MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 05794 896 0

REPERTOIRE CHOUDENS

THÉÂTRE NATIONAL de L'OPÉRA

2me Édition

LE TRIBUT DE ZAMORA

OPÉRA en 4 ACTES

MUSIQUE DE

CH. GOUNOD

PARTITION CHANT & PIANO

Prix: 20f net.

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

http://www.archive.org/details/letributdezamora00goun

RÉPERTOIRE CHOUDENS

LE

TRIBUT DE ZAMORA

Grand Opéra en 4 actes

DE

Adolphe D'ENNERY et Jules BRÉSIL

Musique de

CH. GOUNOD

Paris, CHOUDENS, Editeur,
30 Boulevard des Capucines, 30.

Tous droits d'exécution, de traduction et de reproduction réservés pour tous pays, y compris la Suède et la Norwège.

PARTITION Chant et Piano transcrite par H. SALOMON et L. ROQUES

M
1503
G711T7

1057125

LE
TRIBUT DE ZAMORA

GRAND OPÉRA en 4 ACTES

Représenté pour la première fois sur le Théâtre National de l'Opéra, le 1er Avril 1881

Personnages.	*Artistes.*	*Personnages.*	*Artistes*
Xaïma	Mmes DARAM.	**Hermosa**	Mmes KRAUSS
Iglesia	JANVIER.	**Une Esclave**	✲✲✲
Manoël	Mrs SELLIER.	**Ben-Saïd**	Mrs LASSALLE.
Hadjar	MELCHISSÉDEC.	**Le Roi**	GIRAUDET.
L'Alcade	MERMAND.	**Le Cadi**	SAPIN.
Un Vieillard	BONNEFOY.	**Un soldat Arabe**	LAMBERT.

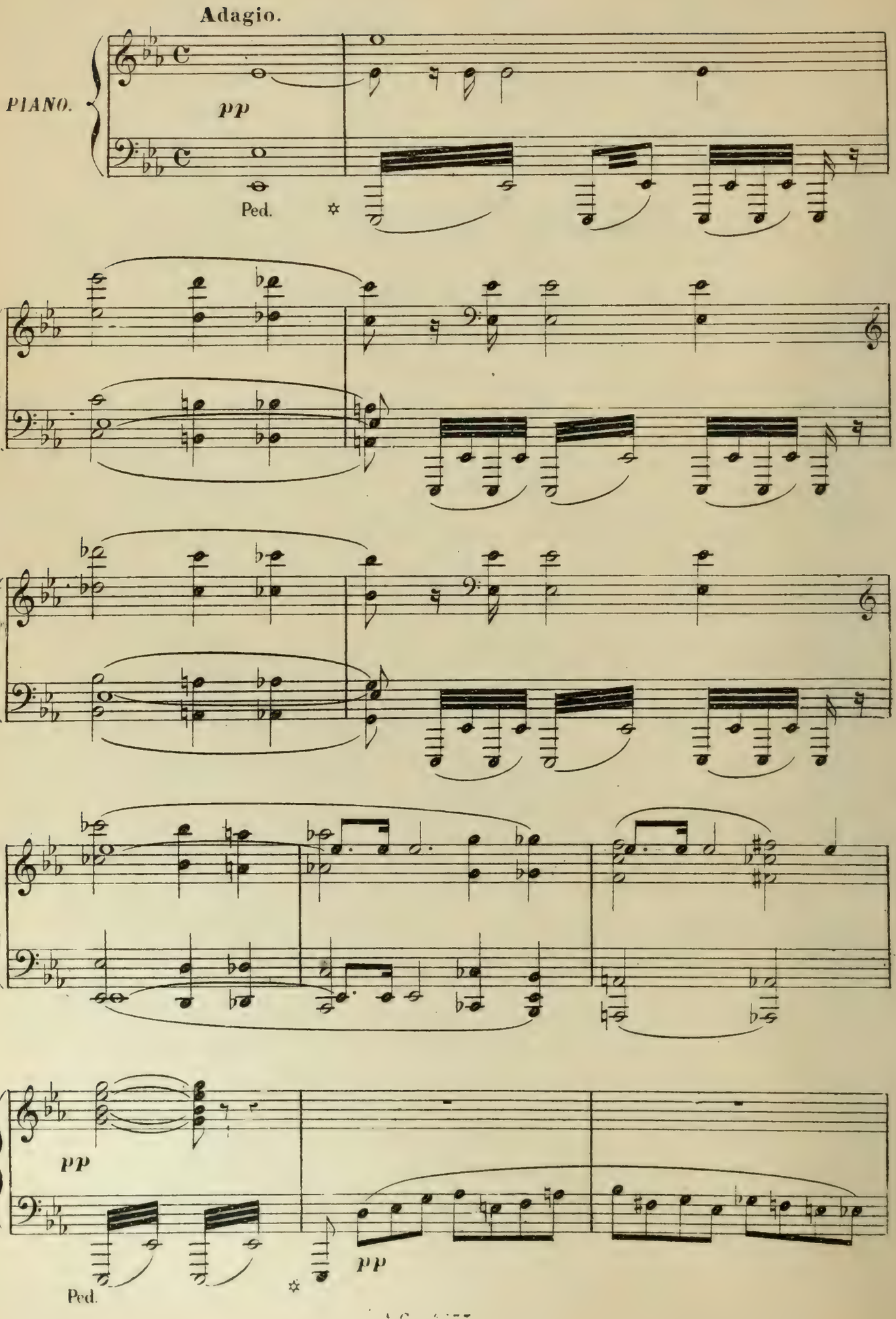
Pour toute la Musique, la Mise en Scène, le droit de représentations,
s'adresser à Mr CHOUDENS, Éditeur-Propriétaire du TRIBUT DE ZAMORA, Pour tous Pays.

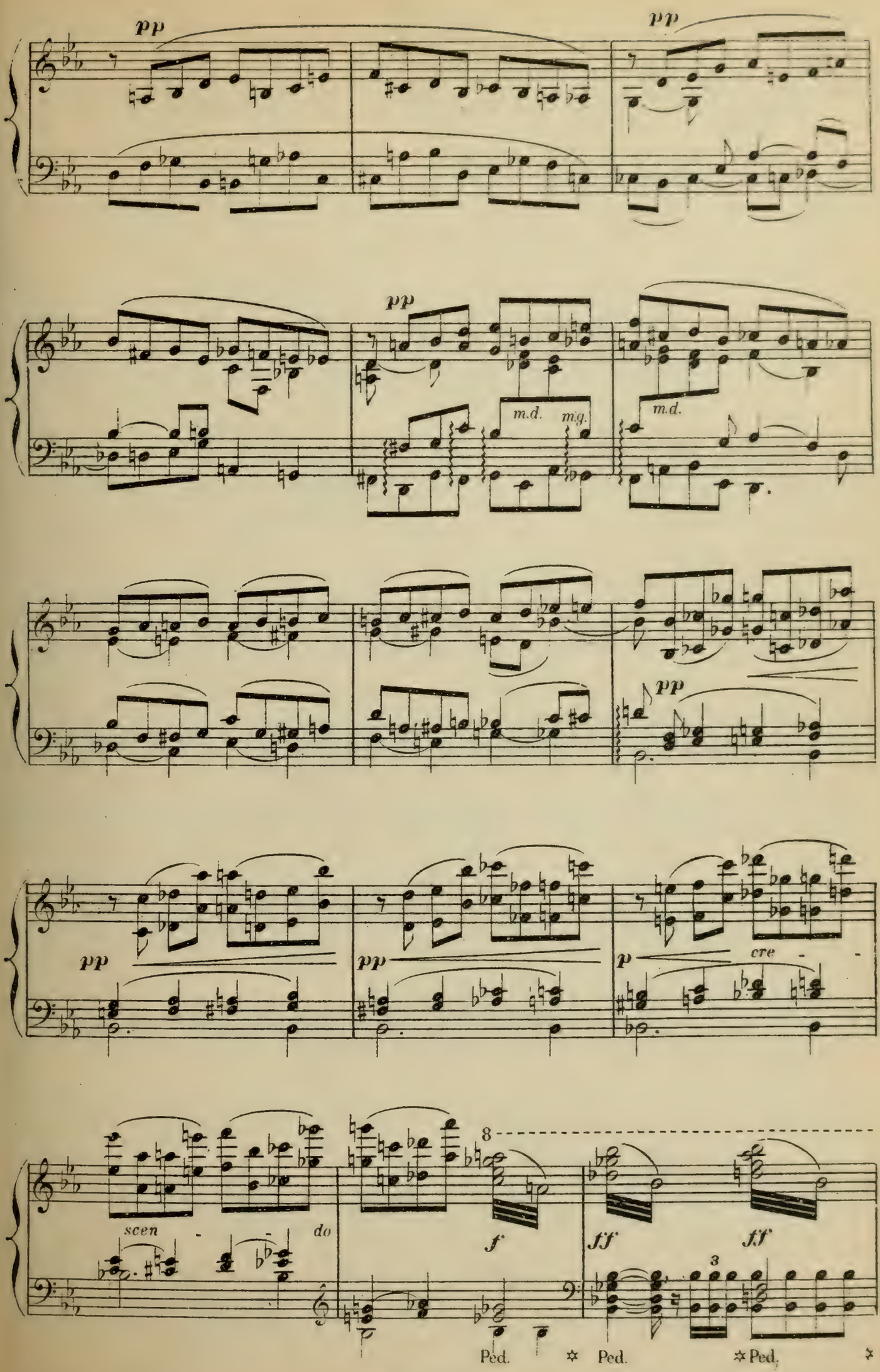
CATALOGUE DES MORCEAUX.

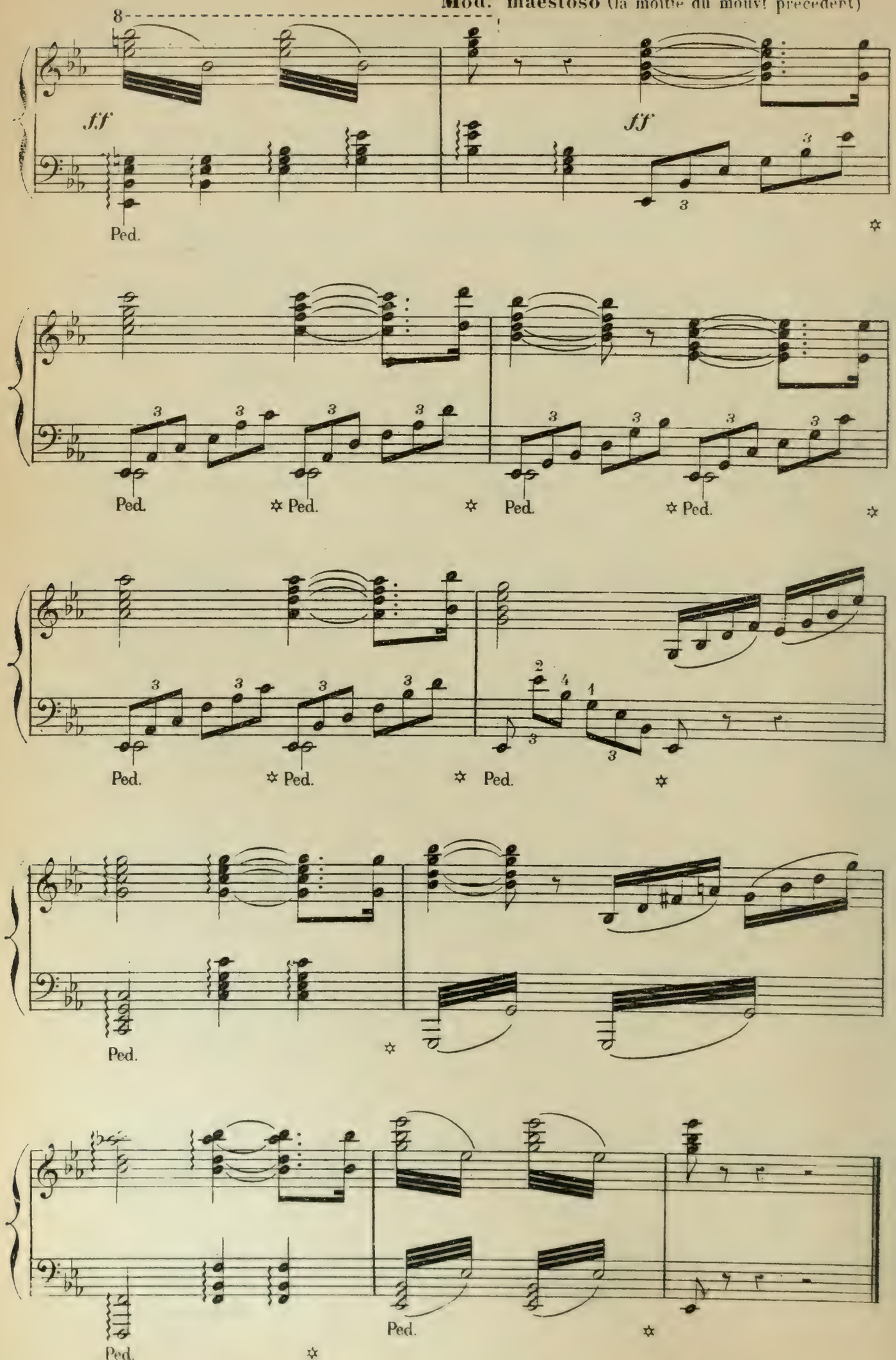
				Pages.
	PRÉLUDE			2
	ACTE I.			
1	CHŒUR	*Au vieux pays de Cantabrie*		5
2	AUBADE	*Ô blanc bouquet de l'épousée*	Xaïma, Manoël	10
3	SCÈNE	*Qu'entends-je*	Xaïma, Manoël, Ben-Saïd	14
4	DUO	*Pourquoi ce langage odieux*	Xaïma, Manoël	29
5	CHŒUR	*Entendez-vous les cloches ailées*		38
6	FINAL	*Vous osez prononcer des menaces de mort*		48
	ACTE II.			
7	CHŒUR	*Fêtons, fêtons l'anniversaire*		84
8	KASIDAH	*La flèche siffle et sur le fer*	Hadjar	91
9	SCÈNE ET AIR	*Assez! je ne veux pas qu'on chante*	Hermosa	98
10	MARCHE ET CHŒUR	*Sonnez, sonnez, clairons*		112
11	SCÈNE	*Je connais cet homme*	Manoël, Hadjar	122
12	MARCHE DES CAPTIVES			130
13	RÉCIT ET ARIOSO	*Seule en ce lieu*	Xaïma, Hermosa	132
14	SCÈNE	*Oh la pauvre femme*		144
15	MORCEAU D'ENSEMBLE	*L'ange qui chaque nuit*		150
16	FINAL	*A cent dinars d'or*		166
	ACTE III.			
17	CHŒUR ET RÉCIT	*Heureuse vie*	Ben-Saïd	180
18	*BALLET*			189
19	ROMANCE	*Je m'efforce en vain de te plaire*	Ben-Saïd	225
20	TRIO	*Mon frère*	Manoël, Ben-Saïd, Hadjar	230
21	SCÈNE DU DUEL	*Cet Espagnol s'attaque ici*		244
22	DUO	*De sa mort, qui donc parle ici?*	Xaïma, Hermosa	260
	ACTE IV.			
23	INTROD. SCÈNE ET CAVATINE	*J'ai pu, la nuit venue*	Manoël	284
24	DUO	*Qu'entends-je?*	Xaïma, Manoël	291
25	ROMANCE ET TRIO	*Malheureux! ma mère!*	Xaïma, Hermosa, Manoël	299
26	DUO	*Il m'injurie encore*	Xaïma, Ben-Saïd	315
27	RÉCITS ET SCÈNE FINALE	*Tu ne passeras pas*		325

A. C. 4635 Baudon, Grav

PRÉLUDE.




pp
pp
pp
m.d.
m.g.
m.d.
pp
pp
pp
p
cre
scen
do
f
ff
ff
8
3
Ped.
Ped.
Ped.

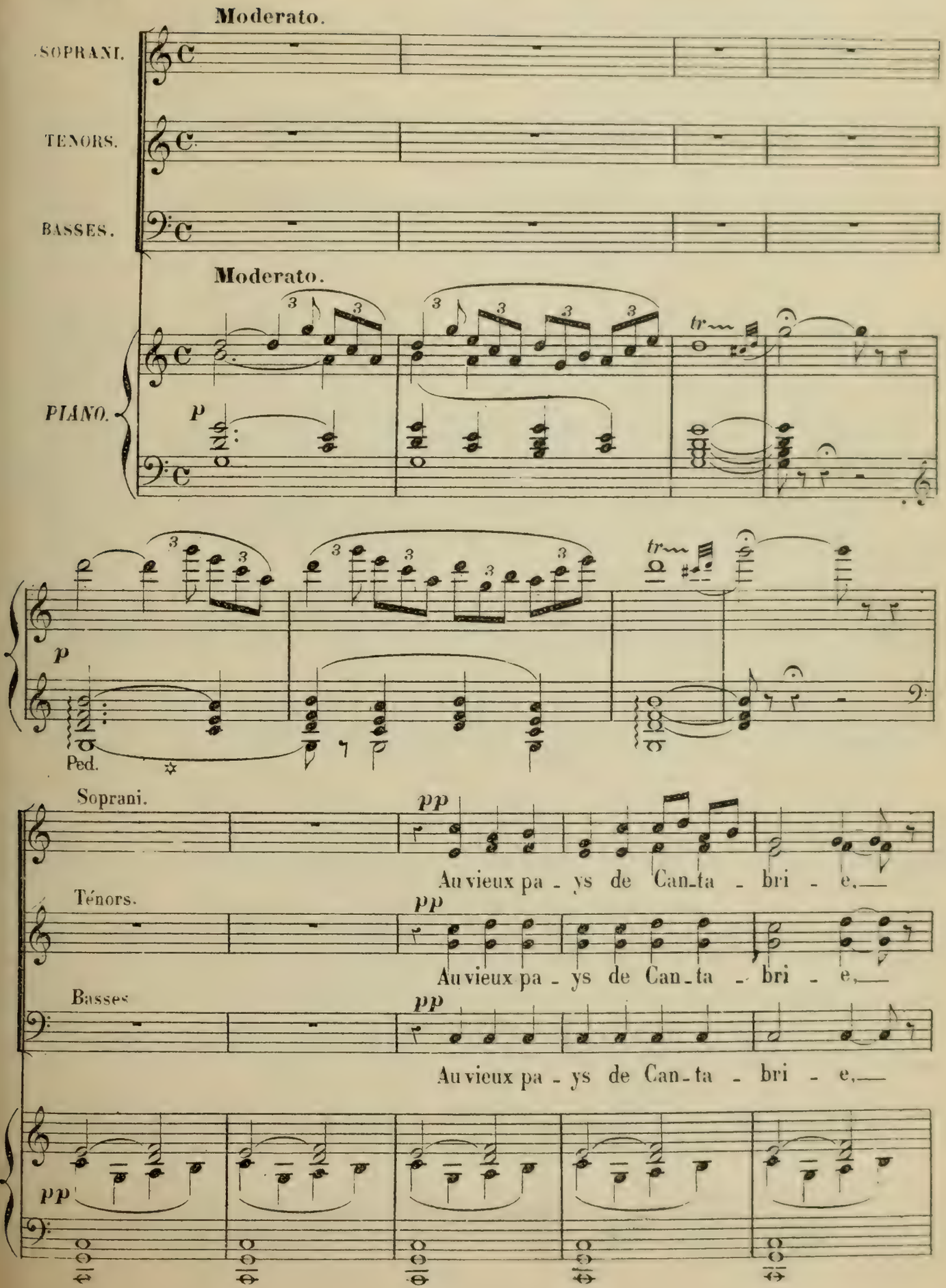

Mod.to maestoso (la moitié du mouvt précédent)
8
f.f
f.f
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

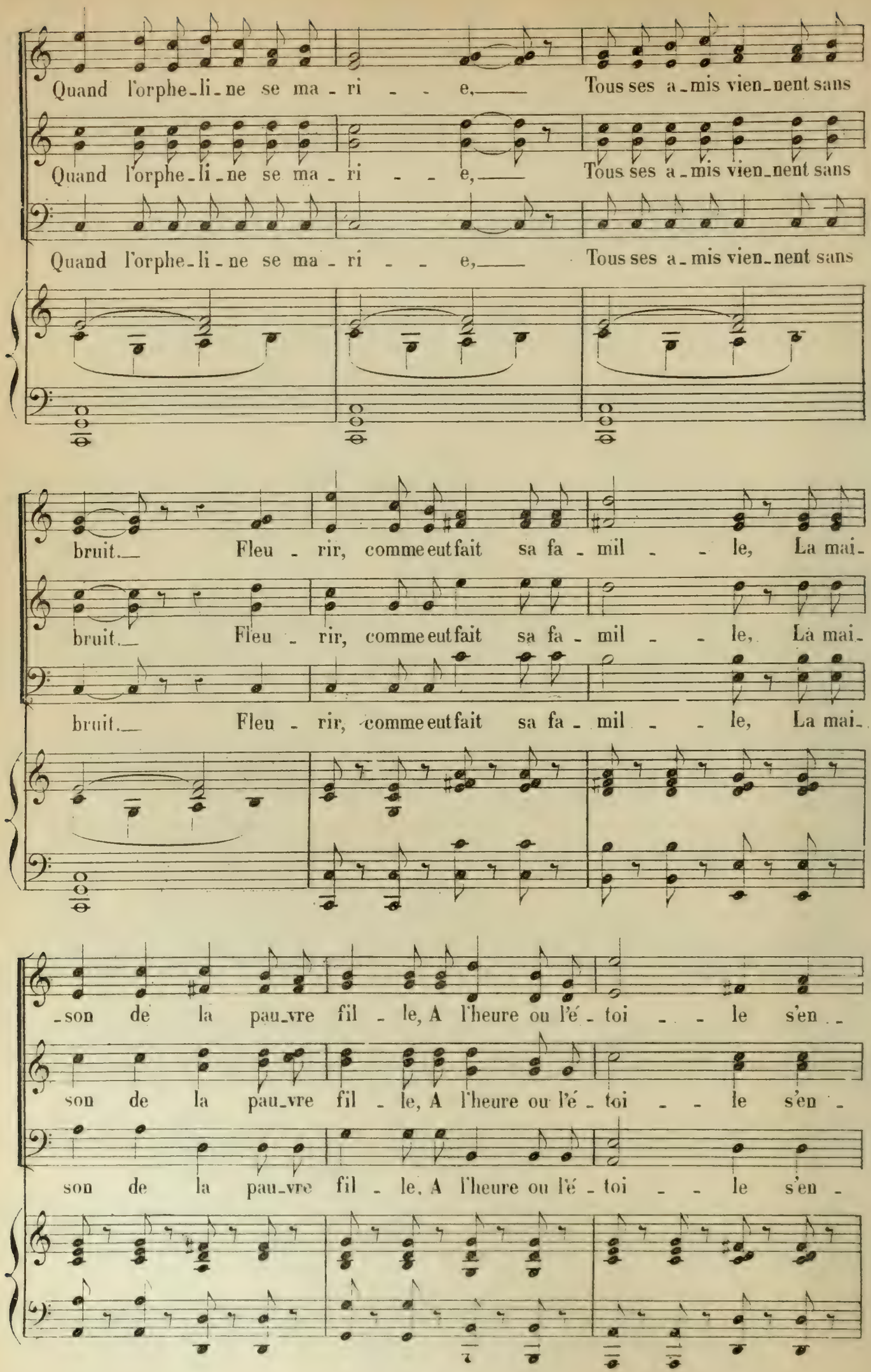
ACTE I.

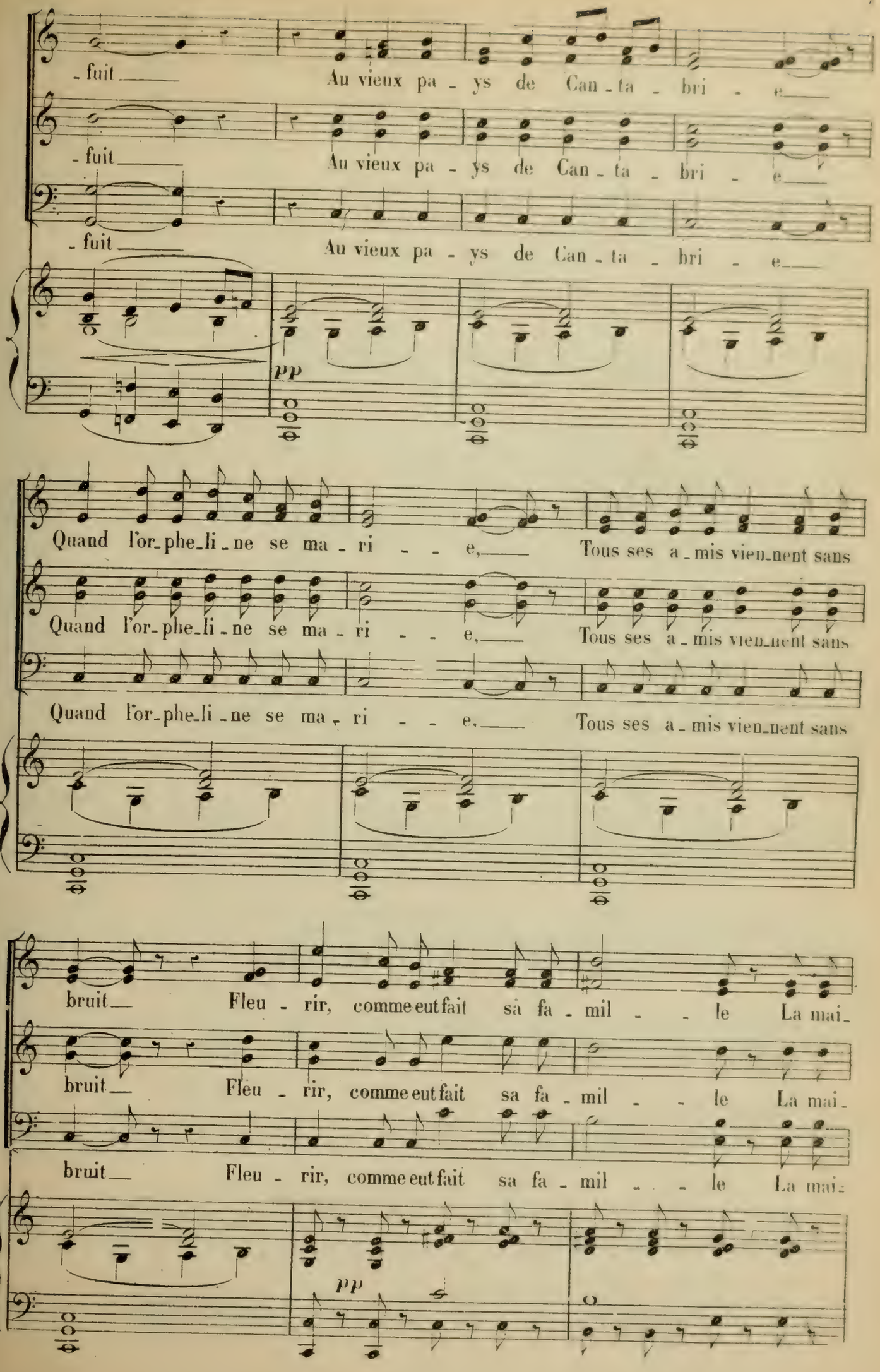
Place publique à Oviédo.

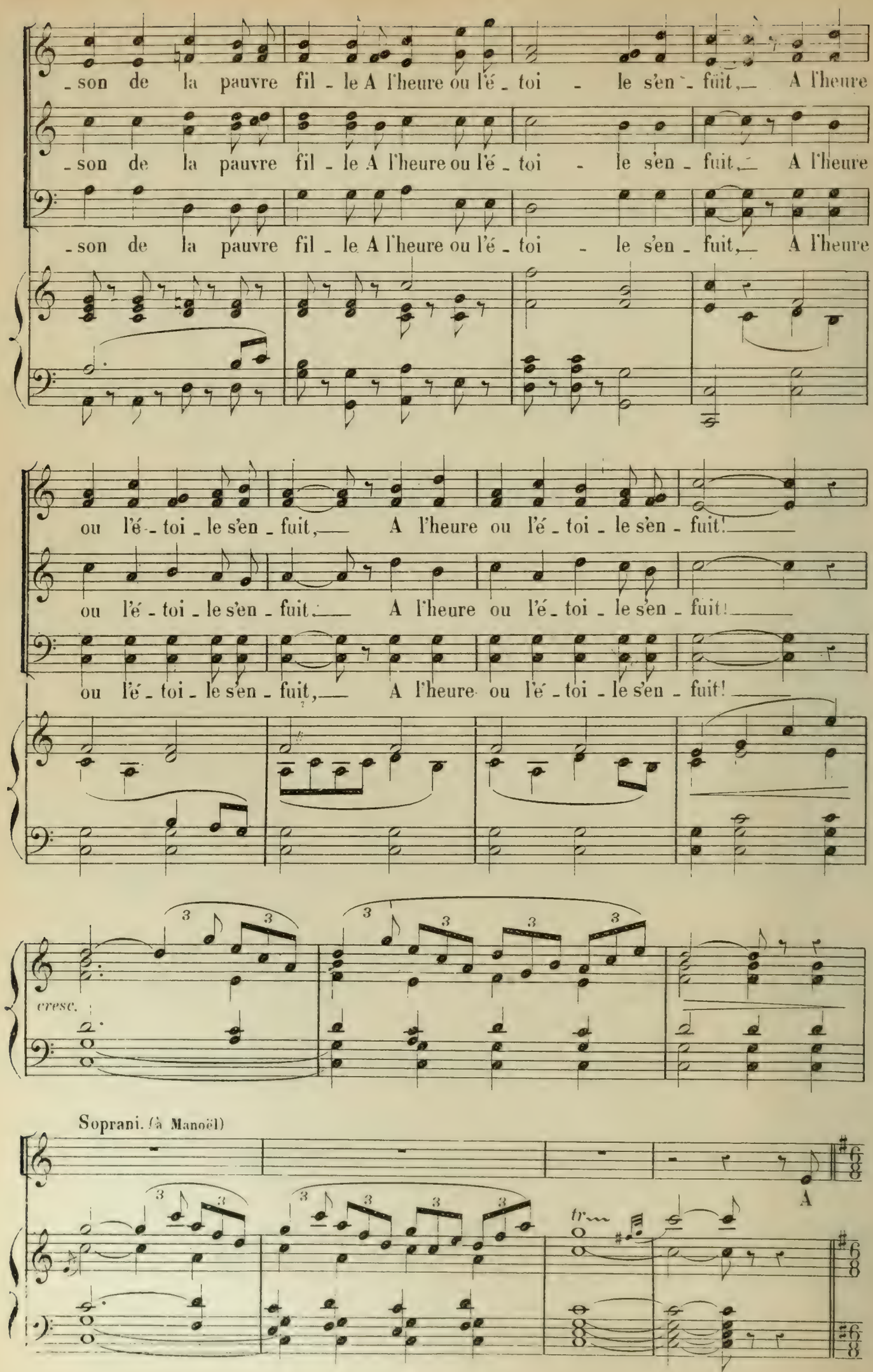
CHŒUR D'INTRODUCTION.

N° 1.




Quand l'orphe-li-ne se ma-ri - - e, Tous ses a-mis vien-nent sans
Quand l'orphe-li-ne se ma-ri - - e, Tous ses a-mis vien-nent sans
Quand l'orphe-li-ne se ma-ri - - e, Tous ses a-mis vien-nent sans
bruit. Fleu-rir, comme eut fait sa fa-mil - - le, La mai-
bruit. Fleu-rir, comme eut fait sa fa-mil - - le, La mai-
bruit. Fleu-rir, comme eut fait sa fa-mil - - le, La mai-
-son de la pau-vre fil-le, A l'heure ou l'é-toi - - le s'en -
son de la pau-vre fil-le, A l'heure ou l'é-toi - - le s'en -
son de la pau-vre fil-le, A l'heure ou l'é-toi - - le s'en -


- fuit
Au vieux pa - ys de Can - ta - bri - e
- fuit
Au vieux pa - ys de Can - ta - bri - e
- fuit
Au vieux pa - ys de Can - ta - bri - e
pp
Quand l'or-phe-li-ne se ma - ri - - - e,
Tous ses a-mis vien-nent sans
Quand l'or-phe-li-ne se ma - ri - - - e,
Tous ses a-mis vien-nent sans
Quand l'or-phe-li-ne se ma - ri - - - e,
Tous ses a-mis vien-nent sans
bruit
Fleu - rir, comme eut fait sa fa - mil - - le La mai-
bruit
Fleu - rir, comme eut fait sa fa - mil - - le La mai-
bruit
Fleu - rir, comme eut fait sa fa - mil - - le La mai-
pp


-son de la pauvre fil - le A l'heure ou l'é - toi - le s'en - fuit, A l'heure
-son de la pauvre fil - le A l'heure ou l'é - toi - le s'en - fuit, A l'heure
-son de la pauvre fil - le A l'heure ou l'é - toi - le s'en - fuit, A l'heure
ou l'é - toi - le s'en - fuit, A l'heure ou l'é - toi - le s'en - fuit!
ou l'é - toi - le s'en - fuit, A l'heure ou l'é - toi - le s'en - fuit!
ou l'é - toi - le s'en - fuit, A l'heure ou l'é - toi - le s'en - fuit!
cresc.
Soprani. (à Manoël)
A
tr

Une mesure vaut la moitié de la précédente.

toi, beau fi_an_cé, main_te_nant de sus_pen_dre A ton fu_tur lo_

_gis le bou_quet vir_gi_nal.

Ténors. (à Manoël)

A toi de réveil_ler ta pro_mi_se si

Basses.

A toi de réveil_ler ta pro_mi_se si

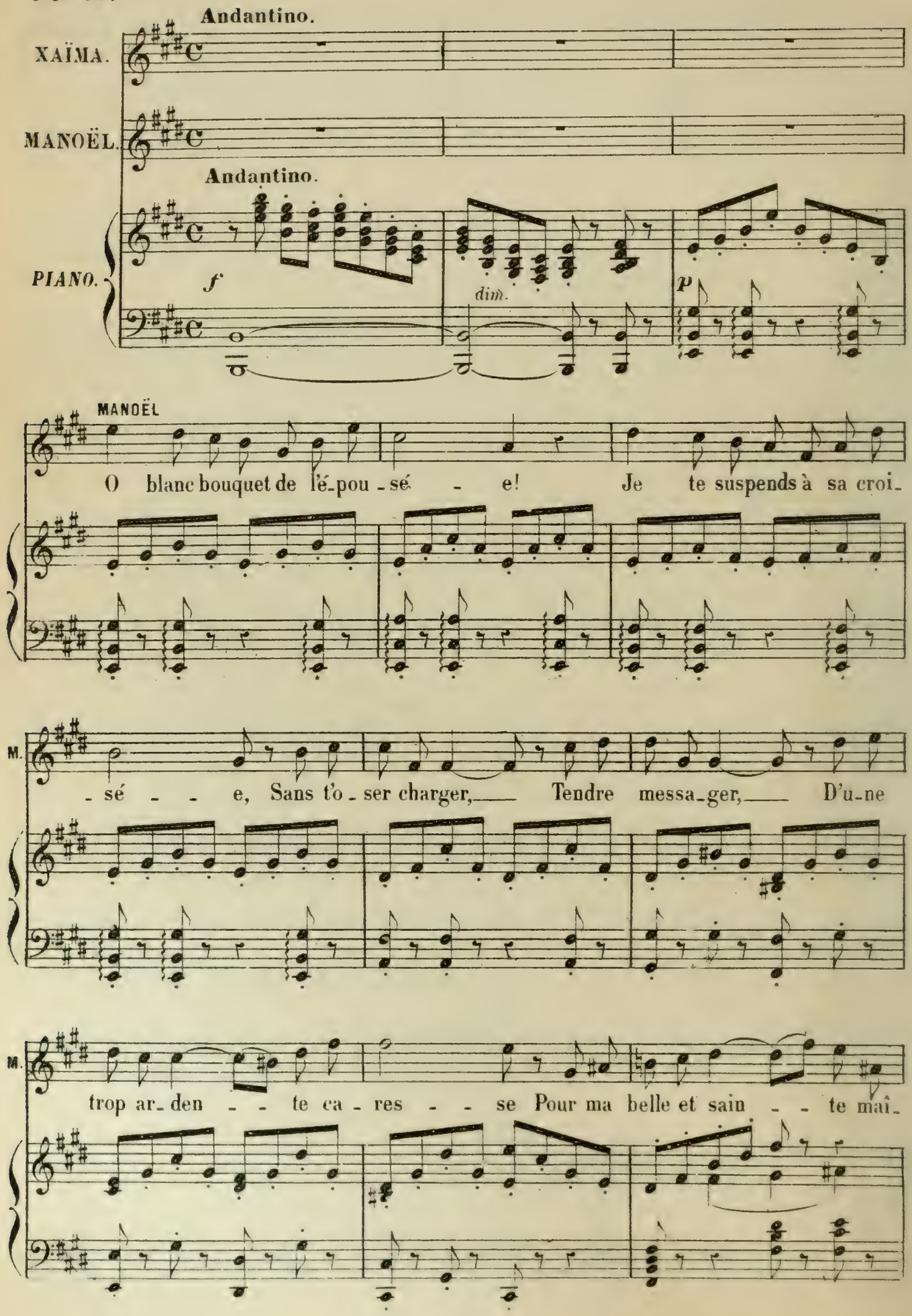
ten_dre, Com_me ferait l'oi_seau par son chant ma_ti_nal!

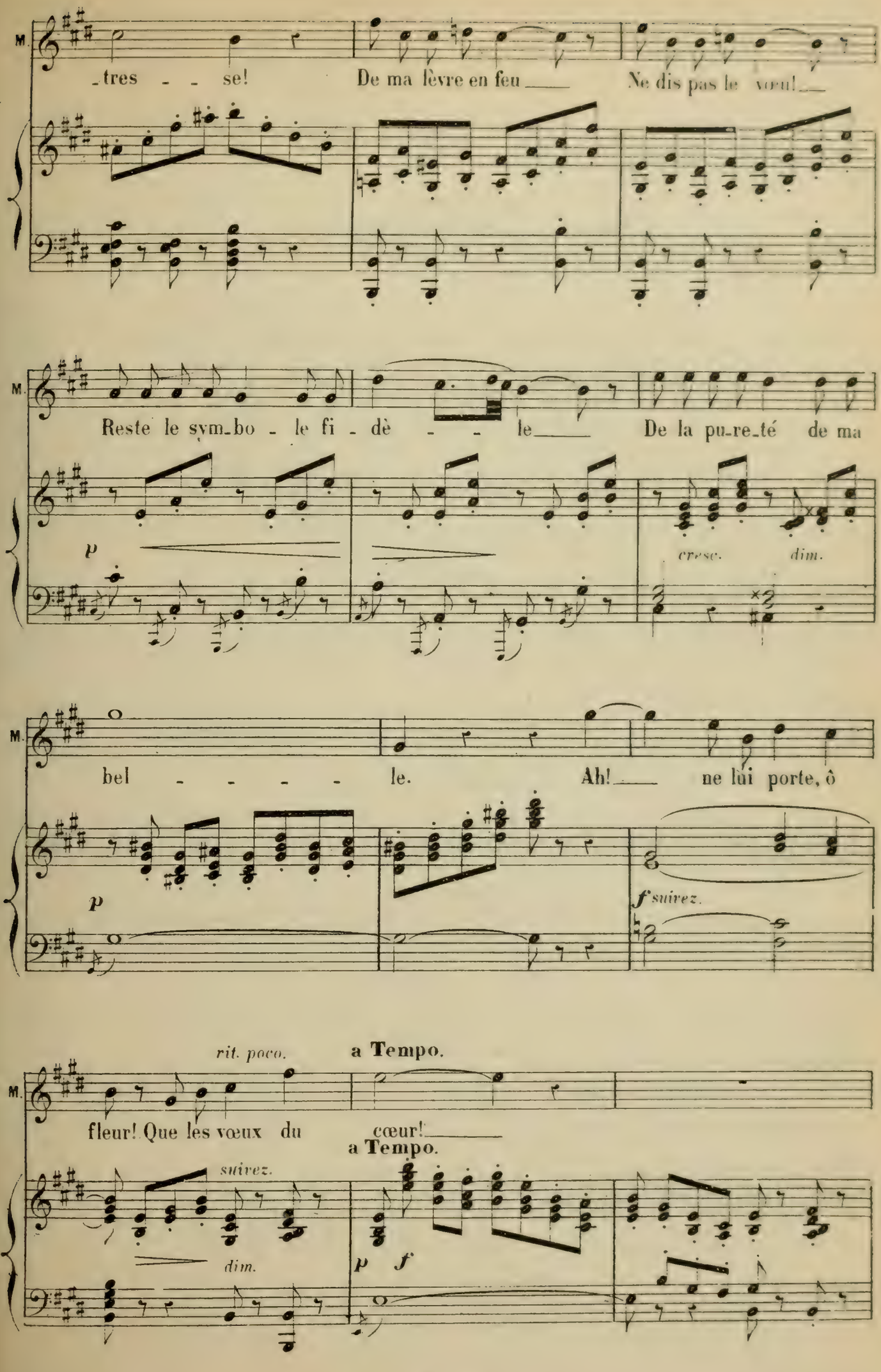
ten_dre, Com_me ferait l'oi_seau par son chant ma_ti_nal!

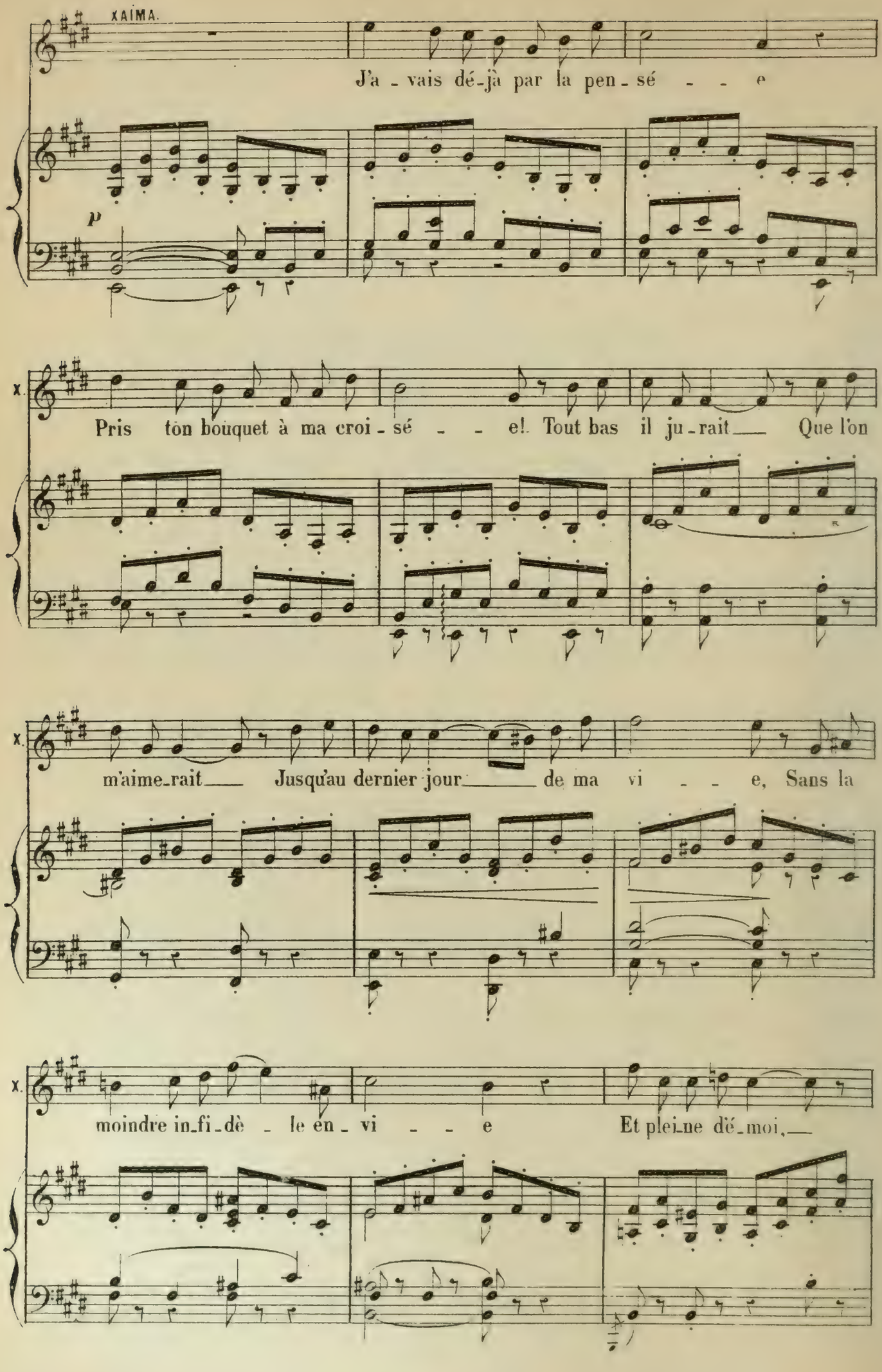
Andantino.

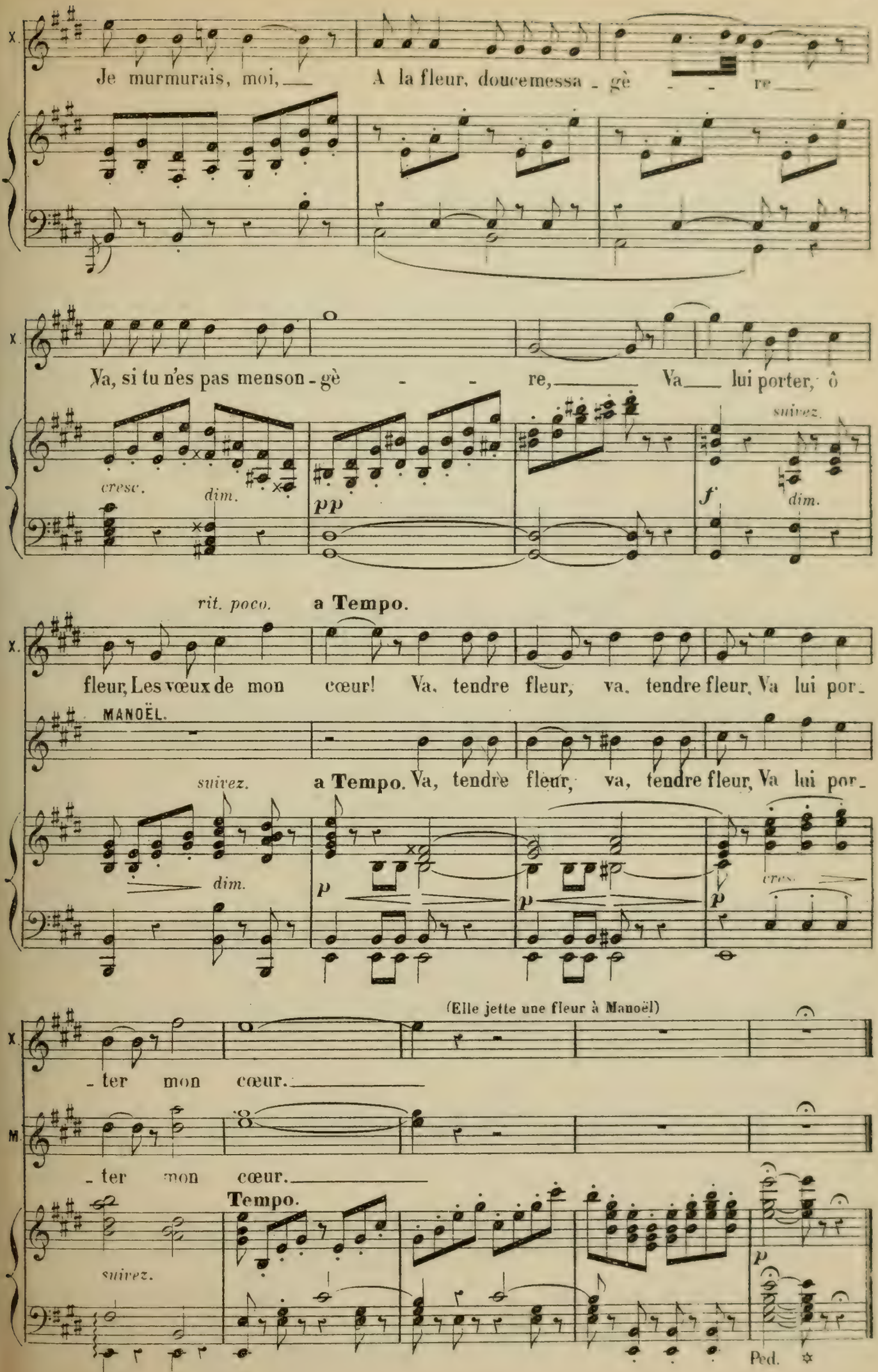
AUBADE

N° 2.


Andantino.
XAÏMA.
MANOËL.
Andantino.
PIANO.
f
dim.
p
MANOËL
O blanc bouquet de l'é-pou-sé - e! Je te suspends à sa croi-
M.
-sé - - e, Sans t'o-ser charger, Tendre messa-ger, D'u-ne
M.
trop ar-den - - te ca-res - - se Pour ma belle et sain - - te maî-

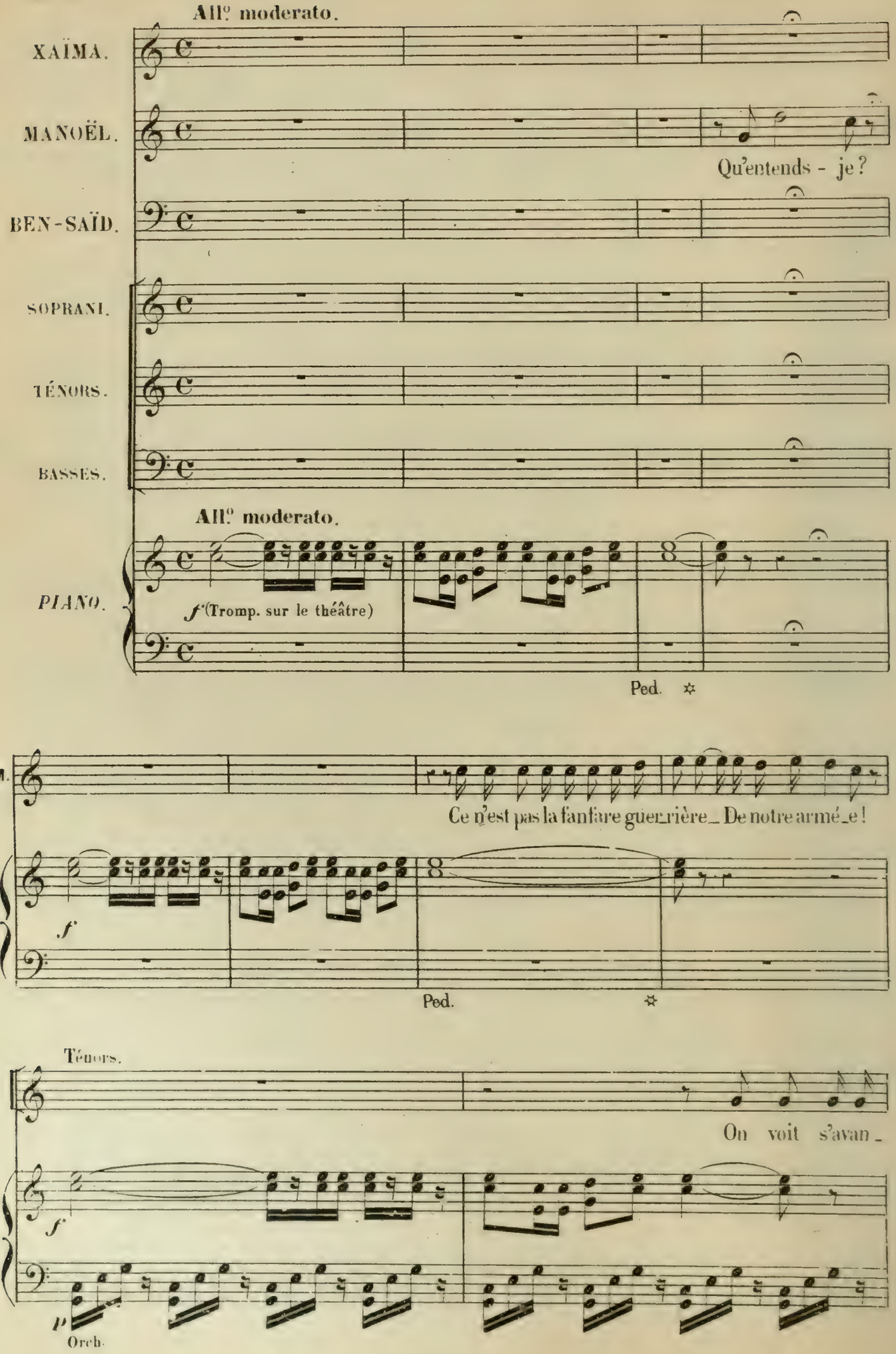

M.
tres - - se! De ma lèvre en feu ___ Ne dis pas le vœu! ___
M.
Reste le sym_bo - le fi - dè - - - le ___ De la pu-re-té de ma
p
cresc. dim.
M.
bel - - - - - le. Ah! ___ ne lui porte, ô
p
f suivez.
rit. poco.
a Tempo.
M.
fleur! Que les vœux du cœur! ___
a Tempo.
suivez.
dim.
p f

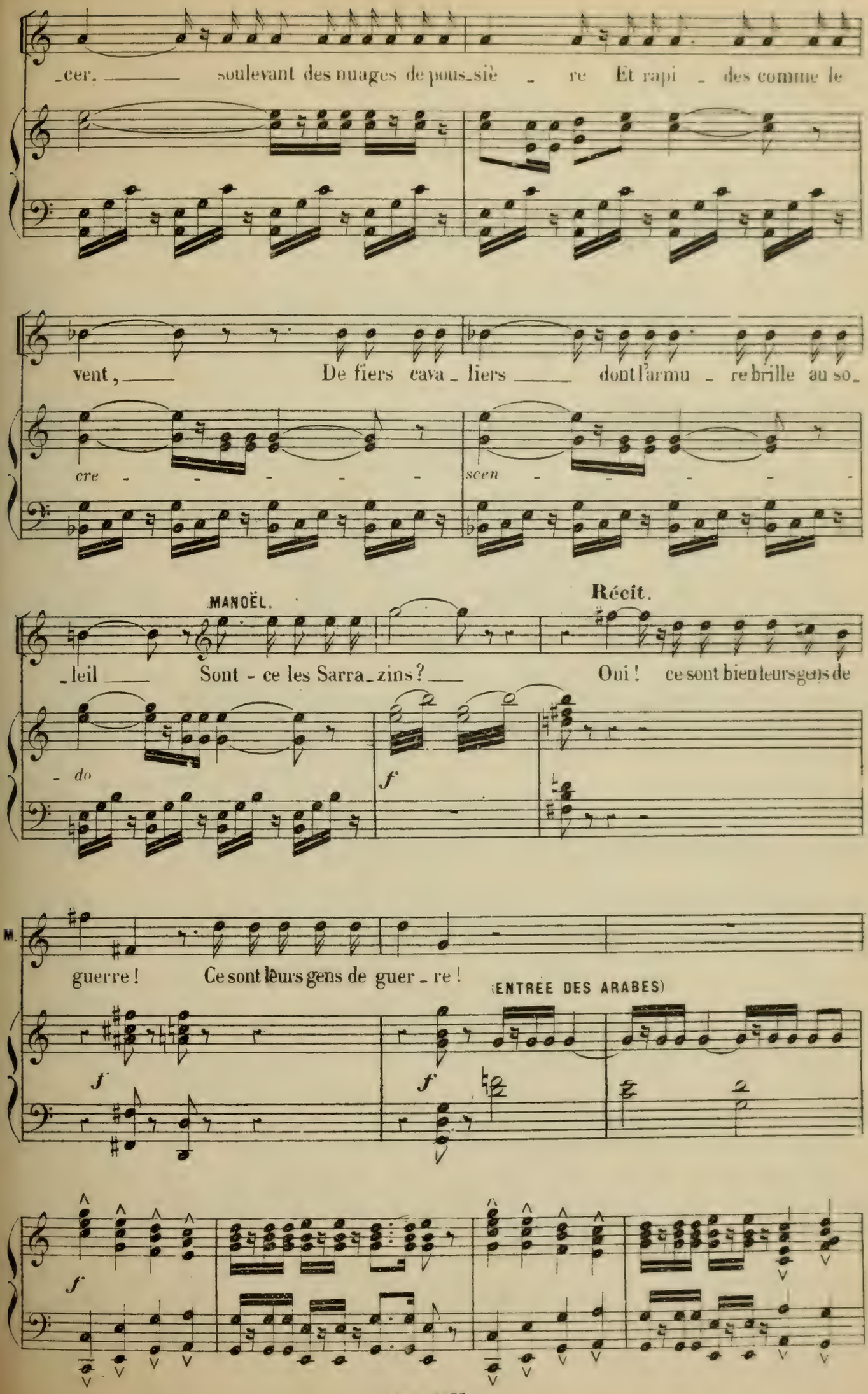

XAÏMA.
J'a - vais dé-jà par la pen - sé - - e
p
X.
Pris ton bouquet à ma croi - sé - - e! Tout bas il ju - rait Que l'on
X.
m'aime-rait Jusqu'au dernier jour de ma vi - - e, Sans la
X.
moindre in-fi-dè - le en - vi - - e Et pleine dé-moi,

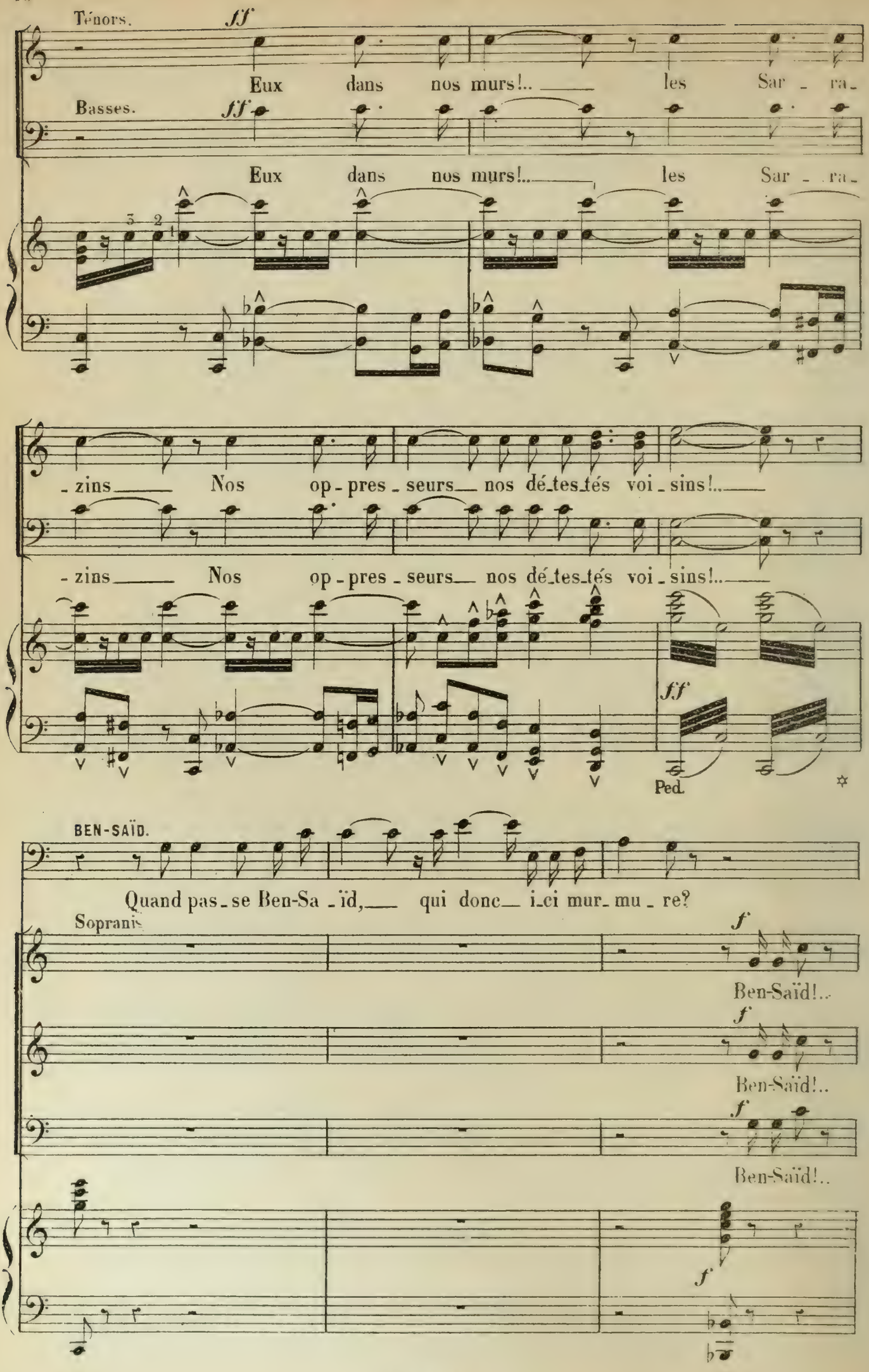

X.
Je murmurais, moi, A la fleur, doucemessa - gè - - re
Va, si tu n'es pas menson - gè - - re, Va lui porter, ô
cresc.
dim.
pp
suivez.
f
dim.
rit. poco.
a Tempo.
fleur, Les vœux de mon cœur! Va, tendre fleur, va, tendre fleur, Va lui por-
MANOËL.
suivez.
a Tempo. Va, tendre fleur, va, tendre fleur, Va lui por-
dim.
p
p
p
cres.
(Elle jette une fleur à Manoël)
- ter mon cœur.
M.
- ter mon cœur.
Tempo.
suivez.
p
Ped.

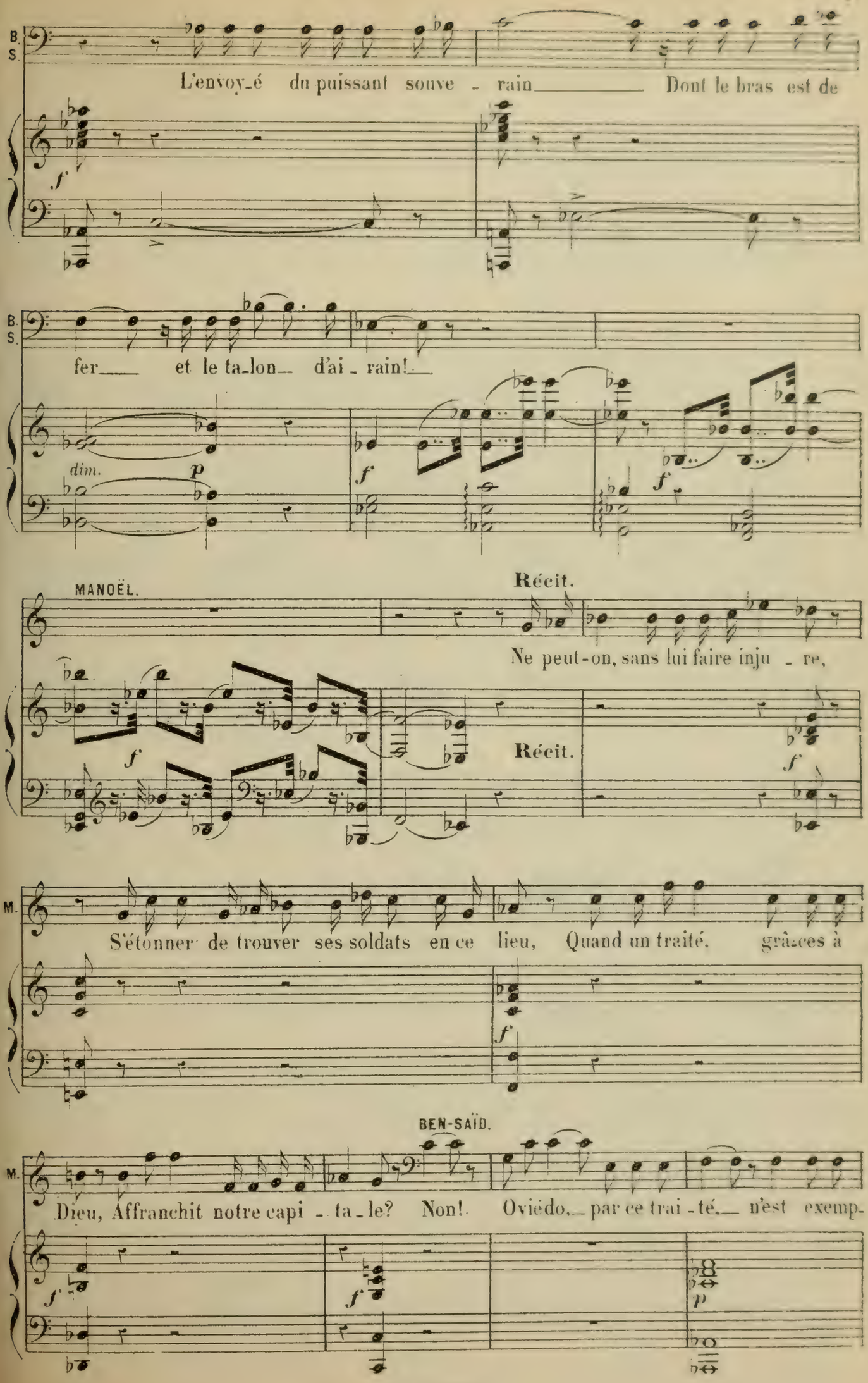
SCÈNE.

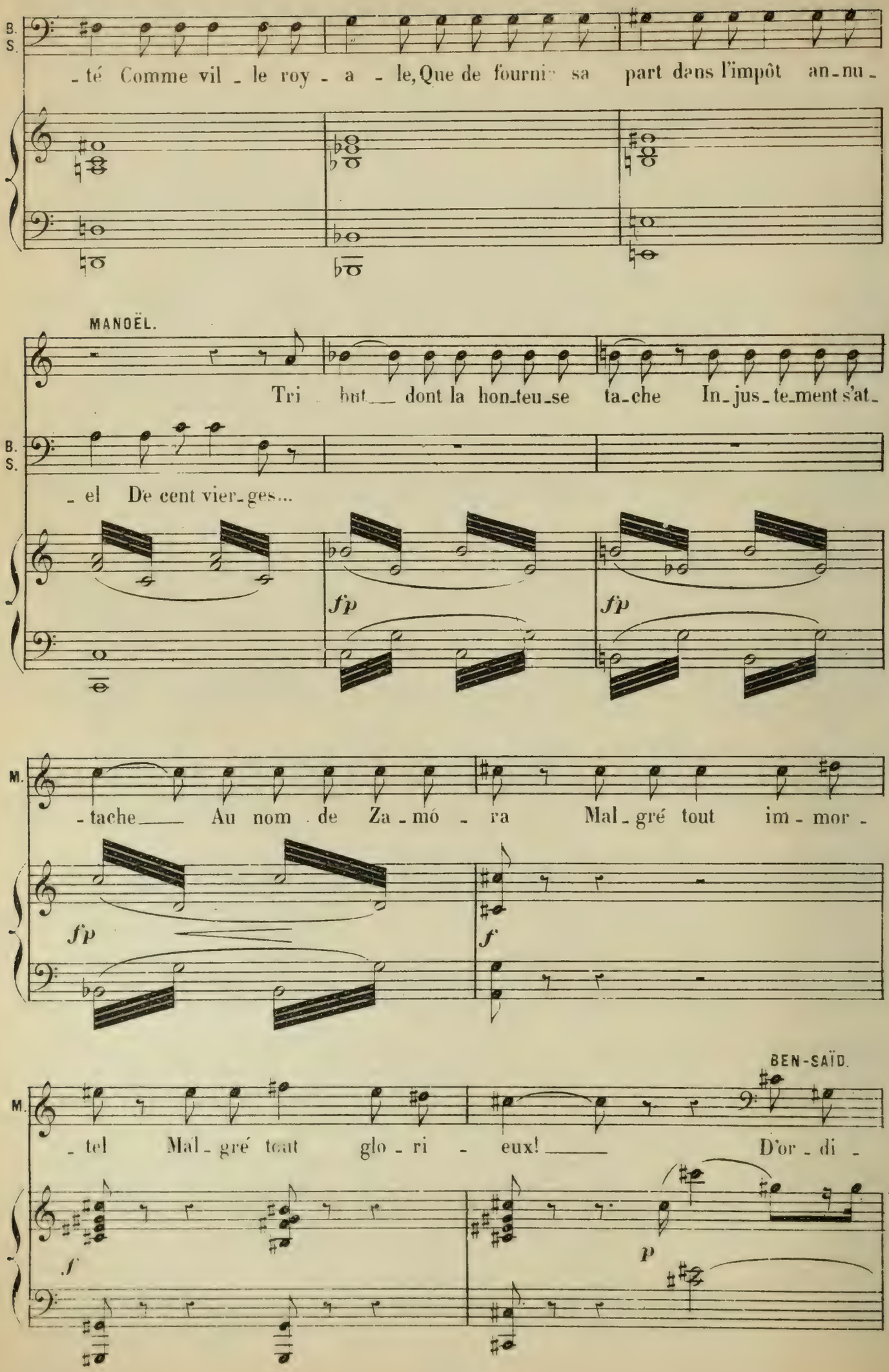
N° 3.

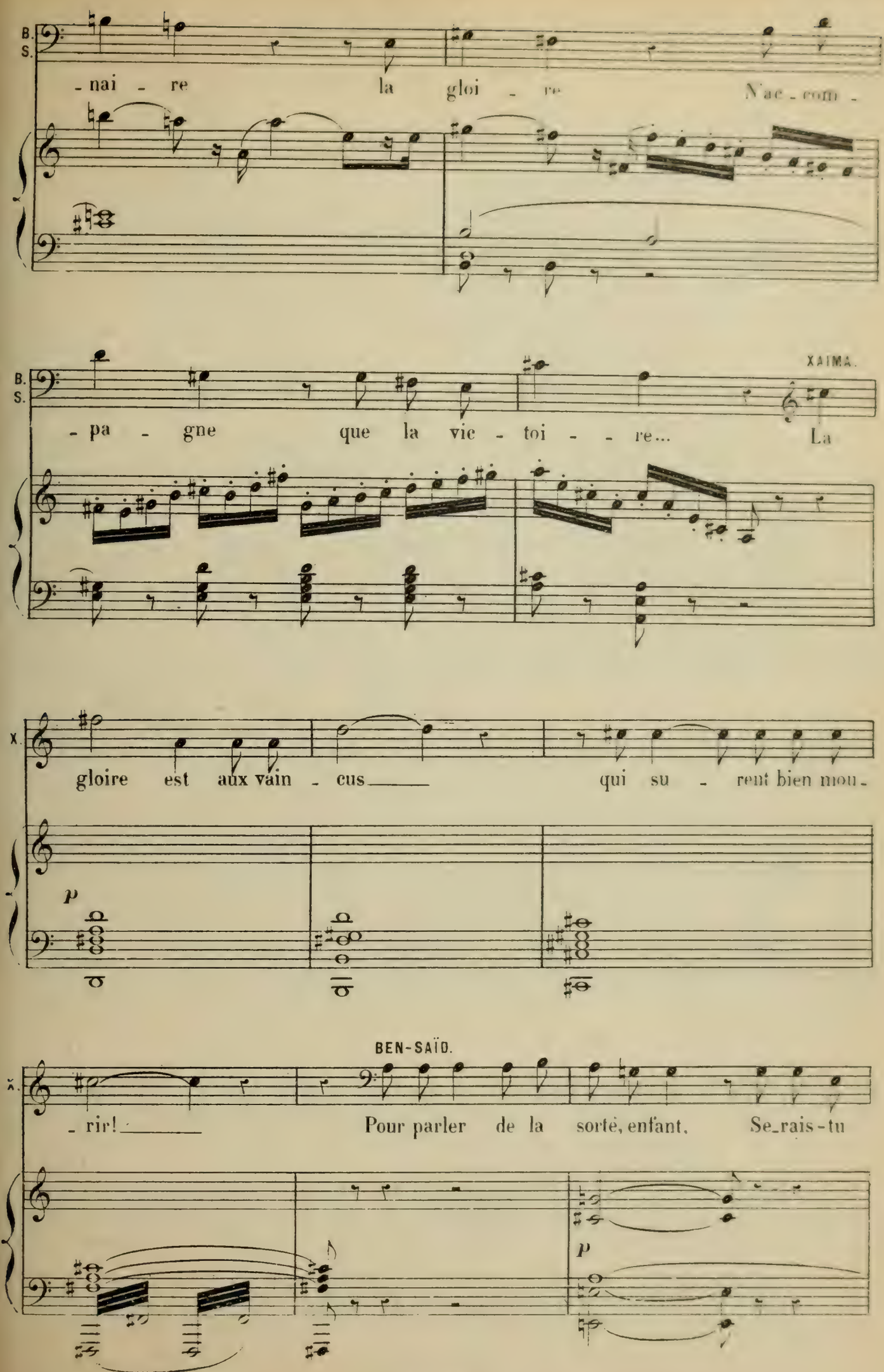

All.o moderato.
XAÏMA.
MANOËL.
Qu'entends - je?
BEN-SAÏD.
SOPRANI.
TÉNORS.
BASSES.
All.o moderato.
PIANO.
f (Tromp. sur le théâtre)
Ped.
M.
Ce n'est pas la fanfare guer_rière_ De notre armé_e!
f
Ped.
Ténors.
On voit s'avan_
f
p
Orch.

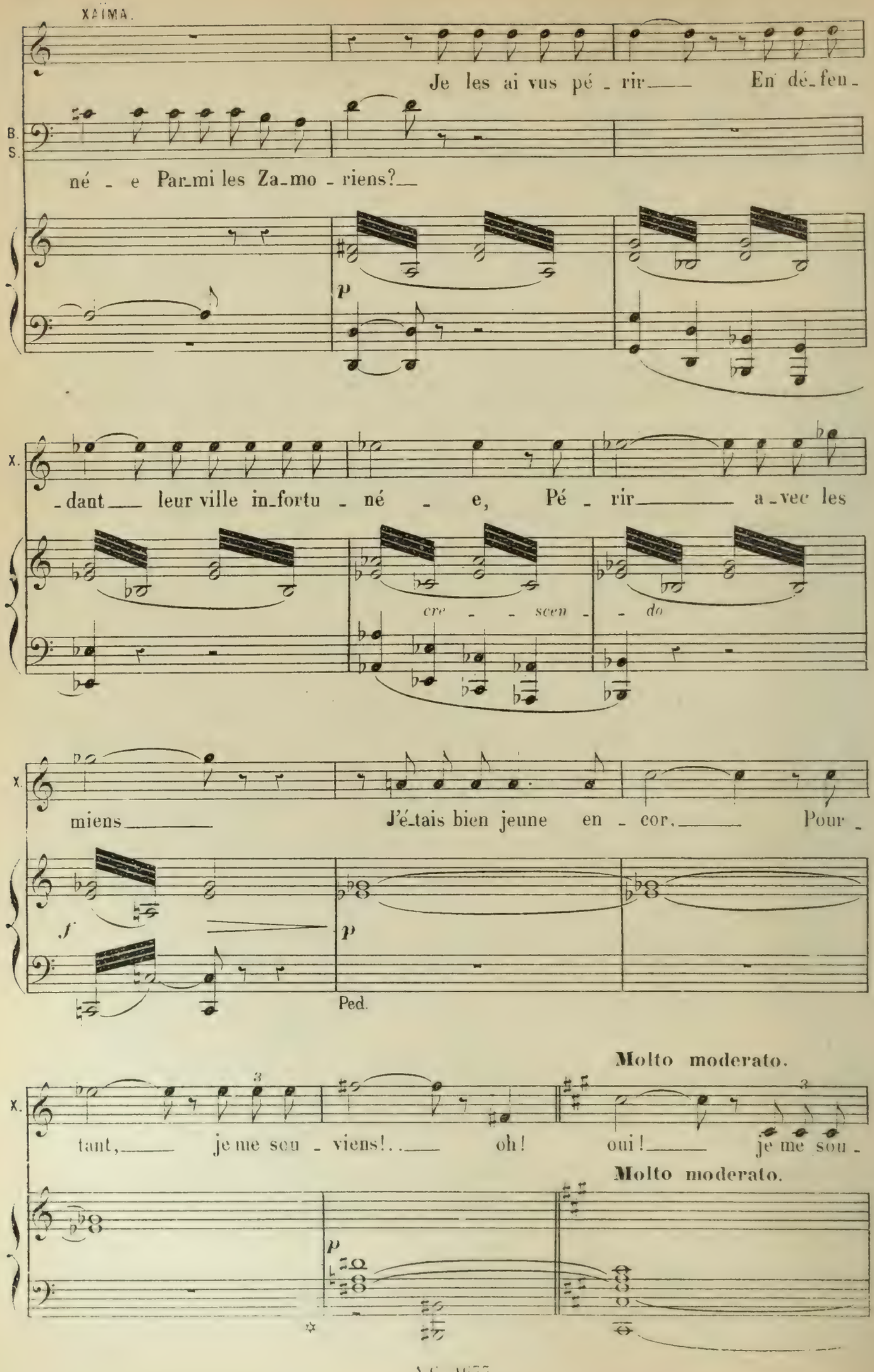

_cer, soulevant des nuages de pous_siè _ re Et rapi _ des comme le
vent, De fiers cava _ liers dont l'armu _ re brille au so_
cre - - - - - -
scen - - - - - -
MANOËL.
Récit.
_leil Sont - ce les Sarra_zins? Oui! ce sont bien leurs gens de
- do
f
M.
guerre! Ce sont leurs gens de guer _ re!
(ENTRÉE DES ARABES)
f
f
f

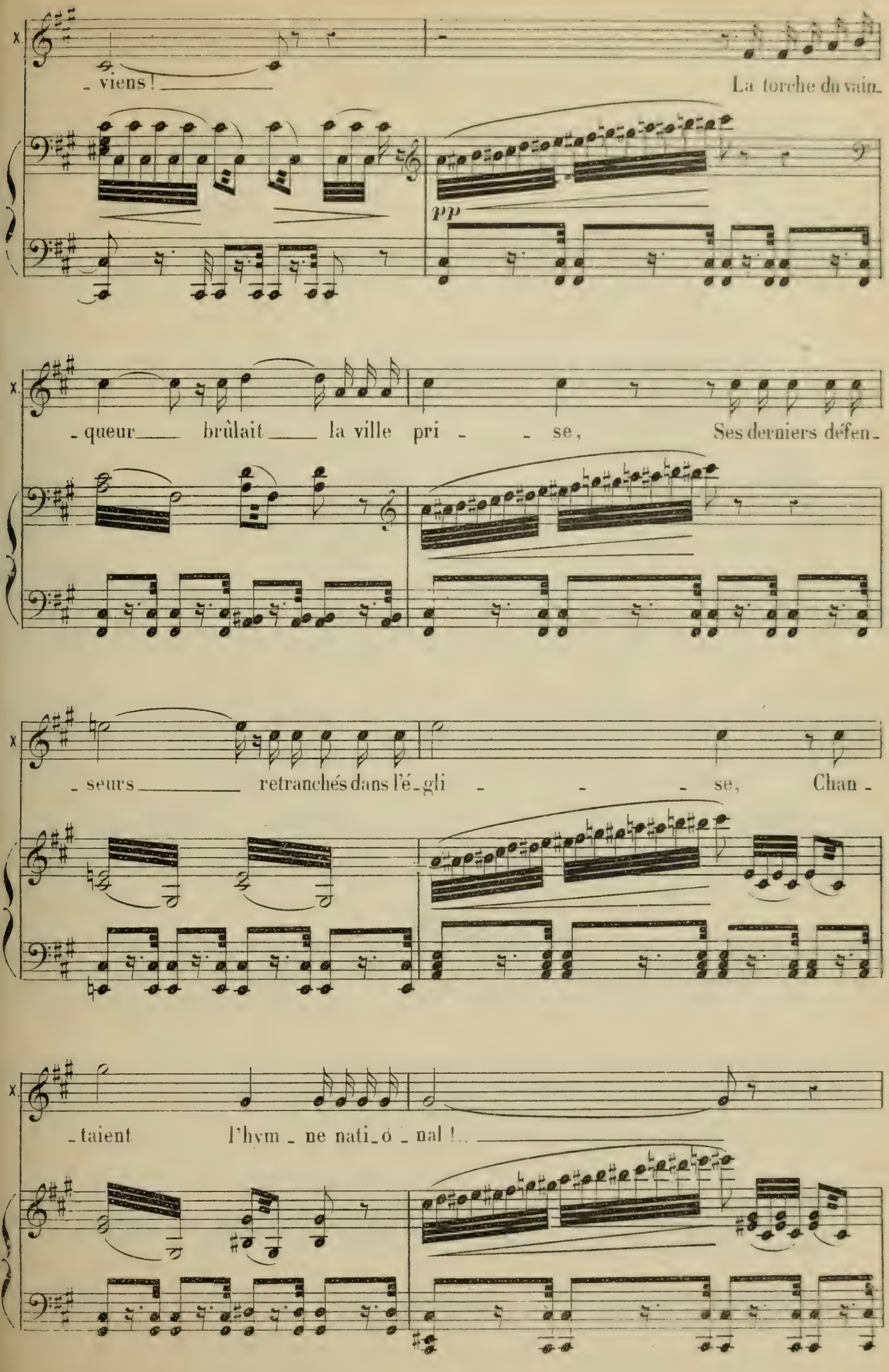

Ténors.
fff
Eux dans nos murs!.. les Sar - ra -
Basses.
fff
Eux dans nos murs!.. les Sar - ra -
- zins Nos op - pres - seurs nos dé - tes - tés voi - sins!..
- zins Nos op - pres - seurs nos dé - tes - tés voi - sins!..
fff
Ped.
BEN-SAÏD.
Quand pas - se Ben-Sa - ïd, qui donc ici mur - mu - re?
Sopranis
f
Ben-Saïd!..
f
Ben-Saïd!..
f
Ben-Saïd!..
f

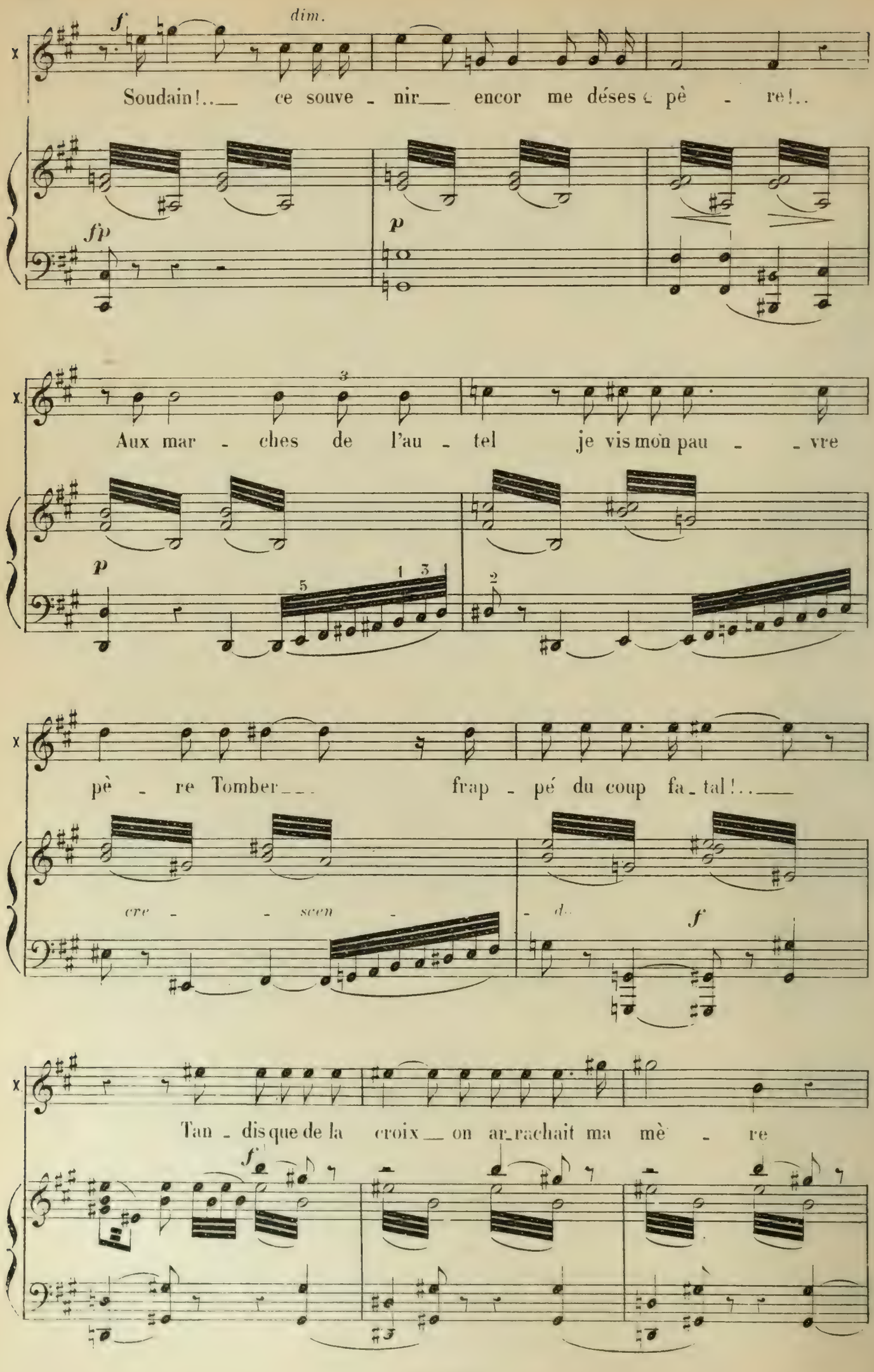

B. S.
L'envoy_é du puissant souve - rain Dont le bras est de
f
B. S.
fer et le ta_lon d'ai - rain!
dim.
p
f
f
MANOËL.
Récit.
Ne peut-on, sans lui faire inju - re,
f
Récit.
f
M.
S'étonner de trouver ses soldats en ce lieu, Quand un traité, grâces à
f
BEN-SAÏD.
M.
Dieu, Affranchit notre capi - ta_le? Non! Oviédo, par ce trai - té, n'est exemp-
f
f
p

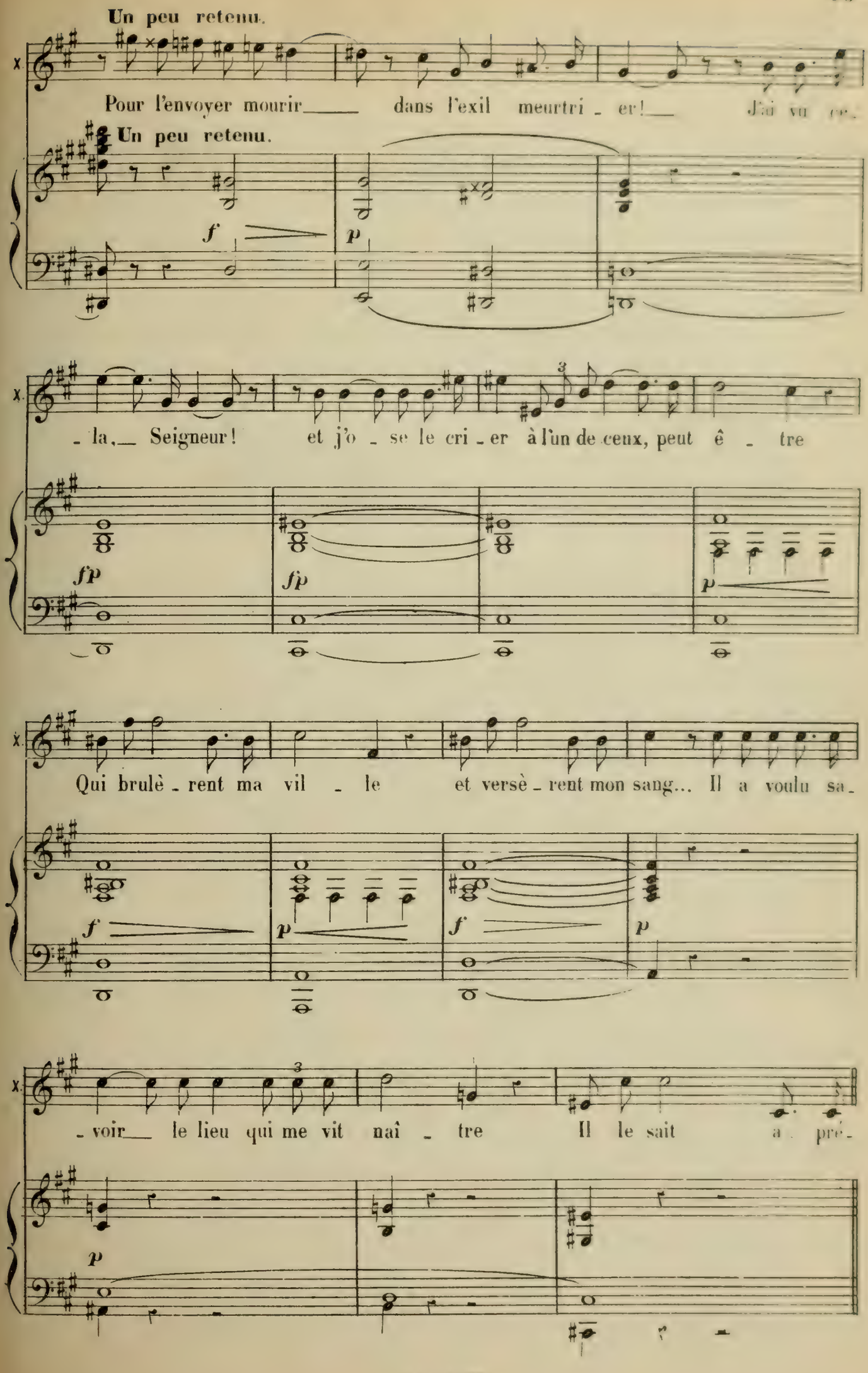

B. S.
-té Comme vil - le roy - a - le, Que de fourni sa part dans l'impôt an-nu-
MANOËL.
Tri but dont la hon-teu-se ta-che In-jus-te-ment s'at-
B. S.
-el De cent vier-ges...
fp
fp
M.
-tache Au nom de Za-mó - ra Mal-gré tout im-mor-
fp
f
BEN-SAÏD.
M.
-tel Mal-gré tout glo-ri - eux! D'or-di -
f
p

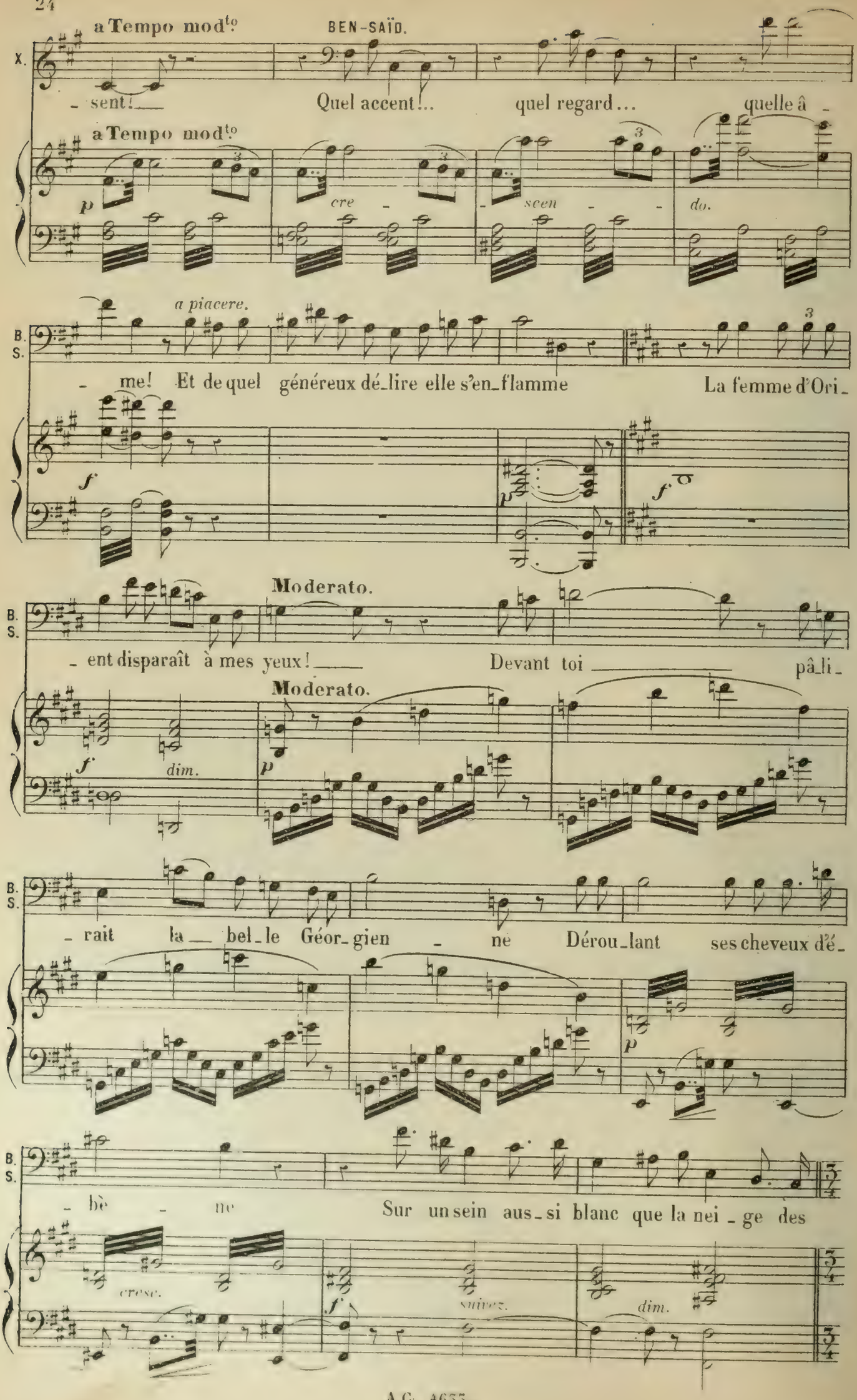

B. S.
-nai - re la gloi - re N'ac - com -
B. S.
XAIMA.
- pa - gne que la vic - toi - - re... La
X.
gloire est aux vain - cus qui su - rent bien mou -
p
BEN-SAÏD.
X.
- rir! Pour parler de la sorte, enfant, Se_rais-tu
p

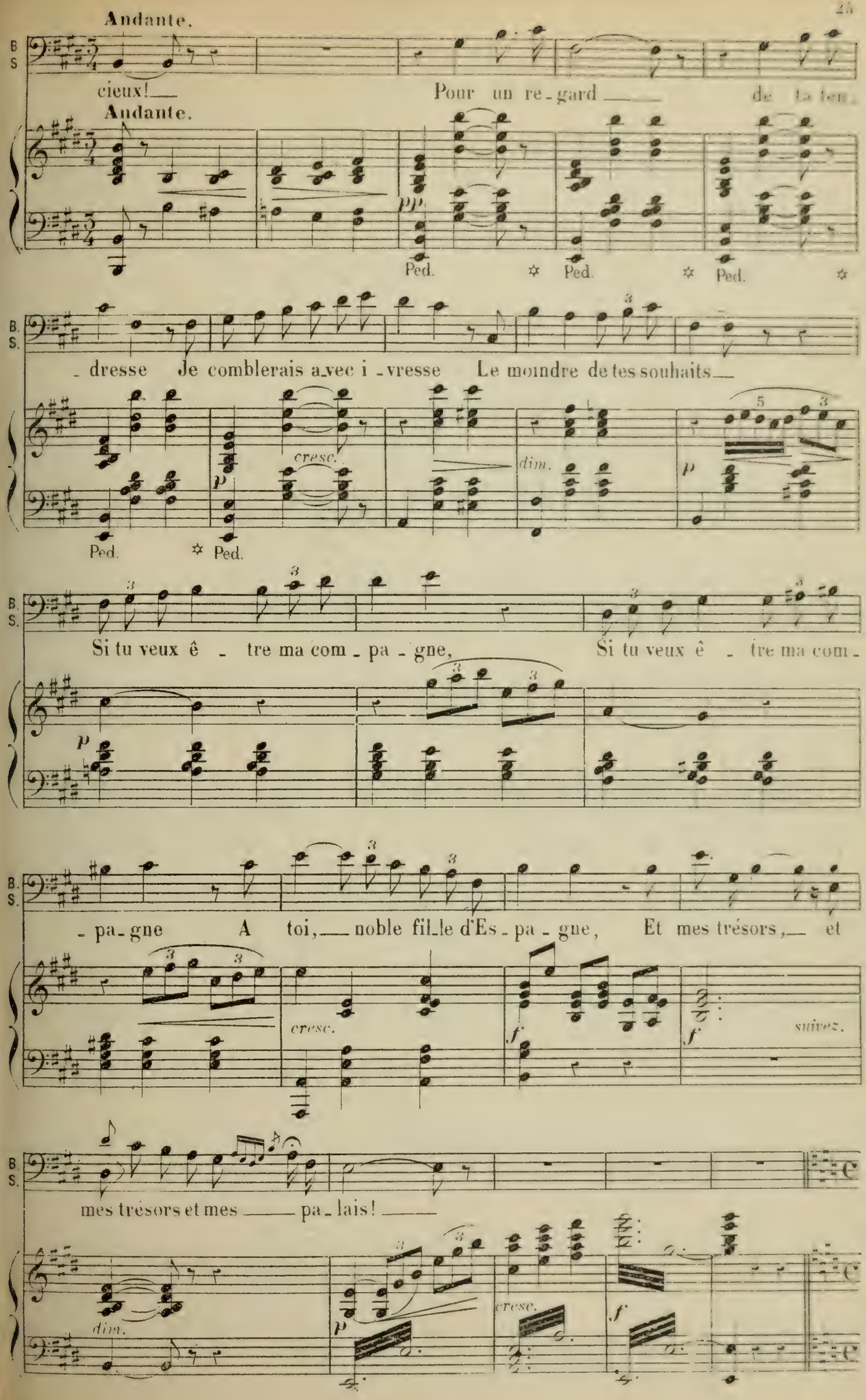

XAÏMA.
Je les ai vus pé - rir En dé-fen-
B. S.
né - e Par-mi les Za-mo - riens?
p
X.
-dant leur ville in-fortu - né - e, Pé - rir a-vec les
cre - - scen - - do
X.
miens J'é-tais bien jeune en - cor. Pour -
f
p
Ped.
Molto moderato.
X.
tant, je me sou - viens!.. oh! oui! je me sou -
Molto moderato.
p


- viens!
La torche du vain-
pp
- queur brûlait la ville pri - - se,
Ses derniers défen-
- seurs retranchés dans l'é-gli - - - se,
Chan-
- taient l'hym-ne nati-ó-nal!..


f
dim.
Soudain!.. ce souve - nir encor me déses pè - re!..
fp
p
Aux mar - ches de l'au - tel je vis mon pau - vre
p
pè - re Tomber frap - pé du coup fa - tal!..
cre - scen - do
f
Tan - dis que de la croix on ar - rachait ma mè - re
f

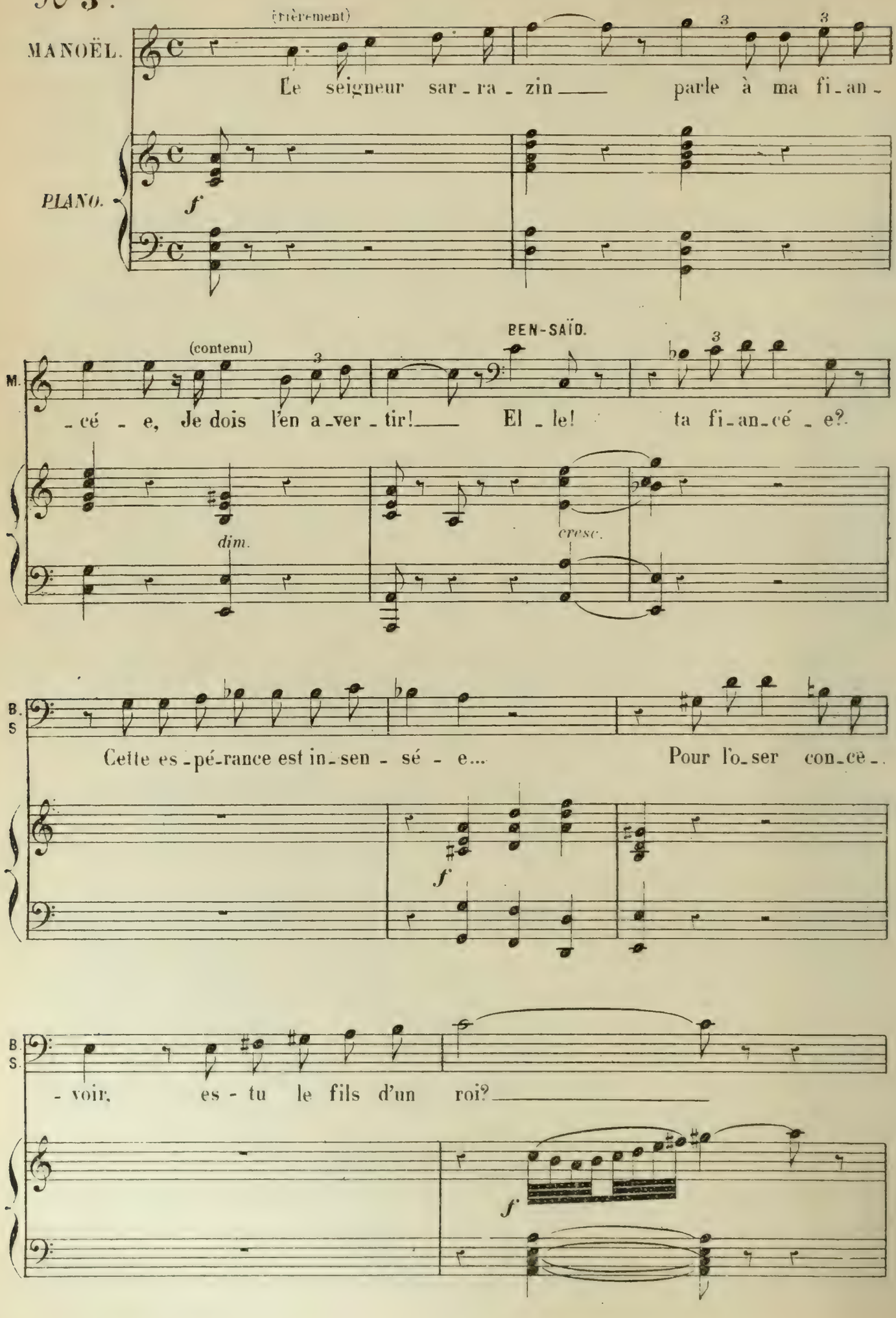

Un peu retenu.
Pour l'envoyer mourir dans l'exil meurtri - er! J'ai vu ce
Un peu retenu.
f
p
- la, Seigneur! et j'o - se le cri - er à l'un de ceux, peut ê - tre
fp
fp
p
Qui brulè - rent ma vil - le et versè - rent mon sang... Il a voulu sa -
f
p
f
p
- voir le lieu qui me vit naî - tre Il le sait a - pré -
p


a Tempo mod^to
BEN-SAÏD.
X.
- sent!
Quel accent!... quel regard... quelle â -
a Tempo mod^to
p
cre - scen - - do.
a piacere.
B. S.
- me! Et de quel généreux dé_lire elle s'en_flamme La femme d'Ori_
f
p
f
Moderato.
B. S.
- ent disparaît à mes yeux! Devant toi pâ_li_
Moderato.
f
dim.
p
B. S.
- rait la bel_le Géor_gien - ne Dérou_lant ses cheveux d'é_
p
B. S.
- bè - ne Sur un sein aus_si blanc que la nei_ge des
cresc.
f
suivez.
dim.


Andante.
B
S
cieux!
Pour un re_gard
de ta ten_
Andante.
pp
Ped.
Ped.
Ped.
_dresse Je comblerais a_vec i_vresse Le moindre de tes souhaits
cresc.
dim.
p
Ped.
Ped.
Si tu veux ê _ tre ma com_pa_gne,
Si tu veux ê _ tre ma com_
p
_pa_gne A toi, noble fil_le d'Es_pa_gne, Et mes trésors, et
cresc.
f
f
suivez.
mes trésors et mes pa_lais!
dim.
p
cresc.
f

SCÈNE.

N° 3 bis


(très lent)
MANOËL.
Le seigneur sar-ra-zin parle à ma fi-an-
PIANO.
f
(contenu)
BEN-SAÏD.
M.
-cé-e, Je dois l'en a-ver-tir! El-le! ta fi-an-cé-e?
dim.
cresc.
B. S.
Cette es-pé-rance est in-sen-sé-e... Pour l'o-ser con-ce-
f
B. S.
-voir, es-tu le fils d'un roi?
f

(à Xaïma)

XAÏMA.

Mesure.

B. S. Dis lui donc qu'il est fou. Seigneur!.. il a ma foi!..— dans une

f *dim.* *p* *p*

X. heu - re, le prêtre En-chaîne-ra ma vie à la sien - -

MANOËL.

X. - ne Sû-re-ment!.. Excep-

BEN-SAID

Peut-ê - - tre!.. Rien de sûr i-ci-bas!..—

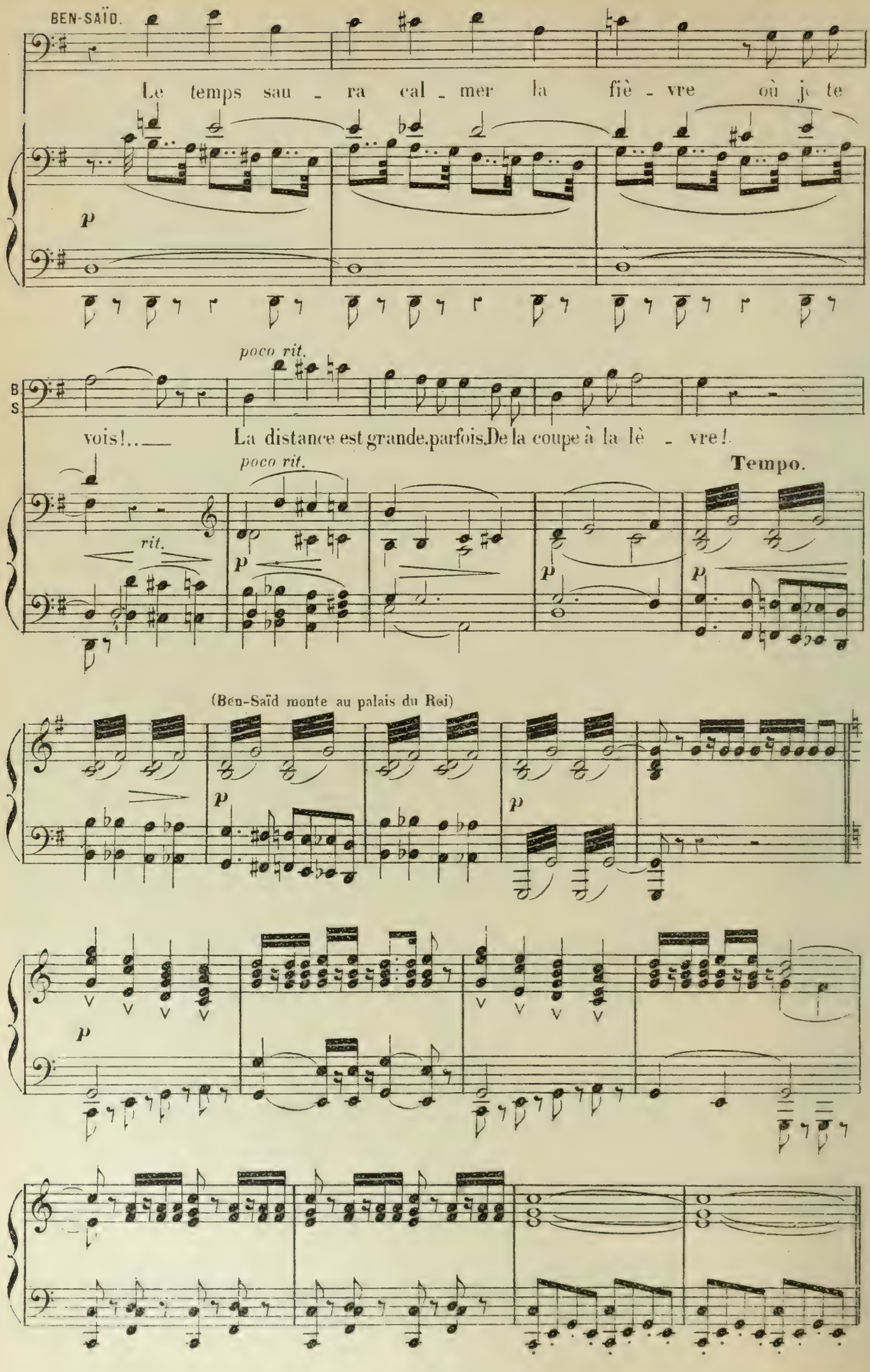
fp *fp* *p* *cre* -

M. -té—l'amour de Xa-ï-ma, Qui ne peut mêtre ô-té!..—

- seen - do.

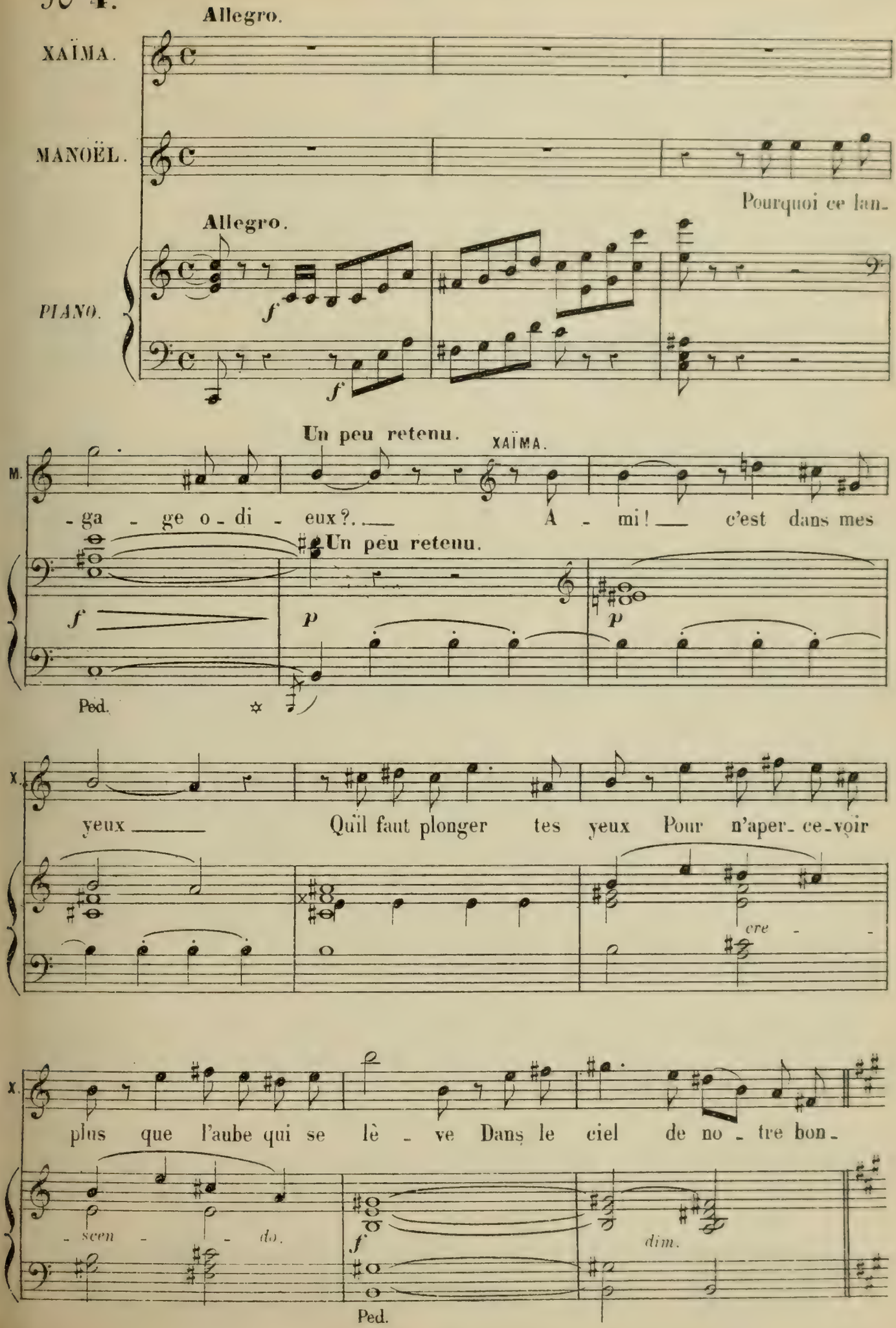
f *f* *f* *f* *dim.*

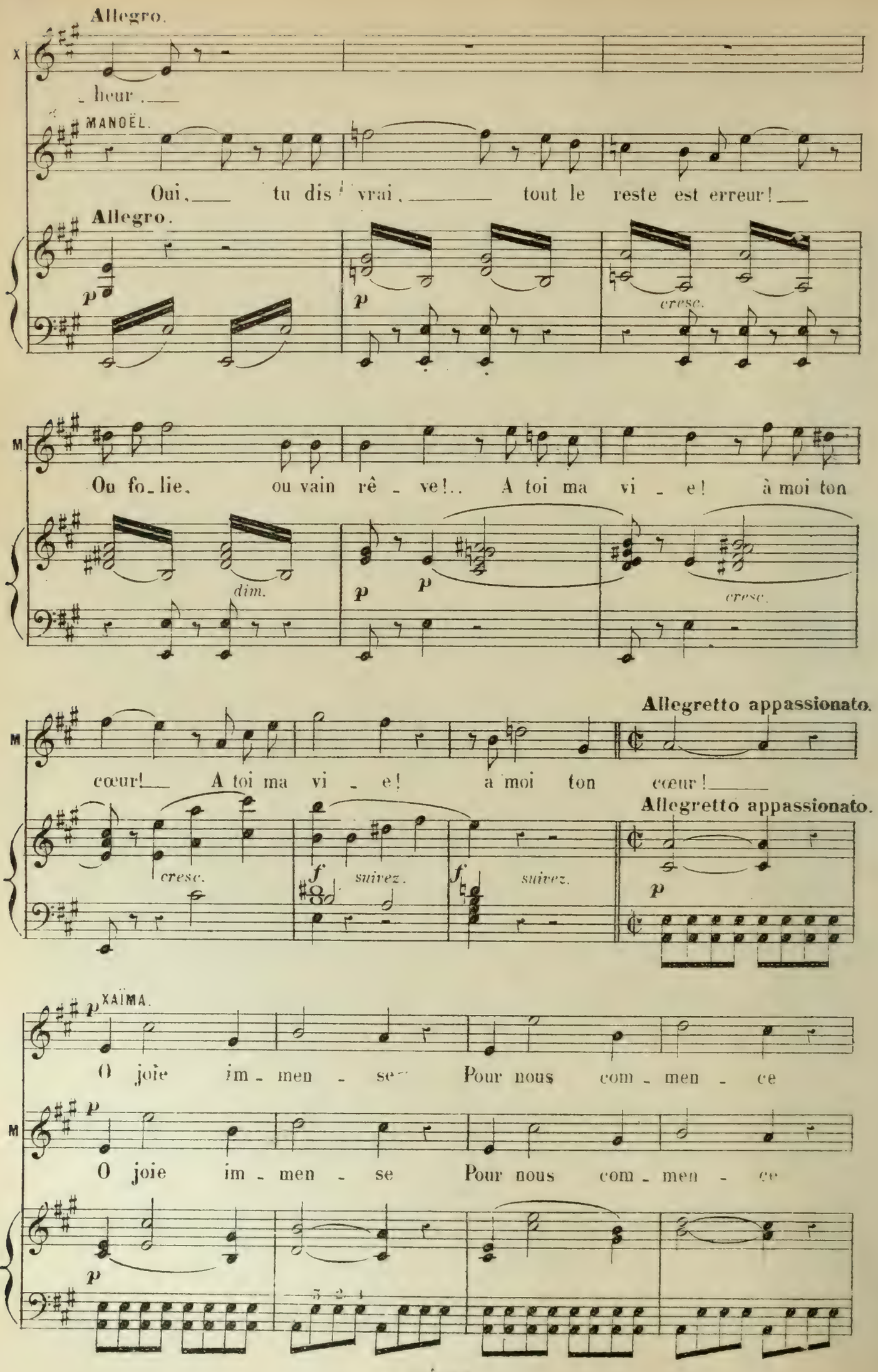
Moderato.

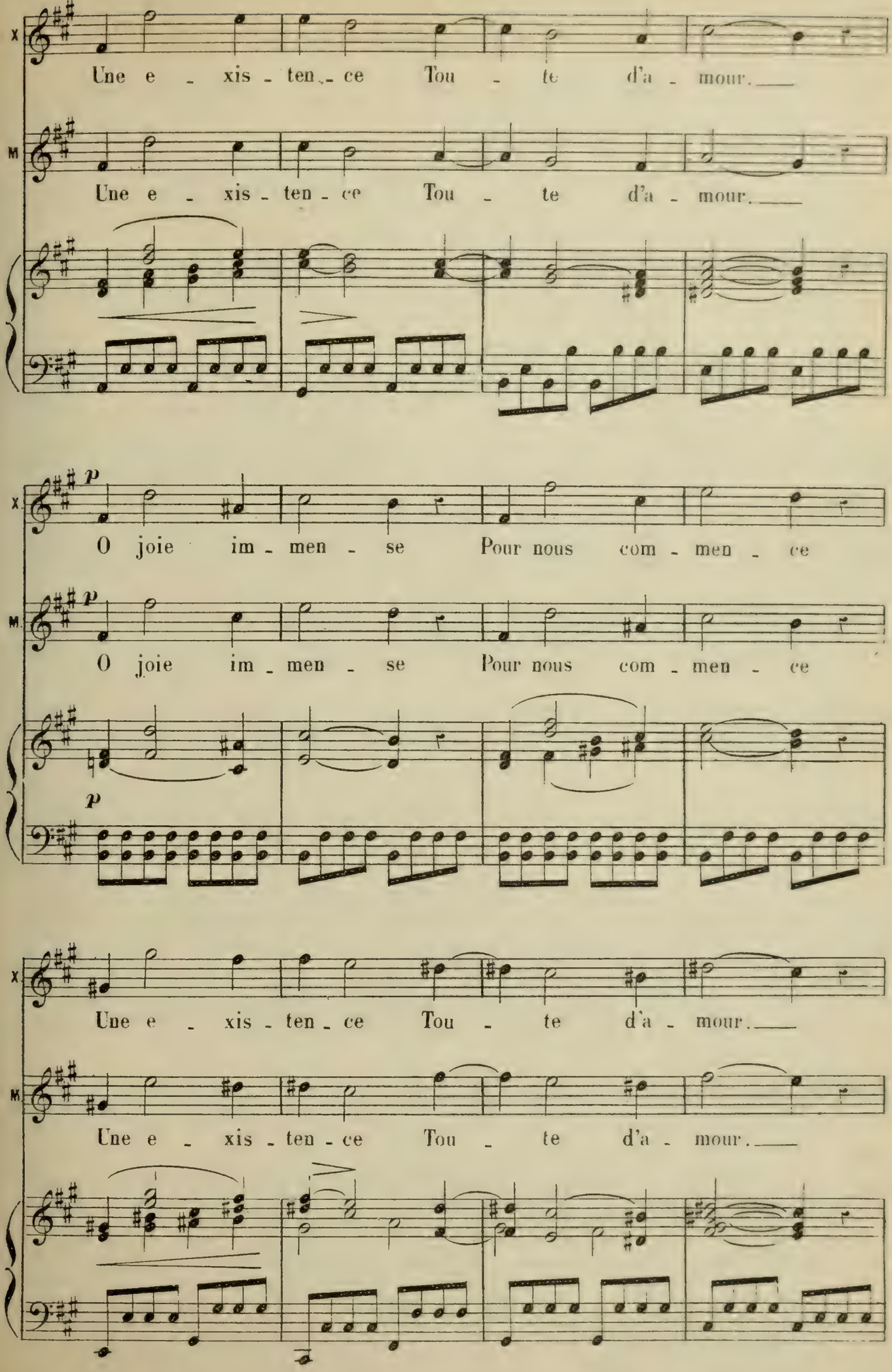

BEN-SAÏD.
Le temps sau - ra cal - mer la fiè - vre où je te
p
poco rit.
B
S
vois!... La distance est grande,parfois,De la coupe à la lè - vre!
poco rit.
Tempo.
rit.
p
p
p
p
(Ben-Saïd monte au palais du Roi)
p
p
p

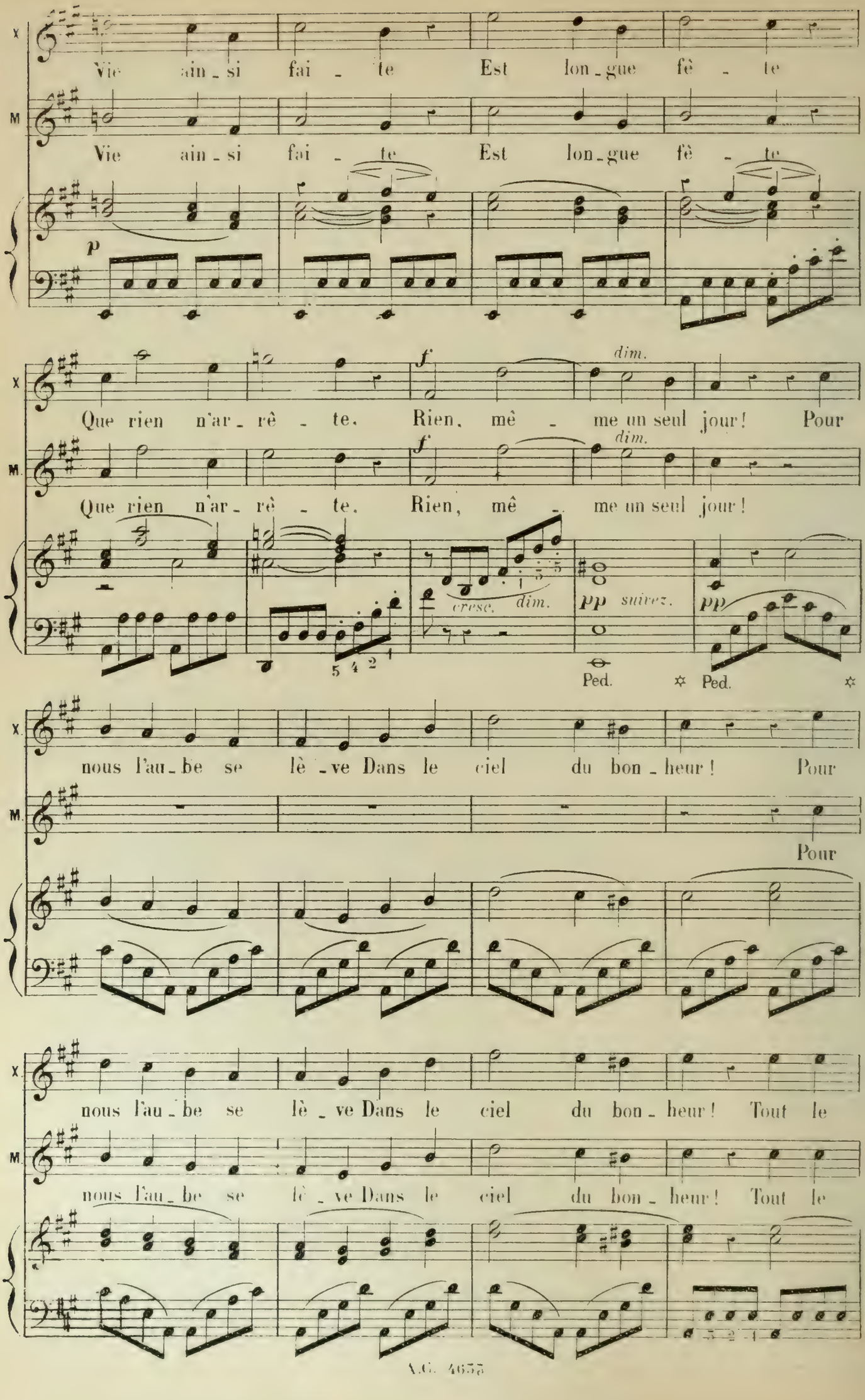
DUO.

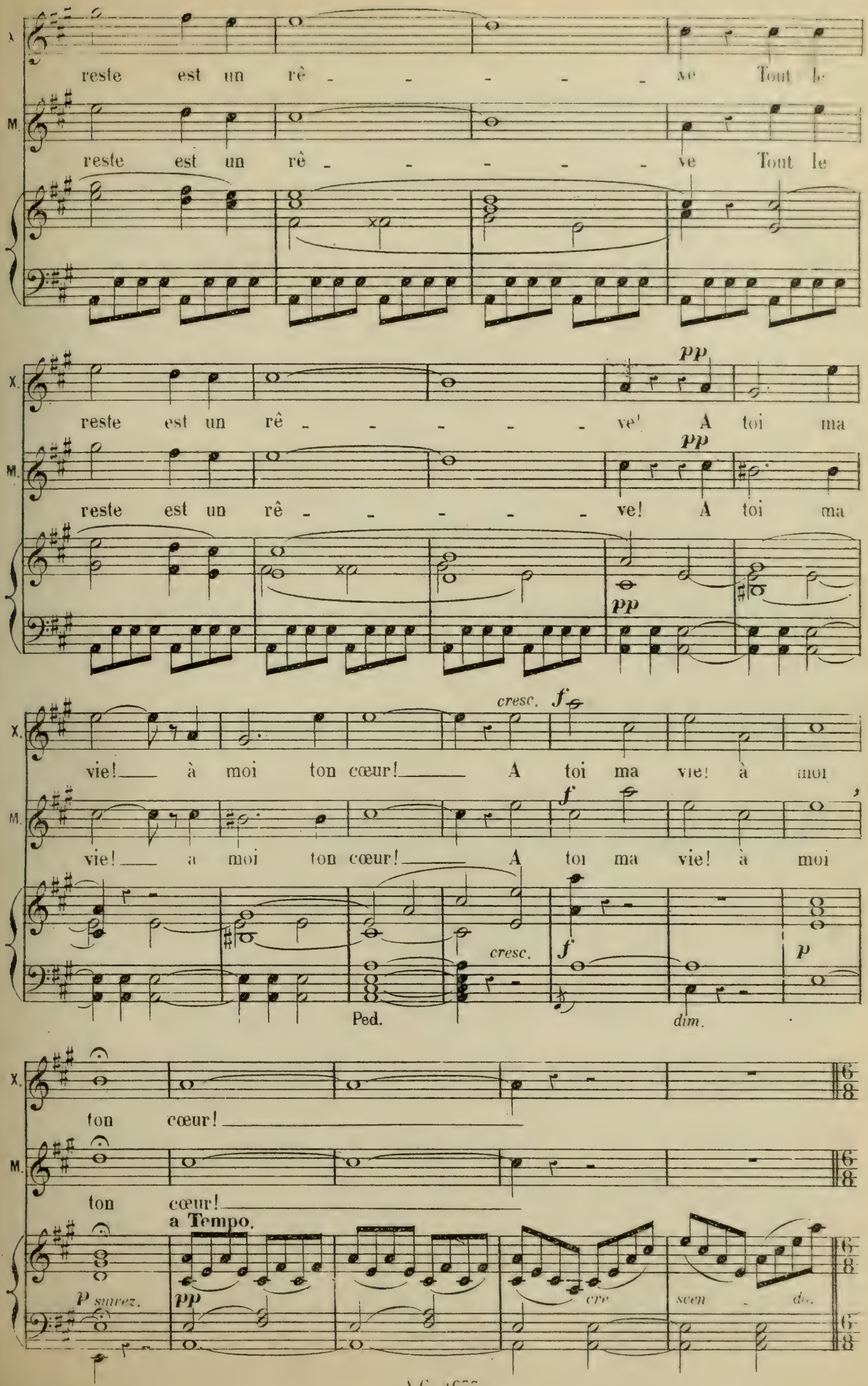
N° 4.

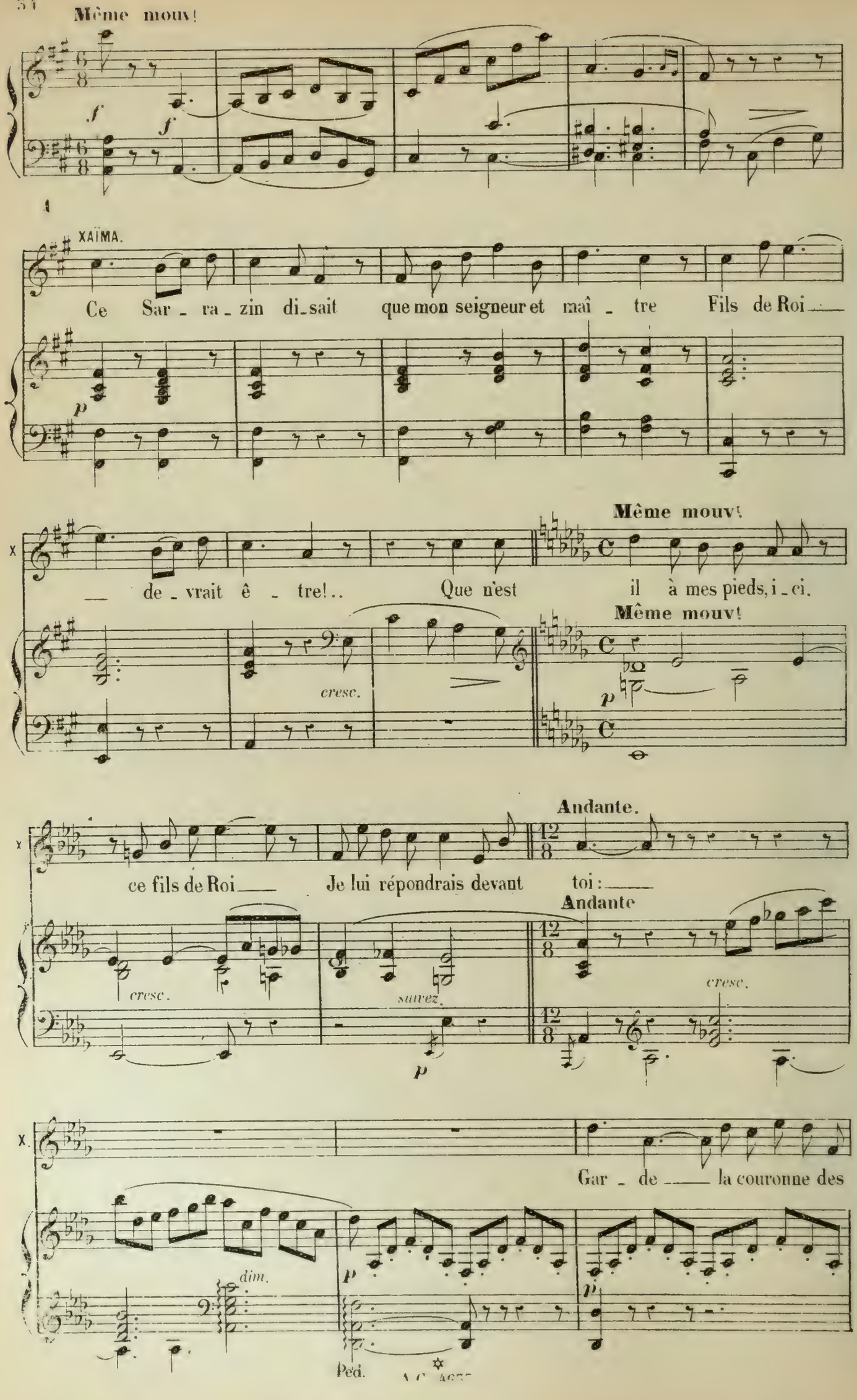

Allegro.
XAÏMA.
MANOËL.
Pourquoi ce lan-
Allegro.
PIANO.
f
f
Un peu retenu.
XAÏMA.
M.
-ga - ge o - di - eux?. A - mi! c'est dans mes
Un peu retenu.
f
p
p
Ped.
X.
yeux Qu'il faut plonger tes yeux Pour n'aper- ce-voir
cre - -
X.
plus que l'aube qui se lè - ve Dans le ciel de no - tre bon-
- scen - - do.
f
dim.
Ped.

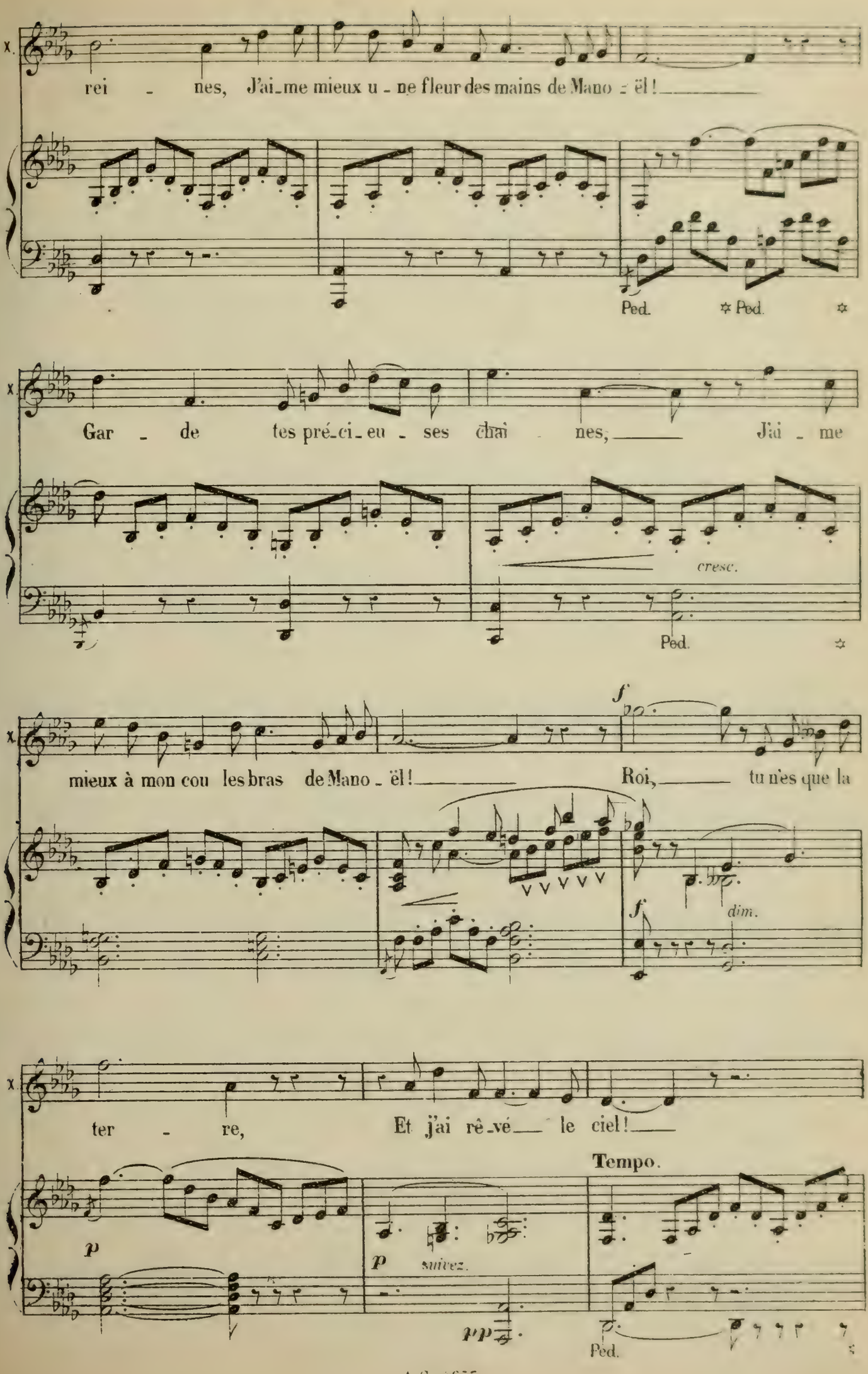

Allegro.
heur.
MANOËL.
Oui, tu dis vrai, tout le reste est erreur!
Allegro.
cresc.
Ou fo_lie, ou vain rê_ve!.. A toi ma vi_e! à moi ton
dim.
cresc.
Allegretto appassionato.
cœur! A toi ma vi_e! à moi ton cœur!
Allegretto appassionato.
cresc.
suivez.
suivez.
XAÏMA.
O joie im_men_se Pour nous com_men_ce
O joie im_men_se Pour nous com_men_ce

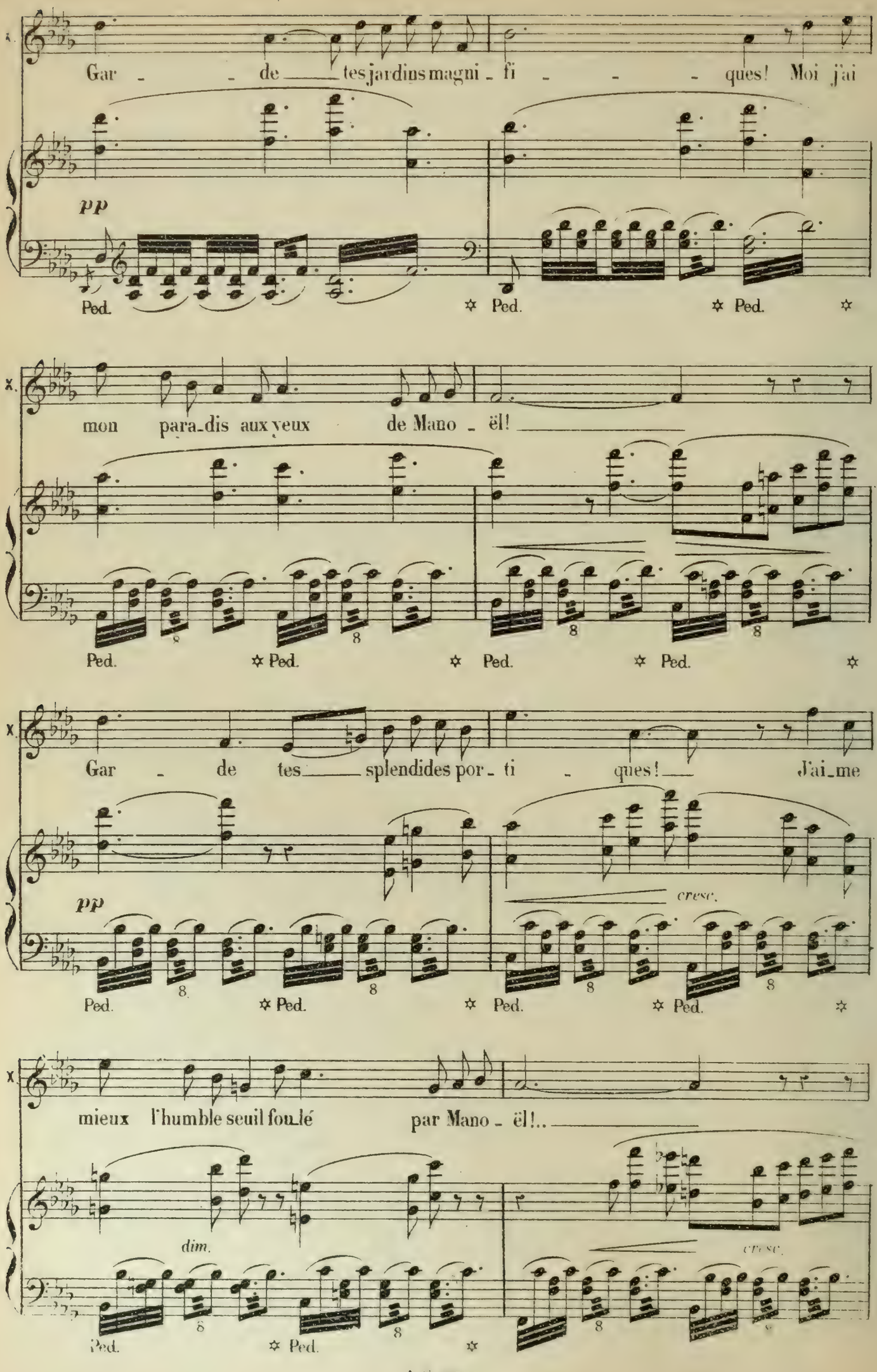

X
Une e - xis - ten - ce Tou - te d'a - mour.
M
Une e - xis - ten - ce Tou - te d'a - mour.
p
O joie im - men - se Pour nous com - men - ce
p
O joie im - men - se Pour nous com - men - ce
p
X
Une e - xis - ten - ce Tou - te d'a - mour.
M
Une e - xis - ten - ce Tou - te d'a - mour.


X
Vie ain_si fai_te Est lon_gue fê_te
M
Vie ain_si fai_te Est lon_gue fê_te
p
f
dim.
Que rien n'ar_rê_te. Rien, mê_me un seul jour! Pour
f
dim.
Que rien n'ar_rê_te. Rien, mê_me un seul jour!
cresc. dim.
pp suivez.
pp
Ped. Ped.
nous l'au_be se lè_ve Dans le ciel du bon_heur! Pour
Pour
nous l'au_be se lè_ve Dans le ciel du bon_heur! Tout le
nous l'au_be se lè_ve Dans le ciel du bon_heur! Tout le


reste est un rê - - - - - ve Tout le
reste est un rê - - - - - ve Tout le
pp
reste est un rê - - - - - ve! A toi ma
pp
reste est un rê - - - - - ve! A toi ma
pp
cresc. f
vie! à moi ton cœur! A toi ma vie! à moi
f
vie! à moi ton cœur! A toi ma vie! à moi
cresc.
f
p
Ped.
dim.
ton cœur!
ton cœur!
a Tempo.
p suivez.
pp
cre
scen - do.


Même mouv!
XAÏMA.
Ce Sar - ra - zin di - sait que mon seigneur et maî - tre Fils de Roi
de - vrait ê - tre!.. Que n'est il à mes pieds, i - ci.
Même mouv!
cresc.
Même mouv!
Andante.
ce fils de Roi Je lui répondrais devant toi:
Andante
cresc.
suivez.
cresc.
Gar - de la couronne des
dim.
Ped.


rei - nes, J'ai me mieux u - ne fleur des mains de Mano - ël!
Ped. Ped.
Gar - de tes pré-ci-eu - ses chai - nes, J'ai - me
cresc.
Ped.
mieux à mon cou les bras de Mano - ël! Roi, tu n'es que la
f
f
dim.
ter - re, Et j'ai rê-vé le ciel!
Tempo.
p
p
suivez.
pp
Ped.


Gar - - de tes jardins magni - fi - - - ques! Moi j'ai
pp
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲
mon para-dis aux yeux de Mano - ël!
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲
Gar - de tes splendides por - ti - ques! J'ai-me
pp
cresc.
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲
mieux l'humble seuil foulé par Mano - ël!..
dim.
cresc.
Ped. ✲ Ped. ✲

X. Roi, tu n'es que la ter - re.

f *dim.* *p*

a Tempo.

X. Et j'ai rê - vé le ciel!

MANOEL. Pour nous l'au - be se lè - ve Dans le ciel du bon - heur, Tout le reste est un

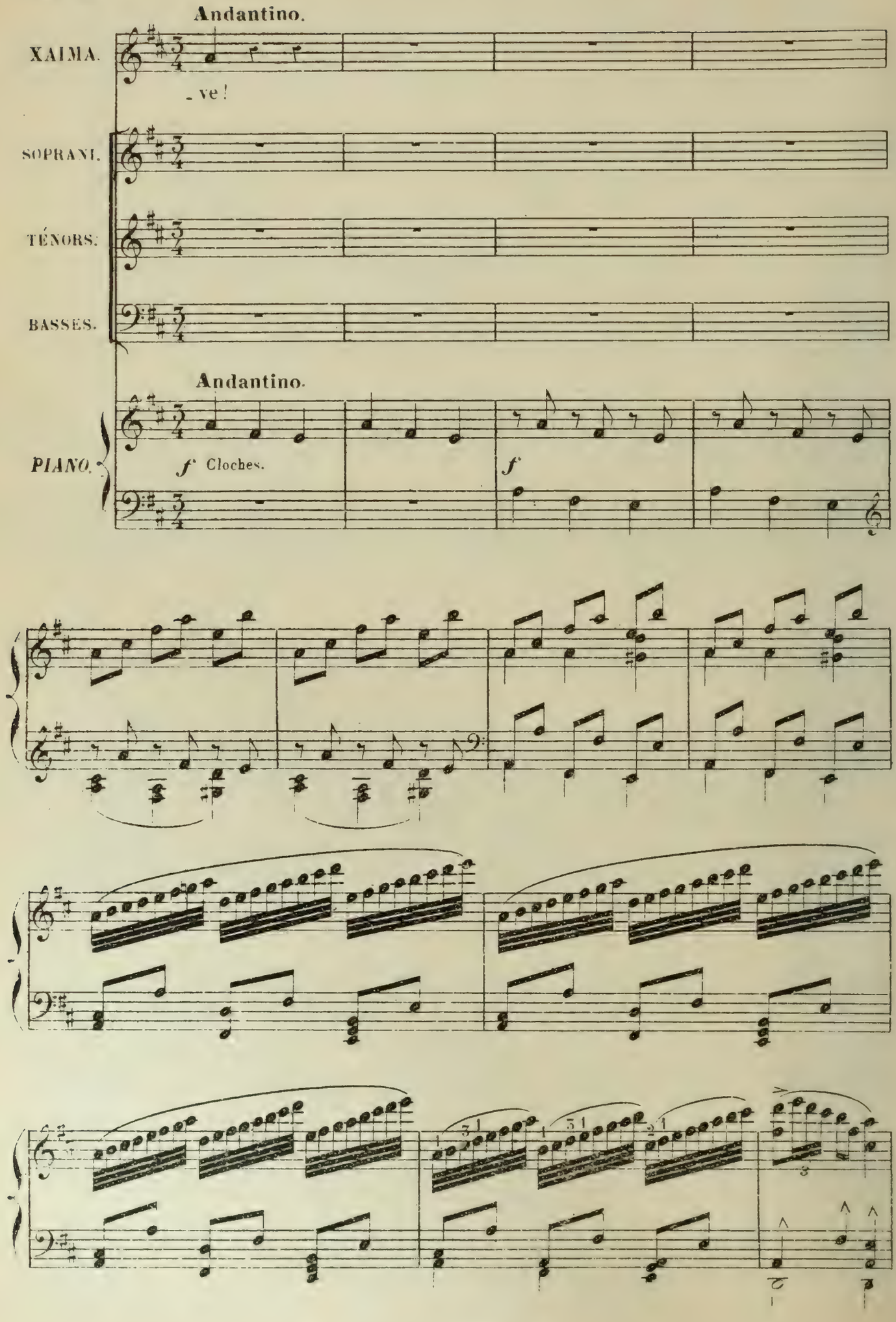
p suivez. *pp* **a Tempo.** *p* *cresc.* *cresc.*

XAÏMA. Tout le reste est un rê - ve!

M. *p* *pp suivez.*

CHŒUR.

N° 5.


Andantino.
XAIMA.
- ve!
SOPRANI.
TÉNORS.
BASSES.
Andantino.
PIANO.
f Cloches.
f

Soprani. *f*

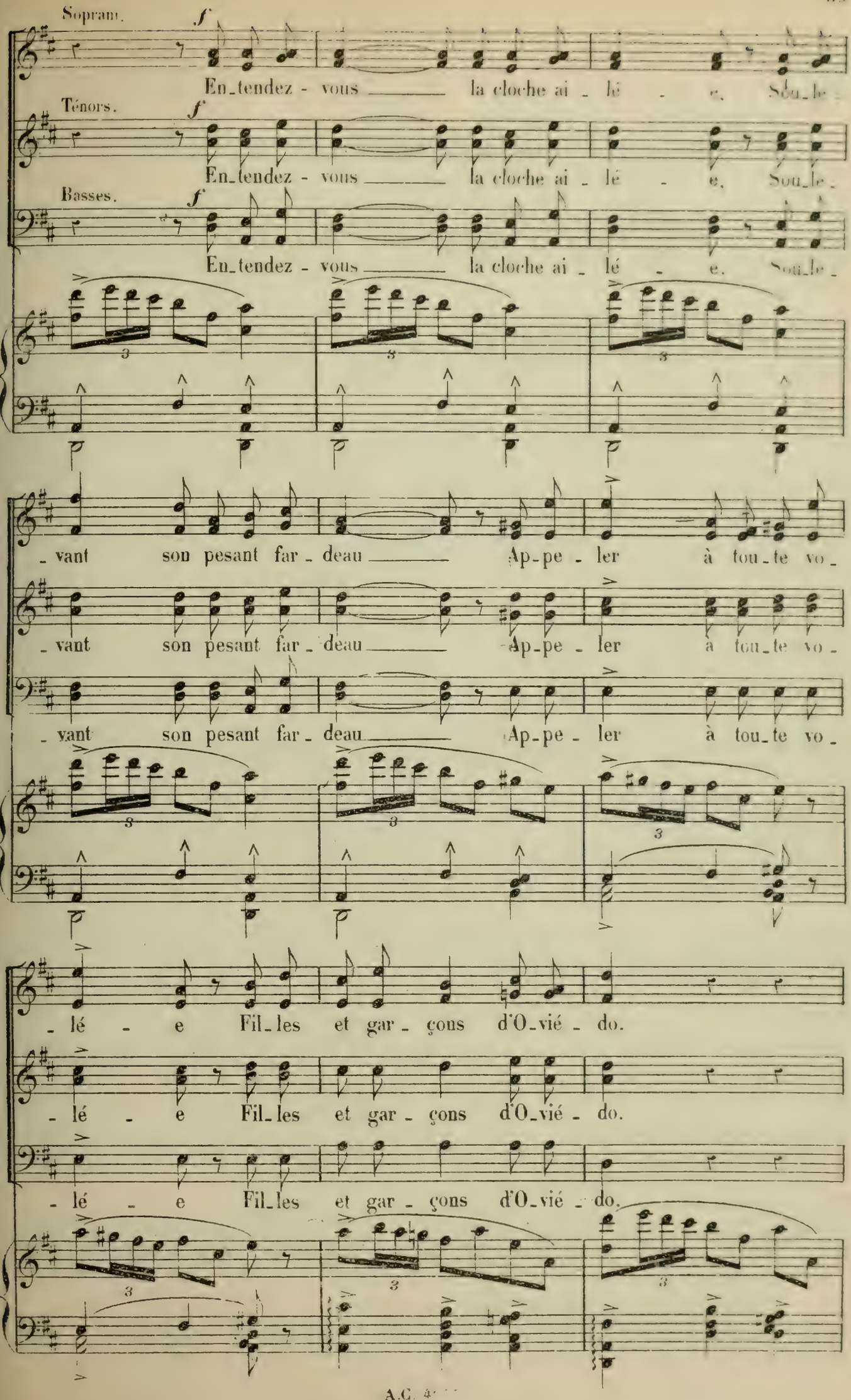
En_tendez - vous ___ la cloche ai - lé - e. Sou_le -

Ténors. *f*

En_tendez - vous ___ la cloche ai - lé - e. Sou_le -

Basses. *f*

En_tendez - vous ___ la cloche ai - lé - e. Sou_le -



- vant son pesant far - deau ___ Ap_pe - ler à tou_te vo -

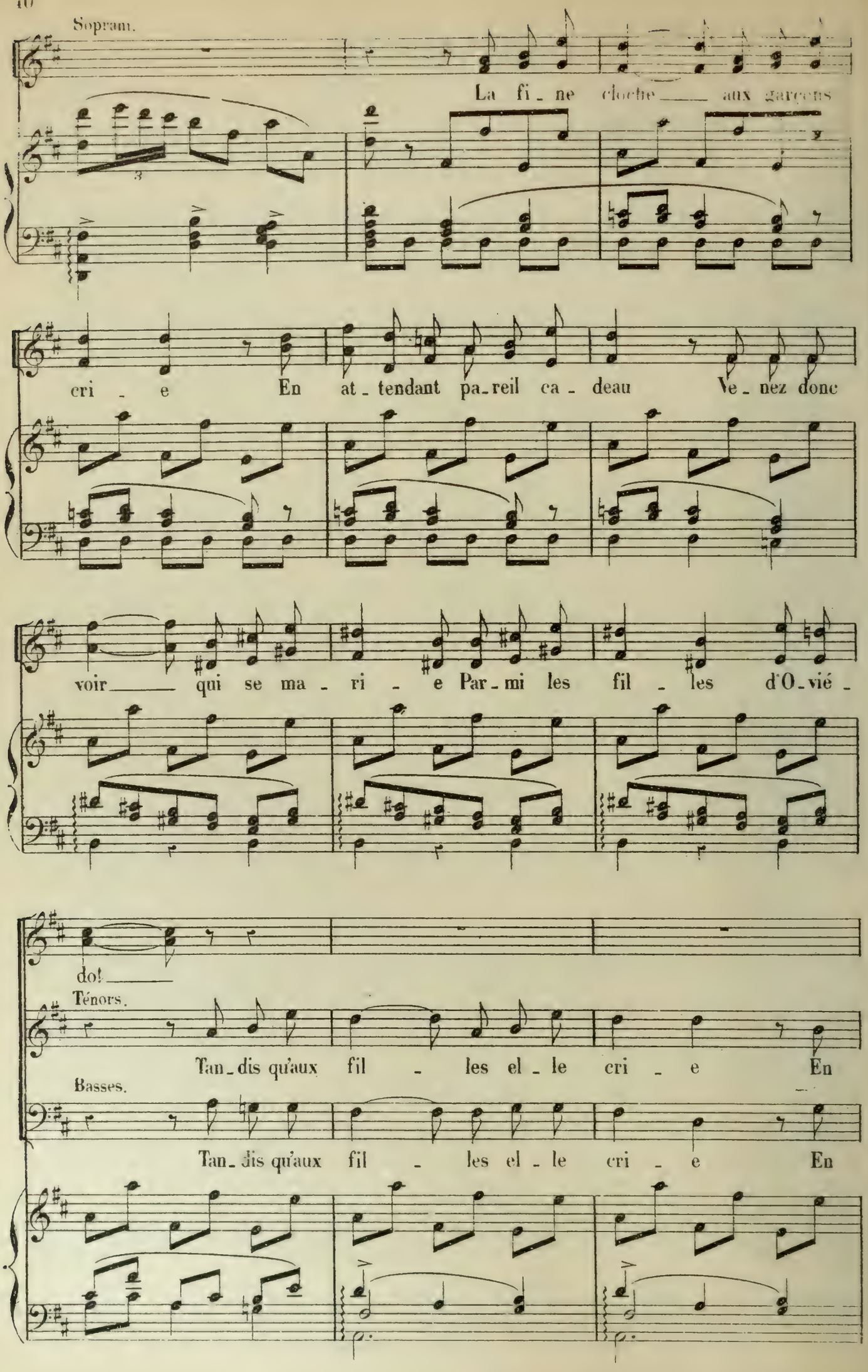
- vant son pesant far - deau ___ Ap_pe - ler à tou_te vo -

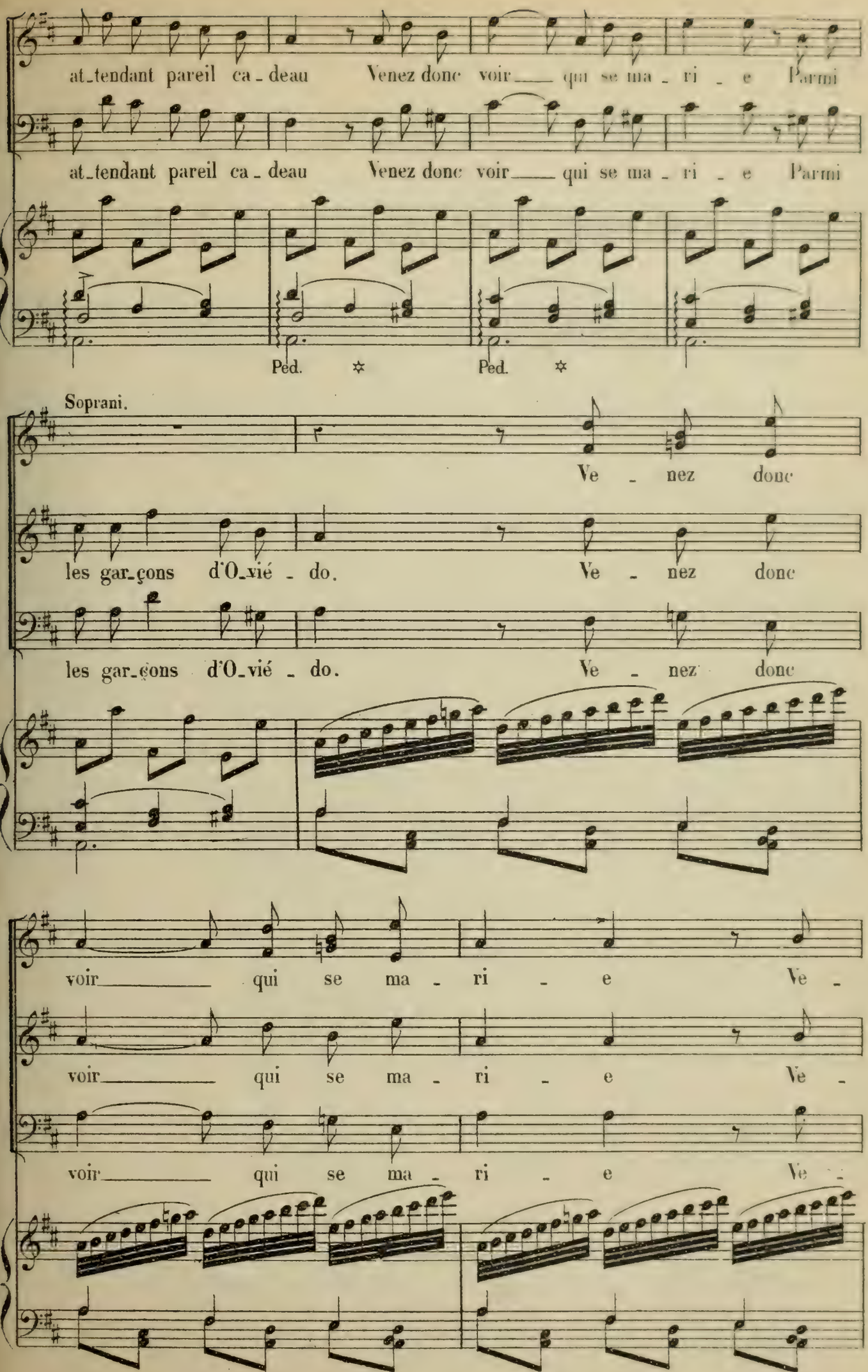
- vant son pesant far - deau ___ Ap_pe - ler à tou_te vo -

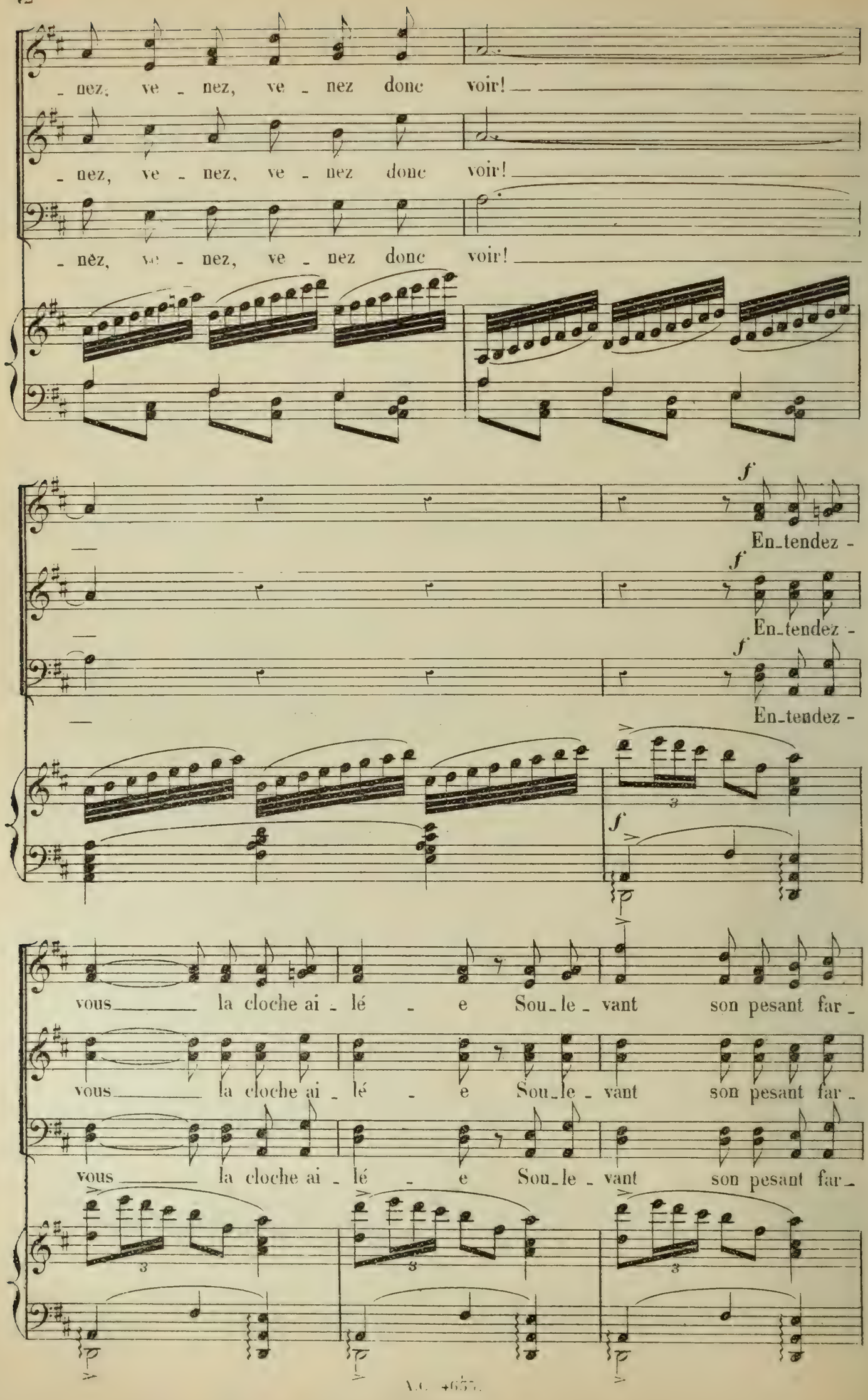
- lé - e Fil_les et gar - çons d'O_vié - do.

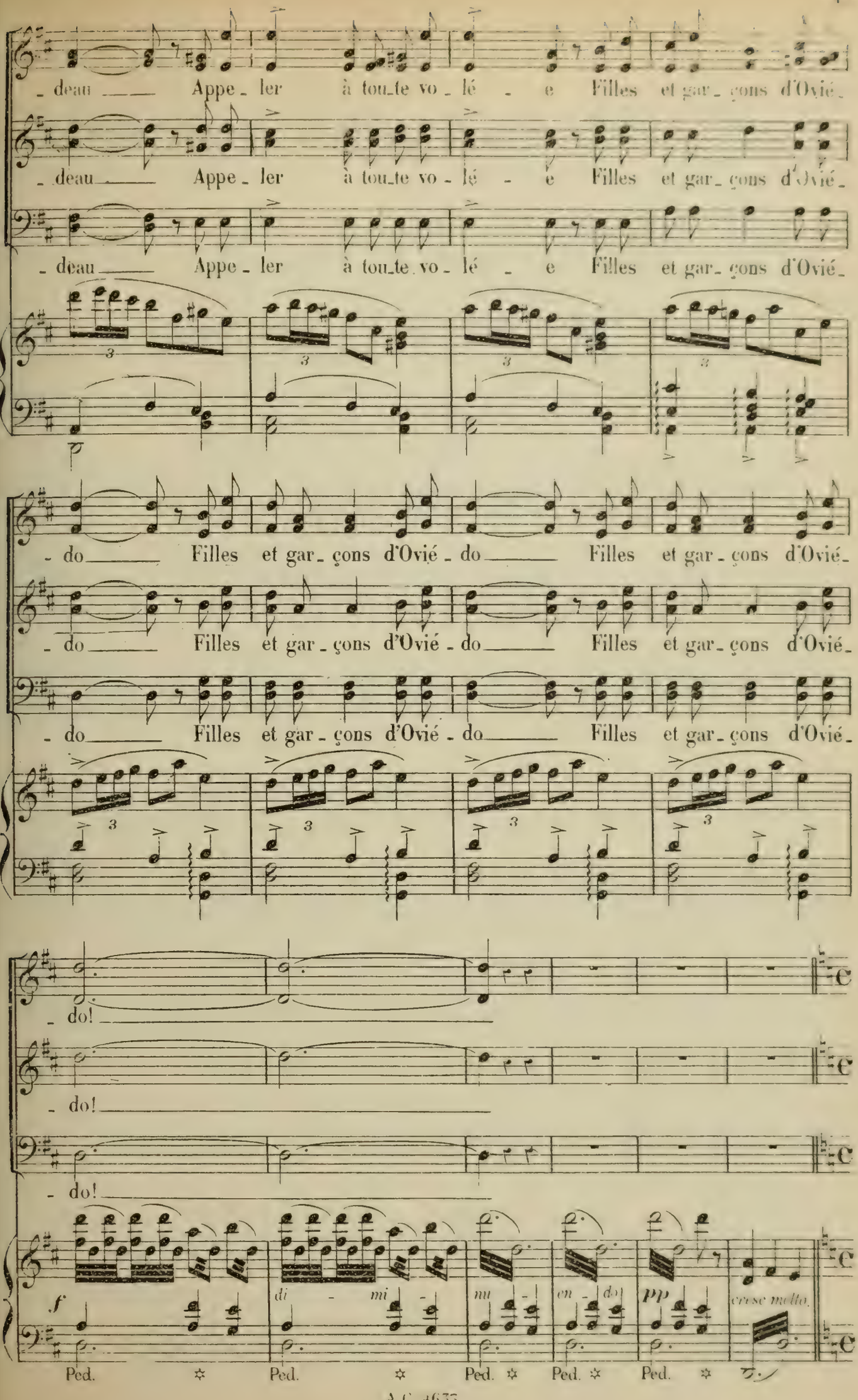
- lé - e Fil_les et gar - çons d'O_vié - do.

- lé - e Fil_les et gar - çons d'O_vié - do.


Sopran.
La fi_ne cloche aux garçons
cri_e En at_tendant pa_reil ca_deau Ve_nez donc
voir qui se ma_ri_e Par_mi les fil_les d'O_vié_
do!
Ténors.
Tan_dis qu'aux fil_les el_le cri_e En
Basses.
Tan_dis qu'aux fil_les el_le cri_e En


at_tendant pareil ca_deau Venez donc voir qui se ma_ri_e Parmi
at_tendant pareil ca_deau Venez donc voir qui se ma_ri_e Parmi
Ped. Ped.
Soprani.
Ve_nez donc
les gar_çons d'O_vié_do. Ve_nez donc
les gar_çons d'O_vié_do. Ve_nez donc
voir qui se ma_ri_e Ve_
voir qui se ma_ri_e Ve_
voir qui se ma_ri_e Ve_


- nez, ve - nez, ve - nez donc voir!
- nez, ve - nez, ve - nez donc voir!
- nez, ve - nez, ve - nez donc voir!
f
En_tendez -
f
En_tendez -
f
En_tendez -
f
vous la cloche ai - lé - e Sou_le_vant son pesant far_
vous la cloche ai - lé - e Sou_le_vant son pesant far_
vous la cloche ai - lé - e Sou_le_vant son pesant far_


- deau Appe - ler à tou-te vo - lé - e Filles et gar - çons d'Ovié -
- deau Appe - ler à tou-te vo - lé - e Filles et gar - çons d'Ovié -
- deau Appe - ler à tou-te vo - lé - e Filles et gar - çons d'Ovié -
p
- do Filles et gar - çons d'Ovié - do Filles et gar - çons d'Ovié -
- do Filles et gar - çons d'Ovié - do Filles et gar - çons d'Ovié -
- do Filles et gar - çons d'Ovié - do Filles et gar - çons d'Ovié -
- do!
- do!
- do!
f
di - mi
mu - en - do
pp
cresc molto.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

SCÈNE.

N° 5bis

Même mouvt (pour chaque temps)

LE ROI. Que la clo - che se

Même mouvt (pour chaque temps)

PIANO. *f* *pp*

All° moderato.

le R. tai - se et qu'on fer - me l'é - gli - - se.

All° moderato.

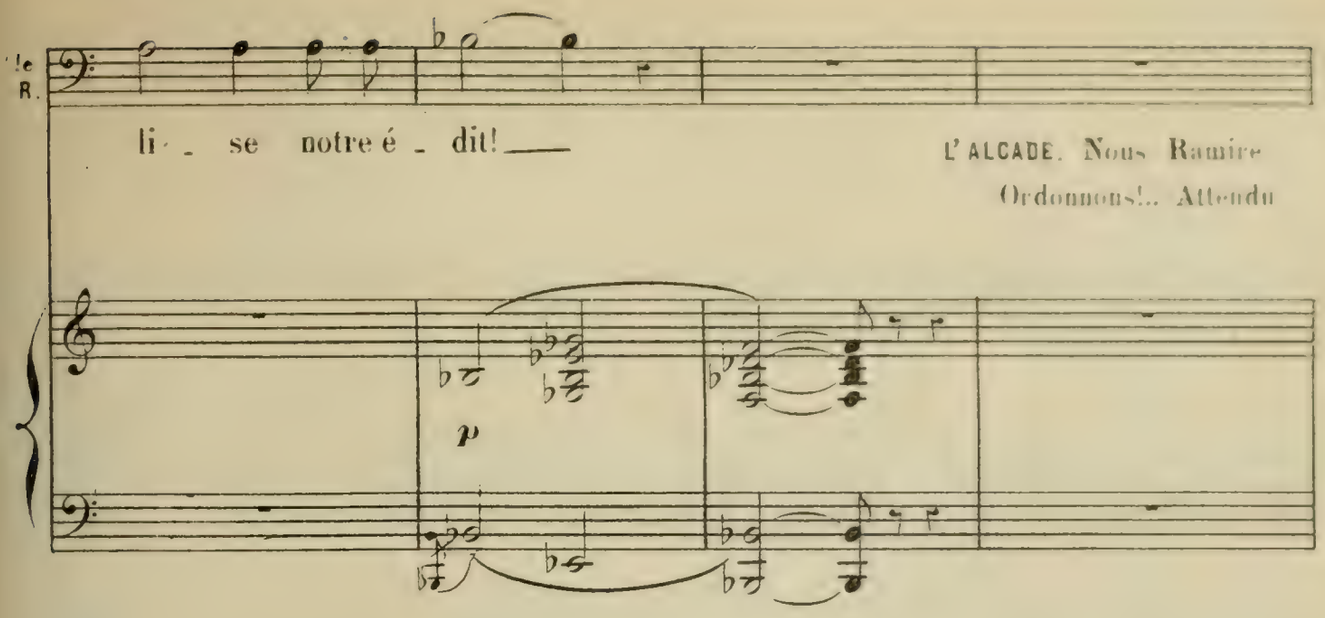
le R. Qu'on

Sop. Ciel! que se passe - t-il? Ciel! que se pas - se - t-il?

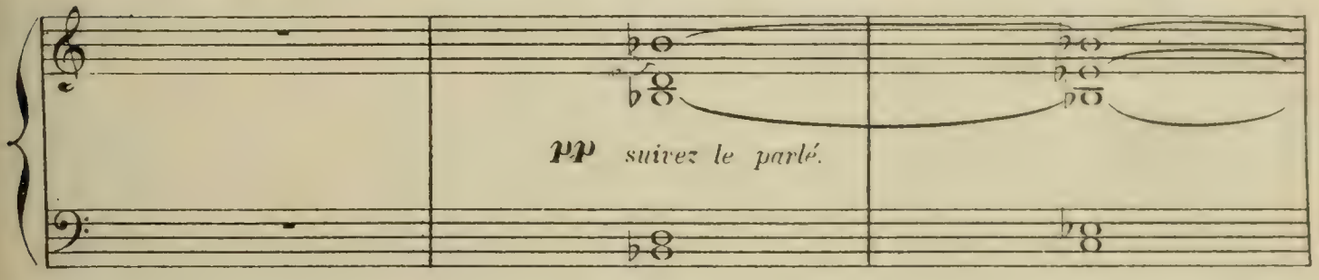
Ténors. Ciel! que se passe - t-il? Ciel! que se pas - se - t-il?

Basses. Ciel! que se passe - t-il? Ciel! que se pas - se - t-il?

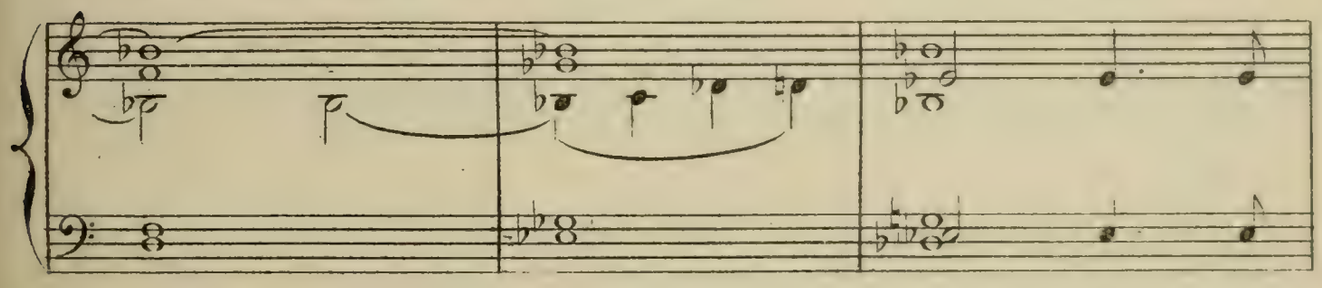
cre - - - scen - - - do. *f*



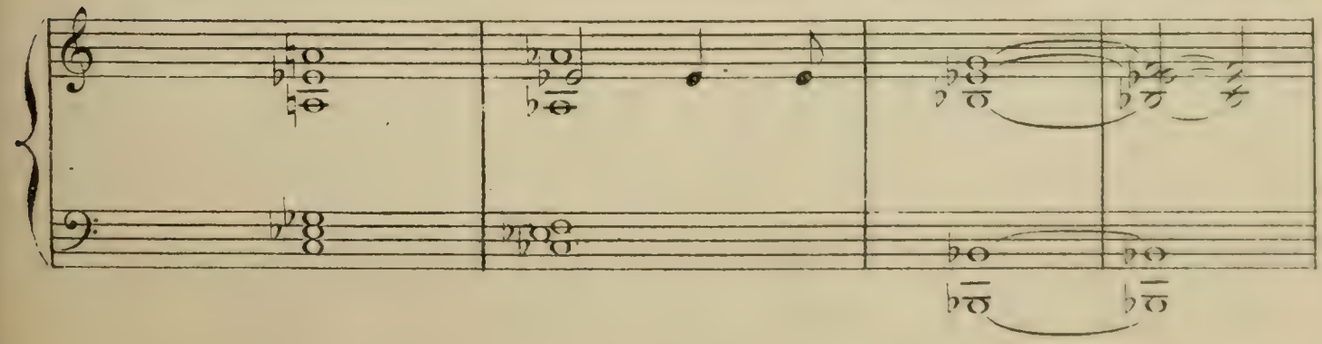
qu'Abd-el-Rhaman, Calife de Cordoue | S'est plaint que de l'esprit des traités on se joue, | En laissant se soustraire à l'impôt, à lui dû.

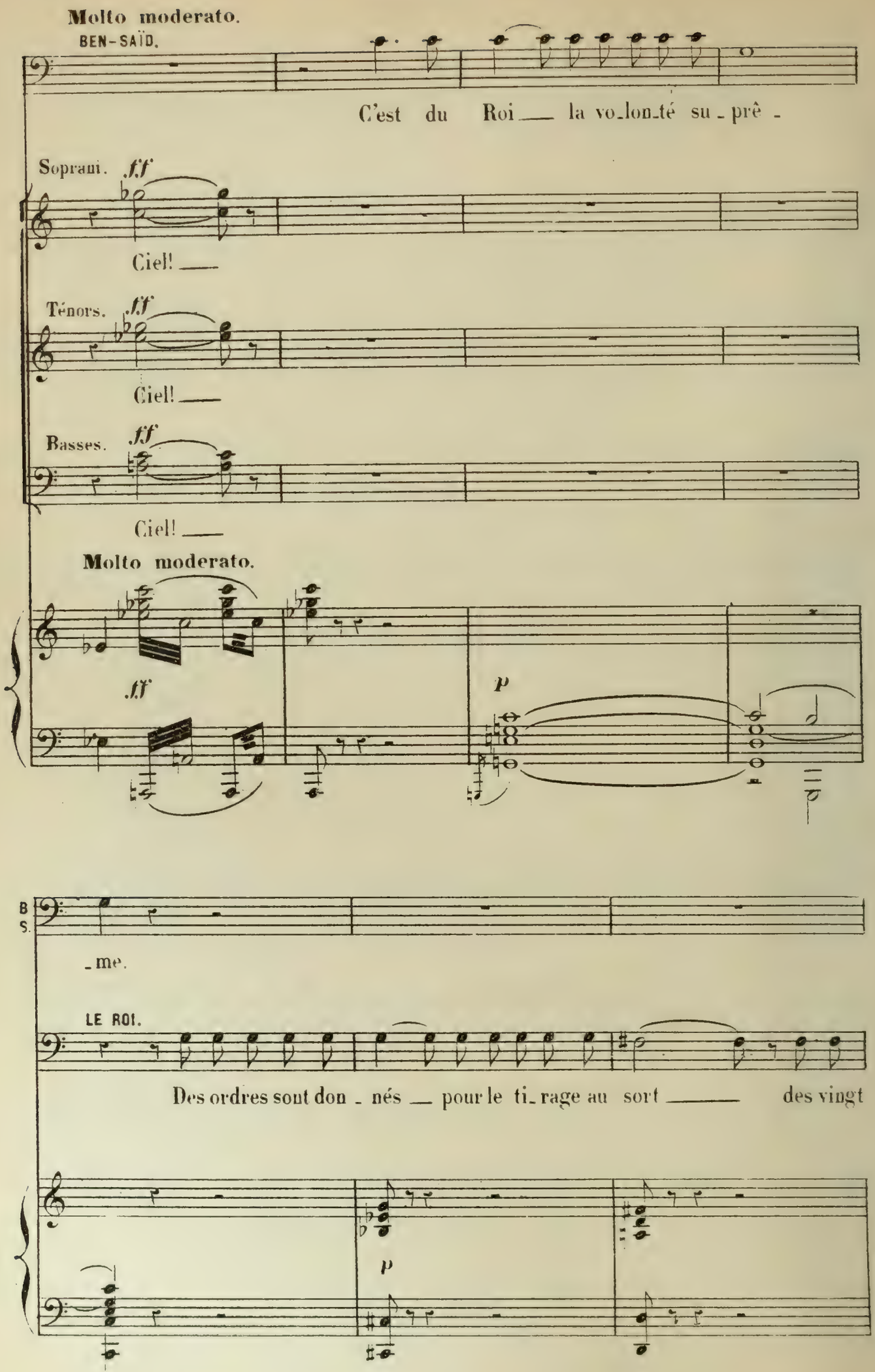


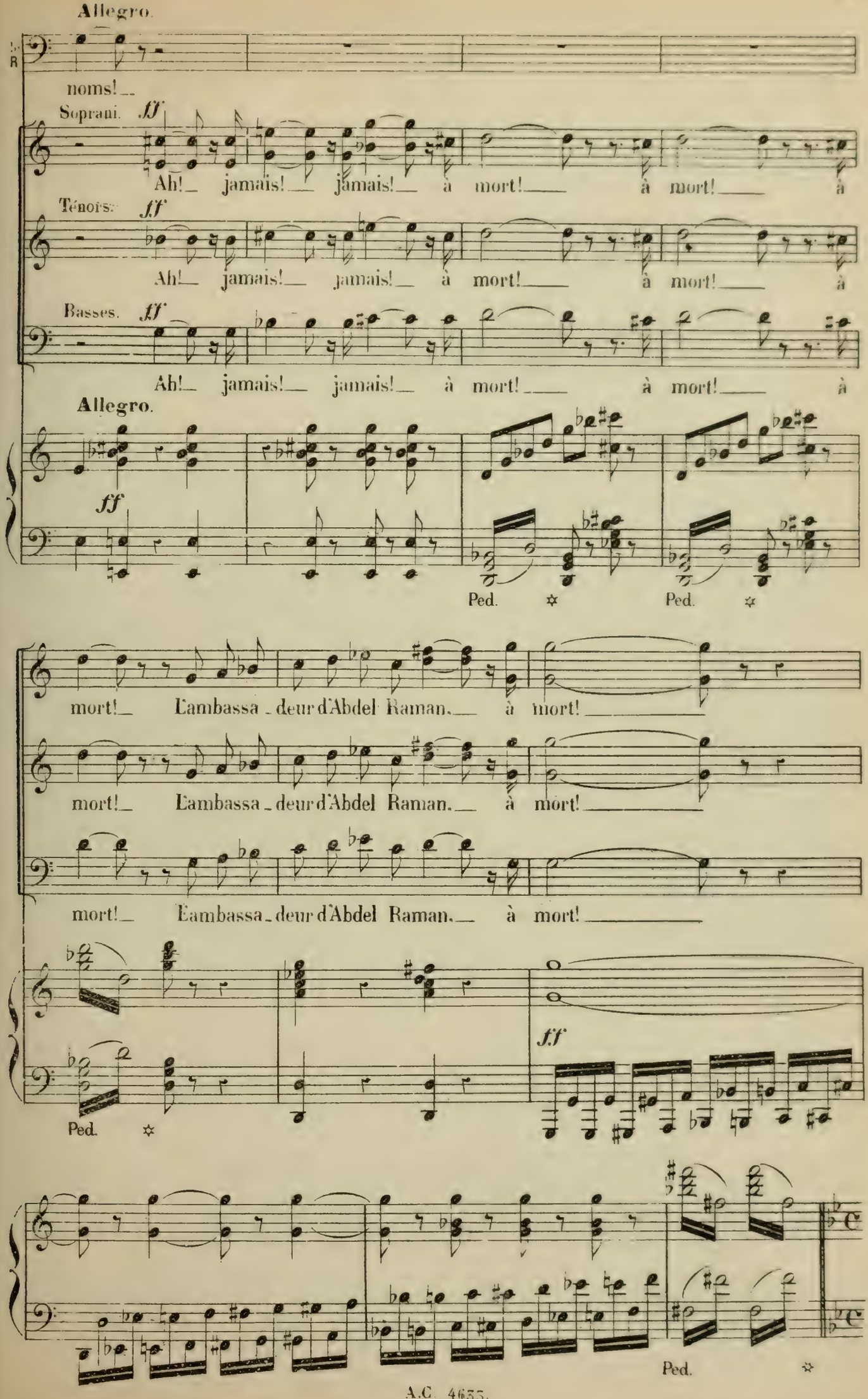
Les filles les plus accomplies des Asturies... | Qu'à l'avenir Oviedo soit soumis | Au même impôt qui partout se perçoit;



Nous ordonnons encor que la ville royale, | Pour sa part loyale, Dans le tribut de Zamora | Fournira vingt jeunes filles | ce jour même.

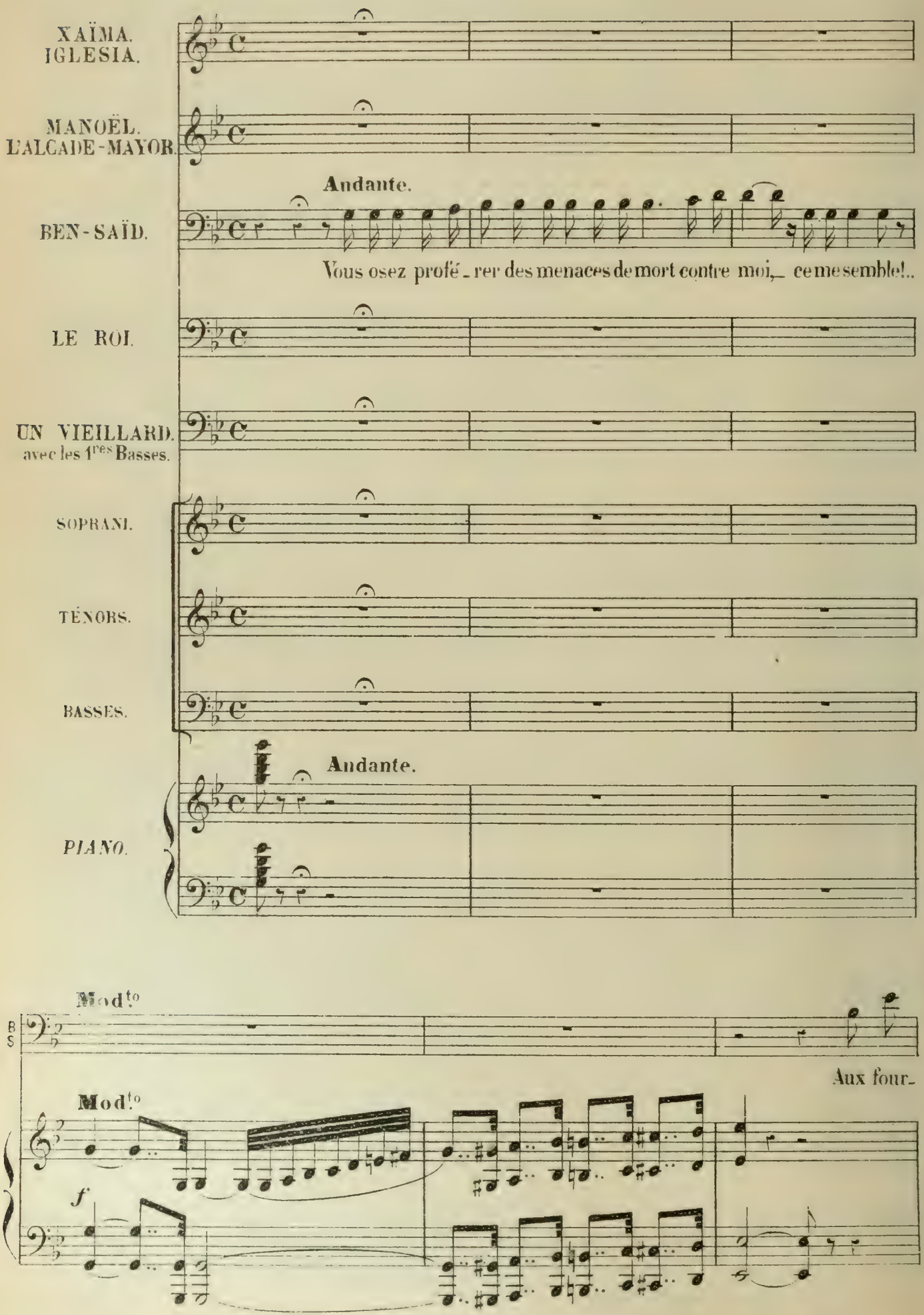


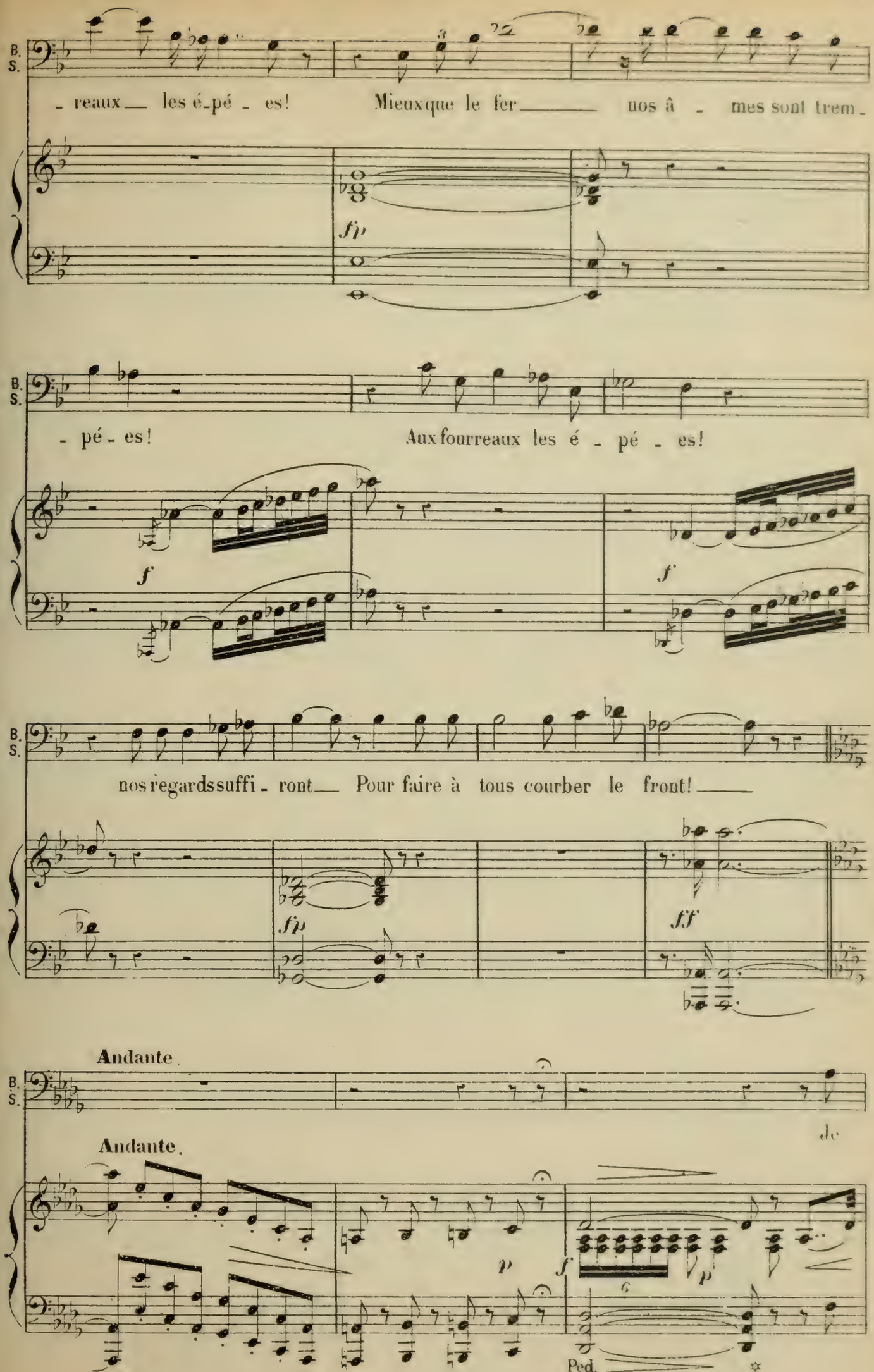

Molto moderato.
BEN-SAÏD.
C'est du Roi la volonté suprê -
Soprani. fff
Ciel!
Ténors. fff
Ciel!
Basses. fff
Ciel!
Molto moderato.
fff
p
B
S.
- me.
LE ROI.
Des ordres sont donnés pour le tirage au sort des vingt
p

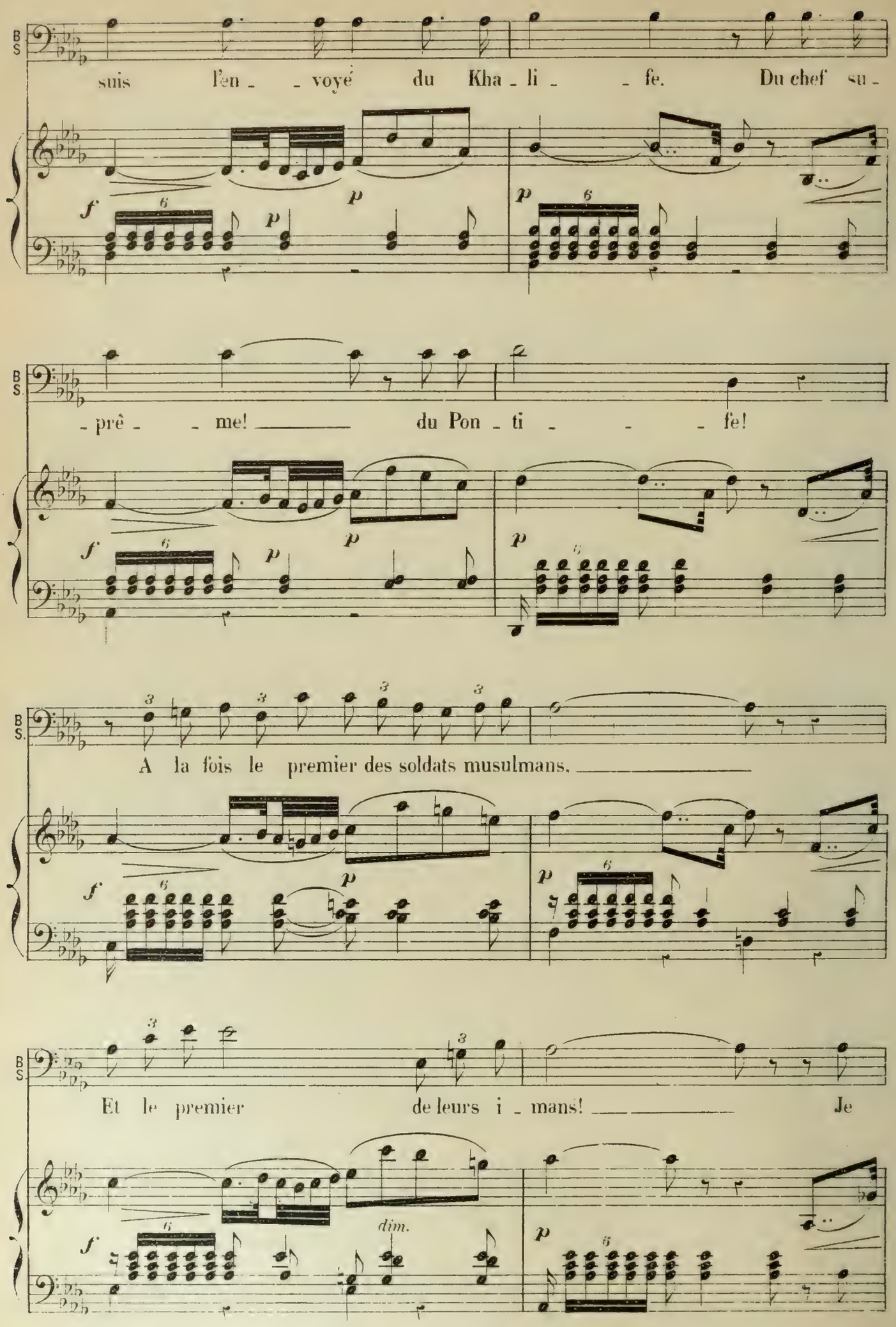

Allegro.
noms!
Soprani. ff
Ah! jamais! jamais! à mort! à mort! à
Ténors. ff
Ah! jamais! jamais! à mort! à mort! à
Basses. ff
Ah! jamais! jamais! à mort! à mort! à
Allegro.
ff
Ped. Ped.
mort! L'ambassa - deur d'Abdel Raman. à mort!
mort! L'ambassa - deur d'Abdel Raman. à mort!
mort! L'ambassa - deur d'Abdel Raman. à mort!
ff
Ped.
Ped.

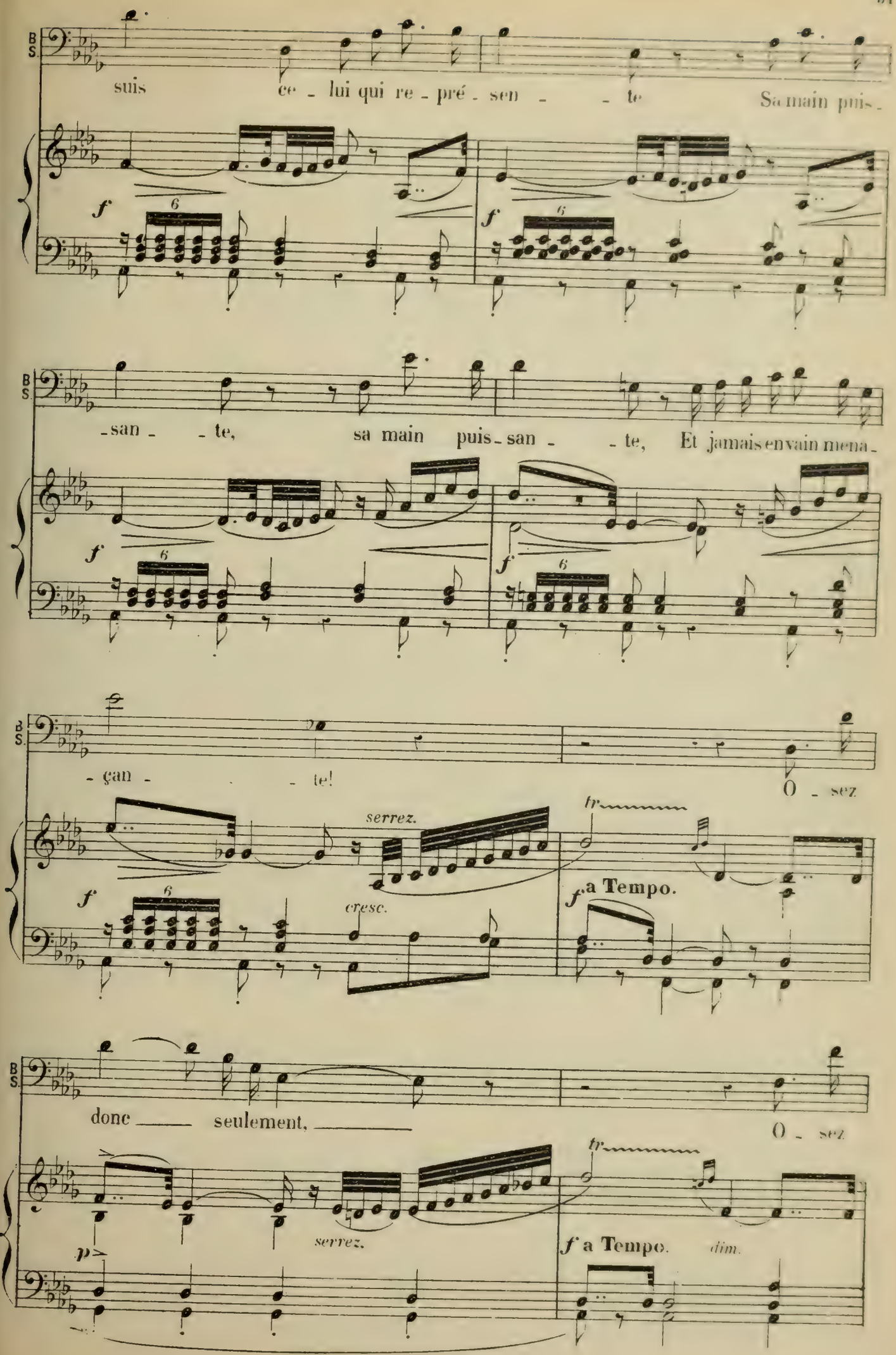
FINAL.

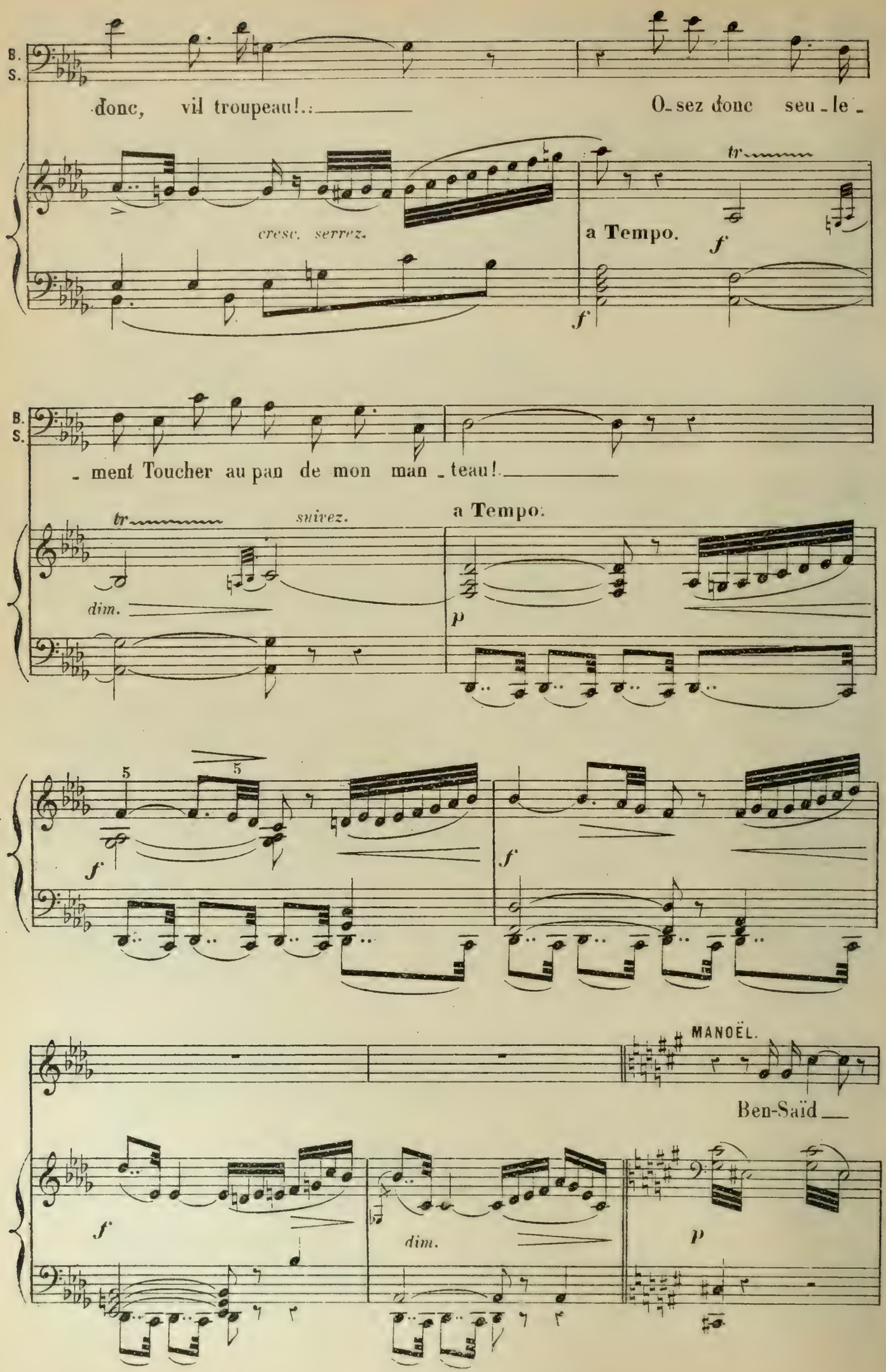
N° 6.

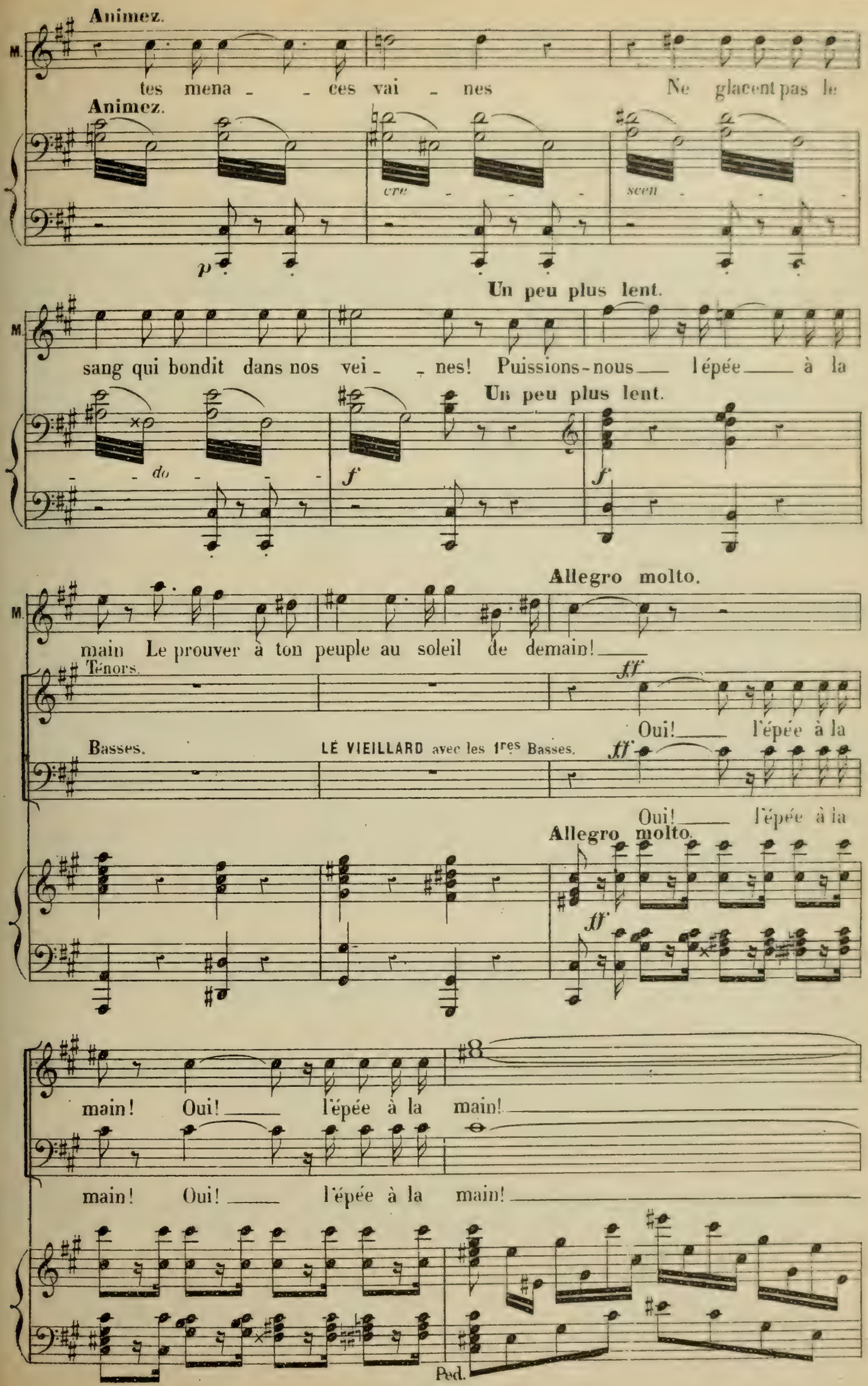

XAÏMA.
IGLESIA.
MANOËL.
L'ALCADE-MAYOR.
Andante.
BEN-SAÏD.
Vous osez profé_rer des menaces de mort contre moi,_ ce me semble!..
LE ROI.
UN VIEILLARD.
avec les 1res Basses.
SOPRANI.
TÉNORS.
BASSES.
Andante.
PIANO.
Mod.to
B
S
Aux four_
Mod.to
f

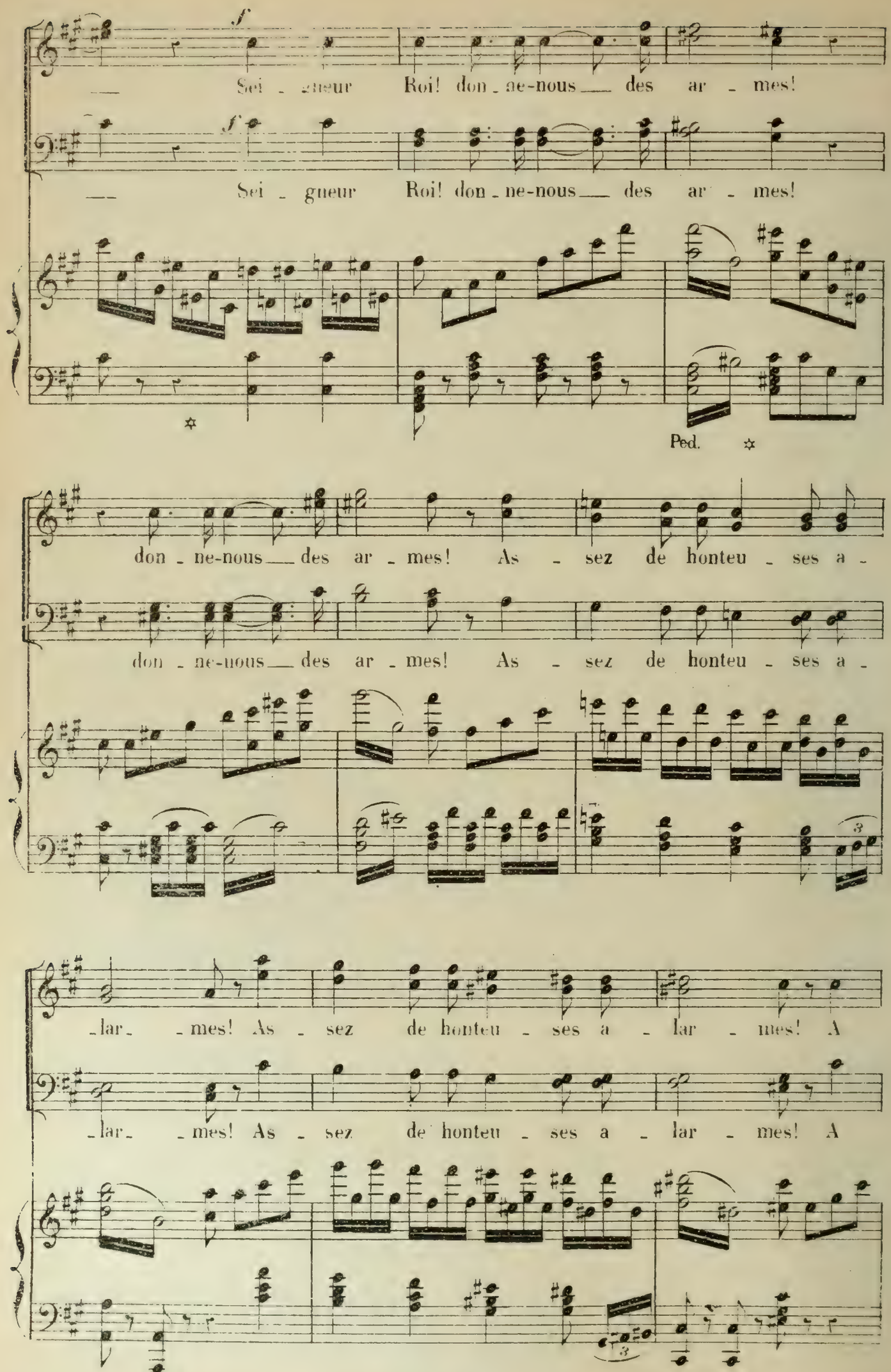

B. S.
- reaux les é-pé - es! Mieux que le fer nos â - mes sont trem -
fp
B. S.
- pé - es! Aux fourreaux les é - pé - es!
f
f
B. S.
nos regards suffi - ront Pour faire à tous courber le front!
fp
ff
Andante.
B. S.
Andante.
p
f
p
6
Ped.

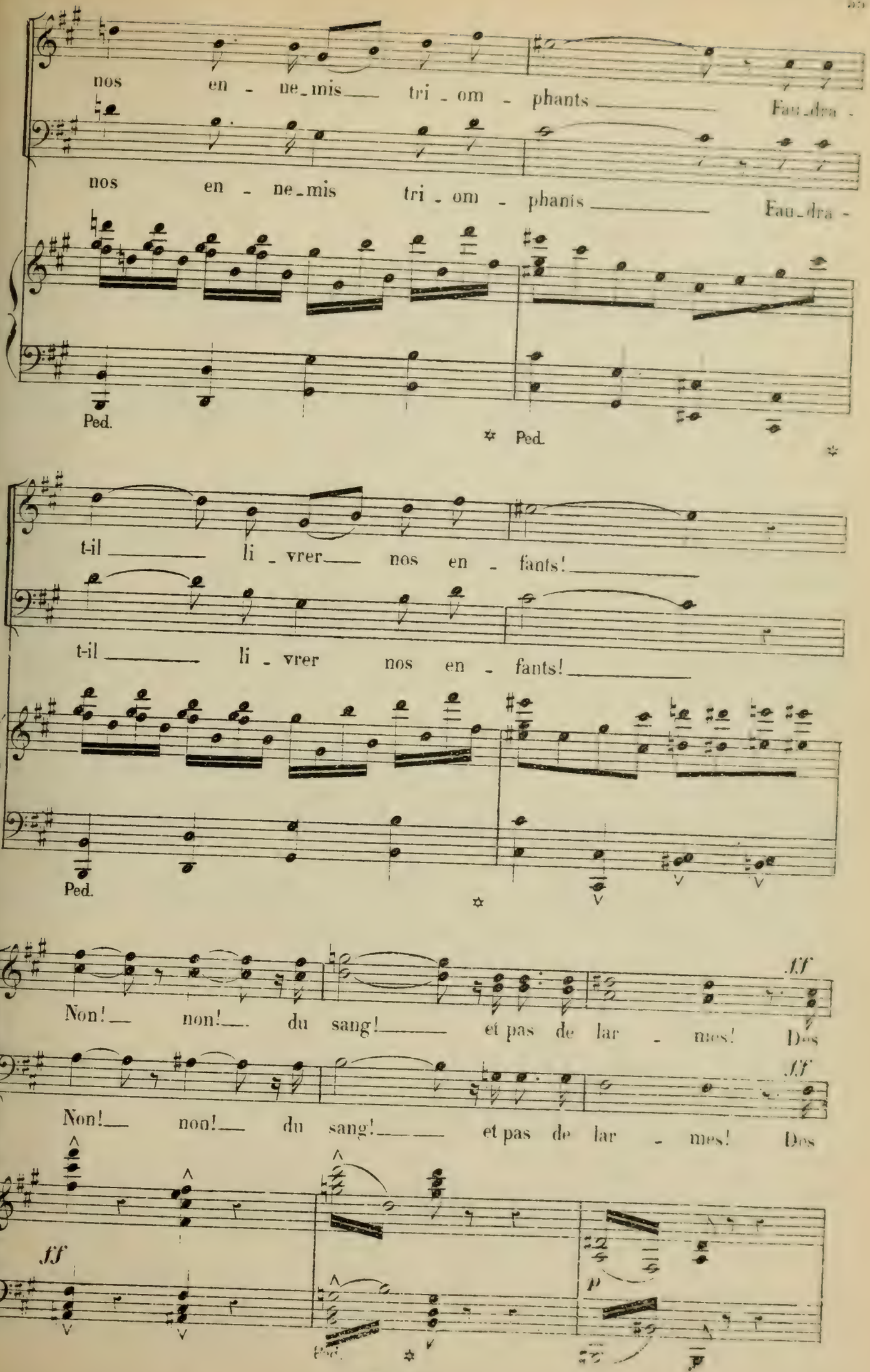

B S.
suis l'en - - voyé du Kha - li - - fe. Du chef su -
- prê - - me! du Pon - ti - - - fe!
A la fois le premier des soldats musulmans.
Et le premier de leurs i - mans! Je
dim.

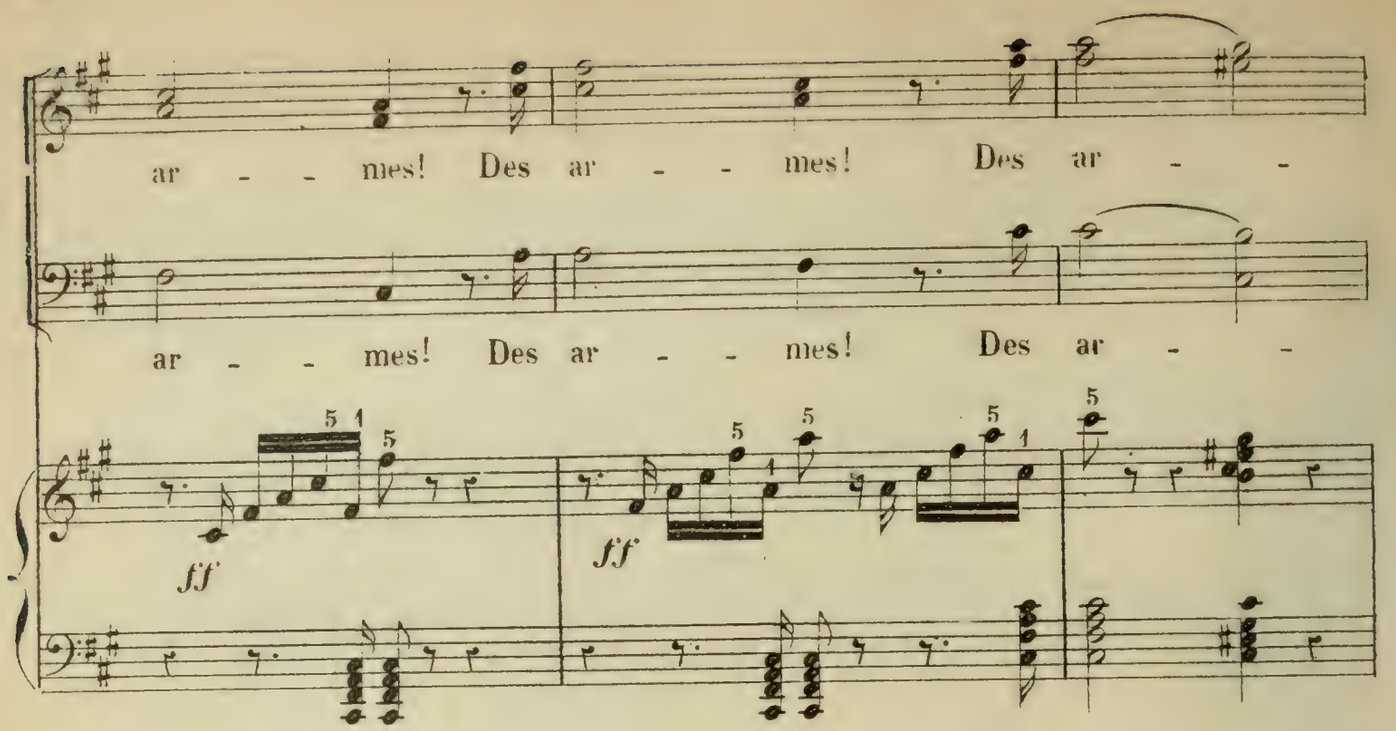

B. S.
suis ce - lui qui re - pré - sen - - te Sa main puis -
f
6
-san - - te, sa main puis - san - - te, Et jamais en vain mena -
f
6
- çan - - te!
O - sez
serrez.
cresc.
tr
f a Tempo.
donc seulement,
O - sez
serrez.
tr
p
f a Tempo.
dim.

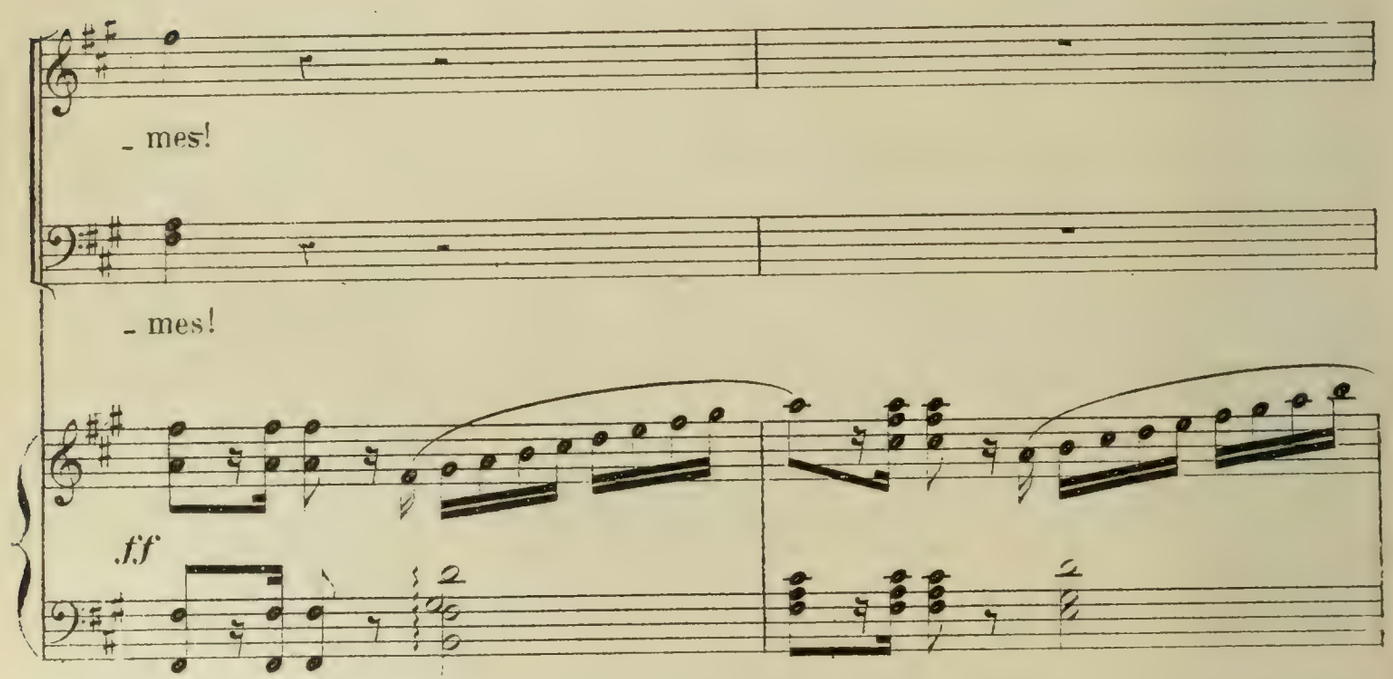

B. S.
donc, vil troupeau!.. Osez donc seu-le-
cresc. serrez.
tr
a Tempo.
f
f
B. S.
-ment Toucher au pan de mon man-teau!
tr
suivez.
a Tempo.
dim.
p
5
5
f
f
MANOËL.
Ben-Saïd
f
dim.
p

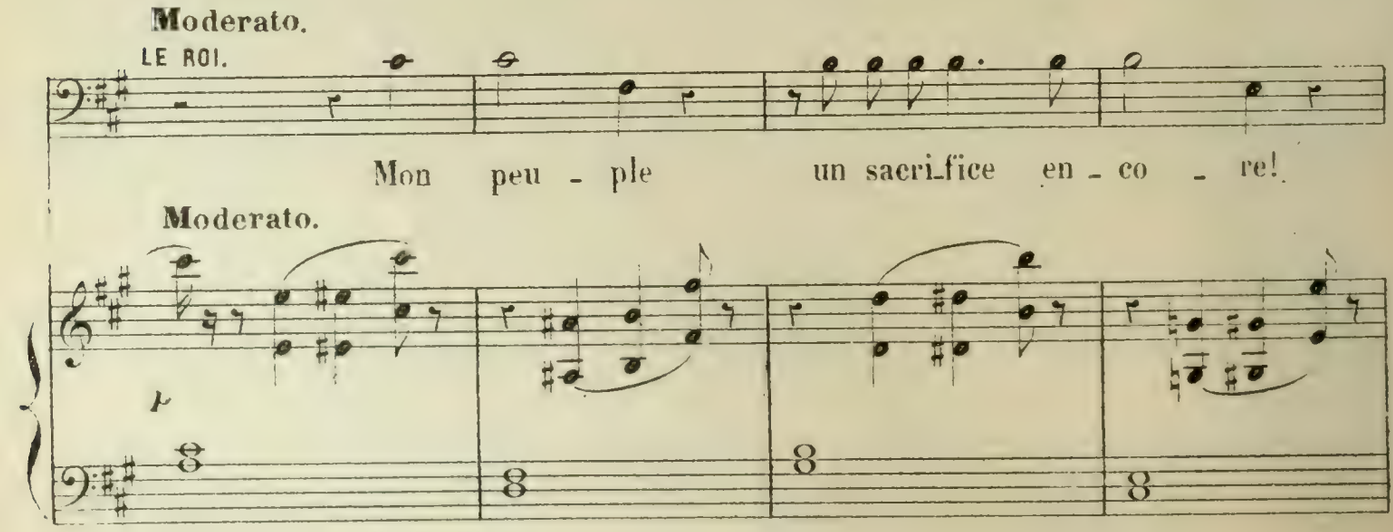

Animez.
M.
tes mena - - ces vai - nes Ne glacent pas le
Animez.
cre - - - -
scen - - - -
p
Un peu plus lent.
M.
sang qui bondit dans nos vei - - nes! Puissions-nous — l'épée — à la
Un peu plus lent.
do - - - -
f
f
Allegro molto.
M.
main Le prouver à ton peuple au soleil de demain! —
Ténors.
ff
Oui! — l'épée à la
Basses.
LE VIEILLARD avec les 1res Basses.
ff
Oui! — l'épée à la
Allegro molto.
ff
main! Oui! — l'épée à la main! —
main! Oui! — l'épée à la main! —
Ped.

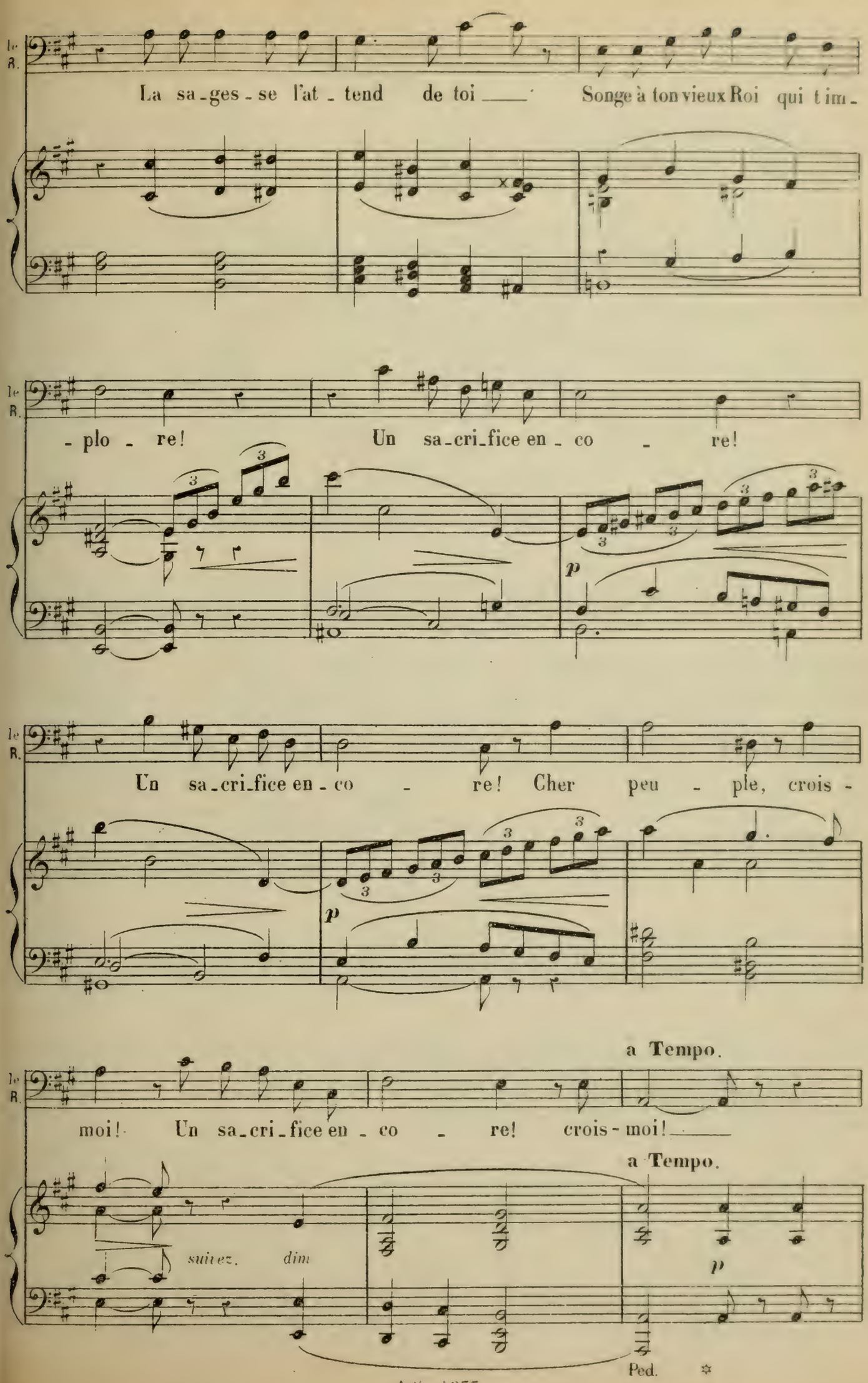

f
Sei - gneur Roi! don - ne-nous des ar - mes!
f
Sei - gneur Roi! don - ne-nous des ar - mes!
Ped.
don - ne-nous des ar - mes! As - sez de honteu - ses a -
don - ne-nous des ar - mes! As - sez de honteu - ses a -
- lar - mes! As - sez de honteu - ses a - lar - mes! A
- lar - mes! As - sez de honteu - ses a - lar - mes! A

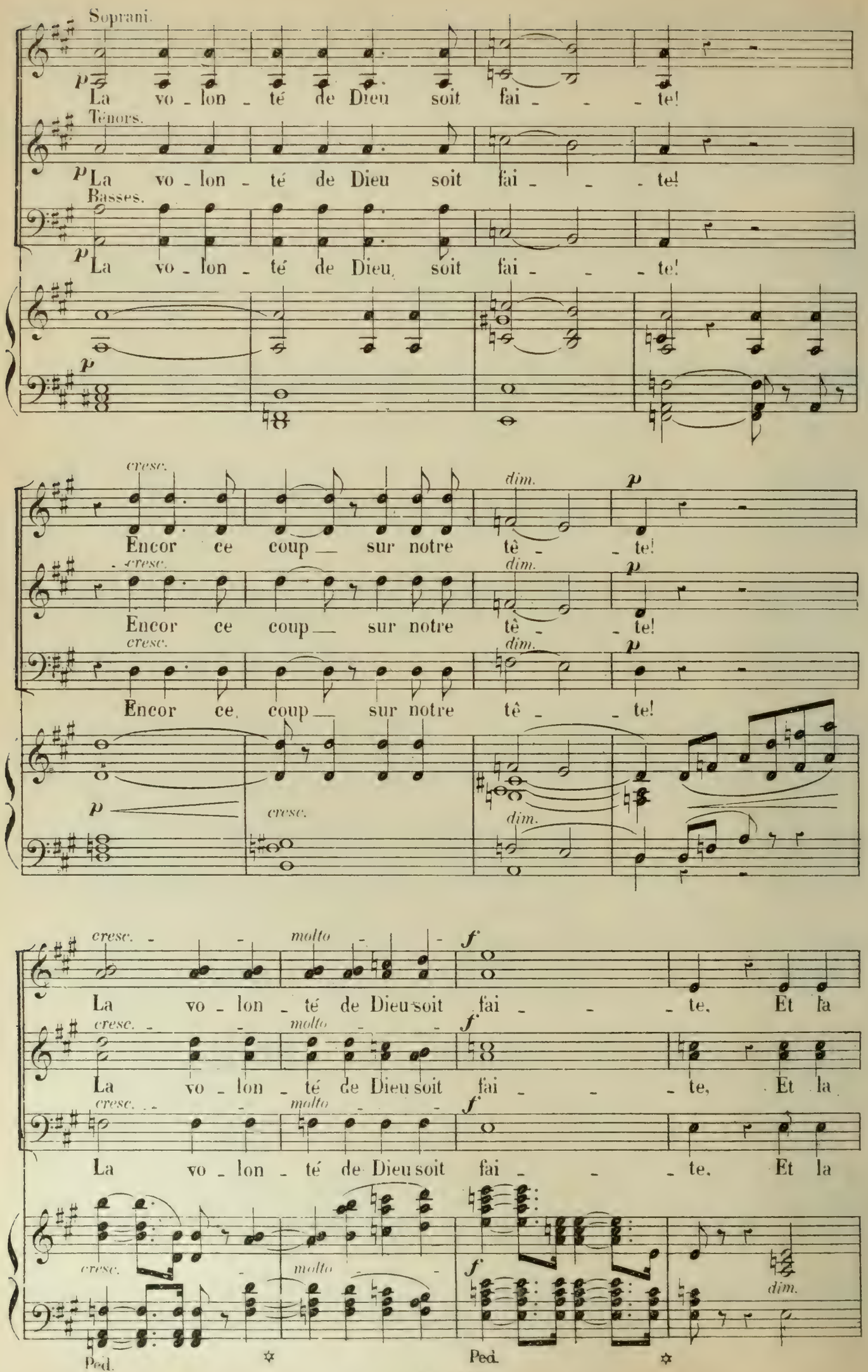

nos en - ne_mis tri - om - phants Fau_dra -
nos en - ne_mis tri - om - phanis Fau_dra -
Ped.
Ped.
t-il li - vrer nos en - fants!
t-il li - vrer nos en - fants!
Ped.
Non! non! du sang! et pas de lar - mes! Dos
ff
Non! non! du sang! et pas de lar - mes! Dos
ff
p

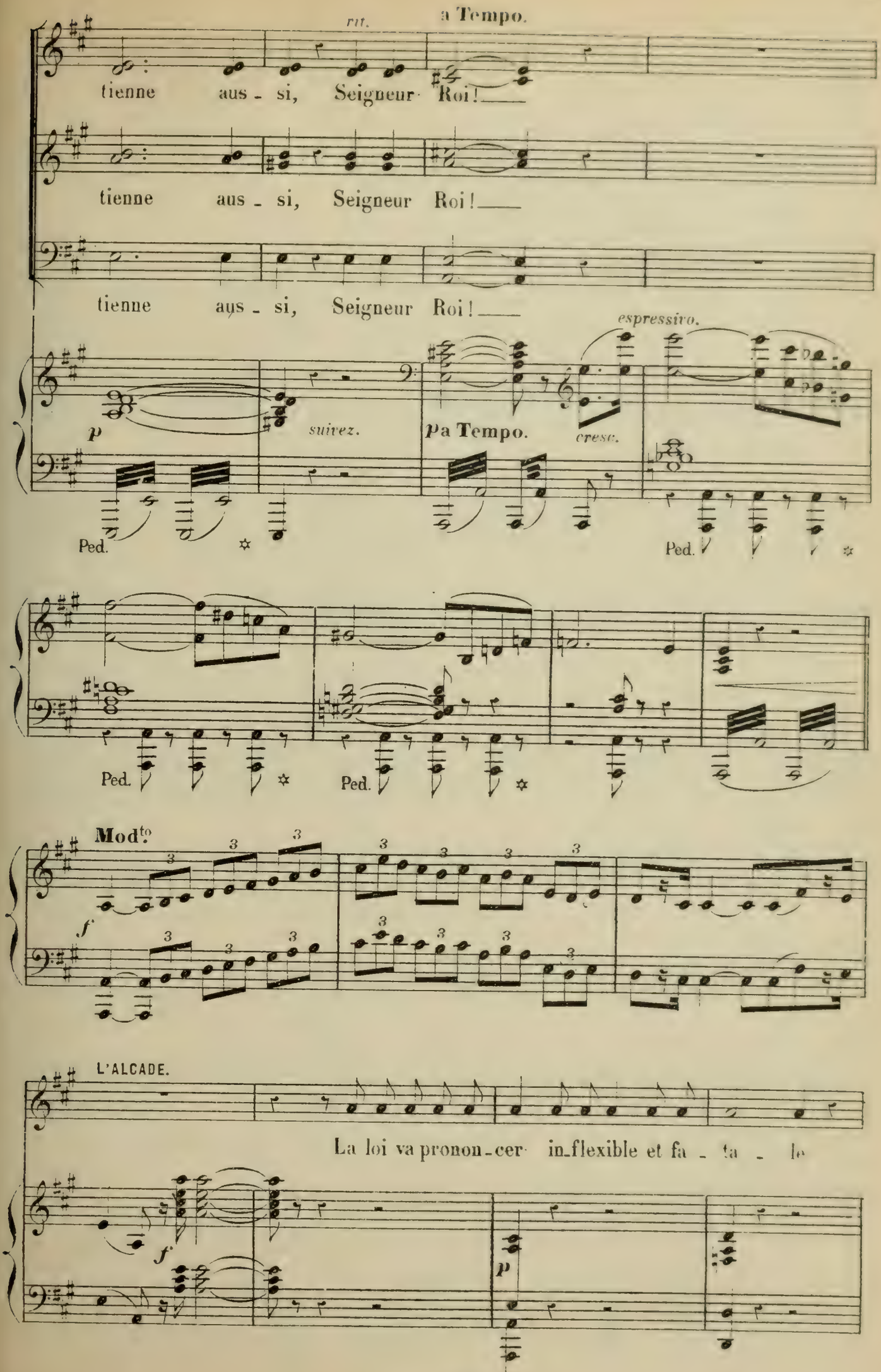

ar - - mes! Des ar - - mes! Des ar - -
ar - - mes! Des ar - - mes! Des ar - -
ff
ff

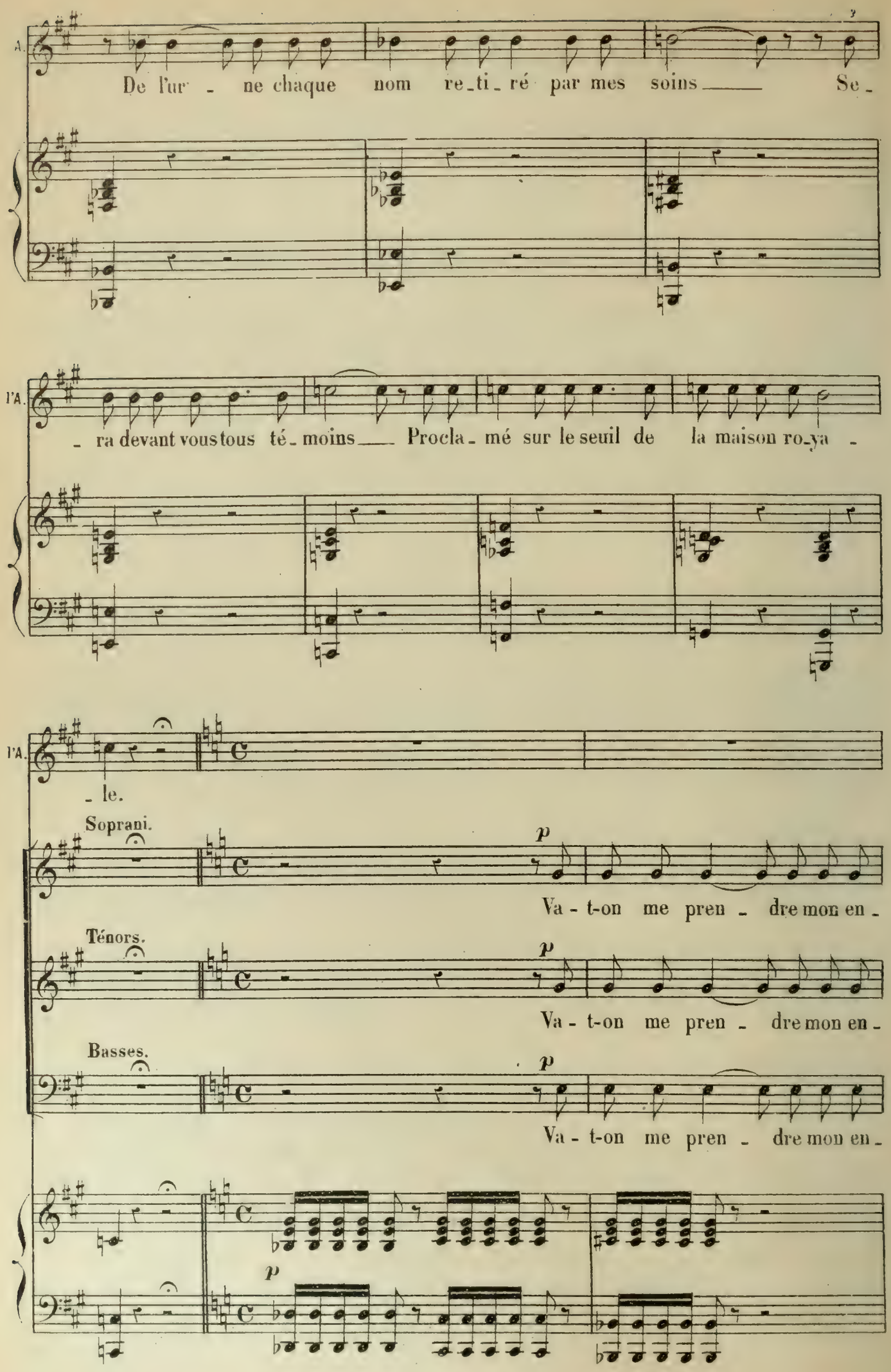

- mes!
- mes!
ff

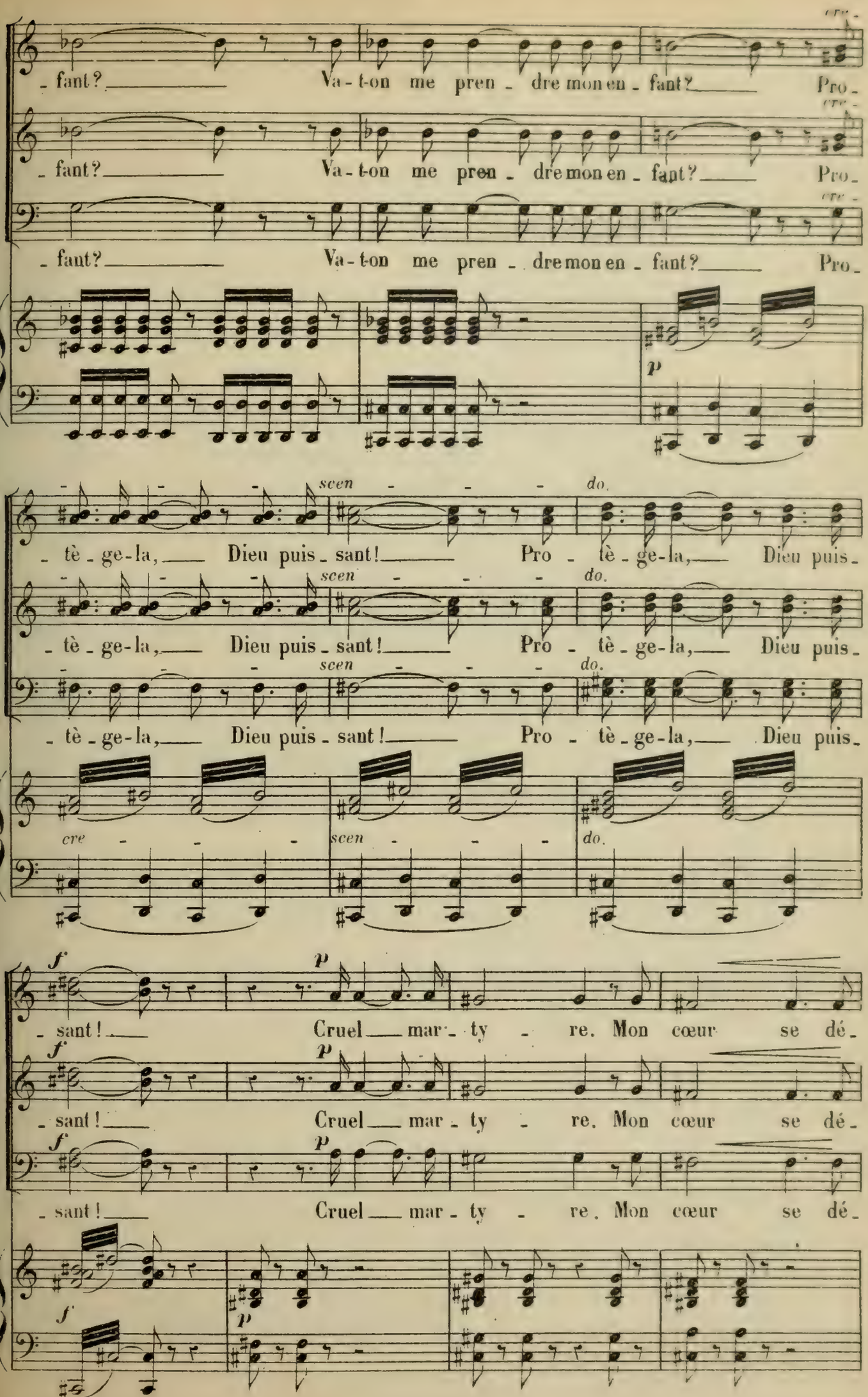

Moderato.
LE ROI.
Mon peu - ple un sacri_fice en - co - re!
Moderato.
p

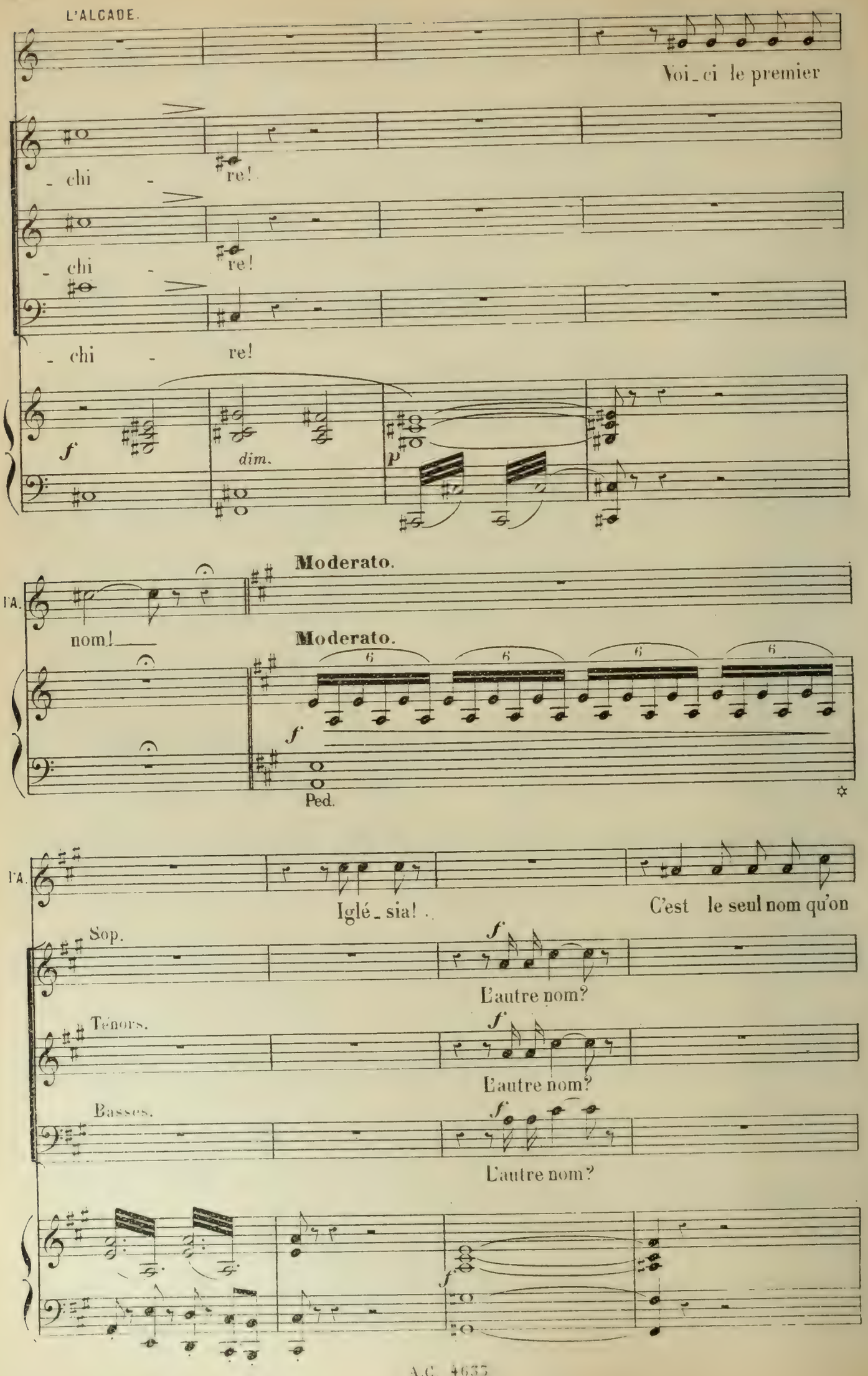

le R.
La sa-ges-se l'at-tend de toi ___ Songe à ton vieux Roi qui t'im-
le R.
-plo-re! Un sa-cri-fice en-co-re!
p
le R.
Un sa-cri-fice en-co-re! Cher peu-ple, crois-
p
a Tempo.
le R.
moi! Un sa-cri-fice en-co-re! crois-moi! ___
a Tempo.
suivez. dim
p
Ped.

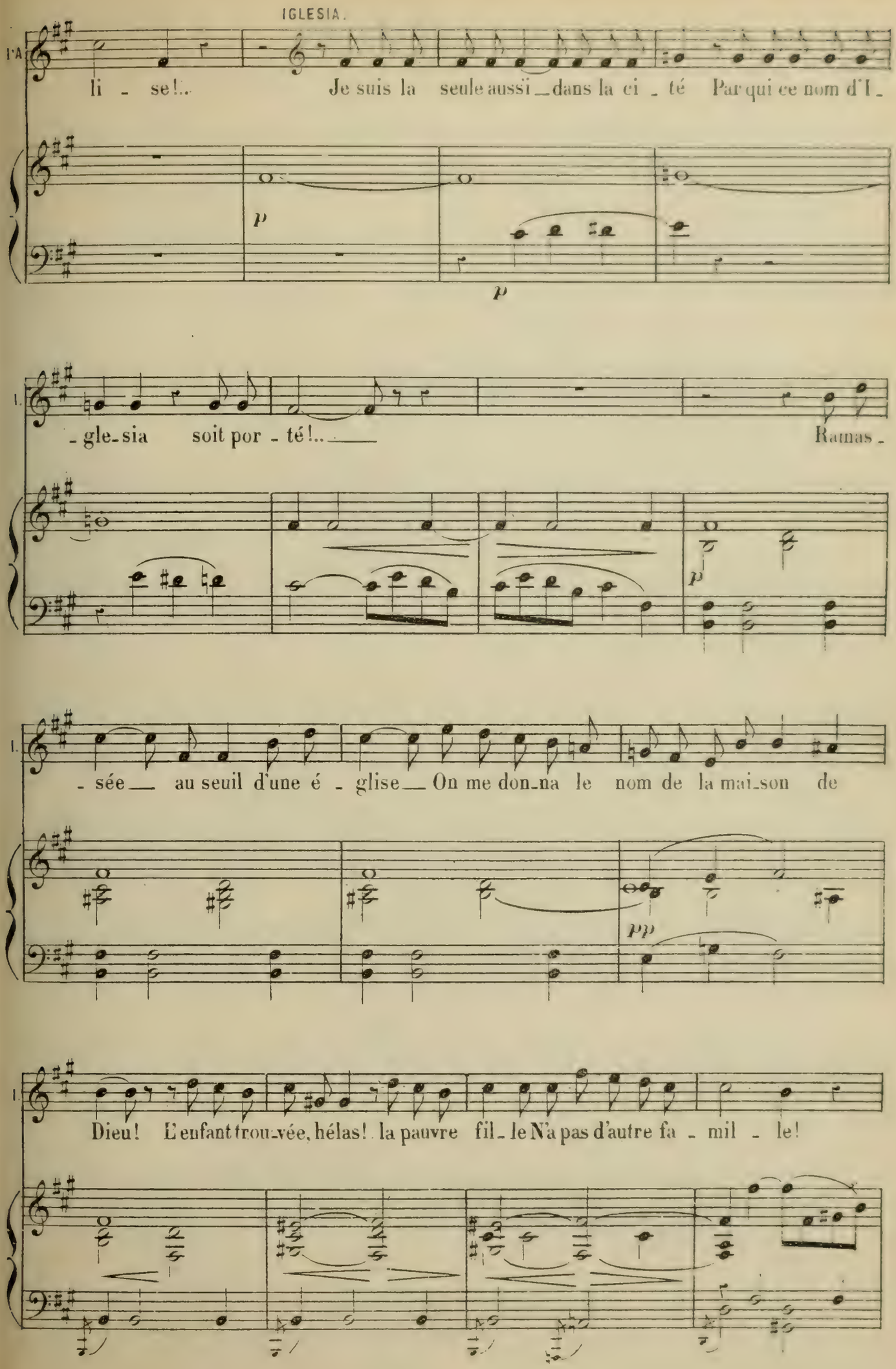

Soprani.
La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te!
Ténors.
La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te!
Basses.
La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te!
cresc.
dim.
Encor ce coup — sur notre tê - - te!
molto
La vo - lon - té de Dieu soit fai - - - te. Et la
Ped.
Ped.
Ped.

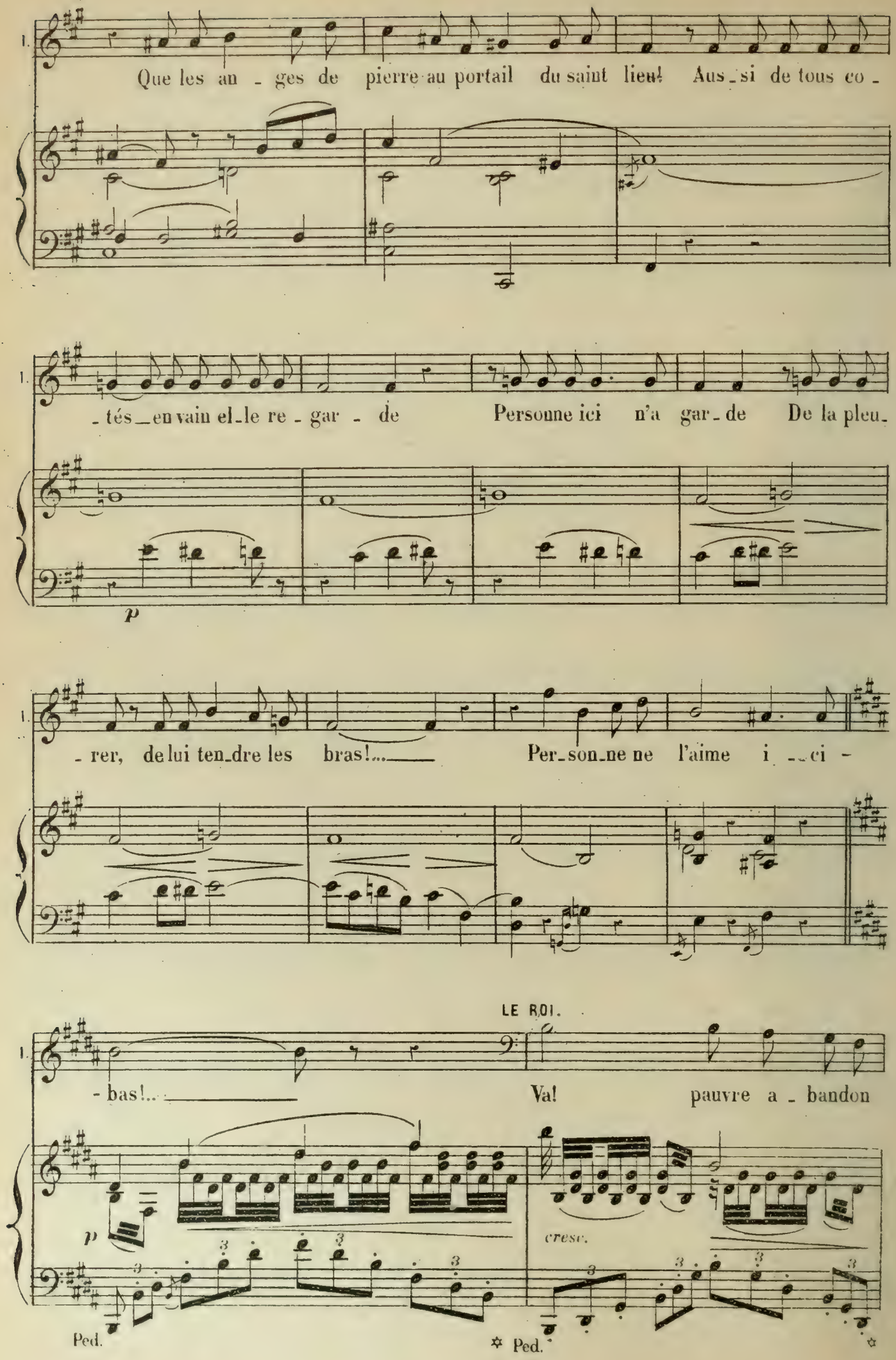

rit.
a Tempo.
tienne aus - si, Seigneur Roi!
tienne aus - si, Seigneur Roi!
tienne aus - si, Seigneur Roi!
espressivo.
p
suivez.
p a Tempo.
cresc.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Mod.to
f
f
L'ALCADE.
La loi va pronon - cer in - flexible et fa - ta - le
p

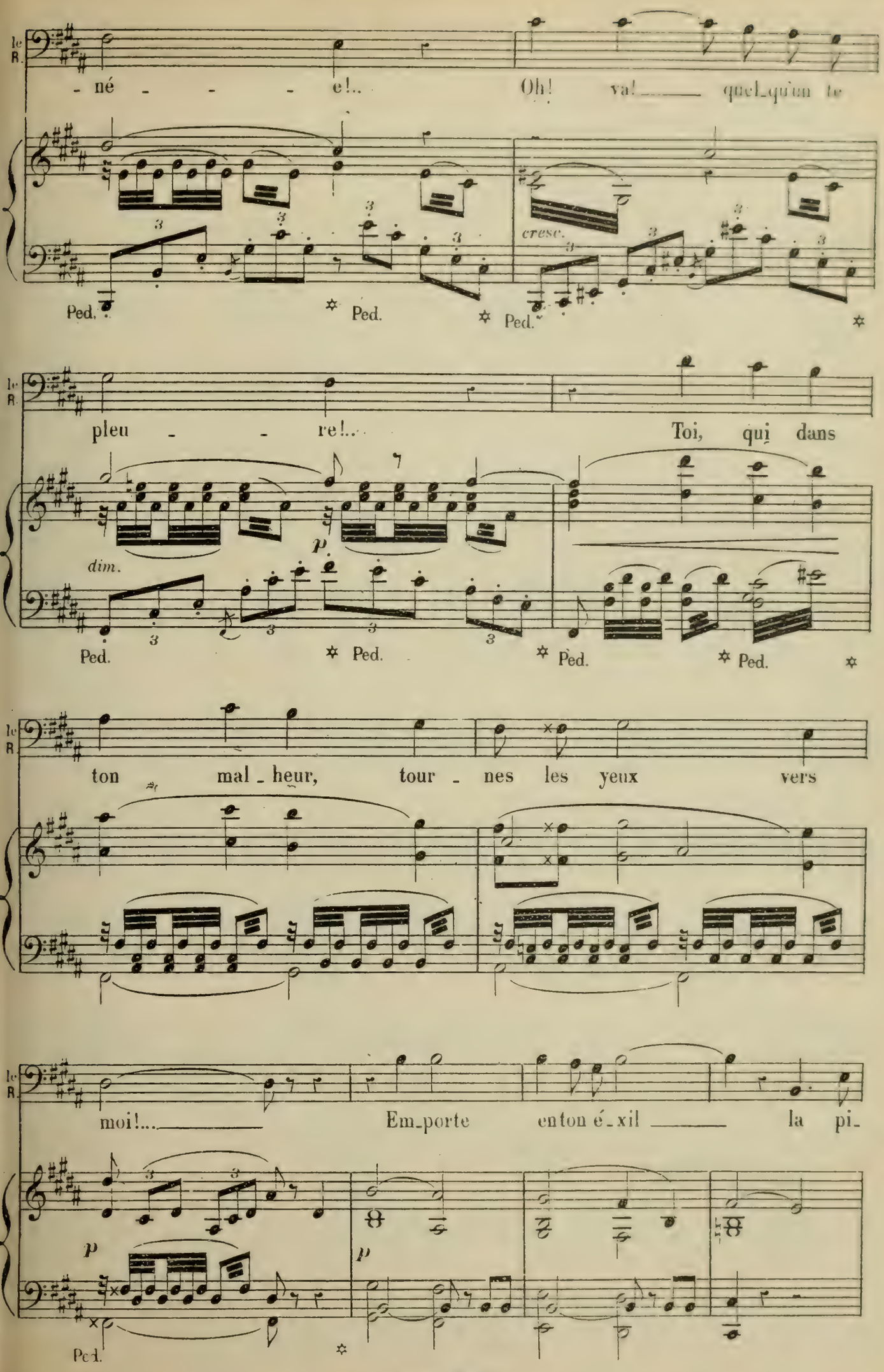

A.
De l'ur - ne chaque nom re-ti-ré par mes soins Se-
l'A.
- ra devant vous tous té-moins Procla-mé sur le seuil de la maison ro-ya -
l'A.
- le.
Soprani.
p
Va - t-on me pren - dre mon en -
Ténors.
p
Va - t-on me pren - dre mon en -
Basses.
p
Va - t-on me pren - dre mon en -
p

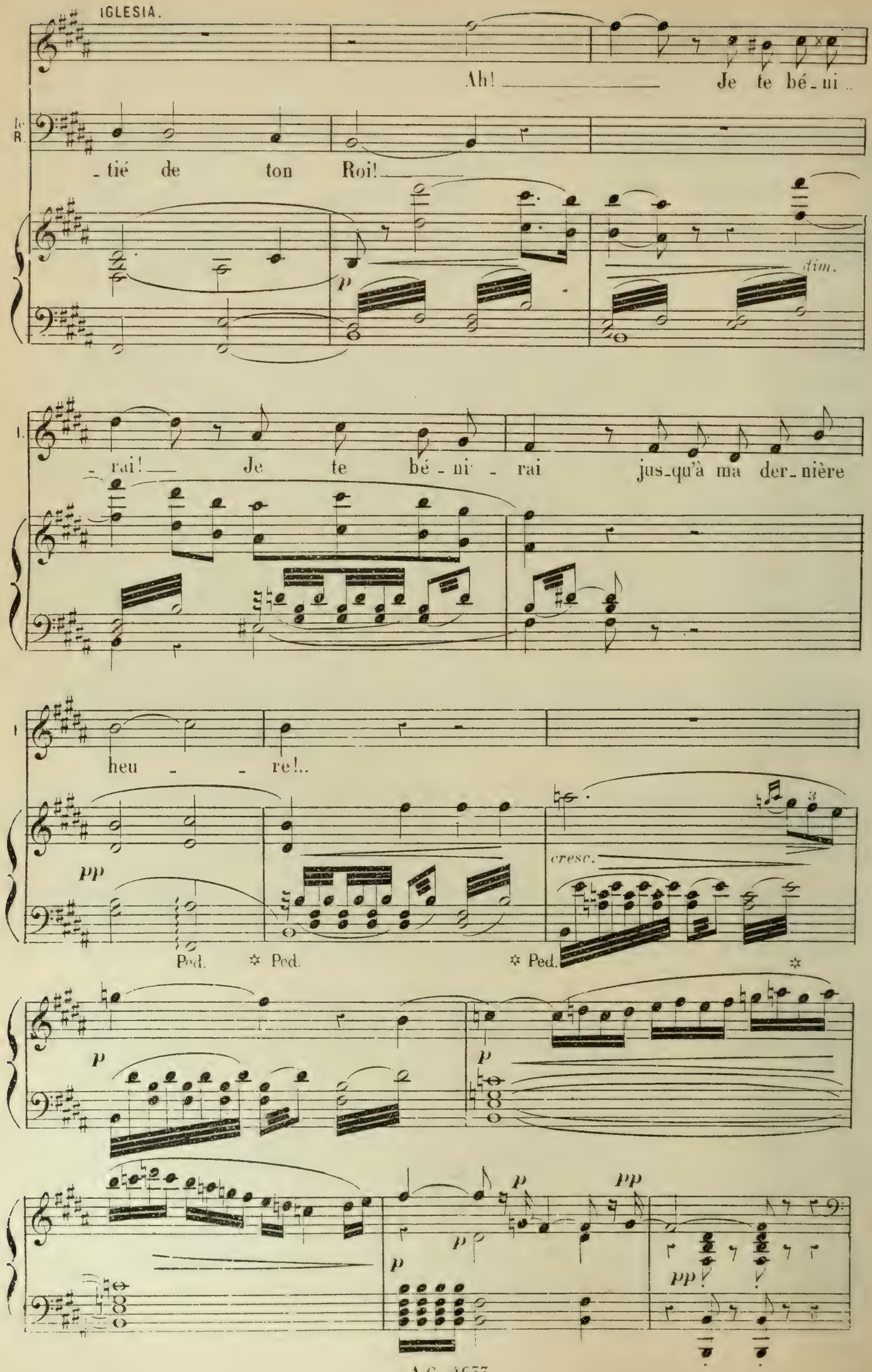

- fant? Va-t-on me pren - dre mon en - fant? Pro -
- fant? Va-t-on me pren - dre mon en - fant? Pro -
- fant? Va-t-on me pren - dre mon en - fant? Pro -
p
scen - - - do.
- tè - ge-la, Dieu puis - sant! Pro - tè - ge-la, Dieu puis -
- tè - ge-la, Dieu puis - sant! Pro - tè - ge-la, Dieu puis -
- tè - ge-la, Dieu puis - sant! Pro - tè - ge-la, Dieu puis -
cre - - - scen - - - do.
f p
- sant! Cruel mar - ty - re. Mon cœur se dé -
f p
- sant! Cruel mar - ty - re. Mon cœur se dé -
f p
- sant! Cruel mar - ty - re. Mon cœur se dé -
f p

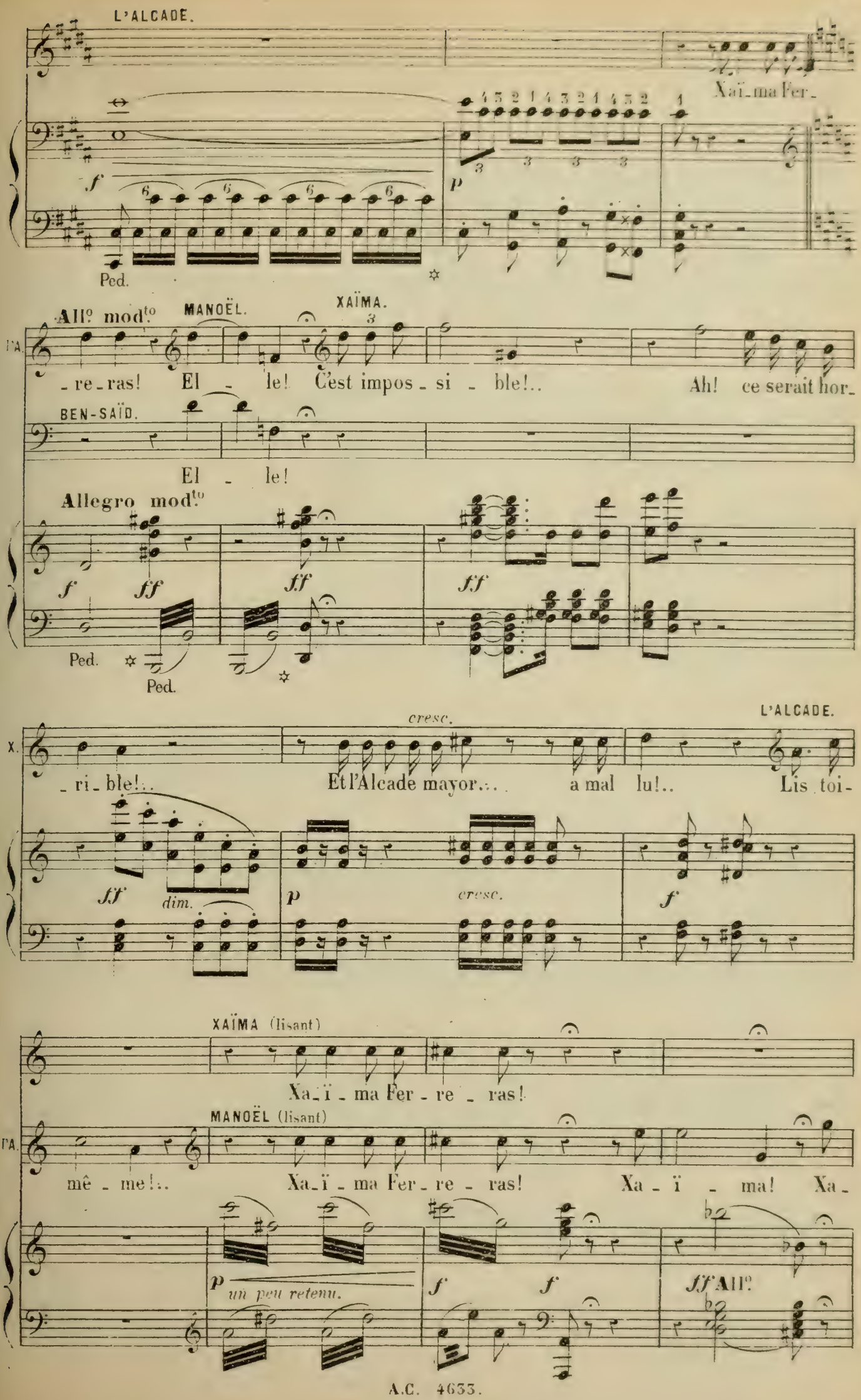

L'ALCADE.
Voi_ci le premier
- chi - re!
- chi - re!
- chi - re!
f
dim.
p
Moderato.
l'A.
nom!
Moderato.
6
f
Ped.
l'A.
Iglé_sia!
C'est le seul nom qu'on
Sop.
f
L'autre nom?
Ténors.
f
L'autre nom?
Basses.
f
L'autre nom?
f

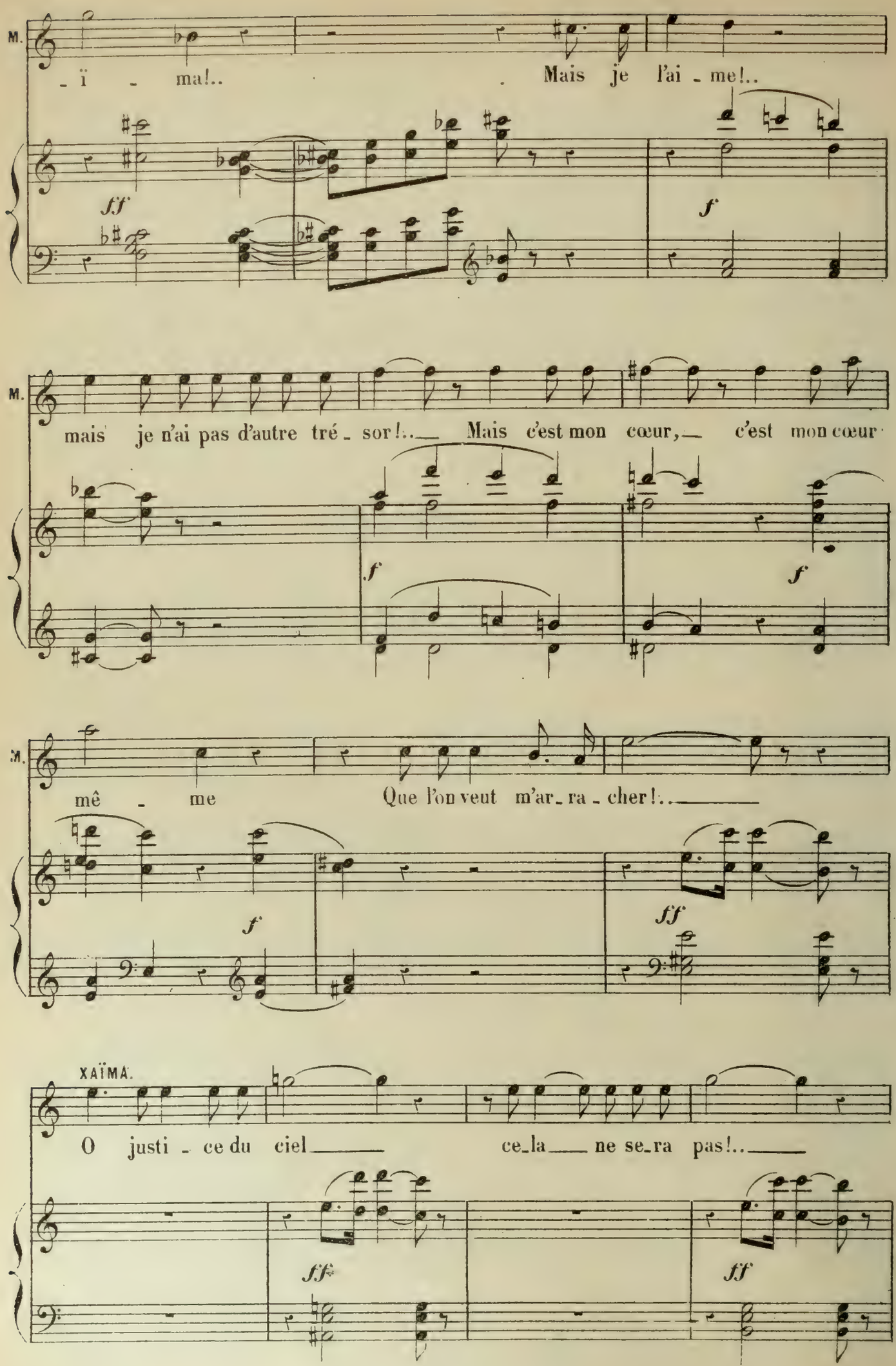

IGLESIA.
l'A
li - se!.. Je suis la seule aussi dans la ci - té Par qui ce nom d'I -
p
p
I.
- gle-sia soit por - té!.. Ramas -
p
I.
- sée au seuil d'une é - glise On me don-na le nom de la mai-son de
pp
I.
Dieu! L'enfant trou-vée, hélas! la pauvre fil - le N'a pas d'autre fa - mil - le!

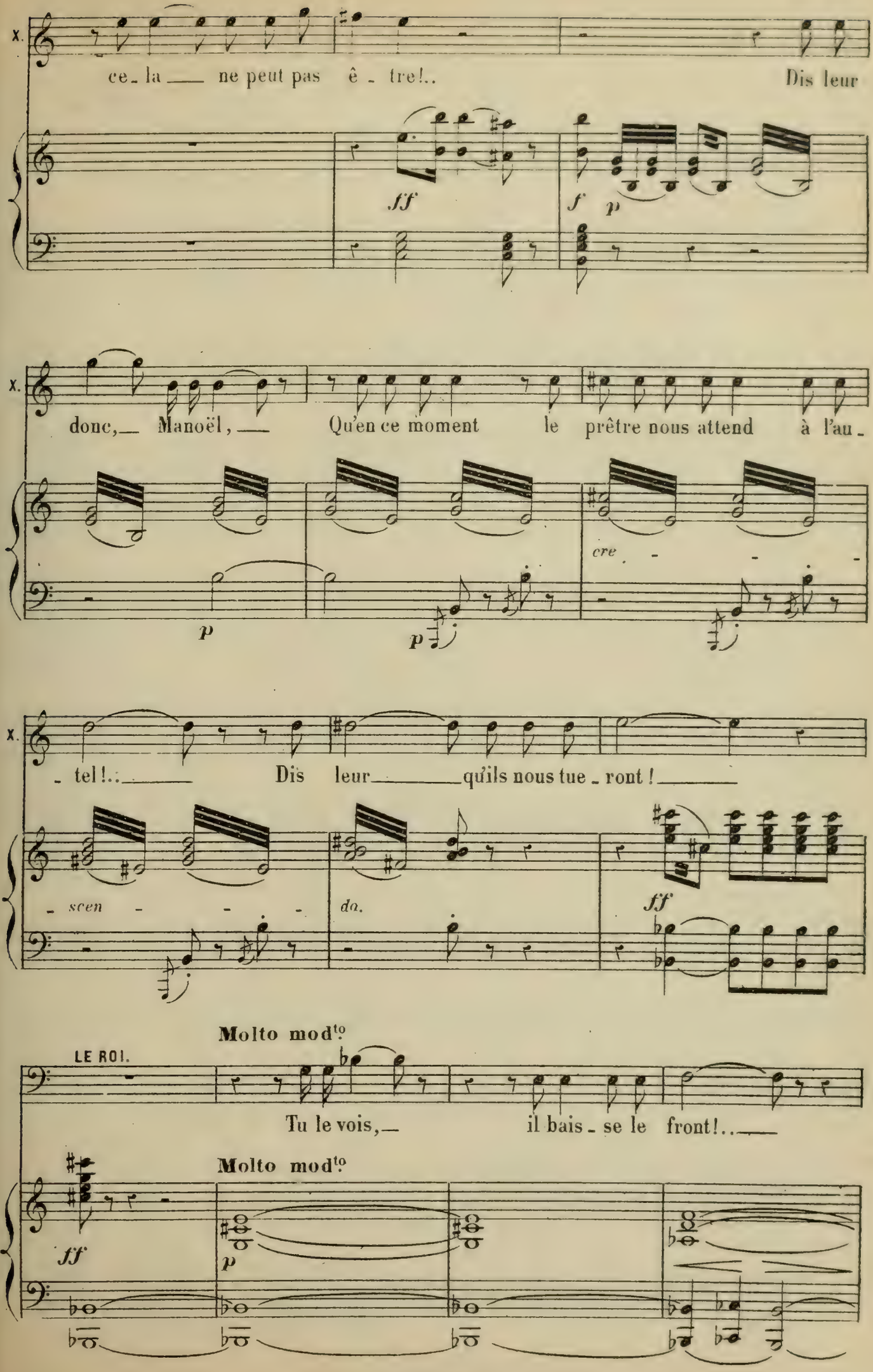

Que les an - ges de pierre au portail du saint lieu! Aus_si de tous co -
- tés_en vain el_le re - gar - de Personne ici n'a gar_de De la pleu_
p
- rer, de lui ten_dre les bras!..... Per_son_ne ne l'aime i_ci -
LE ROI.
- bas!..... Va! pauvre a - bandon
p
cresc.
Ped.
Ped.

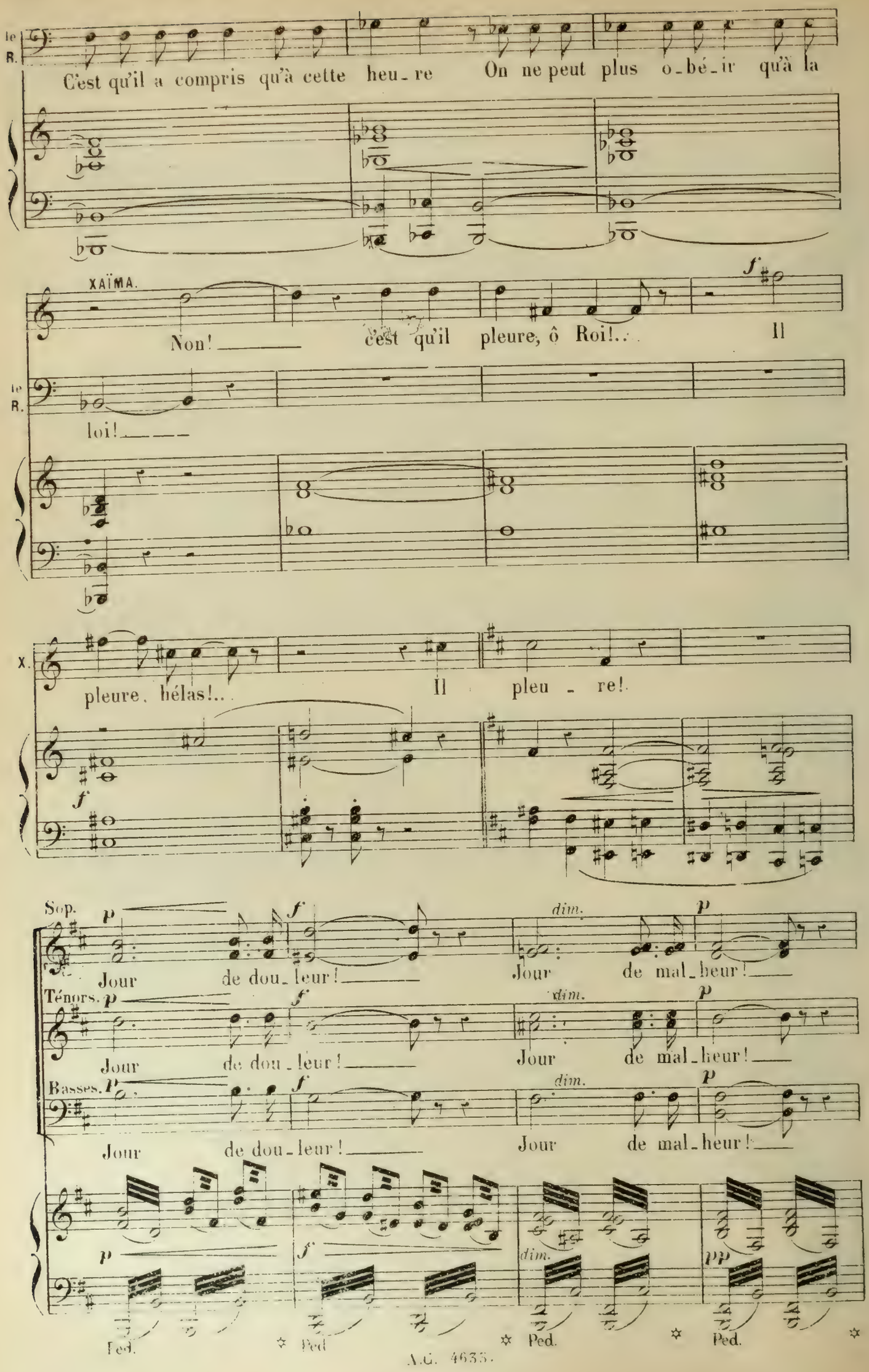

le R.
- né - - - e!..
Oh! va! quel-qu'un te
cresc.
Ped.
Ped.
Ped.
le R.
pleu - - re!..
Toi, qui dans
p
dim.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
le R.
ton mal - heur, tour - nes les yeux vers
le R.
moi!...
Em-porte en ton é-xil la pi-
p
p
Ped.

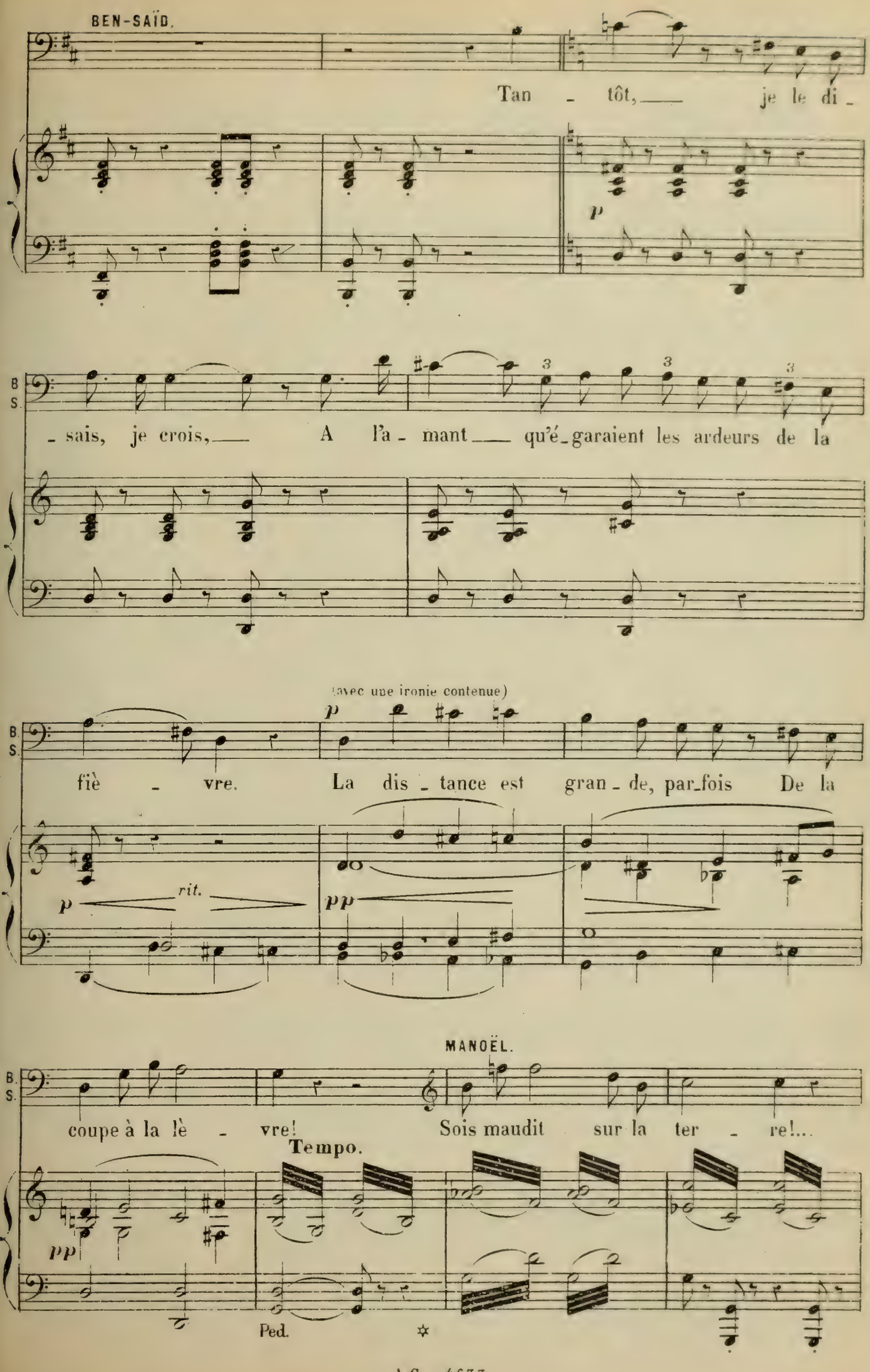

IGLESIA.
Ah! Je te bé-ni
le R.
-tié de ton Roi!
dim.
I.
-rai! Je te bé-ni-rai jus-qu'à ma der-nière
I
heu - re!..
pp
cresc.
Ped. Ped. Ped.
p
p
p
p
pp
p
pp

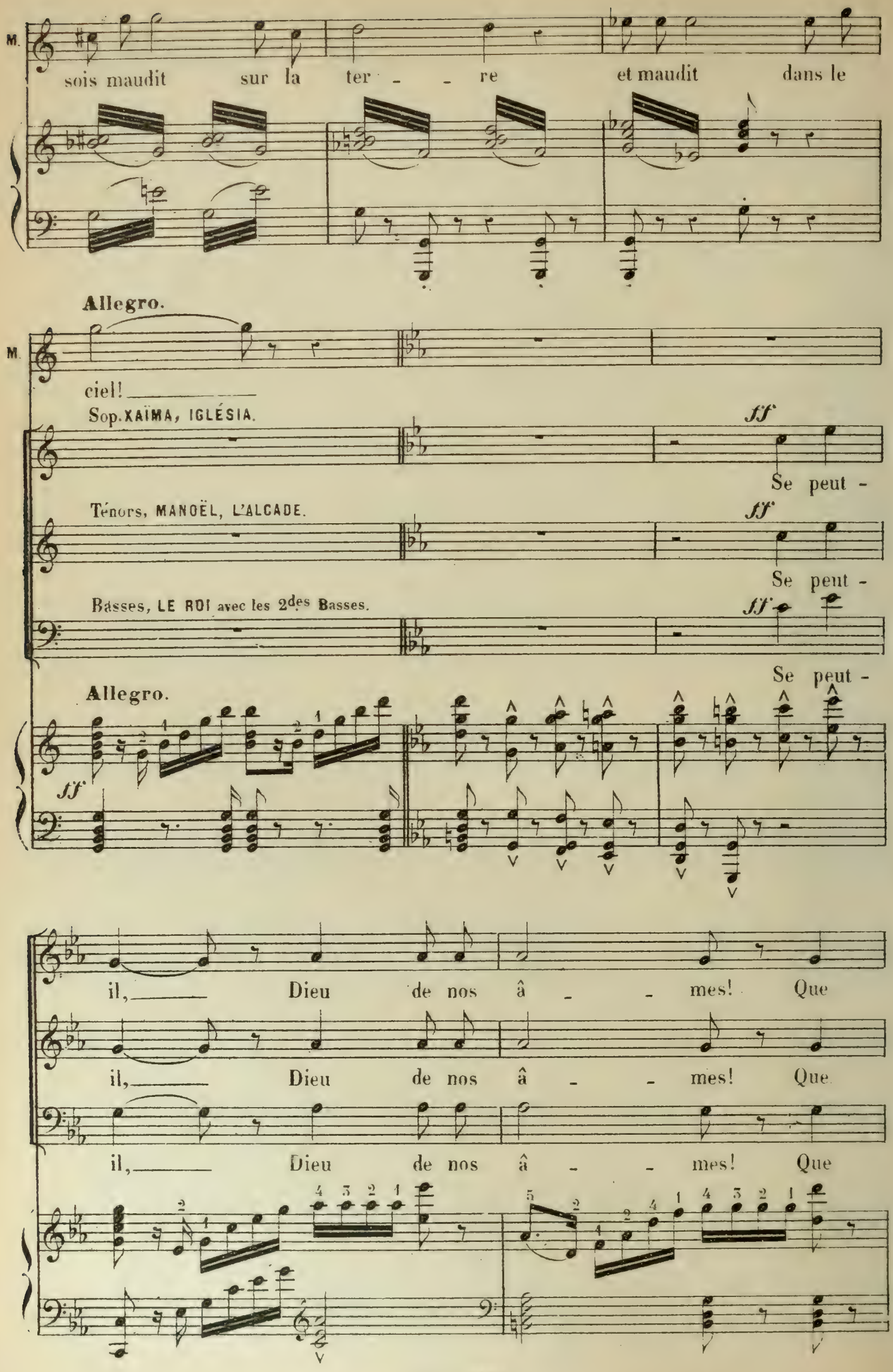

L'ALCADE.
Xaï-ma Fer-
f
p
Ped.
All° mod.to
MANOËL.
XAÏMA.
-re-ras! El - le! C'est impos-si - ble!..
Ah! ce serait hor-
BEN-SAÏD.
El - le!
Allegro mod.to
f
ff
fff
Ped.
Ped.
cresc.
L'ALCADE.
-ri-ble!..
Et l'Alcade mayor... a mal lu!..
Lis toi-
fff
dim.
p
cresc.
f
XAÏMA (lisant)
Xa-ï-ma Fer-re-ras!
MANOËL (lisant)
mê-me!..
Xa-ï-ma Fer-re-ras!
Xa-ï-ma!
Xa-
p
un peu retenu.
f
f
fff All°

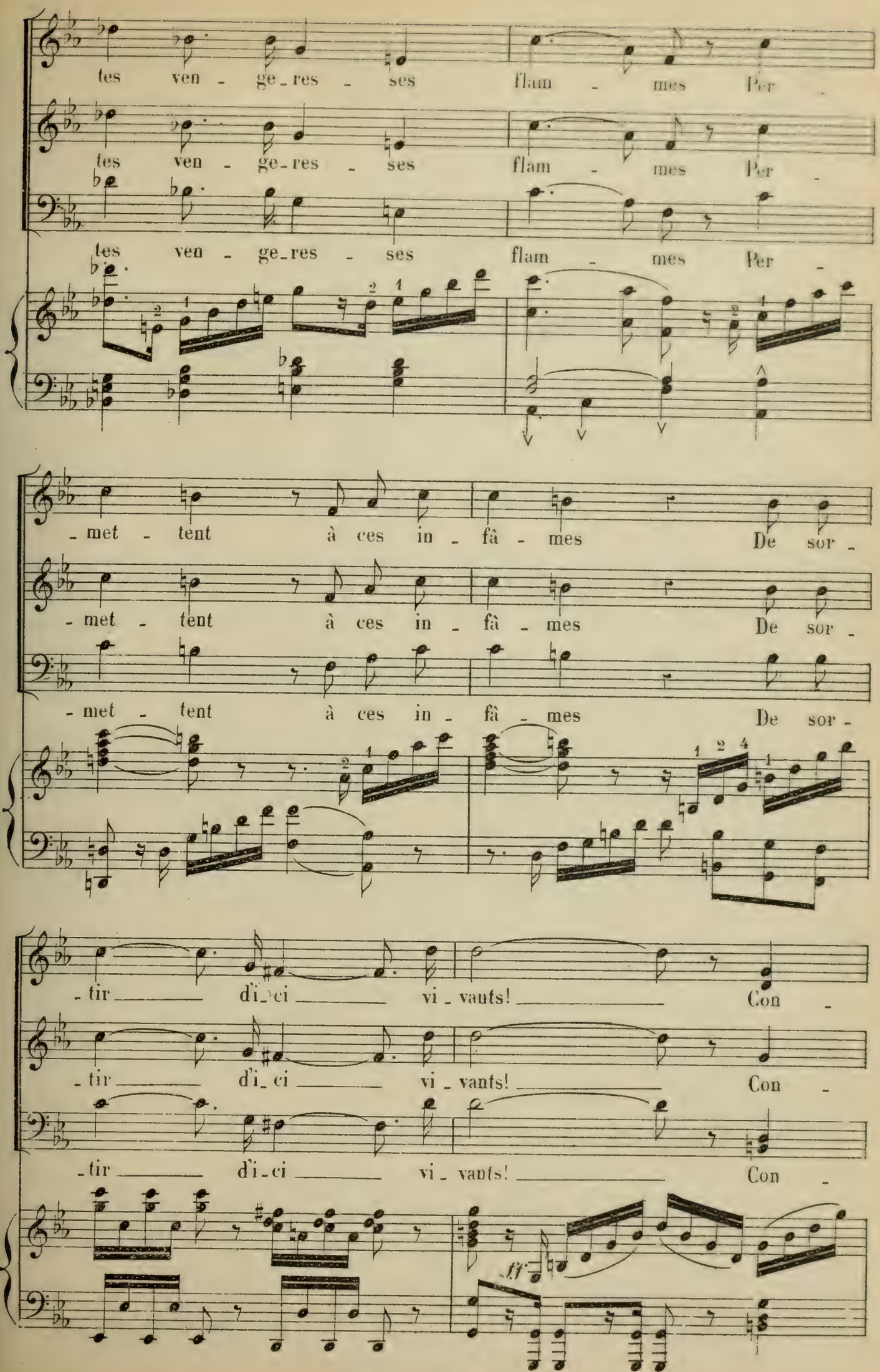

M.
ï - ma!.. Mais je l'ai - me!..
ff
f
M.
mais je n'ai pas d'autre tré - sor!.. Mais c'est mon cœur, c'est mon cœur
f
f
M.
mê - me Que l'on veut m'ar - ra - cher!..
f
ff
XAÏMA.
O justi - ce du ciel ce - la ne se - ra pas!..
ff
ff

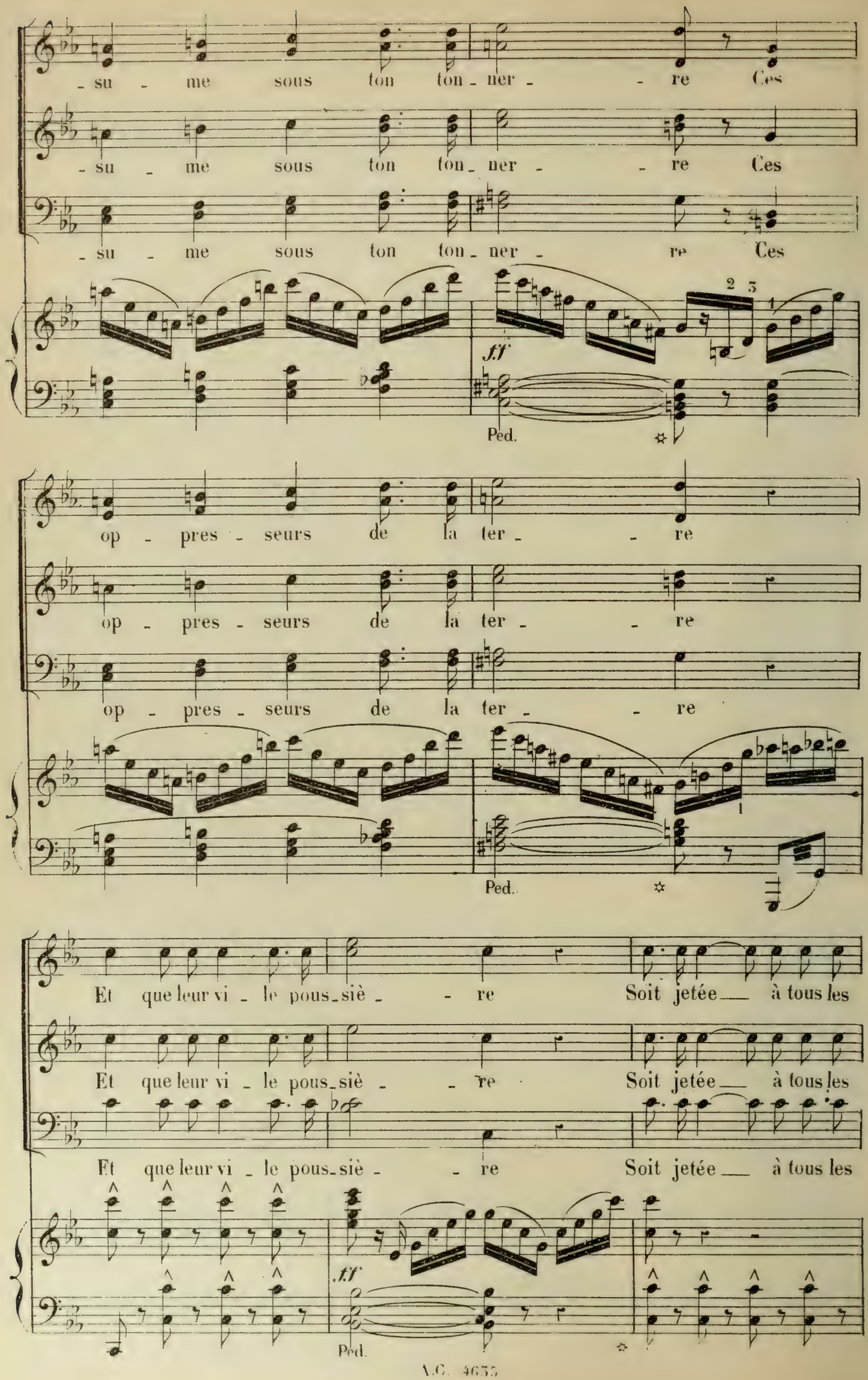

X.
ce - la ne peut pas ê - tre!..
Dis leur
ff
f
p
X.
donc, Manoël, Qu'en ce moment le prêtre nous attend à l'au -
cre - - -
p
p
X.
- tel!.. Dis leur qu'ils nous tue - ront!
- scen - - -
do.
ff
Molto mod^to
LE ROI.
Tu le vois, il bais - se le front!..
Molto mod^to
ff
p

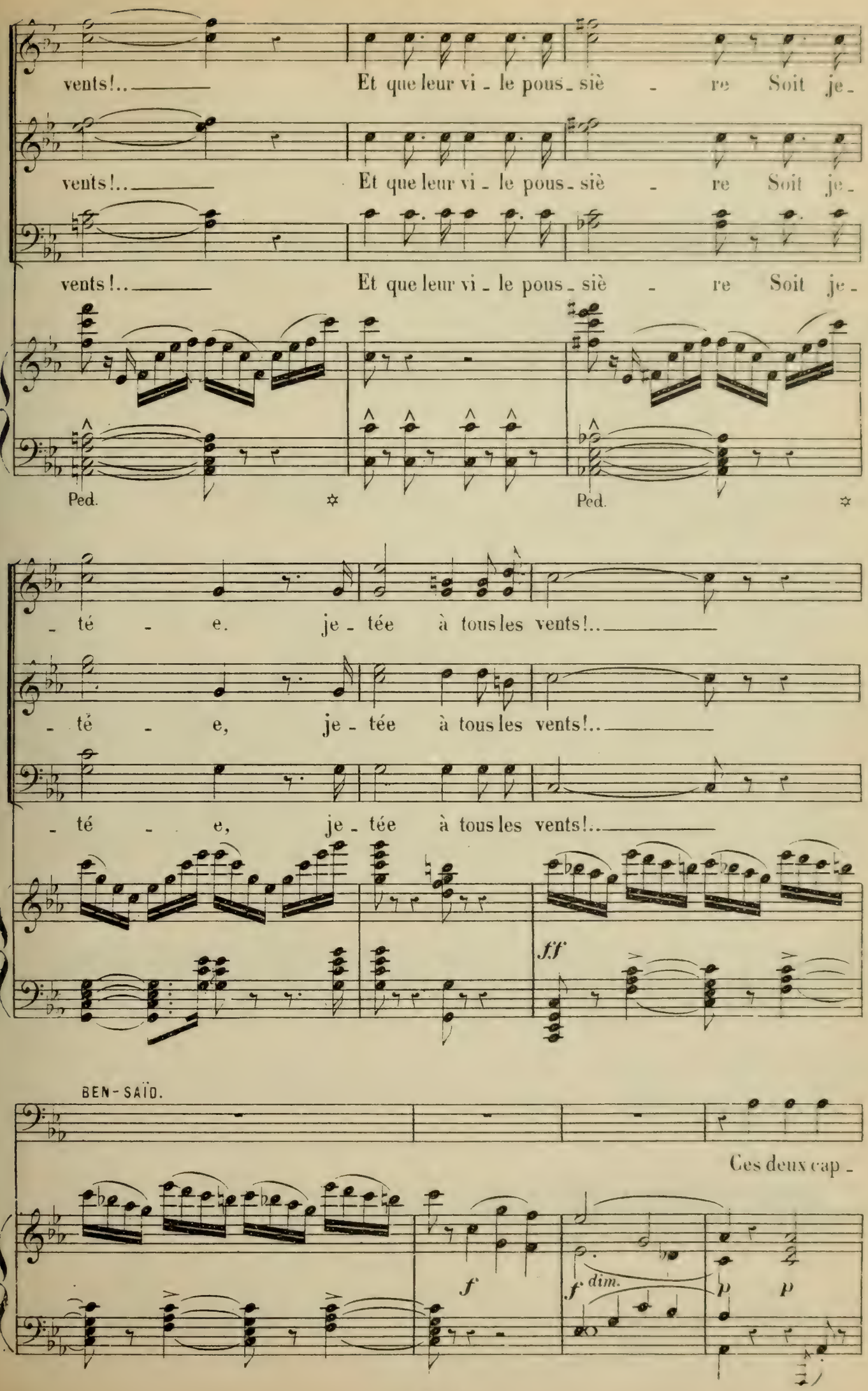

le R.
C'est qu'il a compris qu'à cette heu_re On ne peut plus o_bé_ir qu'à la
XAÏMA.
Non! c'est qu'il pleure, ô Roi!.. Il
le R.
loi!
X.
pleure, hélas!.. Il pleu_re!
Sop.
Jour de dou_leur! Jour de mal_heur!
Ténors.
Jour de dou_leur! Jour de mal_heur!
Basses.
Jour de dou_leur! Jour de mal_heur!
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

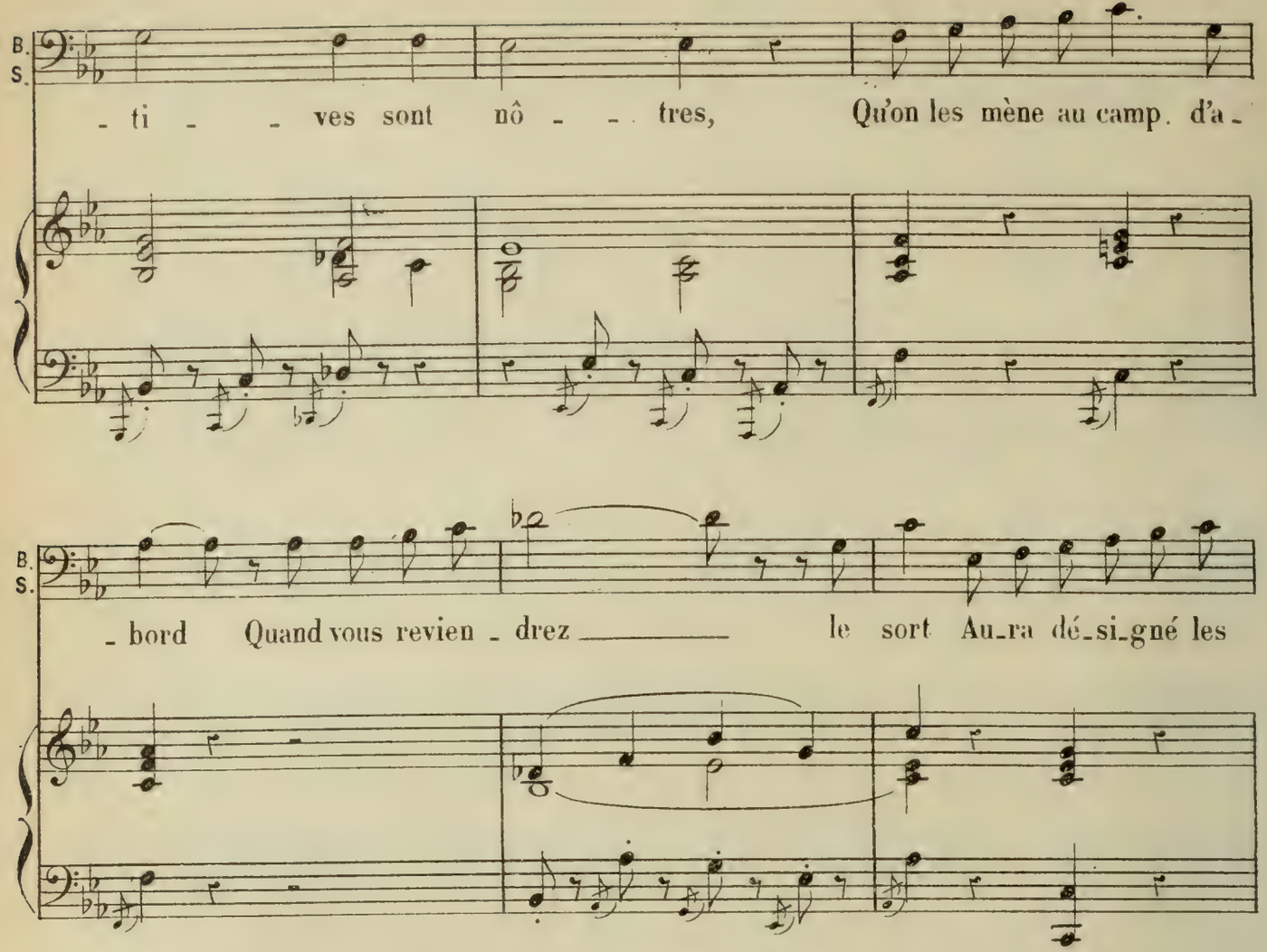

BEN-SAÏD.
Tan - tôt, je le di -
p
- sais, je crois, A l'a - mant qu'é - garaient les ardeurs de la
B. S.
(avec une ironie contenue)
fiè - vre. La dis - tance est gran - de, par fois De la
p
rit.
pp
MANOËL.
coupe à la liè - vre! Sois maudit sur la ter - re!...
Tempo.
pp
Ped.


M.
sois maudit sur la ter - - re et maudit dans le
Allegro.
M.
ciel!
Sop. XAÏMA, IGLÉSIA.
ff
Se peut -
Ténors, MANOËL, L'ALCADE.
ff
Se peut -
Basses, LE ROI avec les 2des Basses.
ff
Se peut -
Allegro.
ff
il, Dieu de nos â - - mes! Que
il, Dieu de nos â - - mes! Que
il, Dieu de nos â - - mes! Que

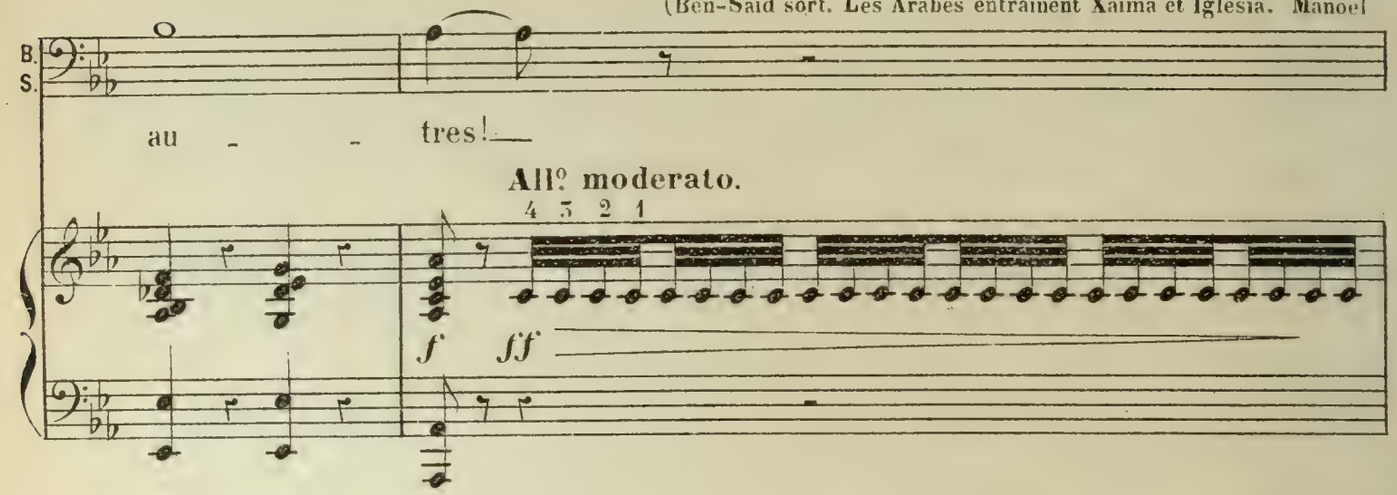

tes ven - ge_res - ses flam - mes Per -
tes ven - ge_res - ses flam - mes Per -
tes ven - ge_res - ses flam - mes Per -
- met - tent à ces in - fâ - mes De sor -
- met - tent à ces in - fâ - mes De sor -
- met - tent à ces in - fâ - mes De sor -
- tir d'i_ci vi_vants! Con -
- tir d'i_ci vi_vants! Con -
- tir d'i_ci vi_vants! Con -
ff


- su - me sous ton ton - ner - - re Ces
- su - me sous ton ton - ner - - re Ces
- su - me sous ton ton - ner - re Ces
ff
Ped.
op - pres - seurs de la ter - - re
op - pres - seurs de la ter - - re
op - pres - seurs de la ter - - re
Ped.
Et que leur vi - le pous - siè - - re Soit jetée à tous les
Et que leur vi - le pous - siè - - re Soit jetée à tous les
Et que leur vi - le pous - siè - - re Soit jetée à tous les
ff
Ped.

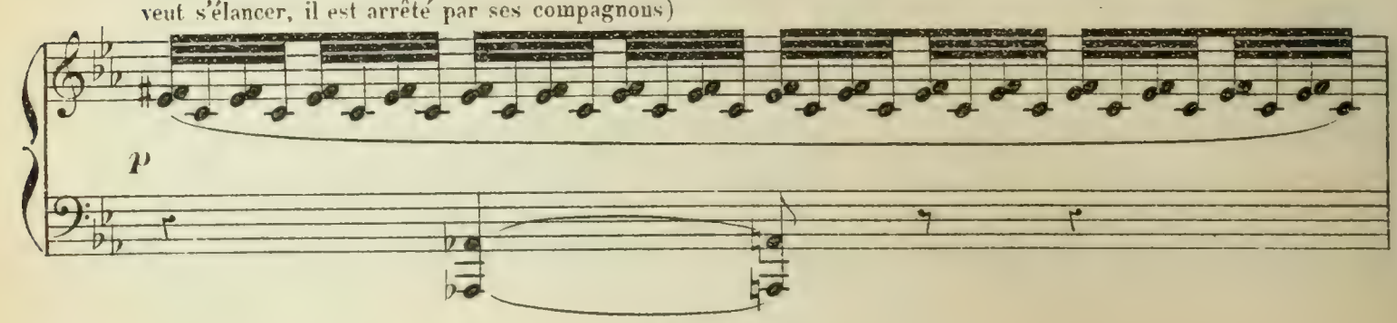

vents!..
Et que leur vi - le pous - siè - re Soit je -
vents!..
Et que leur vi - le pous - siè - re Soit je -
vents!..
Et que leur vi - le pous - siè - re Soit je -
Ped.
Ped.
- té - e. je - tée à tous les vents!..
- té - e, je - tée à tous les vents!..
- té - e, je - tée à tous les vents!..
ff
BEN-SAÏD.
Ces deux cap -
f
f dim.
p
p

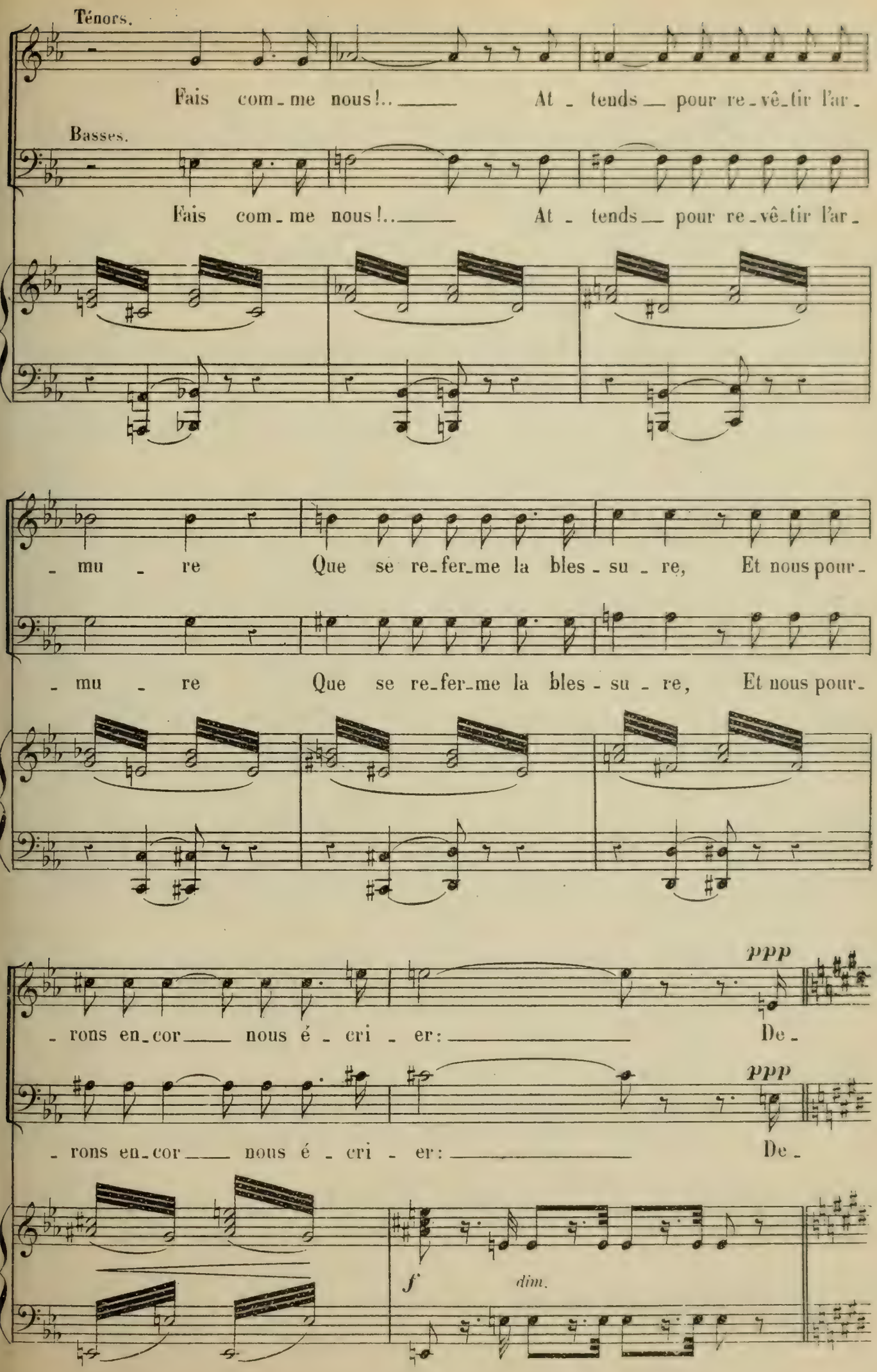


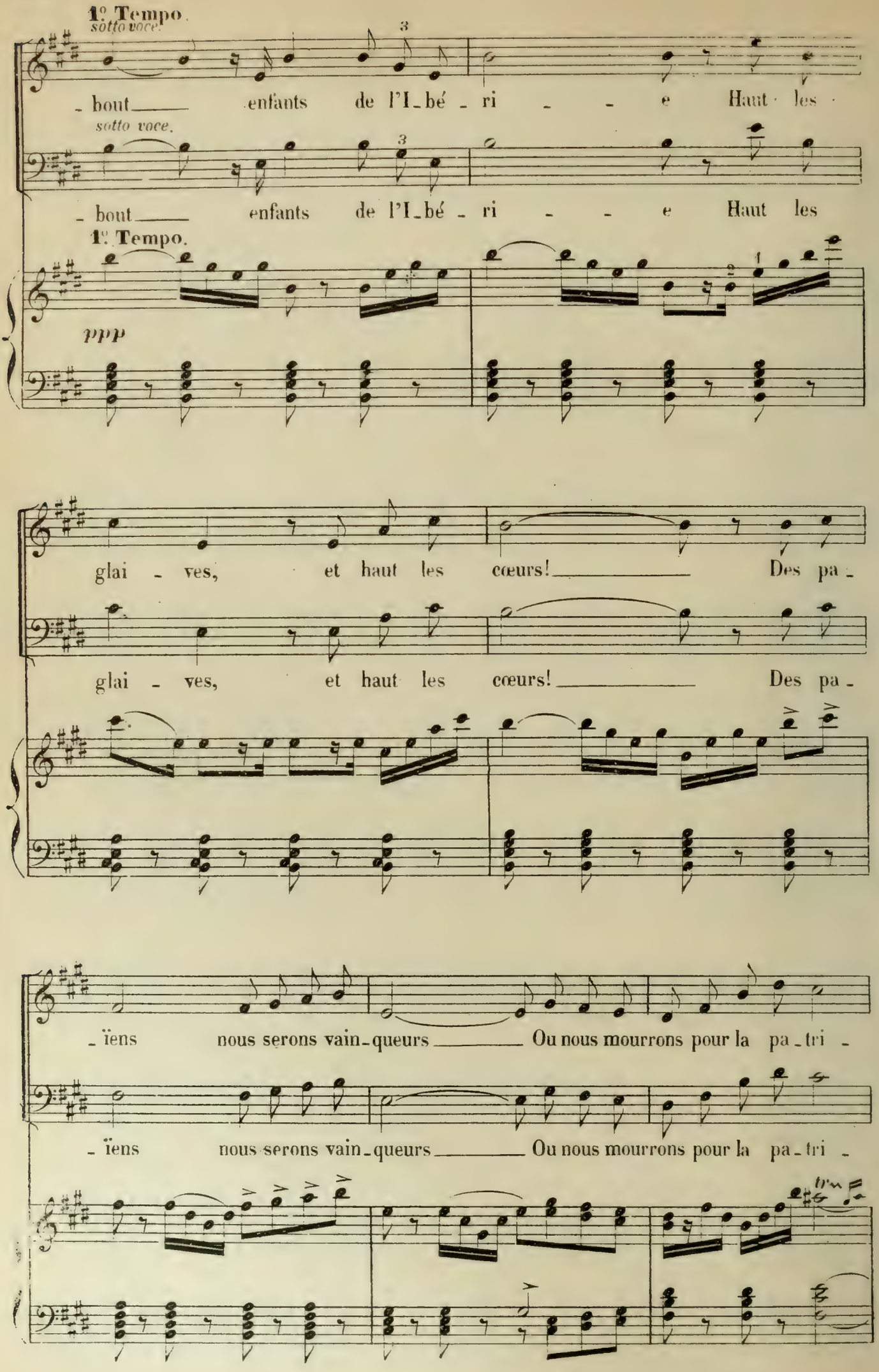
(Ben-Saïd sort. Les Arabes entraînent Xaïma et Iglésia. Manoël



veut s'élancer, il est arrêté par ses compagnons)




Ténors.
Fais com-me nous!.. At-tends pour re-vê-tir l'ar-
Basses.
Fais com-me nous!.. At-tends pour re-vê-tir l'ar-
-mu-re Que se re-fer-me la bles-su-re, Et nous pour-
-mu-re Que se re-fer-me la bles-su-re, Et nous pour-
ppp
-rons en-cor nous é-cri-er: De-
ppp
-rons en-cor nous é-cri-er: De-
f
dim.


1º Tempo.
sotto voce.
- bout enfants de l'I-bé - ri - - e Haut les
sotto voce.
- bout enfants de l'I-bé - ri - - e Haut les
1º Tempo.
ppp
glai - ves, et haut les cœurs! Des pa -
glai - ves, et haut les cœurs! Des pa -
- ïens nous serons vain-queurs Ou nous mourrons pour la pa-tri -
- ïens nous serons vain-queurs Ou nous mourrons pour la pa-tri -
tr

All.° moderato.

MANOËL.

f Oui, l'hym_ne na_ti_o - nal,

- e

- e

All.° moderato.

f

Ped.

Sop.

f Oui, l'hymne na_ti_o nal.

Ténors.

f Oui, l'hymne na_ti_o - nal.

Basses.

f Oui, l'hymne na_ti_o - nal.

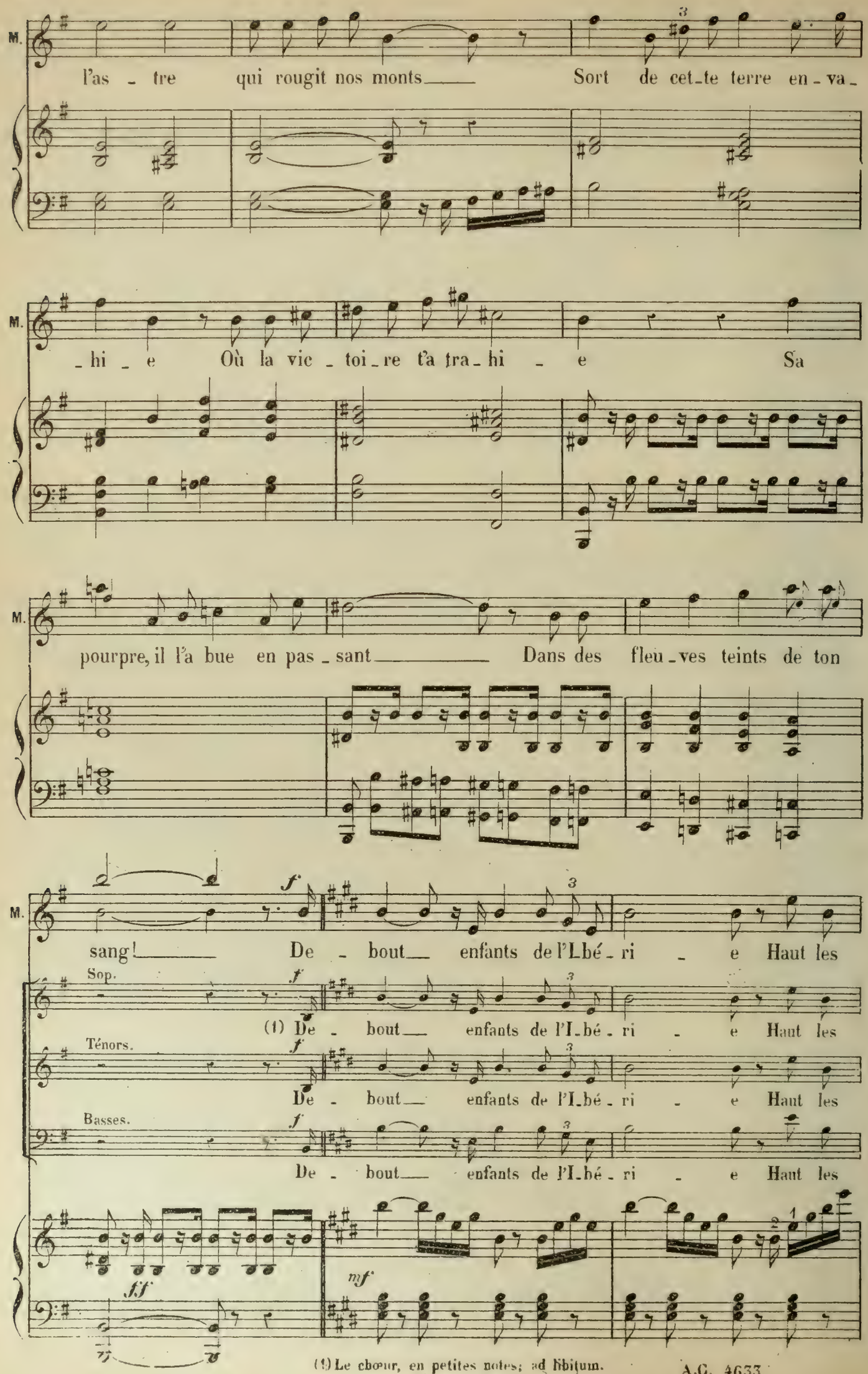
ff

Ped. Ped.

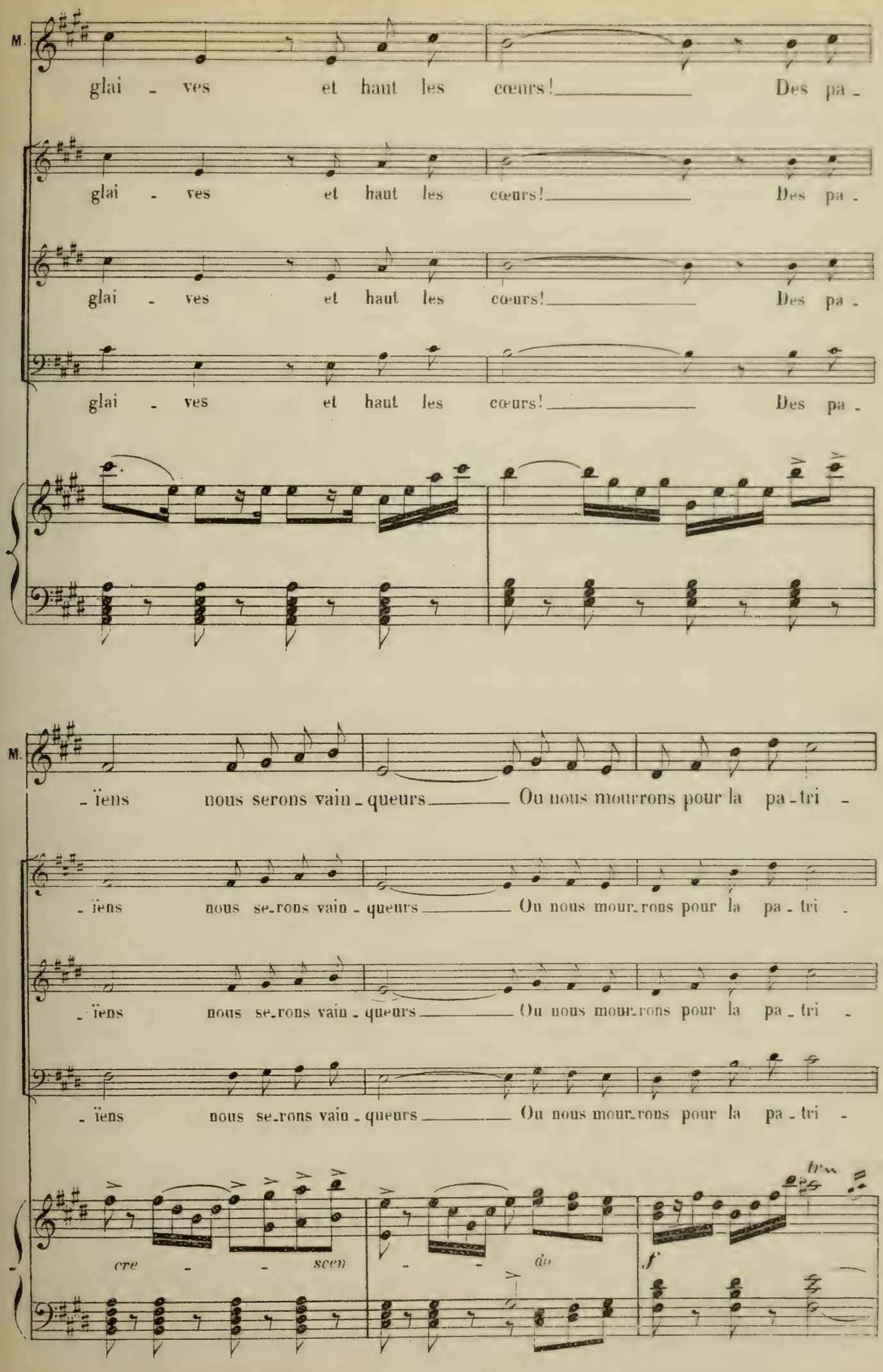
MANOËL.

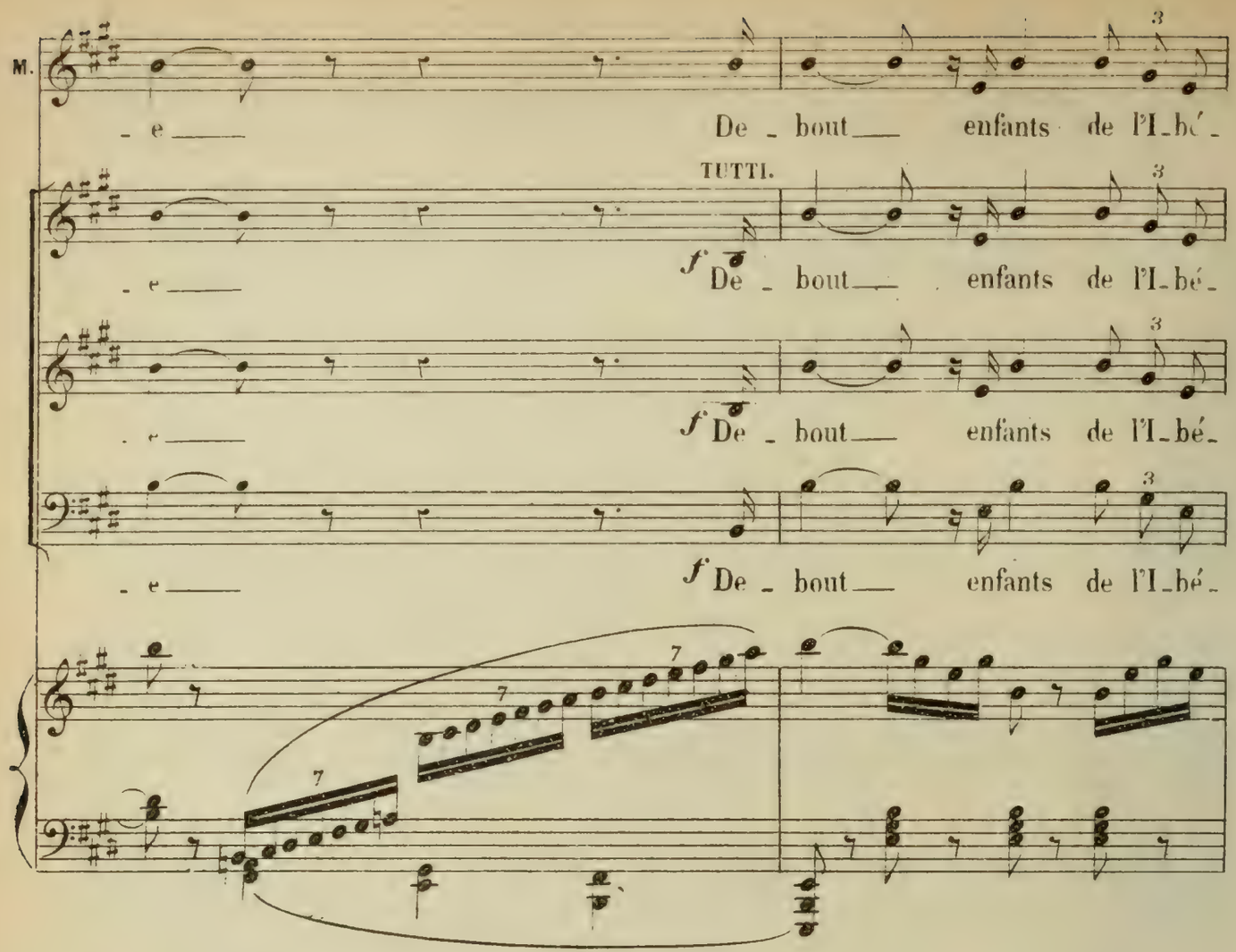
Noble Es_pa - gne! quoi! nous dormons!. Et

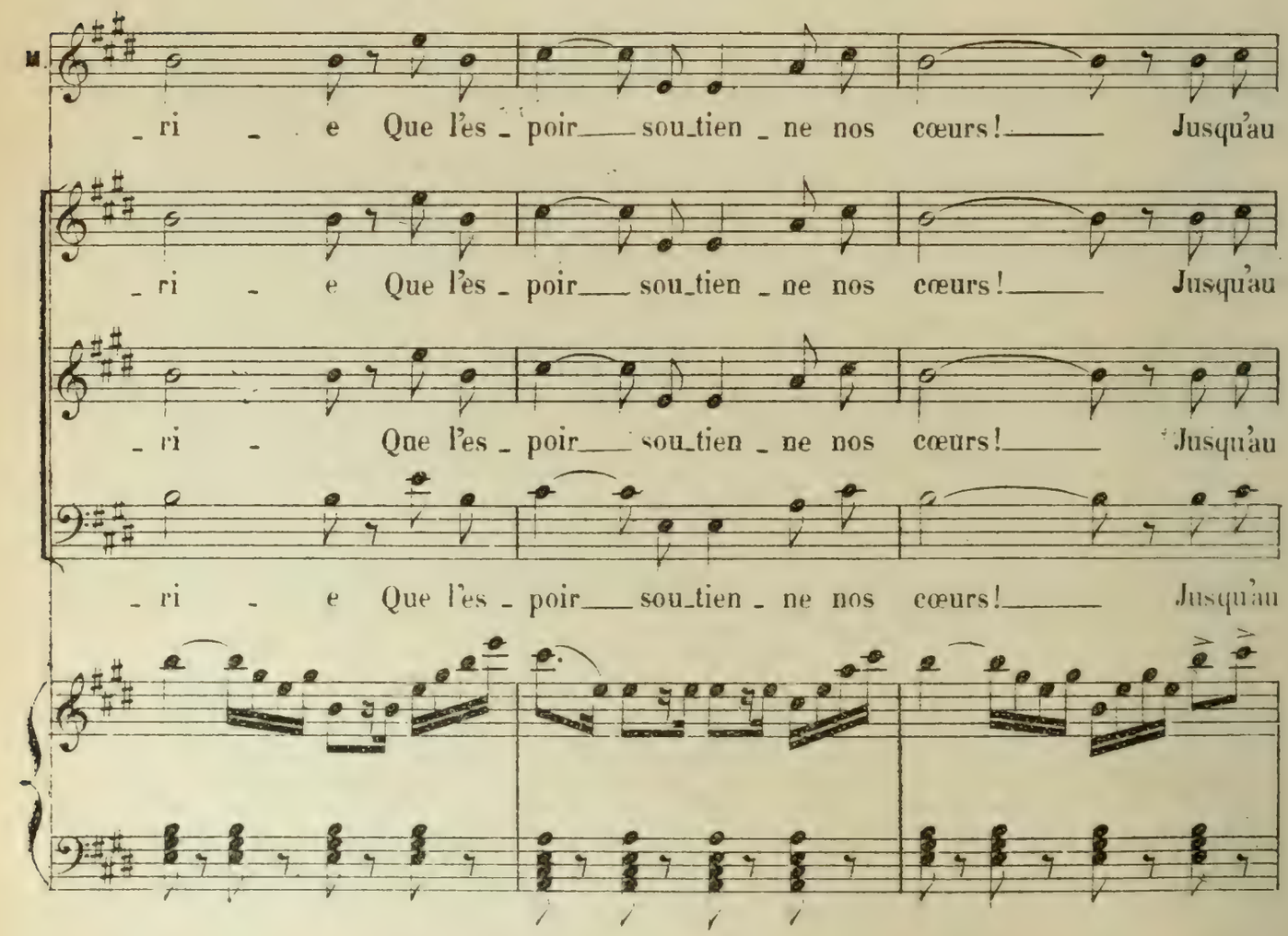
ff *f*

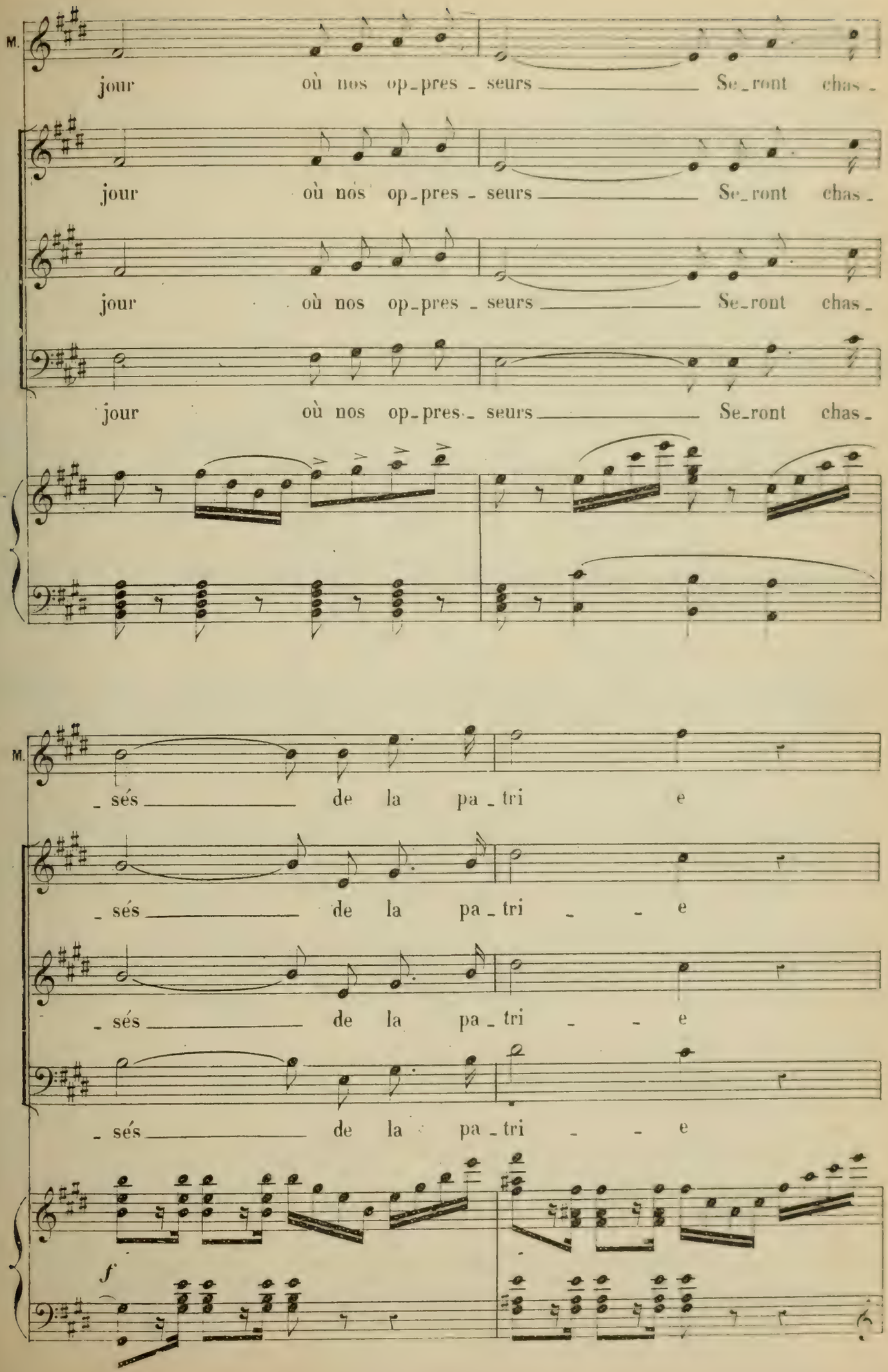


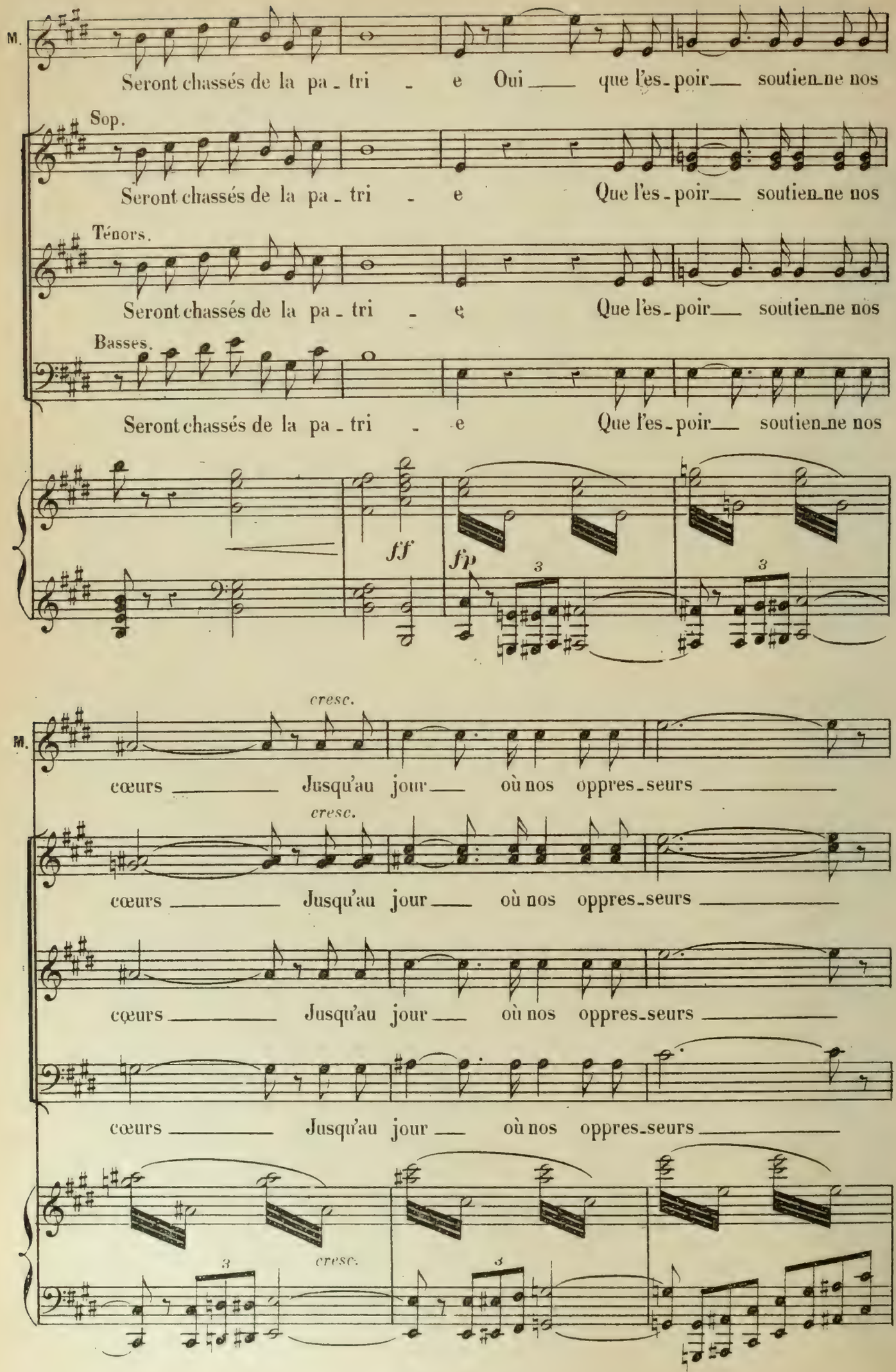
(1) Le chœur, en petites notes; ad libitum.

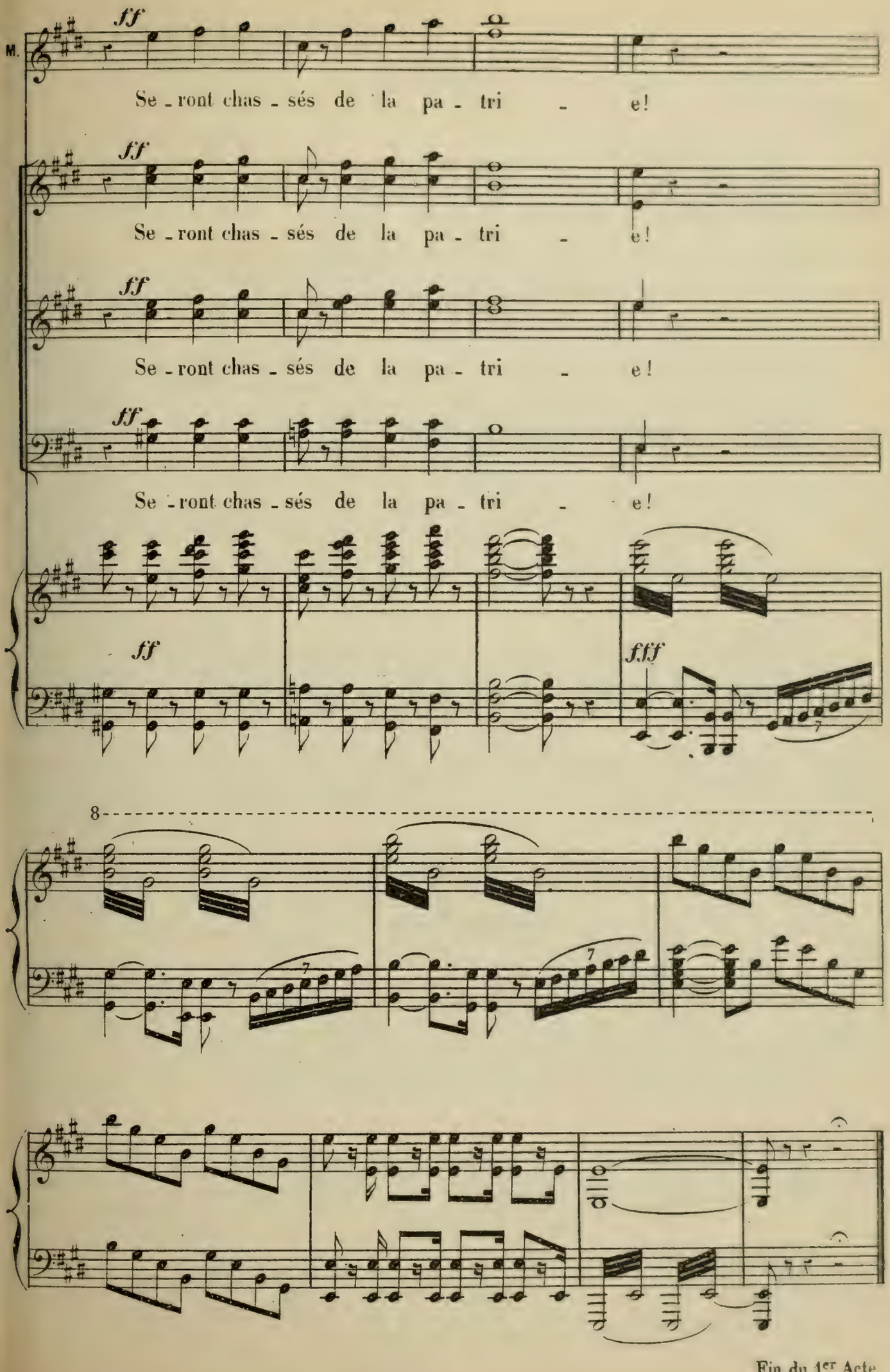

M.
glai - ves et haut les cœurs! Des pa -
glai - ves et haut les cœurs! Des pa -
glai - ves et haut les cœurs! Des pa -
glai - ves et haut les cœurs! Des pa -
M.
- ïens nous serons vain - queurs Ou nous mourrons pour la pa - tri -
- ïens nous se-rons vain - queurs Ou nous mour-rons pour la pa - tri -
- ïens nous se-rons vain - queurs Ou nous mour-rons pour la pa - tri -
- ïens nous se-rons vain - queurs Ou nous mour-rons pour la pa - tri -
cre - - scen - - do
f
tr


M.
- e
De - bout enfants de l'I-bé-
TUTTI.
f De - bout enfants de l'I-bé-
f De - bout enfants de l'I-bé-
f De - bout enfants de l'I-bé-


M.
- ri - e Que l'es - poir sou-tien - ne nos cœurs! Jusqu'au
- ri - e Que l'es - poir sou-tien - ne nos cœurs! Jusqu'au
- ri - Que l'es - poir sou-tien - ne nos cœurs! Jusqu'au
- ri - e Que l'es - poir sou-tien - ne nos cœurs! Jusqu'au


M.
jour où nos op_pres_seurs Se_ront chas_
jour où nos op_pres_seurs Se_ront chas_
jour où nos op_pres_seurs Se_ront chas_
jour où nos op_pres_seurs Se_ront chas_
M.
_sés de la pa_tri e
_sés de la pa_tri e
_sés de la pa_tri e
_sés de la pa_tri e
f


M.
Seront chassés de la pa - tri - e Oui que l'es - poir soutien-ne nos
Sop.
Seront chassés de la pa - tri - e Que l'es - poir soutien-ne nos
Ténors.
Seront chassés de la pa - tri - e Que l'es - poir soutien-ne nos
Basses.
Seront chassés de la pa - tri - e Que l'es - poir soutien-ne nos
ff
fp
3
3
cresc.
M.
cœurs Jusqu'au jour où nos oppres - seurs
cresc.
cœurs Jusqu'au jour où nos oppres - seurs
cœurs Jusqu'au jour où nos oppres - seurs
cœurs Jusqu'au jour où nos oppres - seurs
3
cresc.
3

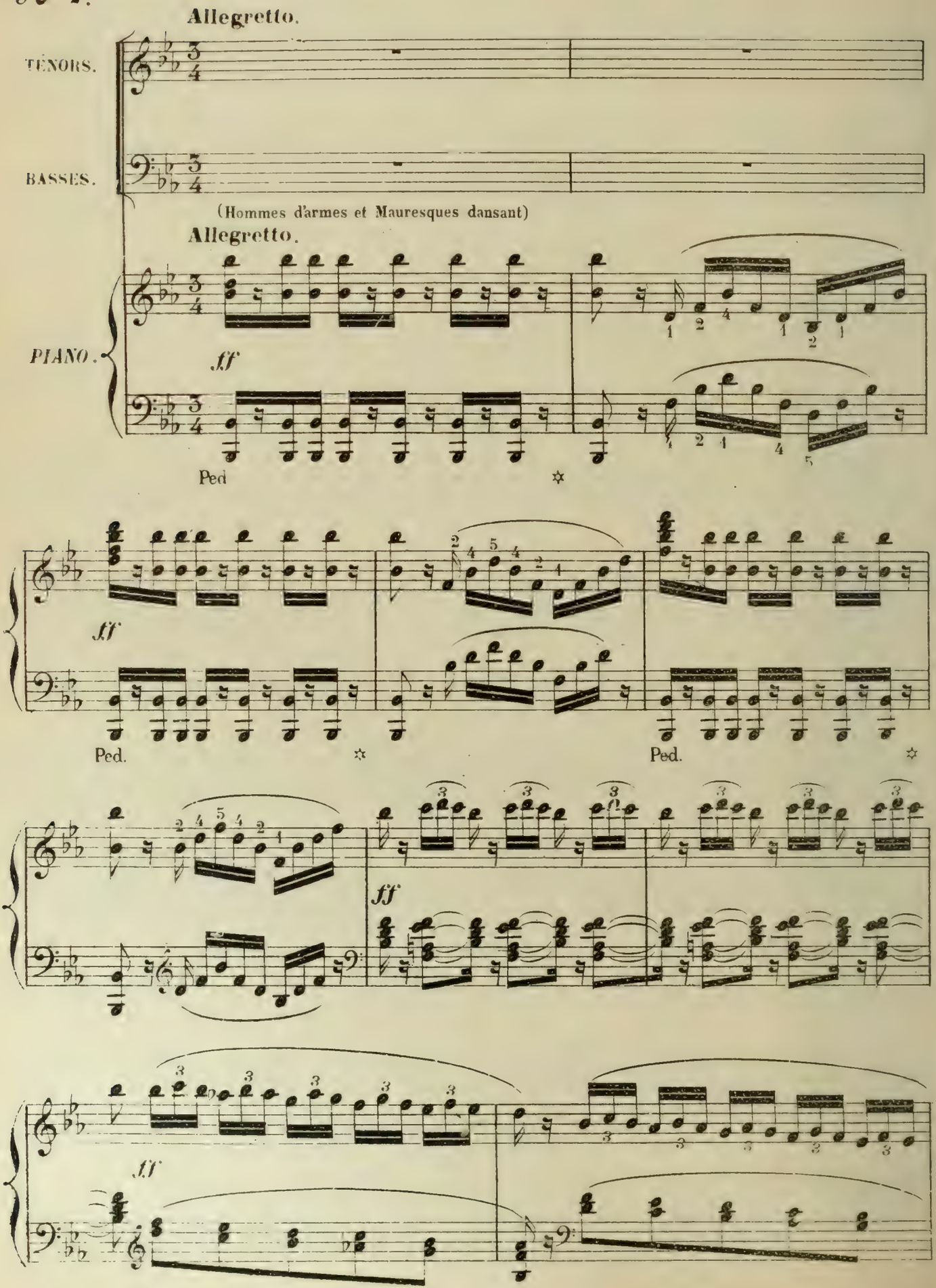


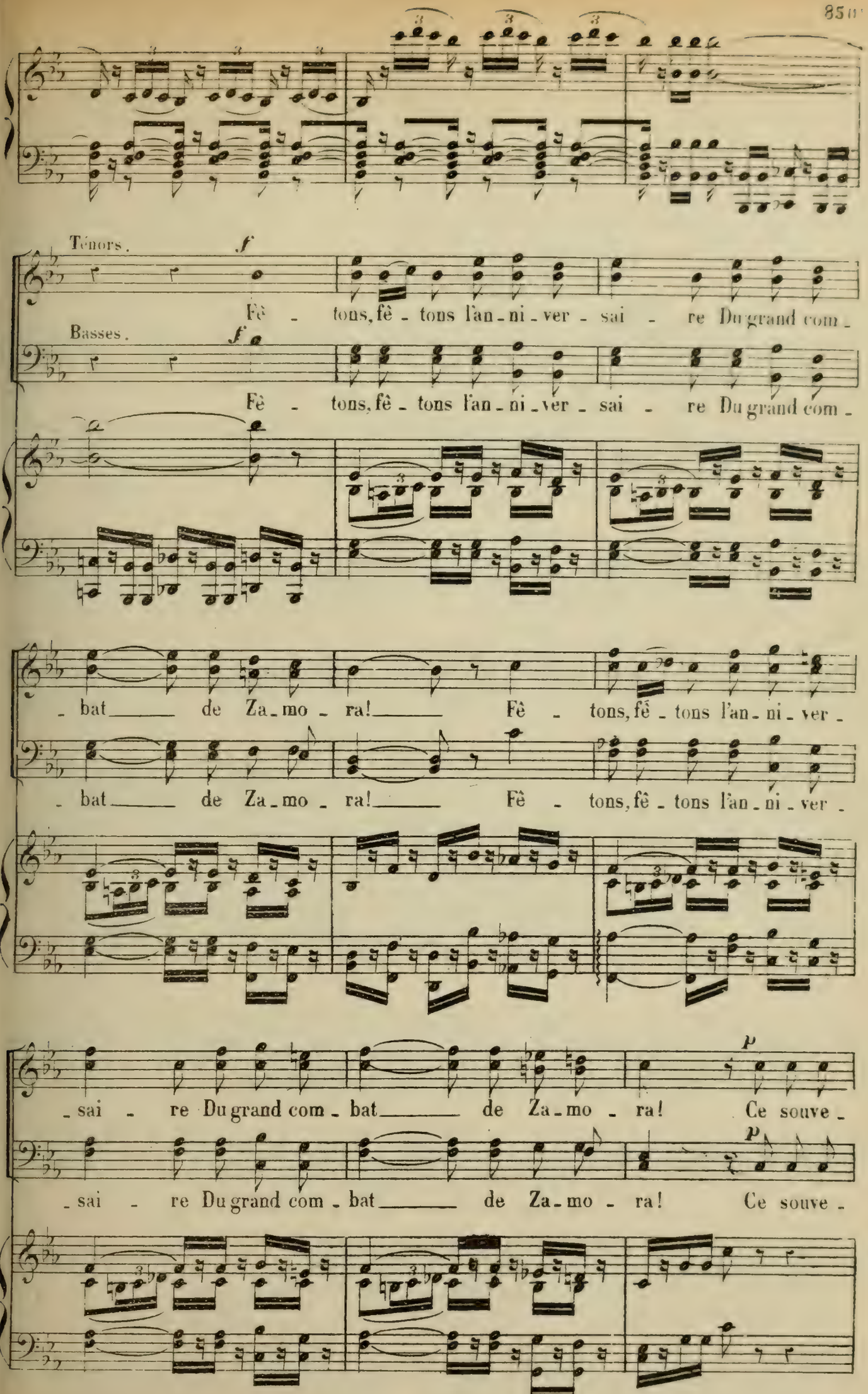
Fin du 1er Acte.

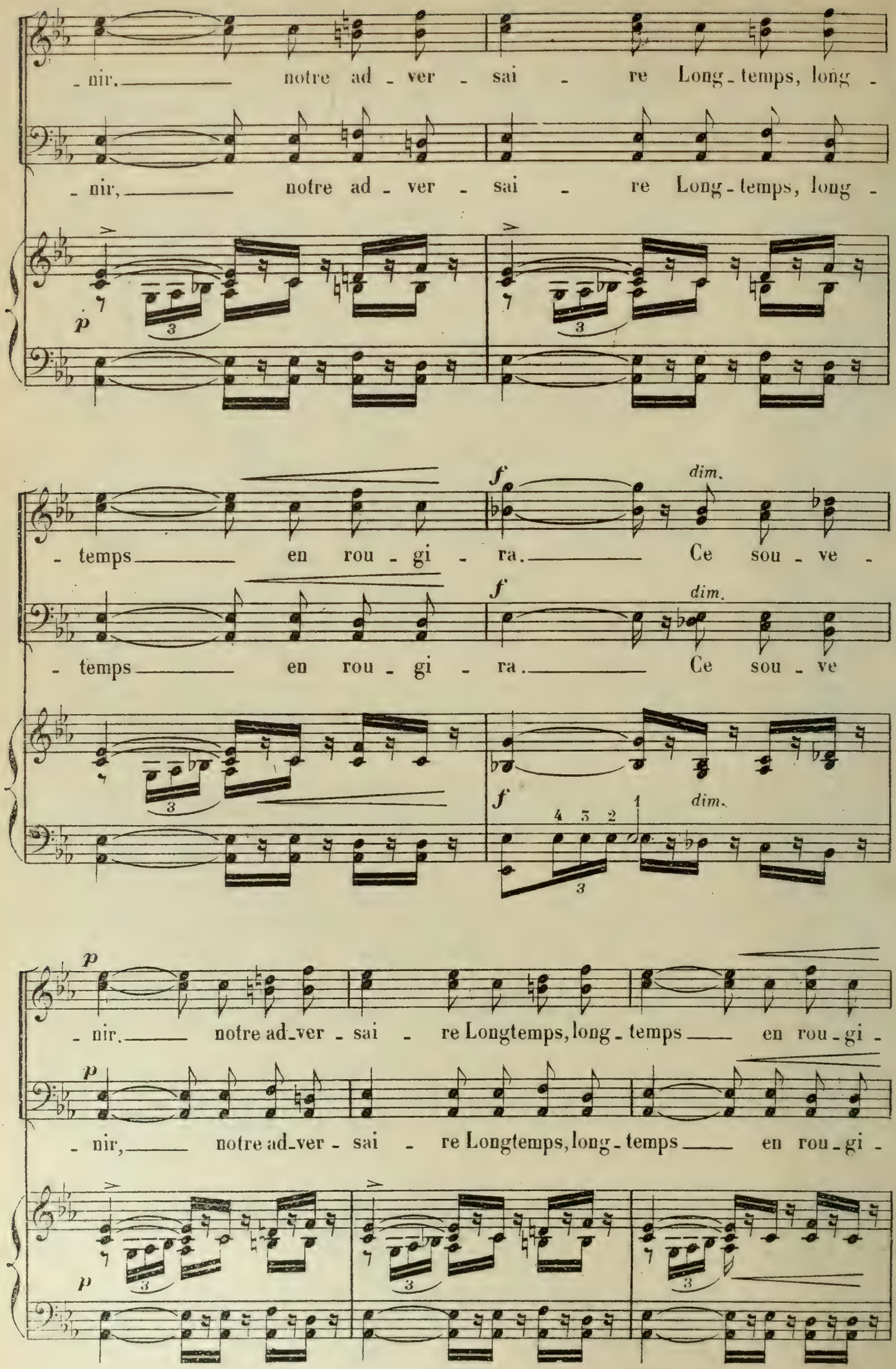
Site pittoresque sur les rives de l'Oued-el-Kédir devant Cordoue.

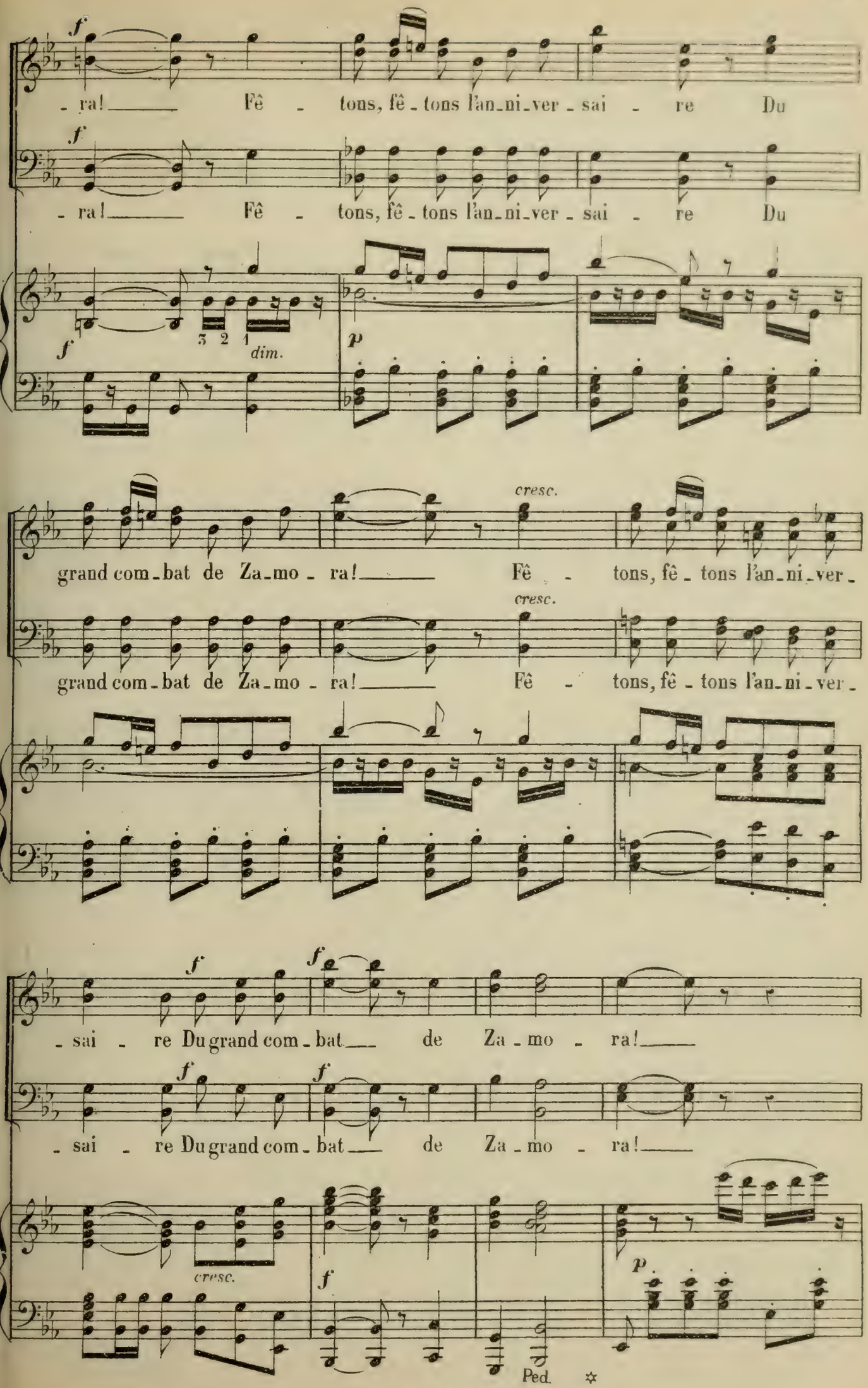
CHŒUR.

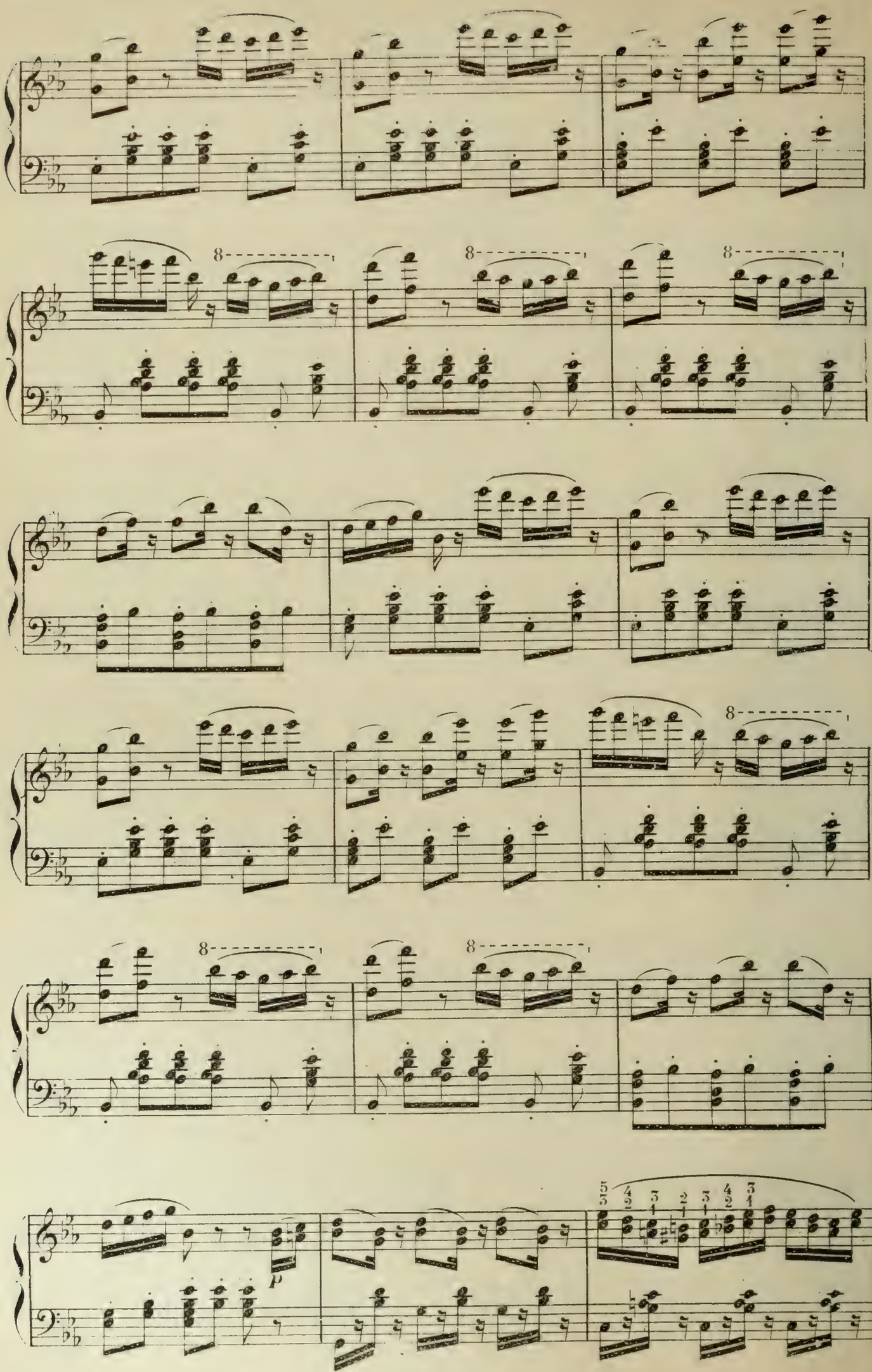
N° 7.

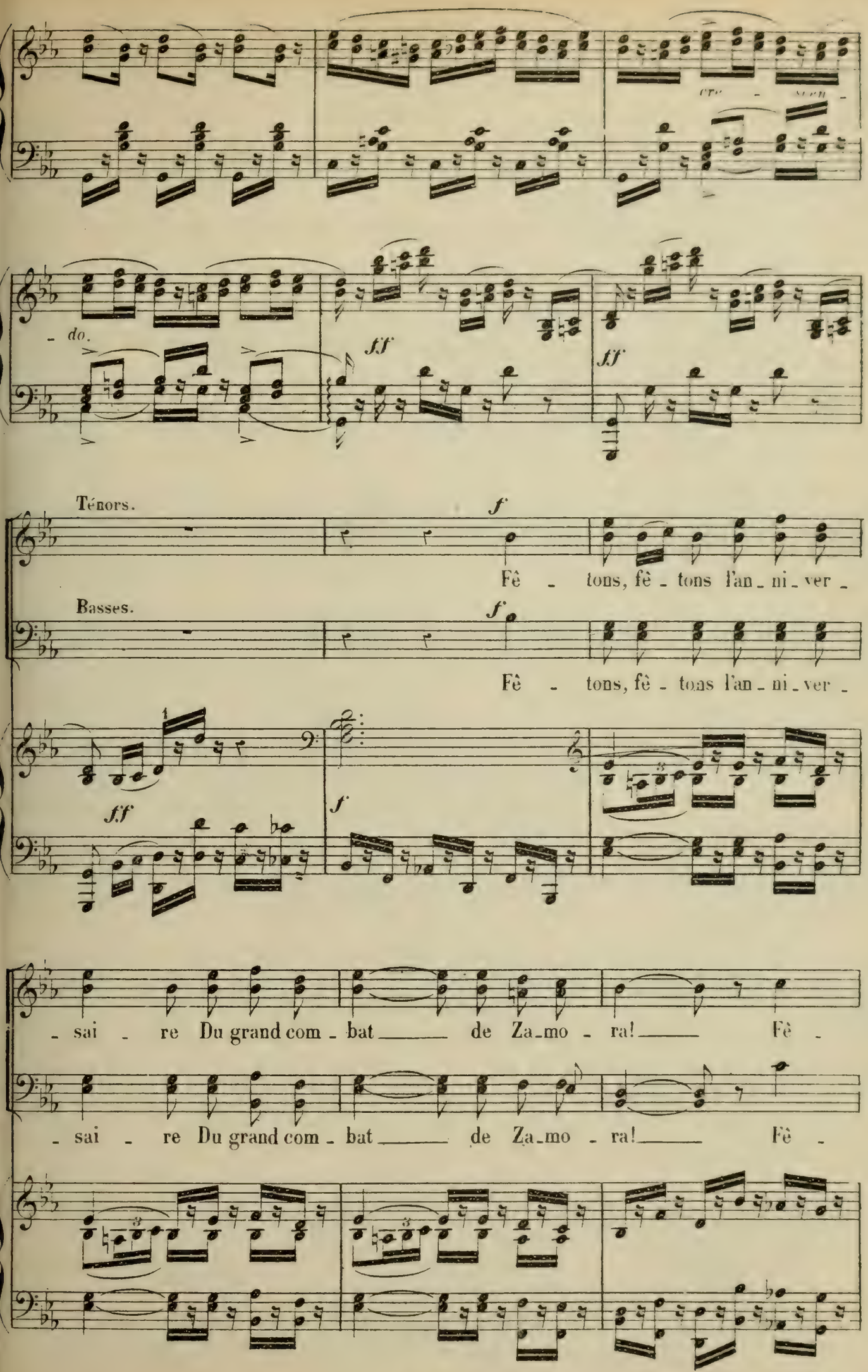


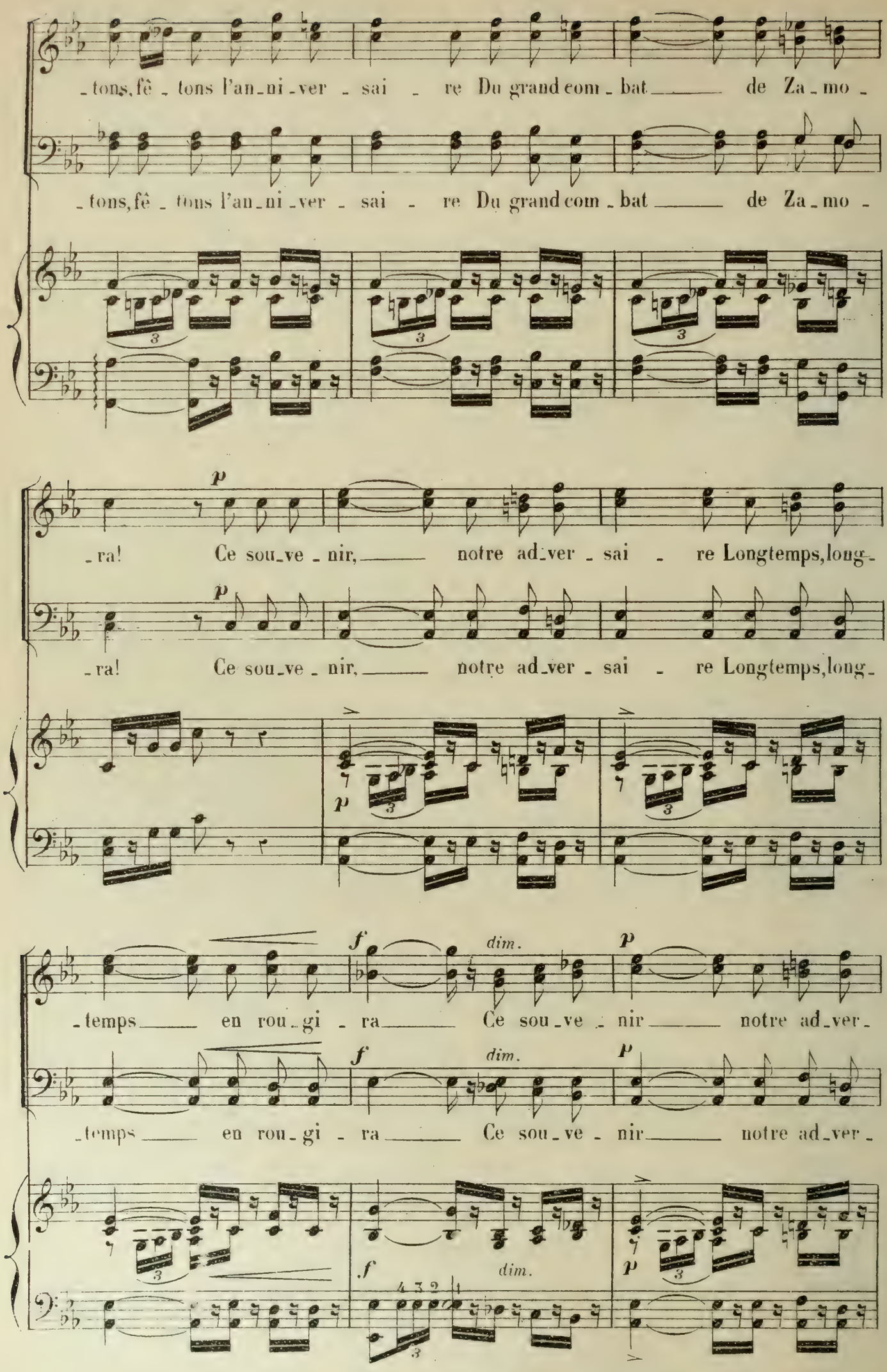

Ténors.
f
Fê - tons, fê - tons l'an - ni - ver - sai - re Du grand com -
Basses.
f
Fê - tons, fê - tons l'an - ni - ver - sai - re Du grand com -
- bat de Za - mo - ra! Fê - tons, fê - tons l'an - ni - ver -
- bat de Za - mo - ra! Fê - tons, fê - tons l'an - ni - ver -
p
- sai - re Du grand com - bat de Za - mo - ra! Ce souve -
p
- sai - re Du grand com - bat de Za - mo - ra! Ce souve -

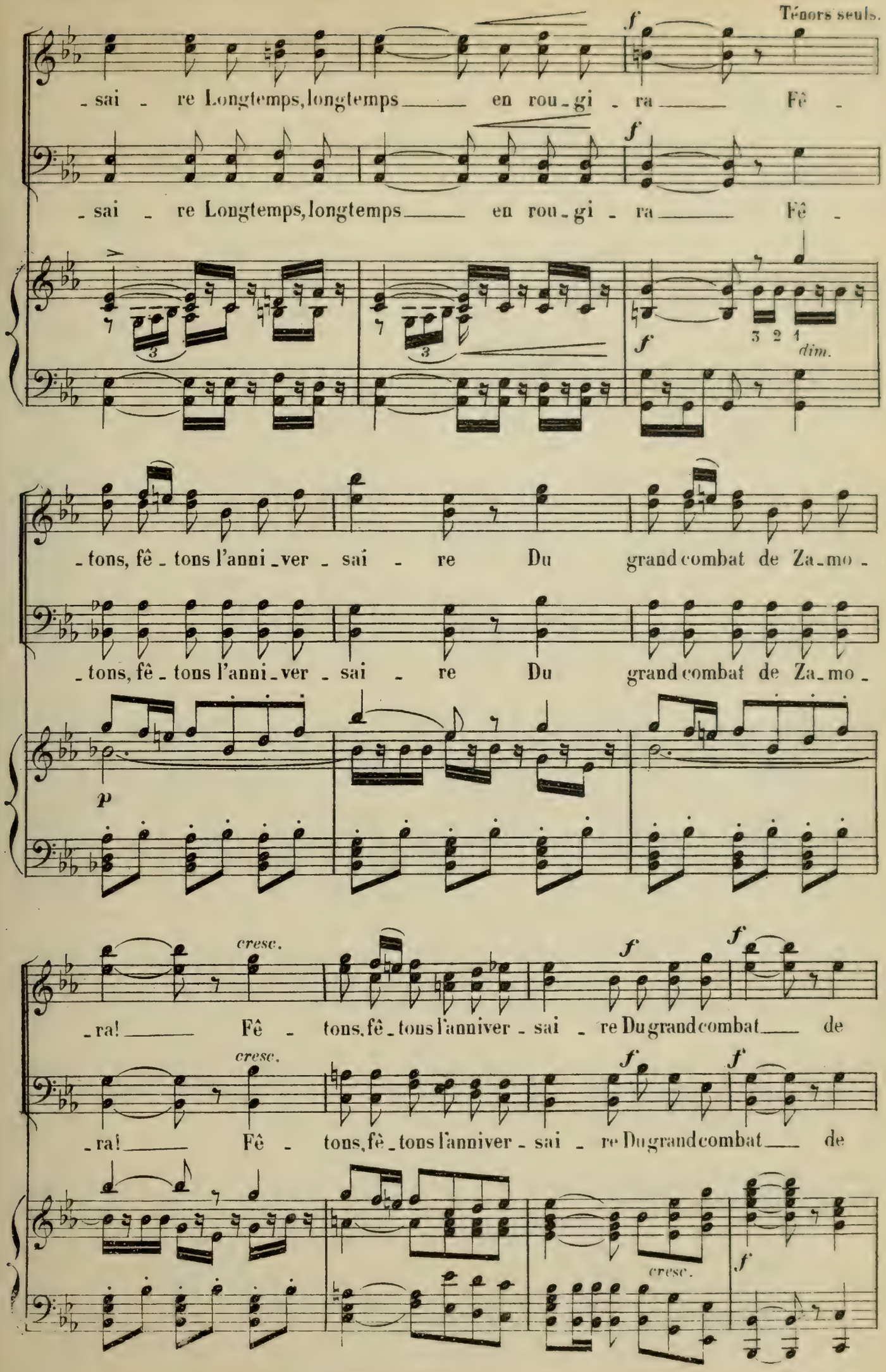

- nir, notre ad - ver - sai - re Long - temps, long -
- nir, notre ad - ver - sai - re Long - temps, long -
p
- temps en rou - gi - ra. Ce sou - ve -
f
dim.
- temps en rou - gi - ra. Ce sou - ve
f
dim.
4 3 2 1
3
p
- nir, notre ad - ver - sai - re Longtemps, long - temps en rou - gi -
p
- nir, notre ad - ver - sai - re Longtemps, long - temps en rou - gi -
p
3

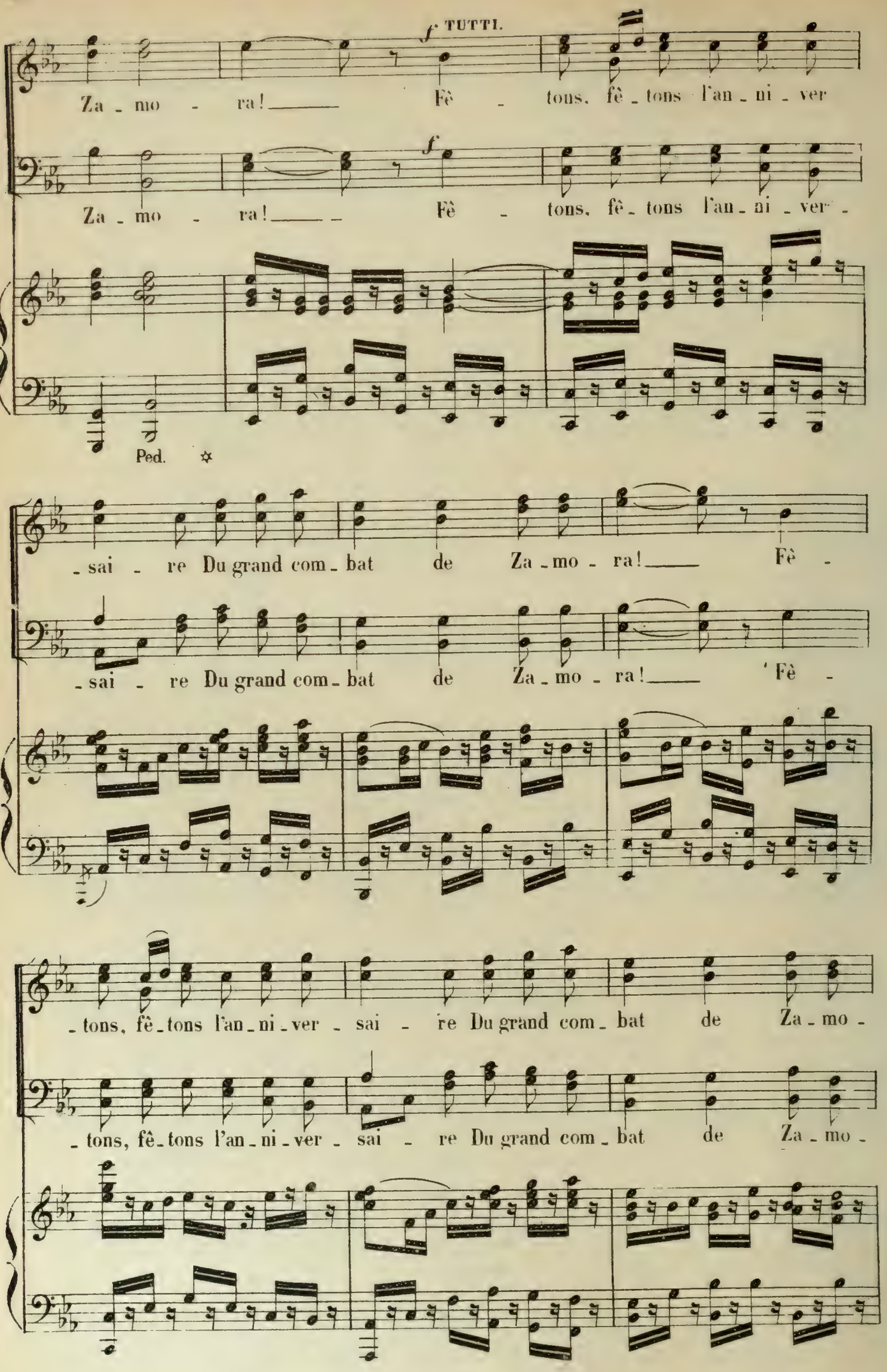

f
- ra! Fê - tons, fê - tons l'an-ni-ver - sai - re Du
f
- ra! Fê - tons, fê - tons l'an-ni-ver - sai - re Du
f
3 2 1
dim.
p
cresc.
grand com-bat de Za-mo - ra! Fê - tons, fê - tons l'an-ni-ver-
cresc.
grand com-bat de Za-mo - ra! Fê - tons, fê - tons l'an-ni-ver-
f
f
- sai - re Du grand com-bat de Za-mo - ra!
f
f
- sai - re Du grand com-bat de Za-mo - ra!
cresc.
f
p
Ped.

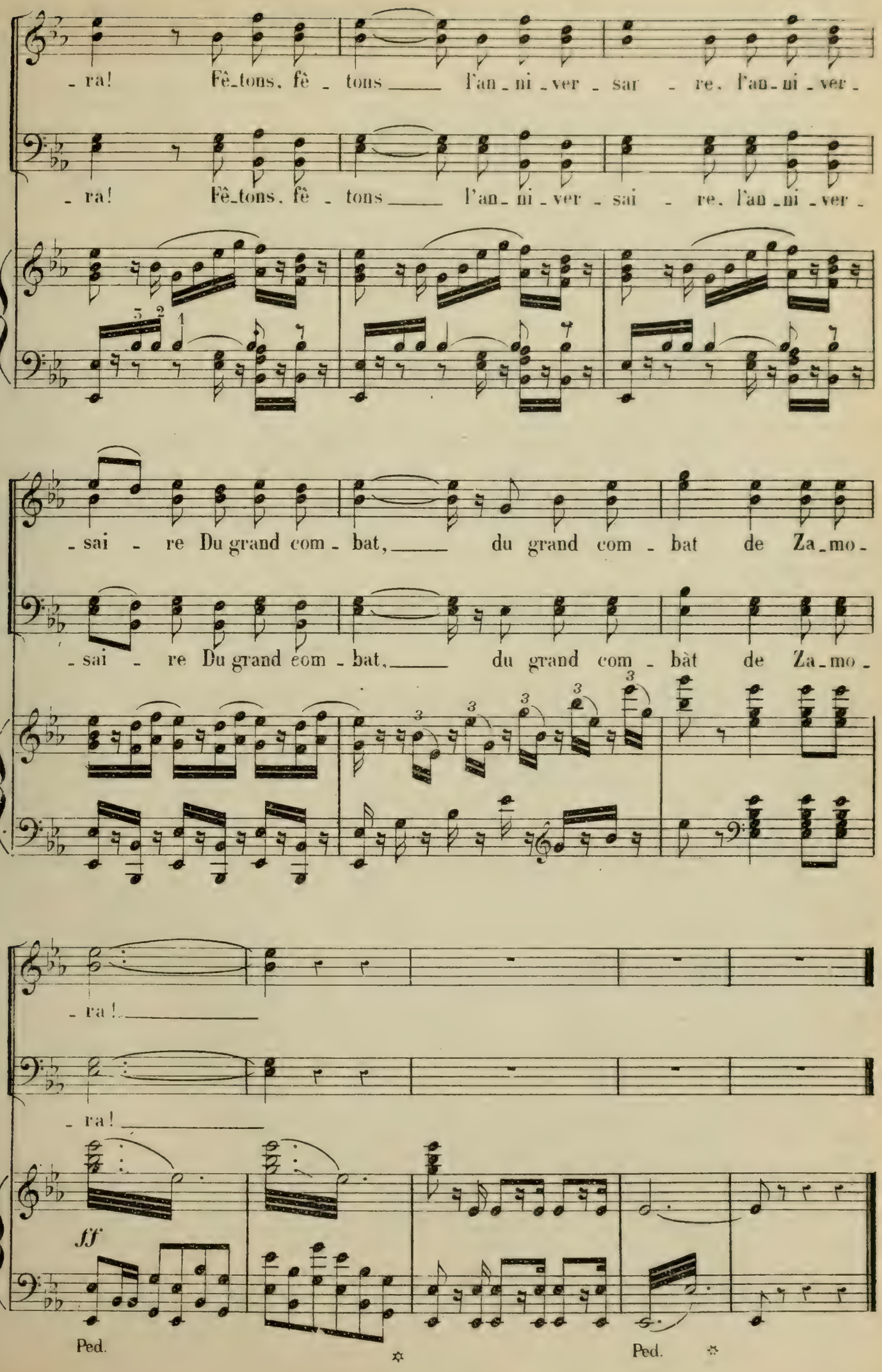

8
8
8
8
8
p


- do.
fff
fff
Ténors.
f
Fê - tons, fê - tons l'an - ni - ver -
Basses.
f
Fê - tons, fê - tons l'an - ni - ver -
fff
f
- sai - re Du grand com - bat de Za - mo - ra! Fê -
- sai - re Du grand com - bat de Za - mo - ra! Fê -


-tons, fê - tons l'an-ni-ver - sai - re Du grand com-bat de Za-mo -
-tons, fê - tons l'an-ni-ver - sai - re Du grand com-bat de Za-mo -
p
-ra! Ce sou-ve-nir, notre ad-ver-sai - re Longtemps, long-
p
-ra! Ce sou-ve-nir, notre ad-ver-sai - re Longtemps, long-
f dim. p
-temps en rou-gi - ra Ce sou-ve-nir notre ad-ver-
f dim. p
-temps en rou-gi - ra Ce sou-ve-nir notre ad-ver-
f dim. p

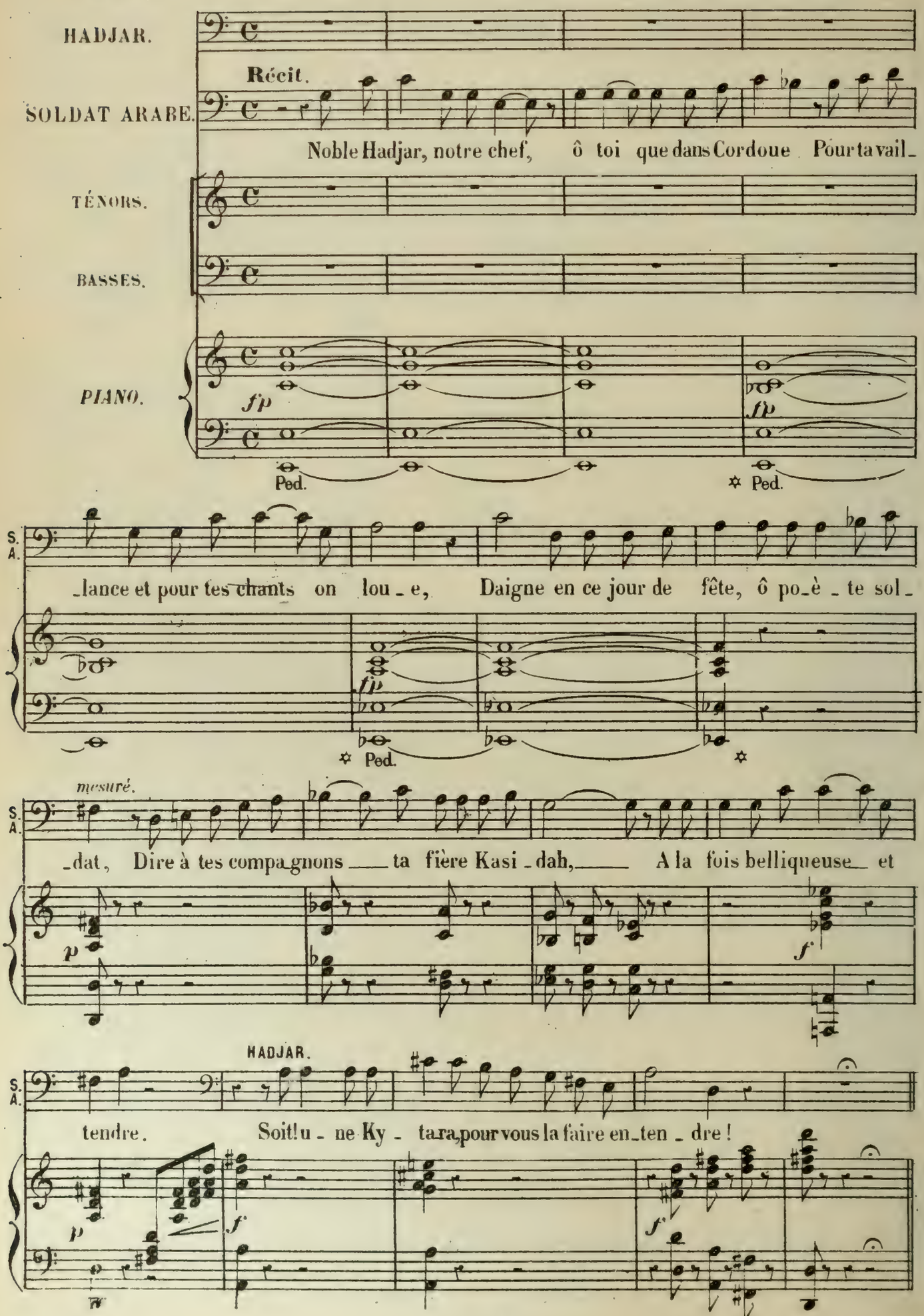

Ténors seuls.
f
-sai - re Longtemps, longtemps en rou-gi - ra Fê -
-sai - re Longtemps, longtemps en rou-gi - ra Fê -
3 2 1
dim.
-tons, fê-tons l'anni-ver - sai - re Du grand combat de Za-mo -
-tons, fê-tons l'anni-ver - sai - re Du grand combat de Za-mo -
p
cresc.
-ra! Fê - tons, fê-tons l'anniver - sai - re Du grand combat de
-ra! Fê - tons, fê-tons l'anniver - sai - re Du grand combat de
cresc.

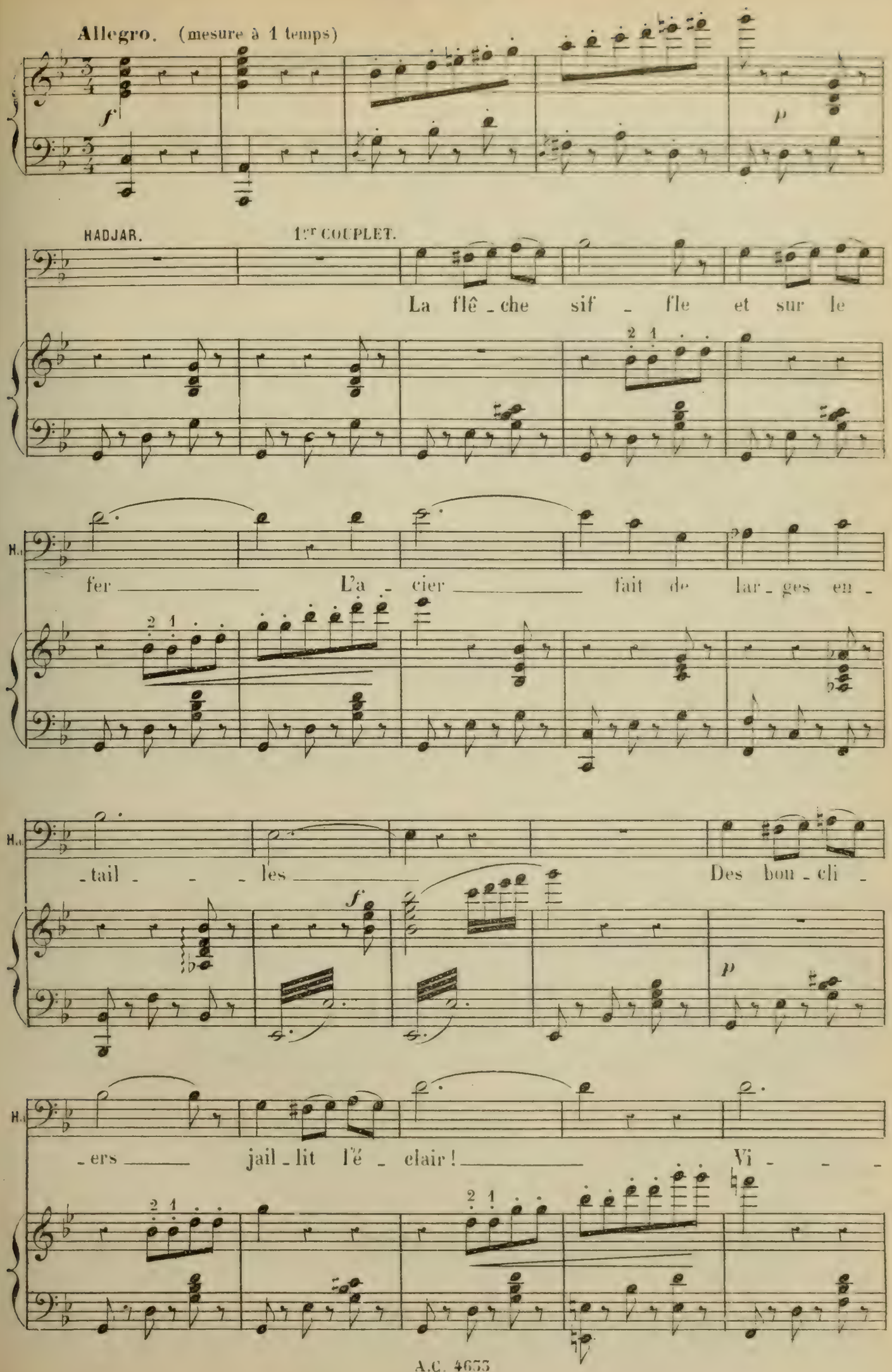

f TUTTI.
Za - mo - ra! Fê - tons, fê - tons l'an - ni - ver
Za - mo - ra! Fê - tons, fê - tons l'an - ni - ver -
Ped.
- sai - re Du grand com - bat de Za - mo - ra! Fê -
- sai - re Du grand com - bat de Za - mo - ra! Fê -
- tons, fê - tons l'an - ni - ver - sai - re Du grand com - bat de Za - mo -
- tons, fê - tons l'an - ni - ver - sai - re Du grand com - bat de Za - mo -

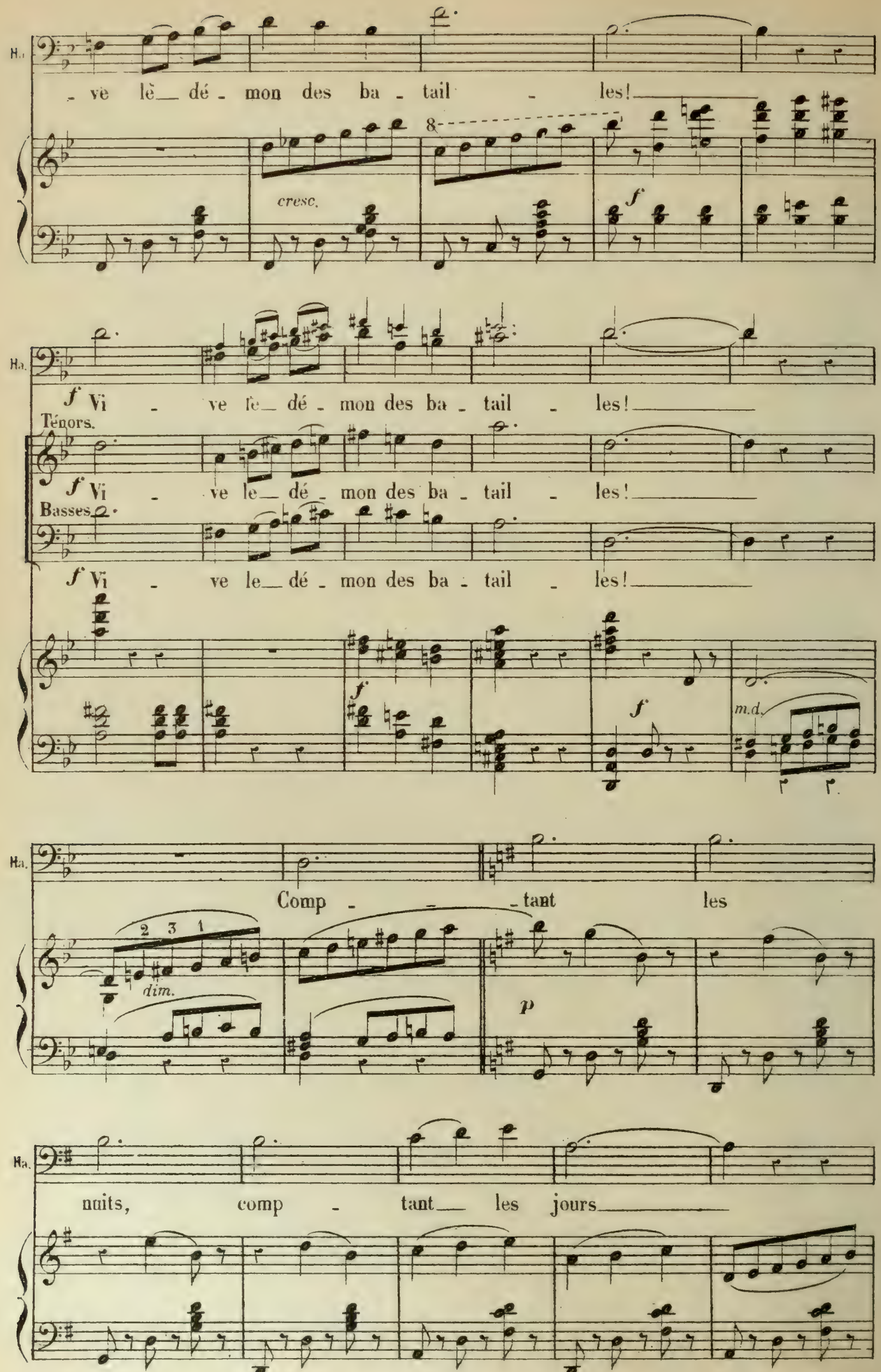

- ra! Fê-tons, fê - tons l'an-ni-ver - sai - re, l'an-ni-ver -
- ra! Fê-tons, fê - tons l'an-ni-ver - sai - re, l'an-ni-ver -
- sai - re Du grand com - bat, du grand com - bat de Za-mo -
- sai - re Du grand com - bat, du grand com - bat de Za-mo -
- ra!
- ra!
ff
Ped.
Ped.

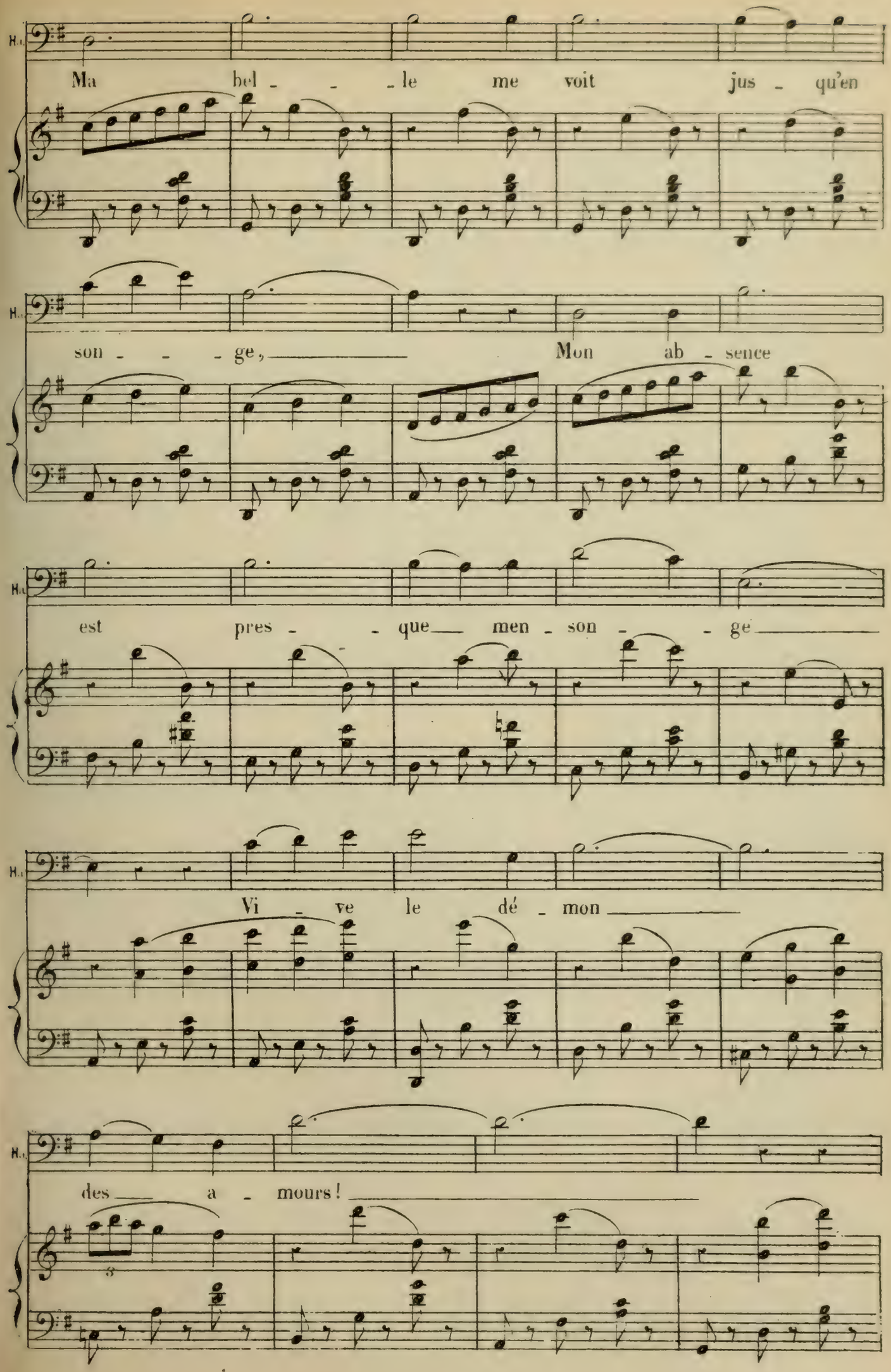
RÉCIT ET KASIDAH.

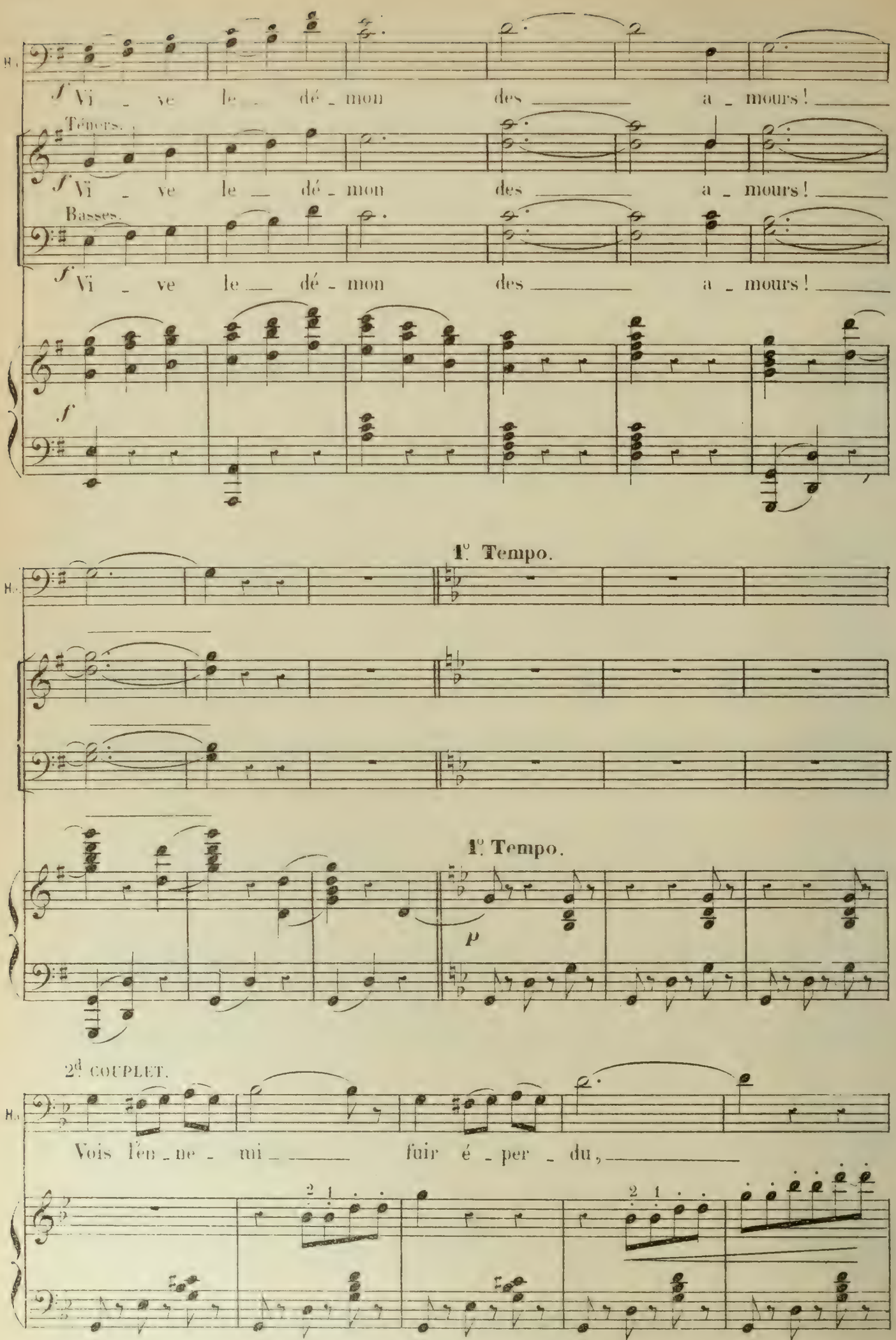
N° 8.

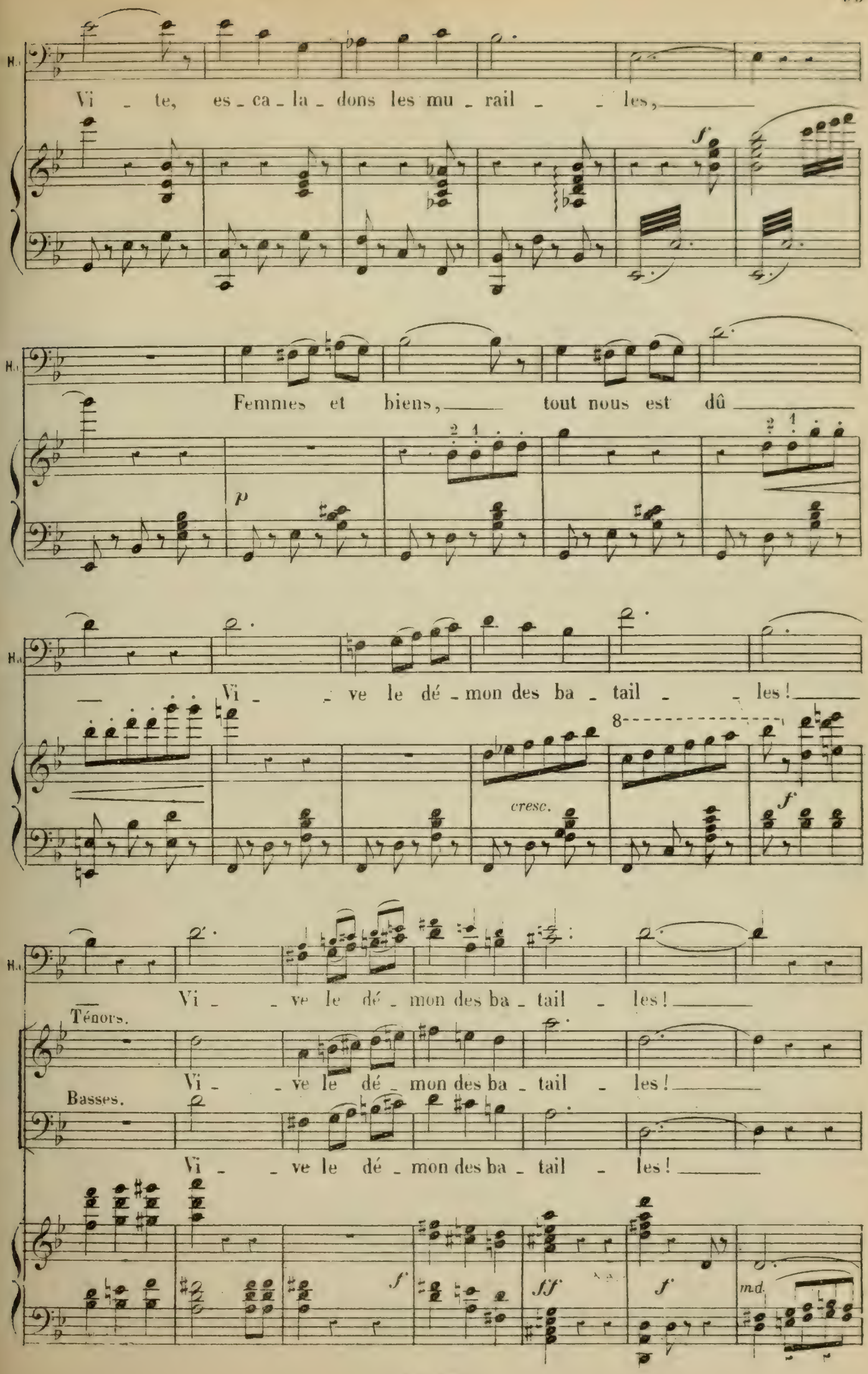


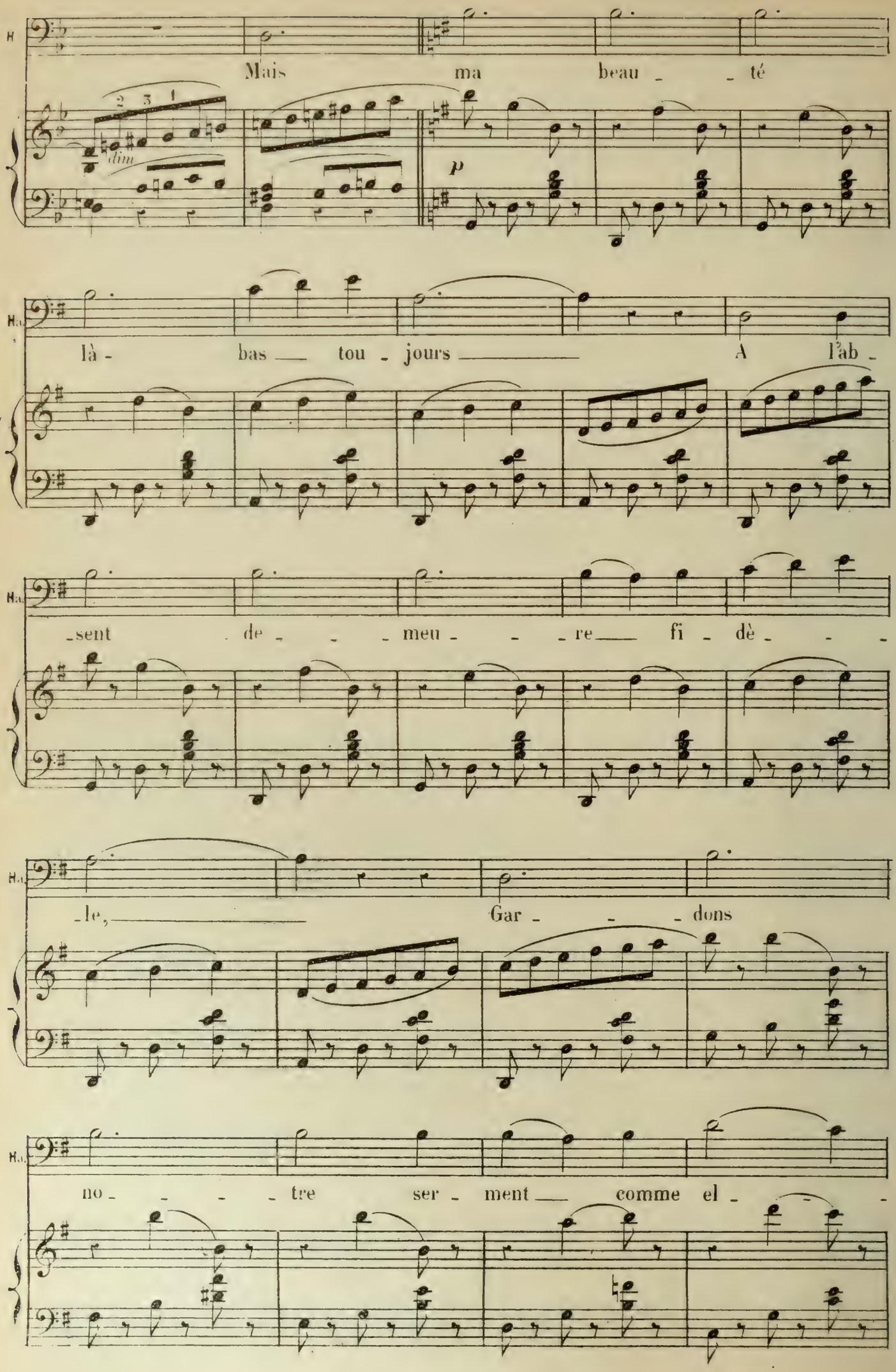

Allegro. (mesure à 1 temps)
f
p
HADJAR.
1er COUPLET.
La flê - che sif - fle et sur le
H.
fer L'a - cier fait de lar - ges en -
H.
- tail - - les Des bou - cli -
f
p
H.
- ers jail - lit l'é - clair! Vi - - -
2 1

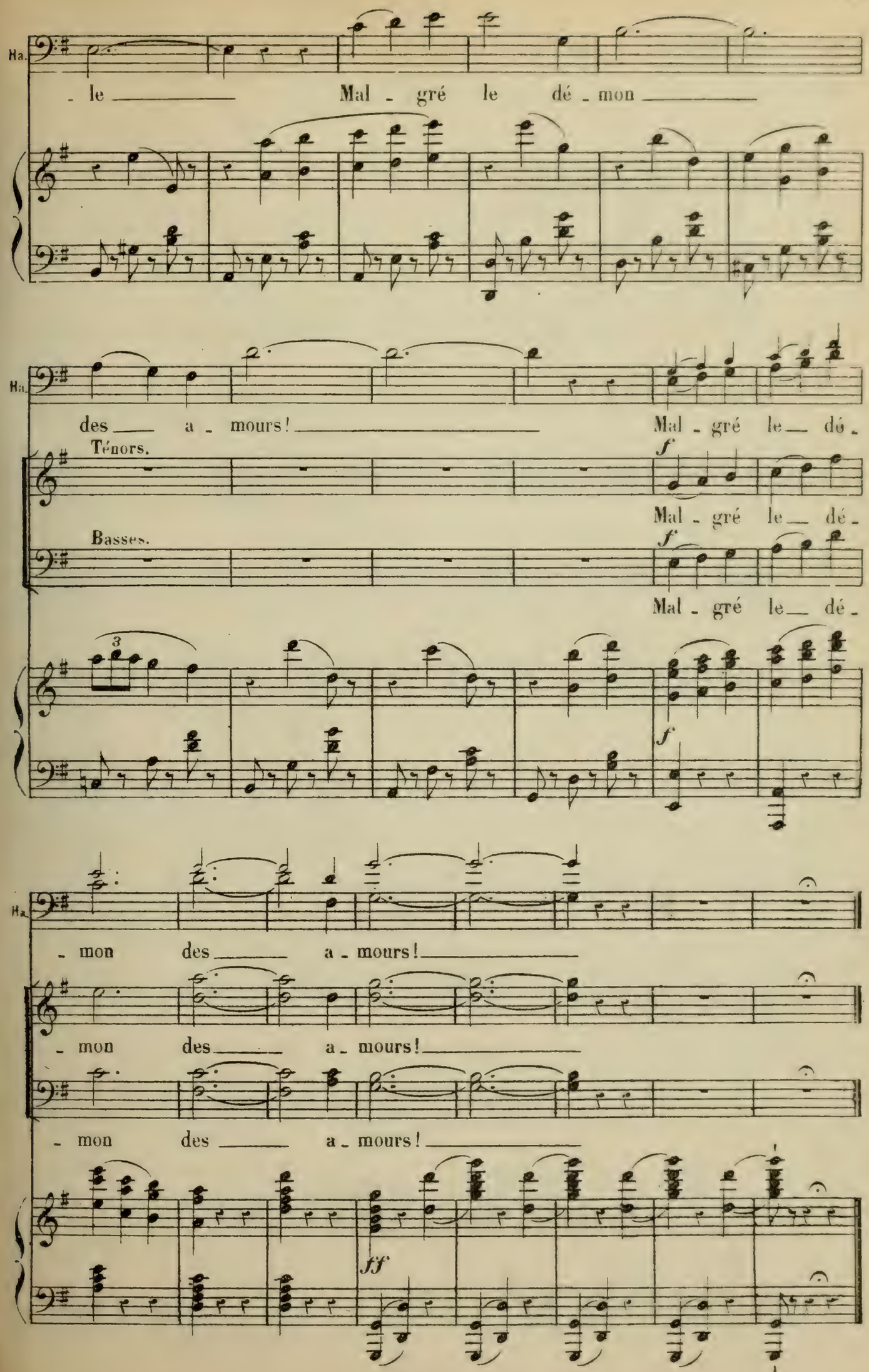

Ha.
- ve lè dé - mon des ba - tail - les!
cresc.
f
Ha.
f Vi - ve le dé - mon des ba - tail - les!
Ténors.
f Vi - ve le dé - mon des ba - tail - les!
Basses.
f Vi - ve le dé - mon des ba - tail - les!
f
f
m.d.
Ha.
Comp - - tant les
2 3 1
dim.
p
Ha.
nuits, comp - tant les jours


H.
Ma bel - - - le me voit jus - qu'en
H.
son - - - ge, Mon ab - sence
H.
est pres - - que men - son - - ge
H.
Vi - ve le dé - mon
H.
des a - mours!


H.
f Vi _ ve le _ dé _ mon des _____ a _ mours! _____
Ténors.
f Vi _ ve le _ dé _ mon des _____ a _ mours! _____
Basses.
f Vi _ ve le _ dé _ mon des _____ a _ mours! _____
f
1.o Tempo.
H.
1.o Tempo.
p
2.d COUPLET.
H.
Vois l'en _ ne _ mi _____ fuir é _ per _ du, _____
2 1
2 1


H.
Vi - te, es - ca - la - dons les mu - rail - - les,
f
H.
Femmes et biens, tout nous est dû
p
2 1
2 1
H.
Vi - - ve le dé - mon des ba - tail - - les!
cresc.
8
f
H.
Vi - - ve le dé - mon des ba - tail - les!
Ténors.
Vi - - ve le dé - mon des ba - tail - les!
Basses.
Vi - - ve le dé - mon des ba - tail - les!
f
ff
f
md.


H
Mais ma beau _ _ té
dim
p
Ha
là - bas tou - jours A l'ab -
Ha
_sent de _ _ _ meu _ _ _re fi - dè _ _ _
Ha
_le, Gar _ _ _ dons
Ha
no _ _ _ tre ser - ment comme el _ _ _


Ha.
- le Mal - gré le dé - mon
Ha.
des a - mours! Mal - gré le dé -
Ténors.
f
Mal - gré le dé -
Basses.
f
Mal - gré le dé -
3
f
Ha.
- mon des a - mours!
- mon des a - mours!
- mon des a - mours!
ff

SCÈNE ET AIR.

N° 9.

Allegro moderato.

HERMOSA.

HADJAR.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

Allegro moderato.

PIANO.

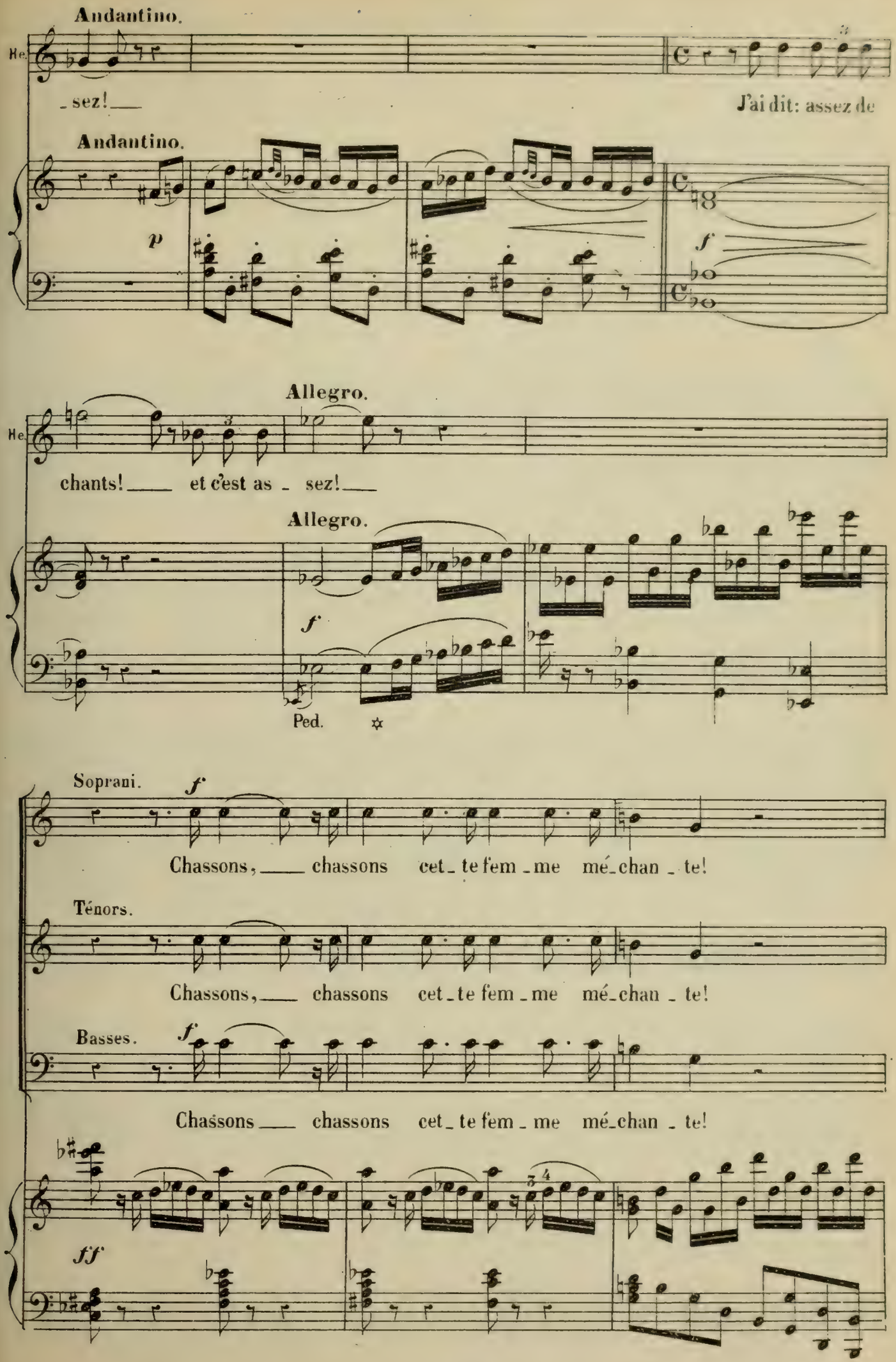
HERMOSA. (les cheveux épars)

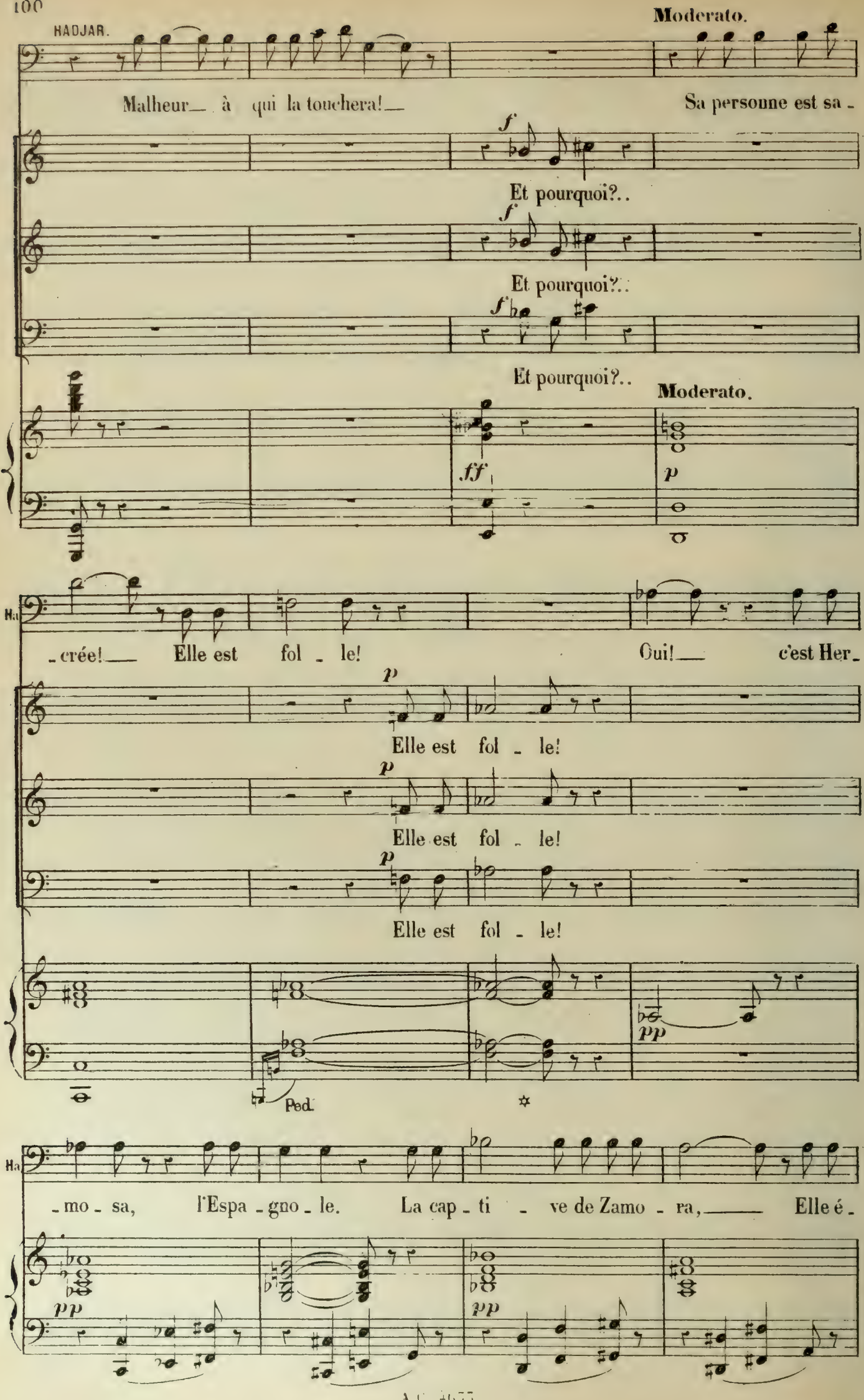
Assez! ___ Je ne veux pas qu'on

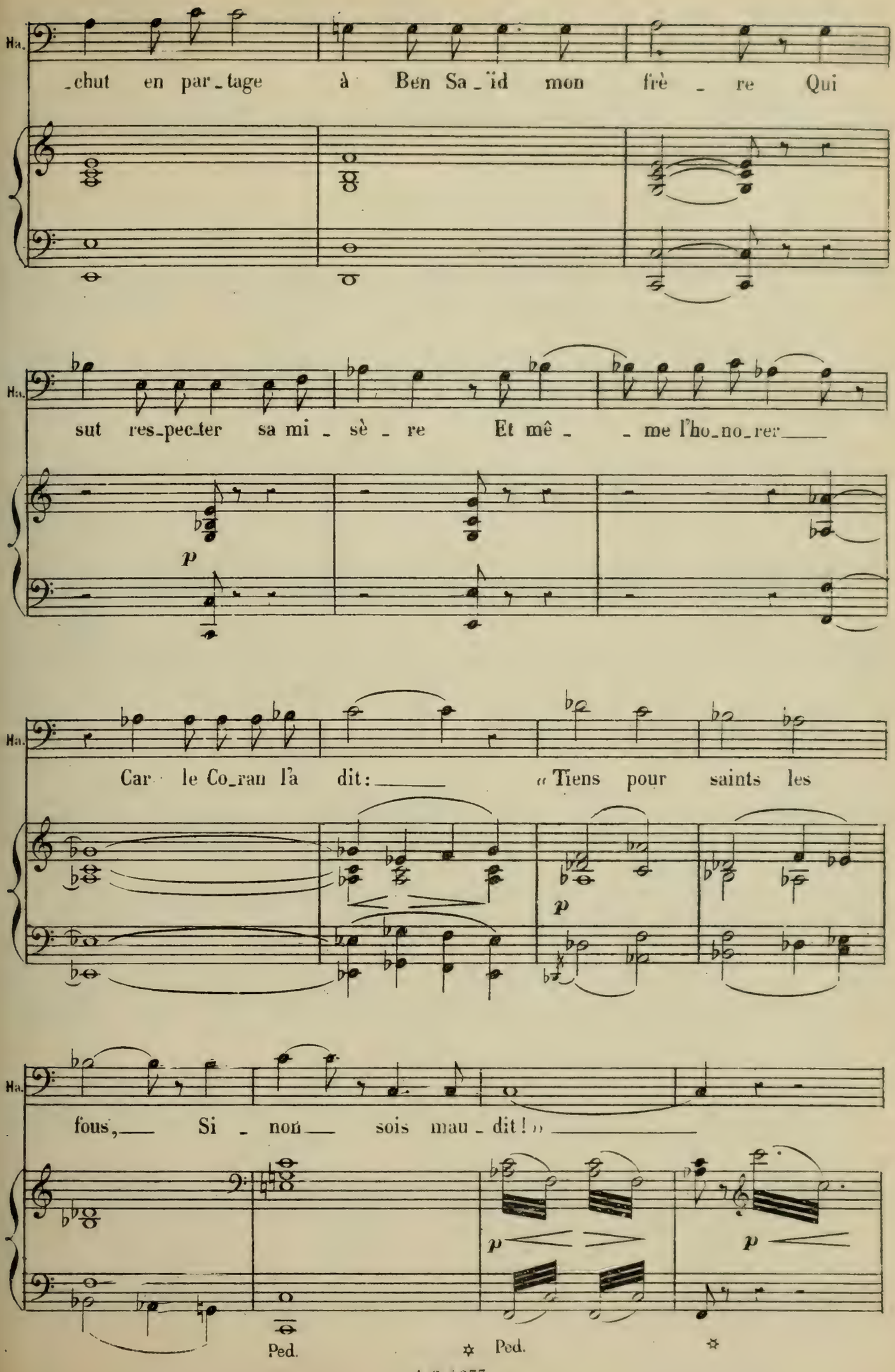
cresc.

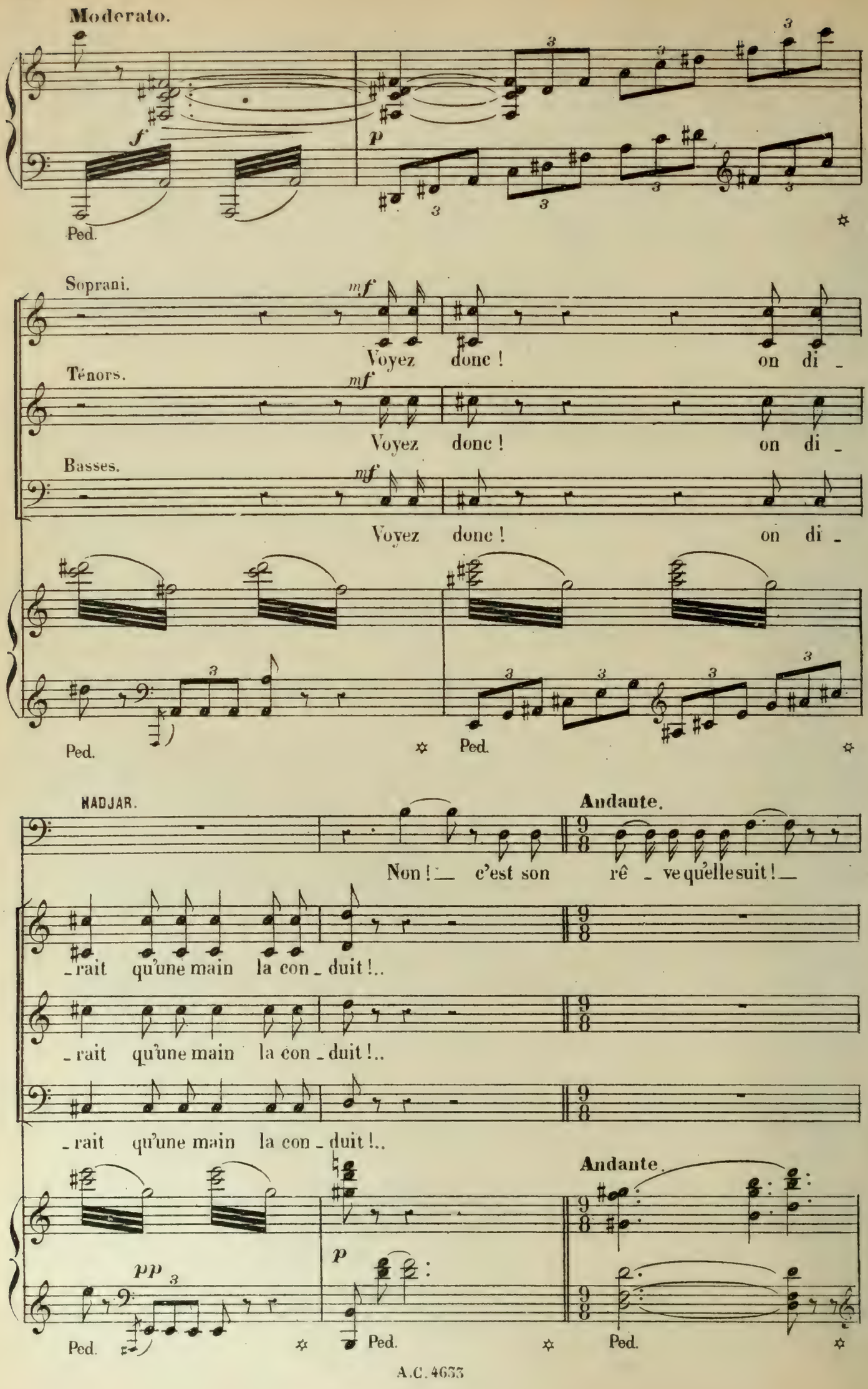
Allegretto.

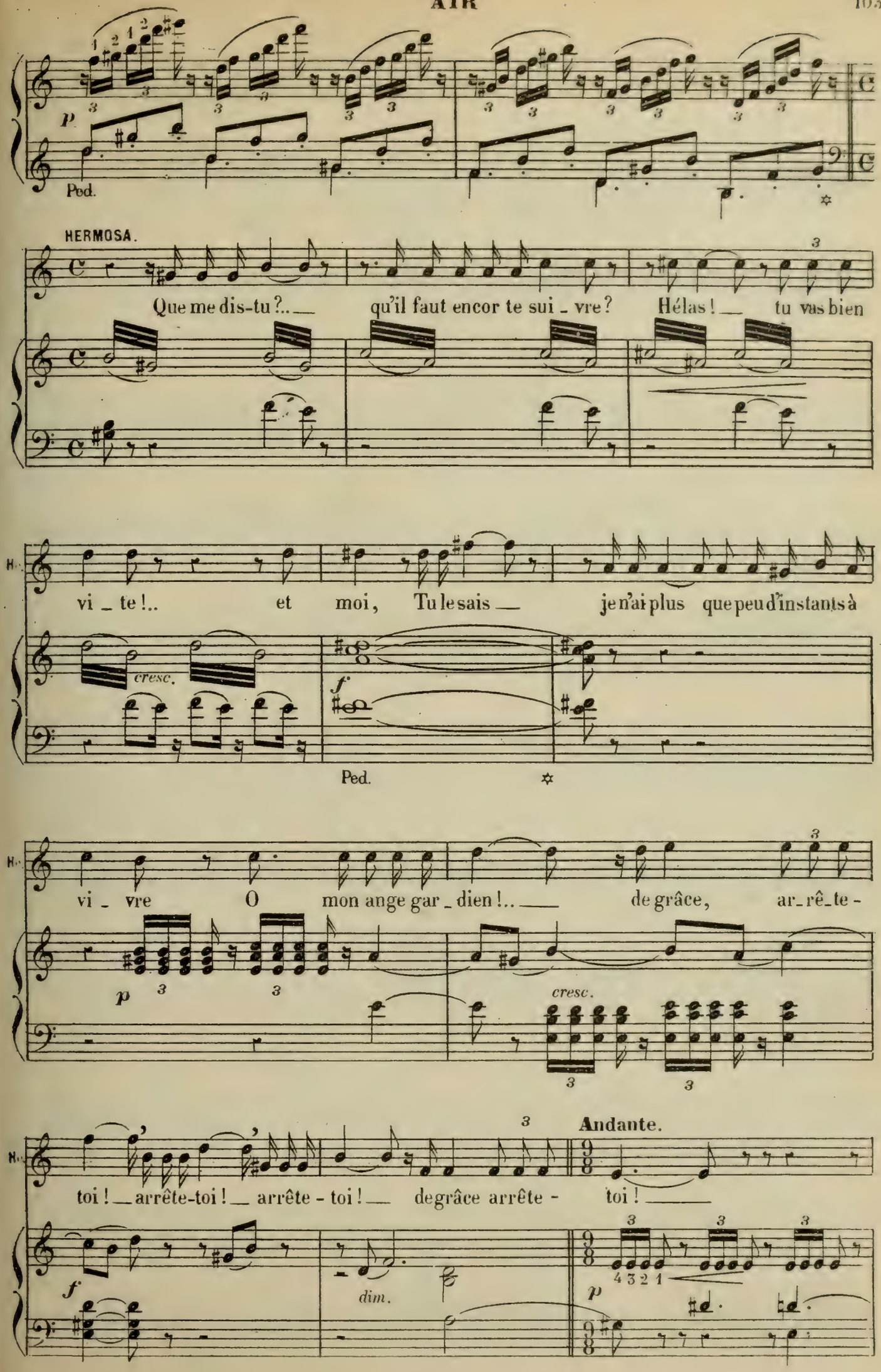
chan_te!.. Je veux qu'on dan_se! O_béis_

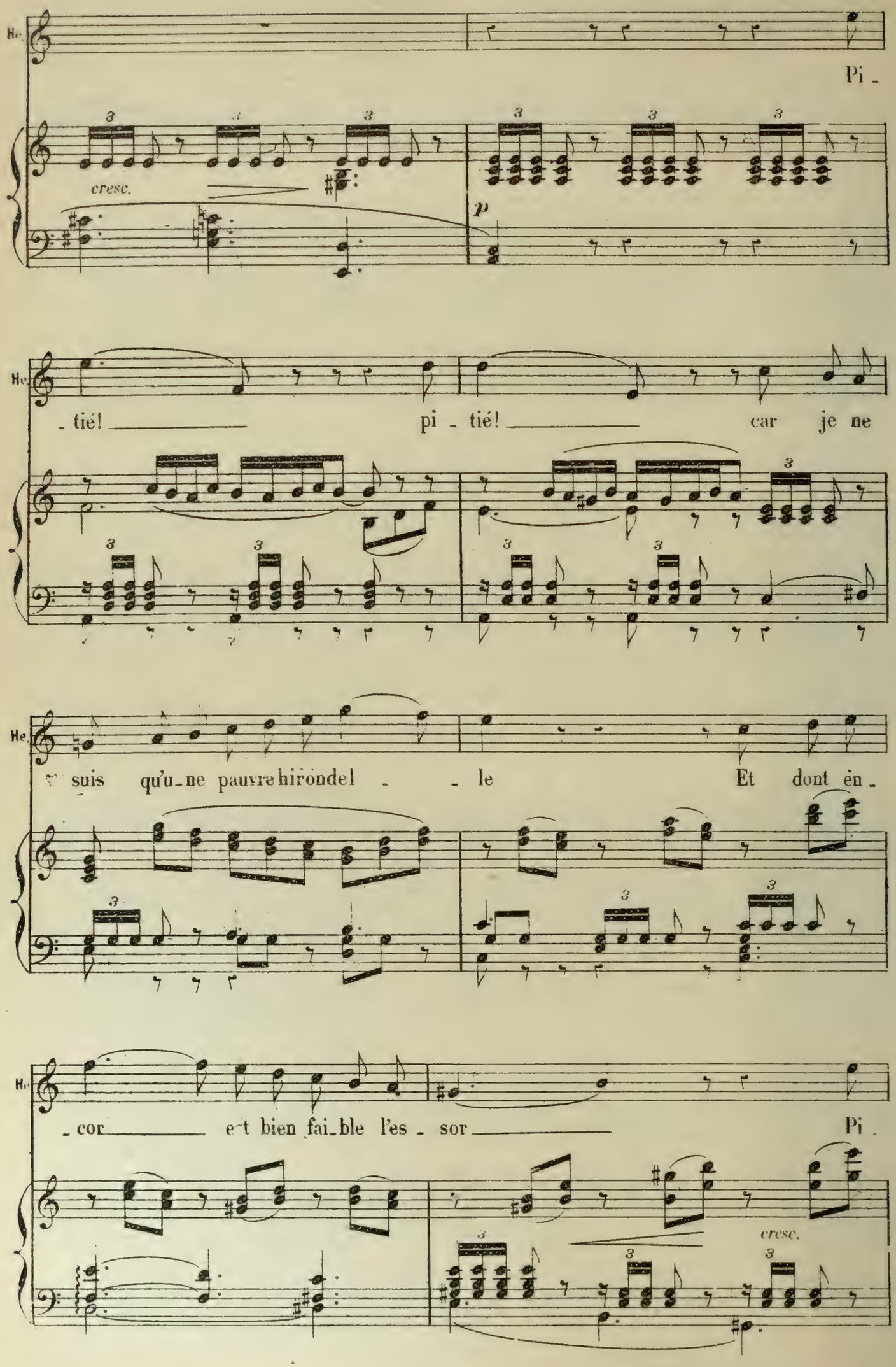

Andantino.
He.
_ sez!_
J'ai dit: assez de
Andantino.
p
f
Allegro.
He.
chants!_ et c'est as _ sez!_
Allegro.
f
Ped.
Soprani.
f
Chassons,_ chassons cet_te fem_me mé_chan_te!
Ténors.
Chassons,_ chassons cet_te fem_me mé_chan_te!
Basses.
f
Chassons_ chassons cet_te fem_me mé_chan_te!
ff

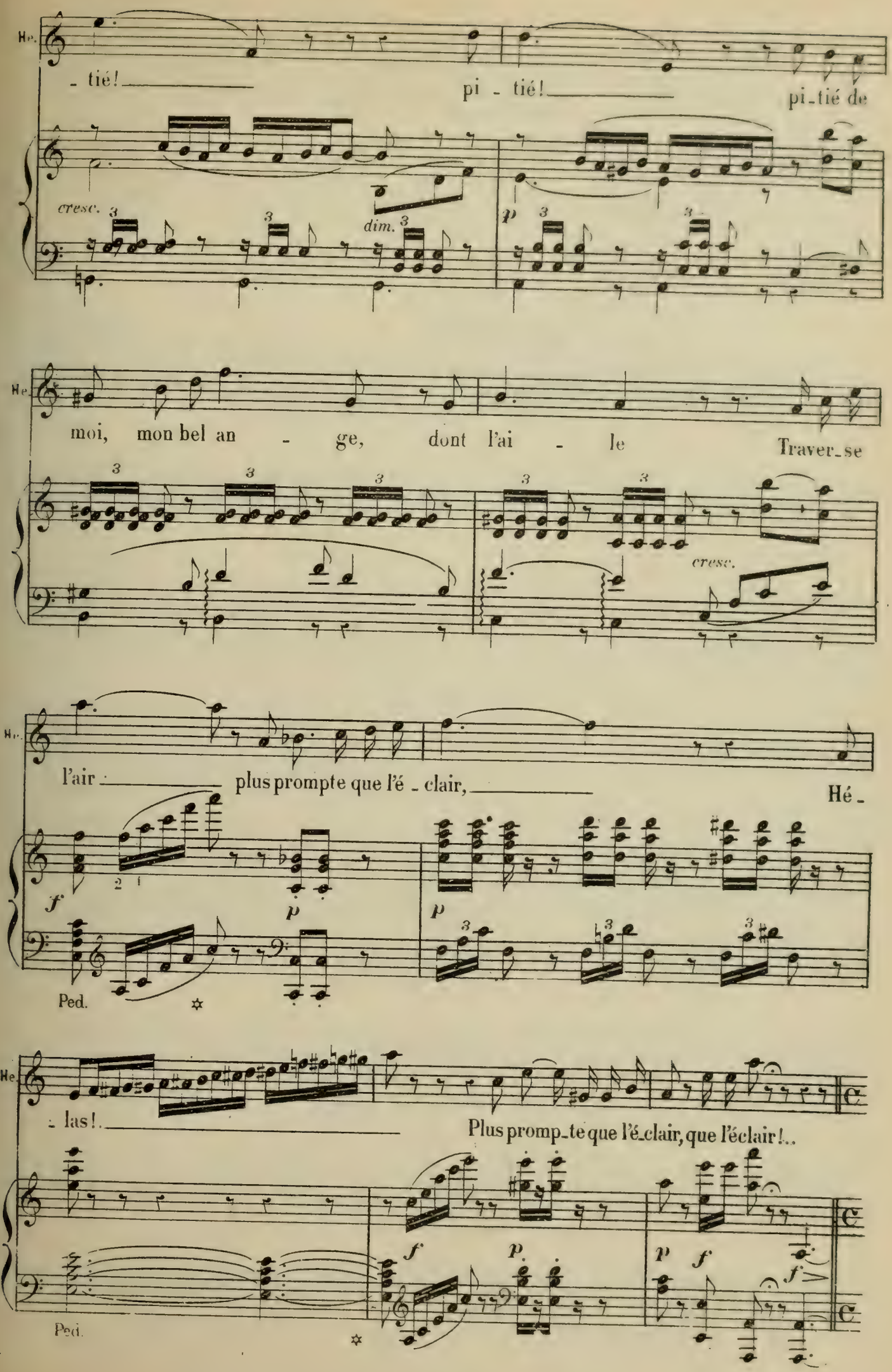

HADJAR.
Moderato.
Malheur_ à qui la touchera!_
Sa personne est sa -
f
Et pourquoi?..
f
Et pourquoi?..
f
Et pourquoi?..
Moderato.
ff
p
Ha
-crée!_ Elle est fol - le!
Oui!_ c'est Her-
p
Elle est fol - le!
p
Elle est fol - le!
p
Elle est fol - le!
pp
Ped.
Ha
-mo - sa, l'Espa - gno - le. La cap - ti - ve de Zamo - ra,_ Elle é -
pp
pp

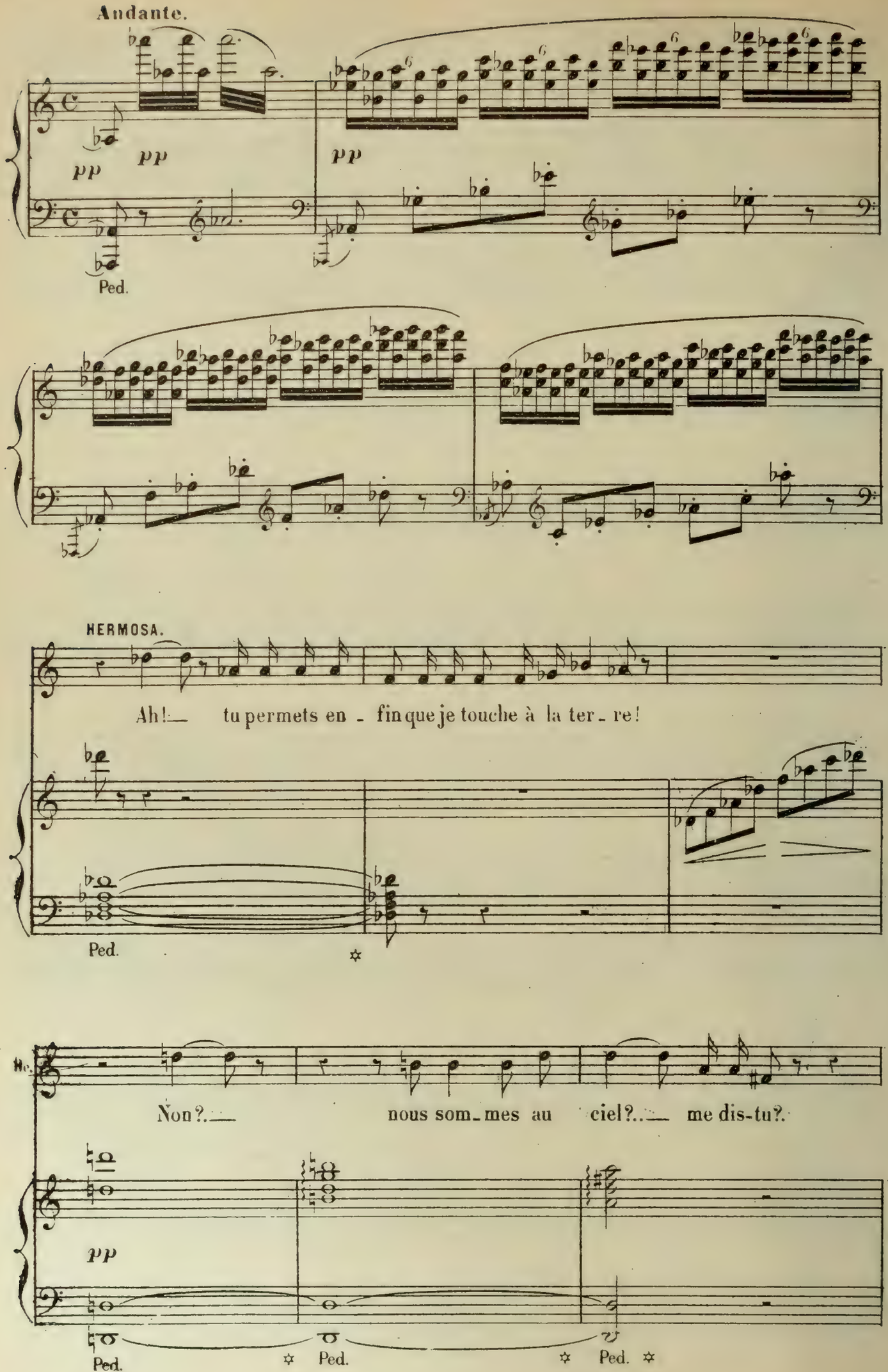

Ha.
_chut en par_tage à Ben Sa_ïd mon frè _ re Qui
Ha.
sut res_pec_ter sa mi _ sè _ re Et mê _ _ me l'ho_no_rer
p
Ha.
Car le Co_ran l'a dit: « Tiens pour saints les
p
Ha.
fous, Si _ non sois mau _ dit ! »
p
p
Ped.
Ped.

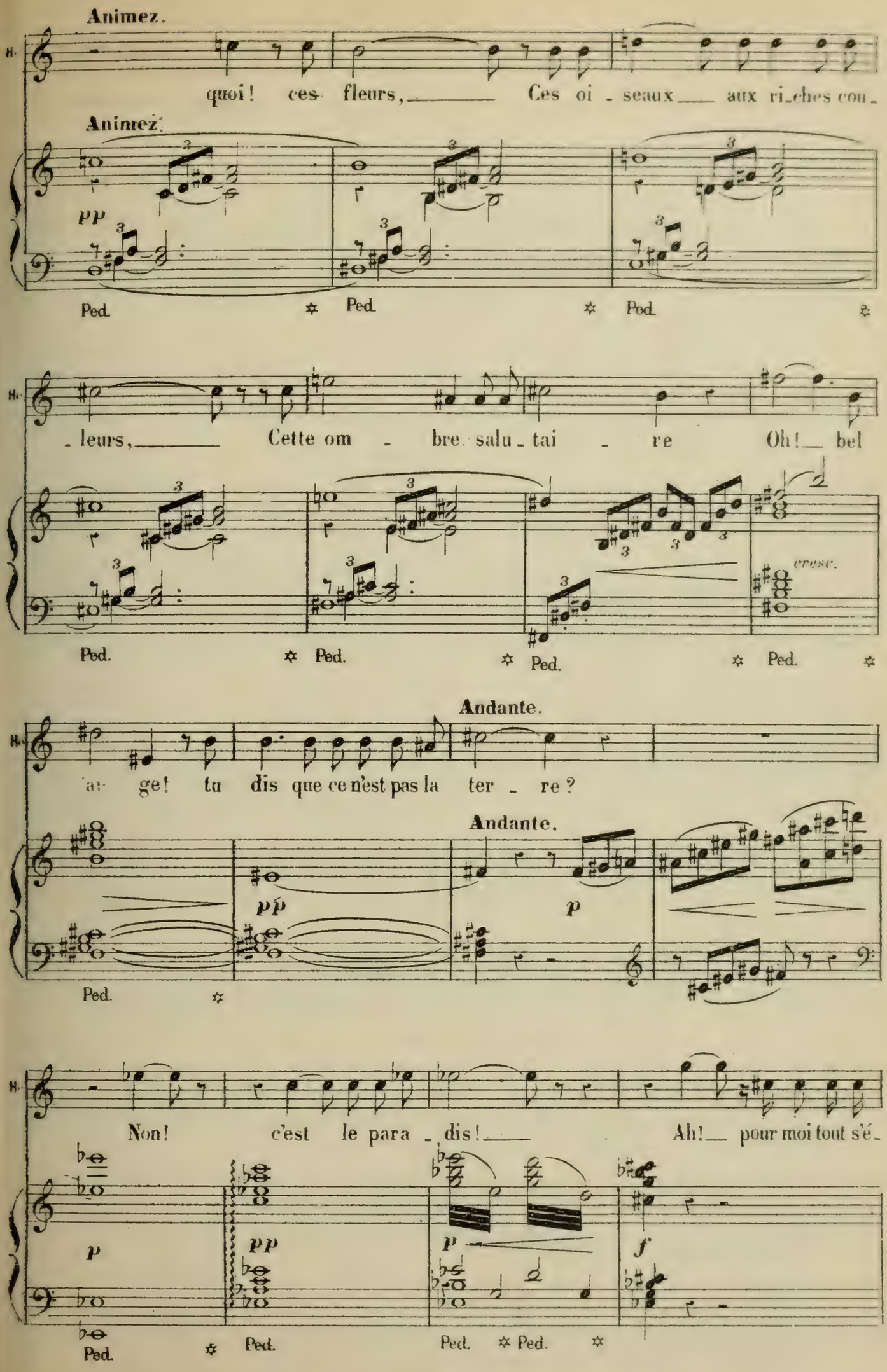

Moderato.
f
p
Ped.
Soprani.
mf
Voyez donc ! on di -
Ténors.
mf
Voyez donc ! on di -
Basses.
mf
Voyez donc ! on di -
Ped.
Ped.
NADJAR.
Andante.
Non ! c'est son rê - ve qu'elle suit !
- rait qu'une main la con - duit !..
- rait qu'une main la con - duit !..
- rait qu'une main la con - duit !..
Andante.
pp
p
Ped.
Ped.
Ped.

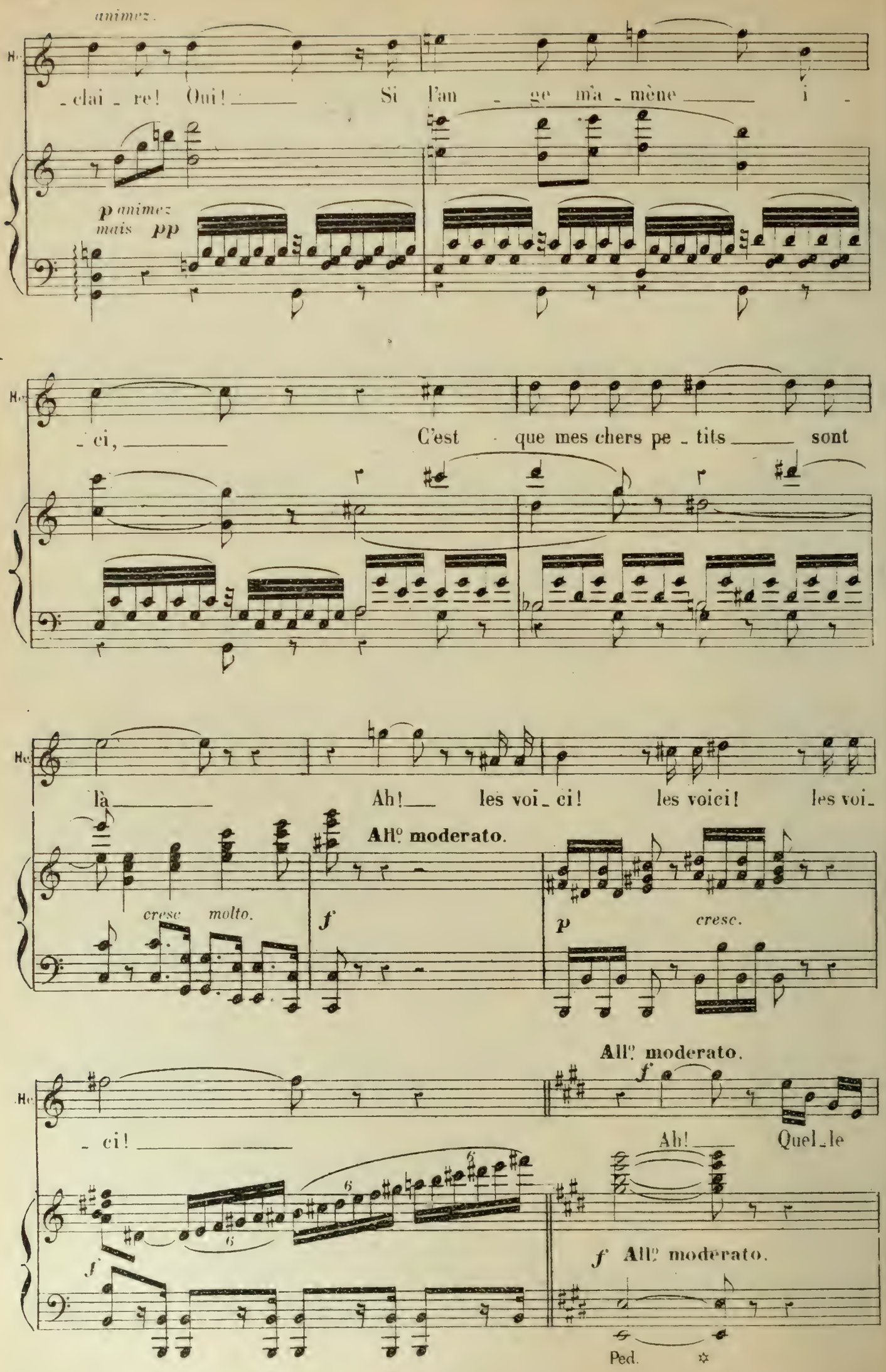

p
Ped.
HERMOSA.
Que me dis-tu?.. qu'il faut encor te sui - vre? Hélas! tu vas bien
vi - te!.. et moi, Tu le sais je n'ai plus que peu d'instants à
cresc.
f
Ped.
vi - vre O mon ange gar - dien!.. de grâce, ar - rê - te -
p
cresc.
toi! arrête-toi! arrête - toi! de grâce arrête - toi!
Andante.
f
dim.
p

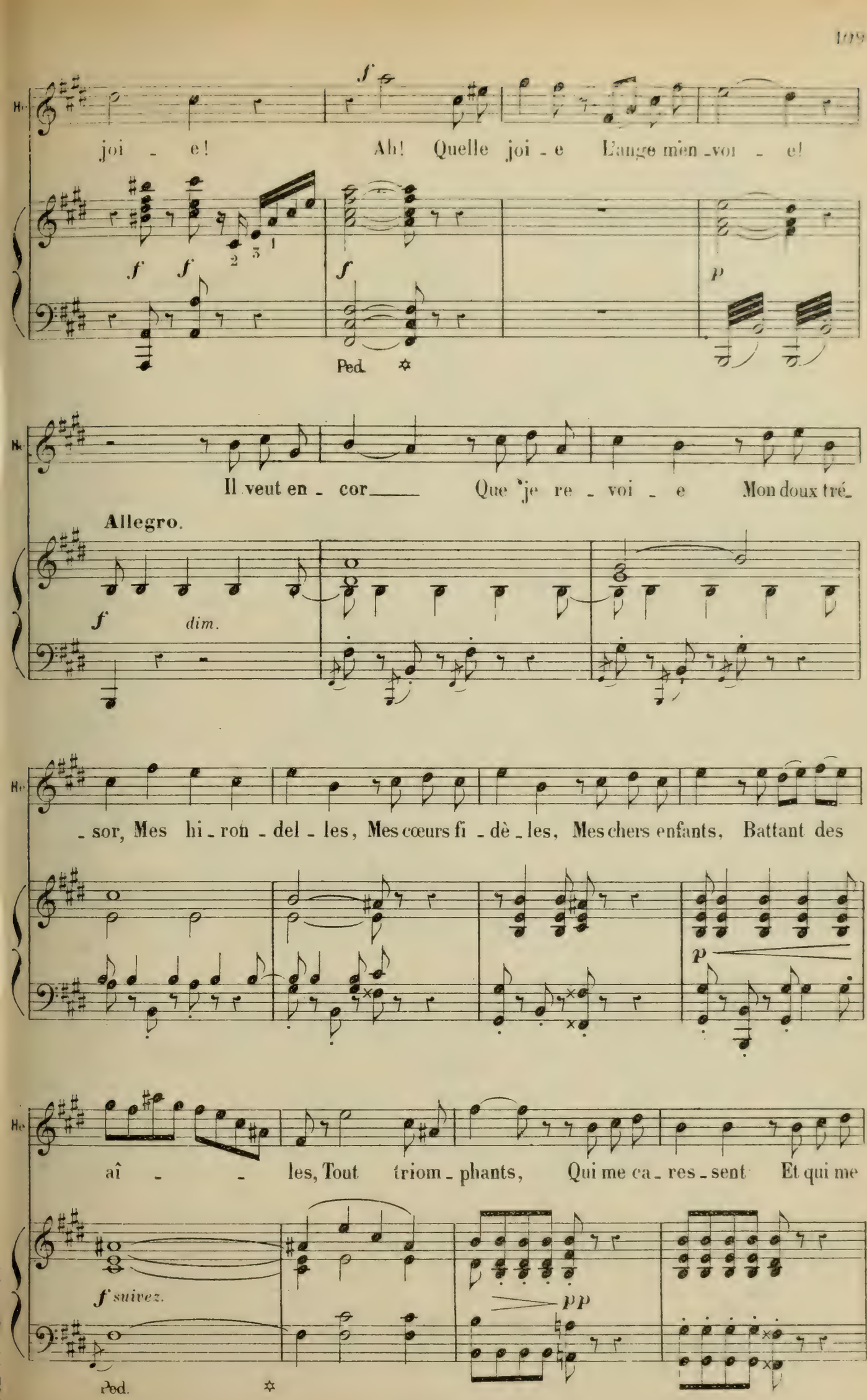

Pi -
cresc.
p
- tié! pi - tié! car je ne
suis qu'u-ne pauvre hirondel - le Et dont en -
- cor e-t bien fai-ble l'es - sor Pi -
cresc.

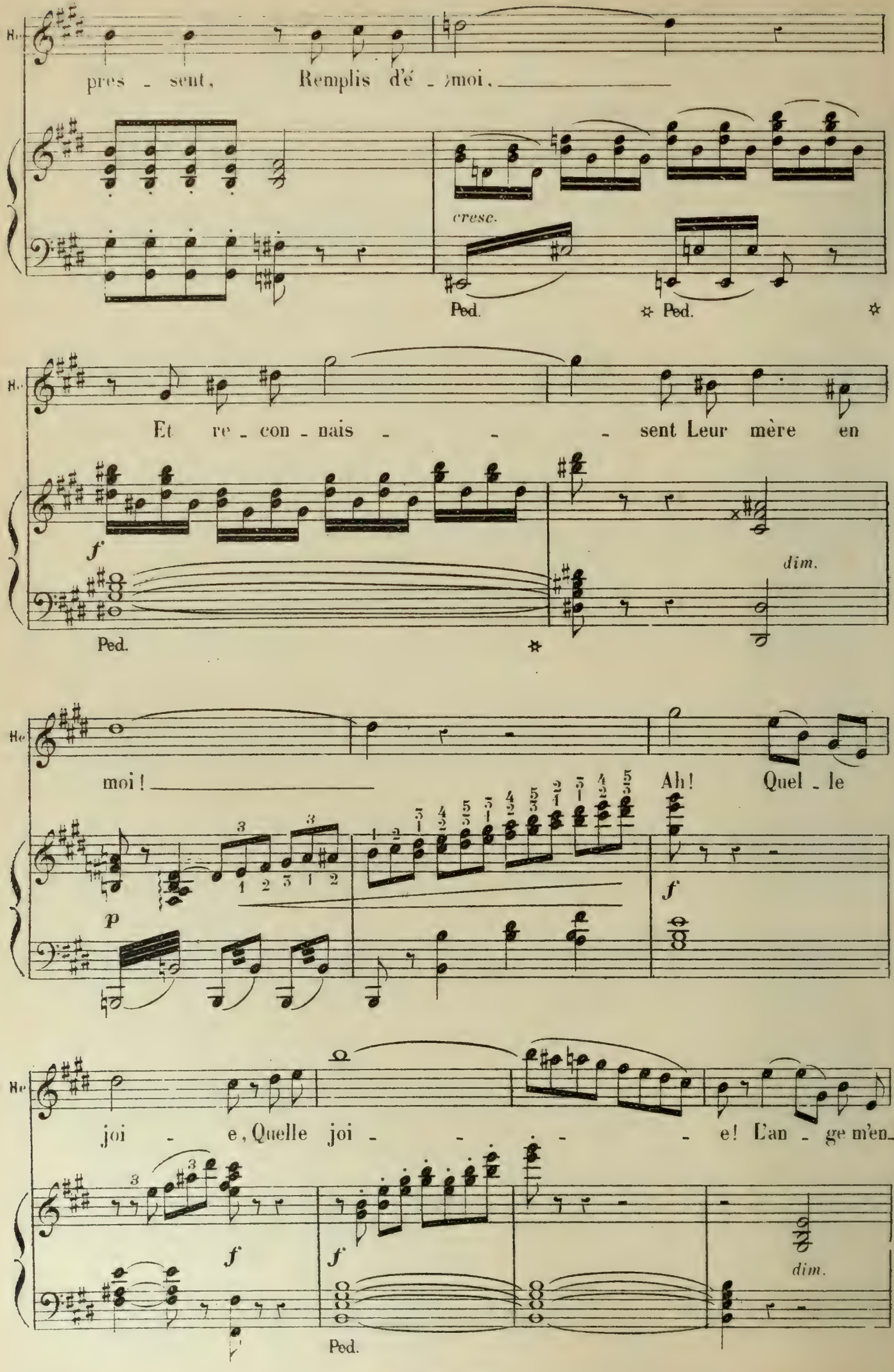

He.
- tié! pi - tié! pi-tié de
cresc.
dim.
p
He.
moi, mon bel an - ge, dont l'ai - le Traver-se
cresc.
He.
l'air plus prompte que l'é - clair, Hé -
f
p
p
Ped.
He.
- las! Plus promp-te que l'é-clair, que l'éclair!..
f
p
p
f
f
Ped.

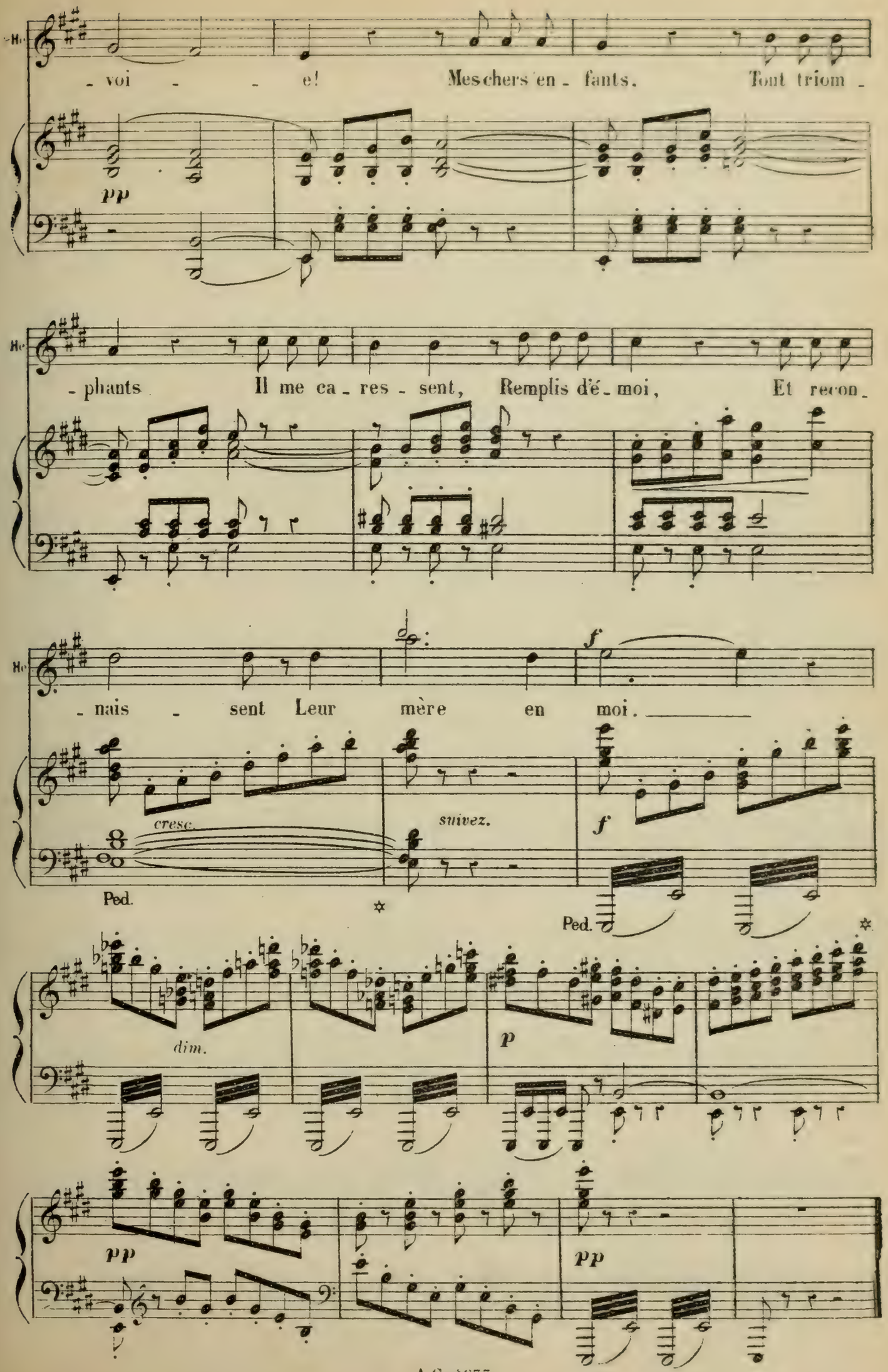

Andante.
pp
pp
pp
Ped.
HERMOSA.
Ah! — tu permets en - fin que je touche à la ter - re!
Ped.
He.
Non?. — nous som - mes au ciel?.. — me dis-tu?.
pp
Ped.
Ped.
Ped.


Animez.
quoi! ces fleurs, Ces oi - seaux aux ri-ches cou-
Animez.
pp
Ped. Ped. Ped.
- leurs, Cette om - bre salu-tai - re Oh! bel
cresc.
Ped. Ped. Ped. Ped.
Andante.
'a- ge! tu dis que ce n'est pas la ter - re?
Andante.
pp
p
Ped.
Non! c'est le para - dis! Ah! pour moi tout s'é-
p
pp
p
f
Ped. Ped. Ped. Ped.


animez.
He
- clai - re! Oui! Si l'an - ge m'a - mène i -
p animez
mais pp
He
- ci, C'est que mes chers pe - tits sont
He
là Ah! les voi - ci! les voici! les voi -
All.o moderato.
cresc molto.
f
p
cresc.
All.o moderato.
He
- ci! Ah! Quel - le
f
f All.o moderato.
Ped.


joi - e! Ah! Quelle joi - e L'ange mien - voi - e!
Ped.
Il veut en - cor Que je re - voi - e Mon doux tré -
Allegro.
dim.
- sor, Mes hi - ron - del - les, Mes cœurs fi - dè - les, Mes chers enfants, Battant des
aî - les, Tout triom - phants, Qui me ca - res - sent Et qui me
suivez.
Ped.


pres - sent, Remplis d'é - moi,
cresc.
Ped.
Ped.
Et re - con - nais - - - sent Leur mère en
f
dim.
Ped.
moi!
Ah! Quel - le
p
f
joi - e, Quelle joi - - - - e! L'an - ge m'en-
f
f
dim.
Ped.


Ho
- voi - - e! Mes chers en - fants. Tout triom -
pp
Ho
- phants Il me ca - res - sent, Remplis d'é - moi, Et recon -
Ho
- nais - sent Leur mère en moi.
f
cresc.
suivez.
f
Ped.
Ped.
dim.
p
pp
pp

MARCHE ET CHŒUR.

N° 10.

Allegretto.

HADJAR.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

Allegretto.

PIANO.

f Tromp. sur le théâtre.

15

Orch.

Sop.

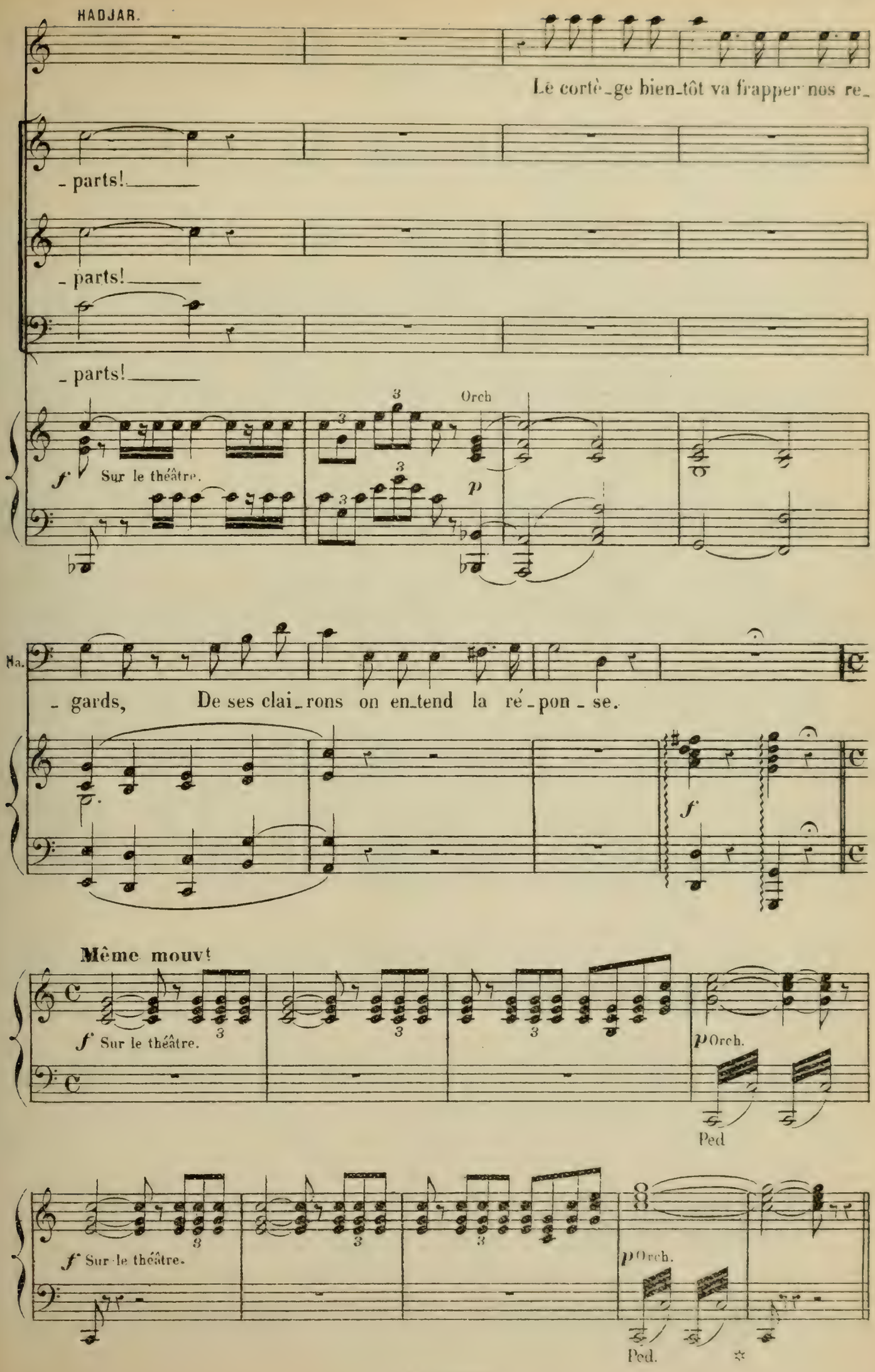
Ah!— Voi-ci le convoi d'Es-pa - gne Qu'on an-non-ce du haut de nos rem-

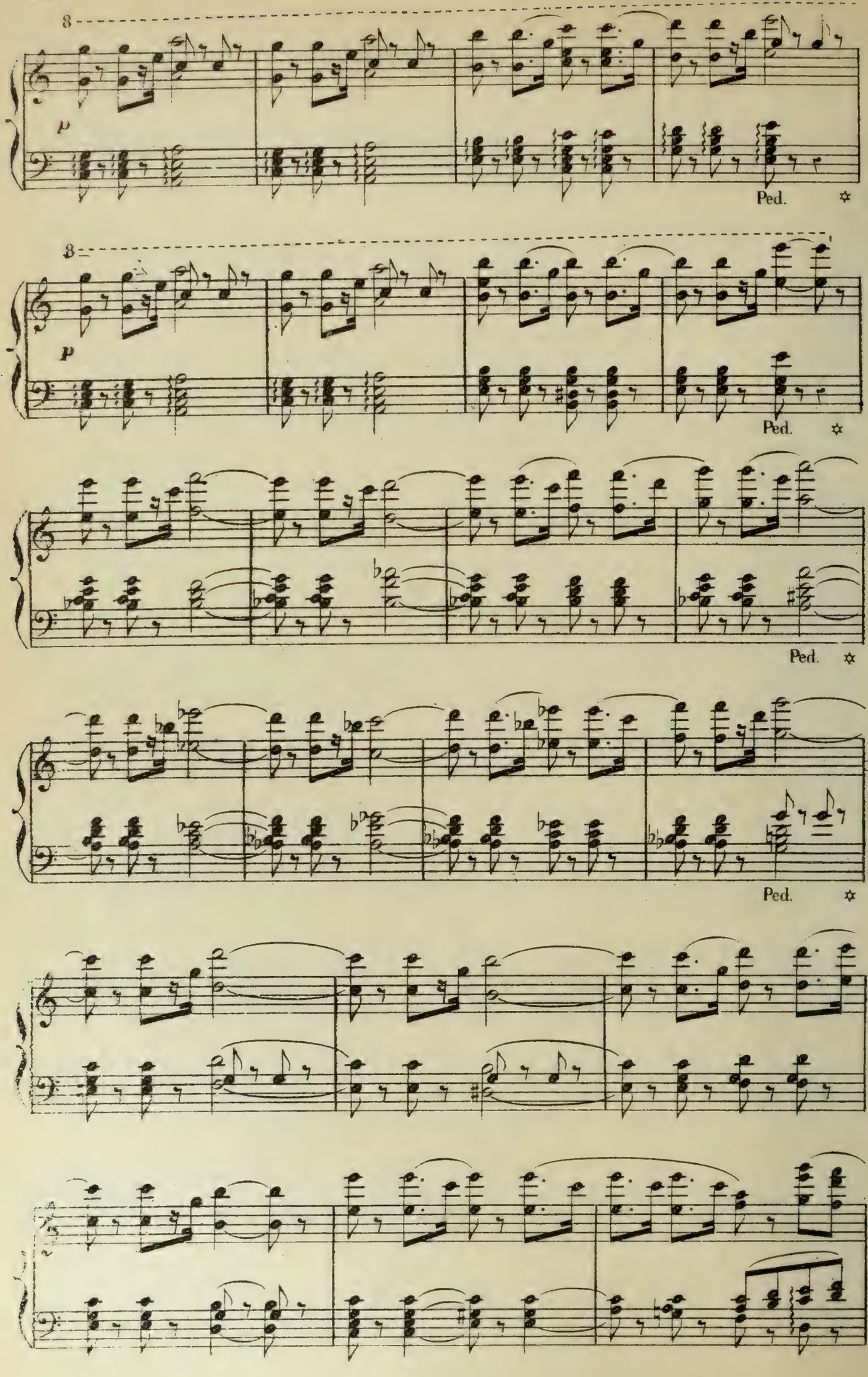
Ténors.

Ah!— Voi-ci le convoi d'Es-pa - gne Qu'on an-non-ce du haut de nos rem-

Basses.

Ah!— Voi-ci le convoi d'Es-pa - gne Qu'on an-non-ce du haut de nos rem-


HADJAR.
Le cortè_ge bien_tôt va frapper nos re_
_ parts!
_ parts!
_ parts!
Orch
f Sur le théâtre.
p
Ha.
_ gards, De ses clai_rons on en_tend la ré_pon_se.
f
Même mouvt
f Sur le théâtre.
p Orch.
Ped
f Sur le théâtre.
p Orch.
Ped.


8
p
Ped.
8
p
Ped.
Ped.
Ped.

ENTRÉE DU TRIBUT DES CENT VIERGES.

Sop.

Son_nez,_ sonnez,clai_rons! son_

Ténors.

Son_nez,_ sonnez,clai_rons! son_

Basses.

Son_nez,_ sonnez,clai_rons! son_

Ped. Ped.

f Sur le théâtre.

nez! sonnez, clai_rons! Son_nez!_ sonnez!_ son_

nez! sonnez, clai_rons! Son_nez!_ sonnez!_ son_

nez! sonnez, clai_rons! Son_nez!_ sonnez!_ son_

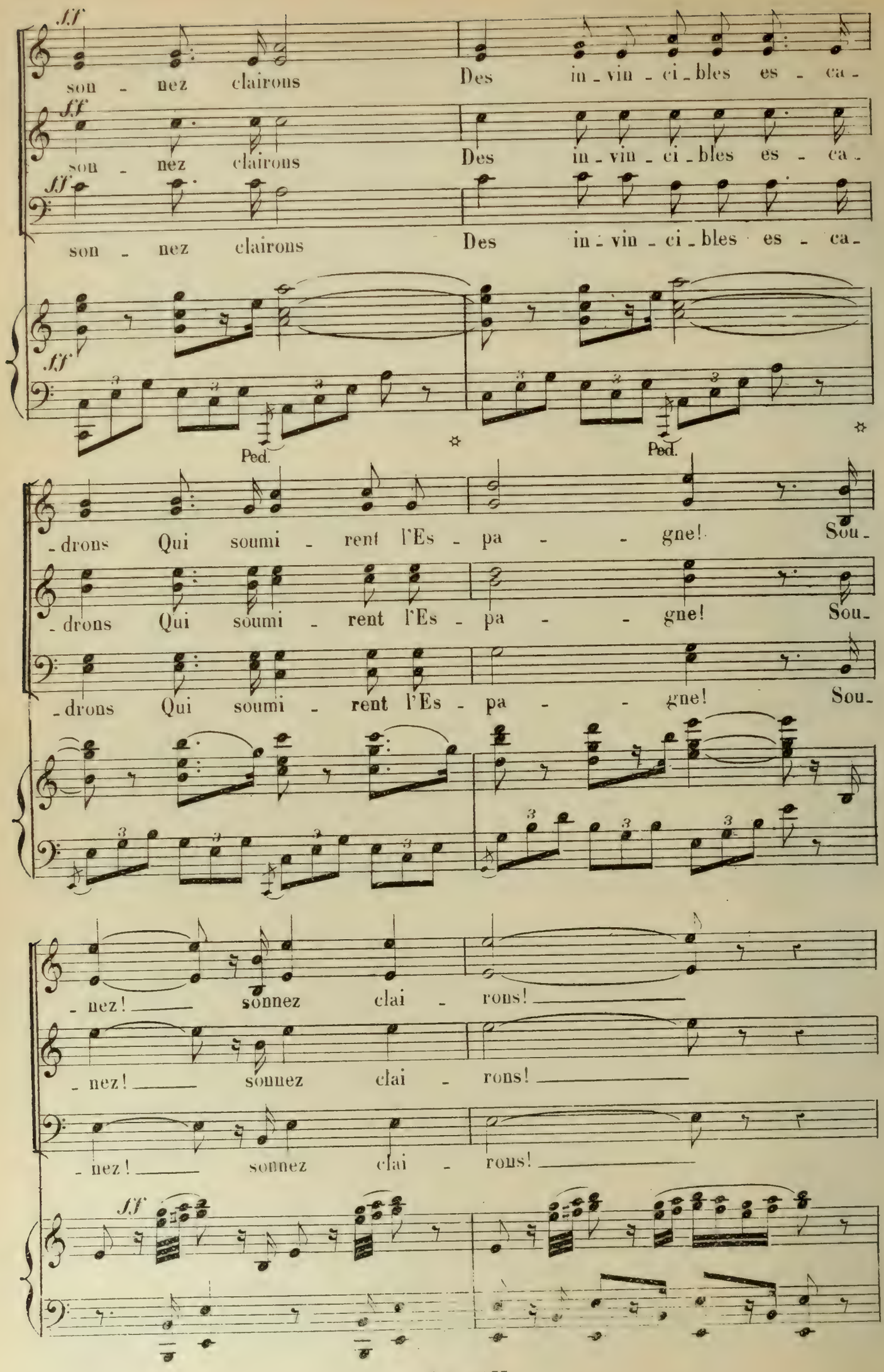
_nez!

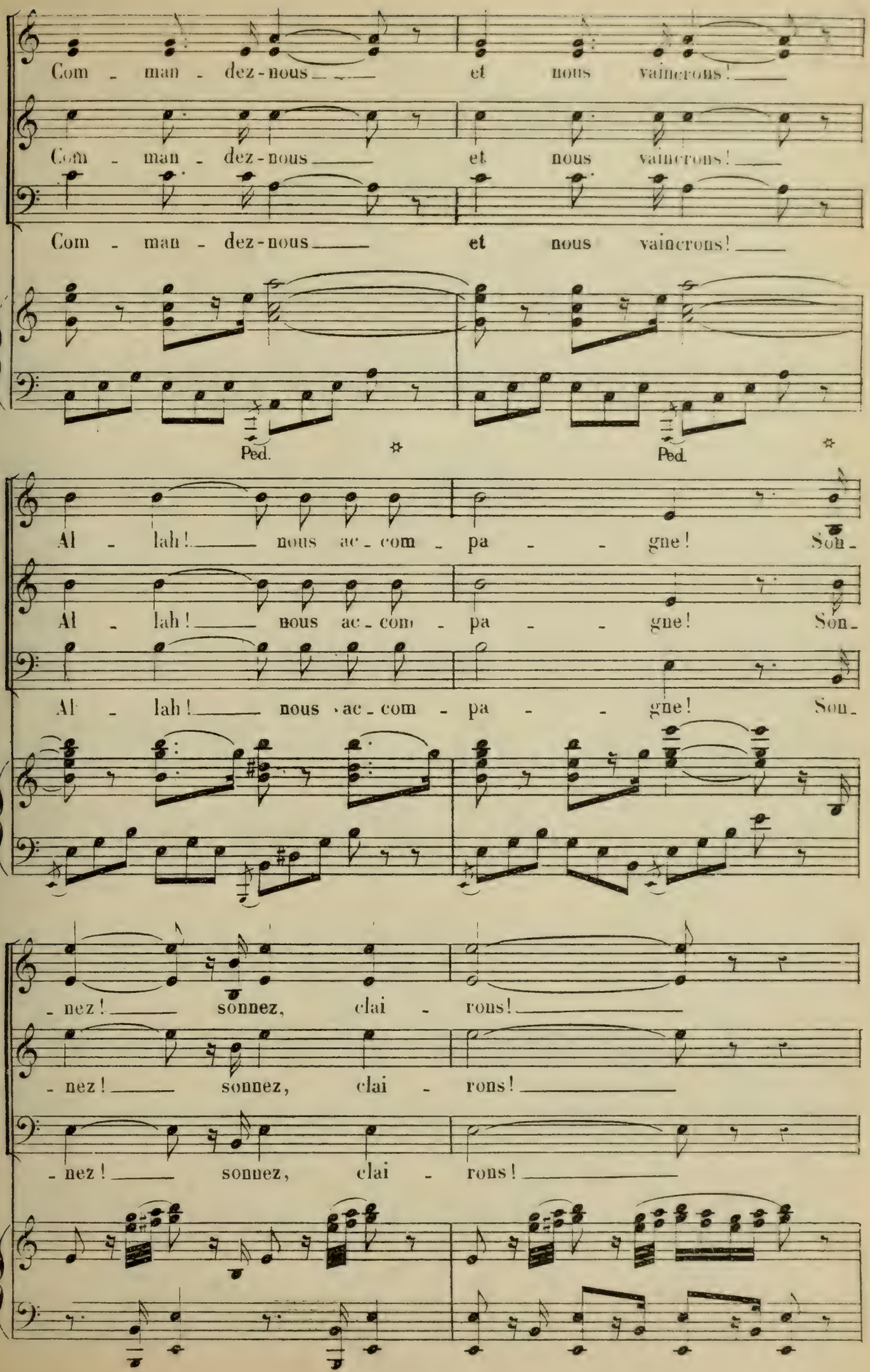
_nez!

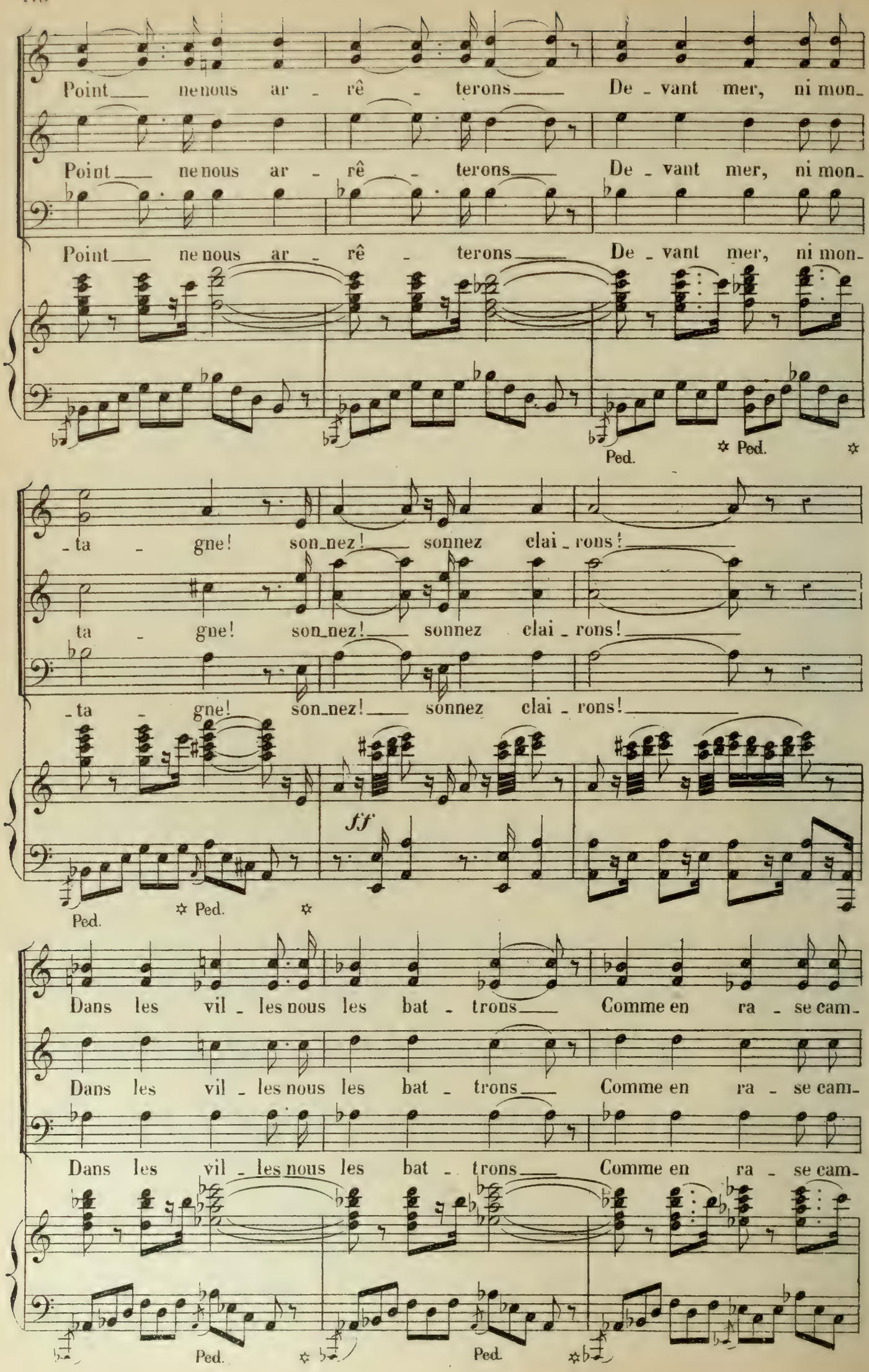
_nez!

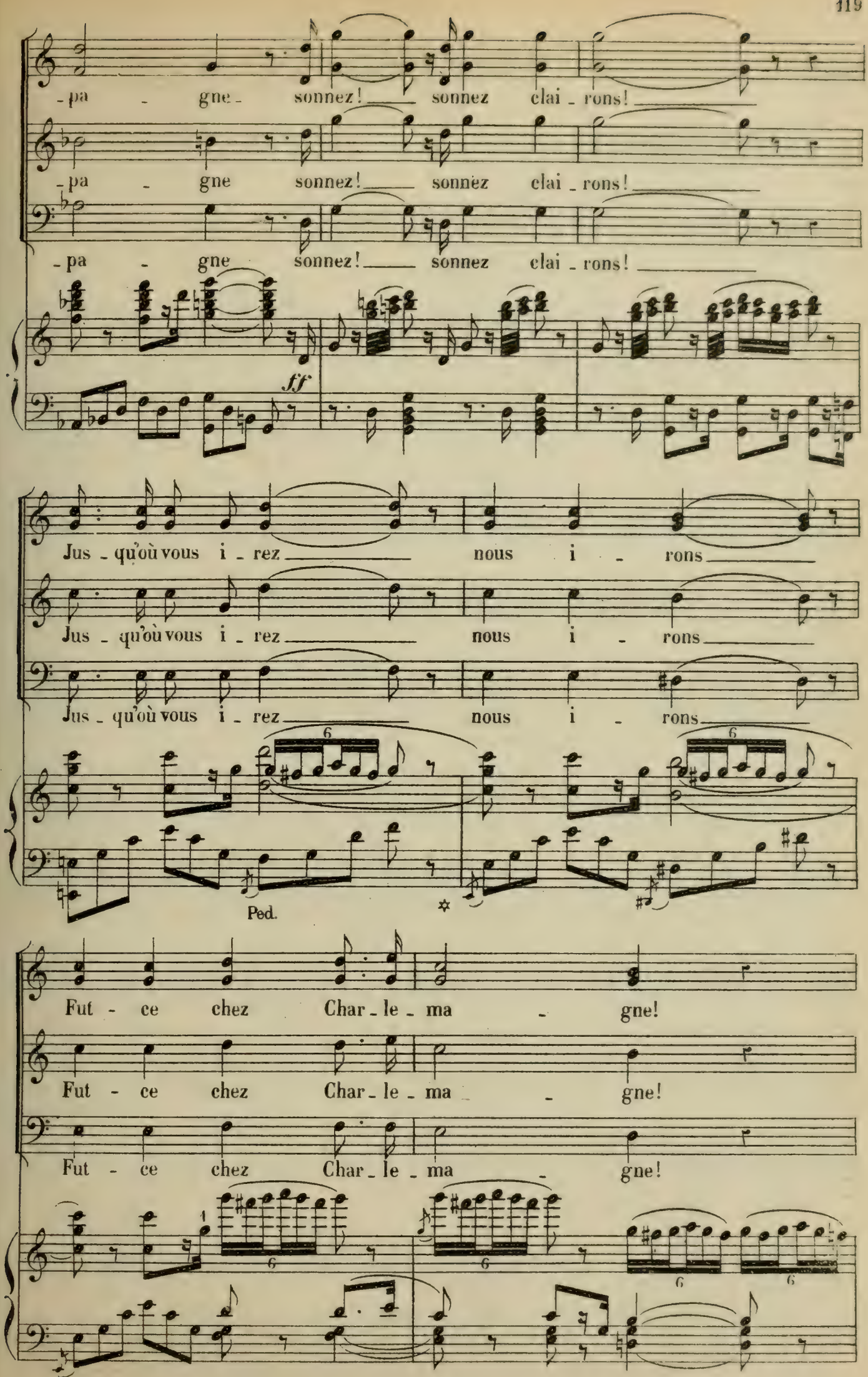
f Orch.

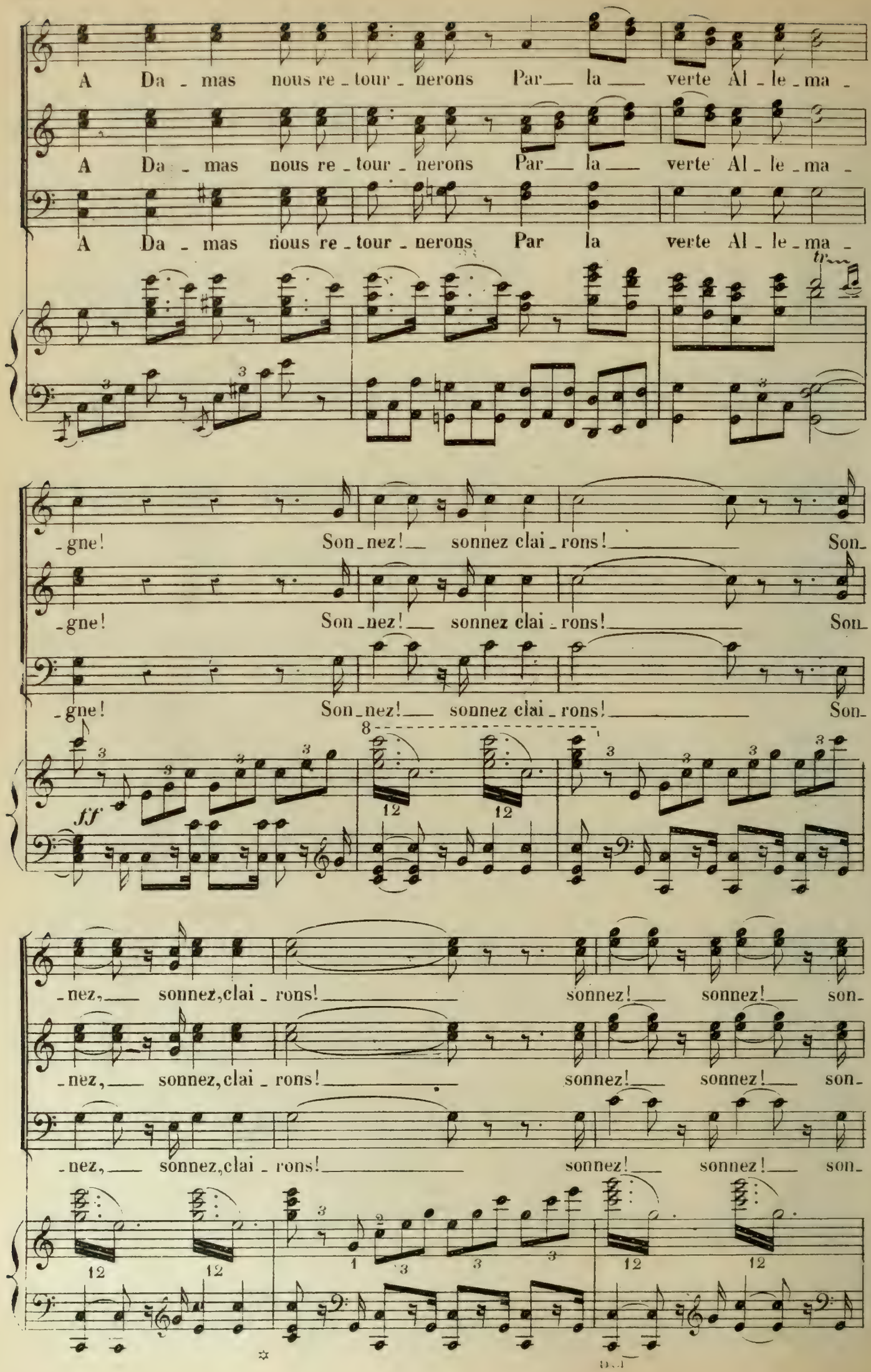
Ped.

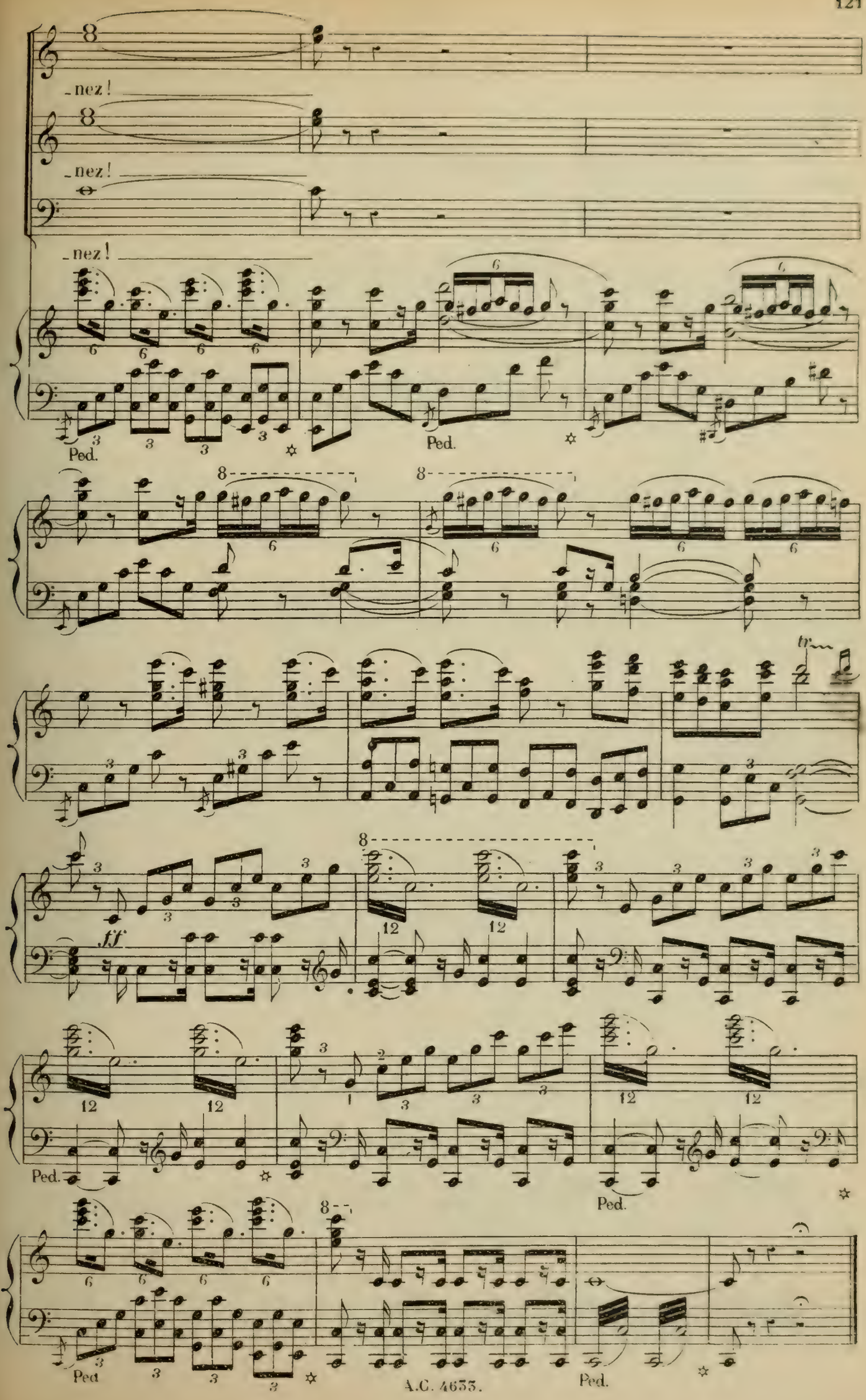

ff
son - nez clairons
Des in - vin - ci - bles es - ca -
ff
son - nez clairons
Des in - vin - ci - bles es - ca -
ff
son - nez clairons
Des in - vin - ci - bles es - ca -
ff
Ped.
Ped.
- drons Qui soumi - rent l'Es - pa - - gne! Sou -
- drons Qui soumi - rent l'Es - pa - - gne! Sou -
- drons Qui soumi - rent l'Es - pa - - gne! Sou -
- nez! sonnez clai - rons!
- nez! sonnez clai - rons!
- nez! sonnez clai - rons!
ff


Com - man - dez-nous et nous vaincrons!
Com - man - dez-nous et nous vaincrons!
Com - man - dez-nous et nous vaincrons!
Ped.
Ped.
Al - lah! nous ac - com - pa - gne! Son -
Al - lah! nous ac - com - pa - gne! Son -
Al - lah! nous ac - com - pa - gne! Son -
- nez! sonnez, clai - rons!
- nez! sonnez, clai - rons!
- nez! sonnez, clai - rons!


Point ne nous ar - rê - terons De - vant mer, ni mon-
Point ne nous ar - rê - terons De - vant mer, ni mon-
Point ne nous ar - rê - terons De - vant mer, ni mon-
Ped. ✲ Ped. ✲
- ta - gne! son-nez! sonnez clai - rons!
ta - gne! son-nez! sonnez clai - rons!
- ta - gne! son-nez! sonnez clai - rons!
ff
Ped. ✲ Ped. ✲
Dans les vil - les nous les bat - trons Comme en ra - se cam-
Dans les vil - les nous les bat - trons Comme en ra - se cam-
Dans les vil - les nous les bat - trons Comme en ra - se cam-
Ped. ✲ Ped. ✲

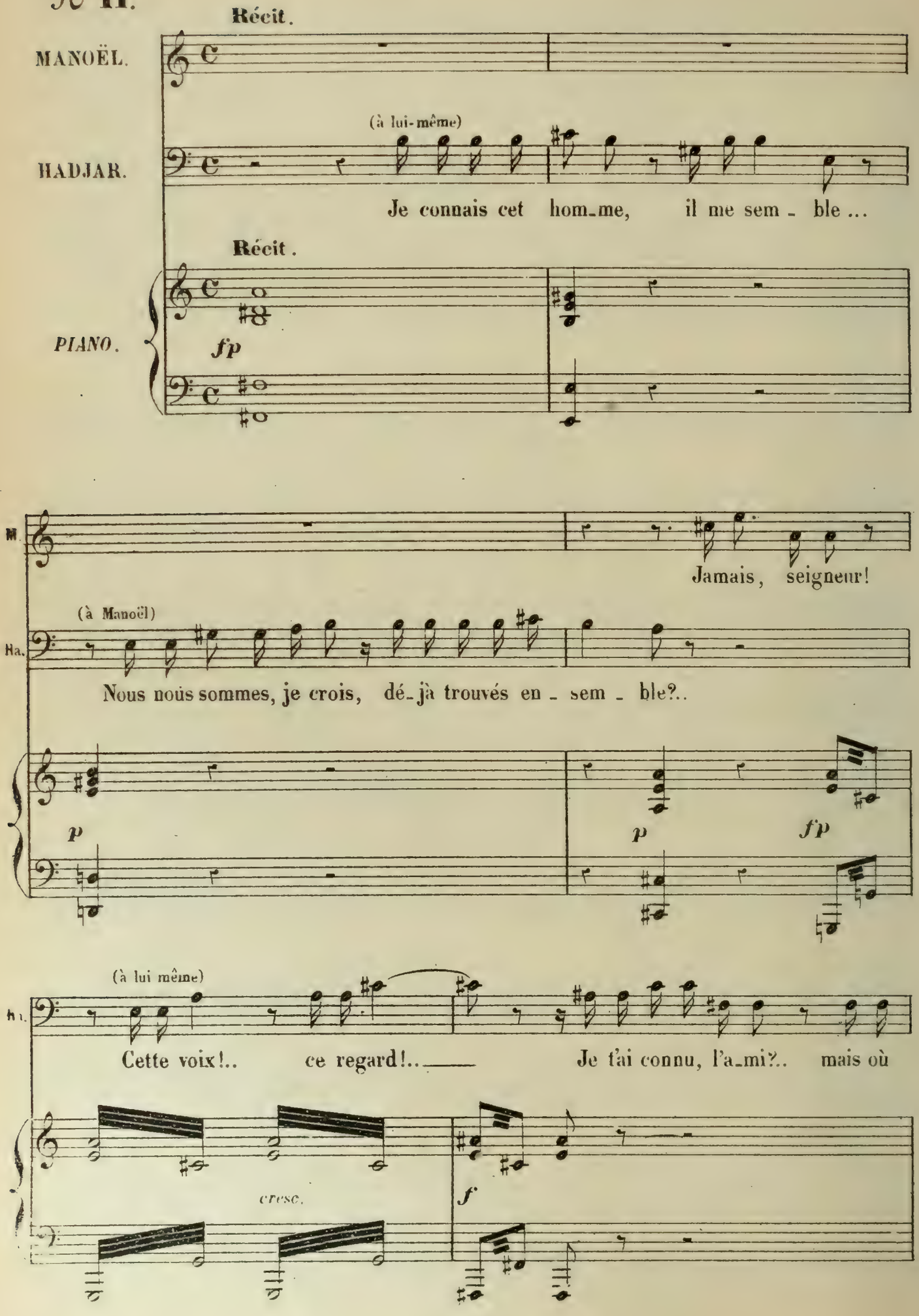

-pa - gne sonnez! sonnez clai - rons!
-pa - gne sonnez! sonnez clai - rons!
-pa - gne sonnez! sonnez clai - rons!
ff
Jus - qu'où vous i - rez nous i - rons
Jus - qu'où vous i - rez nous i - rons
Jus - qu'où vous i - rez nous i - rons
6
6
Ped.
Fut - ce chez Char - le - ma - gne!
Fut - ce chez Char - le - ma - gne!
Fut - ce chez Char - le - ma - gne!
6
6
6
6

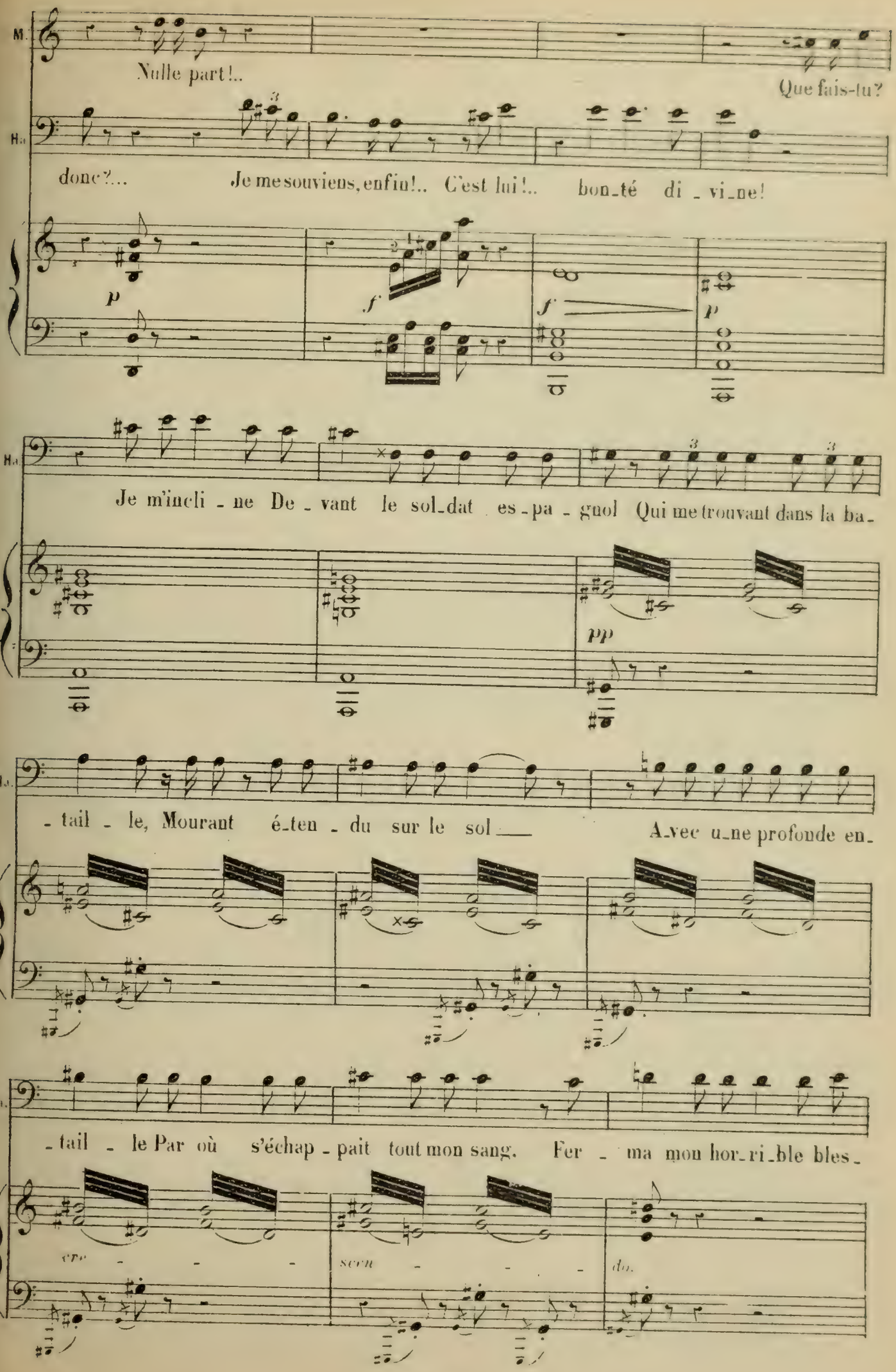

A Da - mas nous re - tour - nerons Par la verte Al - le - ma -
A Da - mas nous re - tour - nerons Par la verte Al - le - ma -
A Da - mas nous re - tour - nerons Par la verte Al - le - ma -
tr
- gne! Son - nez! sonnez clai - rons! Son -
- gne! Son - nez! sonnez clai - rons! Son -
- gne! Son - nez! sonnez clai - rons! Son -
ff
8
12
12
- nez, sonnez, clai - rons! sonnez! sonnez! son -
- nez, sonnez, clai - rons! sonnez! sonnez! son -
- nez, sonnez, clai - rons! sonnez! sonnez! son -
12
12
12
12
1
2
3
3
3
12
12

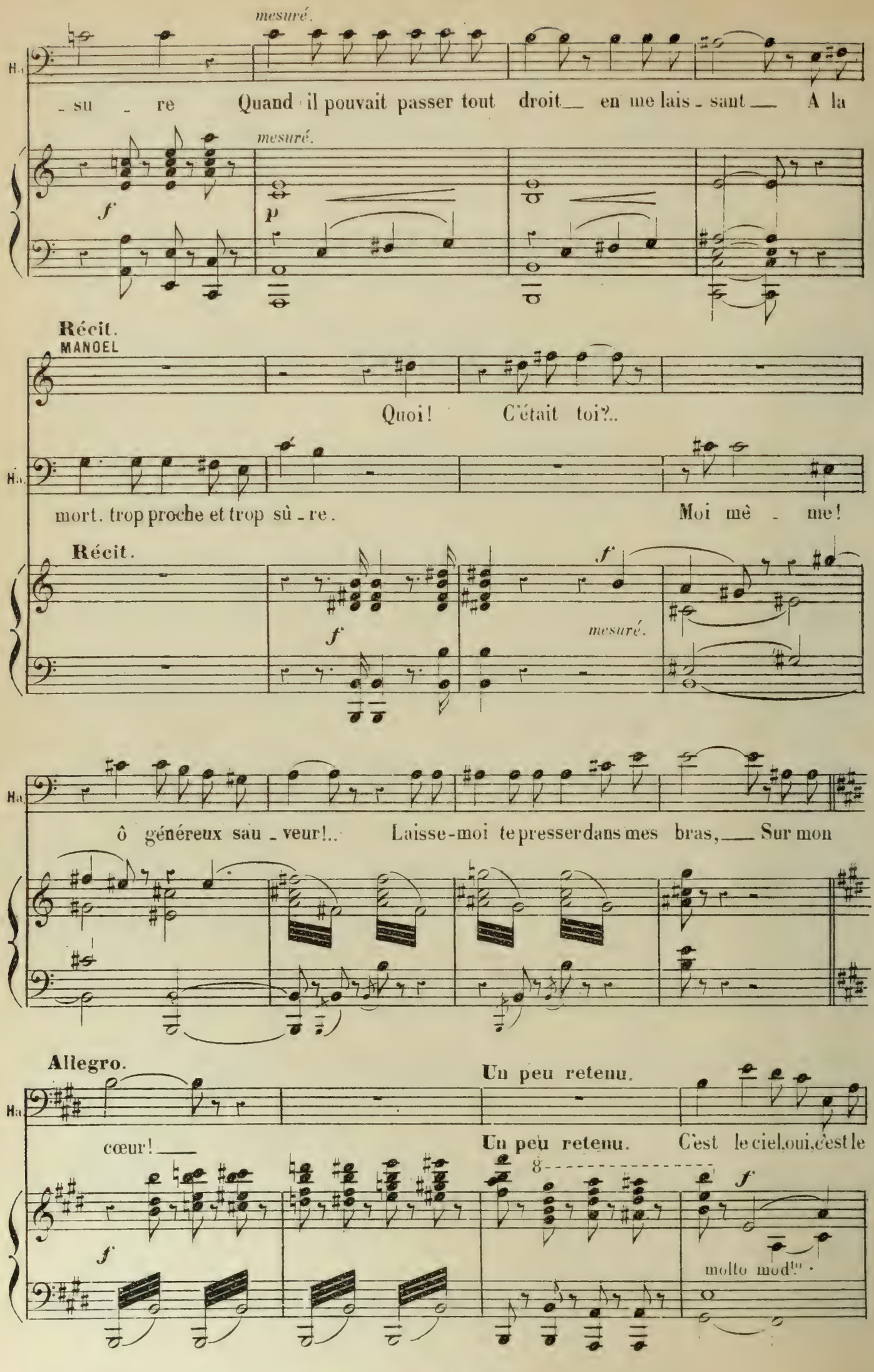

-nez!
-nez!
-nez!
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped
tr
ff

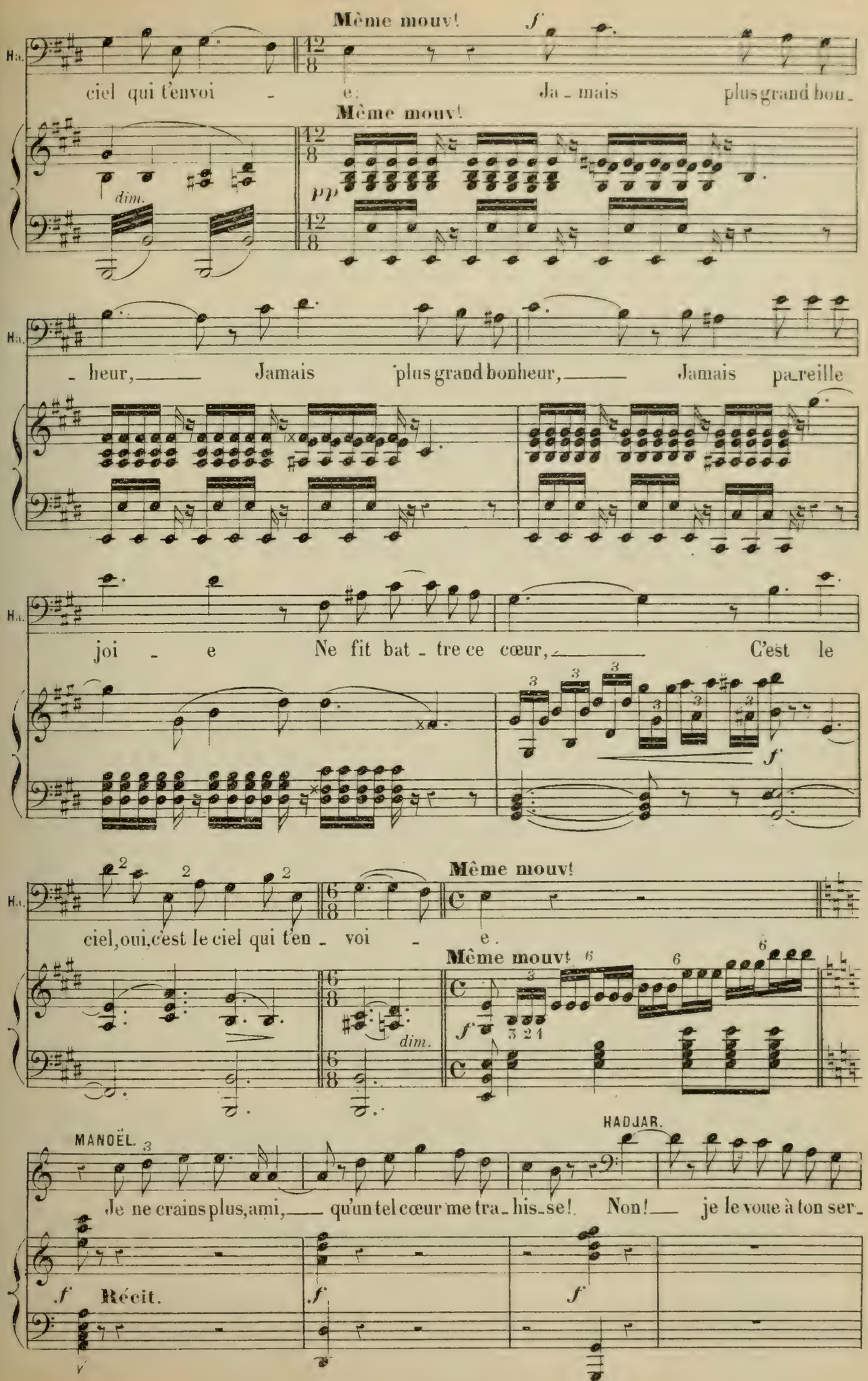
SCÈNE.

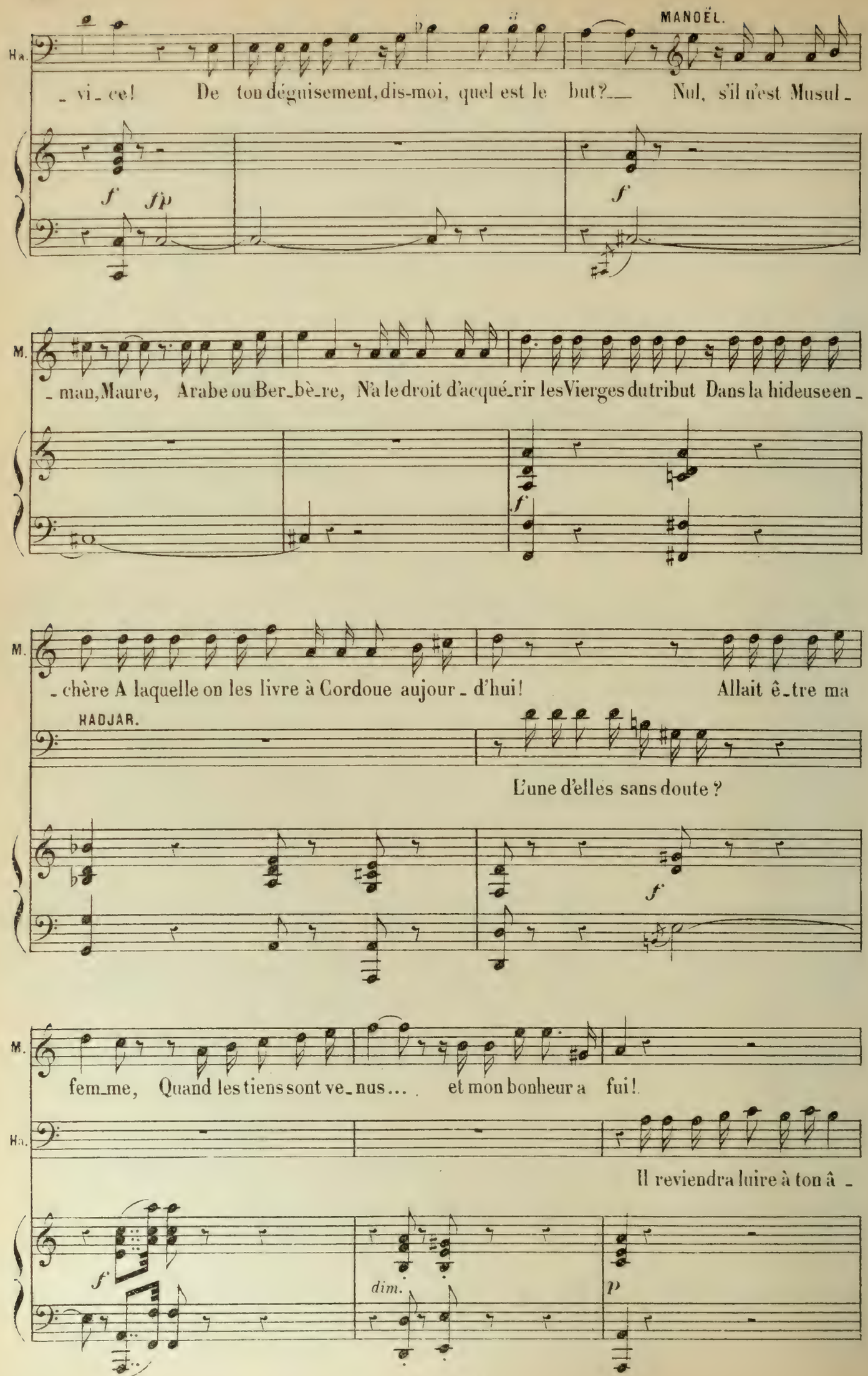
N° 11.

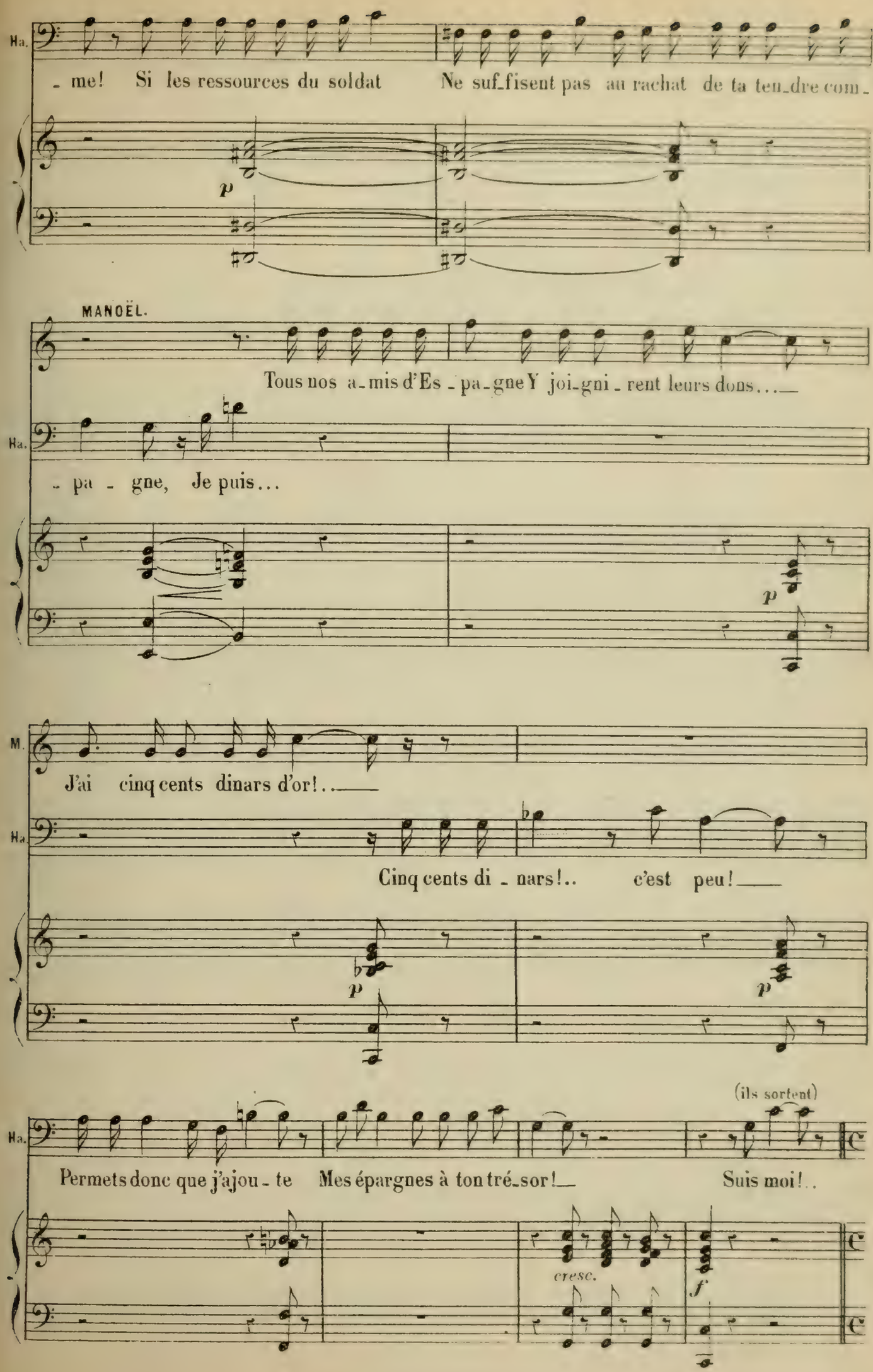

Récit.
MANOËL.
HADJAR.
(à lui-même)
Je connais cet hom_me, il me sem_ble...
Récit.
PIANO.
fp
M.
Jamais, seigneur!
(à Manoël)
Ha.
Nous nous sommes, je crois, dé_jà trouvés en_sem_ble?..
p
p
fp
(à lui même)
Ha.
Cette voix!.. ce regard!.. Je t'ai connu, l'a_mi?.. mais où
cresc.
f

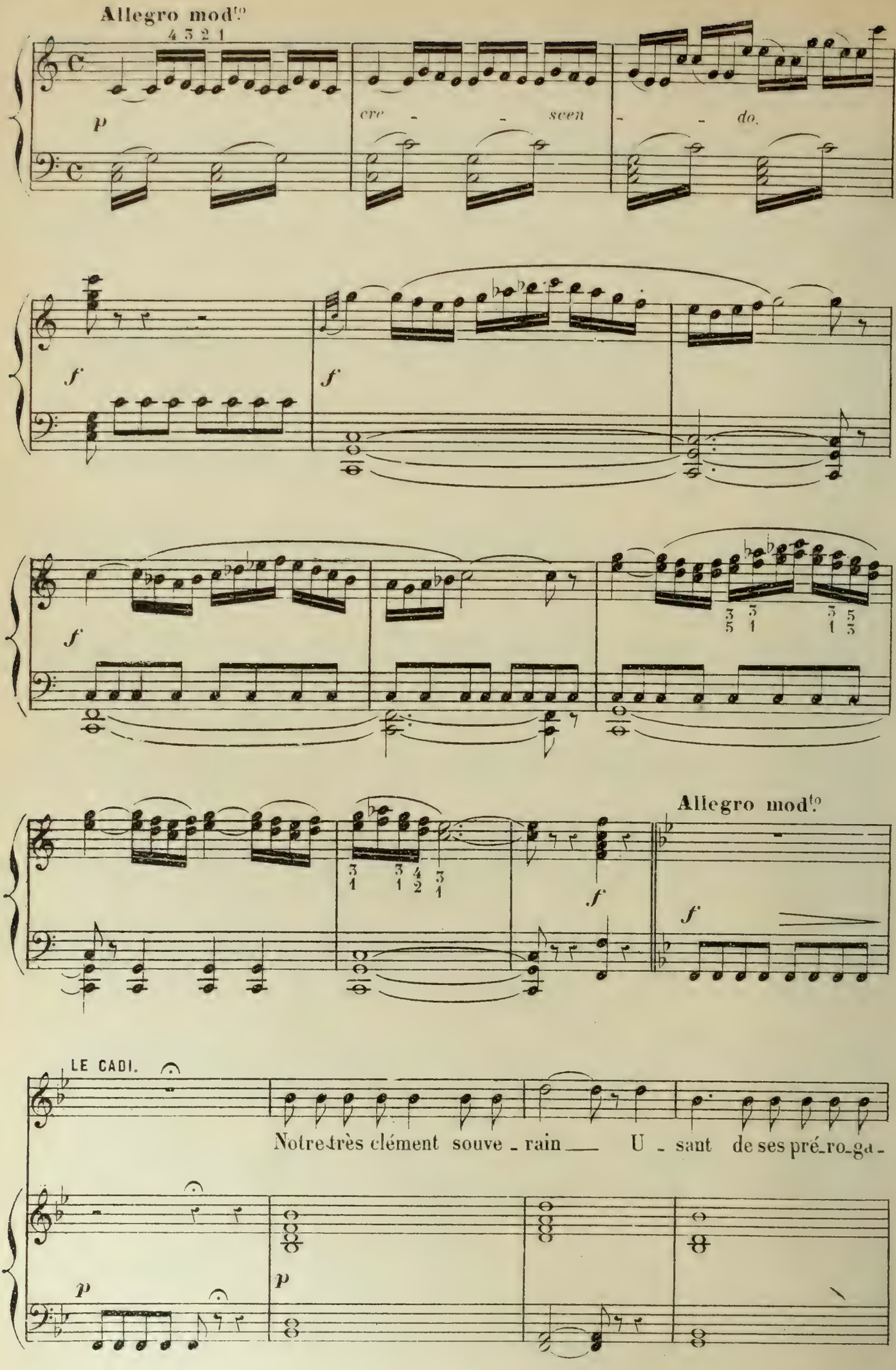

M.
Nulle part!..
Que fais-tu?
Ha.
donc?... Je me souviens, enfin!.. C'est lui!.. bon_té di_vi_ne!
p
f
f
p
Ha.
Je m'incli_ne De_vant le sol_dat es_pa_gnol Qui me trouvant dans la ba_
pp
Ha.
_tail_le, Mourant é_ten_du sur le sol___ A_vec u_ne profonde en_
Ha.
_tail_le Par où s'échap_pait tout mon sang. Fer_ma mon hor_ri_ble bles_
cre - - -
scen - - - -
do.

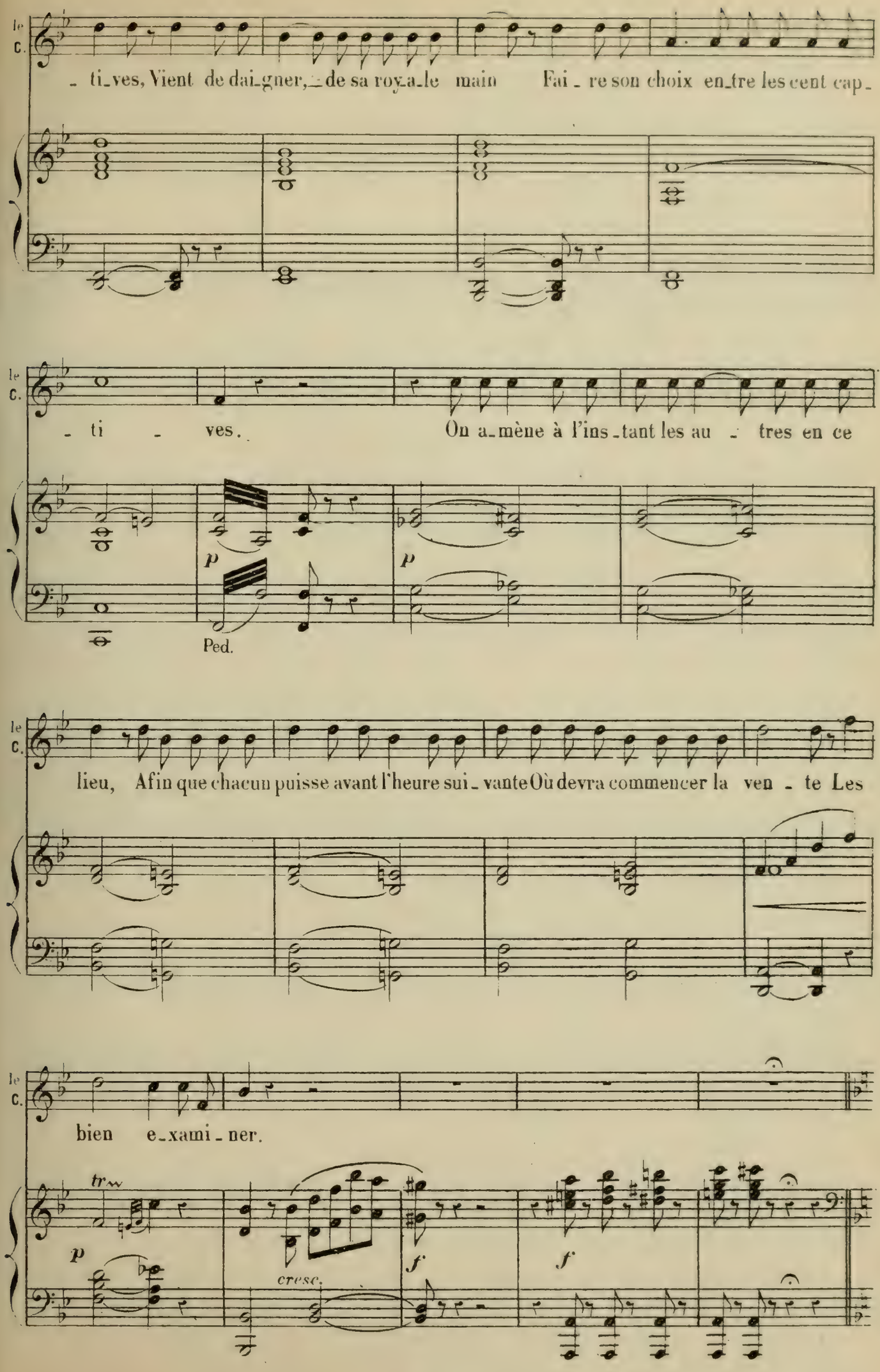

mesuré.
Ha.
- su - re Quand il pouvait passer tout droit en me lais - sant A la
f
mesuré.
p
Récit.
MANOEL
Quoi! C'était toi?..
Ha.
mort. trop proche et trop sû - re. Moi mê - me!
Récit.
f
f
mesuré.
Ha.
ô généreux sau - veur!.. Laisse-moi te presser dans mes bras, Sur mon
Allegro.
Un peu retenu.
Ha.
cœur!
Un peu retenu. C'est le ciel, oui, c'est le
8
f
f
molto mod.to


Même mouv!
ciel qui t'envoi - e: Ja - mais plus grand bon-
Même mouv!
- heur, Jamais plus grand bonheur, Jamais pareille
joi - e Ne fit bat - tre ce cœur, C'est le
Même mouv!
ciel, oui, c'est le ciel qui t'en - voi - e.
Même mouv!
MANOËL.
Je ne crains plus, ami, qu'un tel cœur me tra - his - se! Non! je le voue à ton ser-
HADJAR.
Récit.


MANOËL.
Ha.
_ vi_ce! De ton déguisement, dis-moi, quel est le but?__ Nul, s'il n'est Musul_
f fp f
M.
_ man, Maure, Arabe ou Ber_bè_re, N'a le droit d'acqué_rir les Vierges du tribut Dans la hideuse en_
f
M.
_ chère A laquelle on les livre à Cordoue aujour_ d'hui! Allait ê_tre ma
HADJAR.
L'une d'elles sans doute ?
f
M.
fem_me, Quand les tiens sont ve_nus... et mon bonheur a fui!
Ha.
Il reviendra luire à ton â _
f
dim.
p


Ha.
- me! Si les ressources du soldat Ne suf-fisent pas au rachat de ta ten-dre com-
p
MANOËL.
Tous nos a-mis d'Es-pa-gne Y joi-gni-rent leurs dons...
Ha.
- pa - gne, Je puis...
p
M.
J'ai cinq cents dinars d'or!...
Ha.
Cinq cents di - nars!.. c'est peu!
p
p
Ha.
(ils sortent)
Permets donc que j'ajou-te Mes épargnes à ton tré-sor! Suis moi!..
cresc.
f

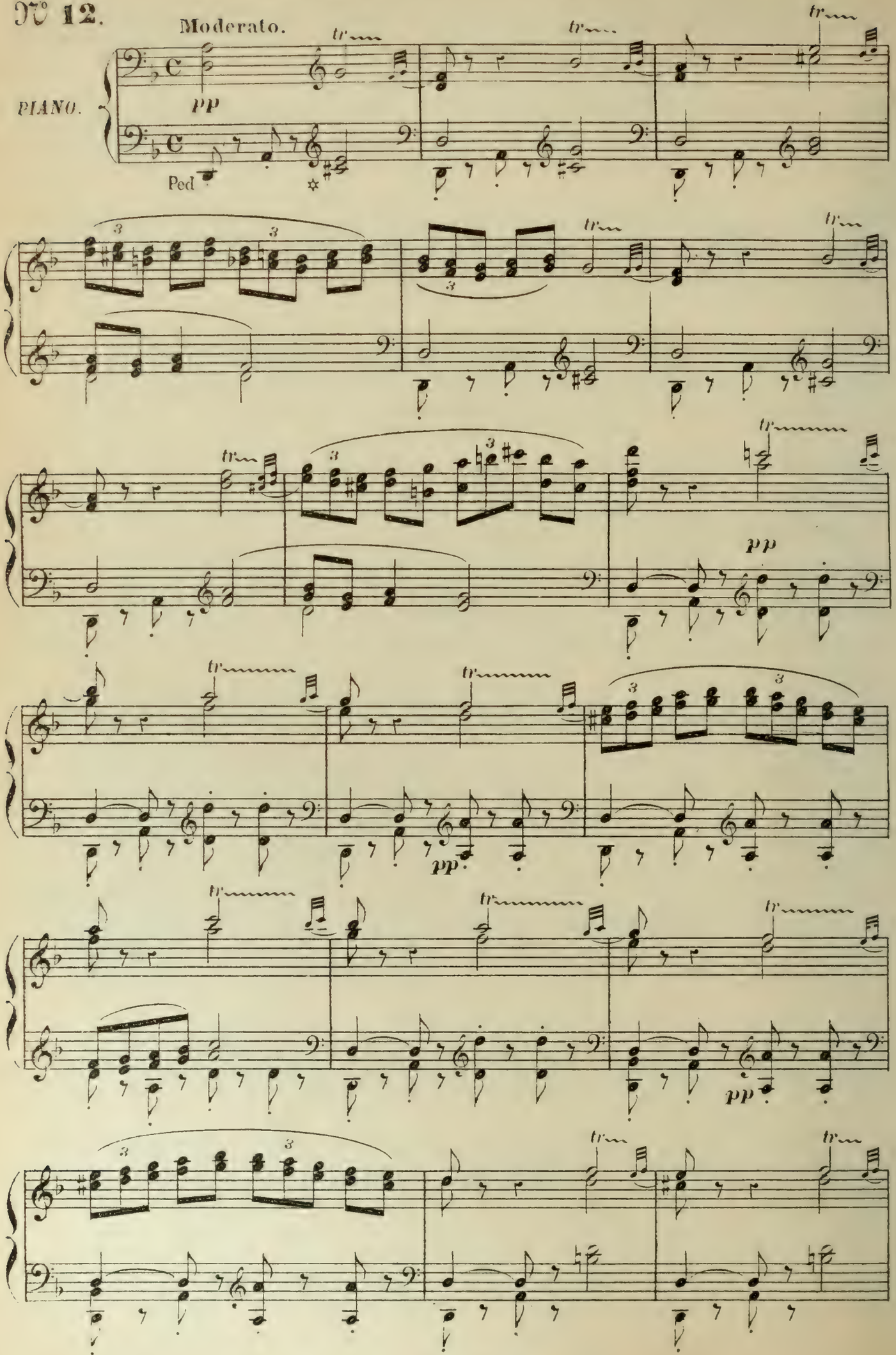

Allegro mod.to
4 3 2 1
p
cre - - scen - - do.
f
f
f
3 3 3 5
5 1 1 3
3 1
3 1
4 2
3 1
f
Allegro mod.to
f
LE CADI.
Notre très clément souve - rain — U - sant de ses pré-ro-ga -
p
p

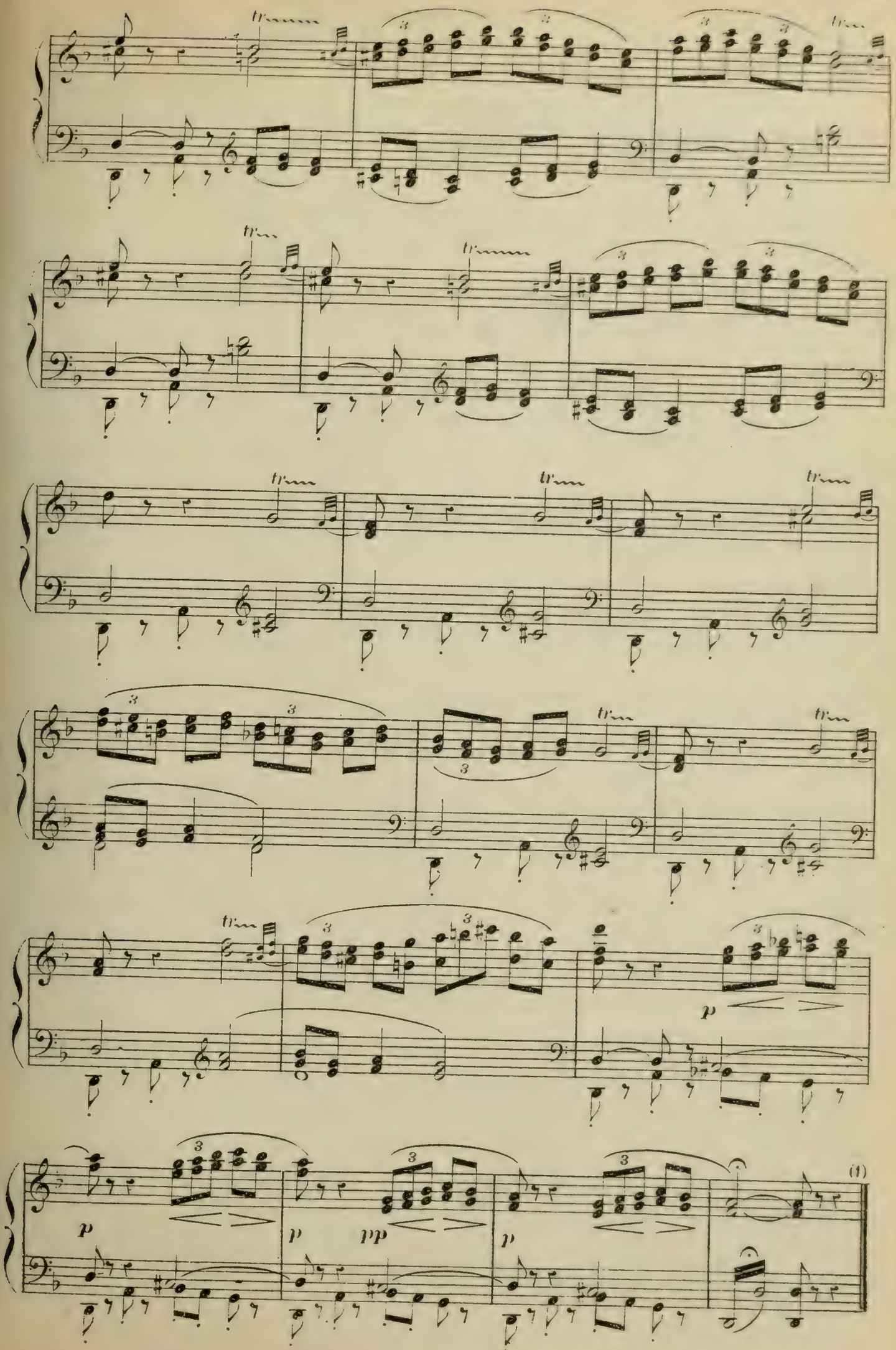

le C.
- ti_ves, Vient de dai_gner, de sa roy_a_le main Fai_re son choix en_tre les cent cap_
le C.
- ti - ves. On a_mène à l'ins_tant les au - tres en ce
p
p
Ped.
le C.
lieu, Afin que chacun puisse avant l'heure sui_vante Où devra commencer la ven - te Les
le C.
bien e_xami_ner.
tr
p
cresc.
f
f

MARCHE DES CAPTIVES

№ 12.

Moderato.




tr
3
p
pp
(1)

RÉCIT ET ARIOSO.

N° 13.

Andantino.

XAÏMA.

(Xaïma marche la dernière, s'arrête un instant, puis s'apprête à rejoindre ses compagnes)

HERMOSA.

Andantino.

PIANO.

p

Moderato.

HERMOSA. (à Xaïma)

Seule en ce lieu que fais-tu, jeu-ne fil - le? Mais tu n'as donc pas de fa -

Moderato.

p

Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲

XAÏMA.

H.

- mil - le?.. Pas plus que de pa - trie, hé-las! Car les esclaves n'en ont

Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲

X.

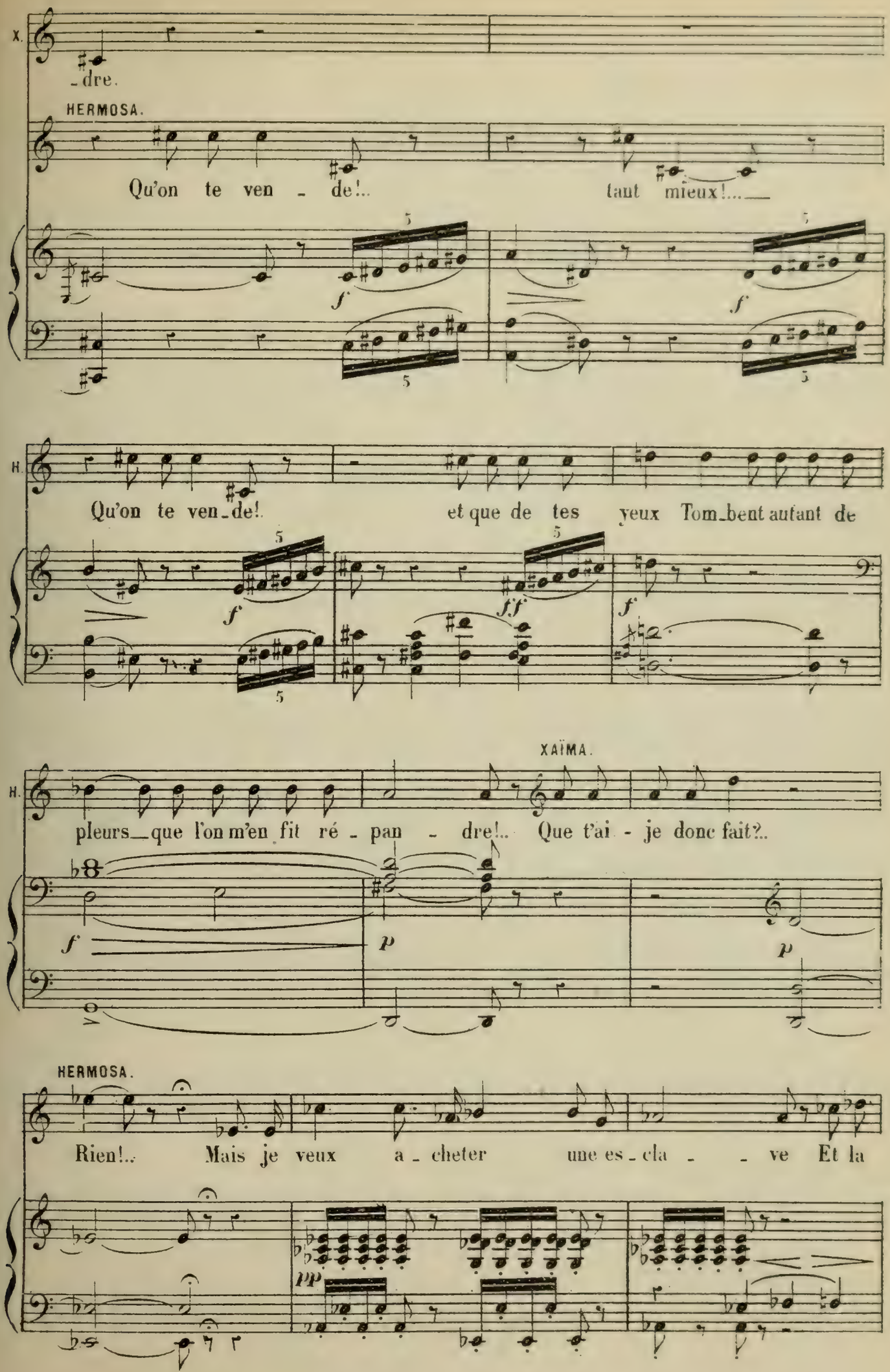
pas, Et tout à l'heure on va me ven - - -

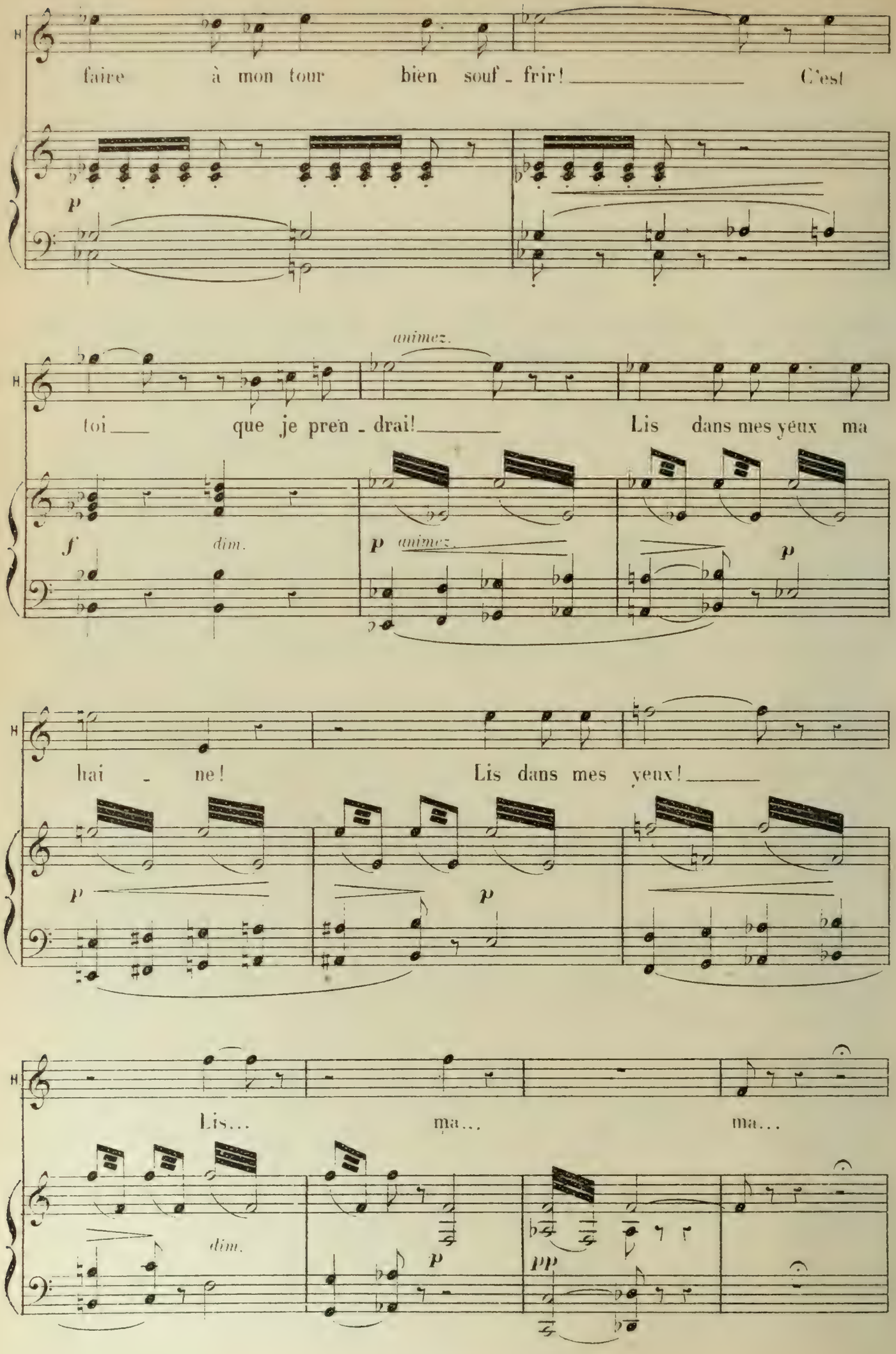
cresc.

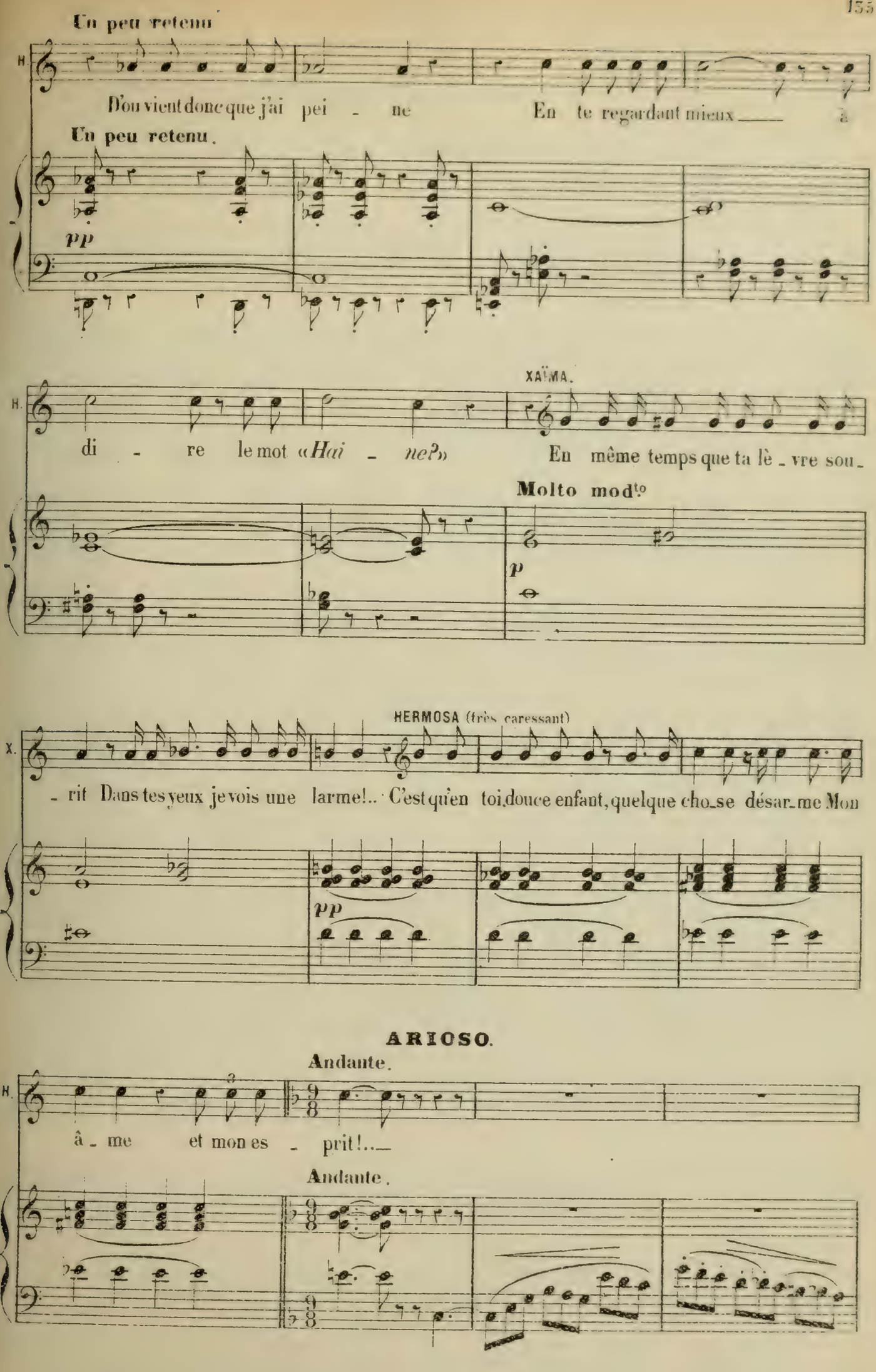
f

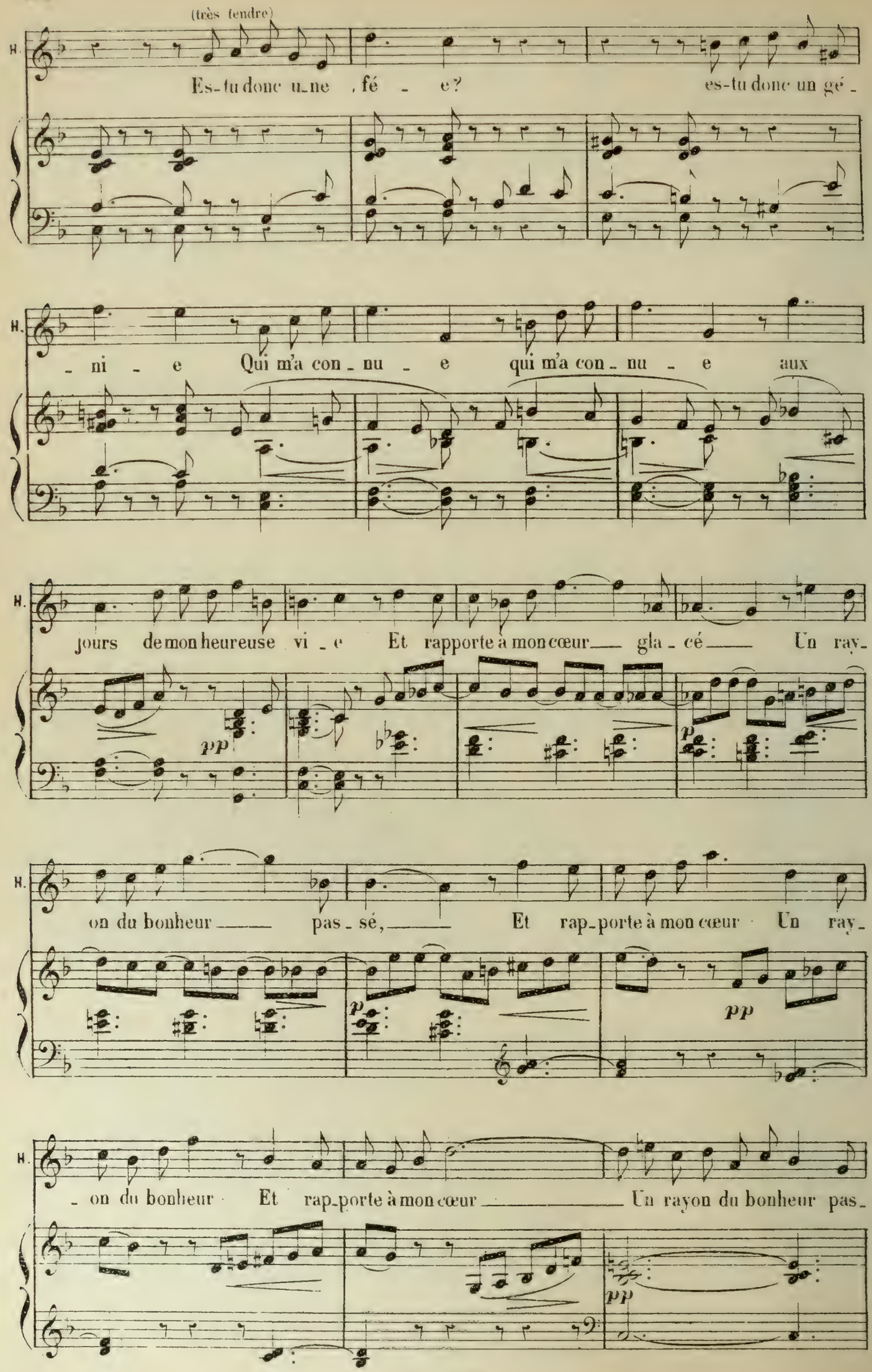
dim.

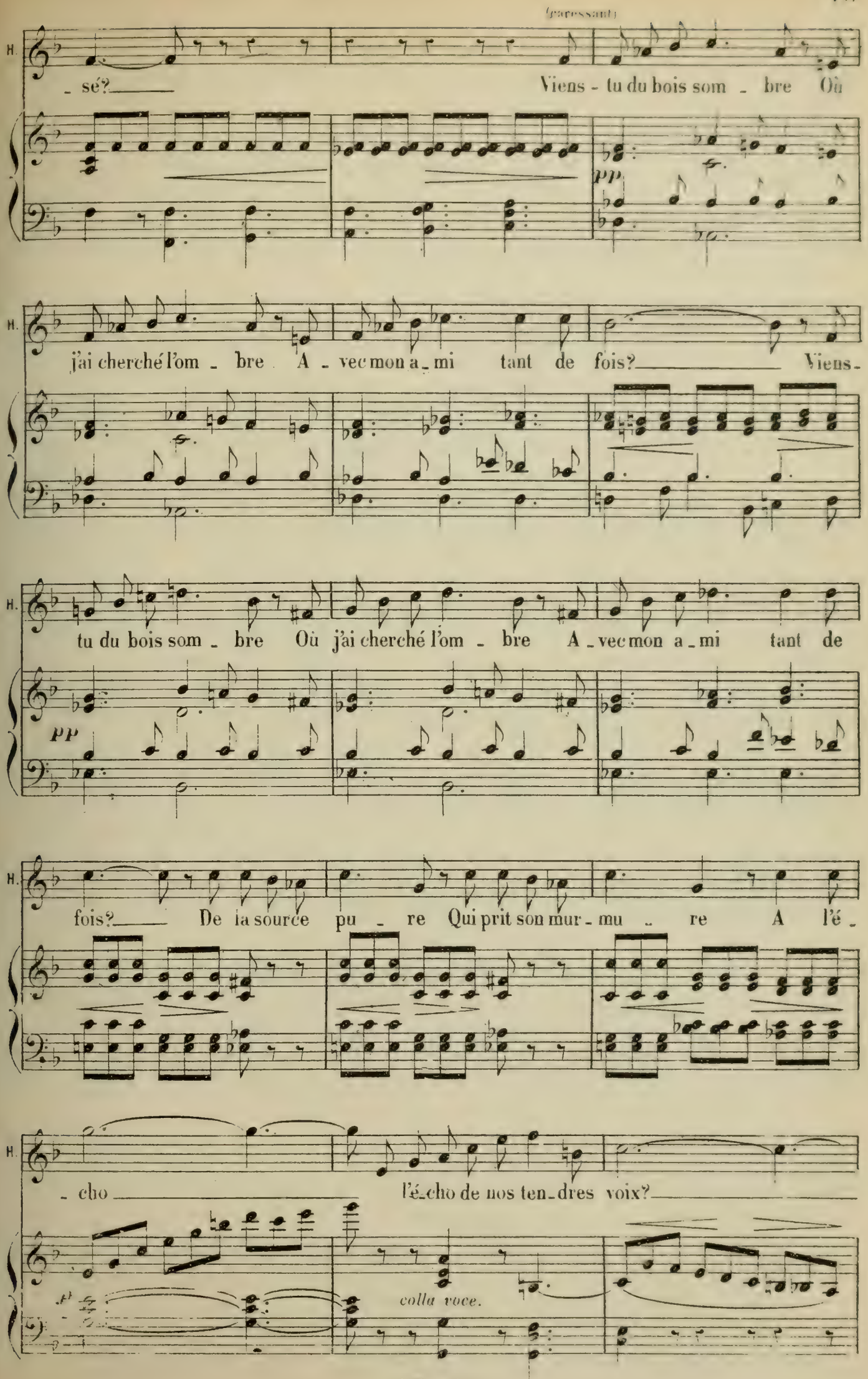
Ped. ✲

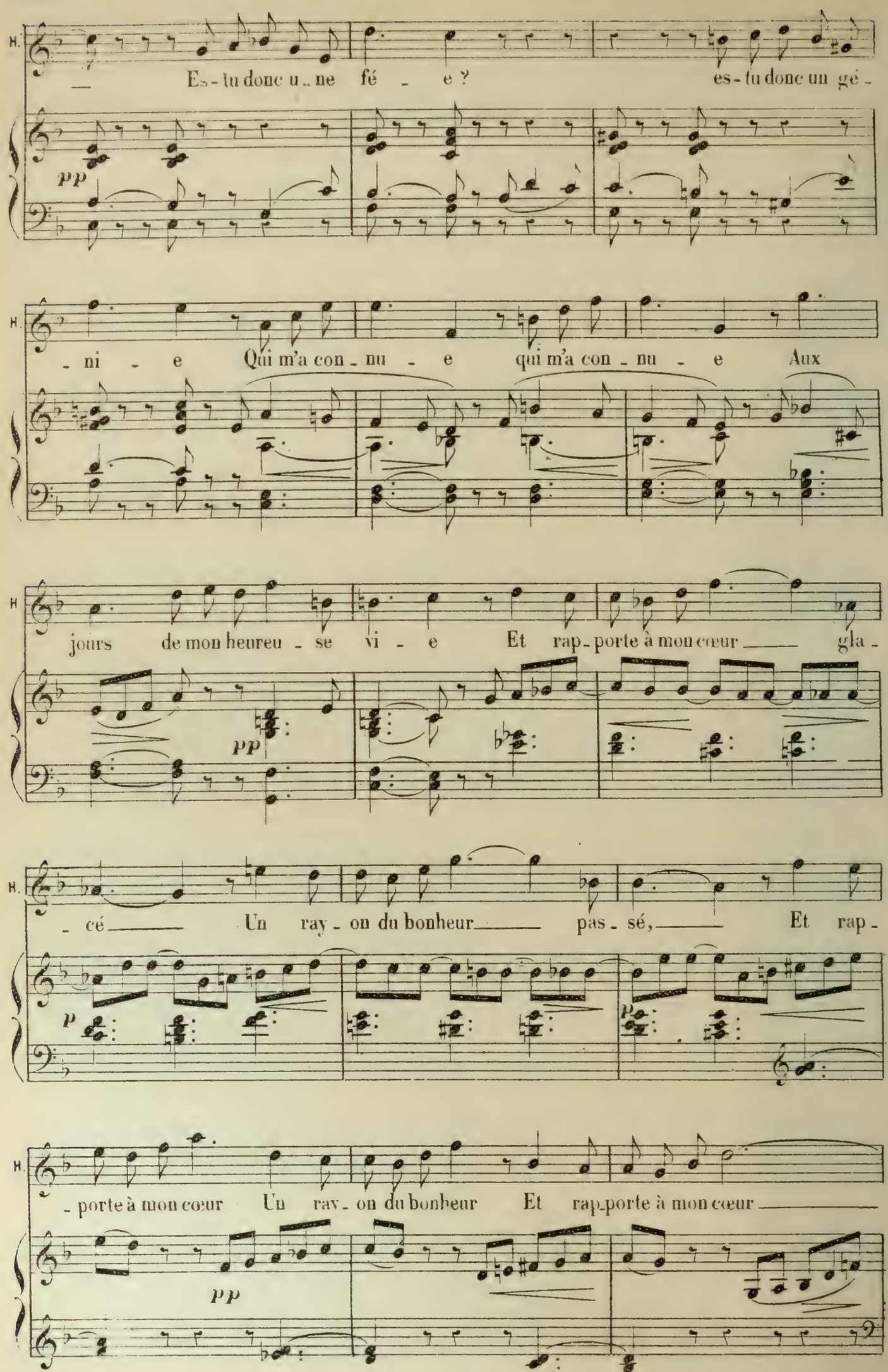

X.
-dre.
HERMOSA.
Qu'on te ven - de!..
tant mieux!...
H.
Qu'on te ven-de!
et que de tes yeux Tom-bent autant de
XAÏMA.
H.
pleurs-que l'on m'en fit ré - pan - dre!.. Que t'ai - je donc fait?..
HERMOSA.
Rien!.. Mais je veux a - cheter une es-cla - - ve Et la

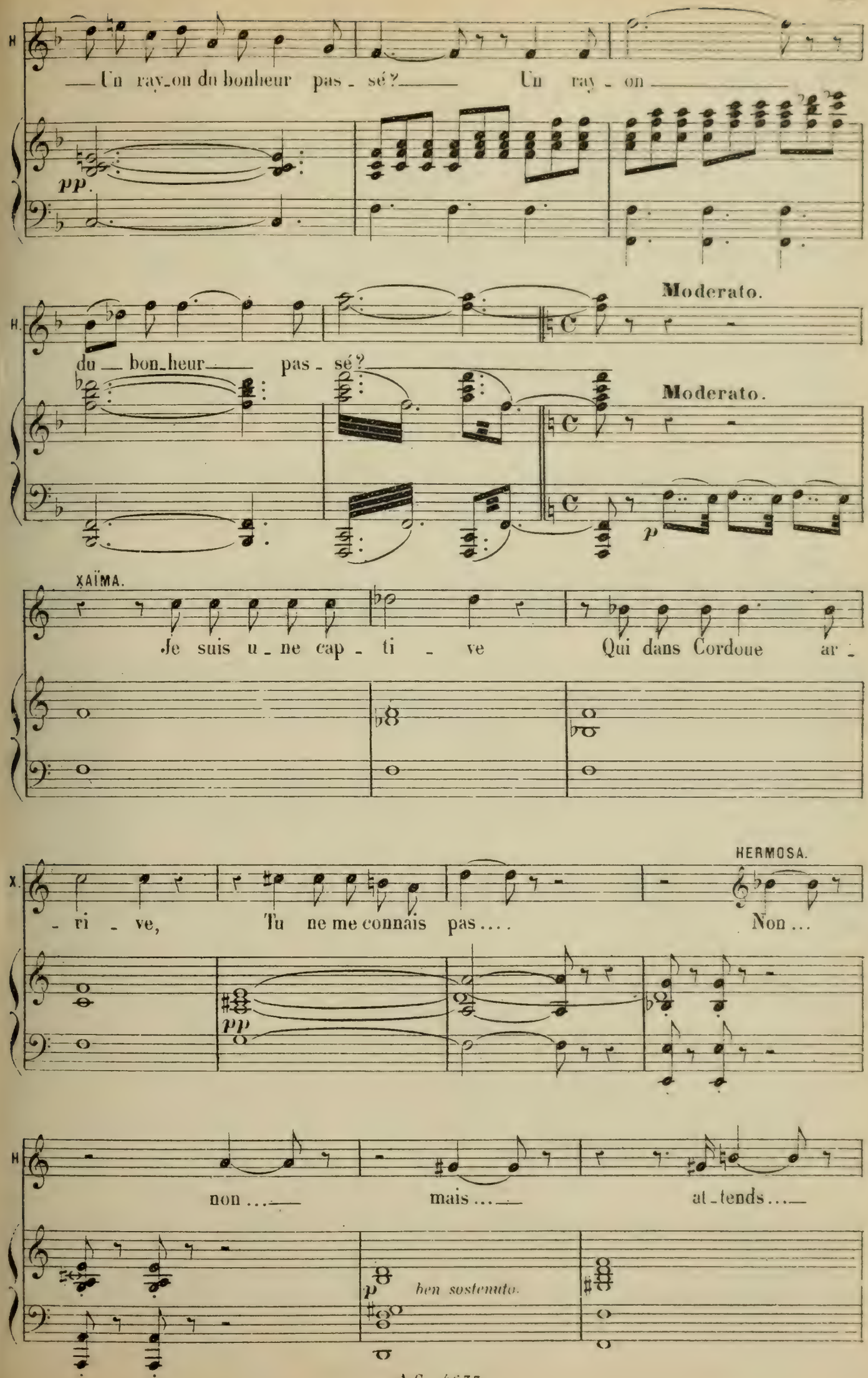

faire à mon tour bien souf - frir! C'est
animez.
toi que je pren - drai! Lis dans mes yeux ma
hai - ne! Lis dans mes yeux!
Lis... ma... ma...
dim.
p
pp

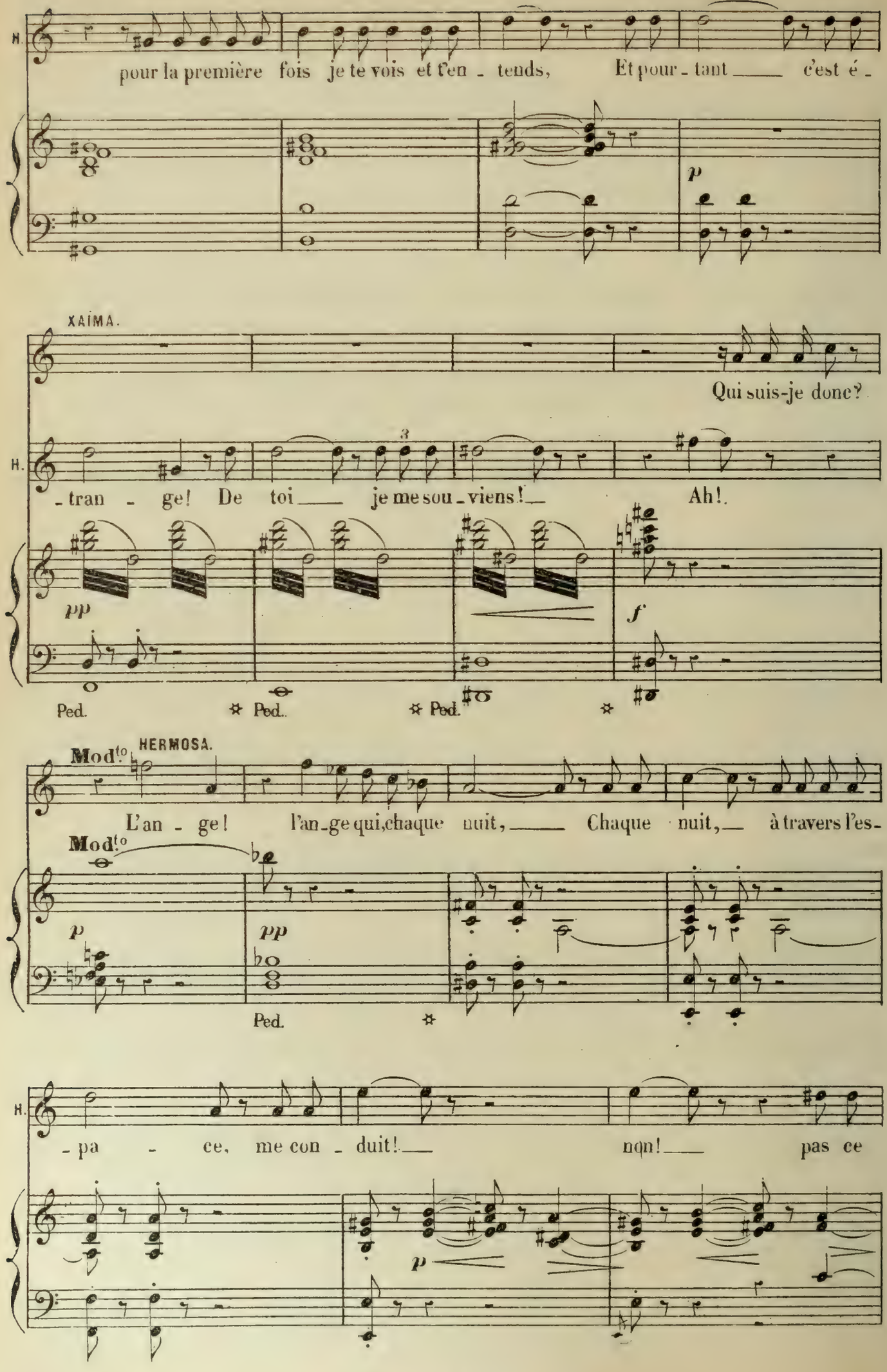

Un peu retenu
H.
D'où vient donc que j'ai pei - ne En te regardant mieux à
Un peu retenu.
pp
XAÏMA.
H.
di - re le mot «*Haï - ne?*» En même temps que ta lè - vre sou -
Molto mod^to
p
HERMOSA (très caressant)
X.
- rit Dans tes yeux je vois une larme!.. C'est qu'en toi, douce enfant, quelque cho-se désar-me Mon
pp
ARIOSO.
Andante.
H.
â - me et mon es - prit!...
Andante.

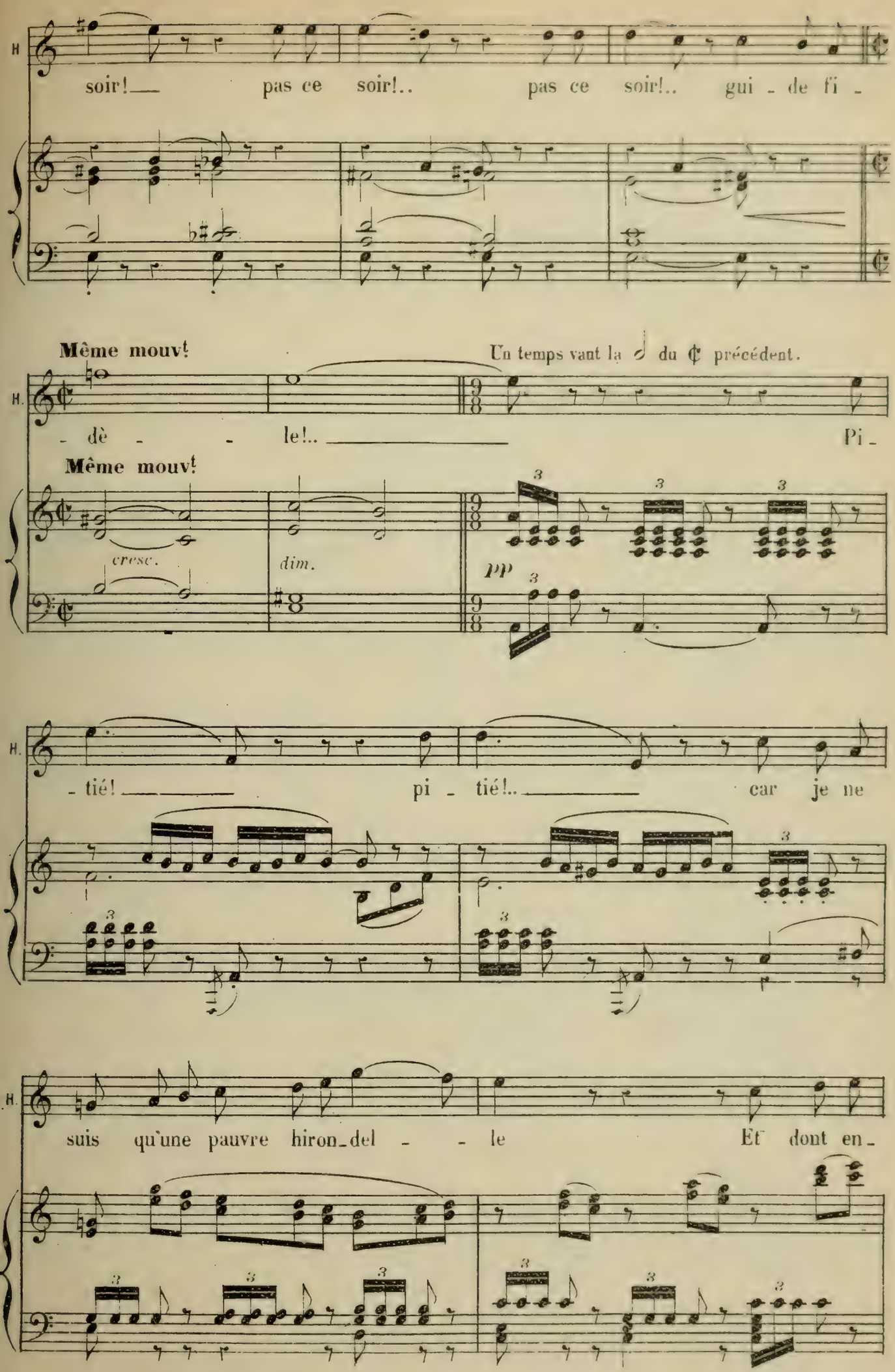

(très tendre)
H.
Es-tu donc u_ne fé _ e? es-tu donc un gé _
_ ni _ e Qui m'a con _ nu _ e qui m'a con _ nu _ e aux
jours de mon heureuse vi _ e Et rapporte à mon cœur gla _ cé Un ray_
on du bonheur pas _ sé, Et rap_porte à mon cœur Un ray_
_ on du bonheur Et rap_porte à mon cœur Un rayon du bonheur pas_
pp
p

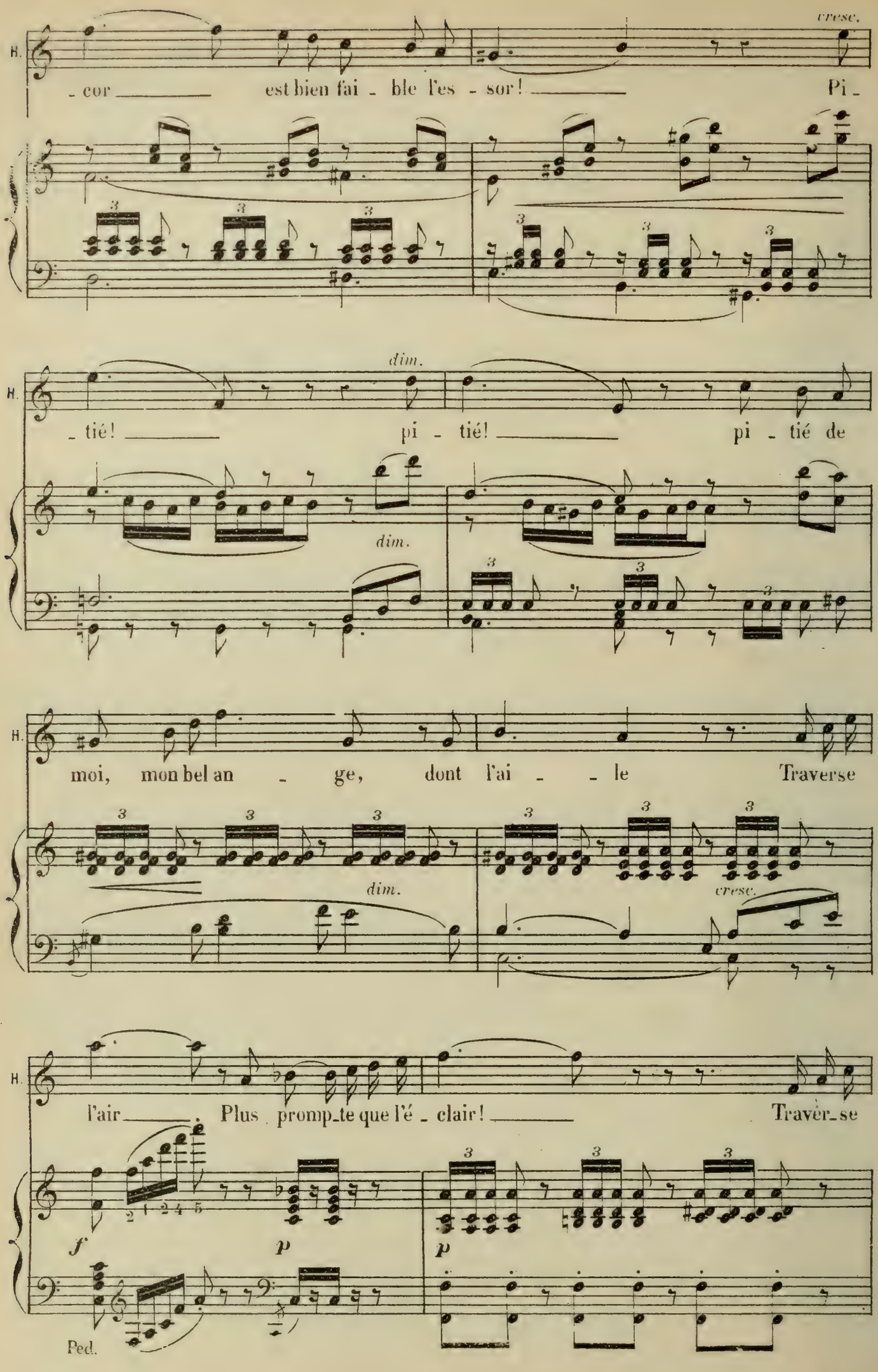

(caressant)
H.
- sé?
Viens - tu du bois som - bre Où
pp
H.
j'ai cherché l'om - bre A - vec mon a - mi tant de fois?
Viens -
H.
tu du bois som - bre Où j'ai cherché l'om - bre A - vec mon a - mi tant de
pp
H.
fois?
De la source pu - re Qui prit son mur - mu - re A l'é -
H.
- cho
l'é - cho de nos ten - dres voix?
colla voce.

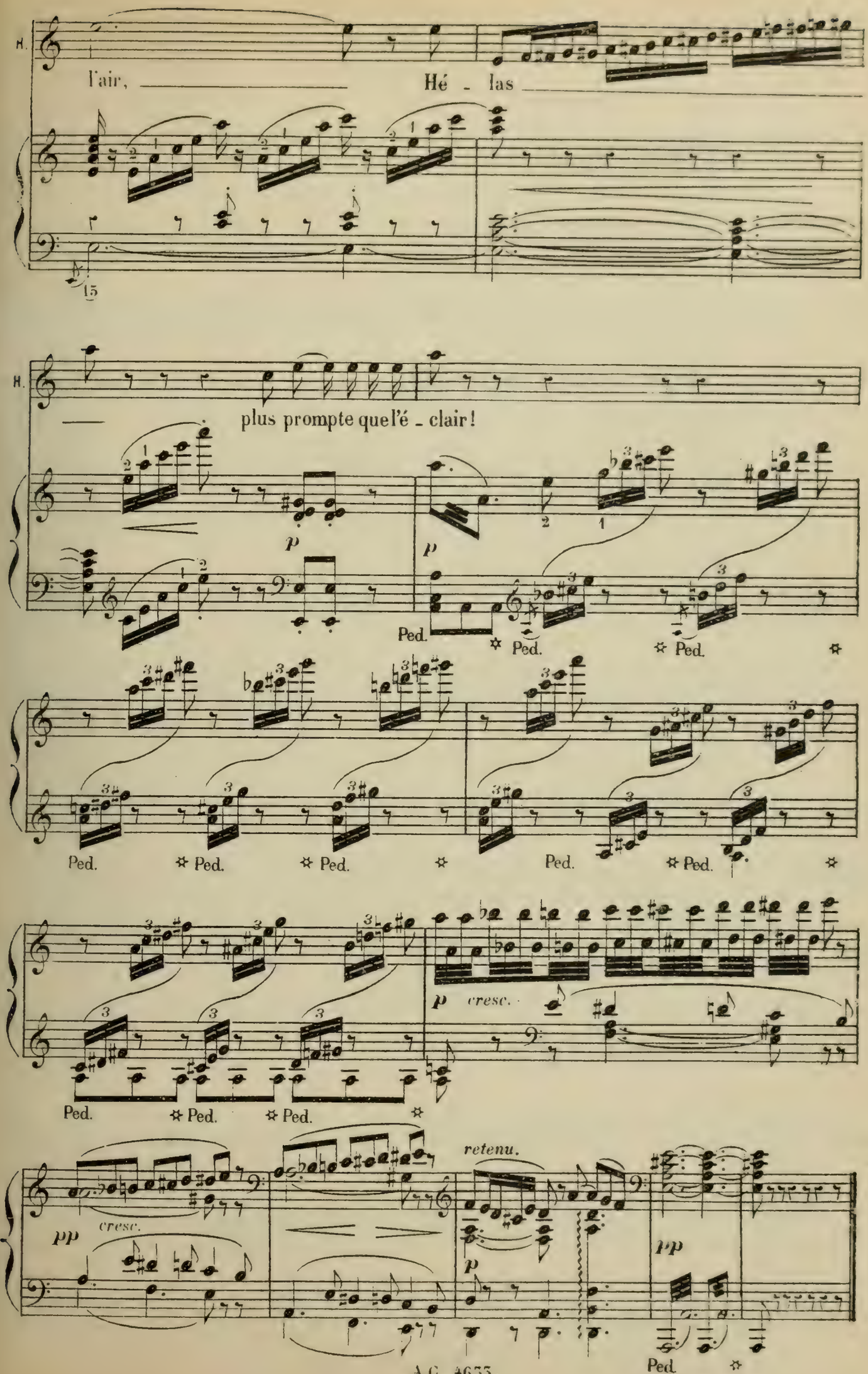

H.
Es-tu donc u..ne fé - e ? es-tu donc un gé -
pp
H.
- ni - e Qui m'a con-nu - e qui m'a con-nu - e Aux
H
jours de mon heureu - se vi - e Et rap-porte à mon cœur gla -
pp
H.
- cé Un ray-on du bonheur pas-sé, Et rap -
p
H.
-porte à mon cœur Un ray-on du bonheur Et rap-porte à mon cœur
pp


H.
— Un ray_on du bonheur pas - sé?— Un ray - on —
pp.
Moderato.
du — bon_heur — pas - sé?
Moderato.
p
XAÏMA.
Je suis u_ne cap - ti - ve Qui dans Cordoue ar -
X.
- ri - ve, Tu ne me connais pas.... Non...
HERMOSA.
pp
H.
non...— mais...— at_tends...—
p ben sostenuto.


H.
pour la première fois je te vois et t'en - tends, Et pour - tant ___ c'est é -
p
XAÏMA.
Qui suis-je donc?
H.
- tran - ge! De toi ___ je me sou - viens! ___ Ah!
3
pp
f
Ped. Ped. Ped.
Mod.to
HERMOSA.
L'an - ge! l'an - ge qui, chaque nuit, ___ Chaque nuit, ___ à travers l'es -
Mod.to
p
pp
Ped.
H.
- pa - ce, me con - duit! ___ non! ___ pas ce
p

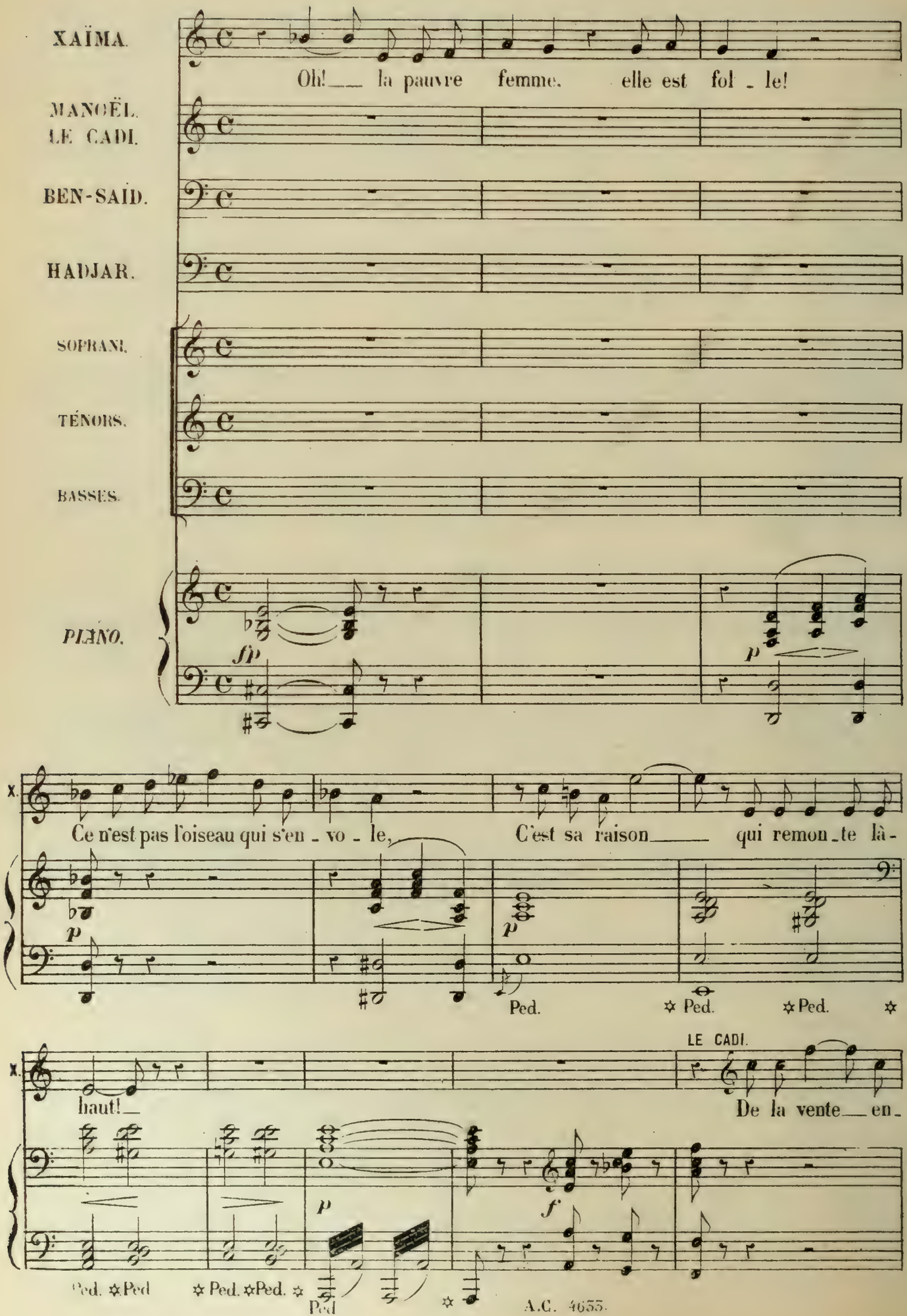

H.
soir! pas ce soir!.. pas ce soir!.. gui - de fi -
Même mouvt
Un temps vaut la 𝅗𝅥 du ¢ précédent.
H.
- dè - - le!..
Pi -
Même mouvt
cresc.
dim.
pp
H.
- tié! pi - tié!.. car je ne
H.
suis qu'une pauvre hiron-del - - le
Et dont en -


cresc.
H.
- cor est bien fai - ble l'es - sor! Pi -
dim.
- tié! pi - tié! pi - tié de
dim.
moi, mon bel an - ge, dont l'ai - - le Traverse
dim.
cresc.
l'air Plus promp-te que l'é - clair! Traver-se
f
p
p
Ped.


H.
l'air, Hé - las
15
H.
plus prompte que l'é - clair!
p
p
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
p cresc.
retenu.
pp cresc.
p
pp
Ped.

SCÈNE.

N° 14.

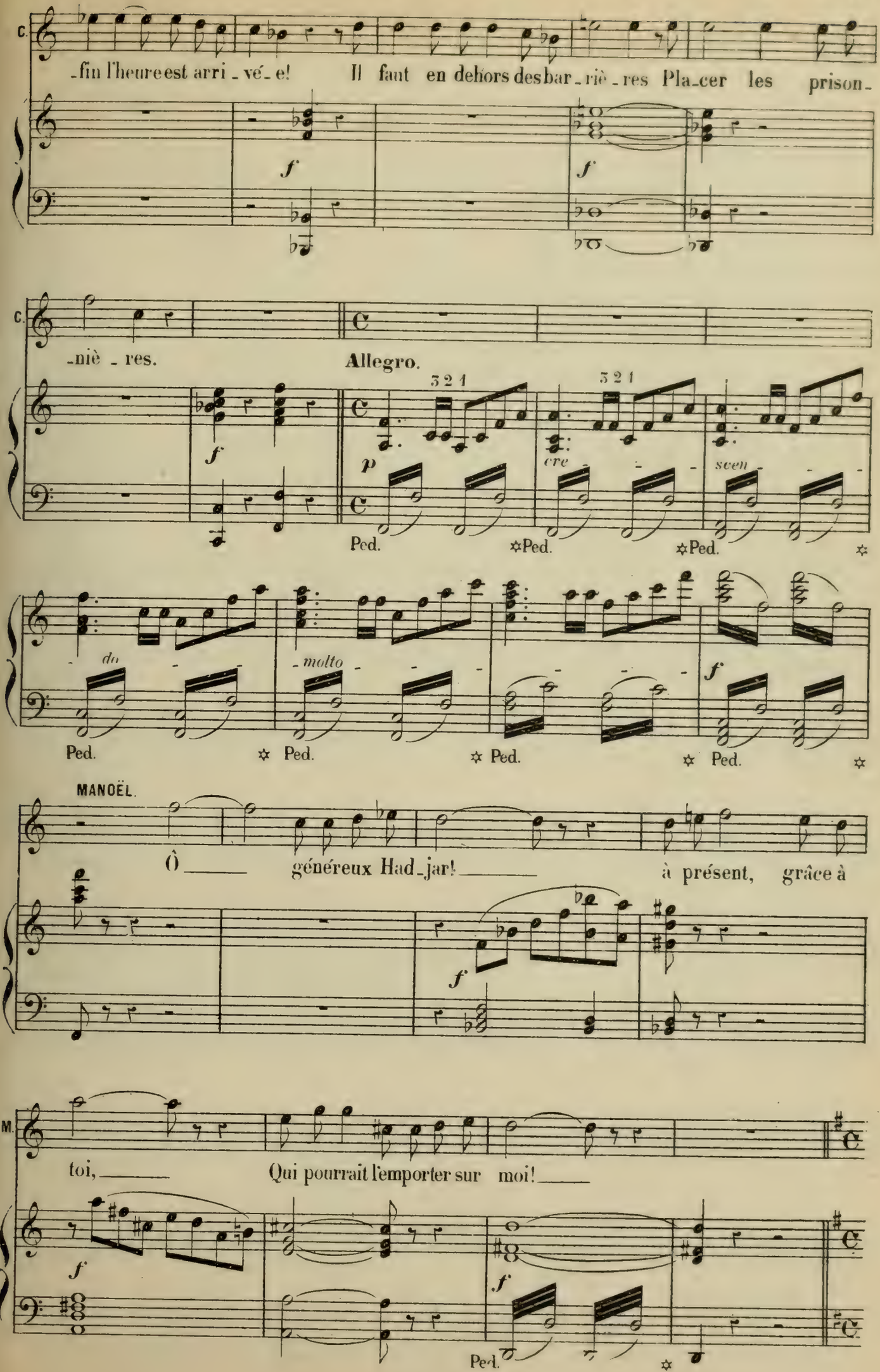

XAÏMA.
Oh! la pauvre femme. elle est fol - le!
MANOËL.
LE CADI.
BEN-SAÏD.
HADJAR.
SOPRANI.
TÉNORS.
BASSES.
PIANO.
sfp
p
X.
Ce n'est pas l'oiseau qui s'en - vo - le,
C'est sa raison qui remon - te là -
p
p
Ped.
Ped.
Ped.
X.
haut!
LE CADI.
De la vente en -
p
f
Ped. Ped
Ped. Ped.
Ped

C.

-fin l'heure est arri-vé-e! Il faut en dehors des bar-riè-res Pla-cer les prison-

f *f*

C.



-niè-res.

Allegro.

3 2 1 3 2 1

f *p* *cre* *scen* *do* *molto* *f*

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

MANOËL.

Ô ___ généreux Had-jar! ___ à présent, grâce à

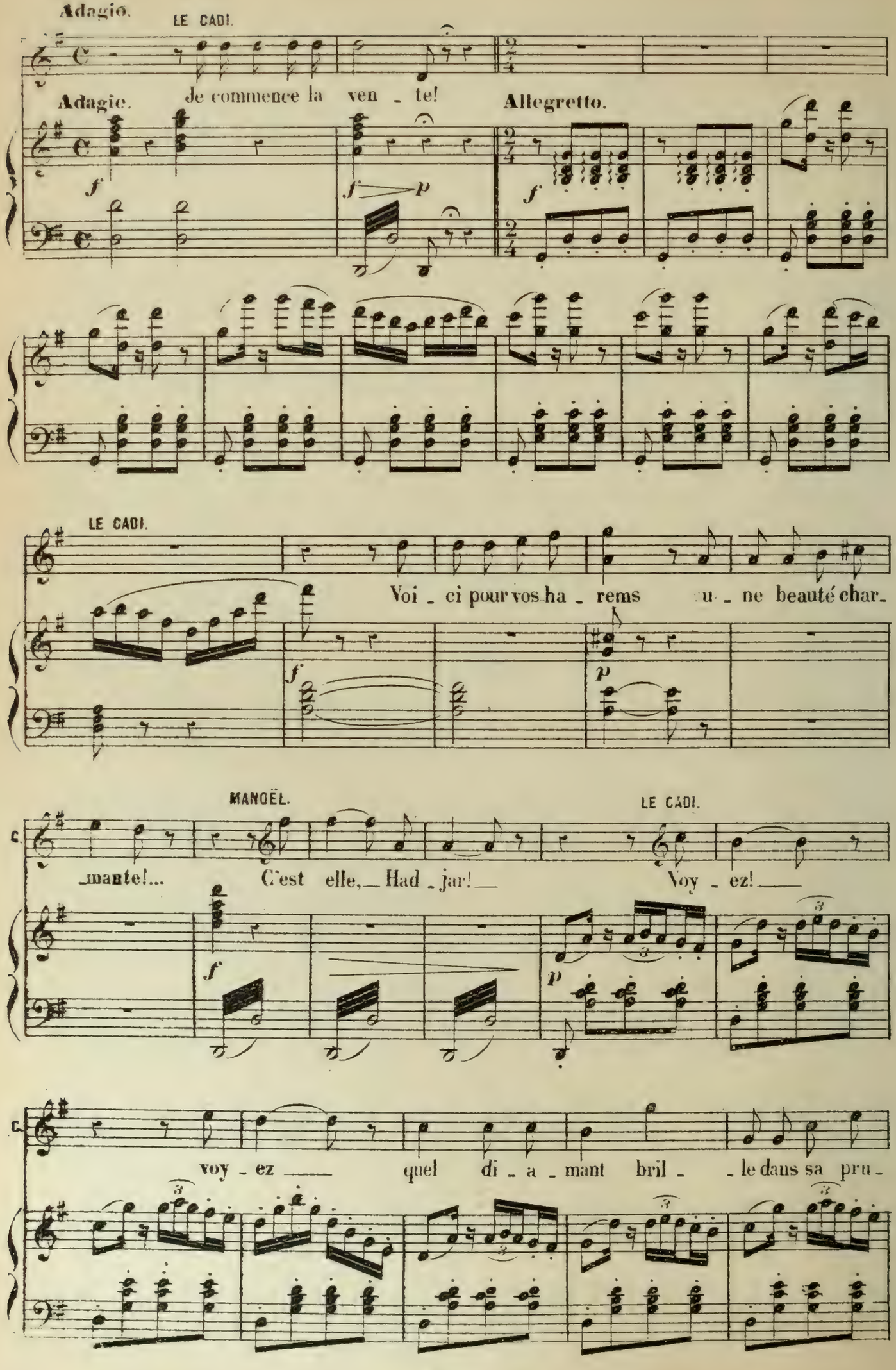
f

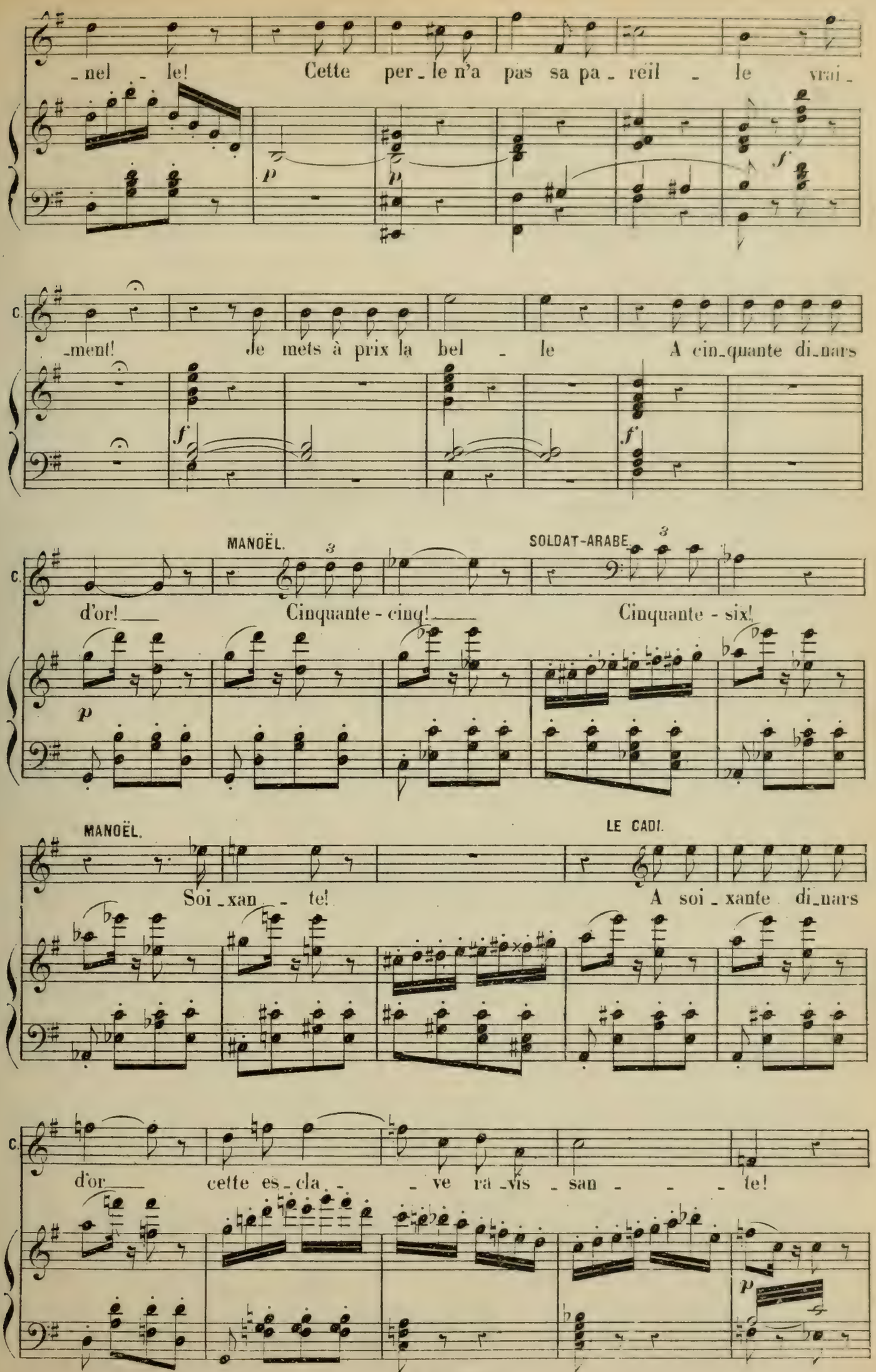
M.

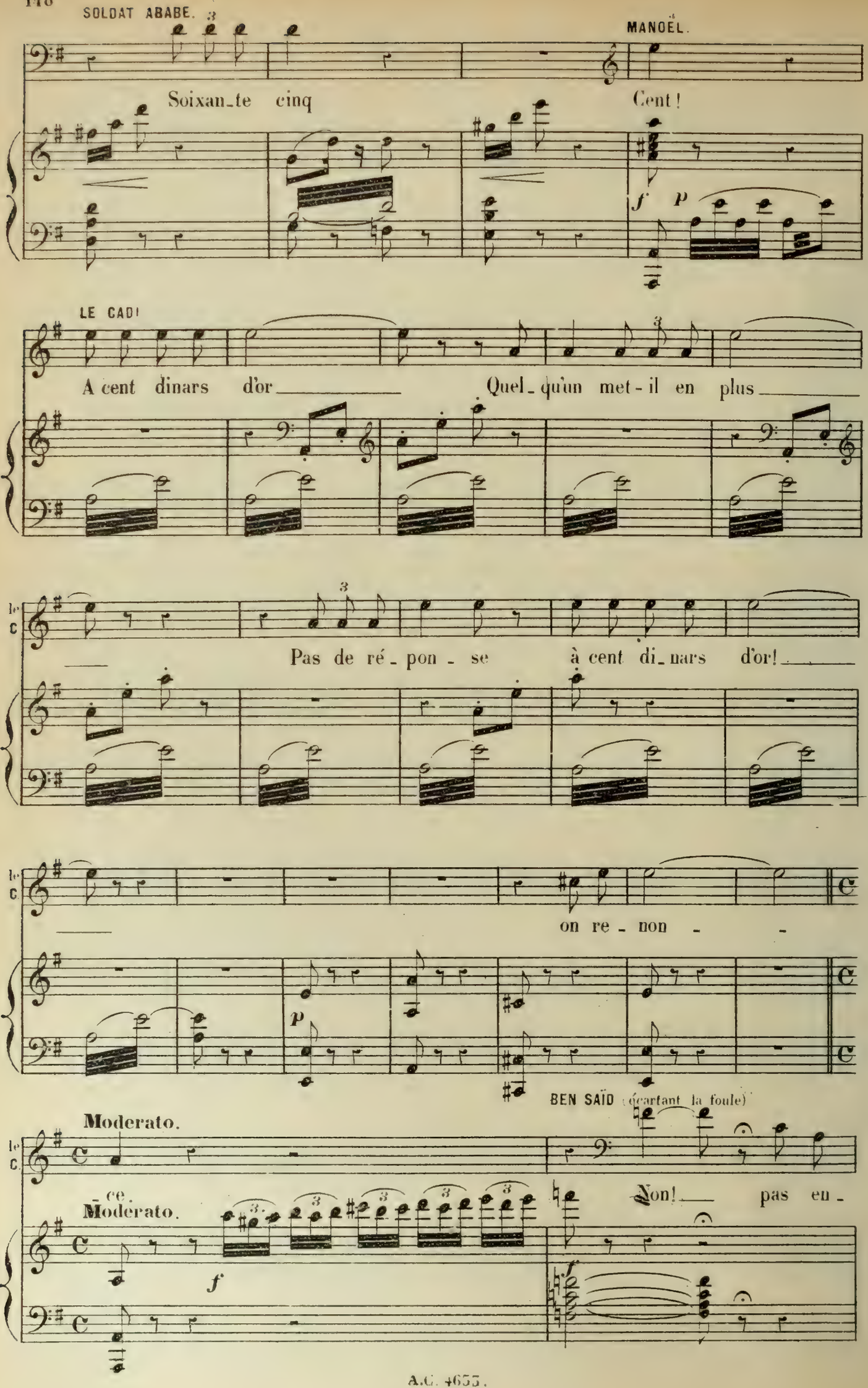
toi, ___ Qui pourrait l'emporter sur moi! ___

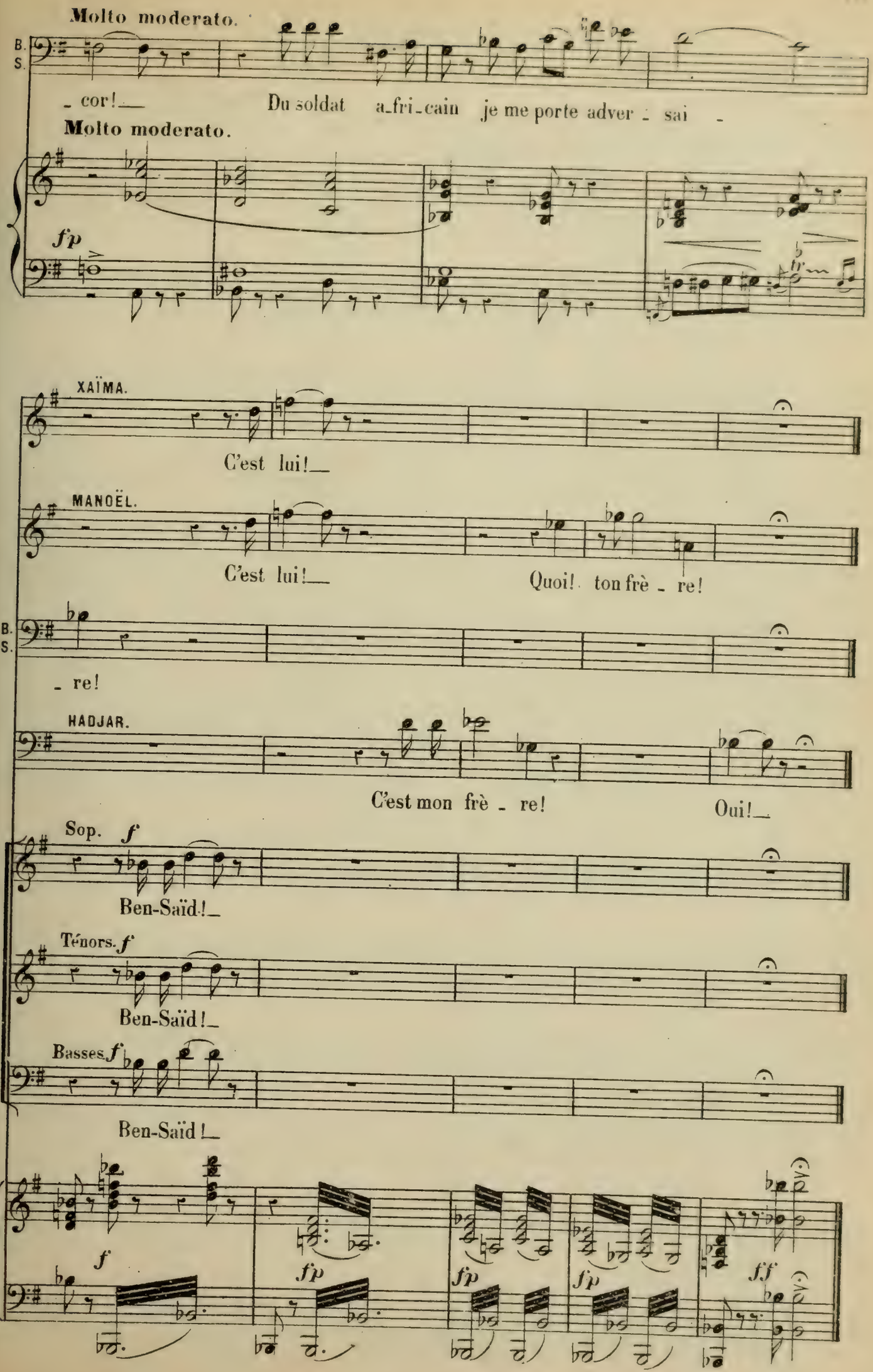
f *f*

Ped. ✡


Adagio.
LE CADI.
Adagio.
Je commence la ven - te!
Allegretto.
LE CADI.
Voi - ci pour vos ha - rems u - ne beauté char-
MANGÉL.
LE CADI.
mante!...
C'est elle, Had - jar!
Voy - ez!
voy - ez
quel di - a - mant bril - le dans sa pru -

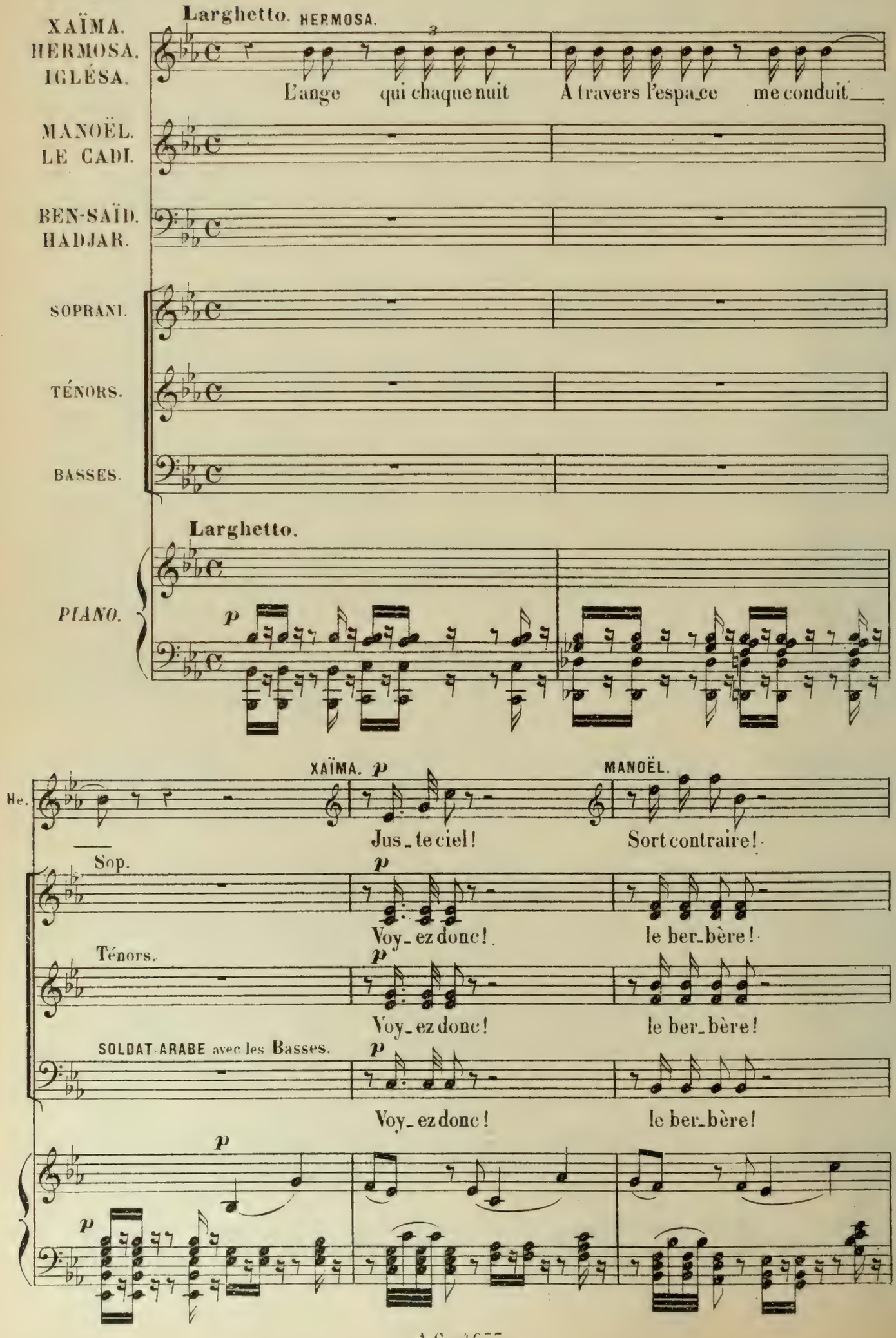

_nel _ le! Cette per_le n'a pas sa pa_reil _ le vrai_
p
p
f
C.
_ment! Je mets à prix la bel _ le A cin_quante di_nars
f
f
C.
MANOËL.
SOLDAT-ARABE.
d'or! Cinquante - cinq! Cinquante - six!
p
MANOËL.
LE CADI.
Soi_xan _ te! A soi_xante di_nars
C.
d'or cette es_cla _ _ ve ra_vis _ san _ _ _ te!
p

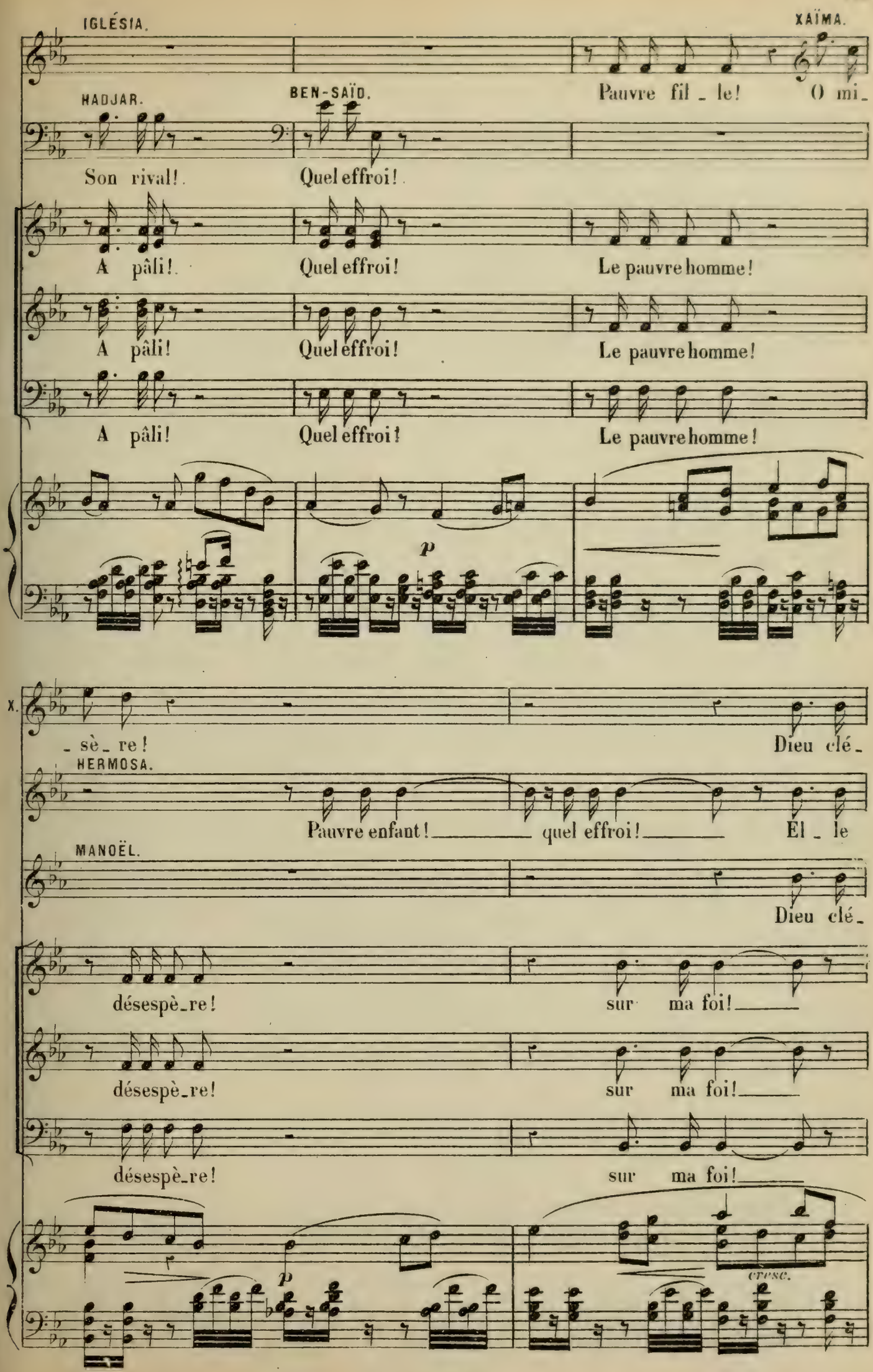

SOLDAT ABABE.
MANOËL.
Soixan_te cinq
Cent!
LE CADI
A cent dinars d'or
Quel_qu'un met-il en plus
Pas de ré_pon_se à cent di_nars d'or!
on re_non_
BEN SAÏD (écartant la foule)
Moderato.
ce.
Moderato.
Non! pas en_

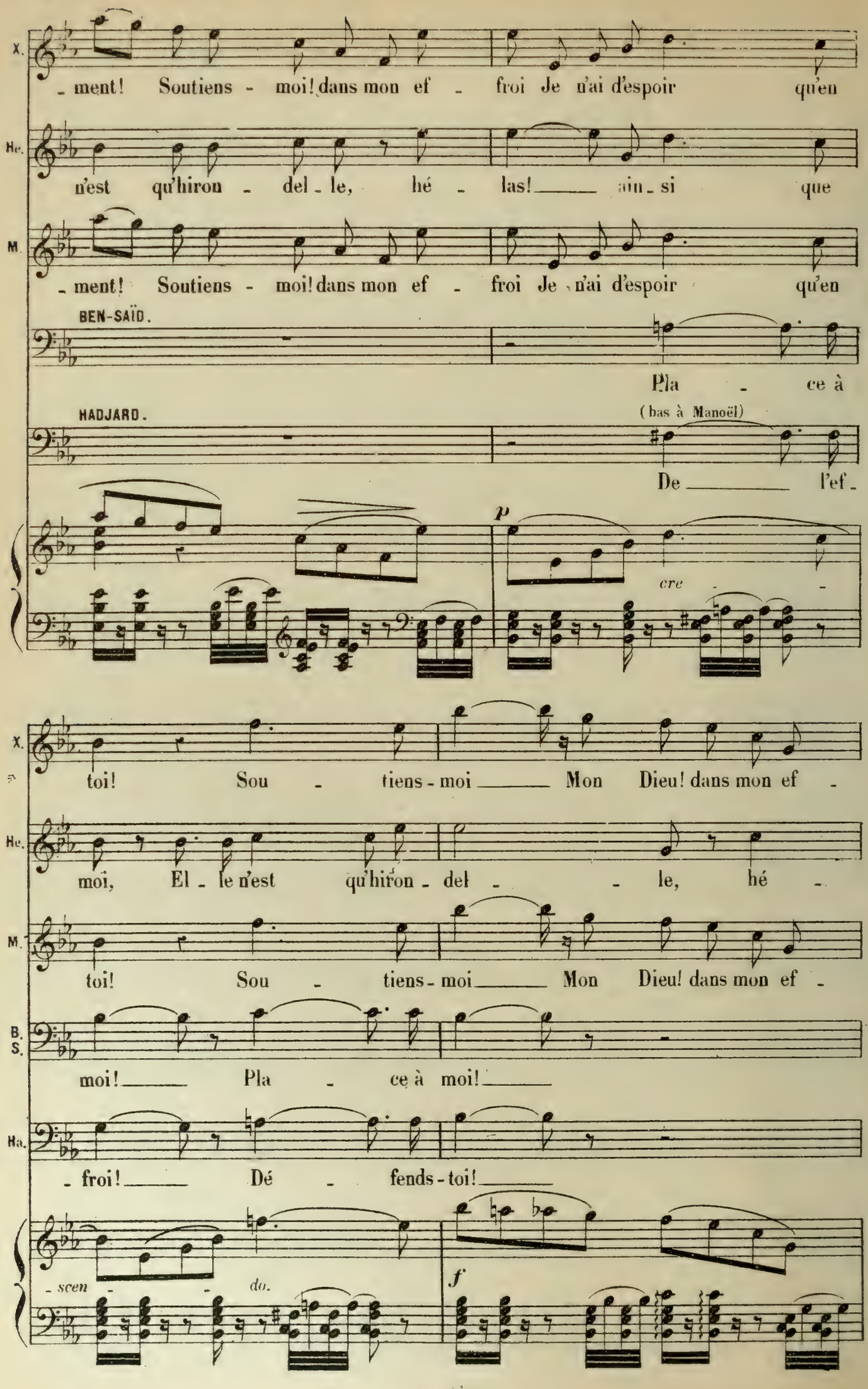

Molto moderato.
B. S.
- cor!
Du soldat a-fri-cain je me porte adver - sai -
Molto moderato.
fp
XAÏMA.
C'est lui!
MANOËL.
C'est lui!
Quoi! ton frè - re!
B. S.
- re!
HADJAR.
C'est mon frè - re!
Oui!
Sop. f
Ben-Saïd!
Ténors. f
Ben-Saïd!
Basses f
Ben-Saïd!
f
fp
fp
fp
ff

MORCEAU D'ENSEMBLE.

N° 15.




IGLÉSIA.
XAÏMA.
HADJAR.
BEN-SAÏD.
Pauvre fil_le! O mi_
Son rival!
Quel effroi!
A pâli!
Quel effroi!
Le pauvre homme!
A pâli!
Quel effroi!
Le pauvre homme!
A pâli!
Quel effroi!
Le pauvre homme!
p
X.
_sè_re!
Dieu clé_
HERMOSA.
Pauvre enfant! quel effroi! El_le
MANOËL.
Dieu clé_
désespè_re!
sur ma foi!
désespè_re!
sur ma foi!
désespè_re!
sur ma foi!
p
cresc.


X.
ment! Soutiens - moi! dans mon ef - froi Je n'ai d'espoir qu'en
He.
n'est qu'hiron - del - le, hé - las! ain - si que
M.
ment! Soutiens - moi! dans mon ef - froi Je n'ai d'espoir qu'en
BEN-SAÏD.
Pla - ce à
HADJARD.
(bas à Manoël)
De l'ef -
p
cre - -
X.
toi! Sou - tiens - moi Mon Dieu! dans mon ef -
He.
moi, El - le n'est qu'hiron - del - - le, hé -
M.
toi! Sou - tiens - moi Mon Dieu! dans mon ef -
B. S.
moi! Pla - ce à moi!
Ha.
- froi! Dé - fends - toi!
- scen - - do.
f

Un peu moins lent.

X. - froi Je n'ai d'es - poir qu'en toi!

Hc. - las! ain - si que moi!

M. - froi Je n'ai d'es - poir qu'en toi!

B. S. Pla - ce à moi! De terreur, à ma pré-

Soprani. *p* Il a

Ténors. *p* Il a

Basses. *p* Il a

Un peu moins lent.

dim.

p

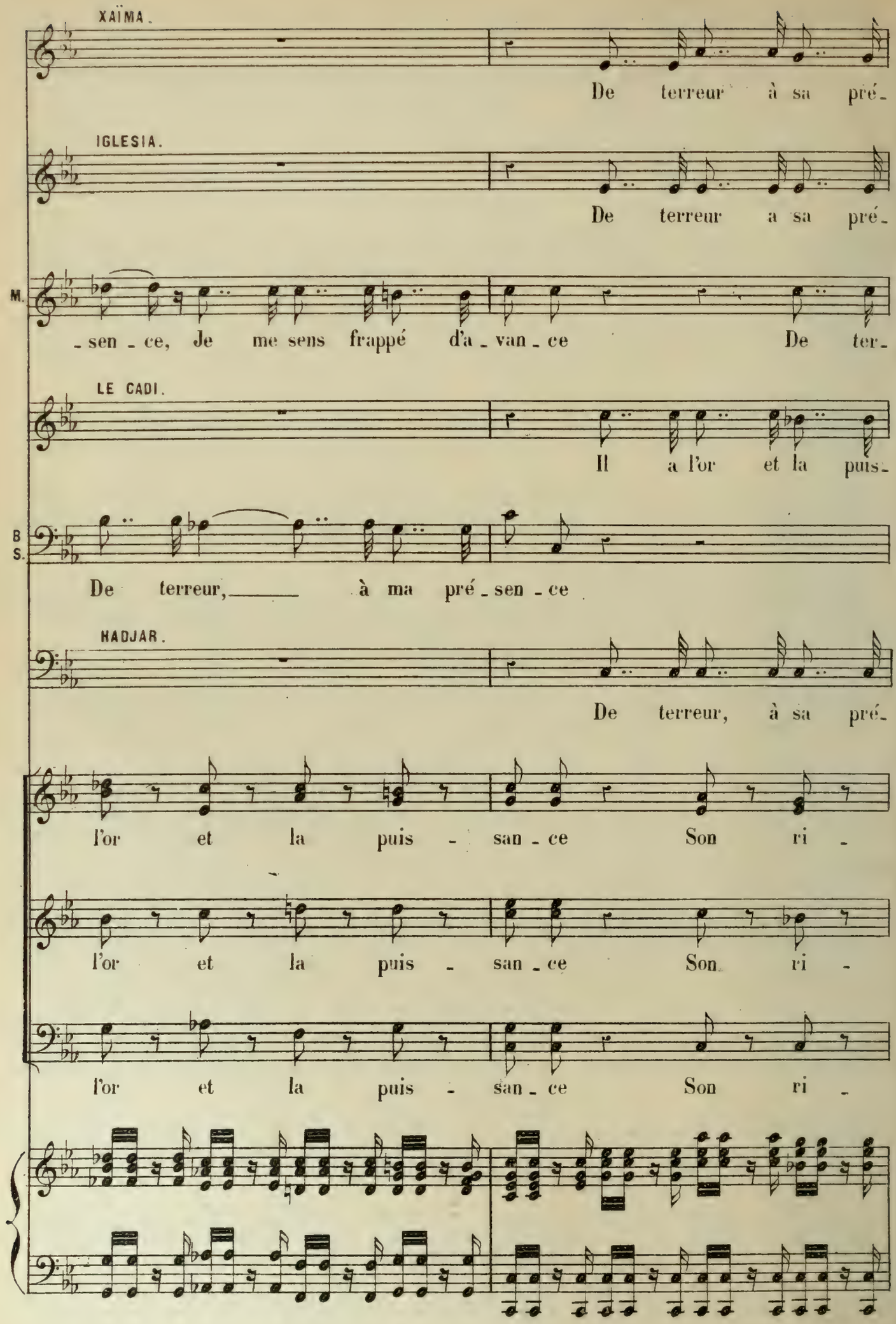
M. De terreur, à sa pré-

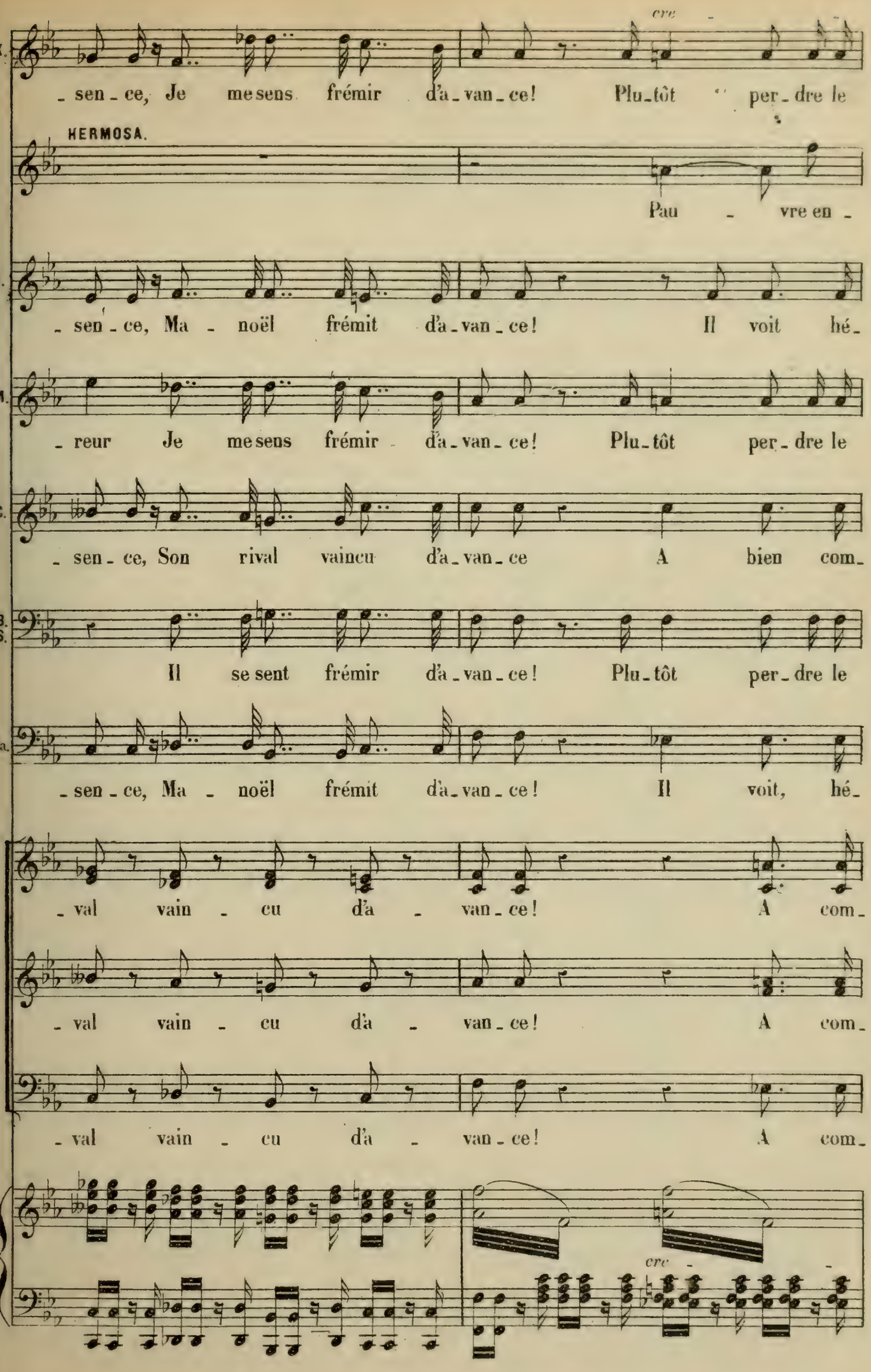
B. S. - sen - ce, Il se sent frappé d'a - van - ce!

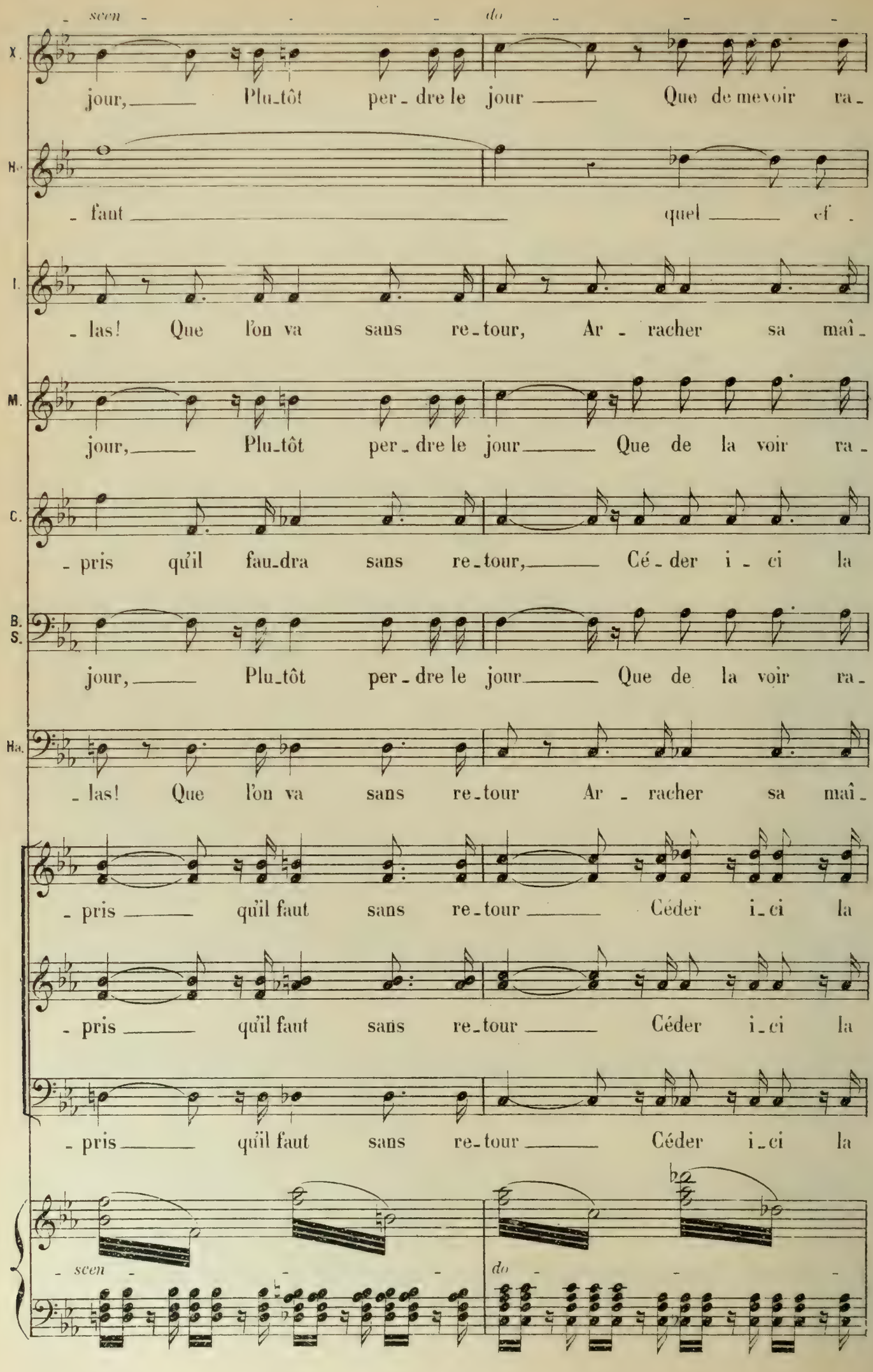
l'or et la puis - san - ce! Il a

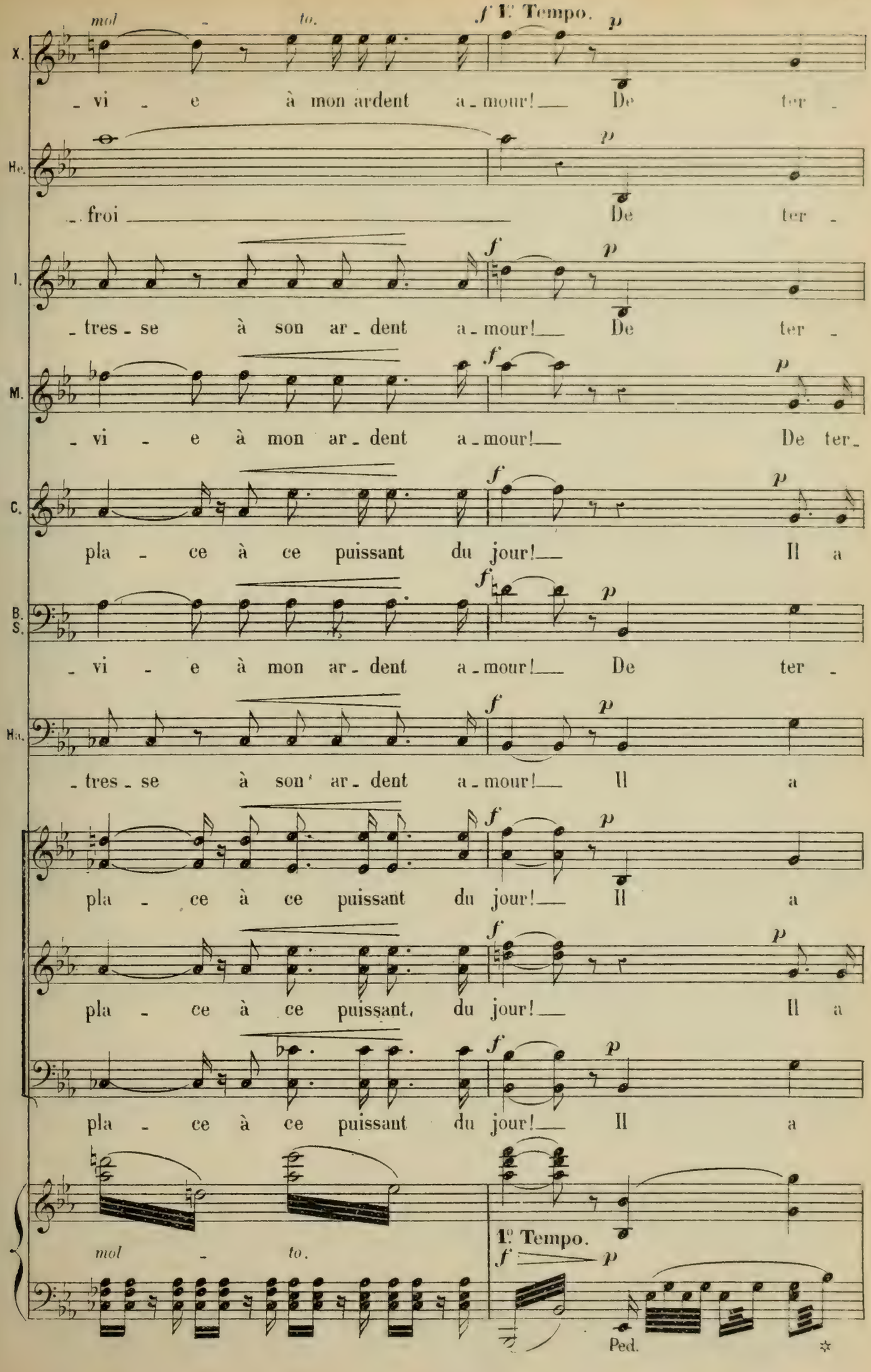
l'or et la puis - san - ce! Il a

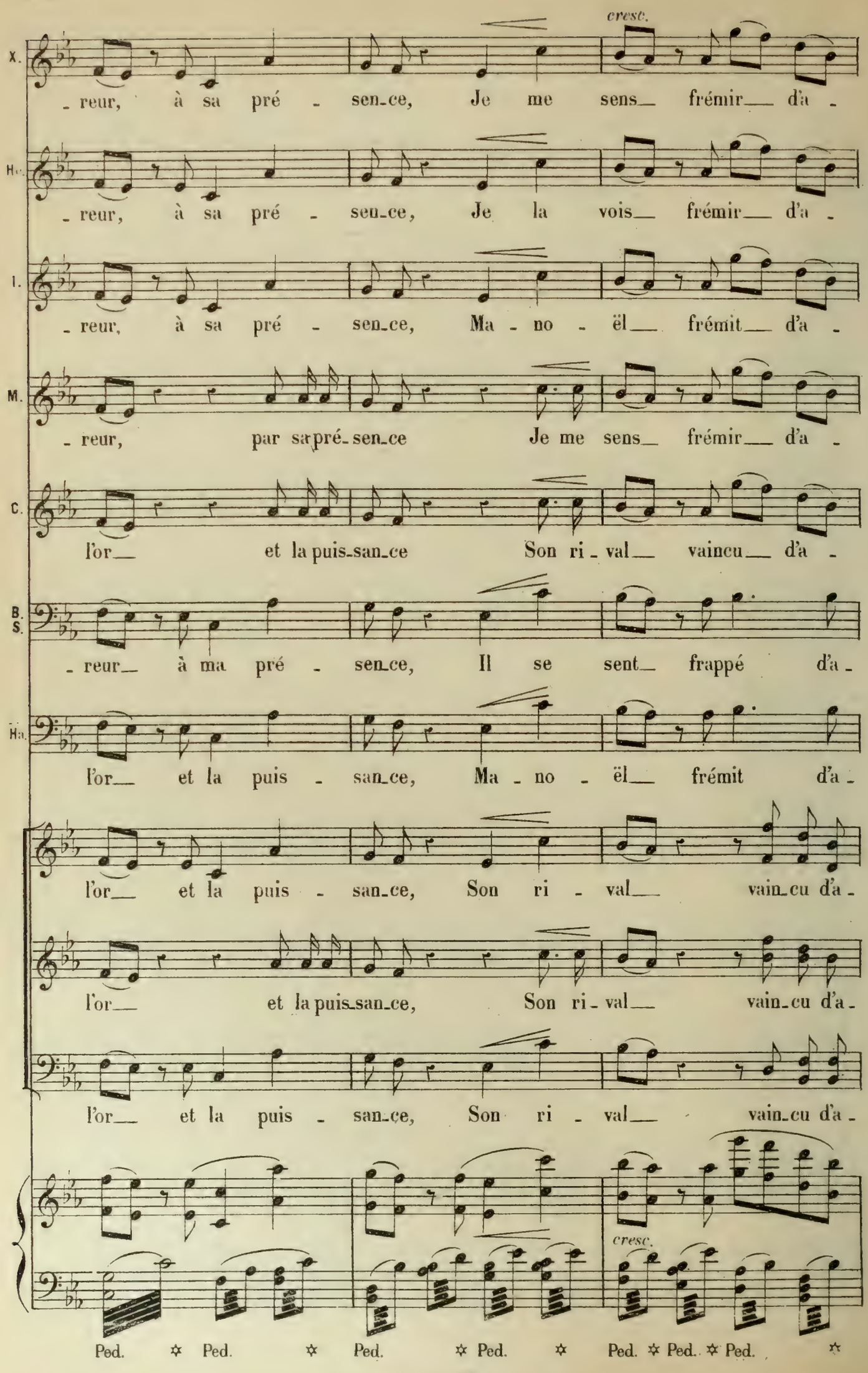
l'or et la puis - san - ce! Il a

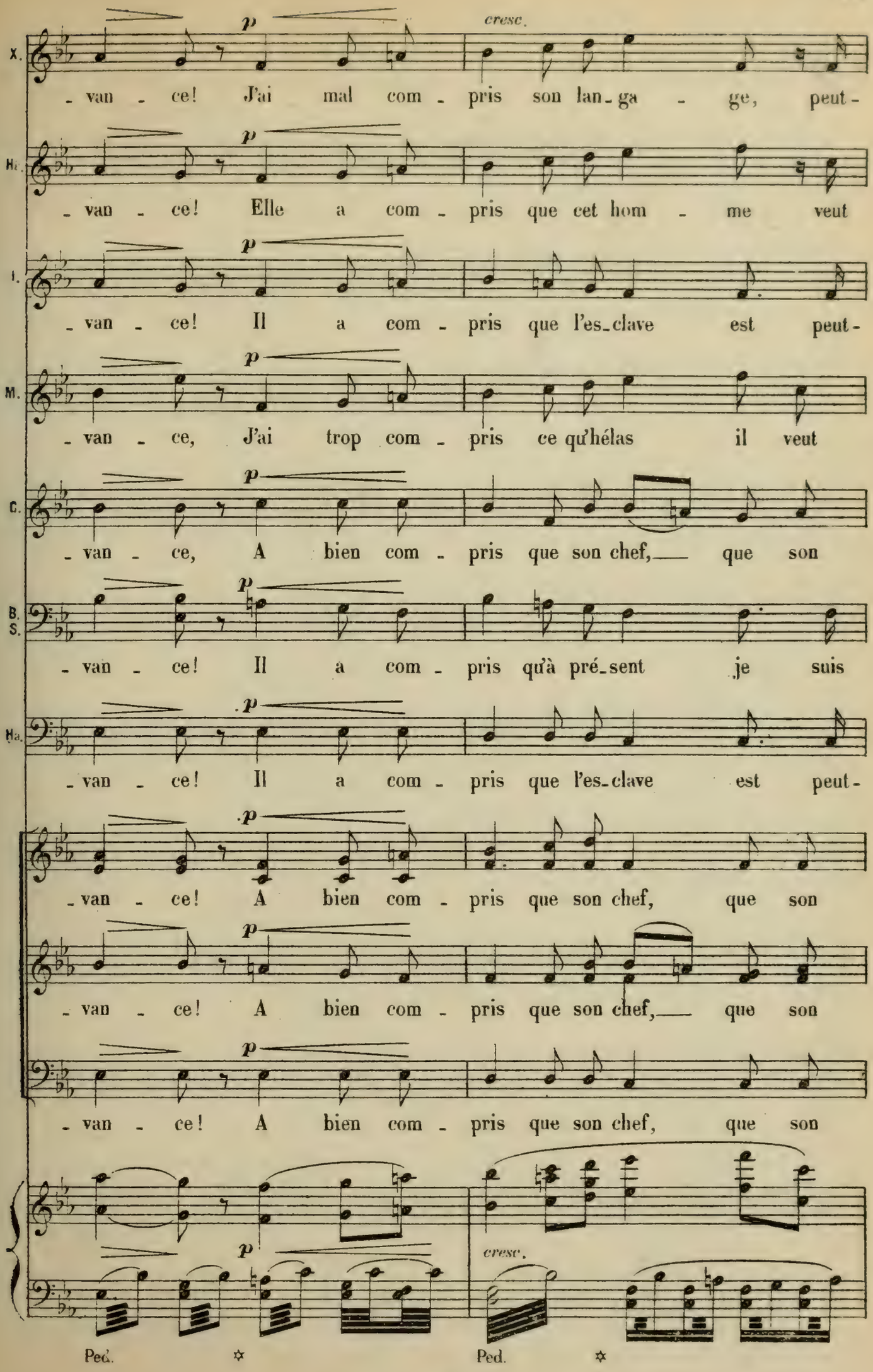

XAÏMA.
De terreur à sa pré-
IGLESIA.
De terreur a sa pré-
M.
-sen-ce, Je me sens frappé d'a-van-ce De ter-
LE CADI.
Il a l'or et la puis-
B S.
De terreur, à ma pré-sen-ce
HADJAR.
De terreur, à sa pré-
l'or et la puis - san-ce Son ri -
l'or et la puis - san-ce Son ri -
l'or et la puis - san-ce Son ri -

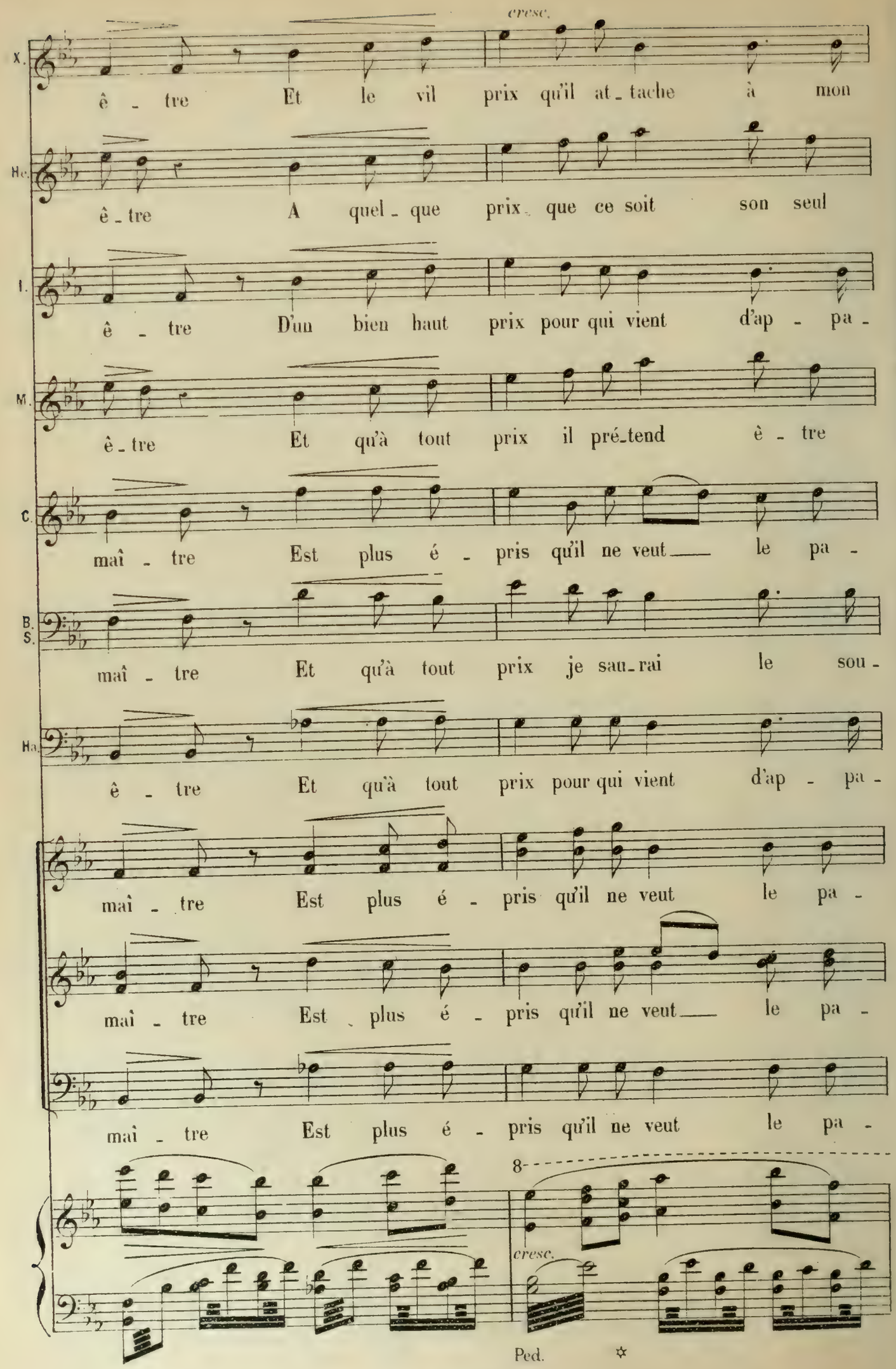

X.
cre
- sen - ce, Je me sens frémir d'a - van - ce! Plu - tôt per - dre le
HERMOSA.
Pau - vre en -
I.
- sen - ce, Ma - noël frémit d'a - van - ce! Il voit hé -
M.
- reur Je me sens frémir d'a - van - ce! Plu - tôt per - dre le
C.
- sen - ce, Son rival vaincu d'a - van - ce A bien com -
B. S.
Il se sent frémir d'a - van - ce! Plu - tôt per - dre le
Ha.
- sen - ce, Ma - noël frémit d'a - van - ce! Il voit, hé -
- val vain - cu d'a - van - ce! A com -
- val vain - cu d'a - van - ce! A com -
- val vain - cu d'a - van - ce! A com -
cre

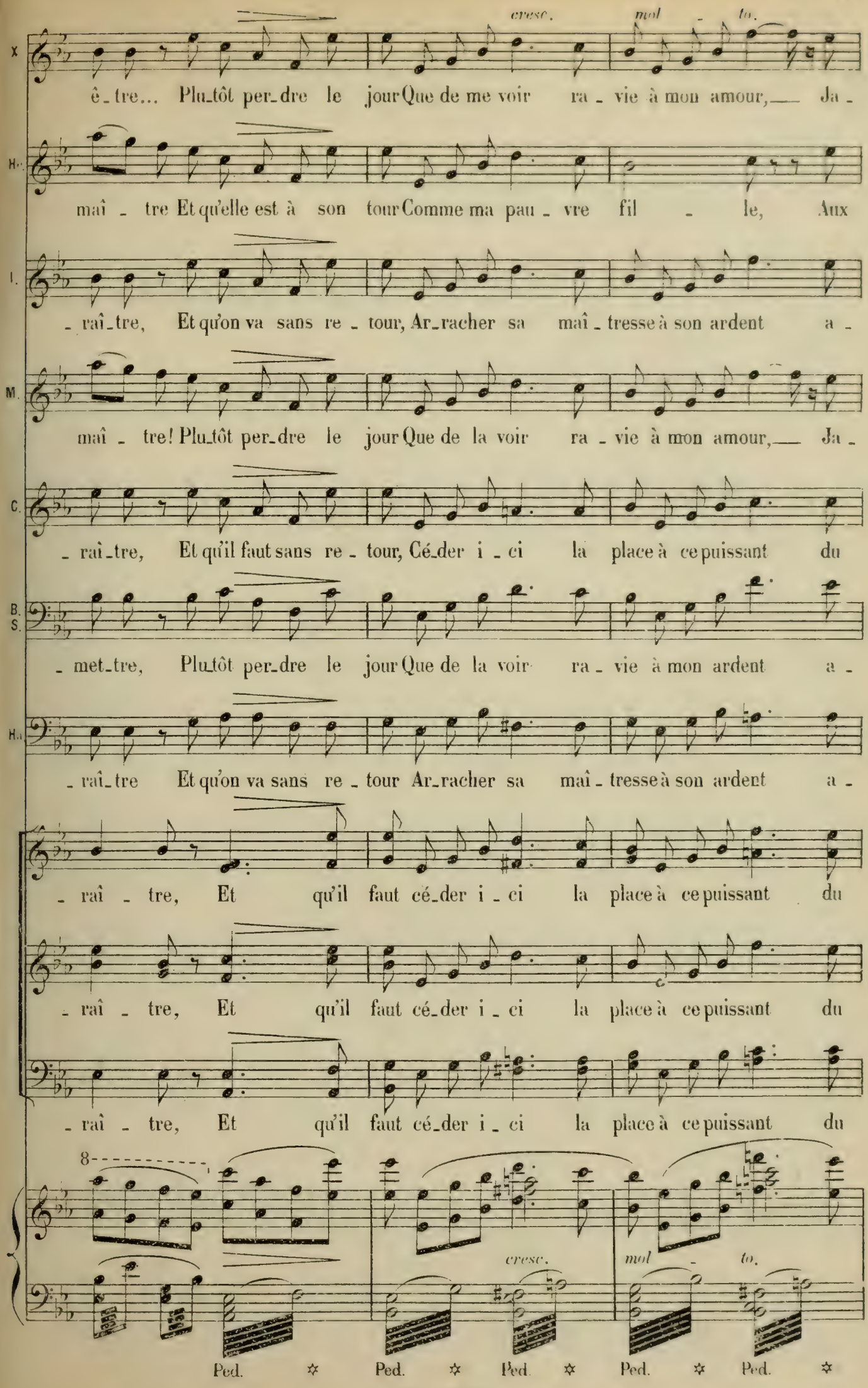

scen
do
X.
jour, Plu-tôt per-dre le jour Que de me voir ra-
H.
-faut quel ef-
I.
-las! Que l'on va sans re-tour, Ar-racher sa maî-
M.
jour, Plu-tôt per-dre le jour Que de la voir ra-
C.
-pris qu'il fau-dra sans re-tour, Cé-der i-ci la
B. S.
jour, Plu-tôt per-dre le jour Que de la voir ra-
Ha.
-las! Que l'on va sans re-tour Ar-racher sa maî-
-pris qu'il faut sans re-tour Céder i-ci la
-pris qu'il faut sans re-tour Céder i-ci la
-pris qu'il faut sans re-tour Céder i-ci la
scen
do

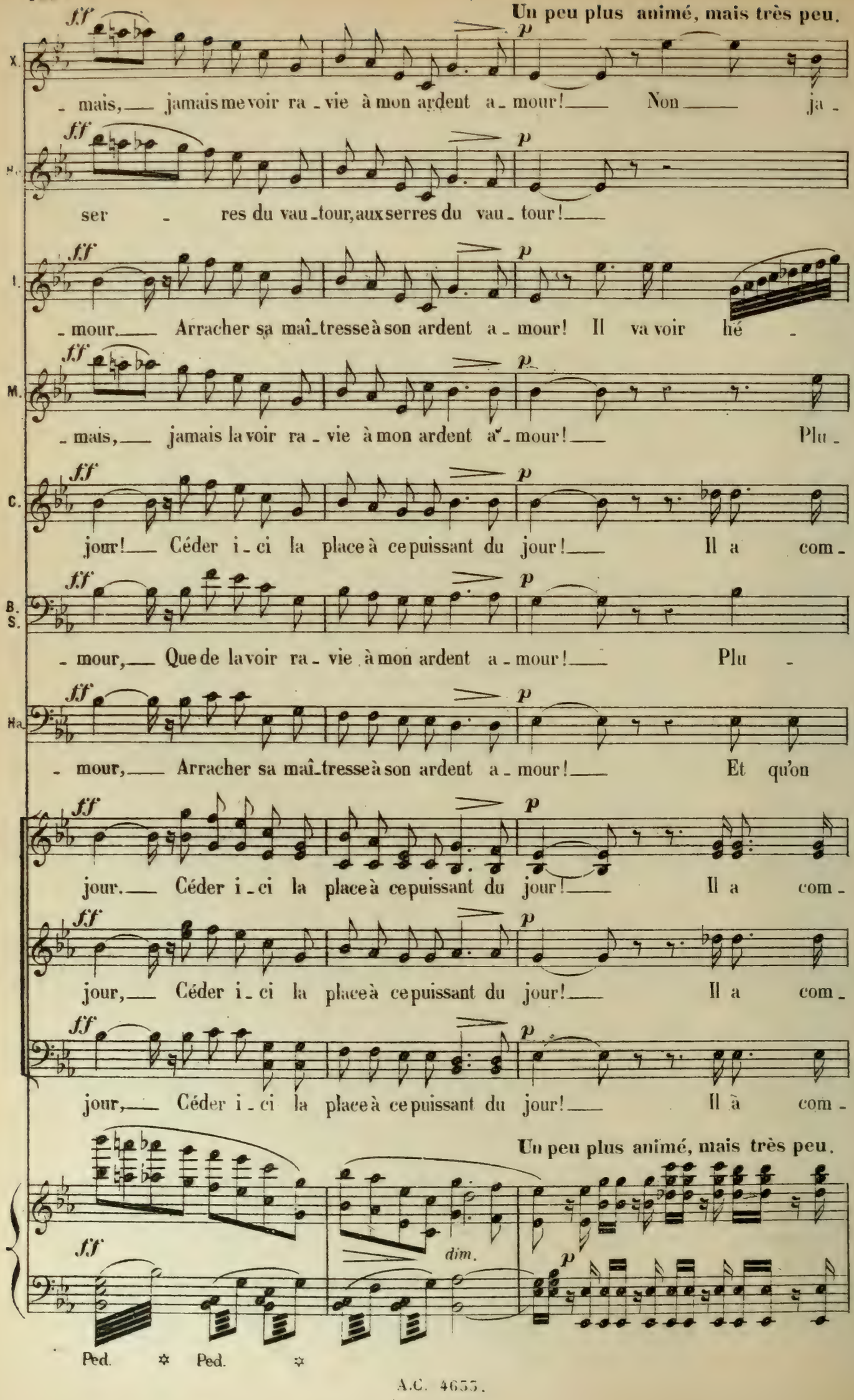

mol - to.
f 1r Tempo. p
X. - vi - e à mon ardent a - mour! De ter -
He. - froi De ter -
I. - tres - se à son ar - dent a - mour! De ter -
M. - vi - e à mon ar - dent a - mour! De ter -
C. pla - ce à ce puissant du jour! Il a
B. S. - vi - e à mon ar - dent a - mour! De ter -
Ha. - tres - se à son ar - dent a - mour! Il a
pla - ce à ce puissant du jour! Il a
pla - ce à ce puissant du jour! Il a
pla - ce à ce puissant du jour! Il a
mol - to.
1º Tempo.
Ped.

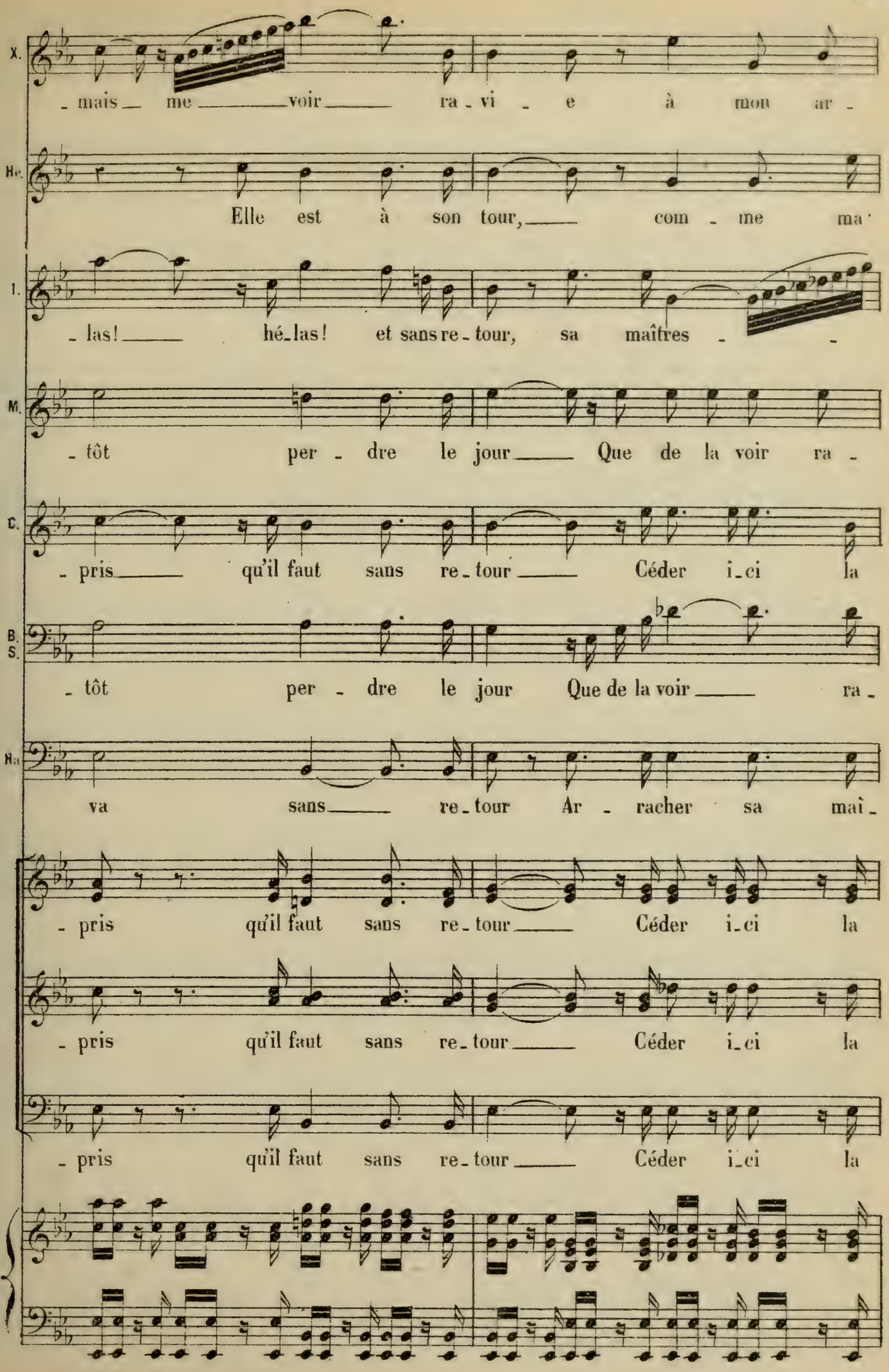

cresc.
X. - reur, à sa pré - sen-ce, Je me sens frémir d'a -
H. - reur, à sa pré - sen-ce, Je la vois frémir d'a -
I. - reur, à sa pré - sen-ce, Ma - no - ël frémit d'a -
M. - reur, par sa pré-sen-ce Je me sens frémir d'a -
C. l'or et la puis-san-ce Son ri - val vaincu d'a -
B. S. - reur à ma pré - sen-ce, Il se sent frappé d'a -
Ha. l'or et la puis - san-ce, Ma - no - ël frémit d'a -
l'or et la puis - san-ce, Son ri - val vain-cu d'a -
l'or et la puis-san-ce, Son ri - val vain-cu d'a -
l'or et la puis - san-ce, Son ri - val vain-cu d'a -
cresc.
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲

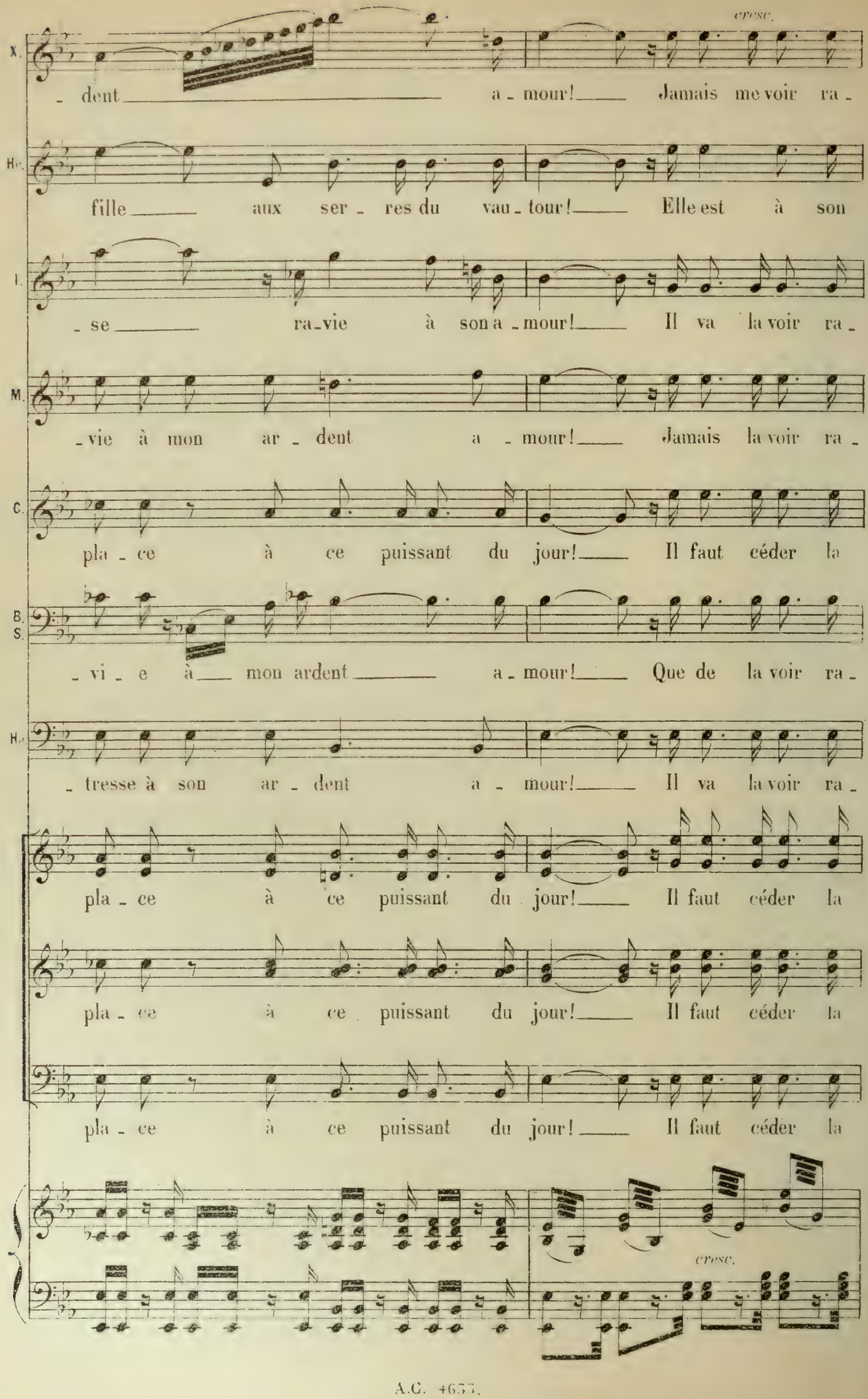

X.
- van - ce! J'ai mal com - pris son lan - ga - ge, peut -
H.
- van - ce! Elle a com - pris que cet hom - me veut
I.
- van - ce! Il a com - pris que l'es - clave est peut -
M.
- van - ce, J'ai trop com - pris ce qu'hélas il veut
C.
- van - ce, A bien com - pris que son chef, que son
B. S.
- van - ce! Il a com - pris qu'à pré - sent je suis
Ha.
- van - ce! Il a com - pris que l'es - clave est peut -
- van - ce! A bien com - pris que son chef, que son
- van - ce! A bien com - pris que son chef, que son
- van - ce! A bien com - pris que son chef, que son
p
cresc.
Ped.
Ped.

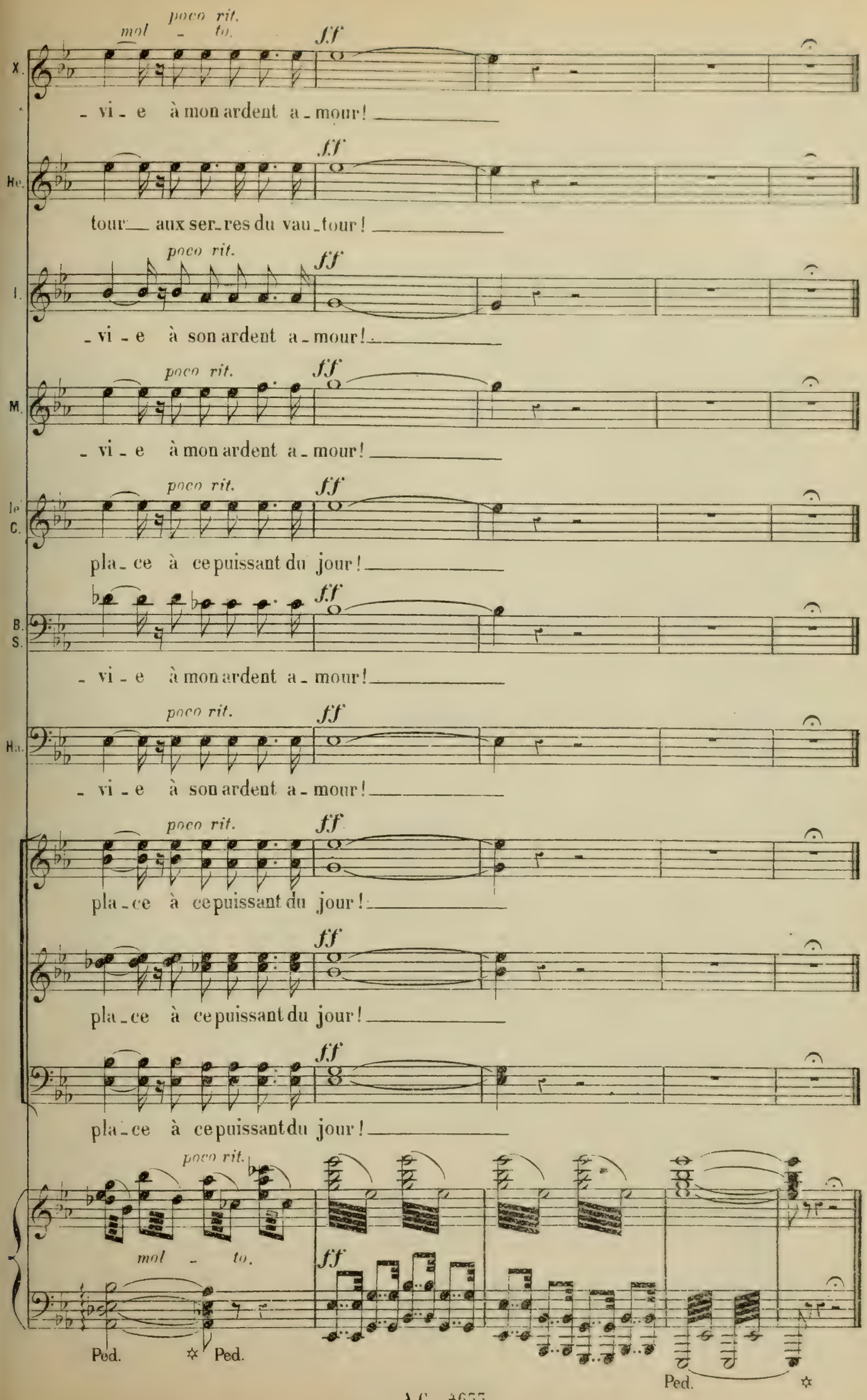

cresc.
X. ê - tre Et le vil prix qu'il at - tache à mon
He. ê - tre A quel - que prix que ce soit son seul
I. ê - tre D'un bien haut prix pour qui vient d'ap - pa -
M. ê - tre Et qu'à tout prix il pré - tend ê - tre
C. maî - tre Est plus é - pris qu'il ne veut le pa -
B. S. maî - tre Et qu'à tout prix je sau - rai le sou -
Ha. ê - tre Et qu'à tout prix pour qui vient d'ap - pa -
maî - tre Est plus é - pris qu'il ne veut le pa -
maî - tre Est plus é - pris qu'il ne veut le pa -
maî - tre Est plus é - pris qu'il ne veut le pa -
8
cresc.
Ped.


cresc.
mol - to.
X
ê-tre... Plu-tôt per-dre le jour Que de me voir ra - vie à mon amour, Ja -
H.
maî - tre Et qu'elle est à son tour Comme ma pau - vre fil - le, Aux
I.
- raî-tre, Et qu'on va sans re - tour, Ar-racher sa maî - tresse à son ardent a -
M.
maî - tre! Plu-tôt per-dre le jour Que de la voir ra - vie à mon amour, Ja -
C.
- raî-tre, Et qu'il faut sans re - tour, Cé-der i - ci la place à ce puissant du
B. S.
- met-tre, Plu-tôt per-dre le jour Que de la voir ra - vie à mon ardent a -
H.
- raî-tre Et qu'on va sans re - tour Ar-racher sa maî - tresse à son ardent a -
- raî - tre, Et qu'il faut cé-der i - ci la place à ce puissant du
- raî - tre, Et qu'il faut cé-der i - ci la place à ce puissant du
- raî - tre, Et qu'il faut cé-der i - ci la place à ce puissant du
8
cresc.
mol - to.
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲


Un peu plus animé, mais très peu.
X.
- mais, jamais me voir ra - vie à mon ardent a - mour! Non ja -
ser - res du vau - tour, aux serres du vau - tour!
I.
- mour. Arracher sa maî - tresse à son ardent a - mour! Il va voir hé -
M.
- mais, jamais la voir ra - vie à mon ardent a - mour! Plu -
C.
jour! Céder i - ci la place à ce puissant du jour! Il a com -
B. S.
- mour, Que de la voir ra - vie à mon ardent a - mour! Plu -
Ha.
- mour, Arracher sa maî - tresse à son ardent a - mour! Et qu'on
jour. Céder i - ci la place à ce puissant du jour! Il a com -
jour, Céder i - ci la place à ce puissant du jour! Il a com -
jour, Céder i - ci la place à ce puissant du jour! Il à com -
Un peu plus animé, mais très peu.
dim.
Ped. Ped.

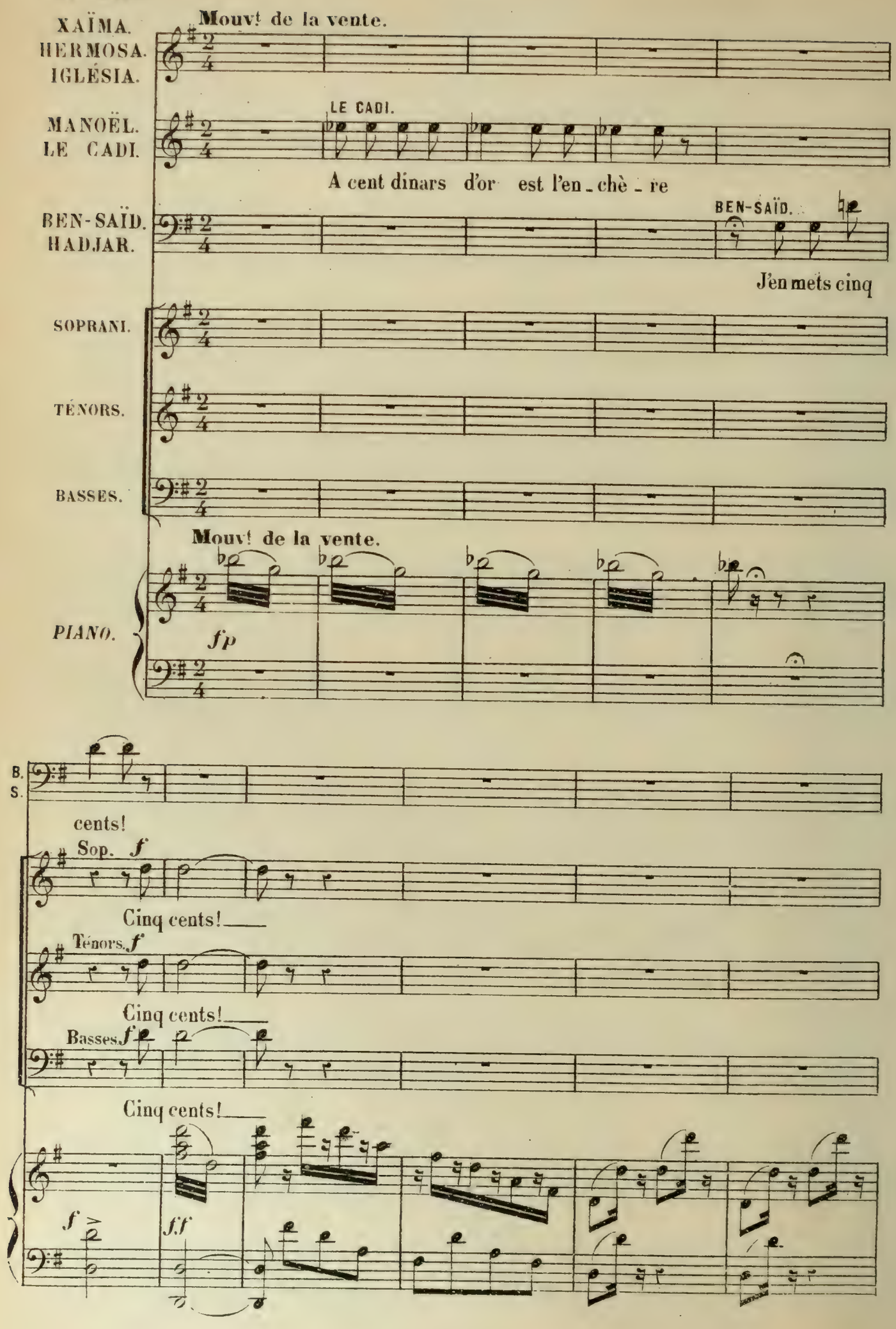

X.
- mais me voir ra - vi - e à mon ar -
He.
Elle est à son tour, com - me ma -
I.
- las! hé-las! et sans re-tour, sa maîtres - -
M.
- tôt per - dre le jour Que de la voir ra -
C.
- pris qu'il faut sans re-tour Céder i-ci la
B. S.
- tôt per - dre le jour Que de la voir ra -
Ra
va sans re-tour Ar - racher sa maî -
- pris qu'il faut sans re-tour Céder i-ci la
- pris qu'il faut sans re-tour Céder i-ci la
- pris qu'il faut sans re-tour Céder i-ci la

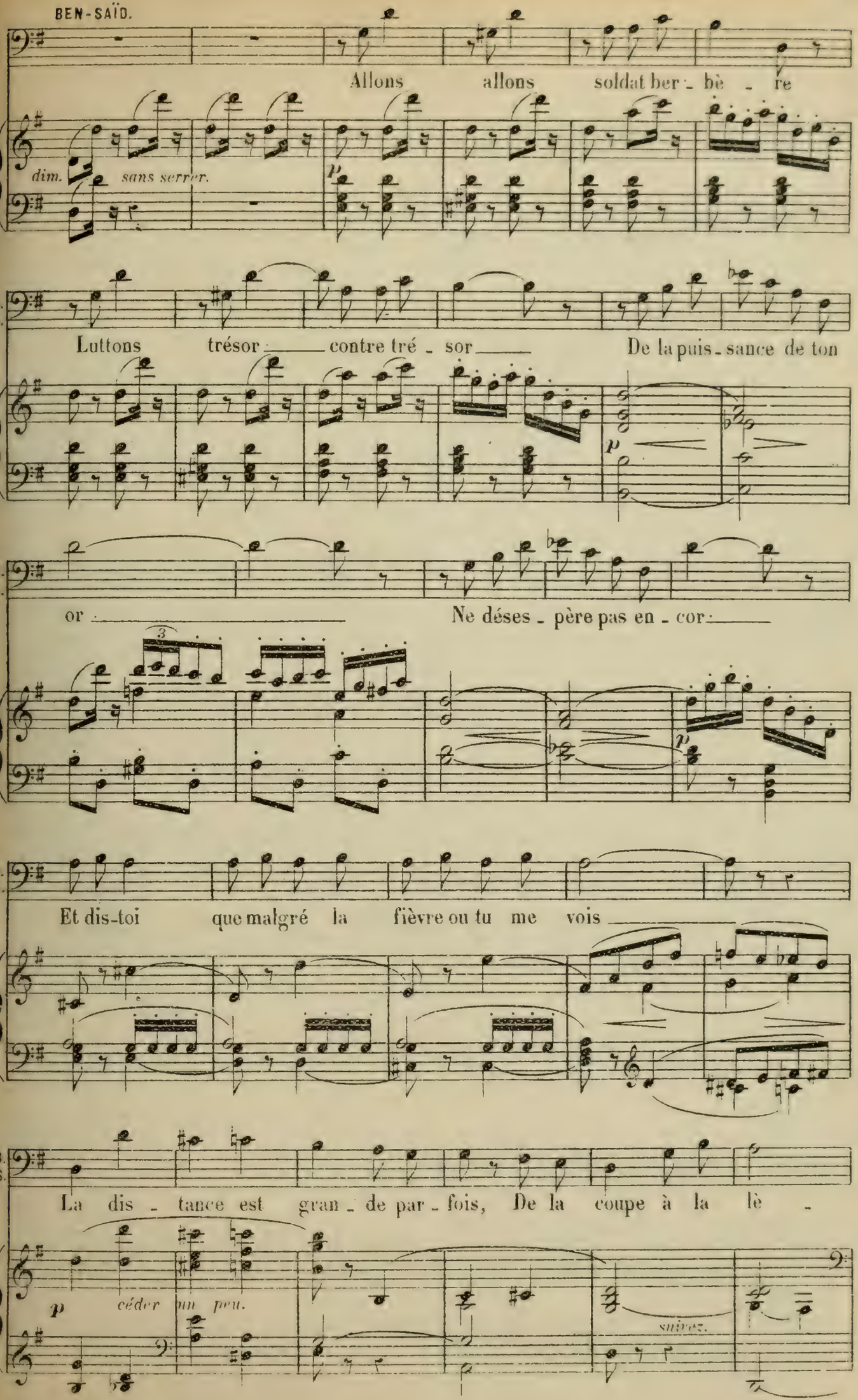

cresc.
X.
- dent a - mour! Jamais me voir ra -
Ho.
fille aux ser - res du vau - tour! Elle est à son
I.
- se ra-vie à son a - mour! Il va la voir ra -
M.
- vie à mon ar - dent a - mour! Jamais la voir ra -
C.
pla - ce à ce puissant du jour! Il faut céder la
B. S.
- vi - e à mon ardent a - mour! Que de la voir ra -
Ho.
- tresse à son ar - dent a - mour! Il va la voir ra -
pla - ce à ce puissant du jour! Il faut céder la
pla - ce à ce puissant du jour! Il faut céder la
pla - ce à ce puissant du jour! Il faut céder la
cresc.

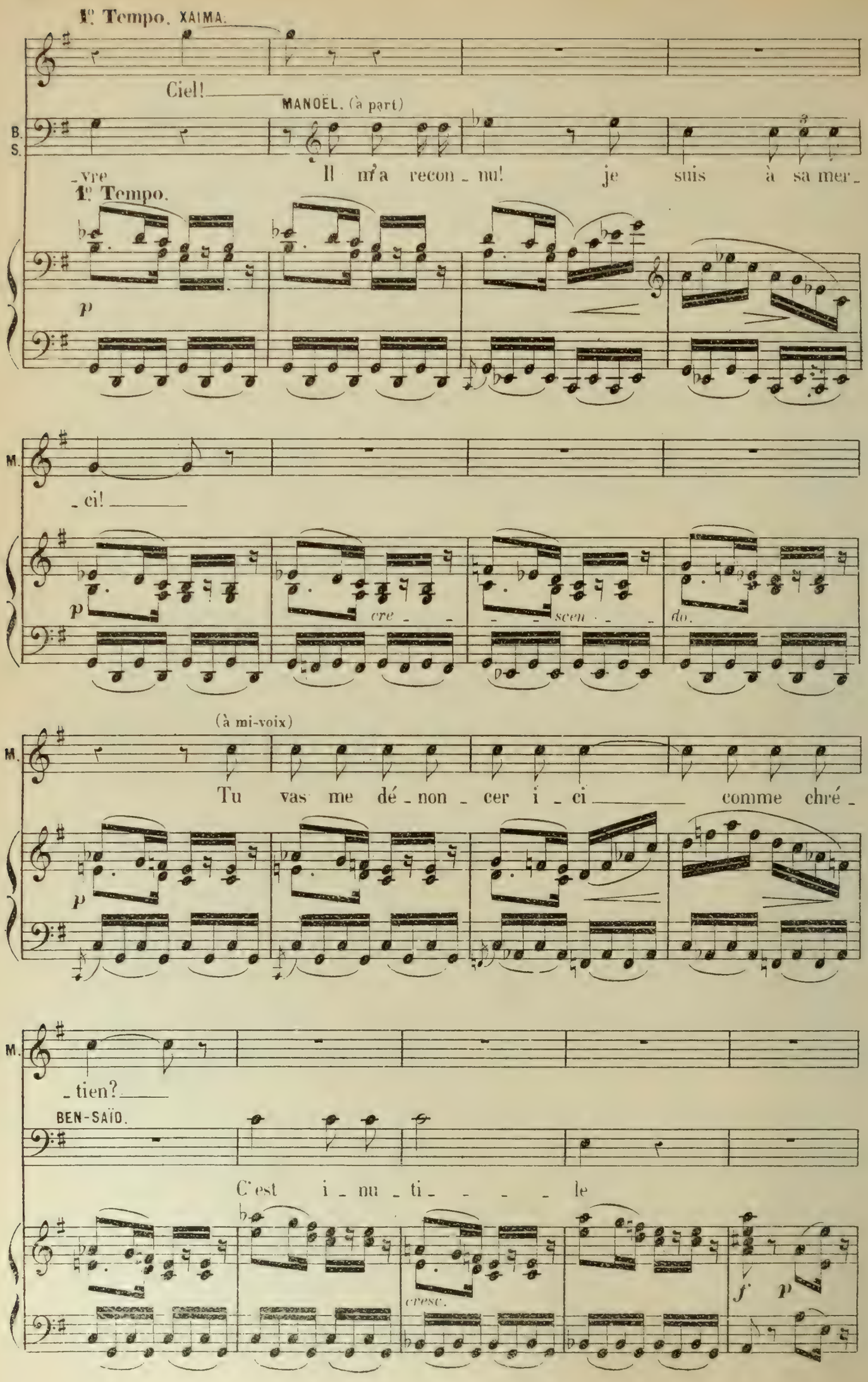

poco rit.
mol - to.
ff
X.
- vi - e à mon ardent a - mour!
He.
tour aux ser - res du vau - tour!
I.
- vi - e à son ardent a - mour!
M.
- vi - e à mon ardent a - mour!
le C.
pla - ce à ce puissant du jour!
B. S.
- vi - e à mon ardent a - mour!
Ha.
- vi - e à son ardent a - mour!
pla - ce à ce puissant du jour!
pla - ce à ce puissant du jour!
pla - ce à ce puissant du jour!
mol - to.
Ped.
Ped.
Ped.

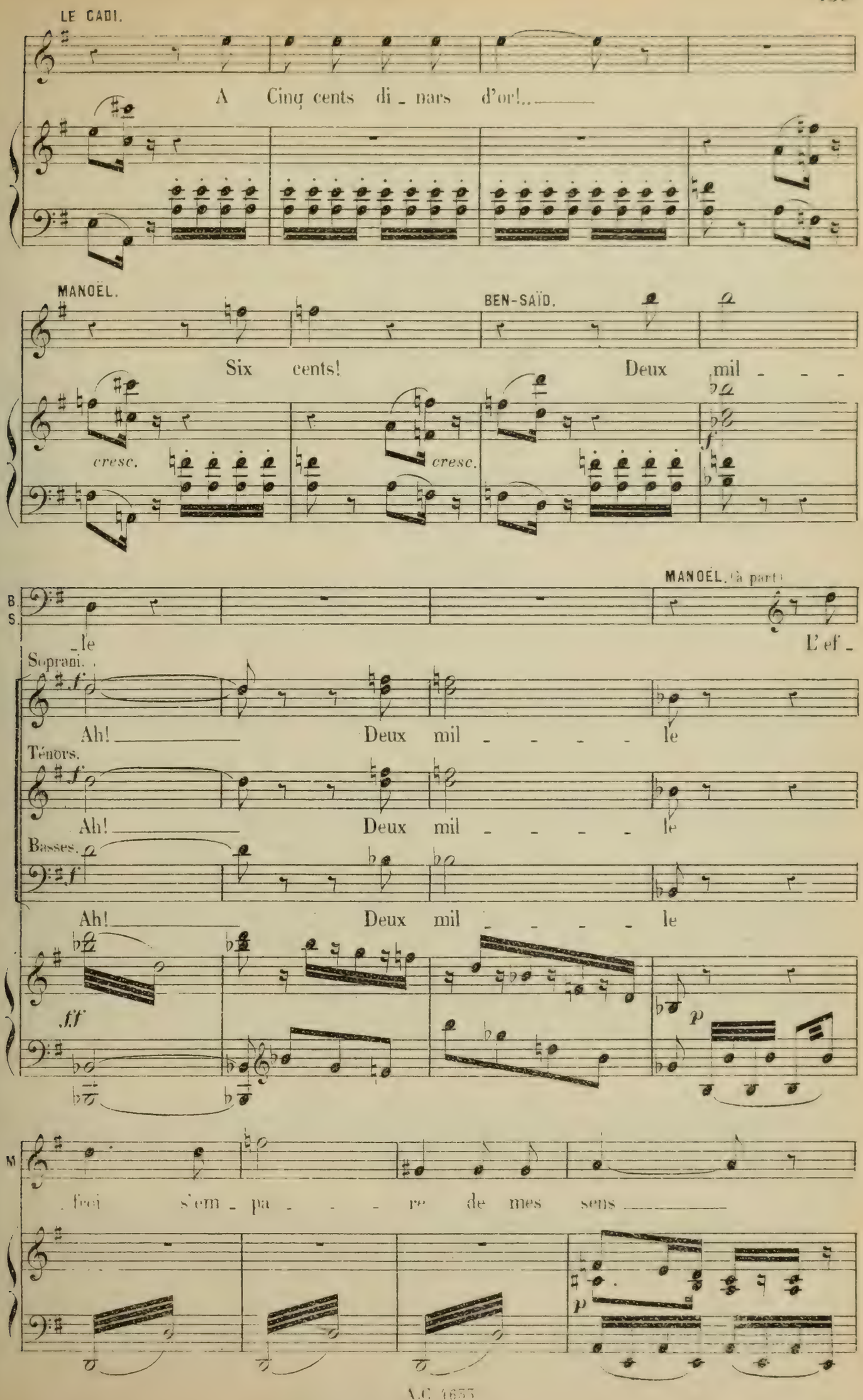
FINAL.

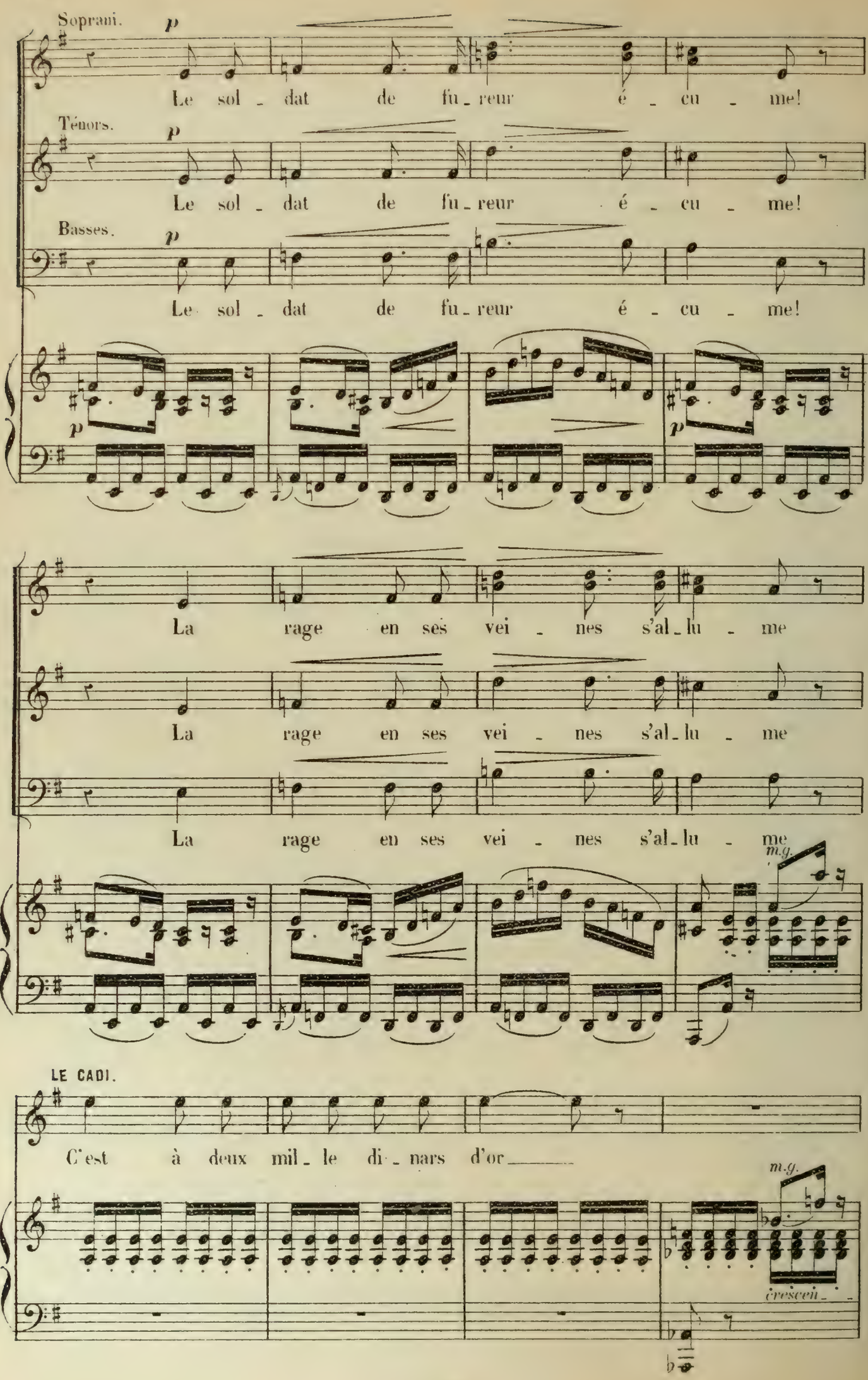
N° 16.


XAÏMA.
HERMOSA.
IGLÉSIA.
Mouvt de la vente.
MANOËL.
LE CADI.
LE CADI.
A cent dinars d'or est l'en - chè - re
BEN-SAÏD.
HADJAR.
BEN-SAÏD.
J'en mets cinq
SOPRANI.
TÉNORS.
BASSES.
Mouvt de la vente.
PIANO.
fp
B.
S.
cents!
Sop. f
Cinq cents!
Ténors. f
Cinq cents!
Basses f
Cinq cents!
f
f.f


BEN-SAÏD.
Allons allons soldat ber - bè - re
dim. sans serrer.
p
B. S.
Luttons trésor contre tré - sor De la puis - sance de ton
p
B. S.
or Ne déses - père pas en - cor
3
p
B. S.
Et dis-toi que malgré la fièvre ou tu me vois
B. S.
La dis - tance est gran - de par - fois, De la coupe à la lè -
p céder un peu.
suivez.


1e Tempo. XAIMA.
Ciel!
MANOËL. (à part)
B. S.
-vre
Il m'a recon - nu! je suis à sa mer -
1e Tempo.
p
M.
- ci!
p
cre - scen - do.
(à mi-voix)
M.
Tu vas me dé - non - cer i - ci comme chré -
p
M.
- tien?
BEN-SAÏD.
C'est i - nu - ti - le
cresc.
f p


LE CADI.
A Cinq cents di - nars d'or!..
MANOËL.
BEN-SAÏD.
Six cents!
Deux mil - - -
cresc.
cresc.
MANOËL. (à part)
B. S.
le
L'ef -
Soprani.
Ah! Deux mil - - - - le
Ténors.
Ah! Deux mil - - - - le
Basses.
Ah! Deux mil - - - - le
ff
p
M
frei s'em - pa - - - re de mes sens
p


Soprani.
p
Le sol - dat de fu - reur é - cu - me!
Ténors.
p
Le sol - dat de fu - reur é - cu - me!
Basses.
p
Le sol - dat de fu - reur é - cu - me!
p
p
La rage en ses vei - nes s'al - lu - me
La rage en ses vei - nes s'al - lu - me
La rage en ses vei - nes s'al - lu - me
m.g.
LE CADI.
C'est à deux mil - le di - nars d'or
m.g.
crescen -

BEN-SAÏD. (froidement mais très accentué.)

MANOËL.

Deux mille cinq cents! Cinq mil - le!

- dà.

f *ff* suivez. Tempo.

Ped.

MANOËL. (à part)

Mon Dieu! je

Soprani. *ff*

Ah! Cinq mille di - nars! Cinq mil - le

Ténors. *ff*

Ah! Cinq mille di - nars! Cinq mil - le

Basses. *ff*

Ah! Cinq mille di - nars! Cinq mil - le

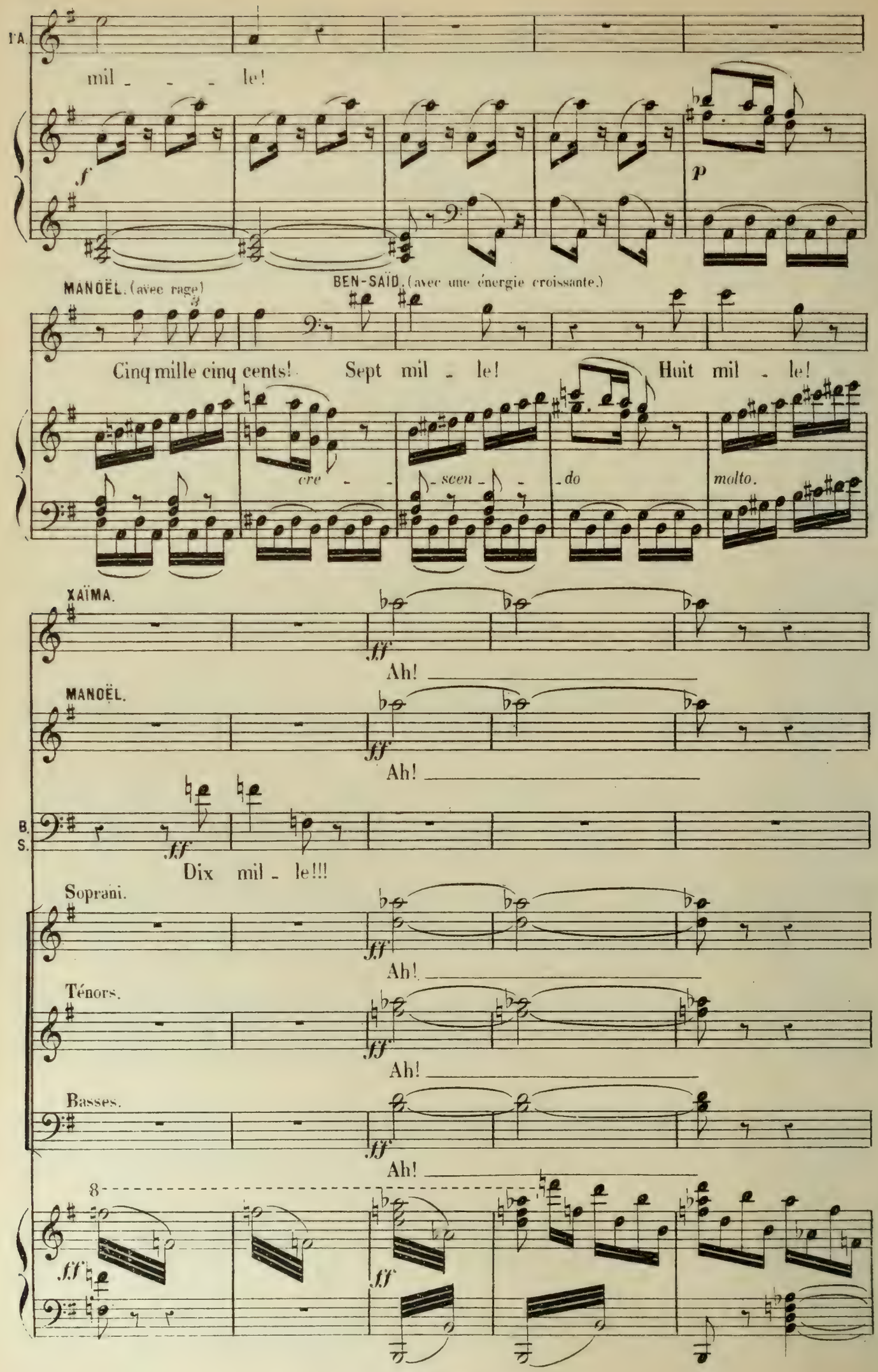
fp

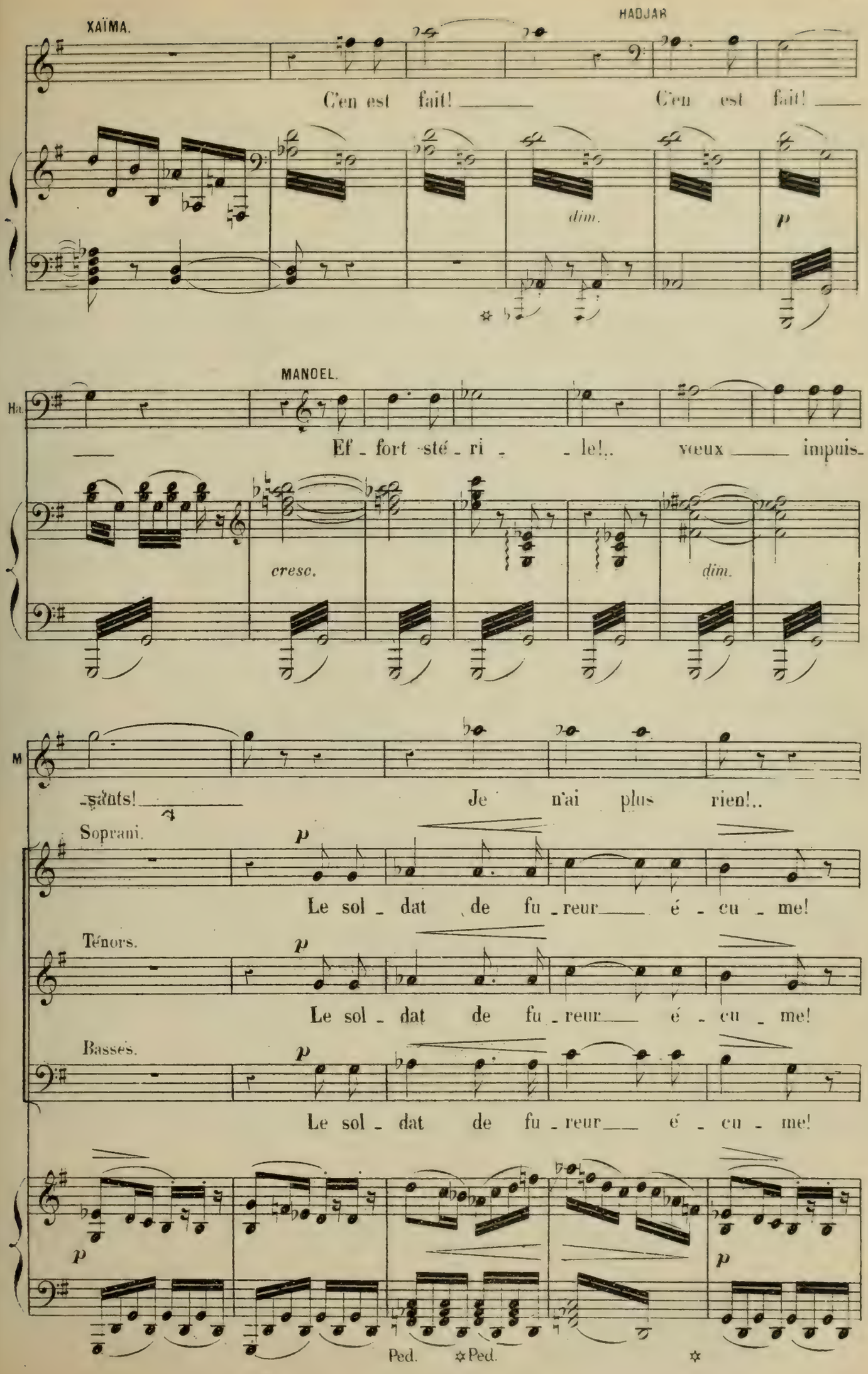
M.

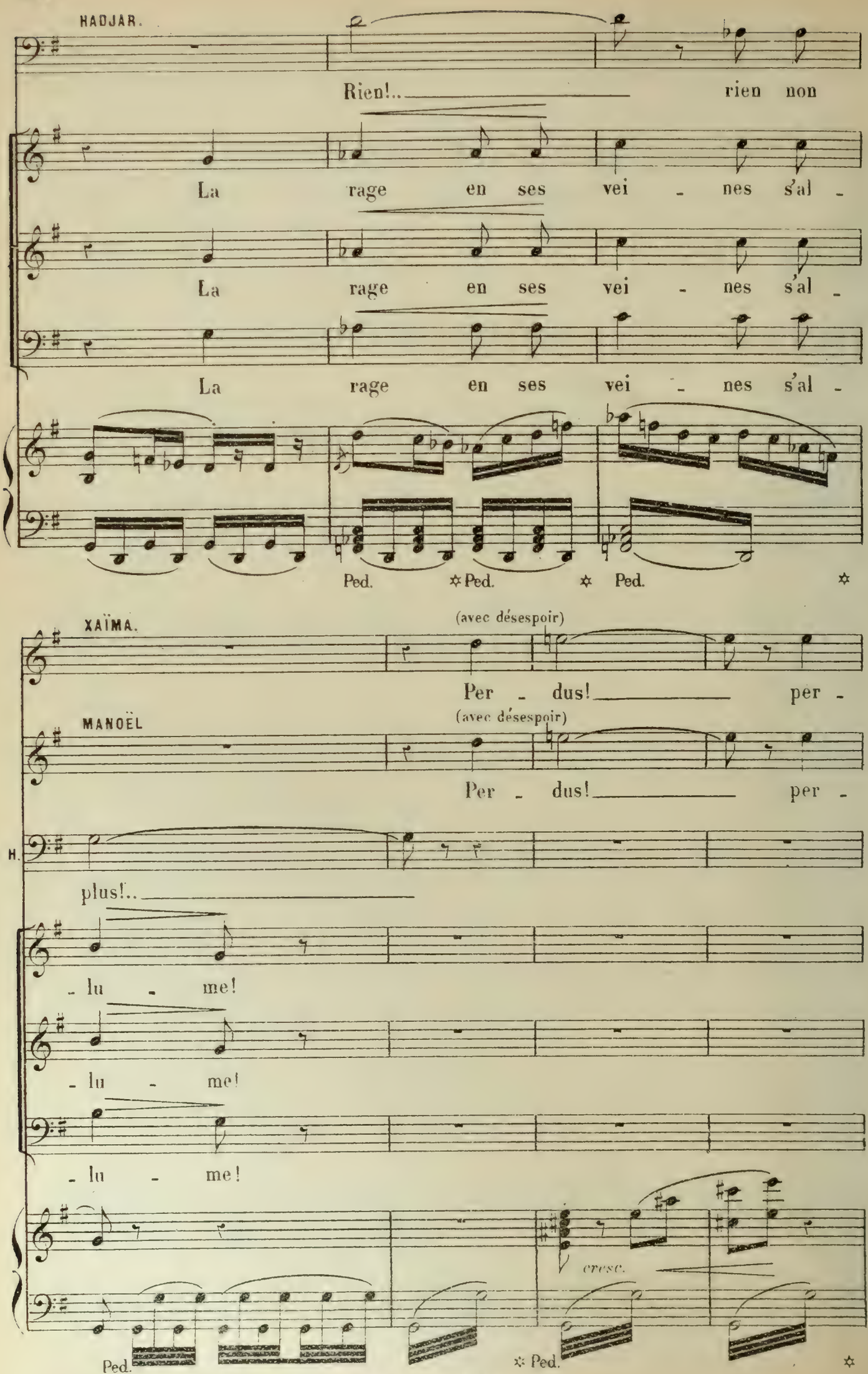
sens s'é - pui - ser mon tré - sor

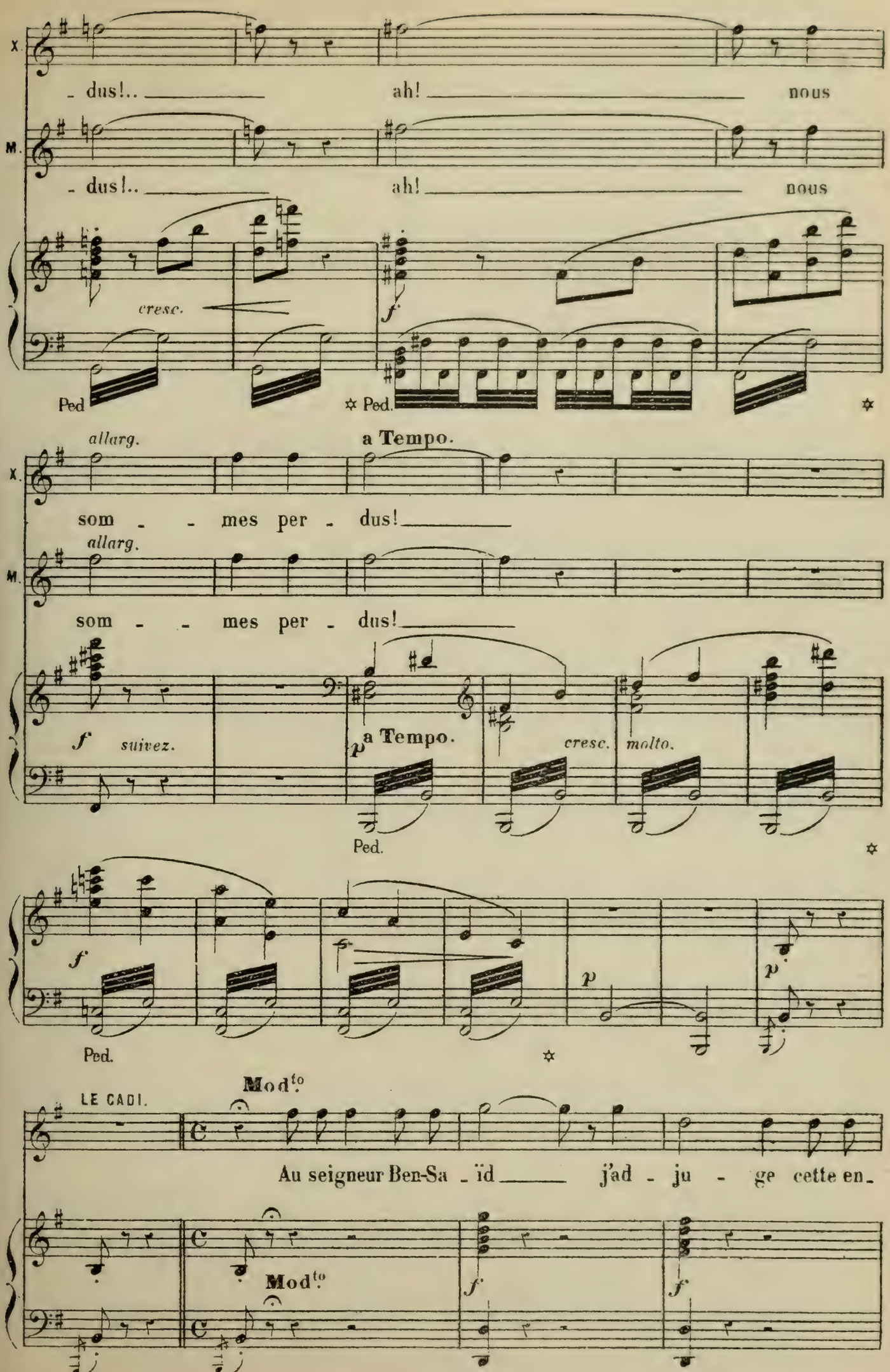
LE CADI.

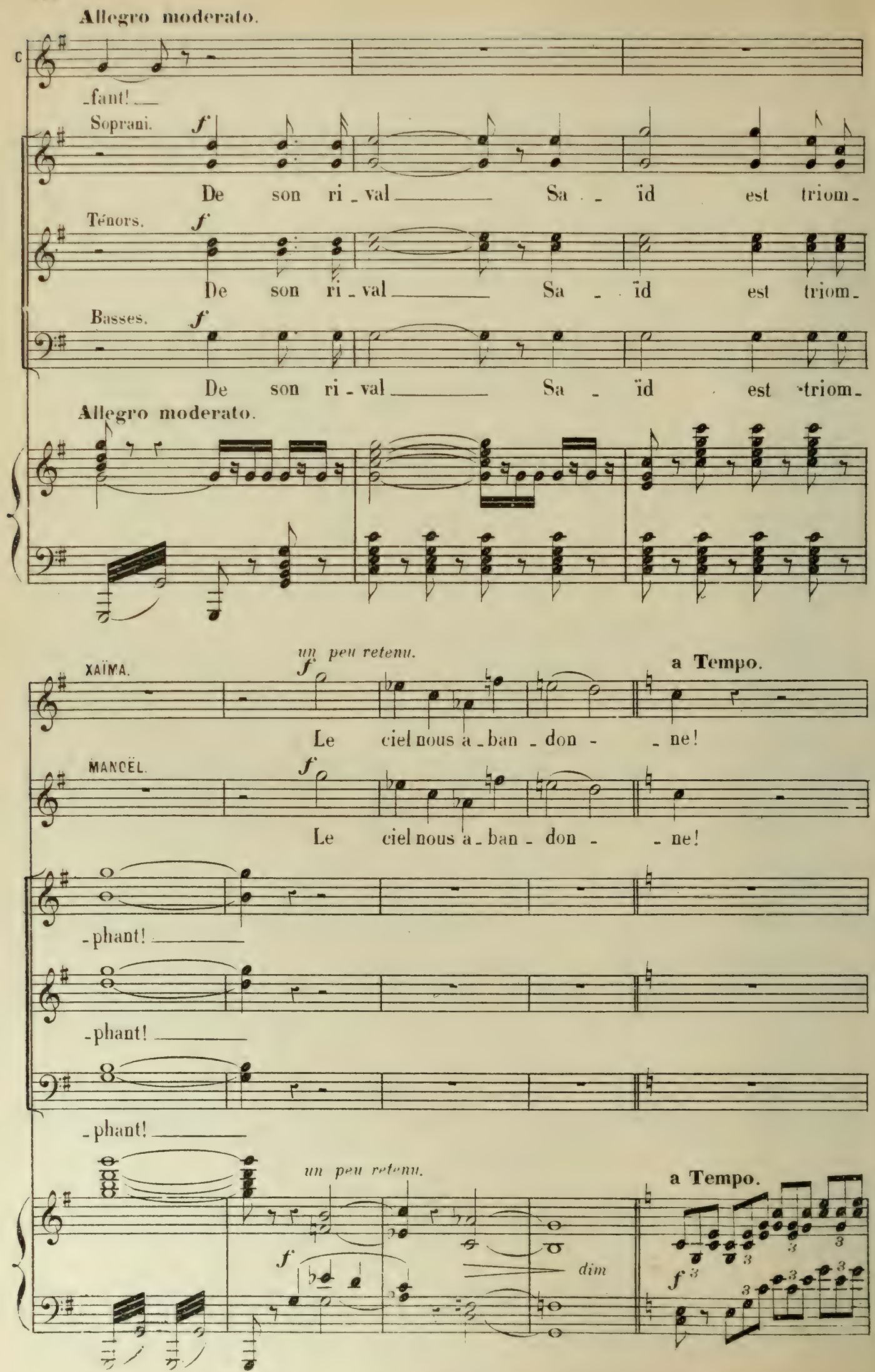
Cinq mil - le dinars d'or! L'en - chère est à cinq

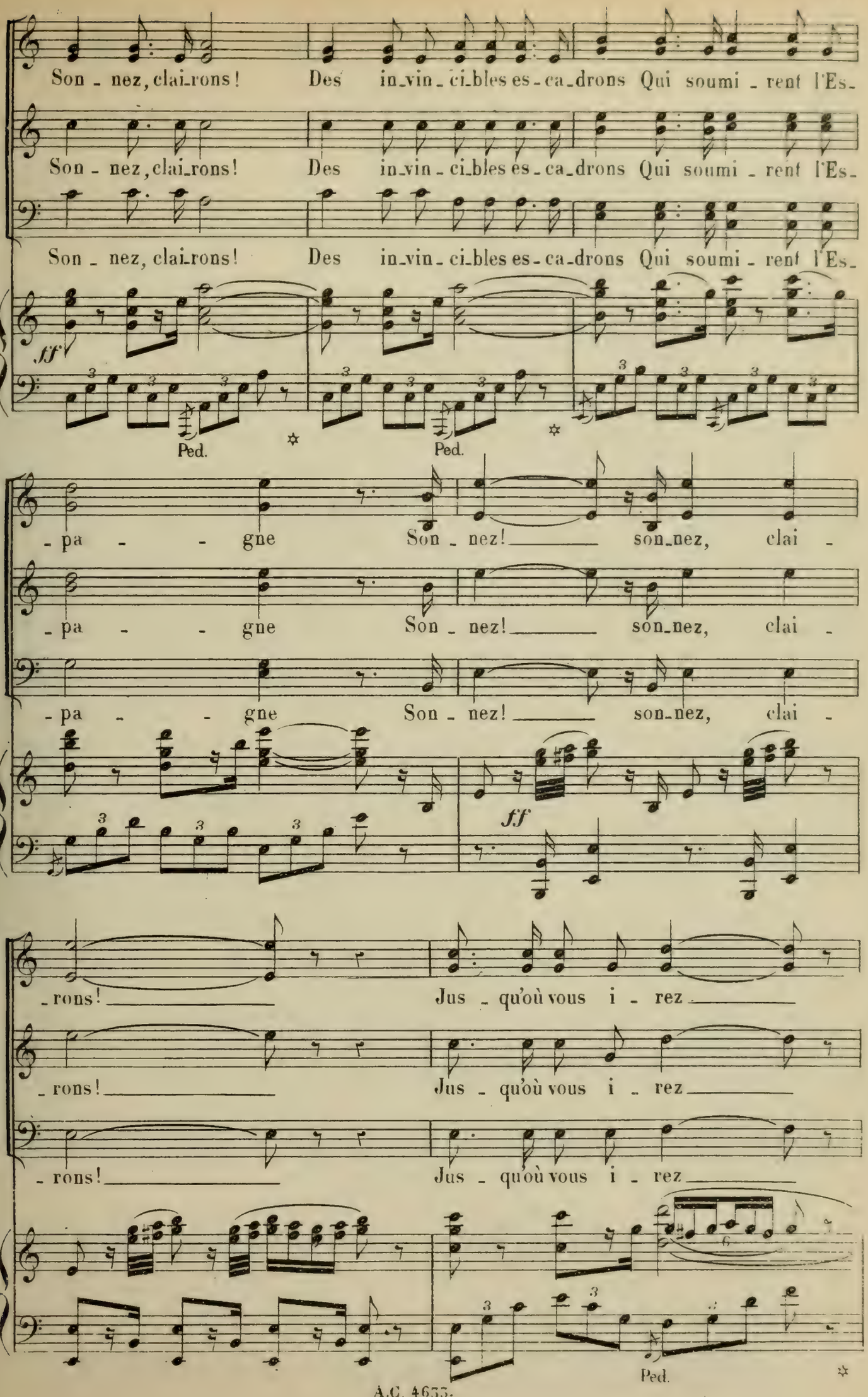

T'A.
mil - - - le!
f
p
MANOËL. (avec rage)
BEN-SAÏD. (avec une énergie croissante.)
Cinq mille cinq cents!
Sept mil - le!
Huit mil - le!
cre - - scen - - do
molto.
XAÏMA.
ff
Ah!
MANOËL.
ff
Ah!
B. S.
ff
Dix mil - le!!!
Soprani.
ff
Ah!
Ténors.
ff
Ah!
Basses.
ff
Ah!
8
ff
ff

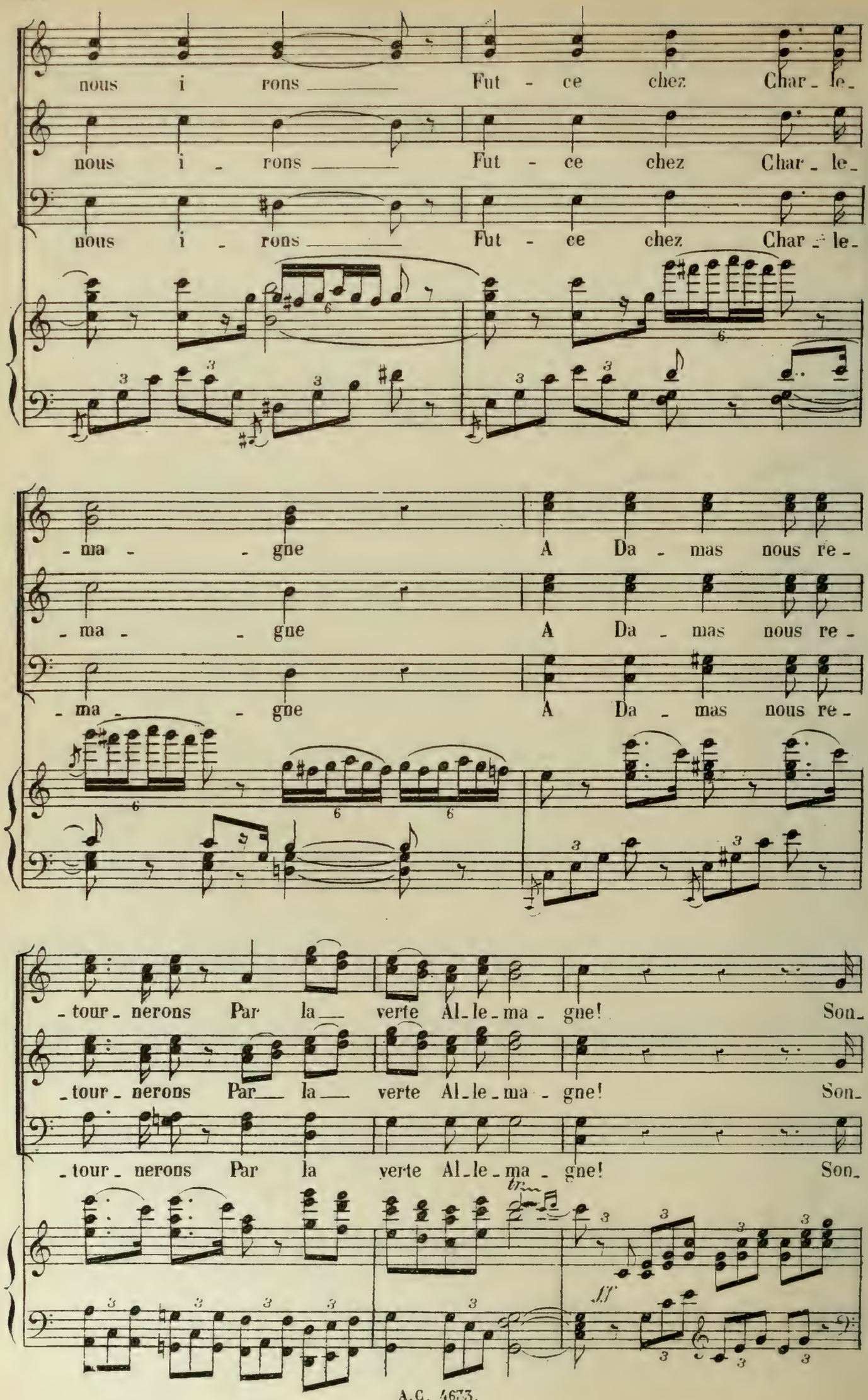

XAÏMA.
HADJAR
C'en est fait! C'en est fait!
dim.
p
MANOEL.
Ha
Ef - fort sté - ri - le!.. vœux impuis-
cresc.
dim.
M
-sants! Je n'ai plus rien!..
Soprani.
p
Le sol - dat de fu - reur é - cu - me!
Ténors.
p
Le sol - dat de fu - reur é - cu - me!
Basses.
p
Le sol - dat de fu - reur é - cu - me!
p
p
Ped. ✲Ped. ✲

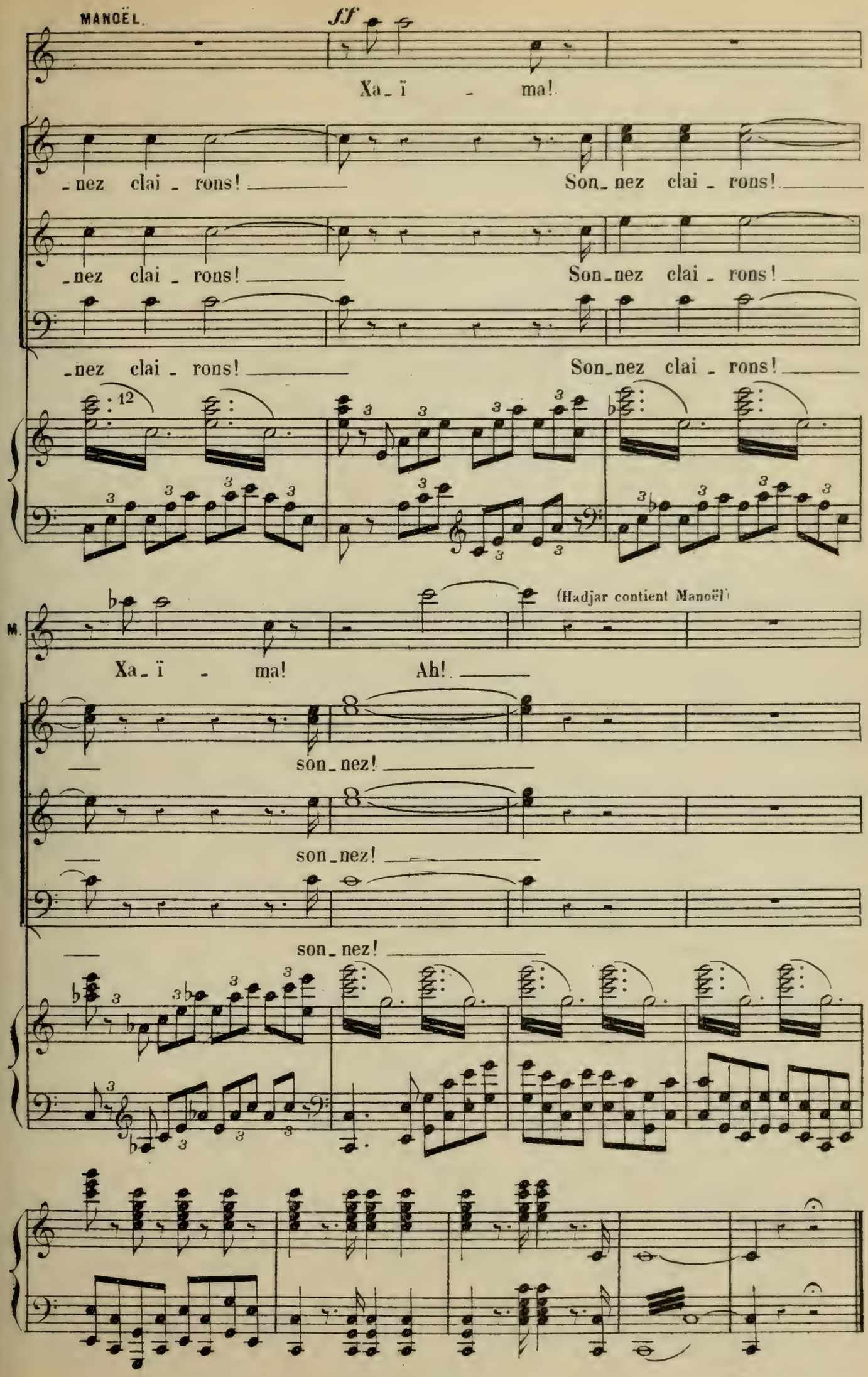

HADJAR.
Rien!.. rien non
La rage en ses vei - nes s'al -
La rage en ses vei - nes s'al -
La rage en ses vei - nes s'al -
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲
XAÏMA.
(avec désespoir)
Per - dus! per -
MANOËL
(avec désespoir)
Per - dus! per -
H.
plus!..
- lu - me!
- lu - me!
- lu - me!
cresc.
Ped. ✲ Ped. ✲


X.
- dus!.. ah! nous
M.
- dus!.. ah! nous
cresc.
f
Ped
✲ Ped.
✲
allarg.
a Tempo.
X.
som - - mes per - dus!
allarg.
M.
som - - mes per - dus!
f suivez.
p a Tempo.
cresc. molto.
Ped.
✲
f
p
p
Ped.
✲
LE CADI.
Mod.to
Au seigneur Ben-Sa - ïd j'ad - ju - ge cette en-
Mod.to
f
f


Allegro moderato.
-fant!
Soprani.
f
De son ri - val Sa - ïd est triom-
Ténors.
f
De son ri - val Sa - ïd est triom-
Basses.
f
De son ri - val Sa - ïd est triom-
Allegro moderato.
un peu retenu.
a Tempo.
XAÏMA.
f
Le ciel nous a - ban - don - - ne!
MANOËL.
f
Le ciel nous a - ban - don - - ne!
-phant!
-phant!
-phant!
un peu retenu.
a Tempo.
f
dim
f
Ped.


Son - nez, clai-rons! Des in-vin-ci-bles es-ca-drons Qui soumi - rent l'Es-
Son - nez, clai-rons! Des in-vin-ci-bles es-ca-drons Qui soumi - rent l'Es-
Son - nez, clai-rons! Des in-vin-ci-bles es-ca-drons Qui soumi - rent l'Es-
ff
Ped.
Ped.
- pa - - gne Son - nez! son-nez, clai -
- pa - - gne Son - nez! son-nez, clai -
- pa - - gne Son - nez! son-nez, clai -
ff
- rons! Jus - qu'où vous i - rez
- rons! Jus - qu'où vous i - rez
- rons! Jus - qu'où vous i - rez
Ped.


nous i rons Fut - ce chez Char - le -
nous i - rons Fut - ce chez Char - le -
nous i - rons Fut - ce chez Char - le -
- ma - - gne A Da - mas nous re -
- ma - - gne A Da - mas nous re -
- ma - - gne A Da - mas nous re -
- tour - nerons Par la verte Al - le - ma - gne! Son -
- tour - nerons Par la verte Al - le - ma - gne! Son -
- tour - nerons Par la verte Al - le - ma - gne! Son -
tr
ff



Fin du 2e Acte.

ACTE III.

Une grande salle du palais de Ben-Saïd.

CHŒUR (1)

N° 17A

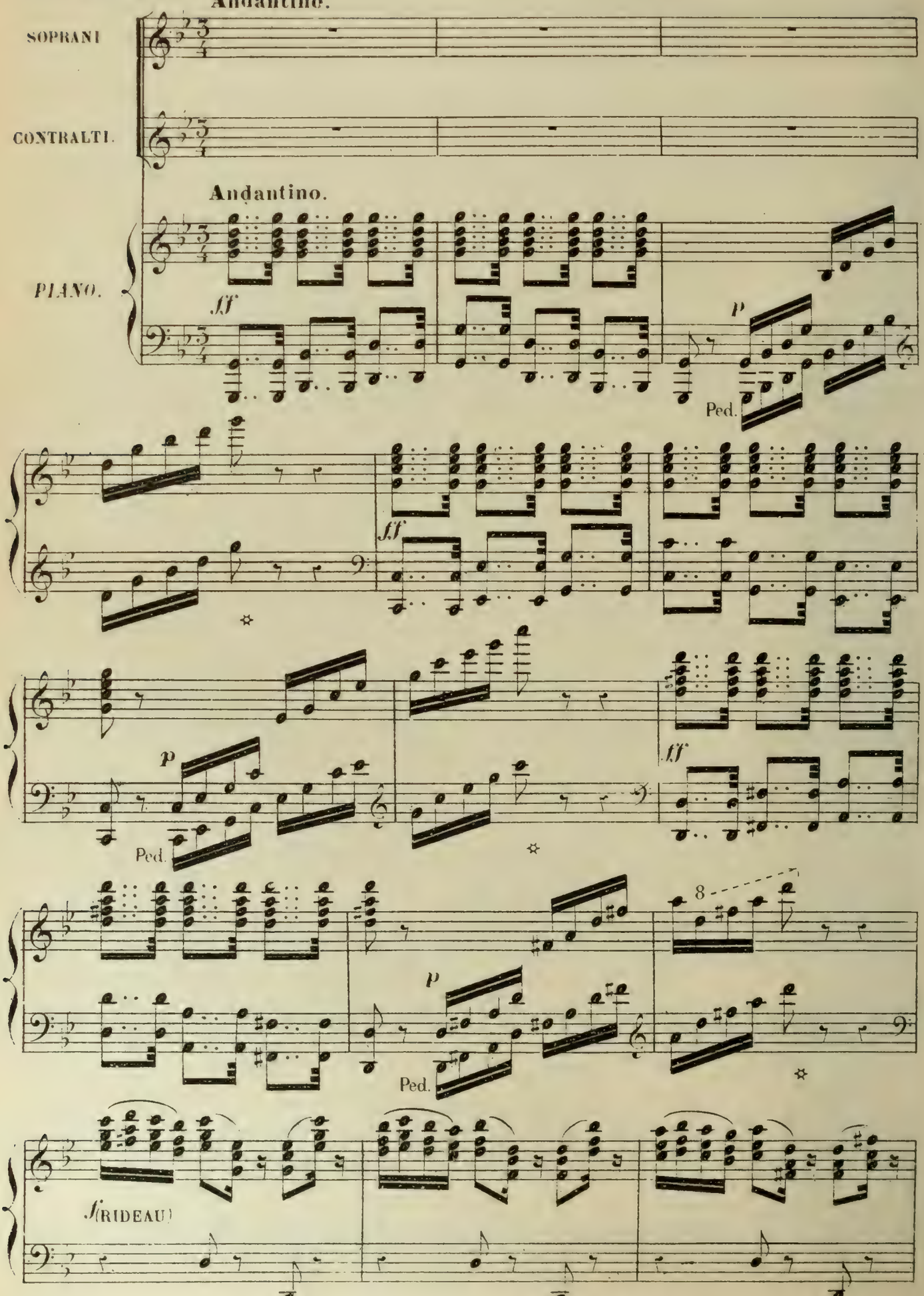
Andantino.

SOPRANI

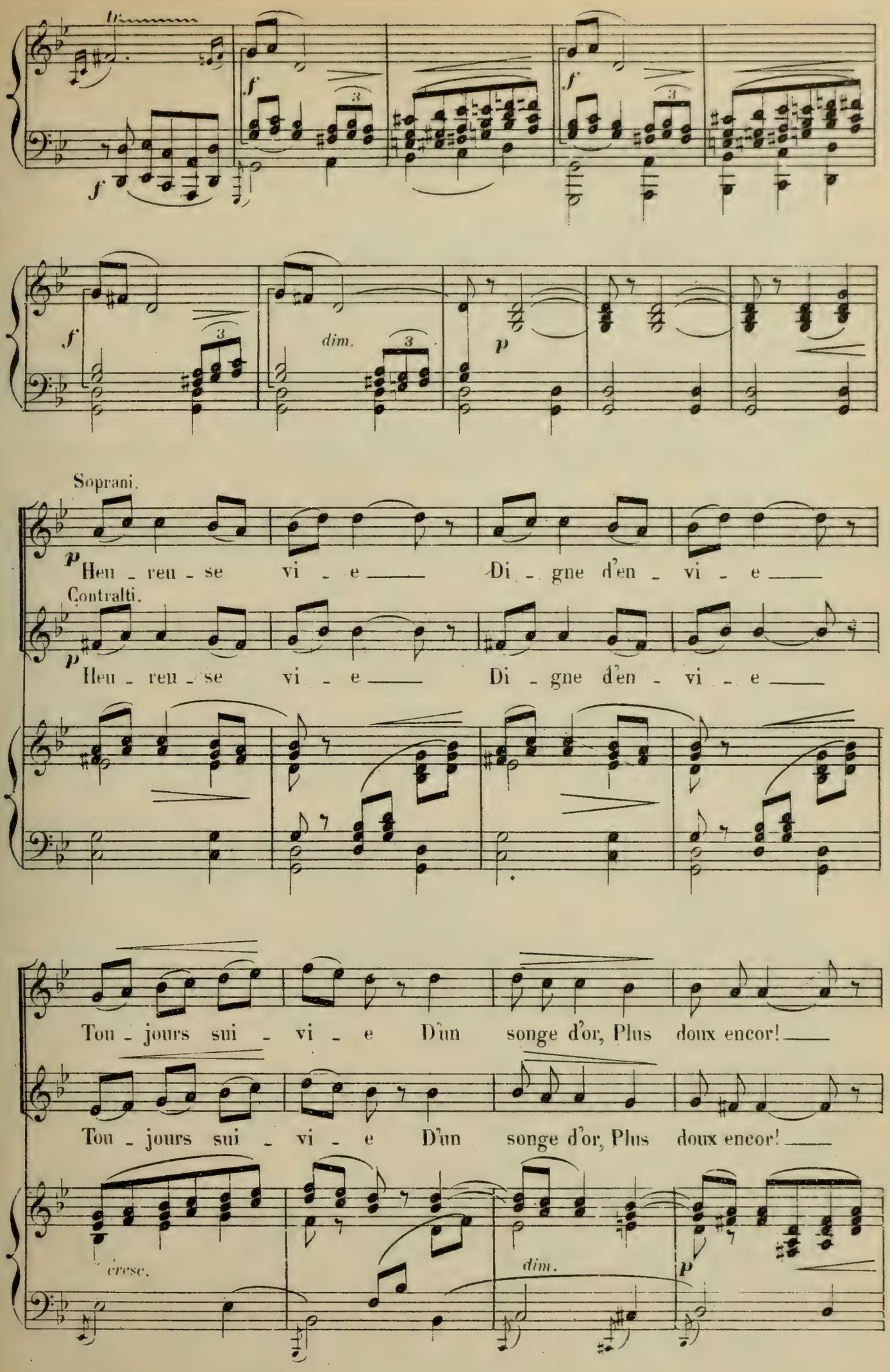
CONTRALTI.

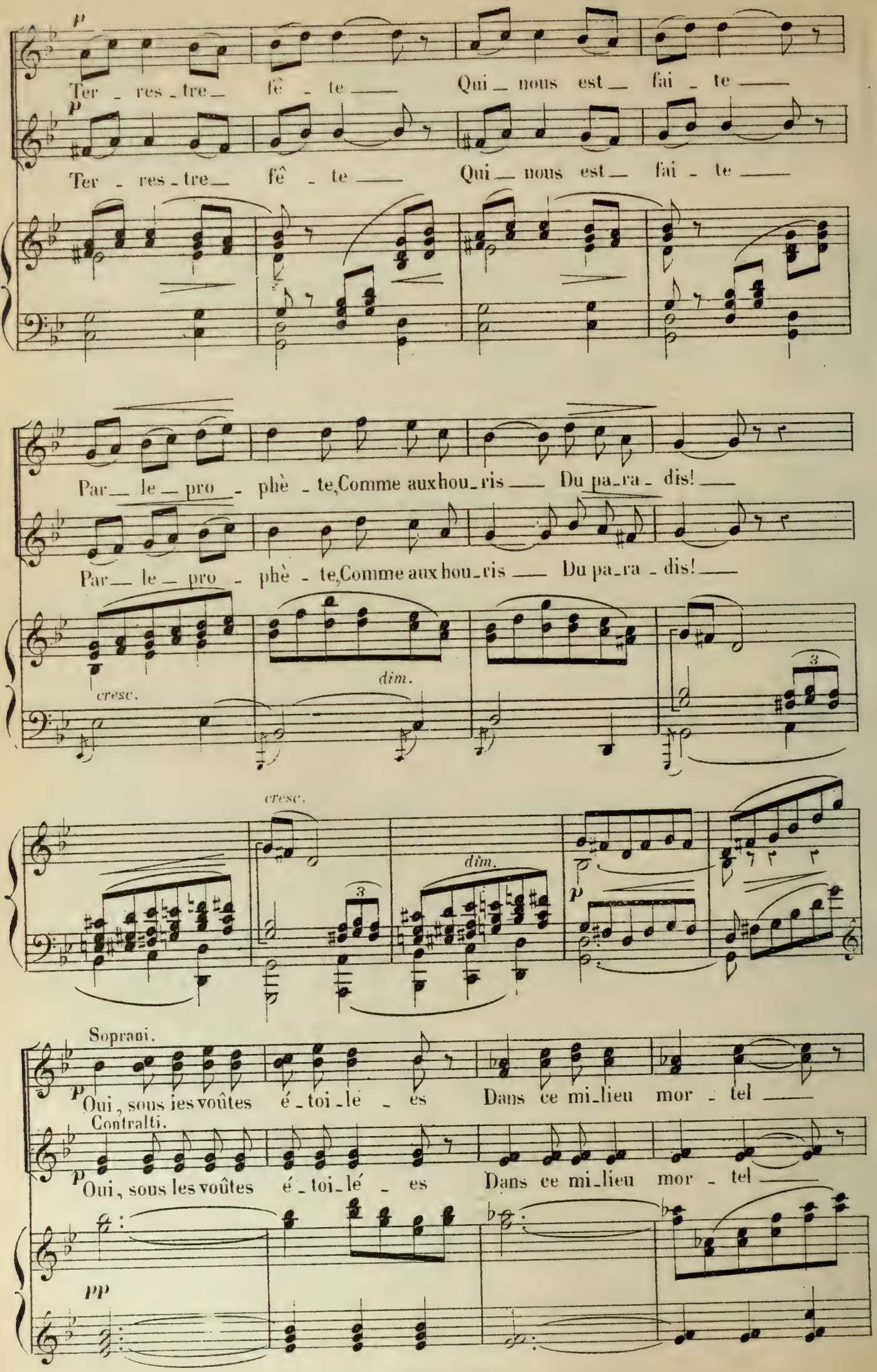
Andantino.

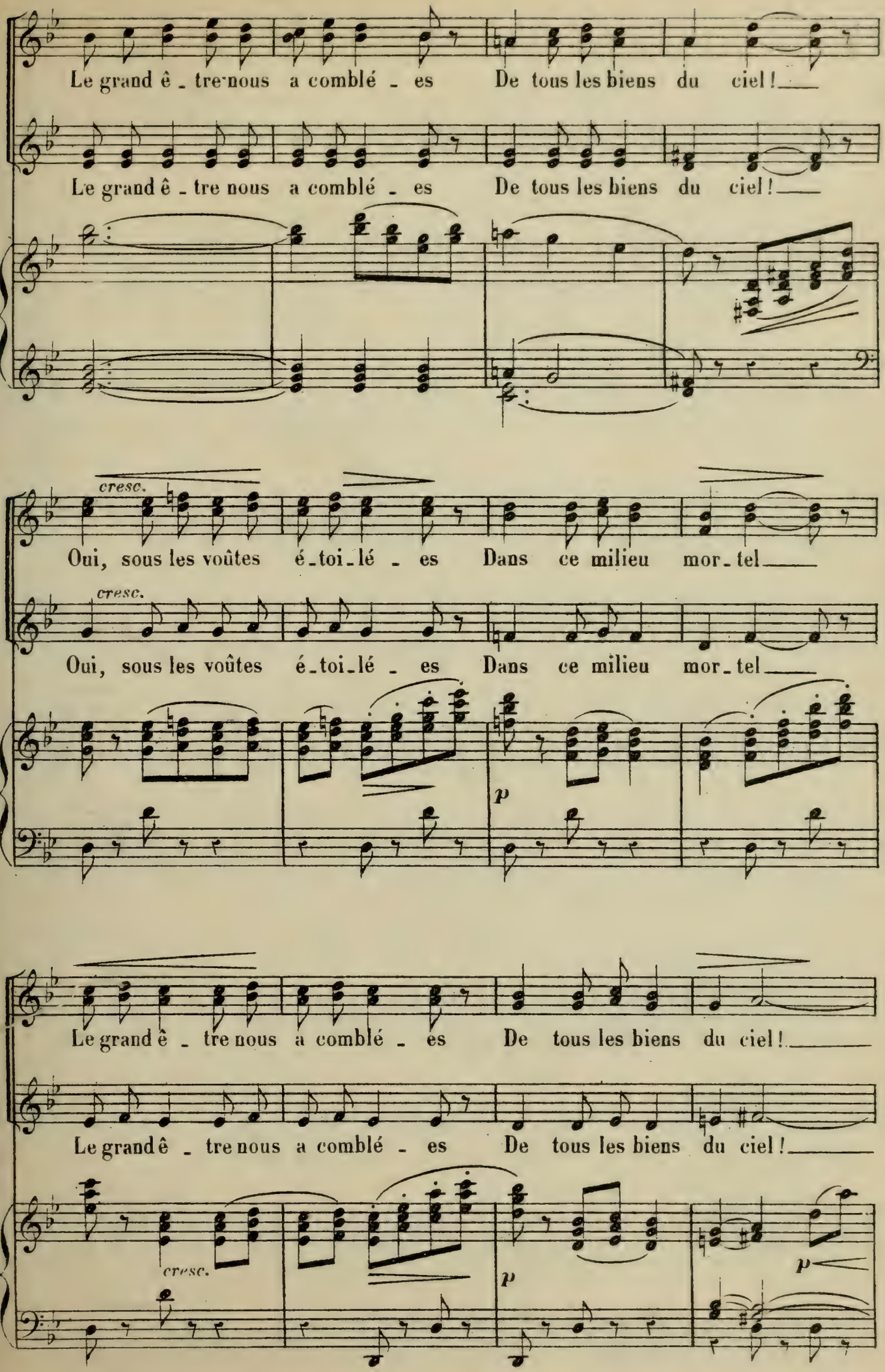
PIANO.

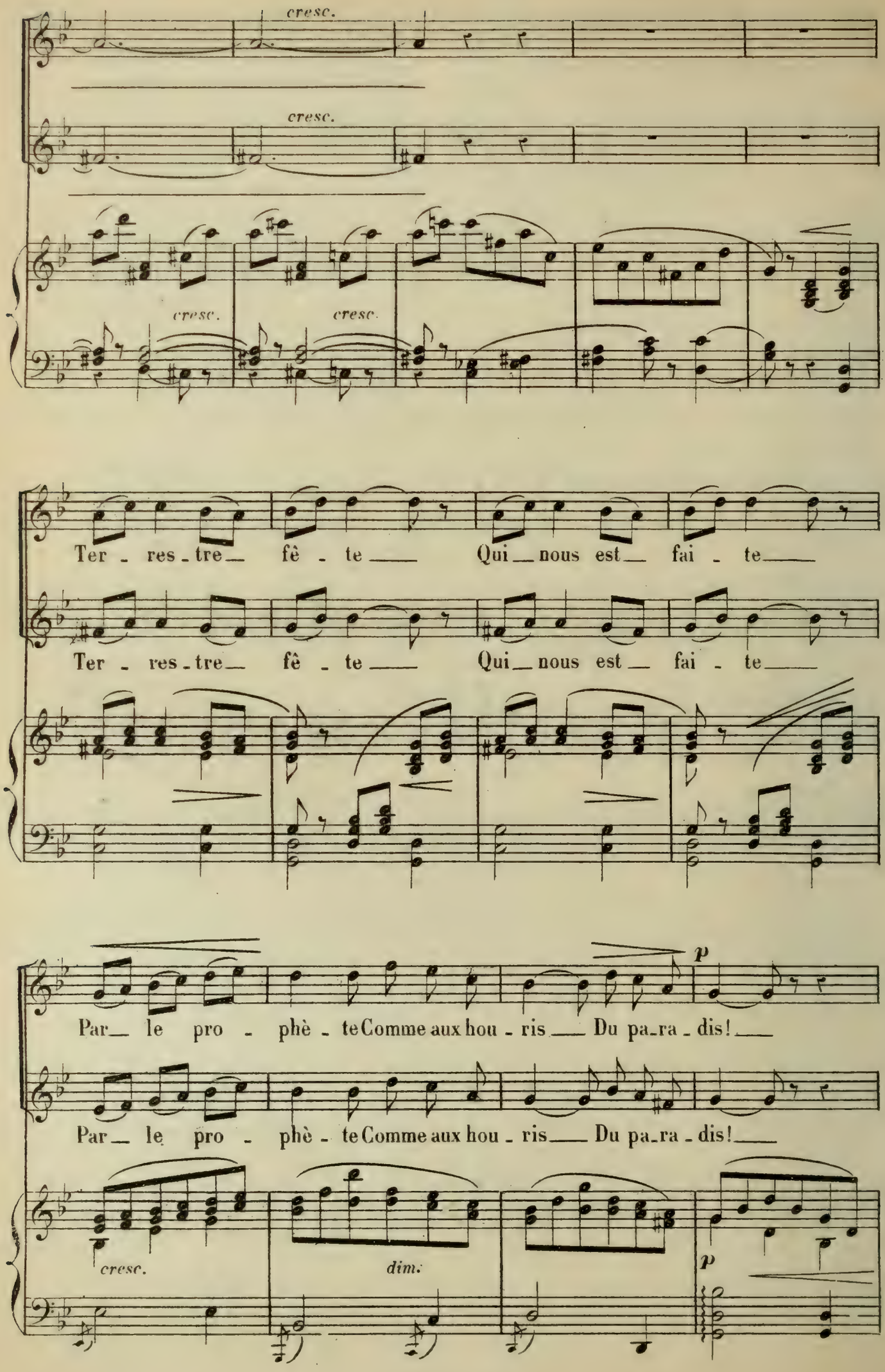


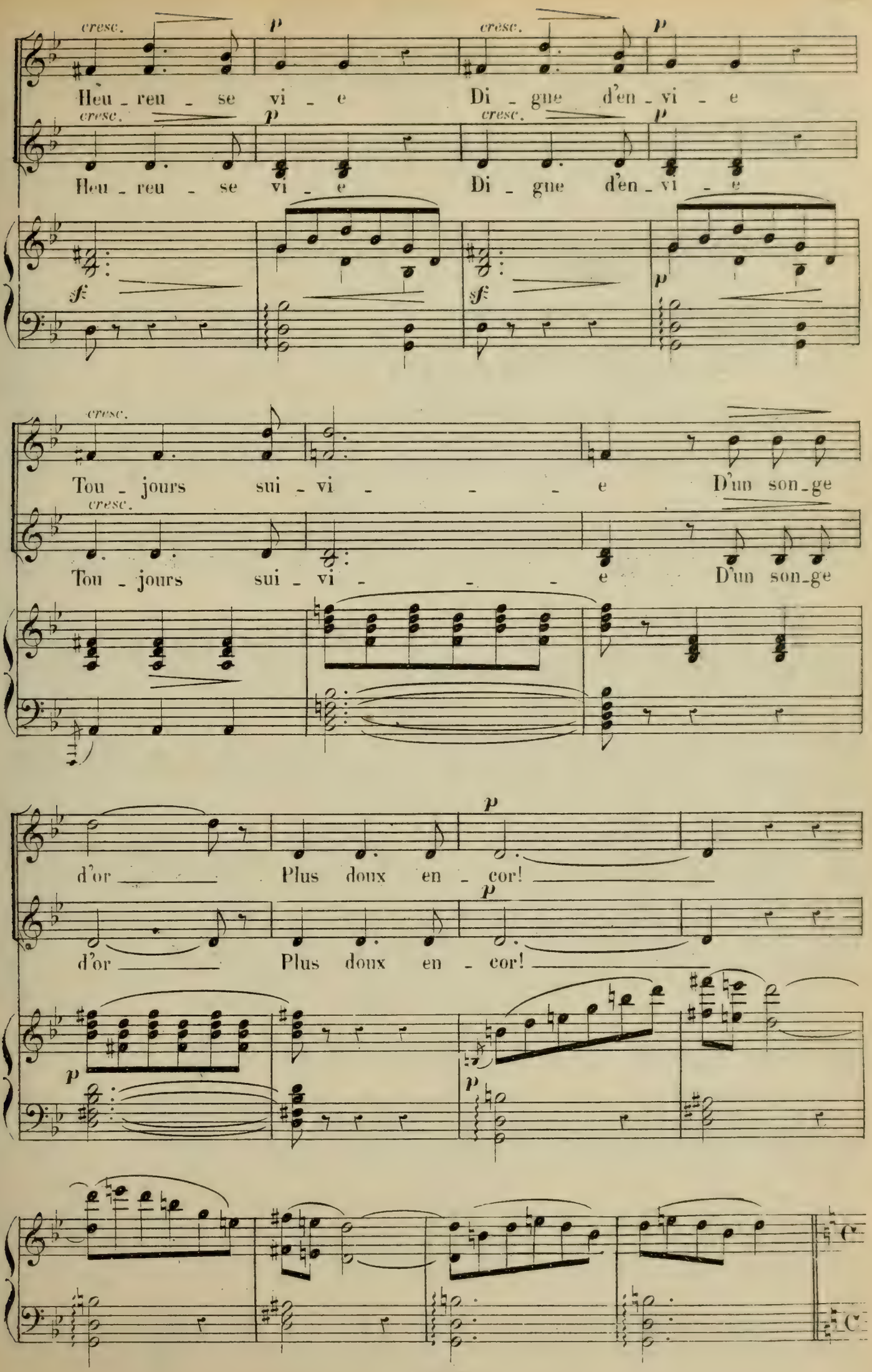
(1) Ce Chœur est remplacé par celui des Cavaliers qui se trouve à la fin de la Partition page 339.


Soprani.
p
Heu - reu - se vi - e — Di - gne d'en - vi - e —
Contralti.
p
Heu - reu - se vi - e — Di - gne d'en - vi - e —
Tou - jours sui - vi - e D'un songe d'or, Plus doux encor! —
Tou - jours sui - vi - e D'un songe d'or, Plus doux encor! —
cresc.
dim.
p


p
Ter - res - tre fê - te Qui - nous est fai - te
p
Ter - res - tre fê - te Qui - nous est fai - te
Par - le - pro - phè - te, Comme aux hou - ris Du pa - ra - dis!
Par - le - pro - phè - te, Comme aux hou - ris Du pa - ra - dis!
cresc.
dim.
3
cresc.
dim.
3
p
Soprani.
p Oui, sous les voûtes é - toi - lé - es Dans ce mi - lieu mor - tel
Contralti.
p Oui, sous les voûtes é - toi - lé - es Dans ce mi - lieu mor - tel
pp

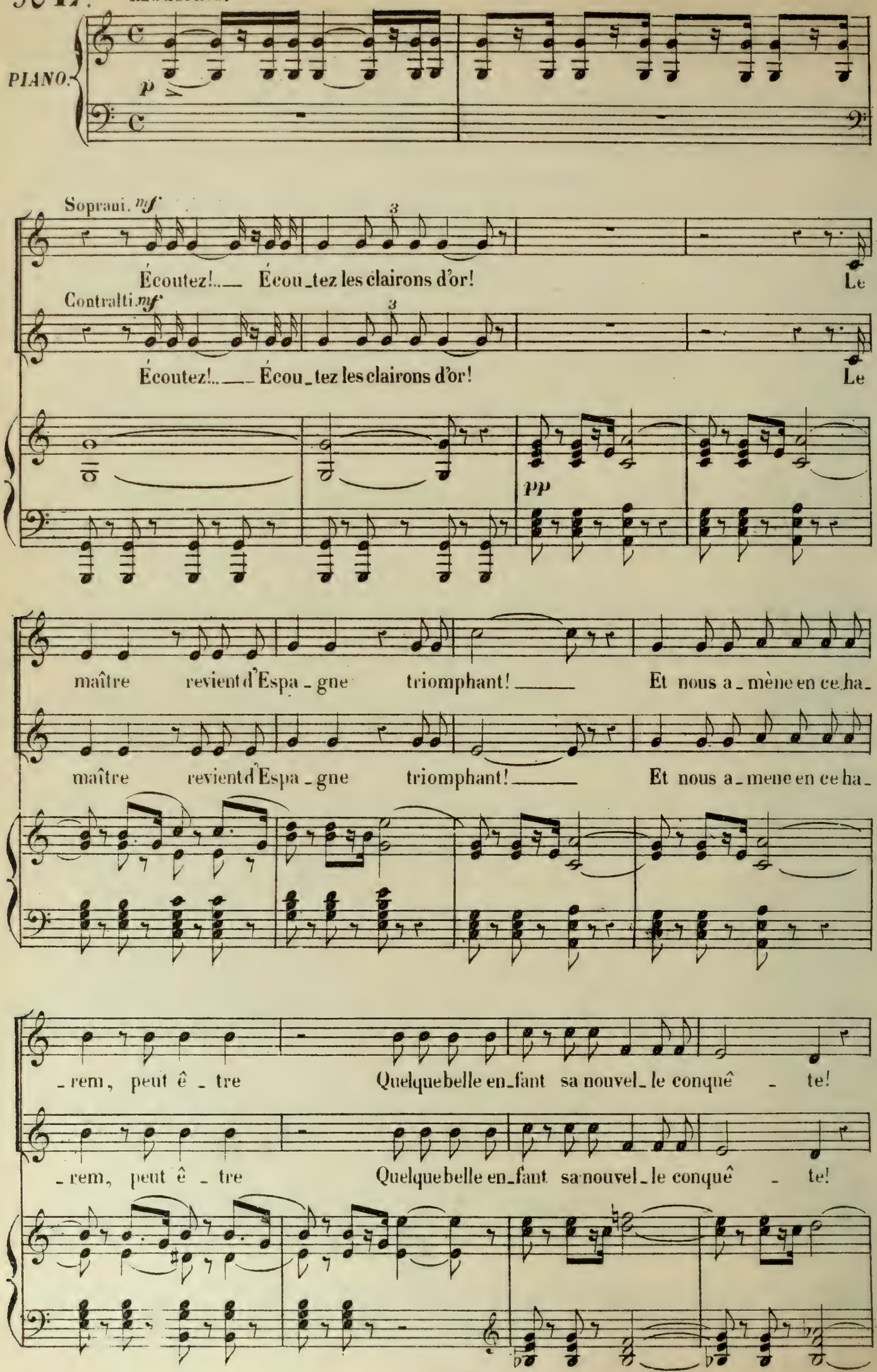

Le grand ê - tre nous a comblé - es De tous les biens du ciel!
Le grand ê - tre nous a comblé - es De tous les biens du ciel!
cresc.
Oui, sous les voûtes é-toi-lé - es Dans ce milieu mor-tel
cresc.
Oui, sous les voûtes é-toi-lé - es Dans ce milieu mor-tel
p
Le grand ê - tre nous a comblé - es De tous les biens du ciel!
Le grand ê - tre nous a comblé - es De tous les biens du ciel!
cresc.
p
p


cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
Ter - res - tre fê - te Qui nous est fai - te
Ter - res - tre fê - te Qui nous est fai - te
p
Par le pro - phè - te Comme aux hou - ris Du pa - ra - dis!
Par le pro - phè - te Comme aux hou - ris Du pa - ra - dis!
cresc.
dim.
p

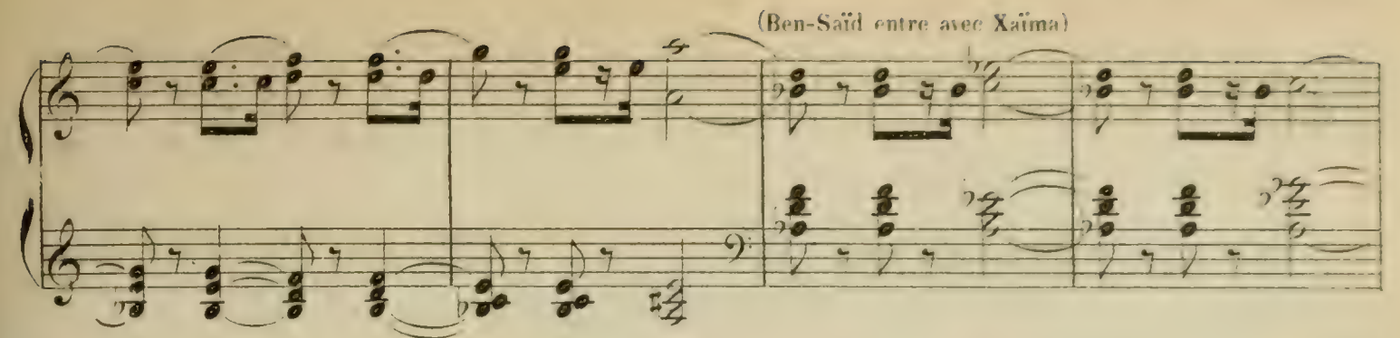

cresc.
p
Heu - reu - se vi - e
Di - gne d'en - vi - e
sf
Tou - jours sui - vi - - - - e
D'un son - ge
d'or — Plus doux en - cor! —

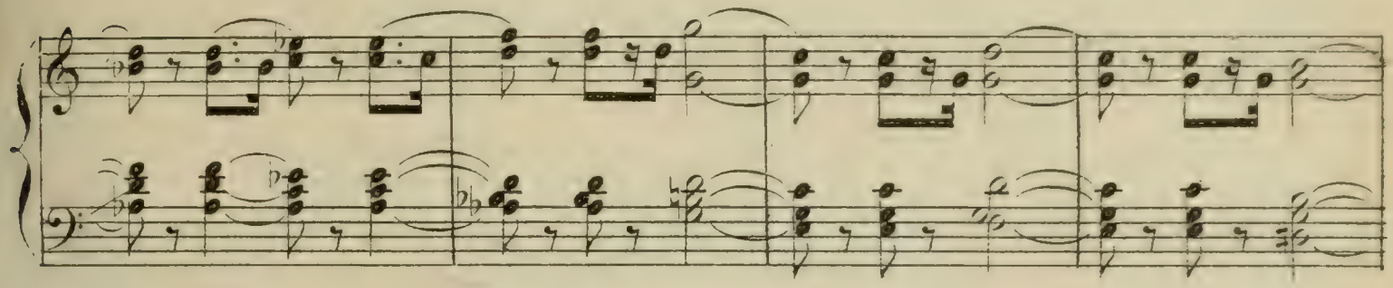
SCÈNE.

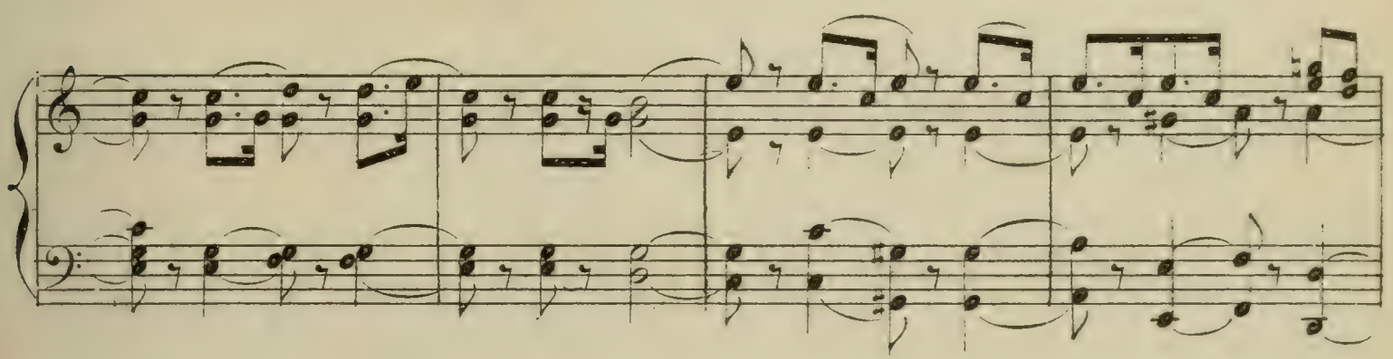
N° 17.bis **Moderato.**



(Ben-Saïd entre avec Xaïma)

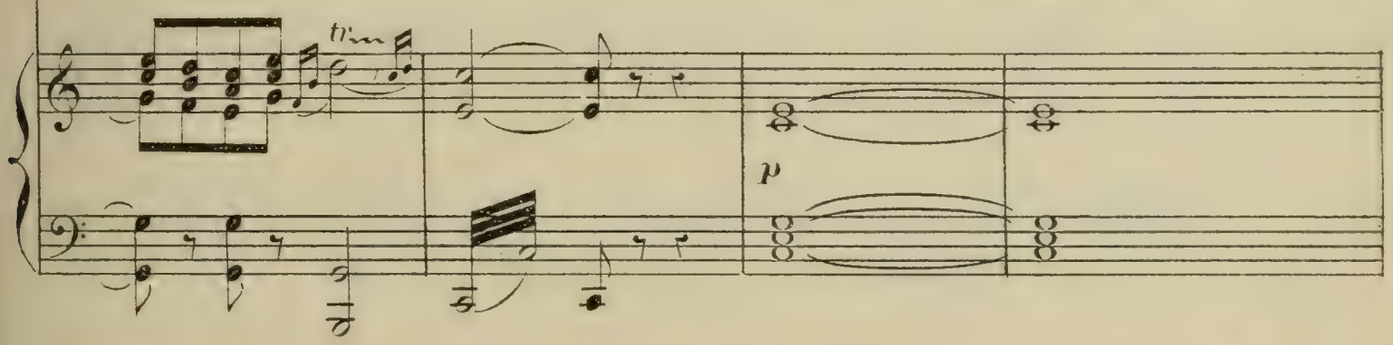






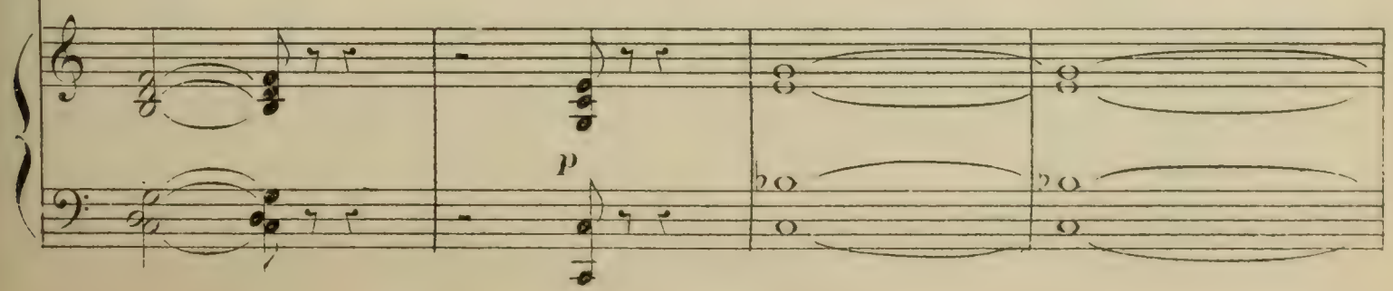
BEN-SAÏD.

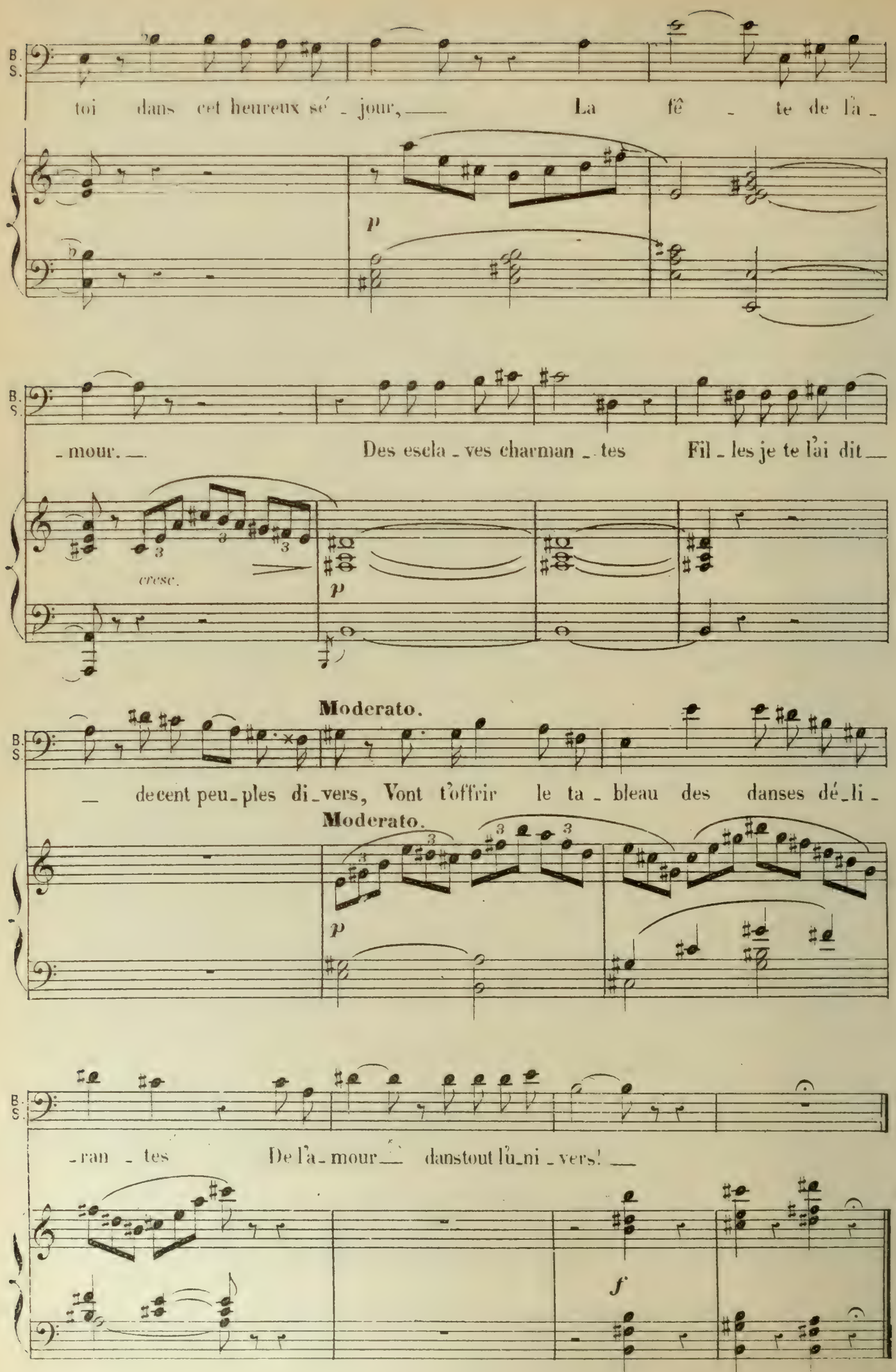
Chasse au loin ta tristesse in_qui_



B
S

_è _te Ma Xa_ï _ma!.. par mon or_dre u_ne fê_te se prépa_re pour




B. S.
toi dans cet heureux sé - jour, La fê - te de l'a -
p
B. S.
- mour. Des escla - ves charman - tes Fil - les je te l'ai dit
cresc.
p
Moderato.
B. S.
- decent peu - ples di - vers, Vont t'offrir le ta - bleau des danses dé - li -
Moderato.
p
B. S.
- ran - tes De l'a - mour dans tout l'u - ni - vers!
f

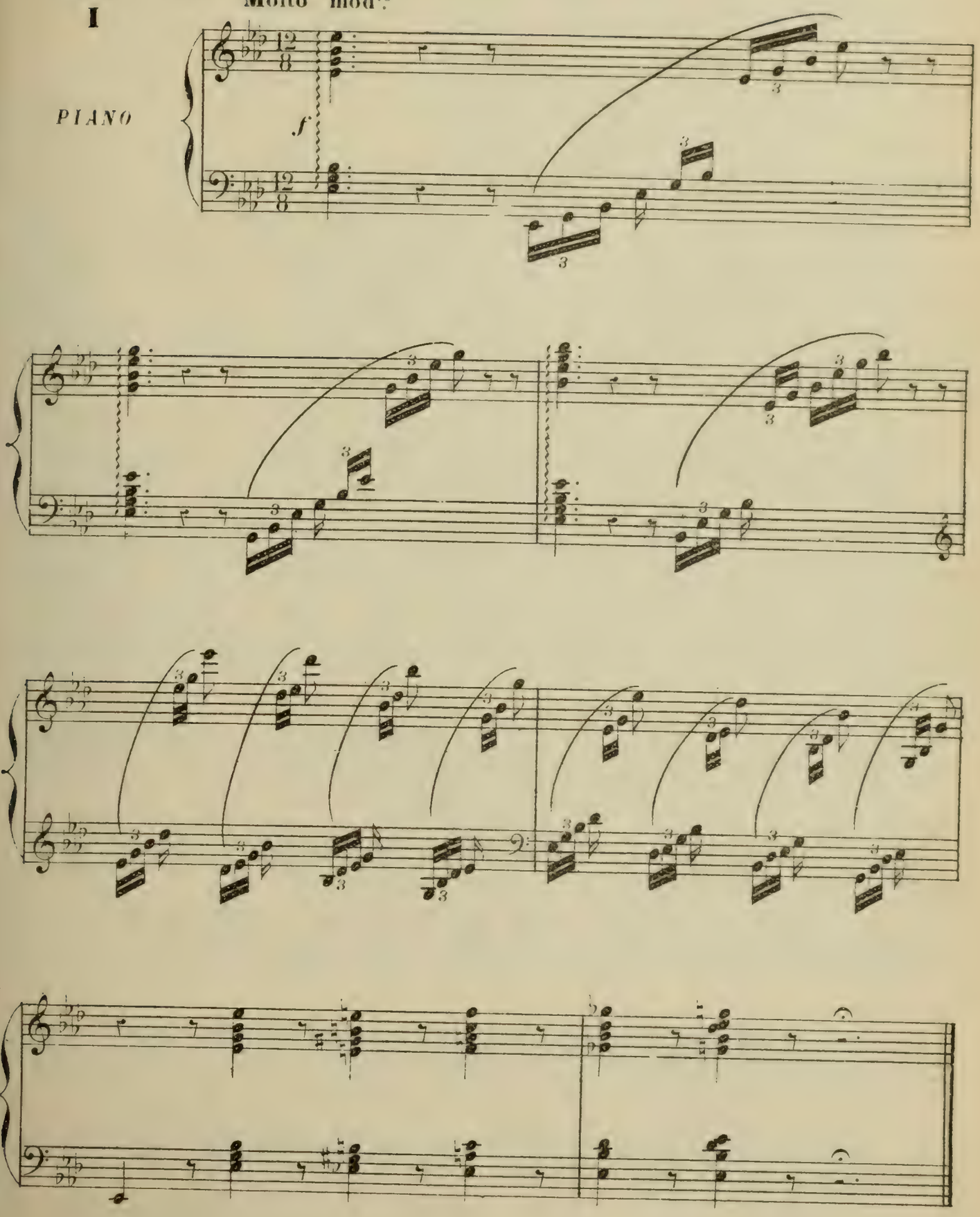
BALLET.

N° 18.

(A)
I

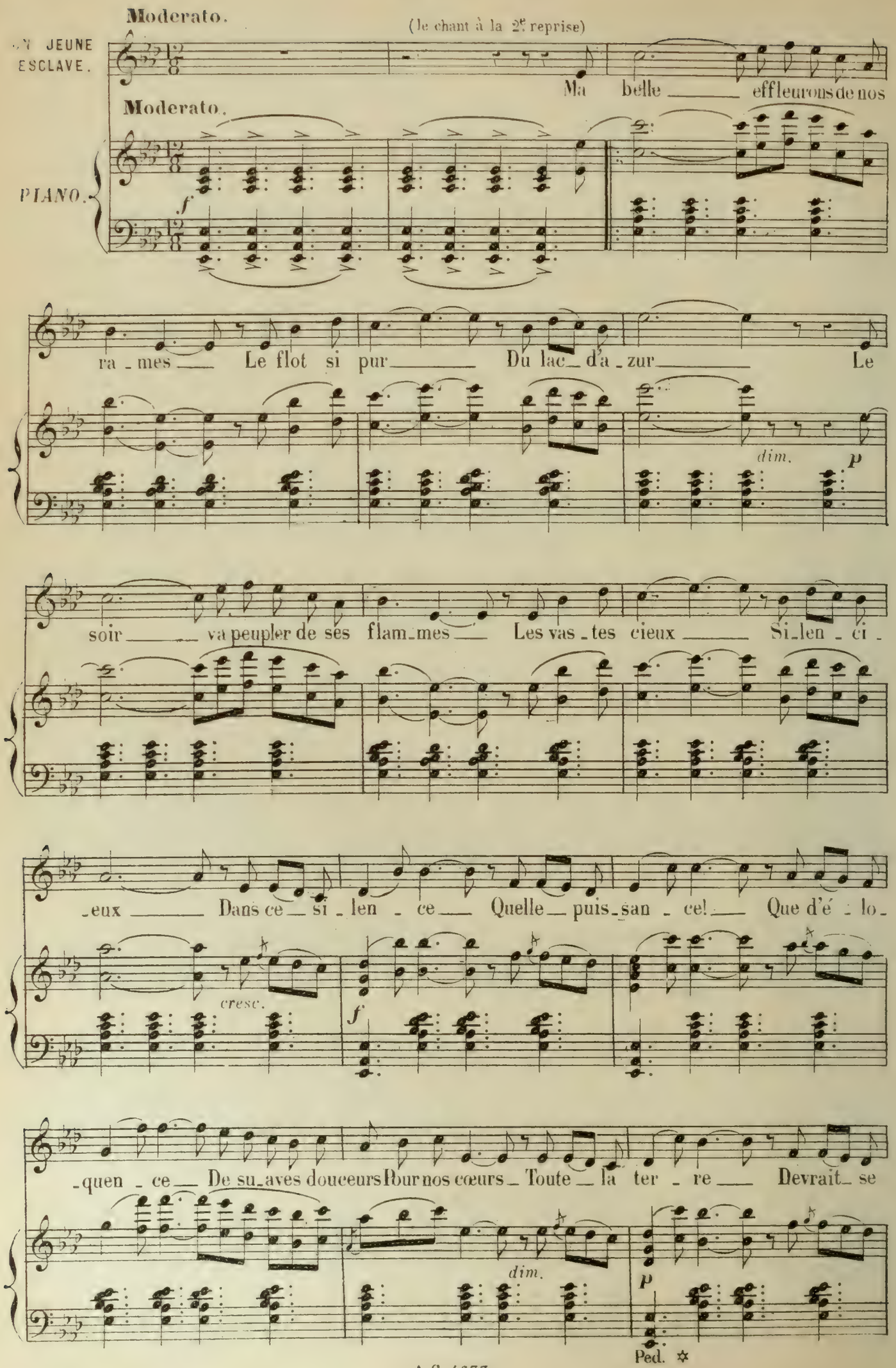
Molto mod^to

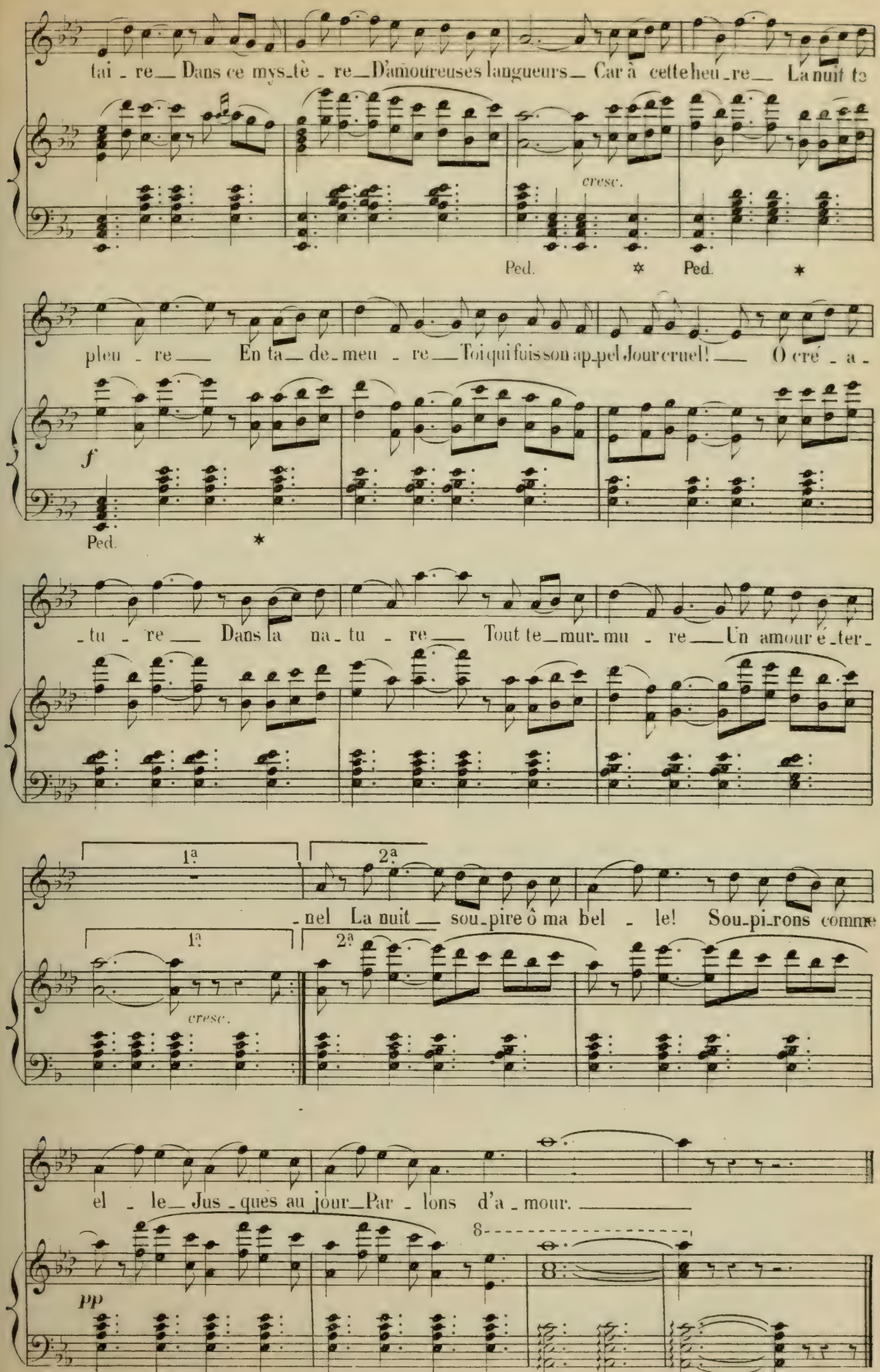
PIANO



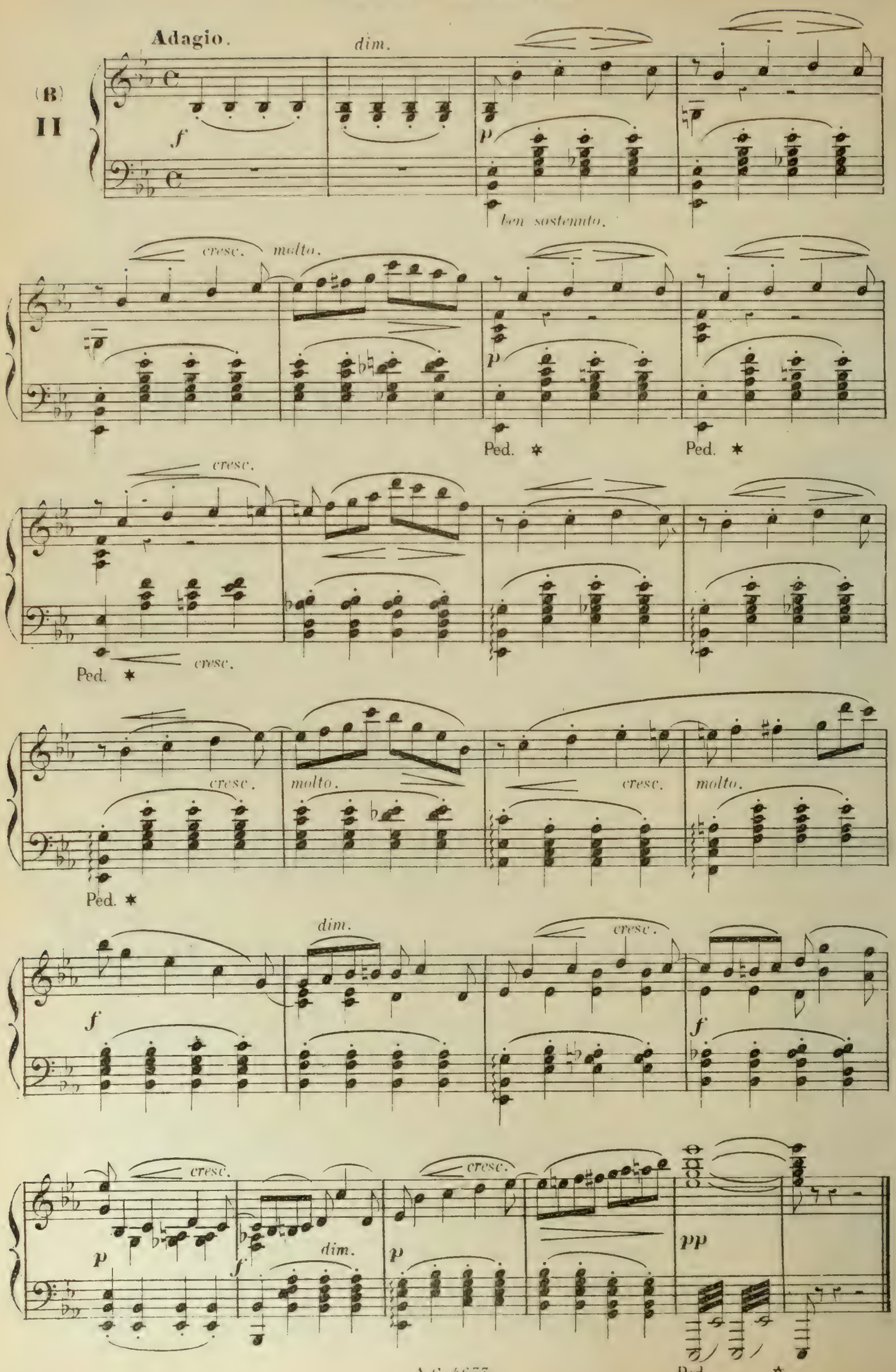
Le Ballet représenté à l'Opéra se compose des morceaux indiqués par les lettres A. B. C. D. E.

BARCAROLLE.


Moderato.
(le chant à la 2e reprise)
UN JEUNE ESCLAVE.
Ma belle effleurons de nos
Moderato.
PIANO.
f
ra - mes Le flot si pur Du lac d'a - zur Le
dim.
p
soir va peupler de ses flam - mes Les vas - tes cieux Si - len - ci -
- eux Dans ce si - len - ce Quelle puis - san - ce! Que d'é - lo -
cresc.
f
- quen - ce De su - aves douceurs Pour nos cœurs - Toute la ter - re Devrait se
dim.
p
Ped. ✲


tai - re Dans ce mys-tè - re D'amoureuses langueurs Car à cette heu-re La nuit te
cresc.
Ped. Ped.
pleu - re En ta de-meu - re Toi qui fuis son ap-pel Jour cruel! O cré - a -
f
Ped.
-tu - re Dans la na-tu - re Tout te-mur-mu - re Un amour é-ter-
1ª 2ª
-nel La nuit sou-pire ô ma bel - le! Sou-pi-rons comme
1ª 2ª
cresc.
el - le Jus-ques au jour Par - lons d'a - mour.
8
pp

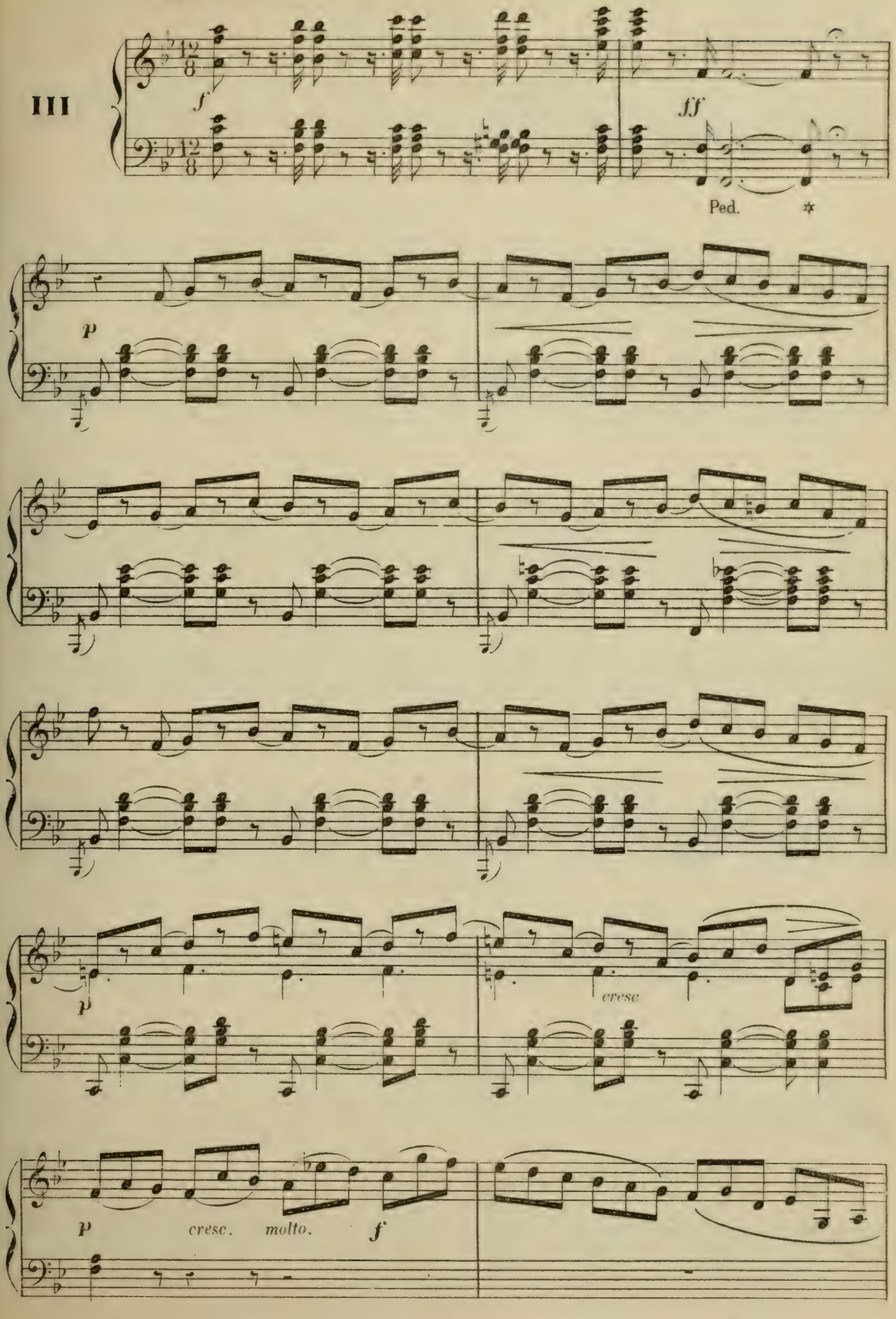
DANSE GRECQUE.

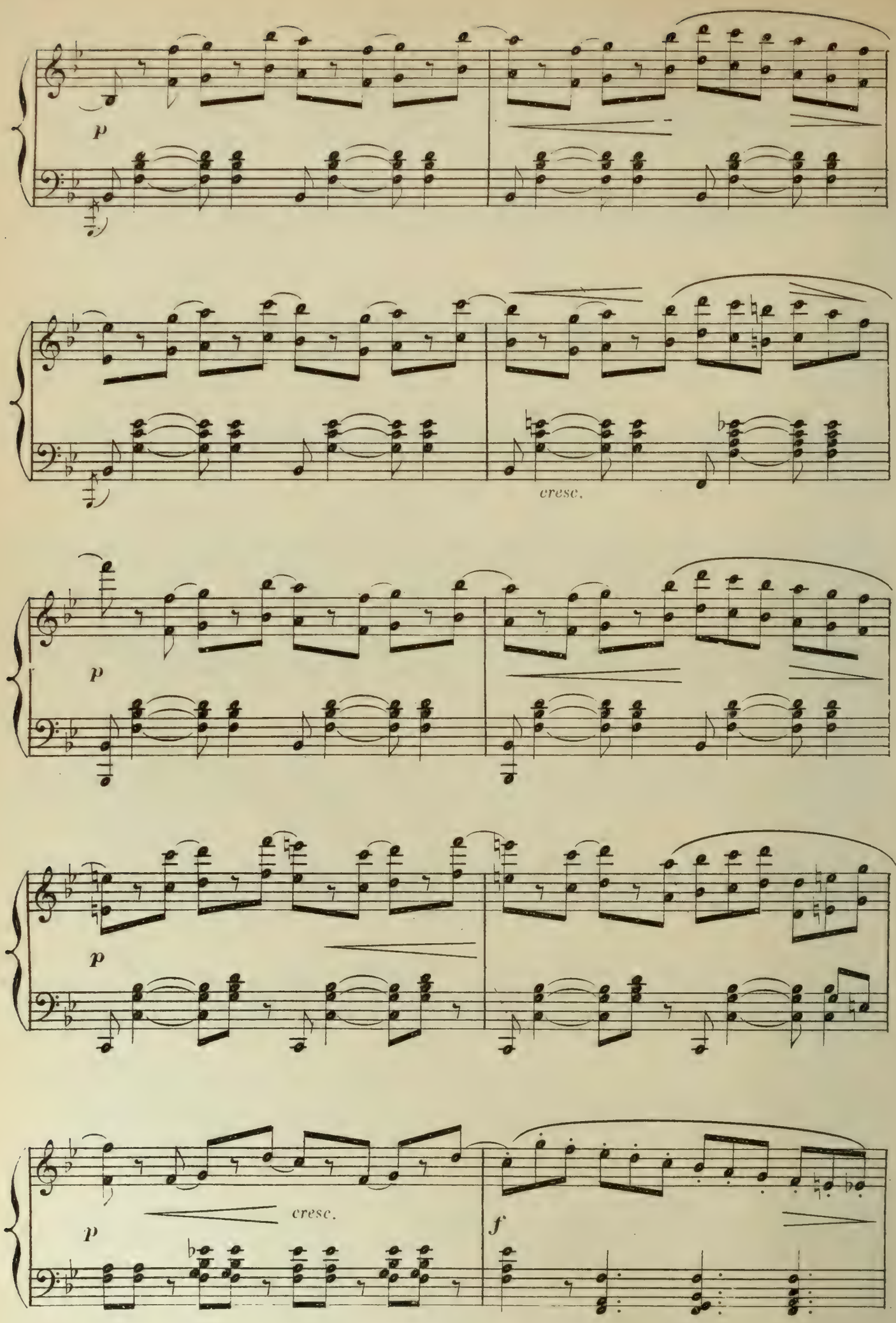


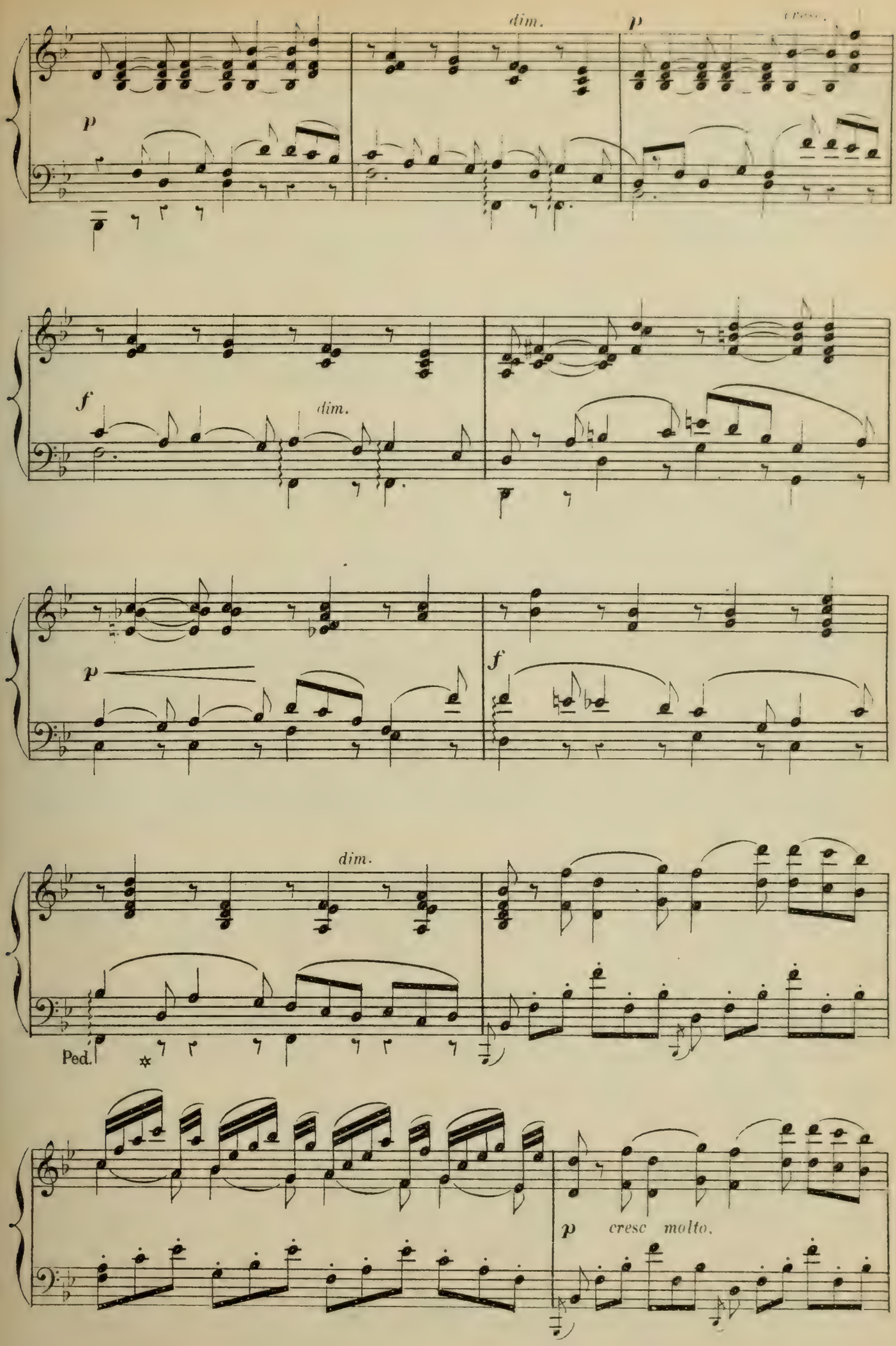
PAS DES GUIRLANDES.

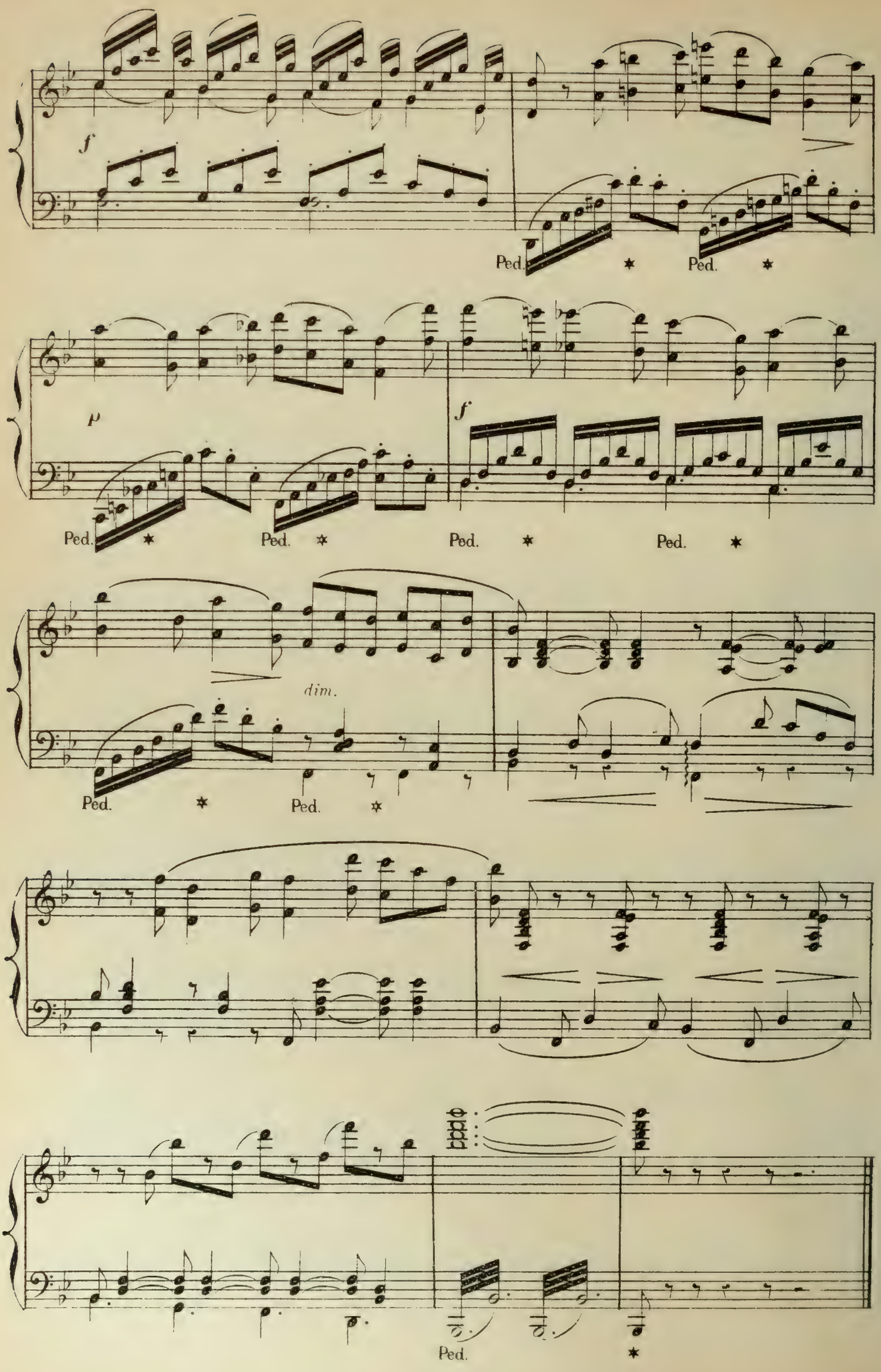
Moderato.

III

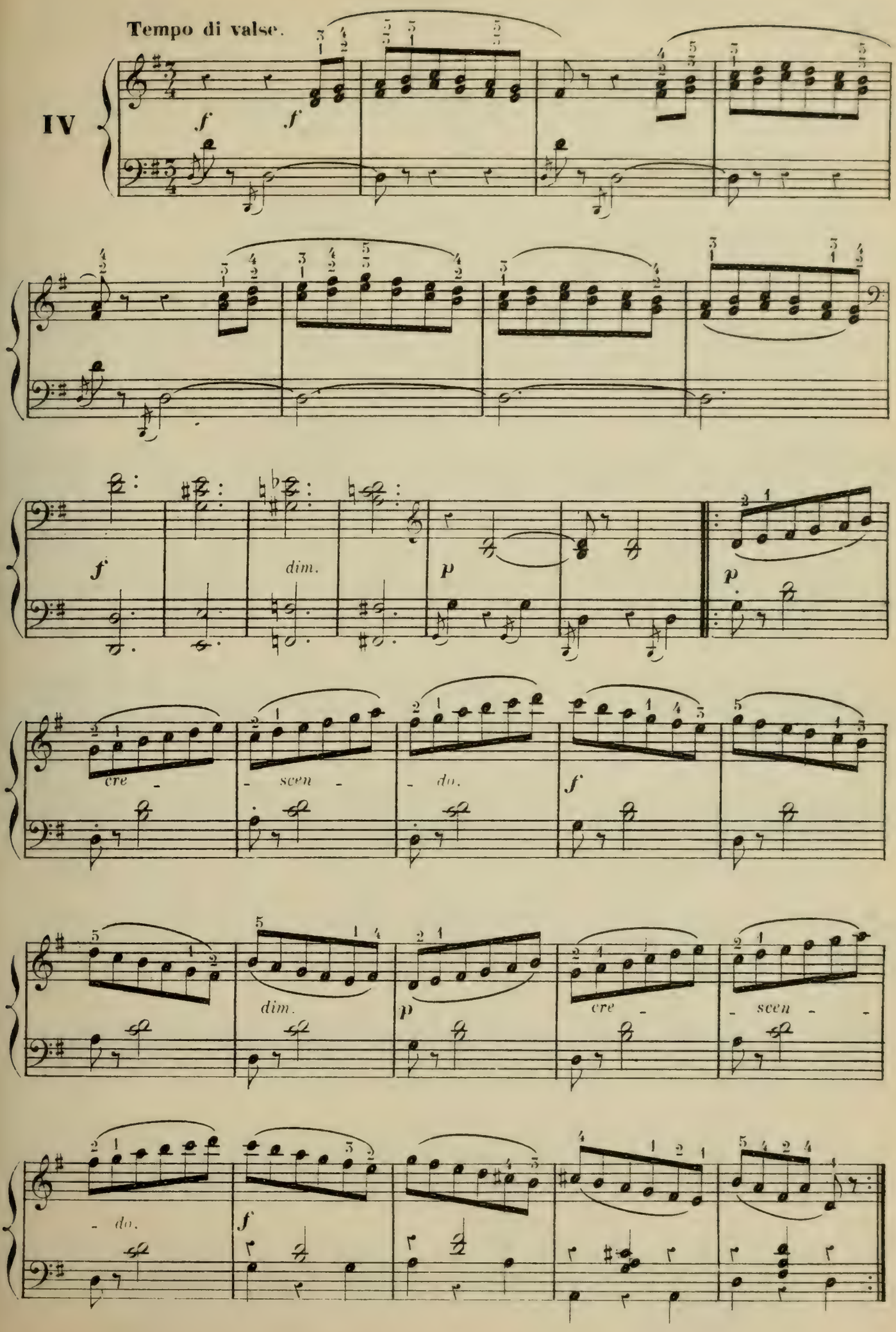


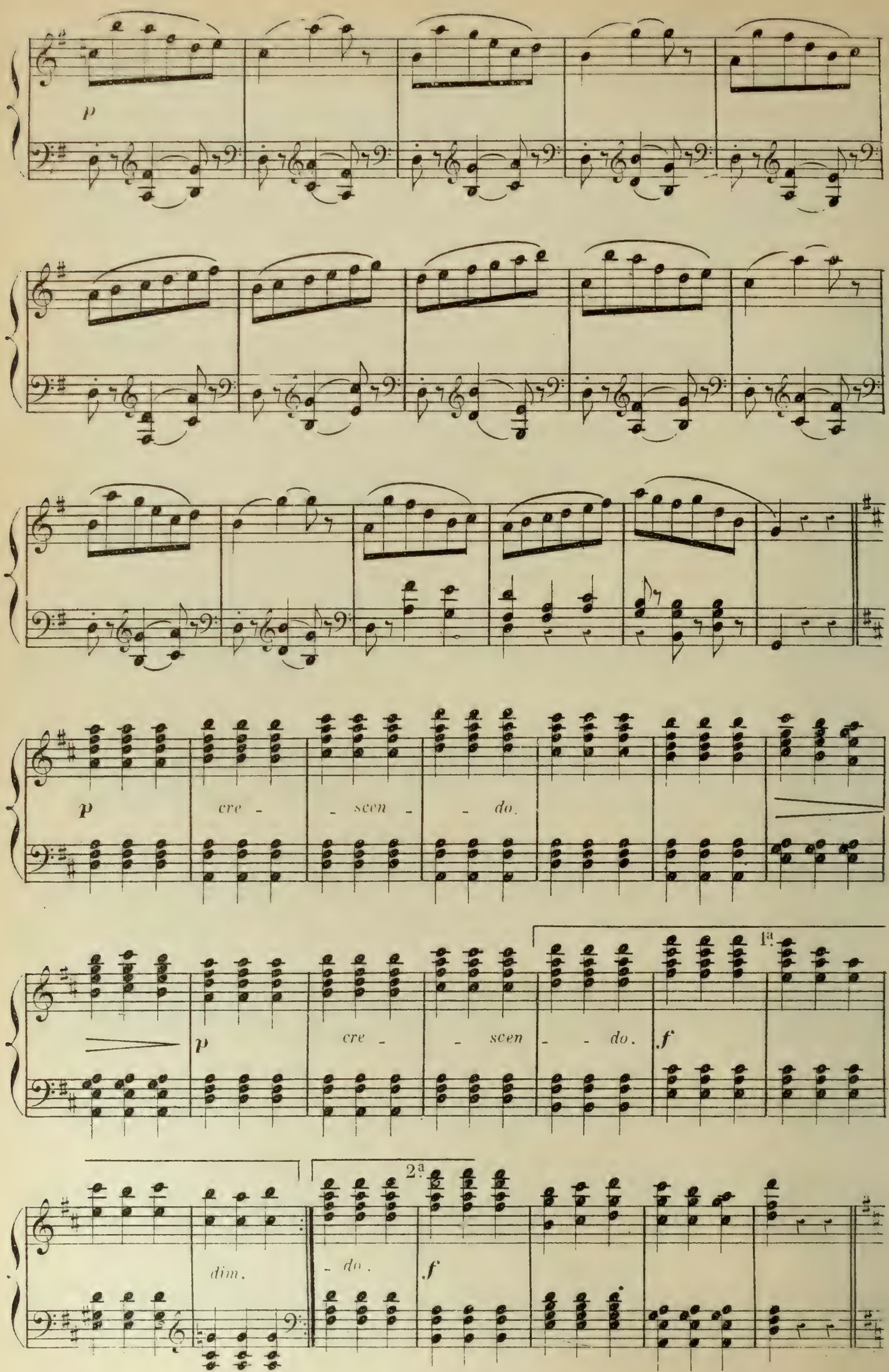

p
cresc.
p
p
cresc.
p
f

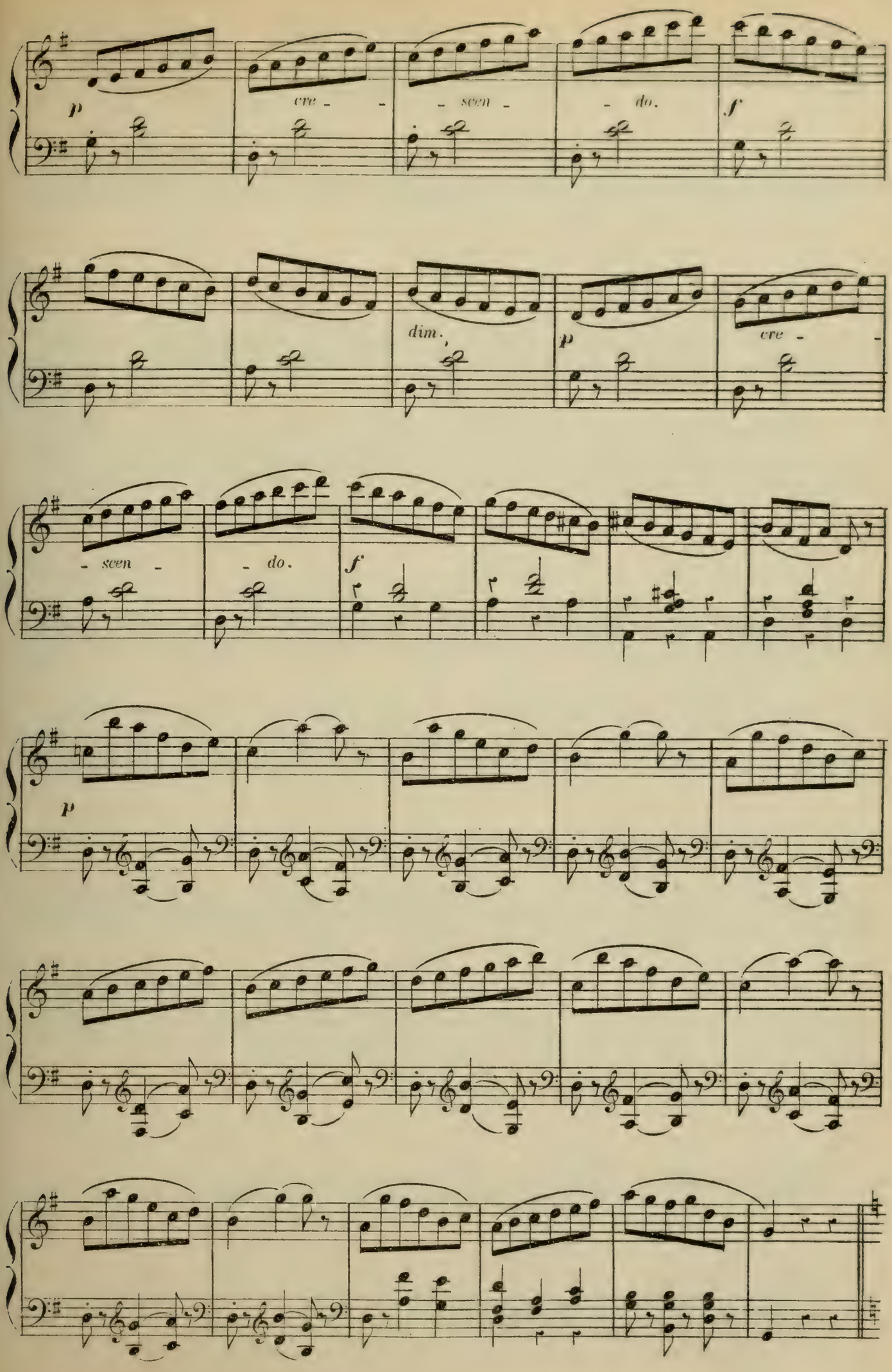

dim.
p
p
f
dim.
p
f
dim.
Ped.
p cresc molto.

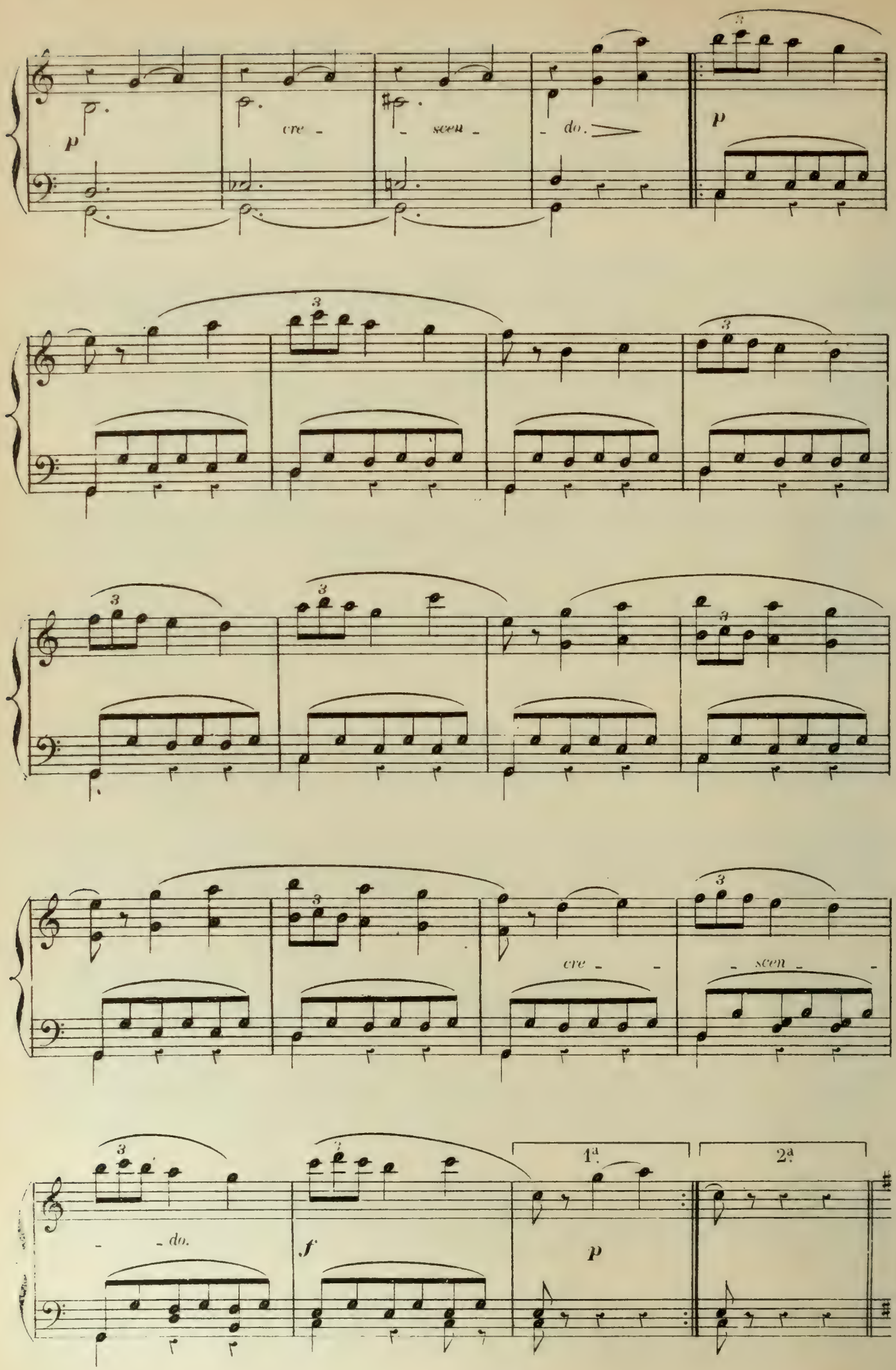

f
Ped.
Ped.
p
f
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
dim.
Ped.
Ped.
Ped.

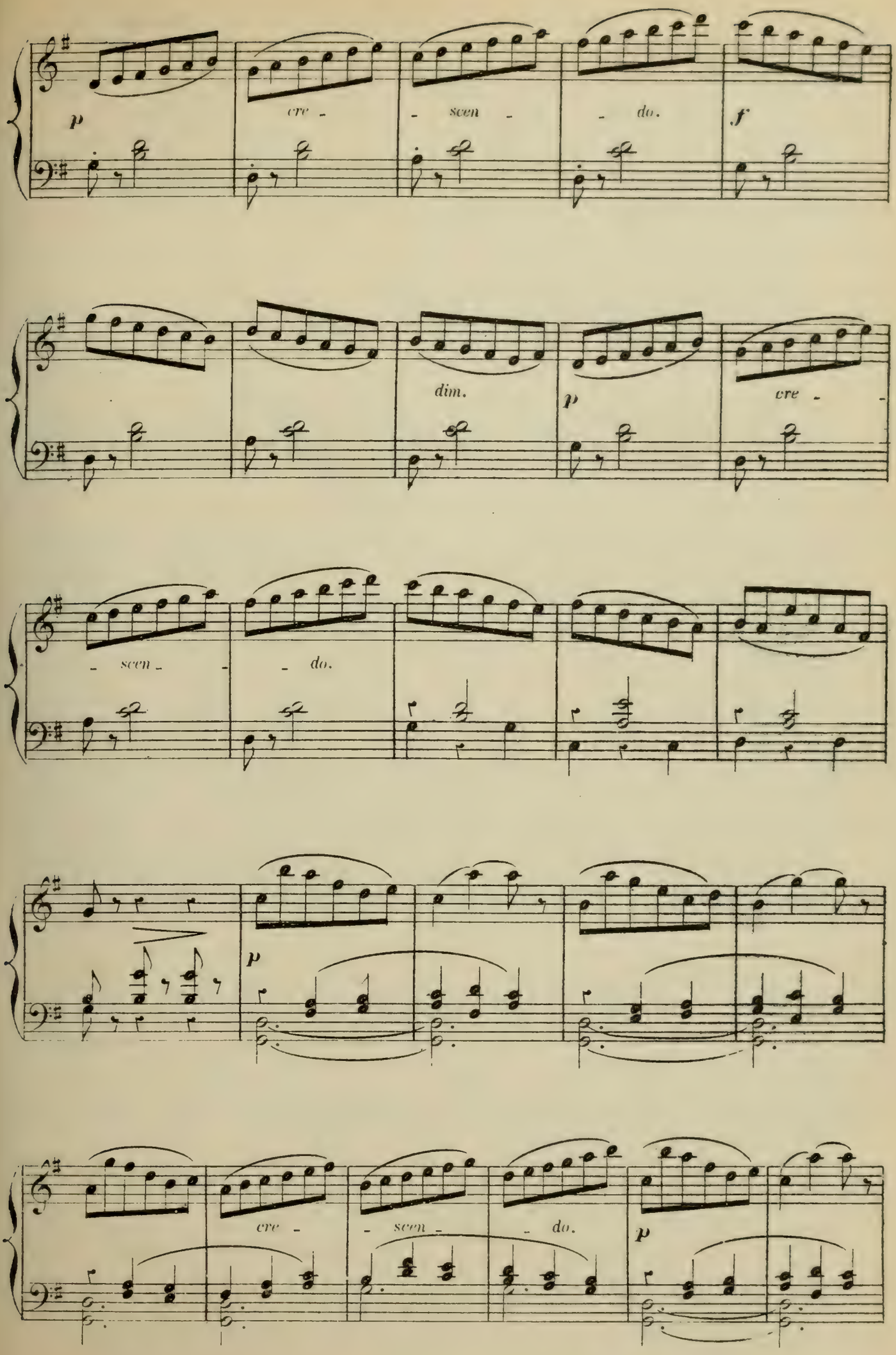
VALSE.

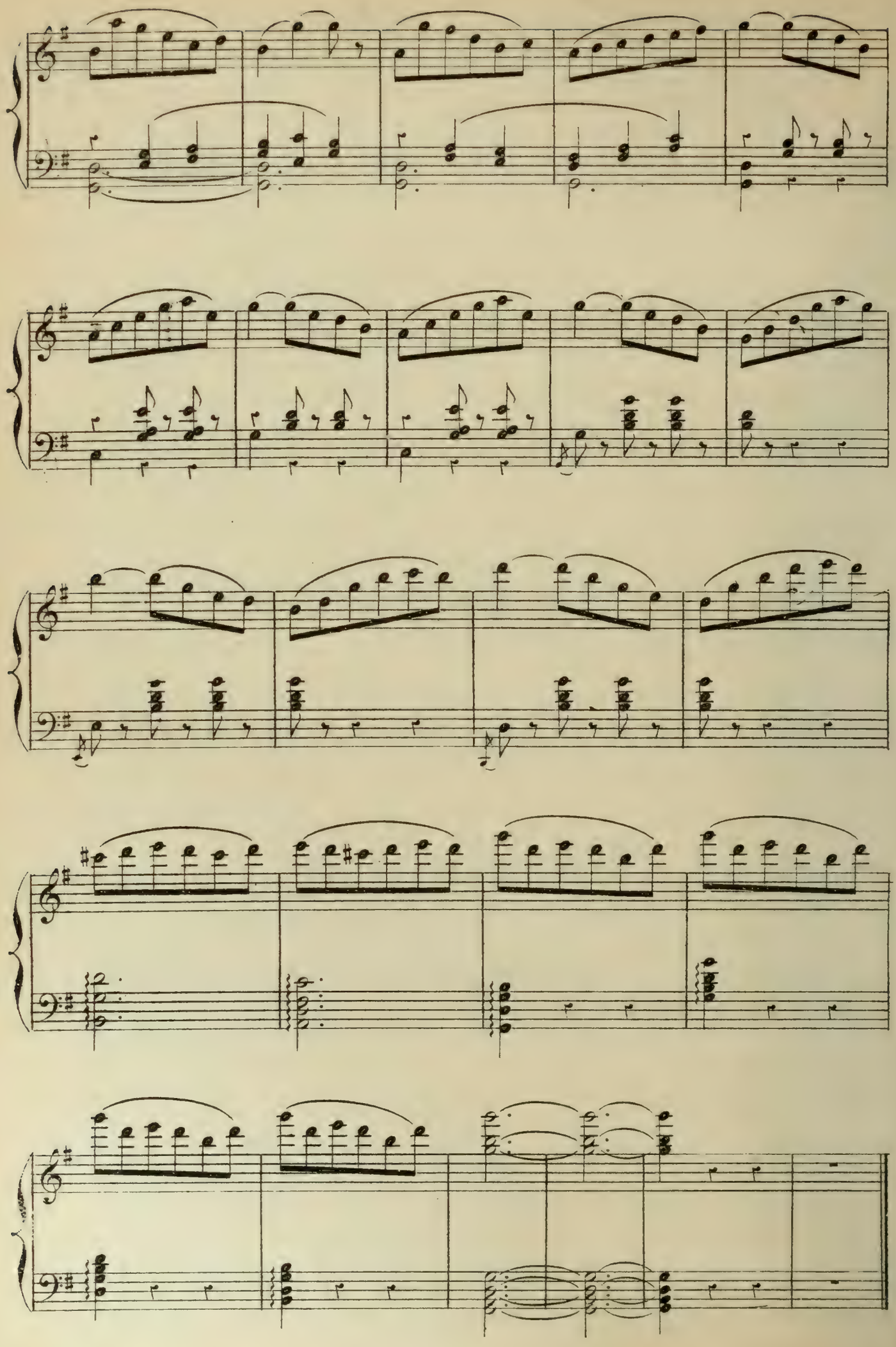



p
p
cre - - scen - - do.
p
cre - - scen - - do.
1ª
f
dim.
- do.
2ª
f

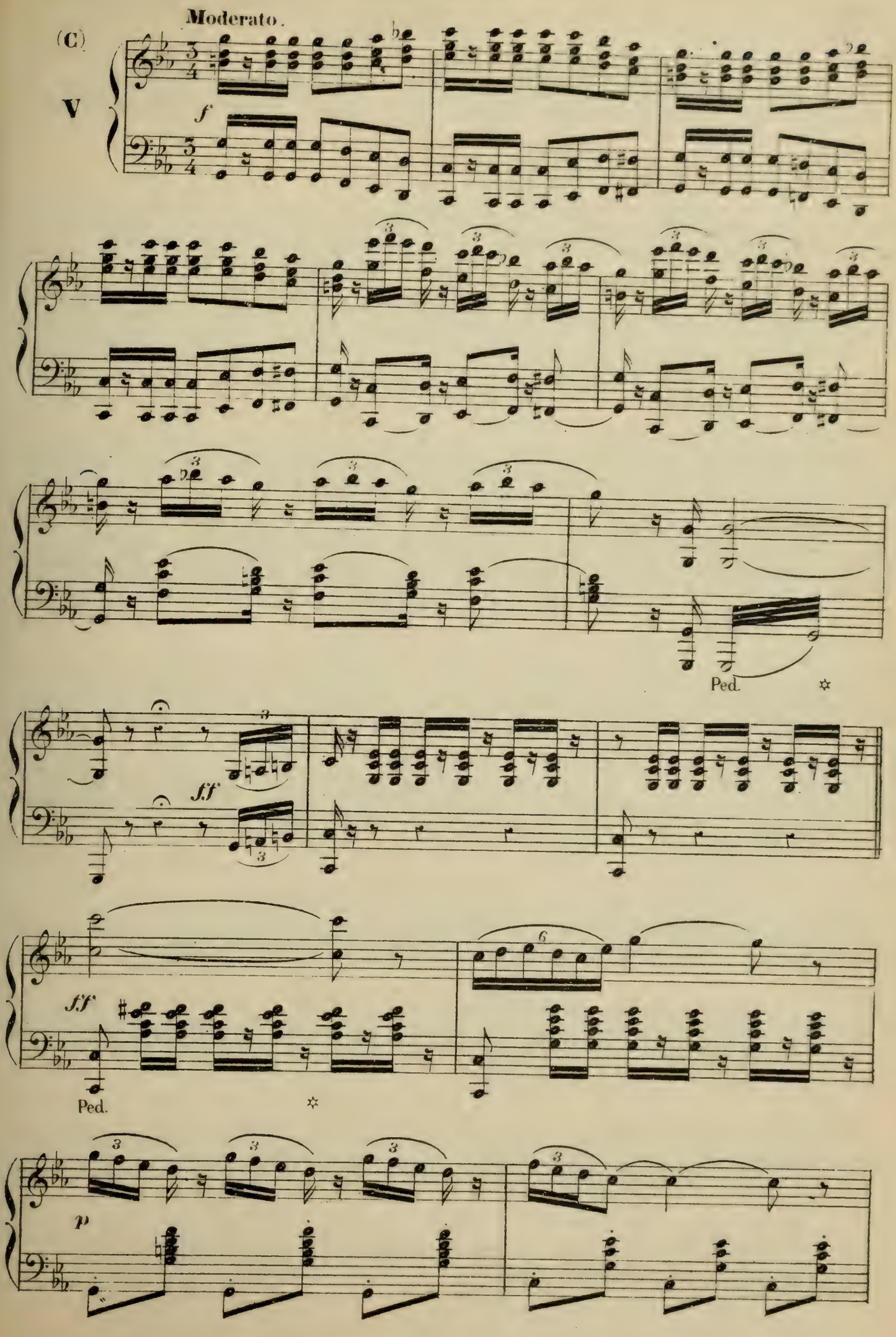

p
cre - - - scen - - do.
f
dim.
p
cre - -
- scen -
- do.
f
p

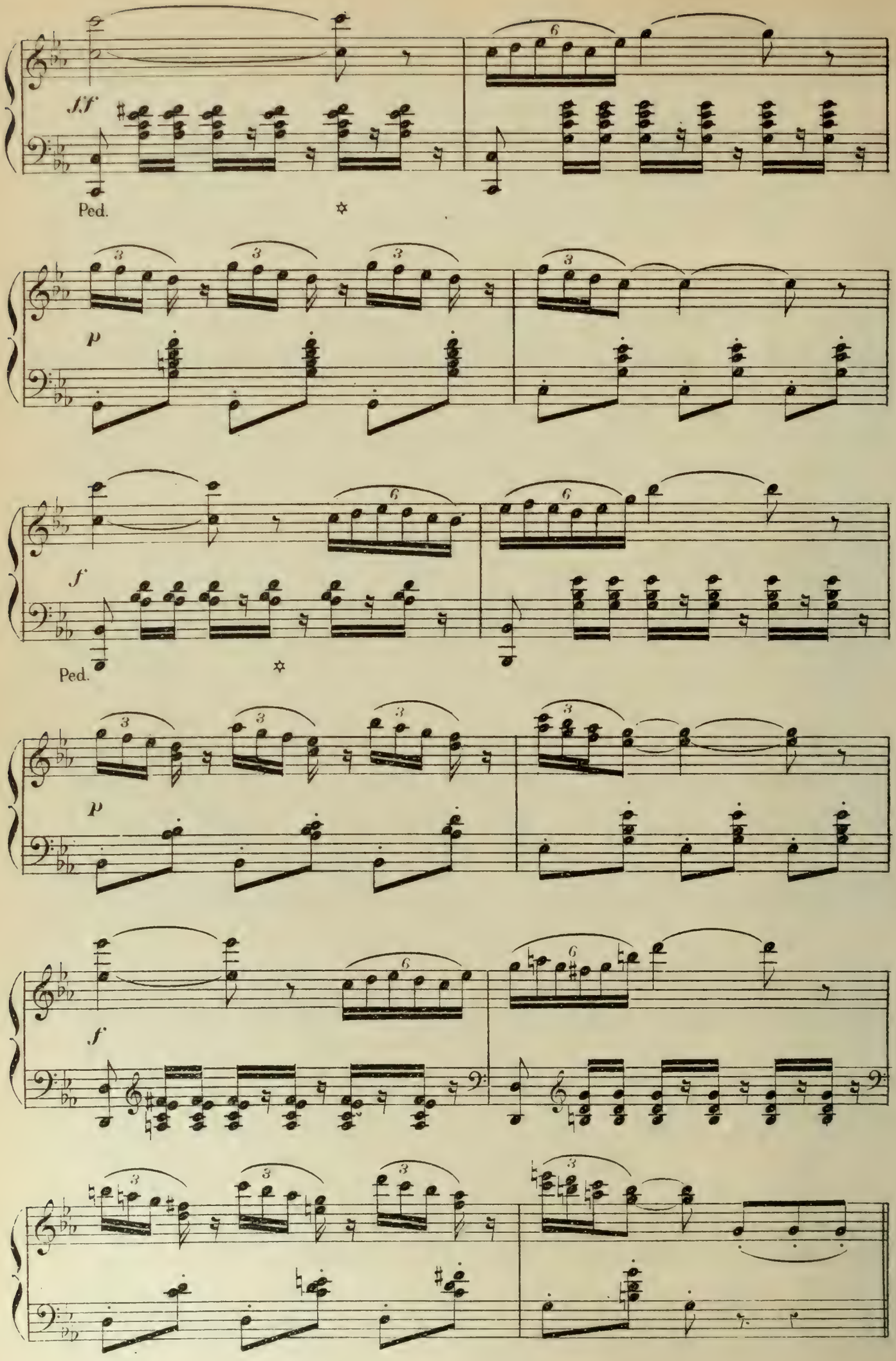

p
cre - scen - do.
p
3
1ª
2ª
- do.
f
p

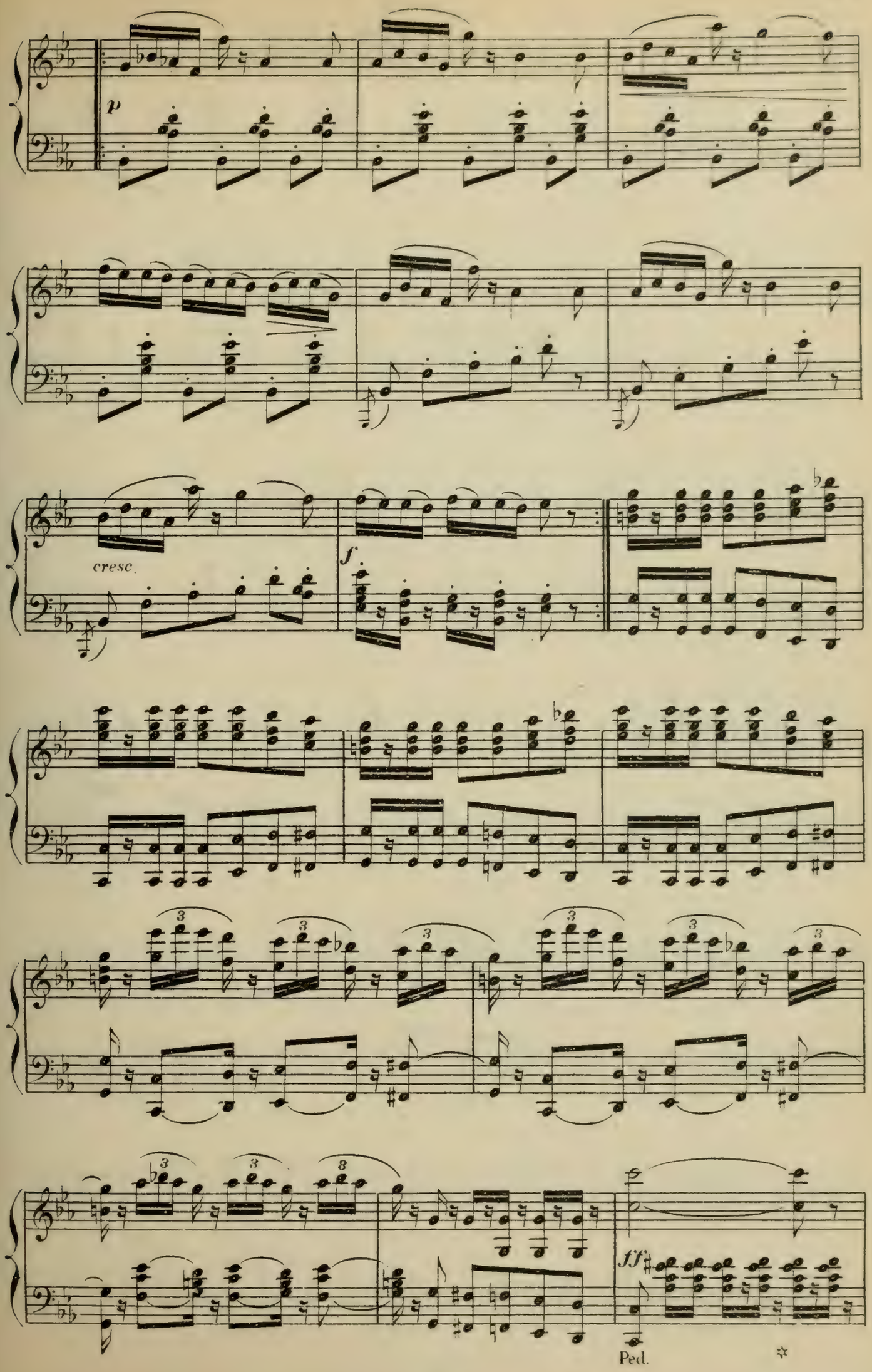

p
cre - scen - do.
f
dim.
p
cre -
- scen -
- do.
p
cre - scen - do.
p

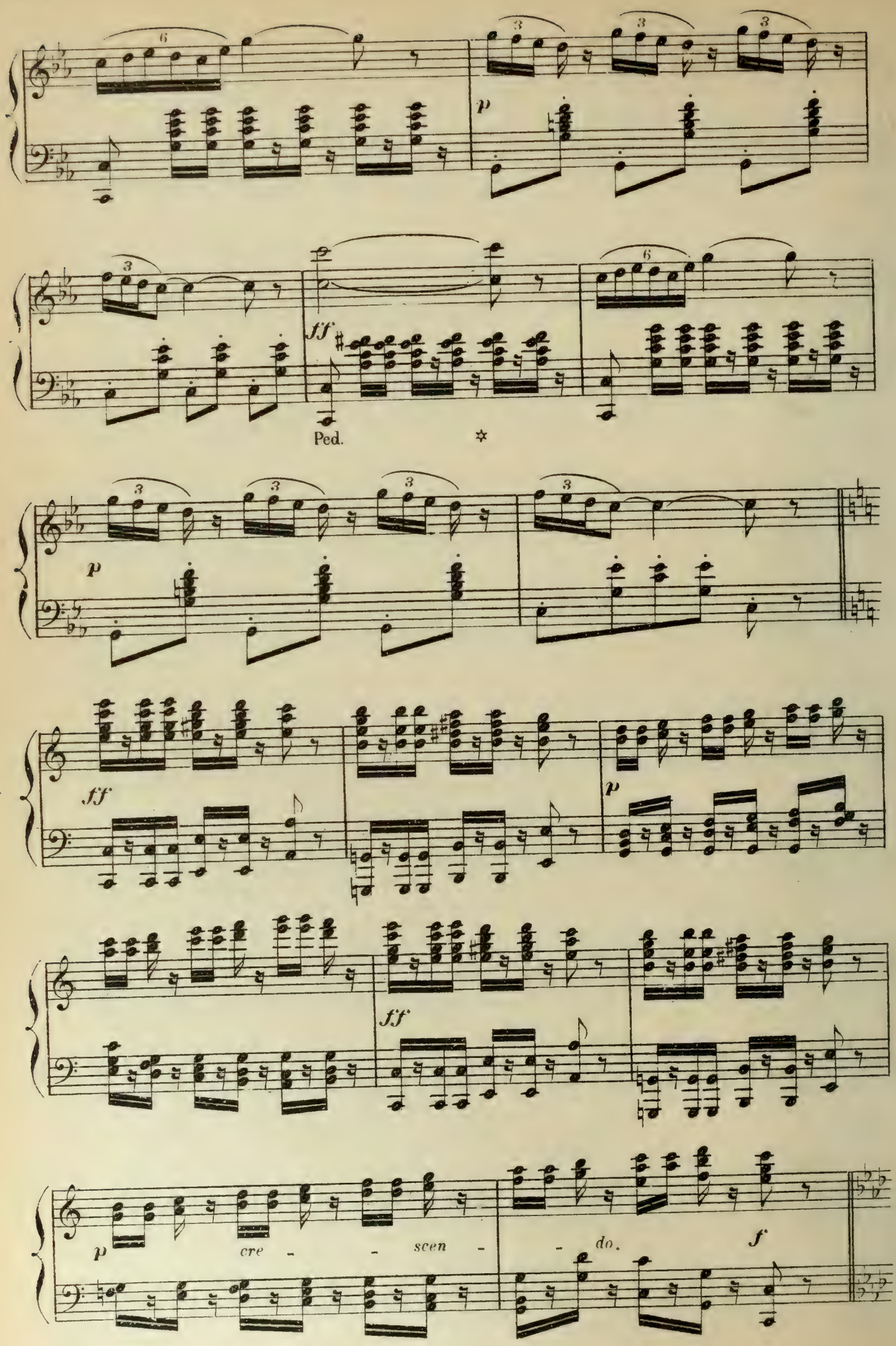


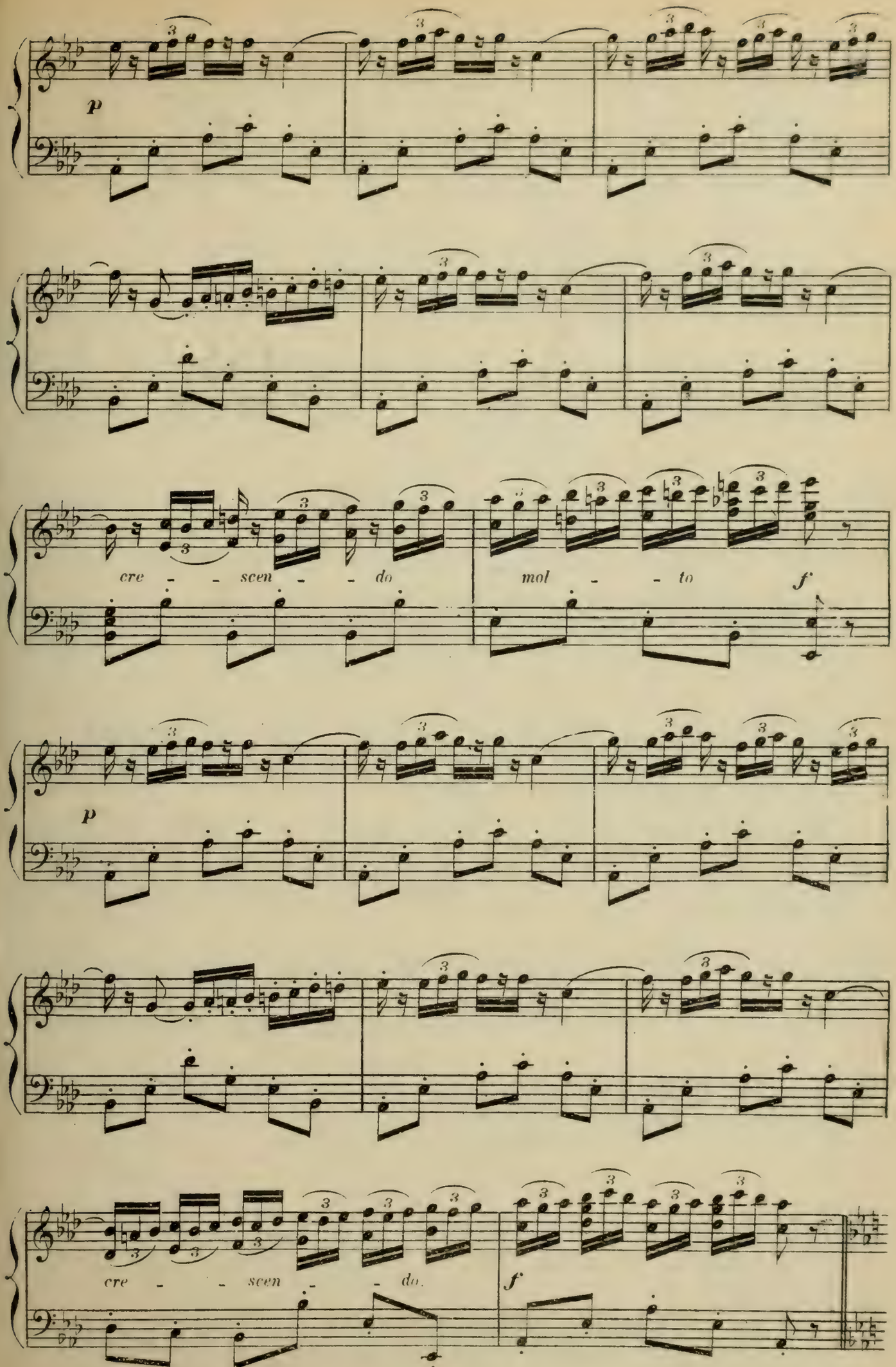
DANSE ESPAGNOLE.

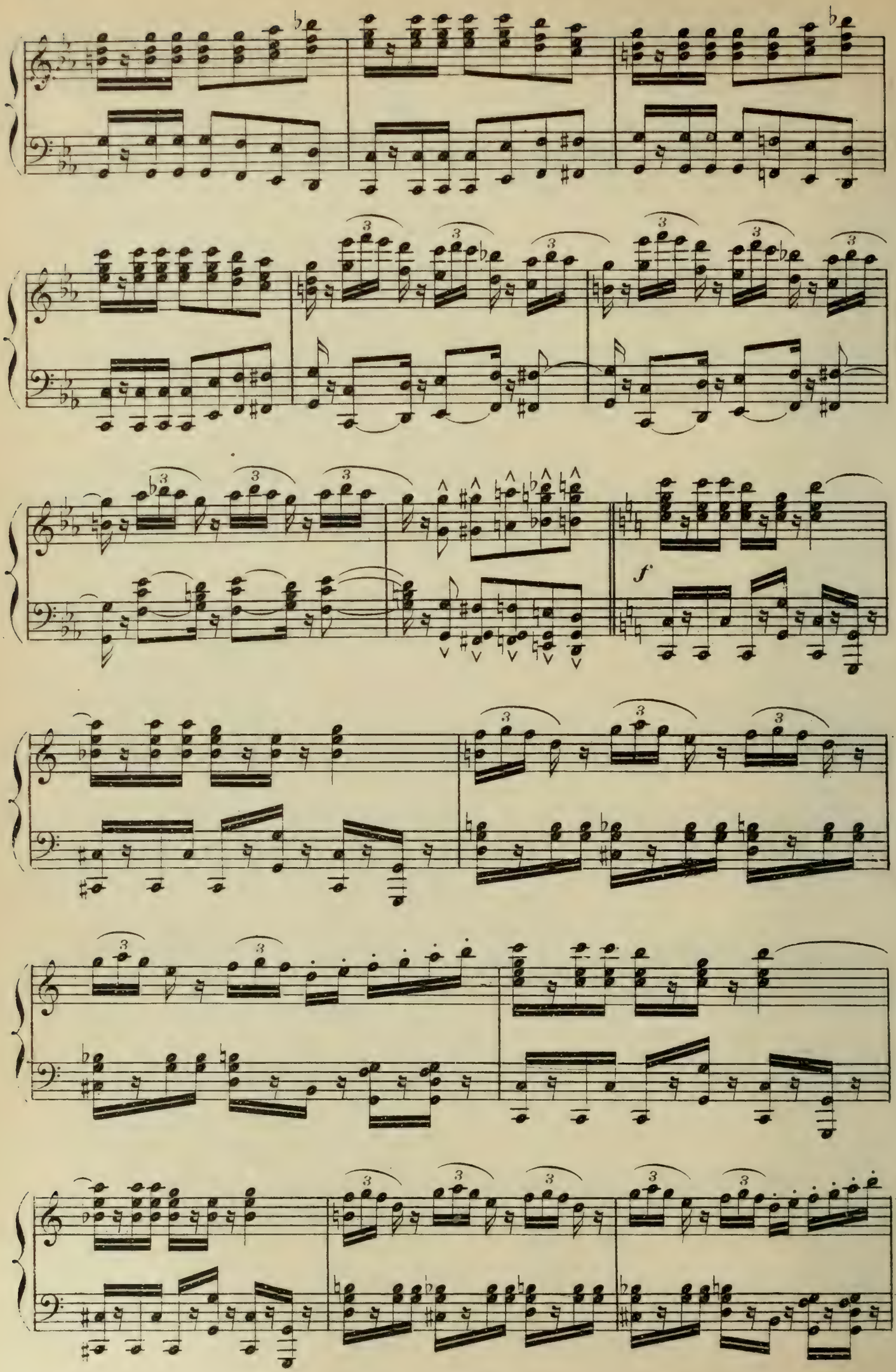


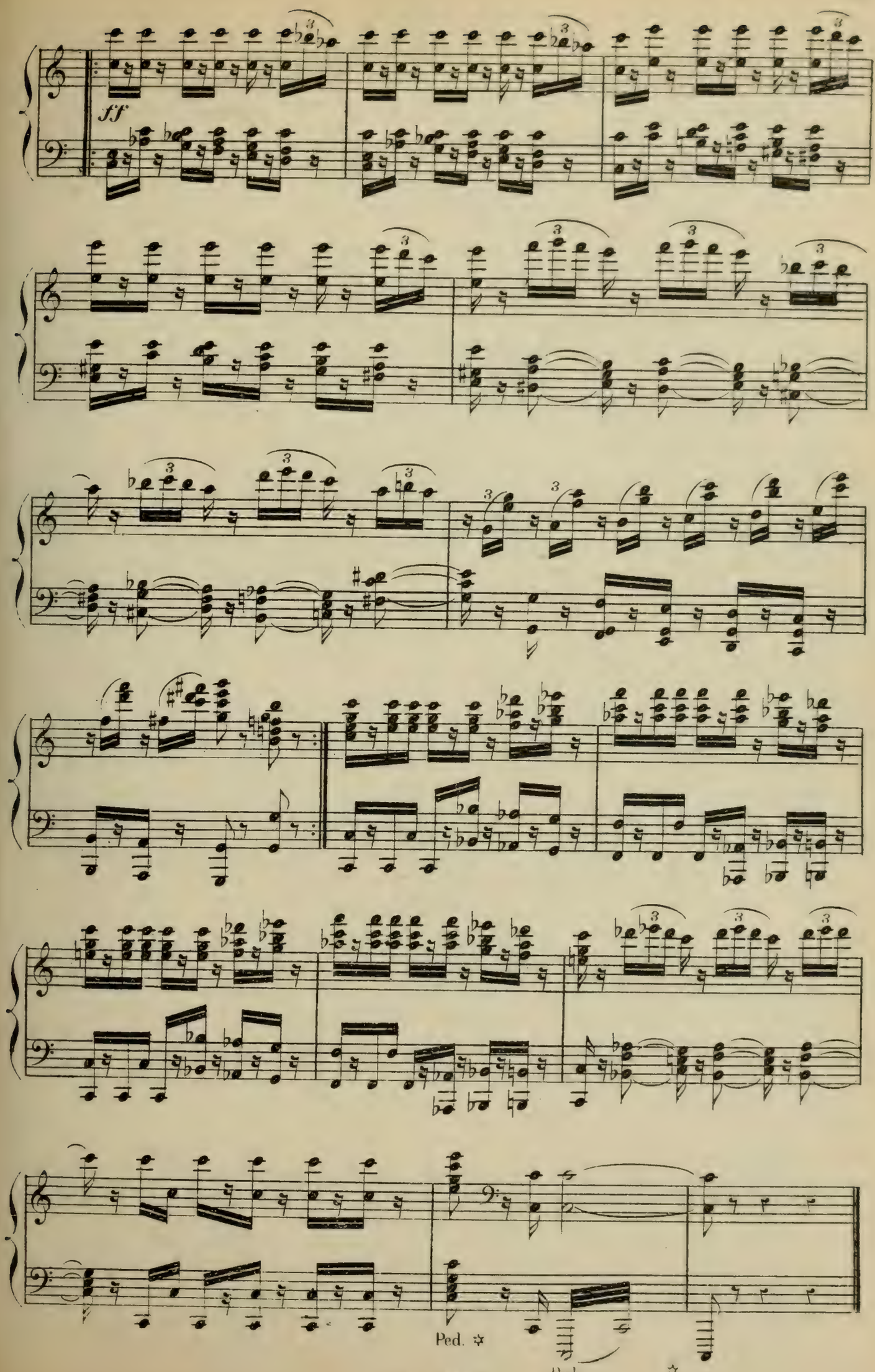

fff
Ped.
p
f
Ped.
p
f


p
cresc.
f
3
ff
Ped.

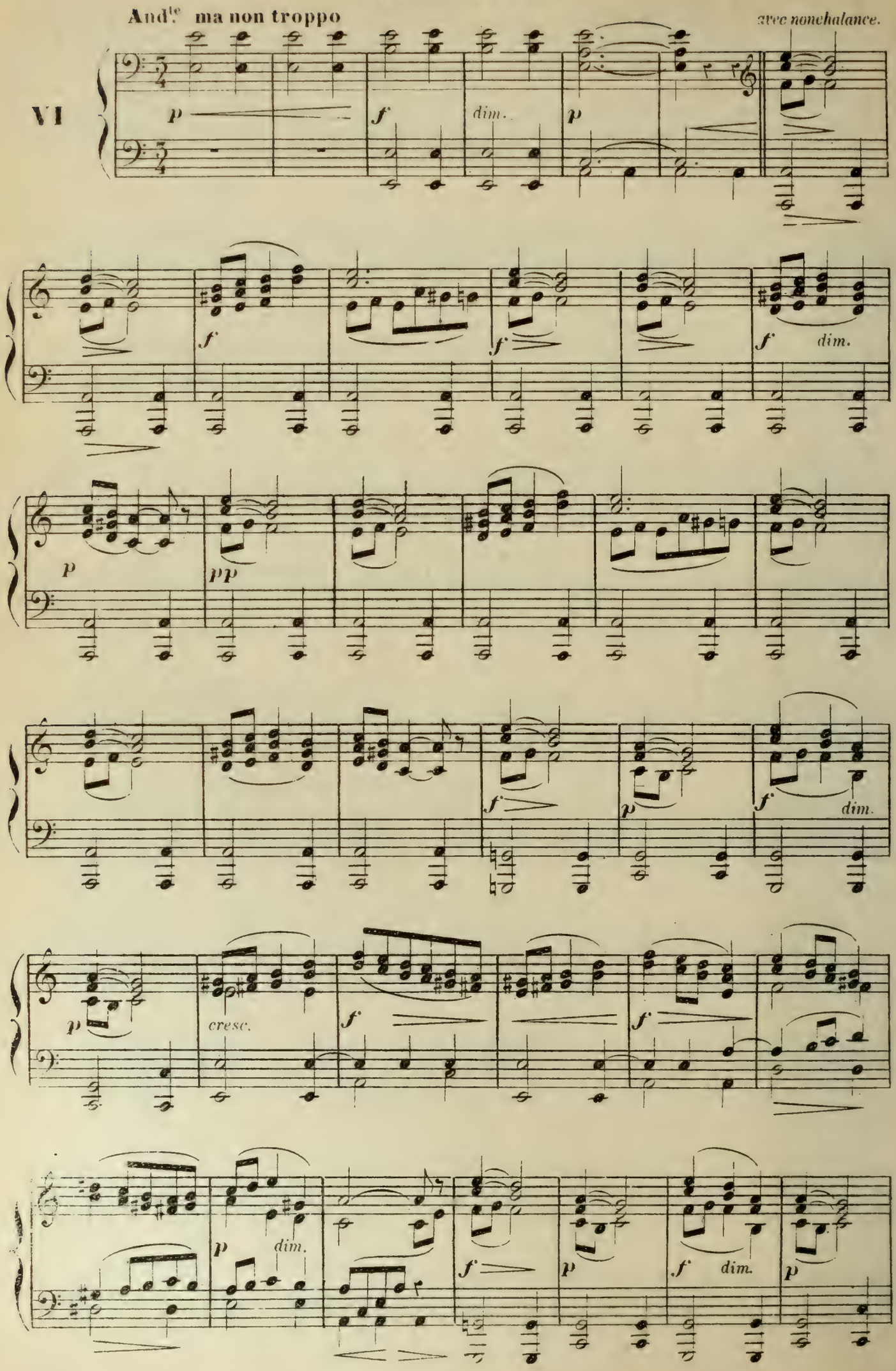

p
ff
Ped.
p
ff
p
ff
p
cre - - scen - - do.
f

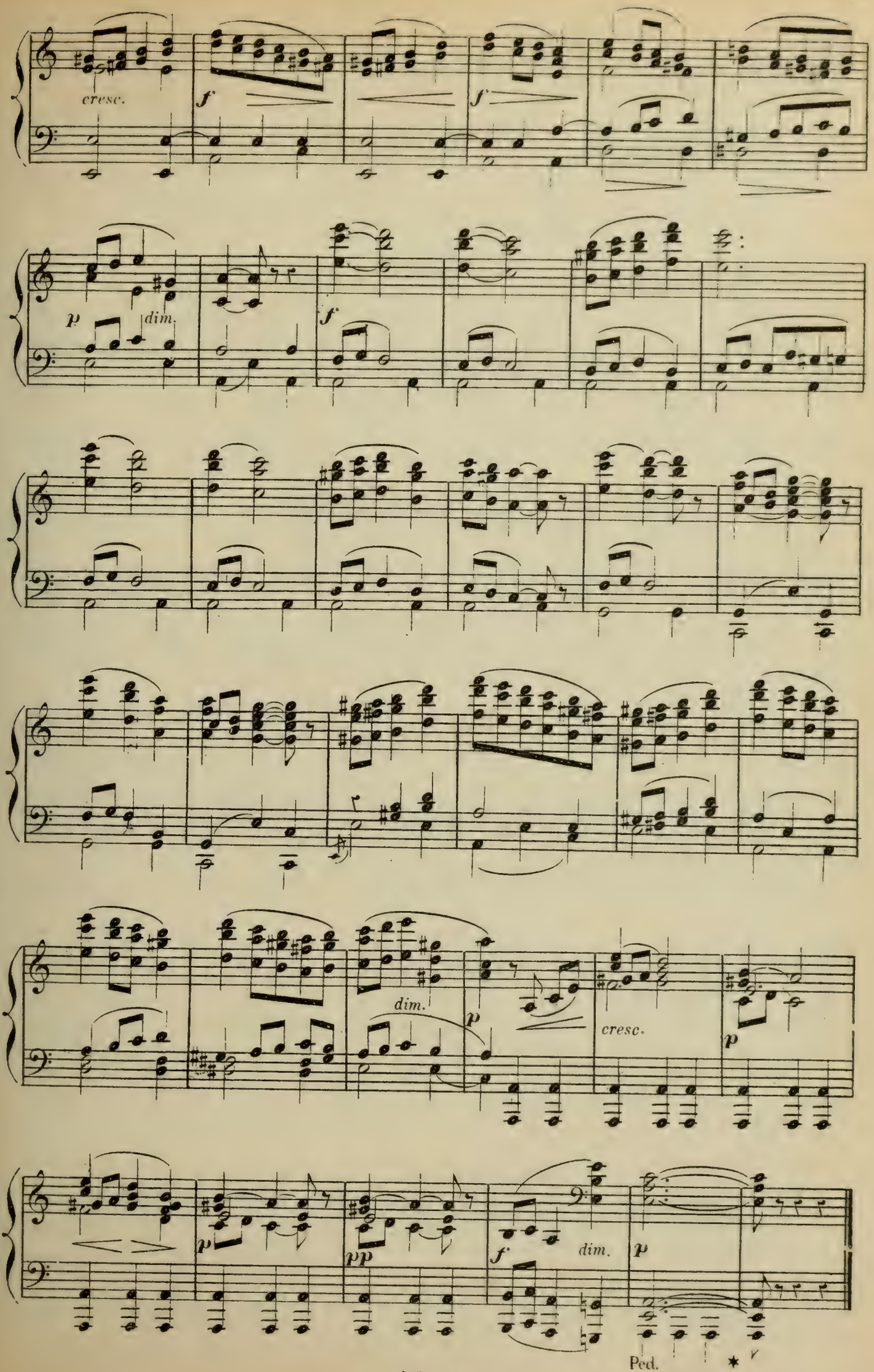

p
cre - - scen - - do
mol - - to
f
p
cre - - scen - - do.
f


f


ff
Ped. ✲
Ped
✲

DANSE ARABE.


And.te ma non troppo
avec nonchalance.
VI
p
f
dim.
p
f
f
f
dim.
p
pp
f
p
f
dim.
p
cresc.
f
f
p
dim.
f
p
f
dim.
p


cresc.
f
f
p
dim.
f
dim.
p
cresc.
p
p
pp
f
dim.
p
Ped.

DANSE DES POINTES.

Molto moderato.

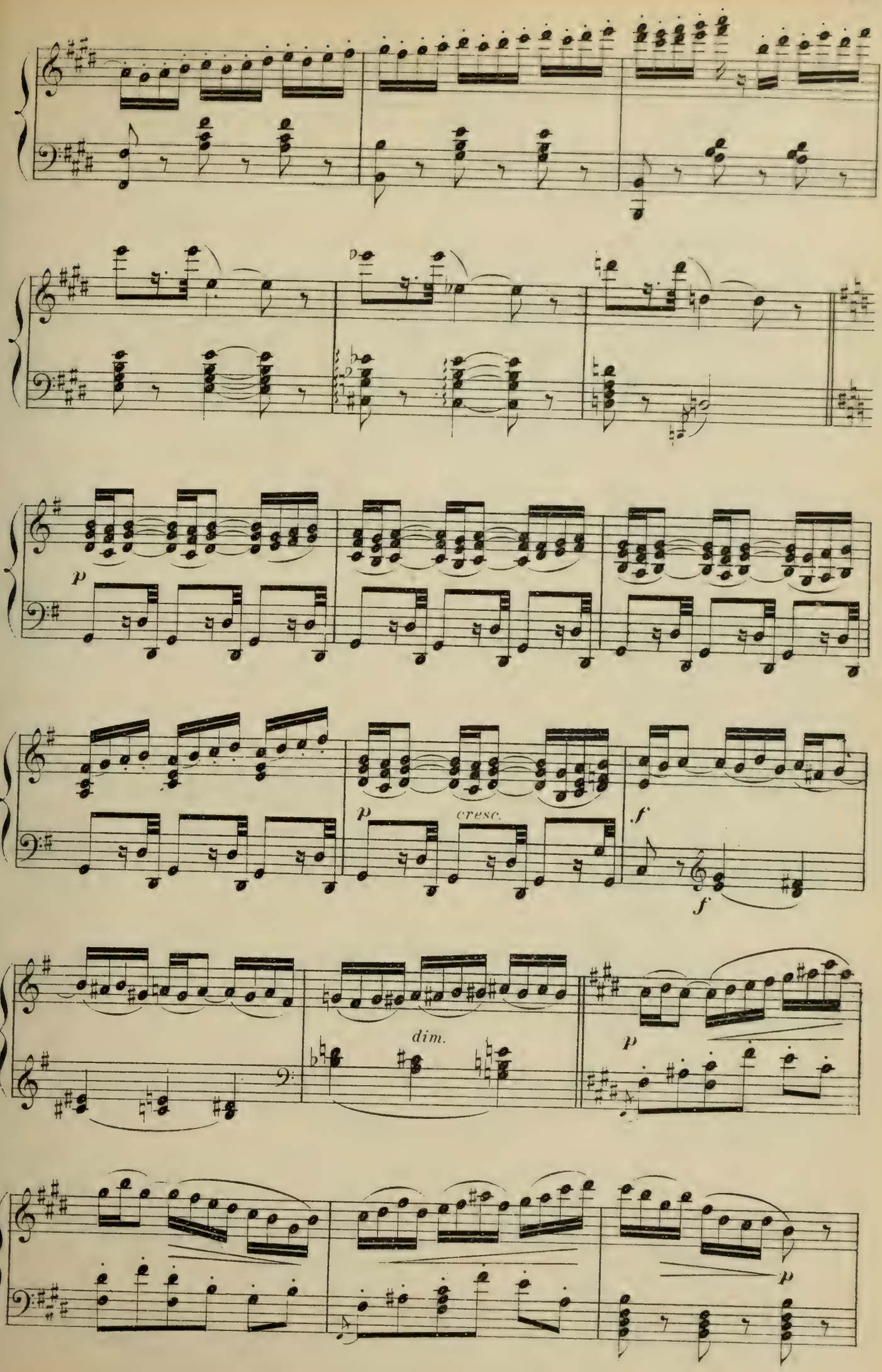
(D)

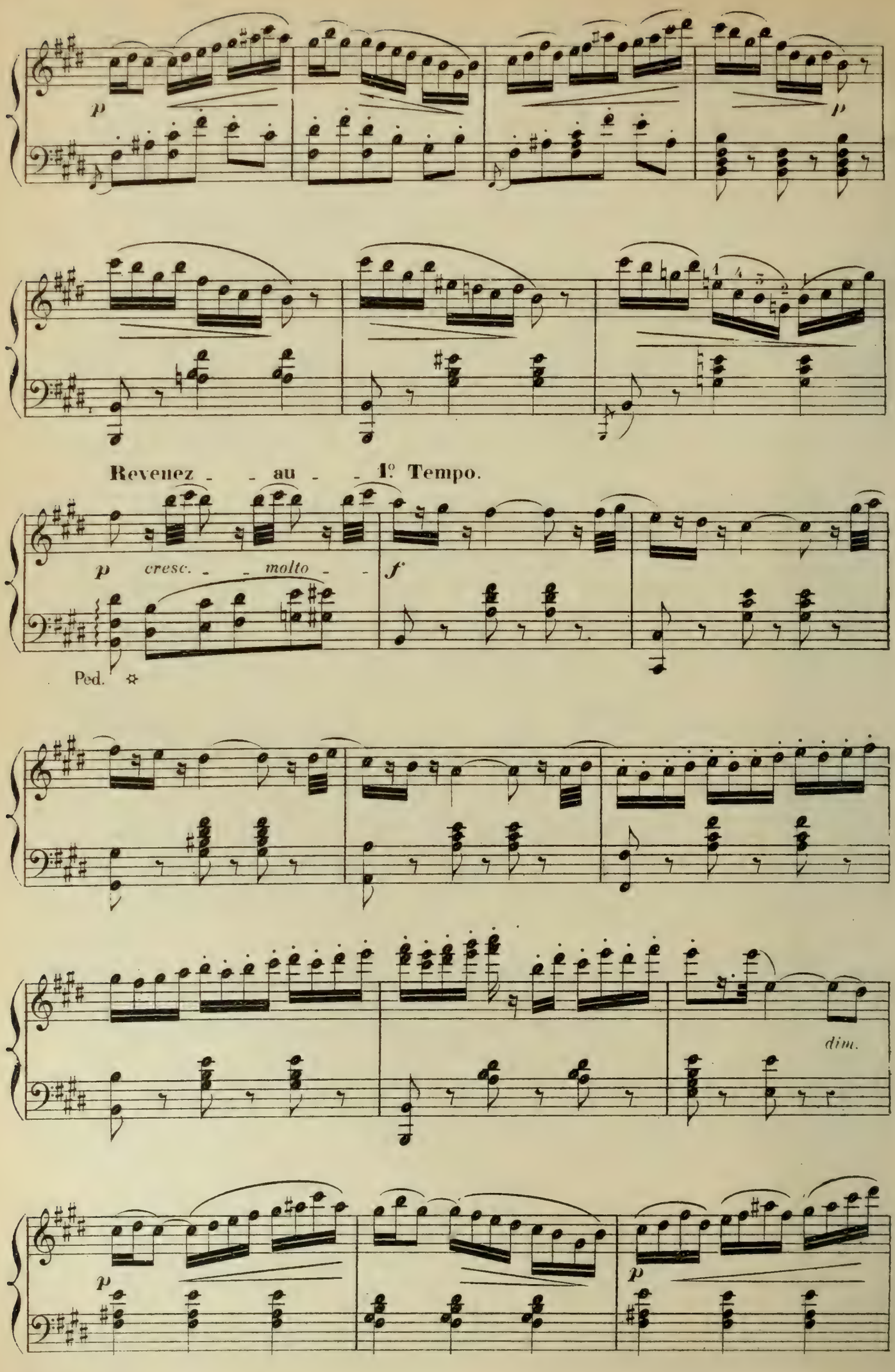
VII

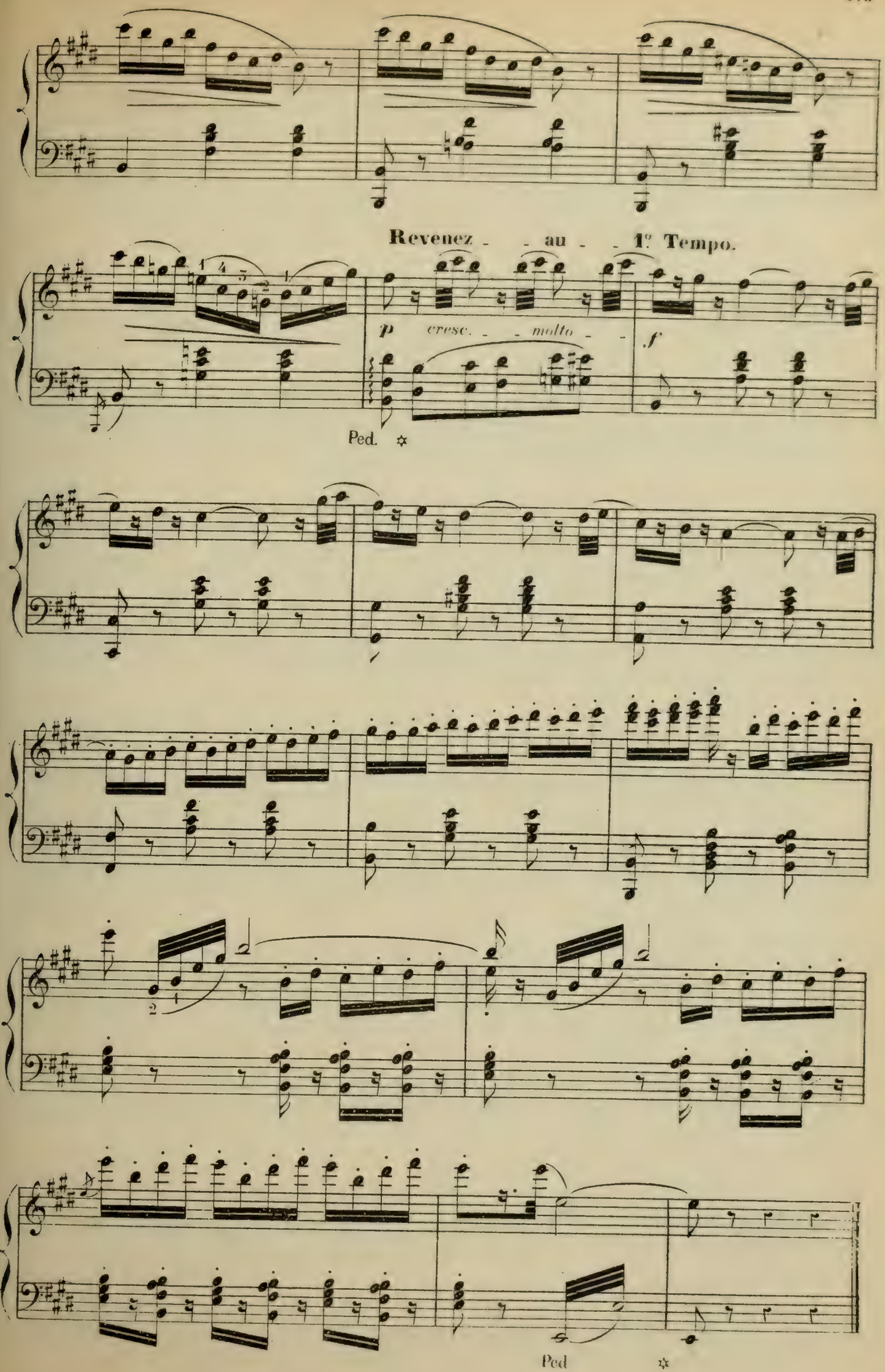
f

51

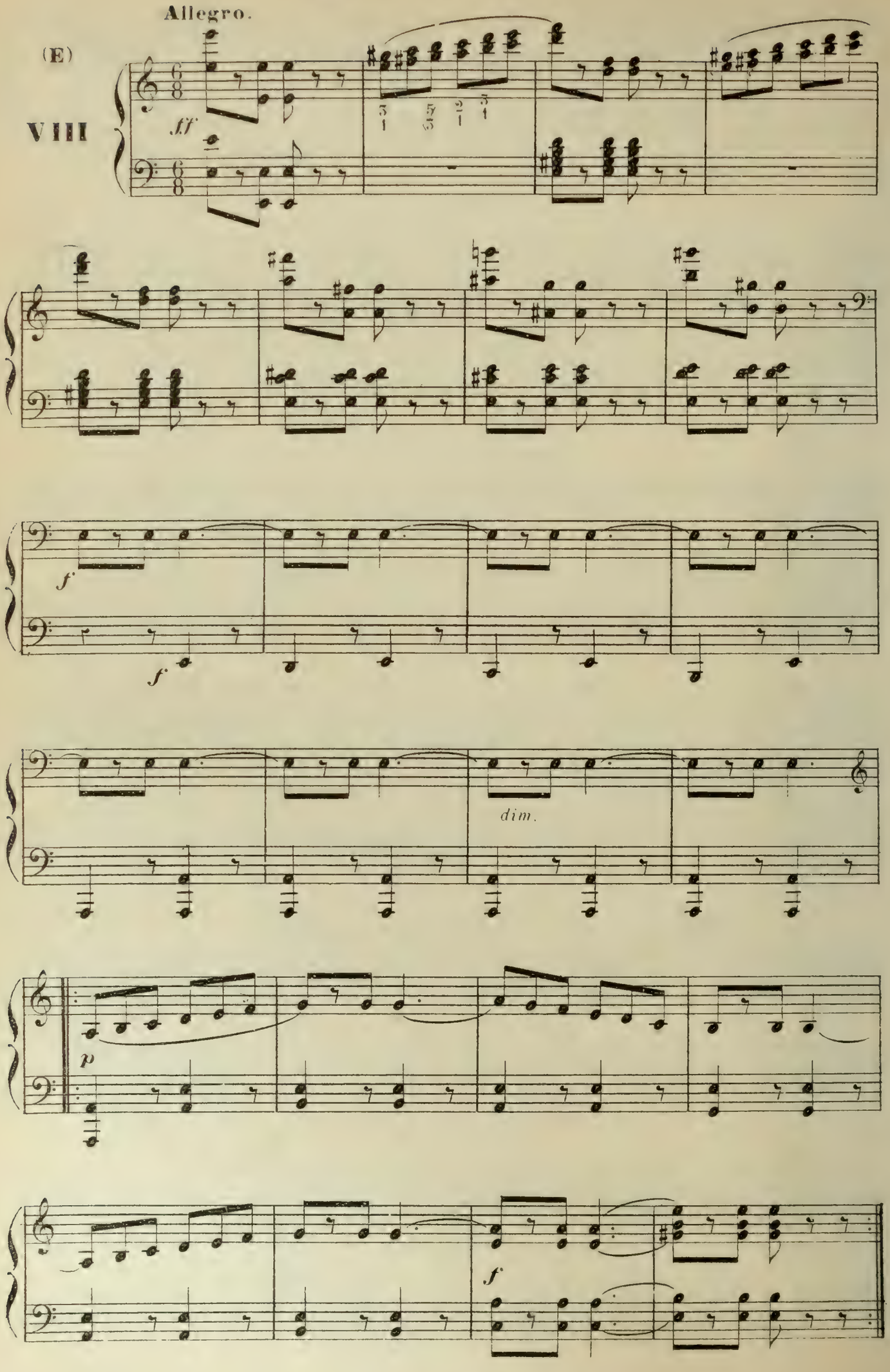
Ped. ✡

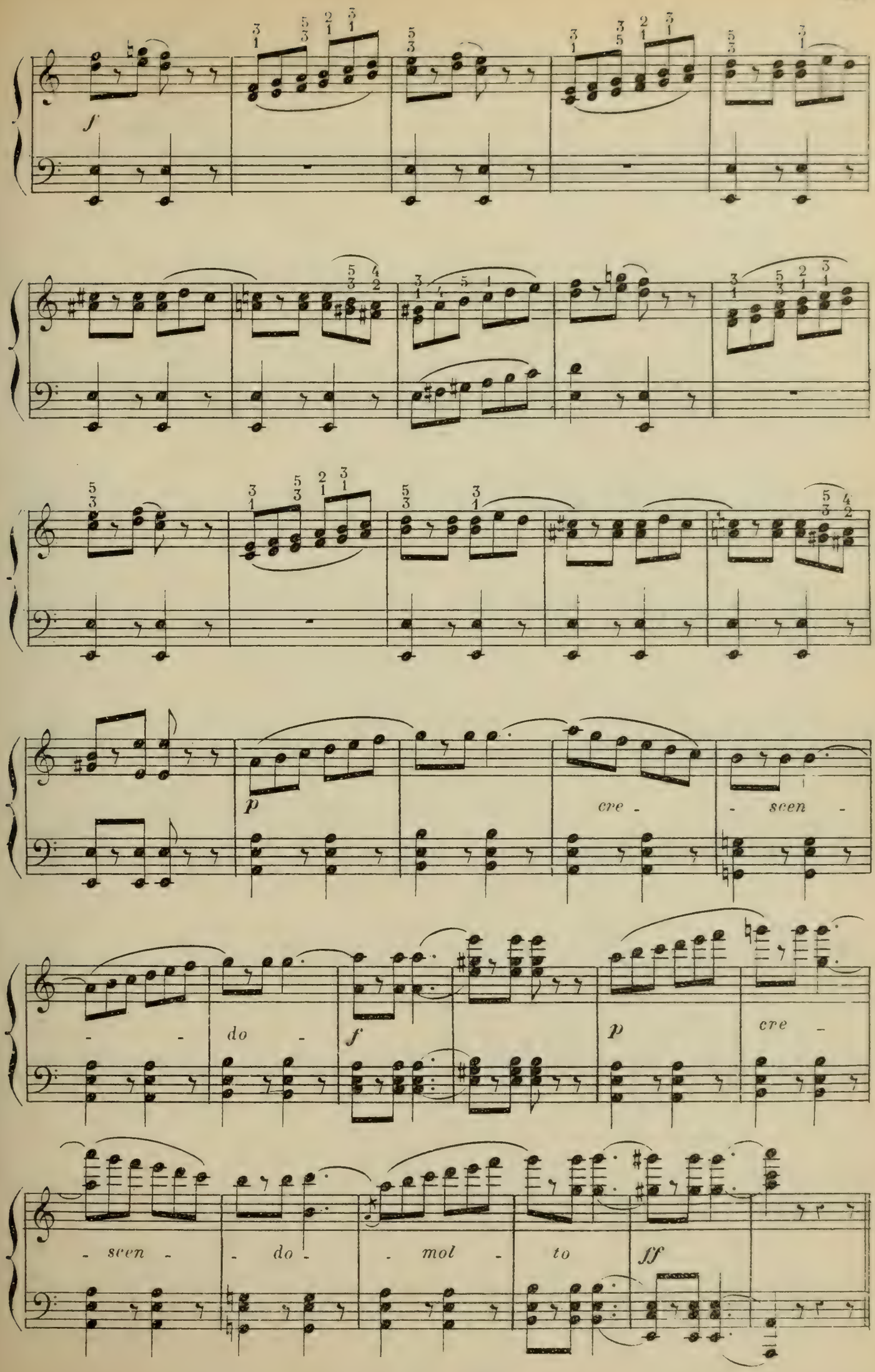

p
p
cresc.
f
f
dim.
p
p

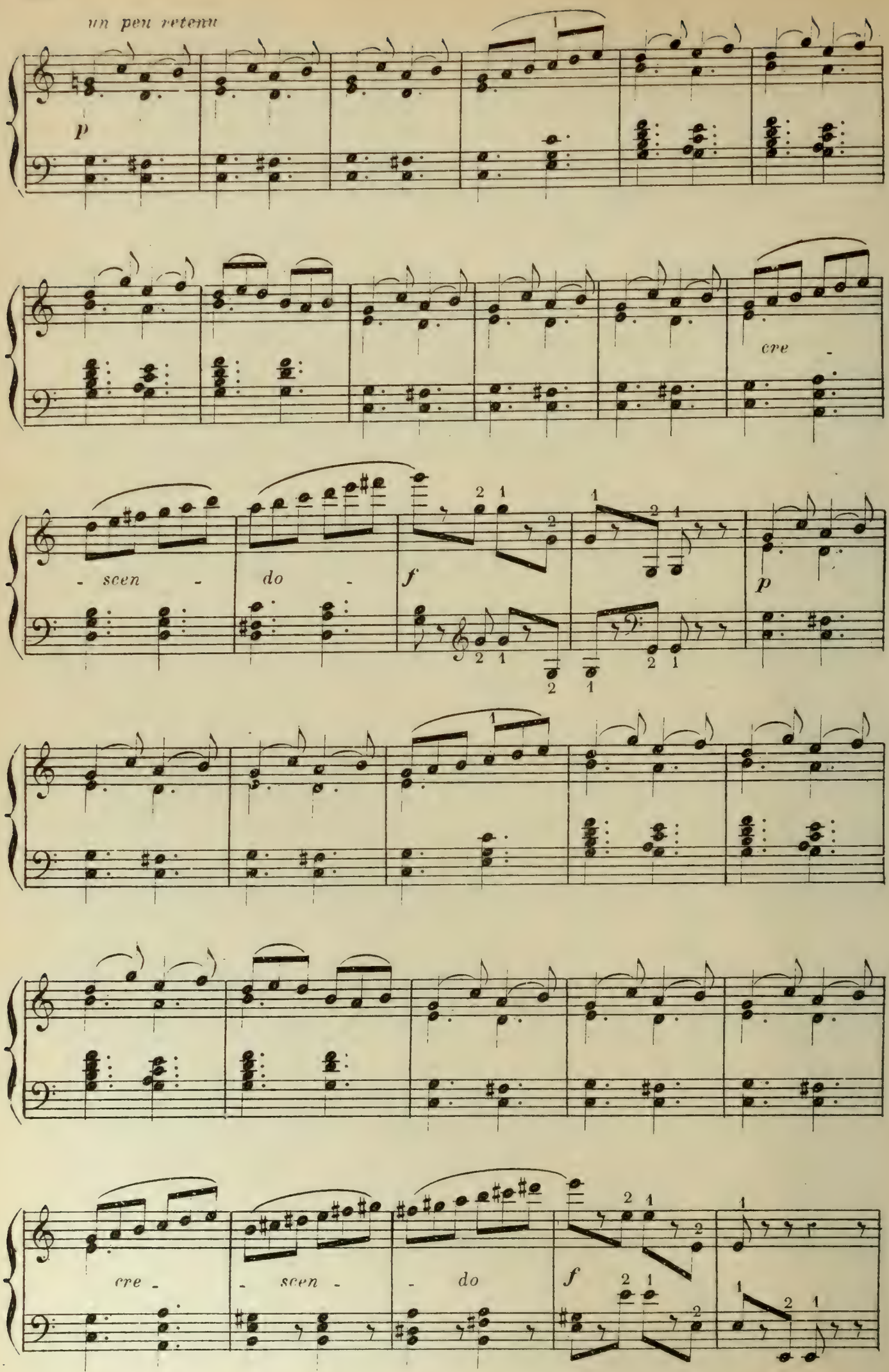

p
p
Revenez - - au - - 1º Tempo.
p cresc. - - molto - - f
Ped.
dim.
p
p

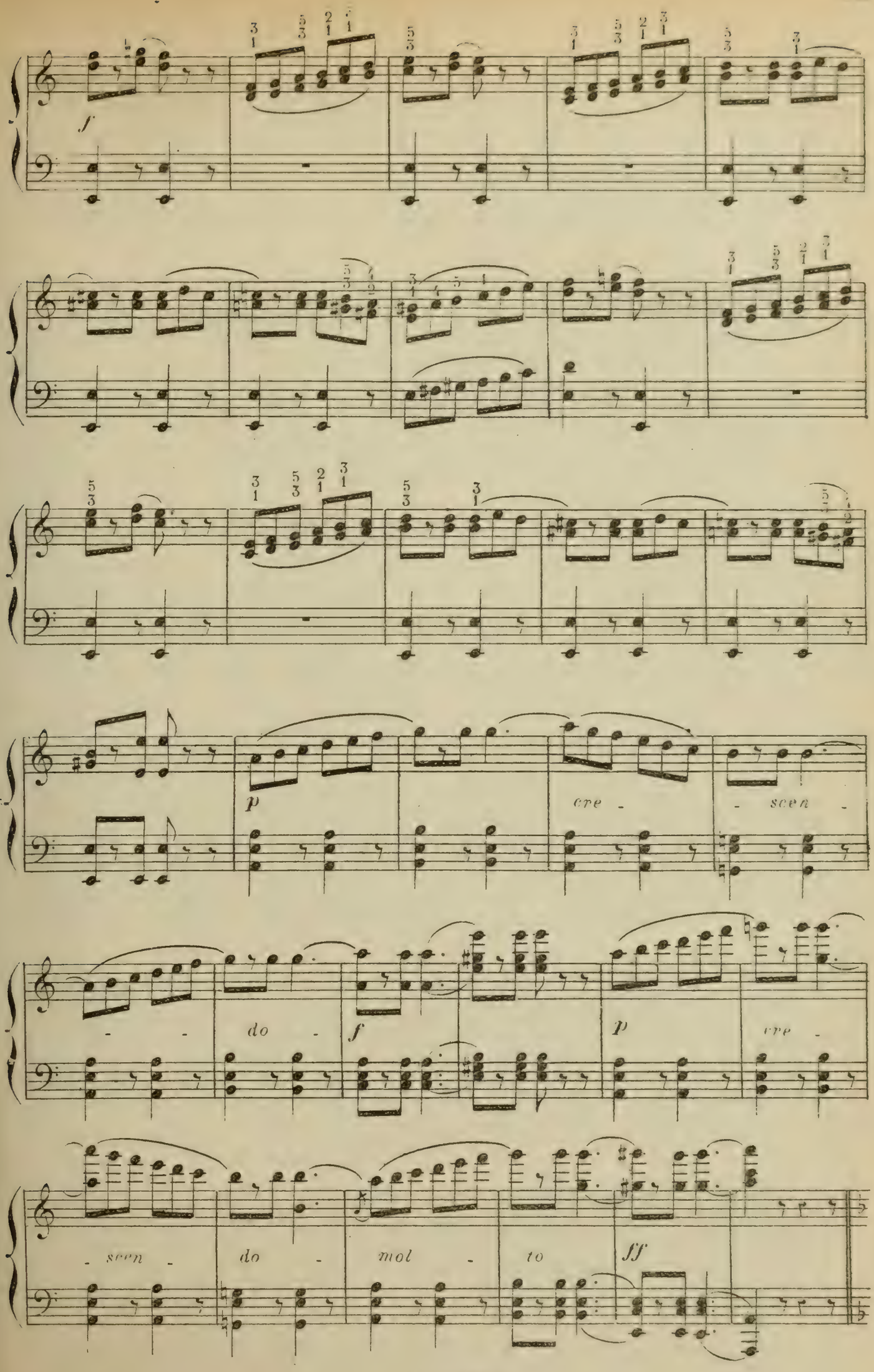

Revenez - - au - - 1º Tempo.
p cresc. - - molto - - f
Ped.
Ped

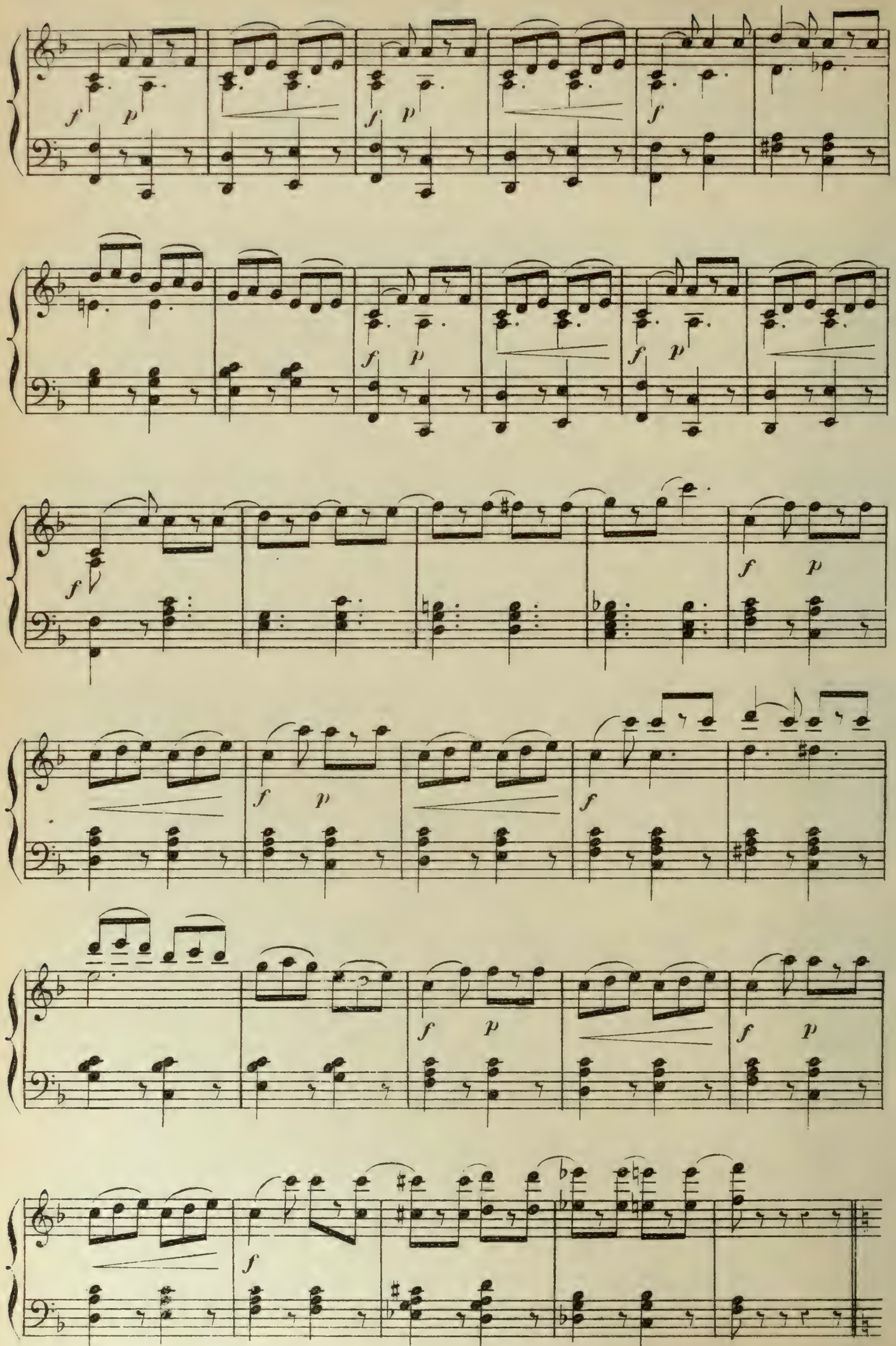
DANSE ITALIENNE.

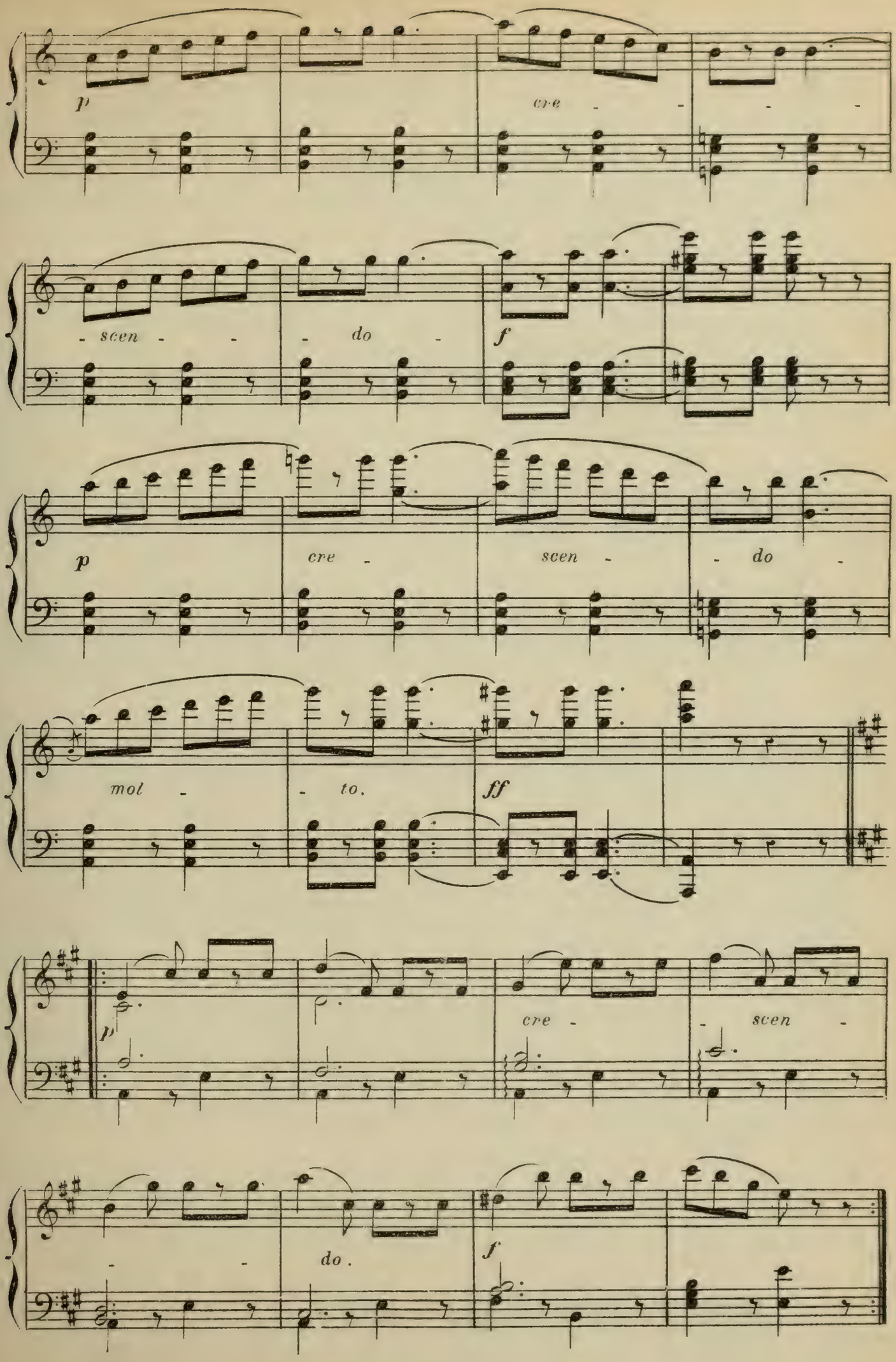


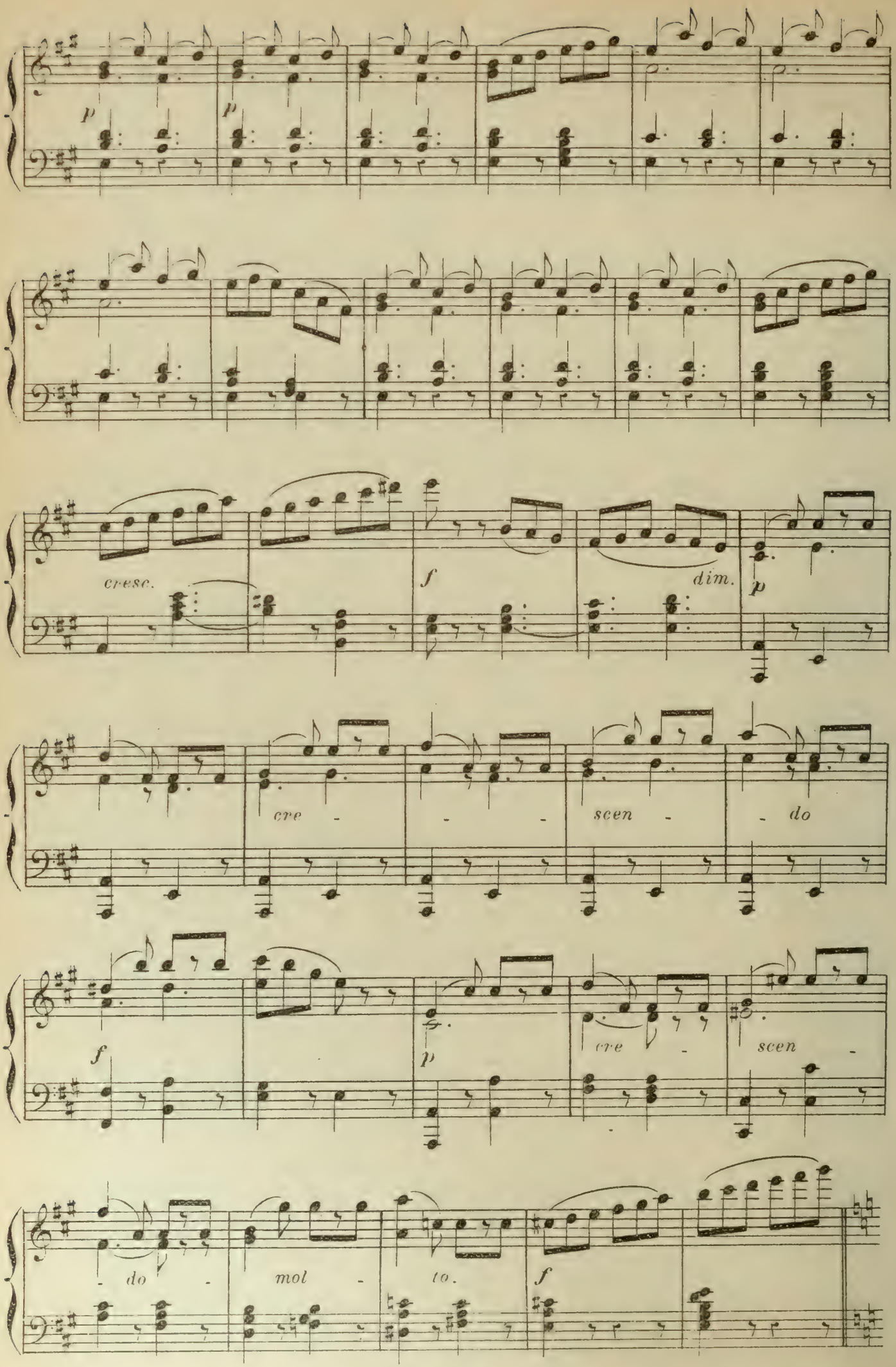

f
p
cre - scen -
- - do -
f
p
cre -
- scen - - do - - mol - to
ff

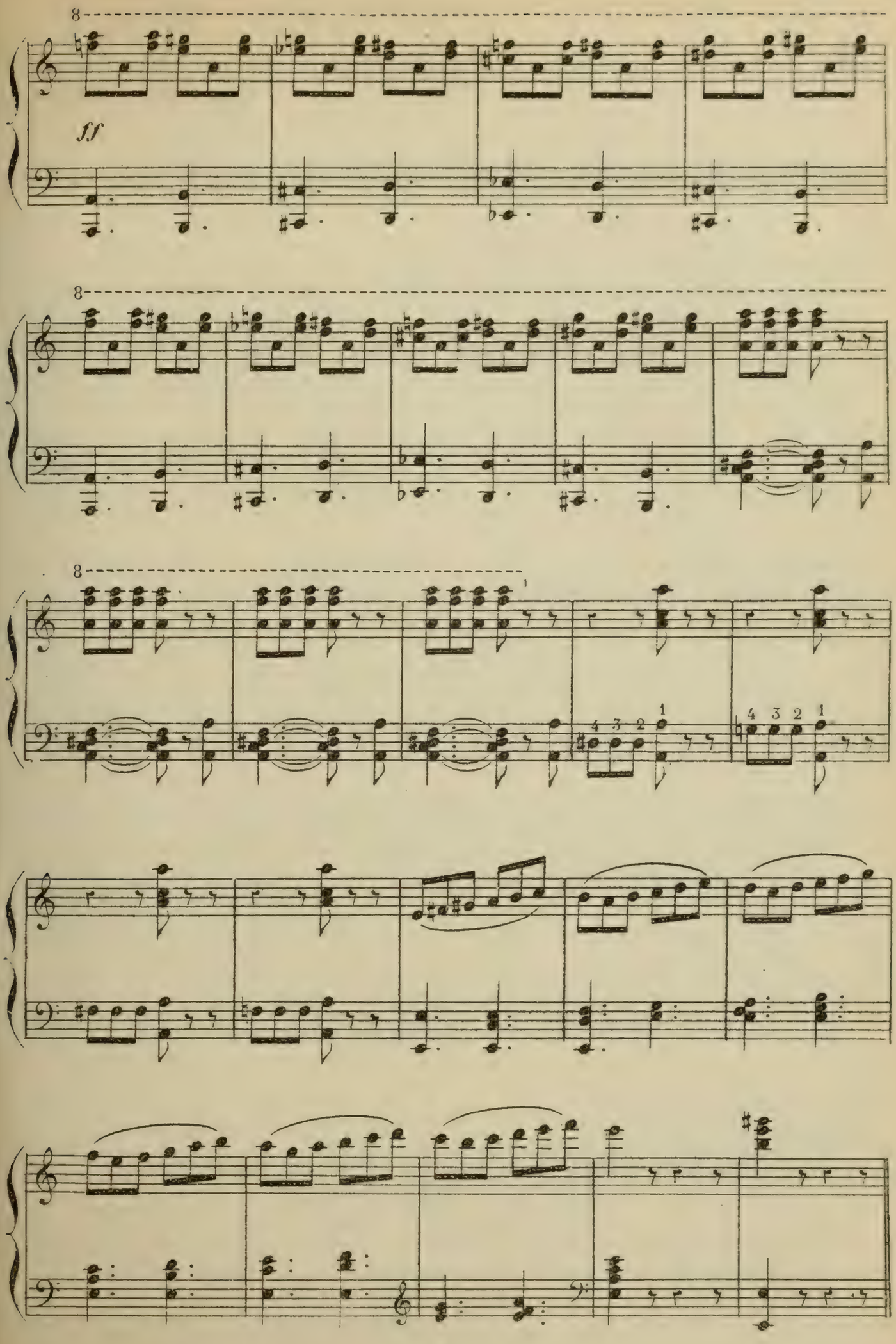

un peu retenu
p
cre -
- scen - do -
f
p
cre - - scen - - do
f

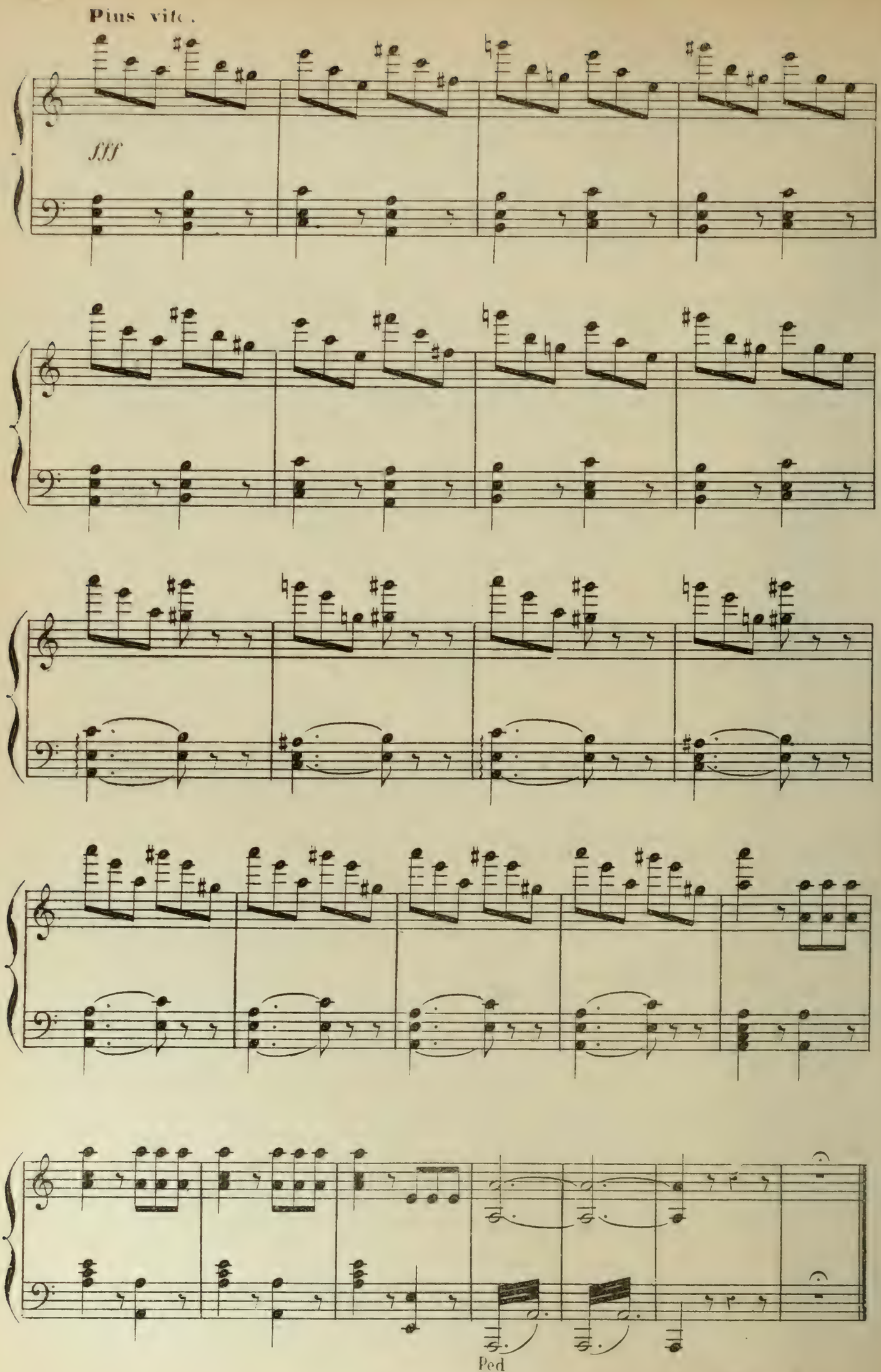

f
p
cre - scen -
- - do - f
p
cre -
- seen - do - mol - to
ff


f p
f p
f
f p
f p
f
f p
f p
f
f p
f p


p
cre - - - -
- scen - - - do -
f
p
cre -
scen -
- do -
mol -
- to.
ff
p
cre -
- scen -
- -
do.
f


p
p
cresc.
f
dim.
p
cre - - - scen - - do
f
p
cre -
scen -
- do -
mol - to.
f

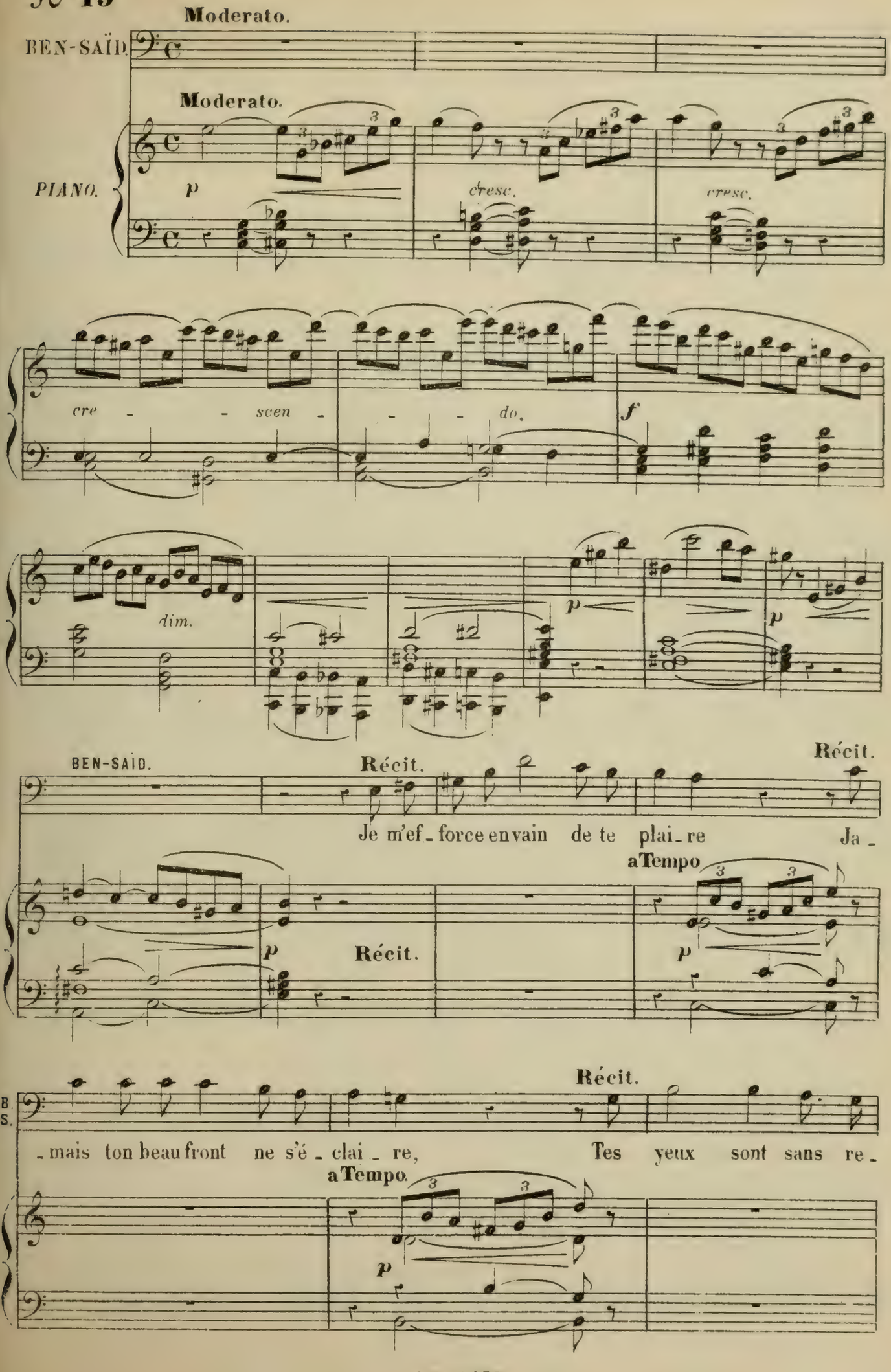

8
ff
8
8
4 3 2 1
4 3 2 1

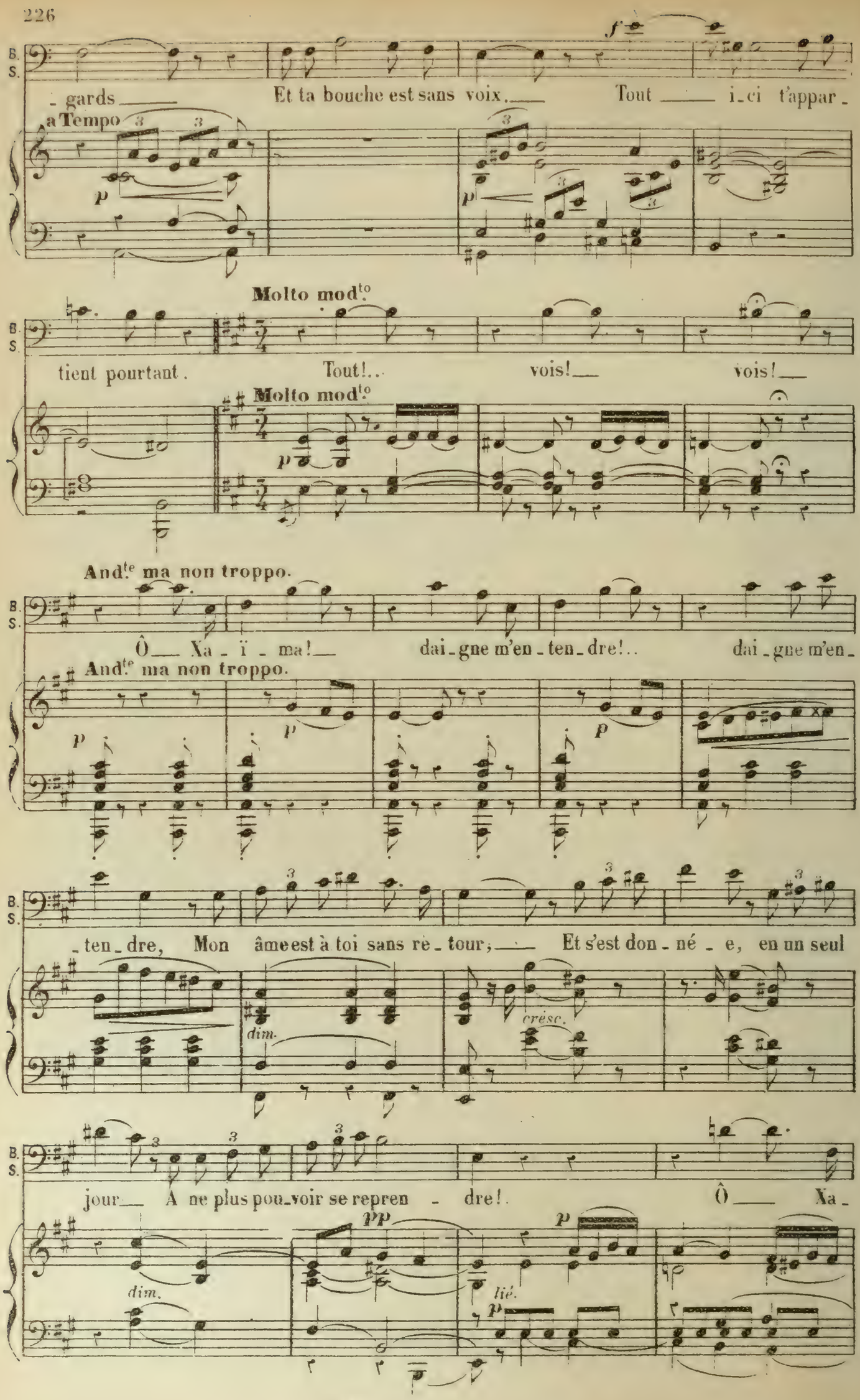


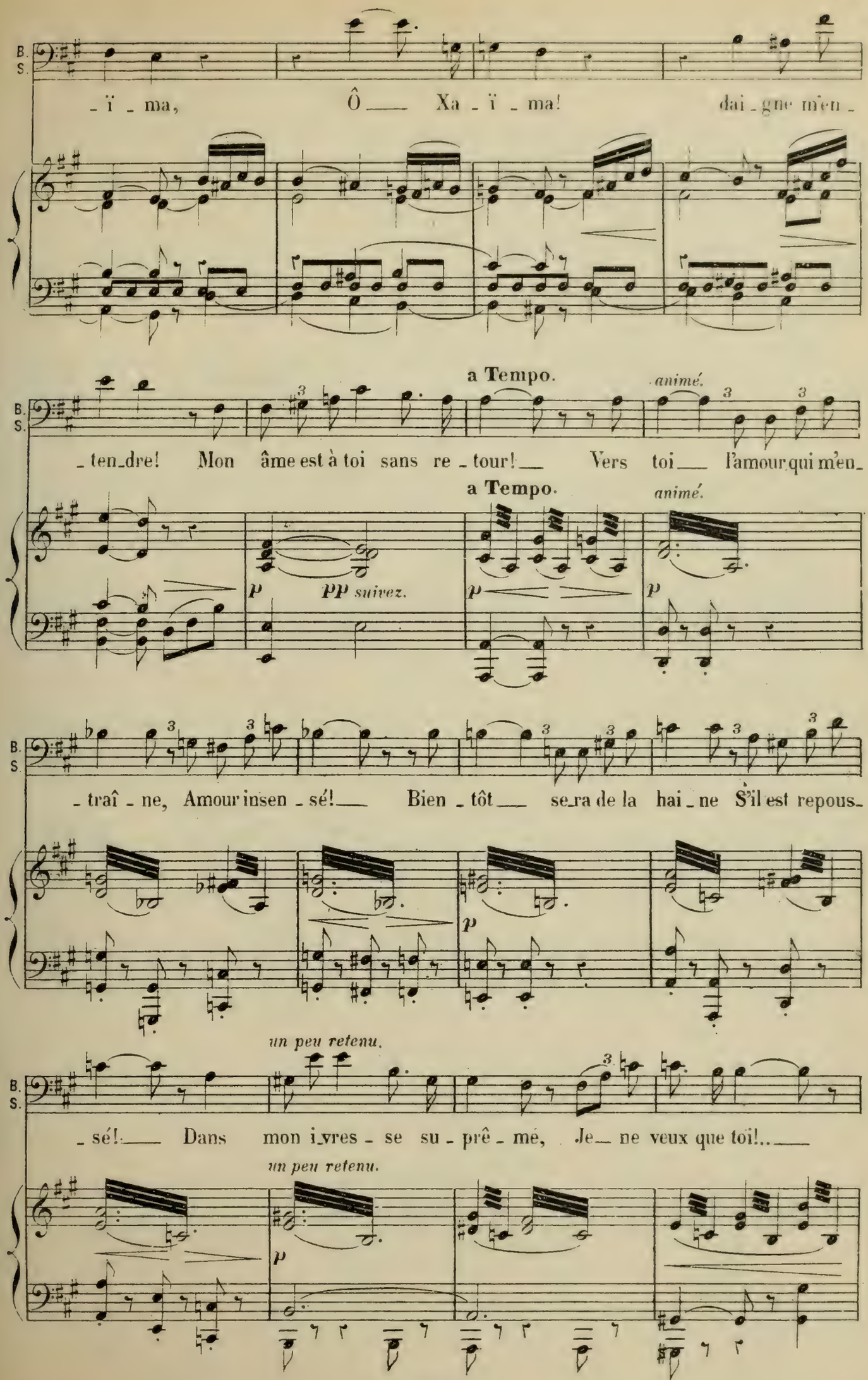
Fin du Ballet.

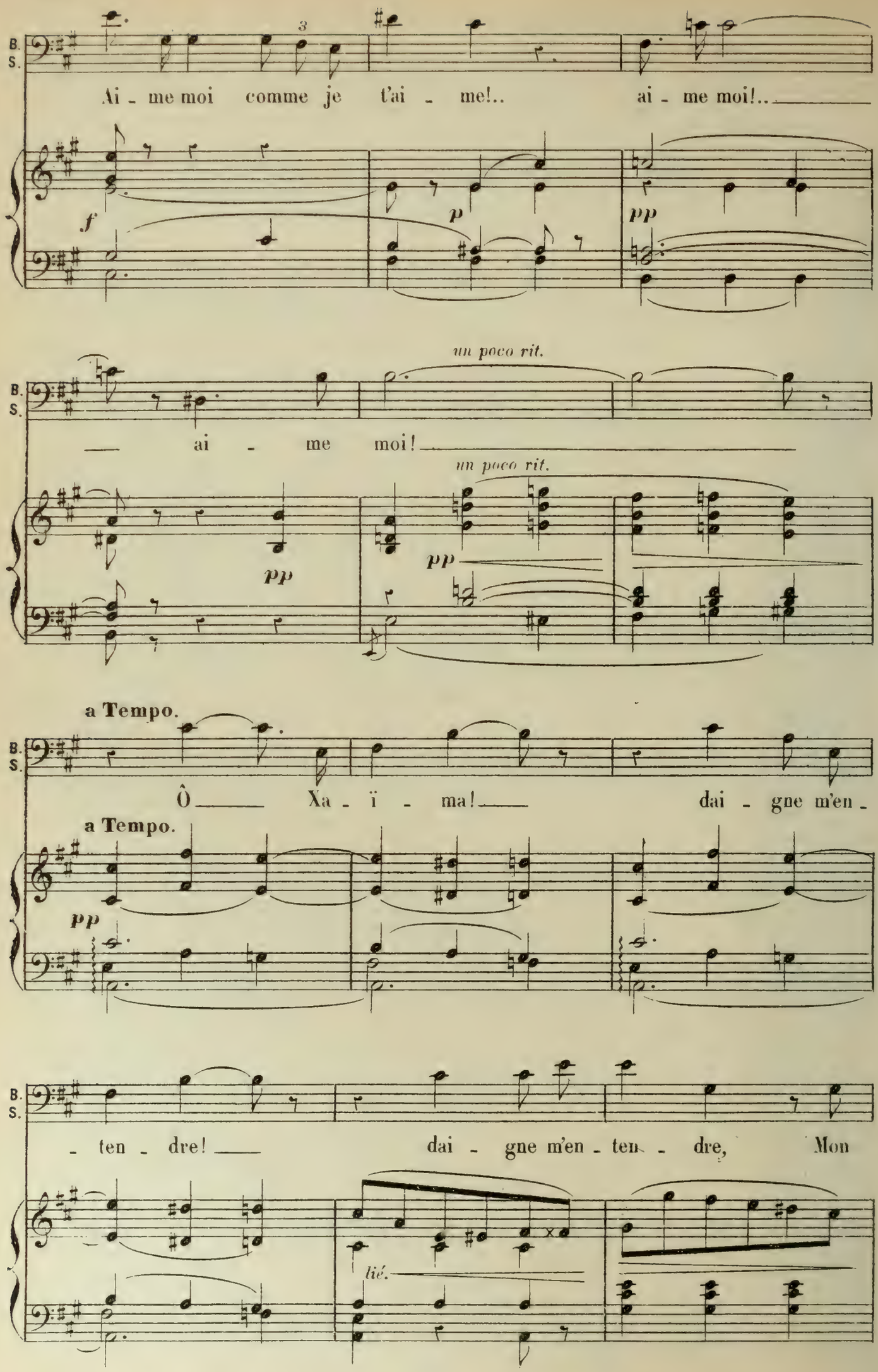
ROMANCE

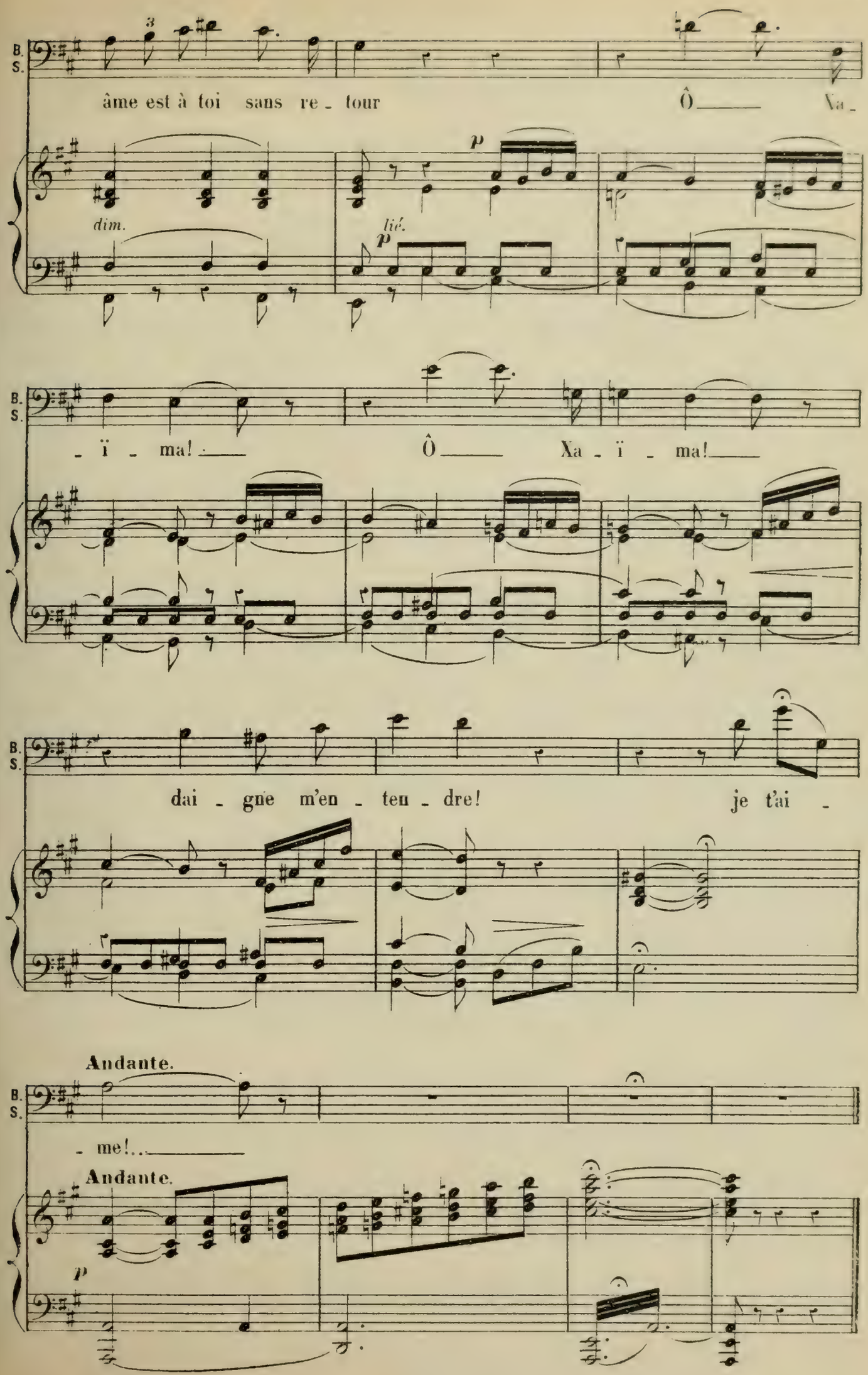
N° 19


Moderato.
BEN-SAÏD.
Moderato.
PIANO.
p
cresc.
cresc.
cre - - scen - - - do.
f
dim.
p
p
BEN-SAÏD.
Récit.
Récit.
Je m'ef_force en vain de te plai_re Ja_
a Tempo
p
Récit.
p
Récit.
B S.
_mais ton beau front ne s'é_clai_re, Tes yeux sont sans re_
a Tempo
p


B. S.
f
- gards
Et ta bouche est sans voix.
Tout
i-ci t'appar-
a Tempo
p
Molto mod.to
tient pourtant.
Tout!..
vois!
vois!
And.te ma non troppo.
Ô
Xa - ï - ma!
dai-gne m'en-ten-dre!..
dai-gne m'en-
ten-dre,
Mon
âme est à toi sans re-tour;
Et s'est don-né - e, en un seul
dim.
cresc.
jour
A ne plus pou-voir se repren - dre!
Ô
Xa-
pp
lié.

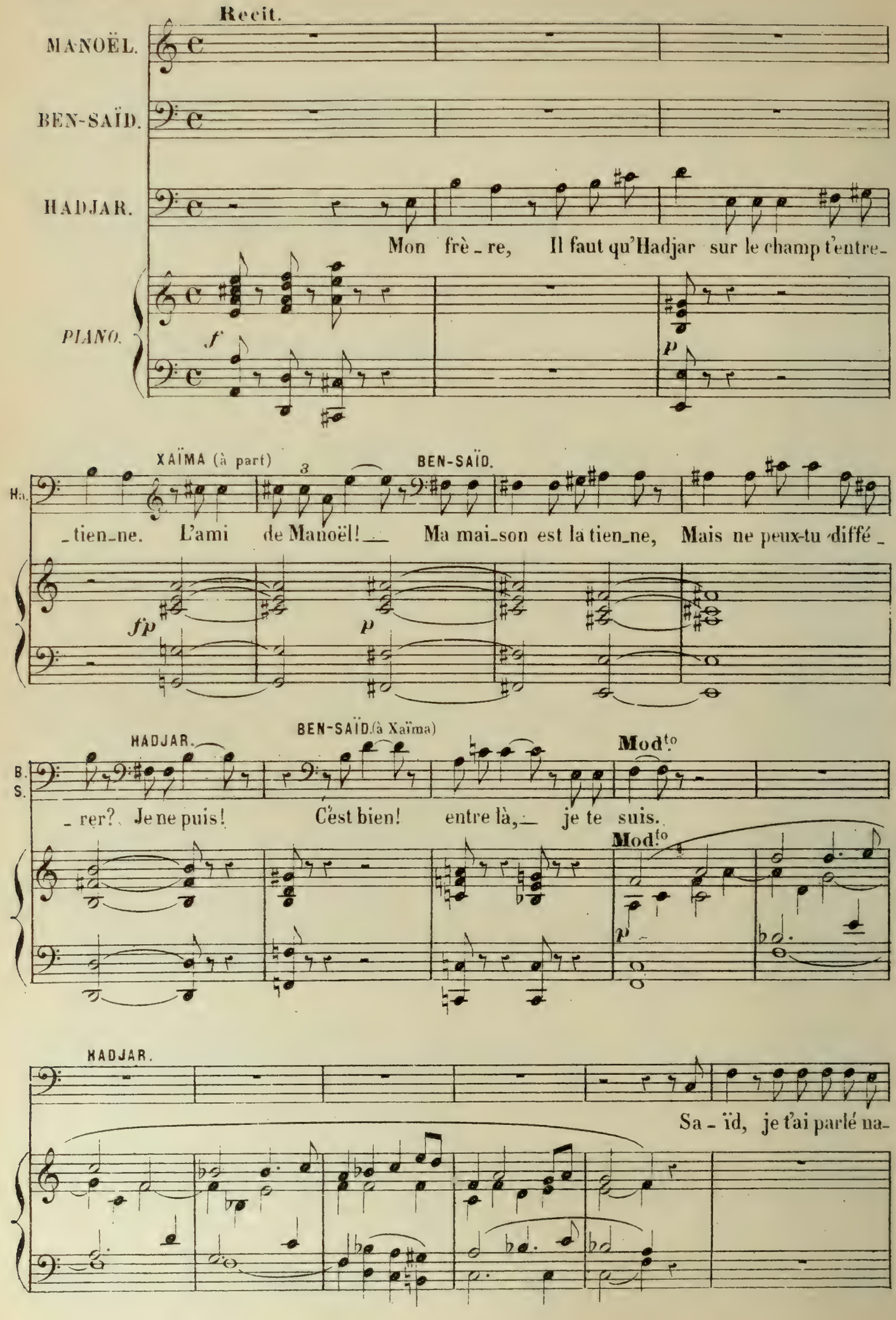

B. S.
_ï _ ma, Ô ___ Xa _ ï _ ma! dai _ gne m'en _
a Tempo.
animé.
_ ten_dre! Mon âme est à toi sans re _ tour! ___ Vers toi ___ l'amour qui m'en_
a Tempo.
animé.
p
pp suivez.
p
p
_ traî _ ne, Amour insen _ sé! ___ Bien _ tôt ___ se_ra de la hai _ ne S'il est repous_
p
un peu retenu.
_ sé! ___ Dans mon i_vres _ se su _ prê _ mé, Je_ ne veux que toi!.. ___
un peu retenu.
p

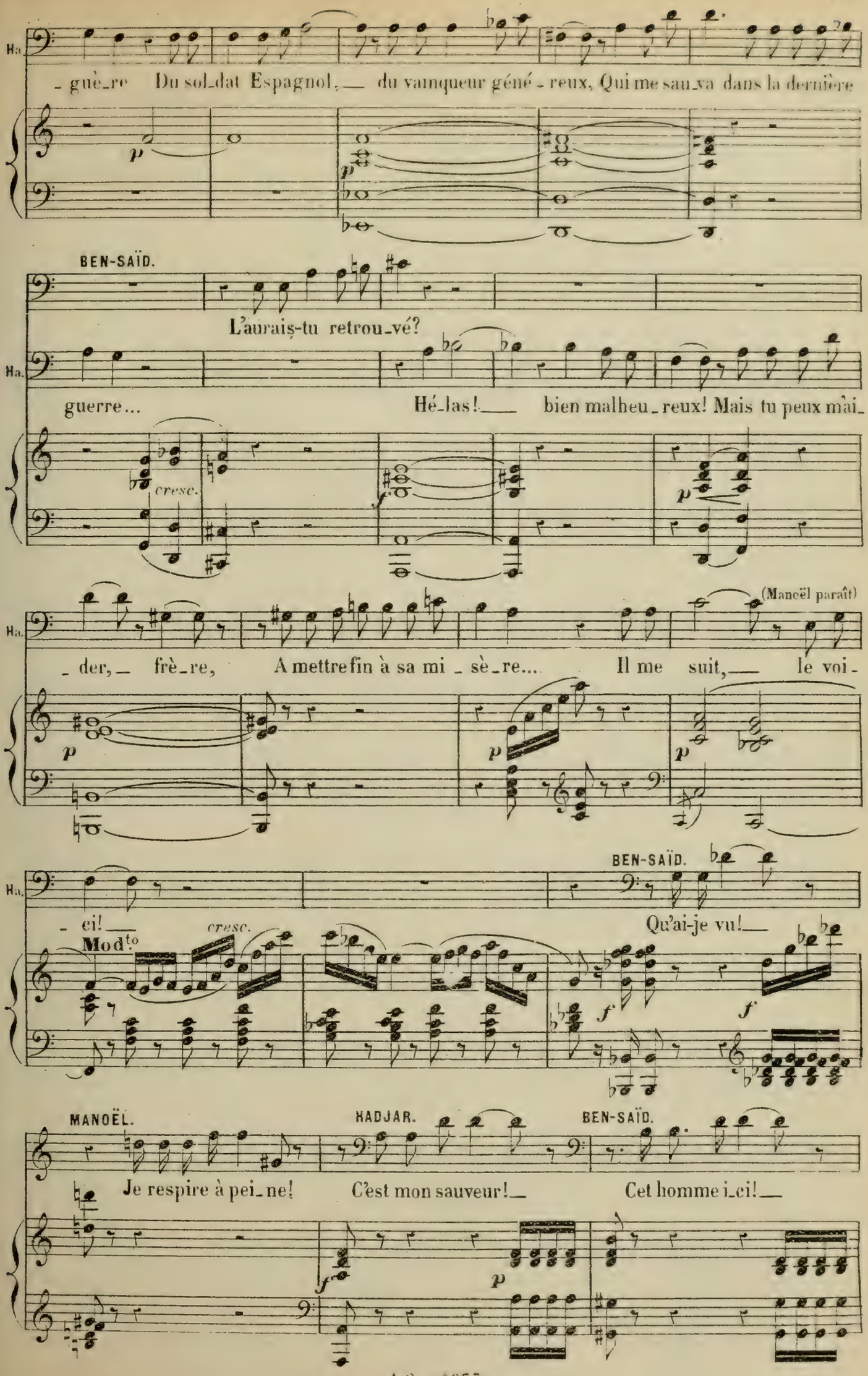

B. S.
Ai - me moi comme je t'ai - me!.. ai - me moi!..
f
p
pp
un poco rit.
B. S.
ai - me moi!
un poco rit.
pp
pp
a Tempo.
B. S.
Ô Xa - ï - ma! dai - gne m'en -
a Tempo.
pp
B. S.
- ten - dre! dai - gne m'en - ten - dre, Mon
lié.

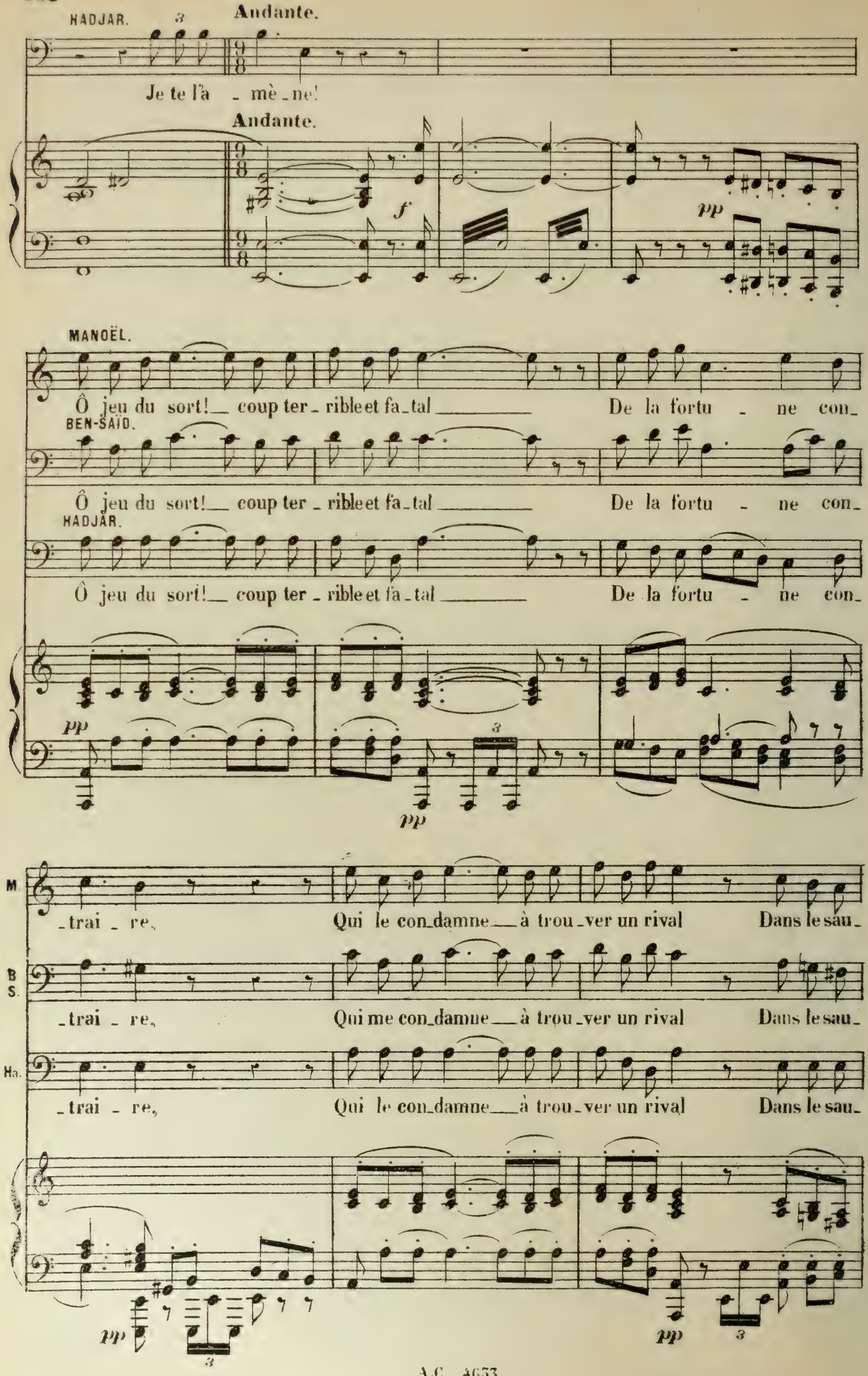

B. S.
âme est à toi sans re - tour
Ô Xa -
dim.
p
lié.
p
- ï - ma! Ô Xa - ï - ma!
dai - gne m'en - ten - dre! je t'ai -
Andante.
- me!...
Andante.
p

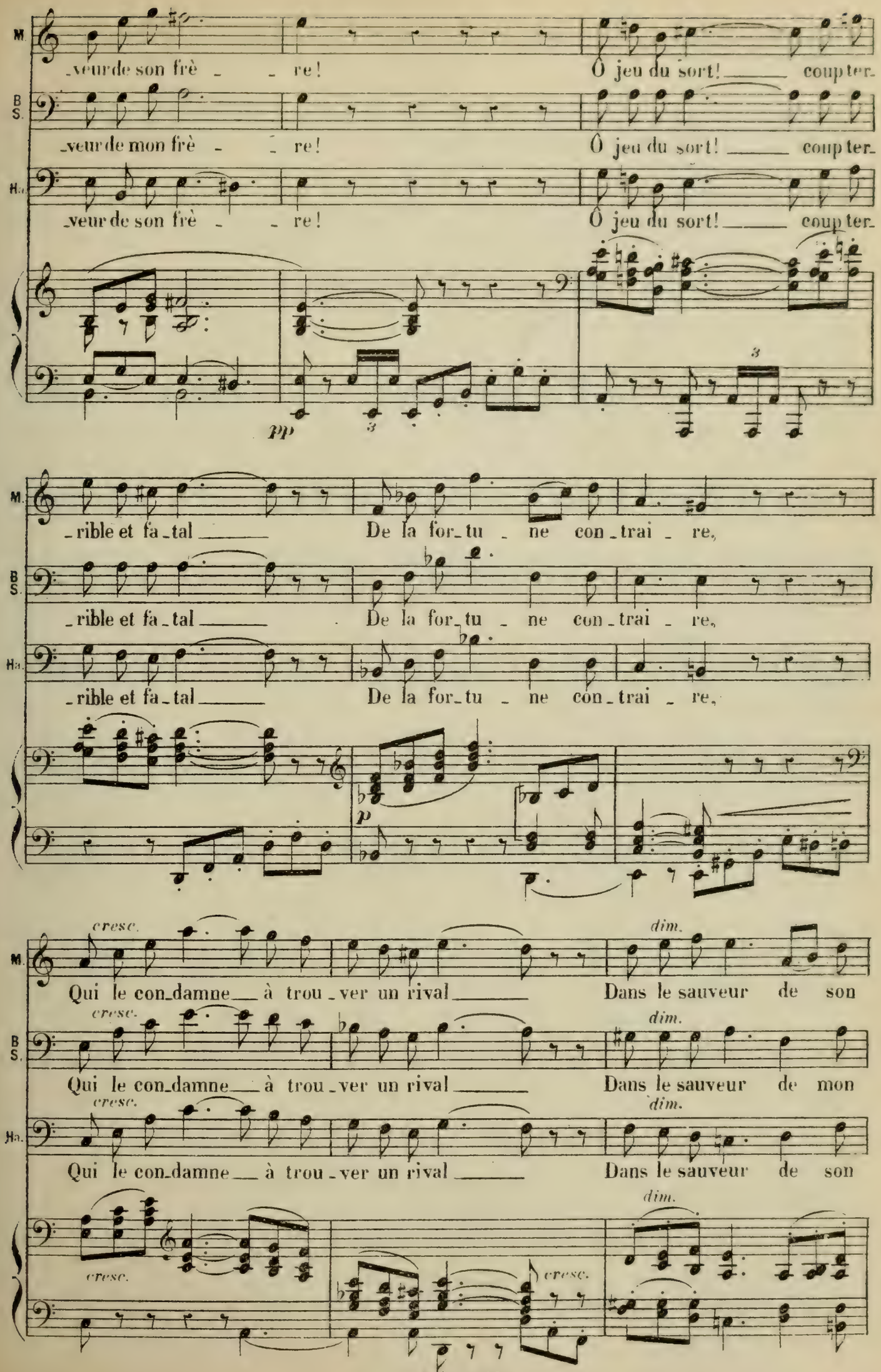
TRIO.

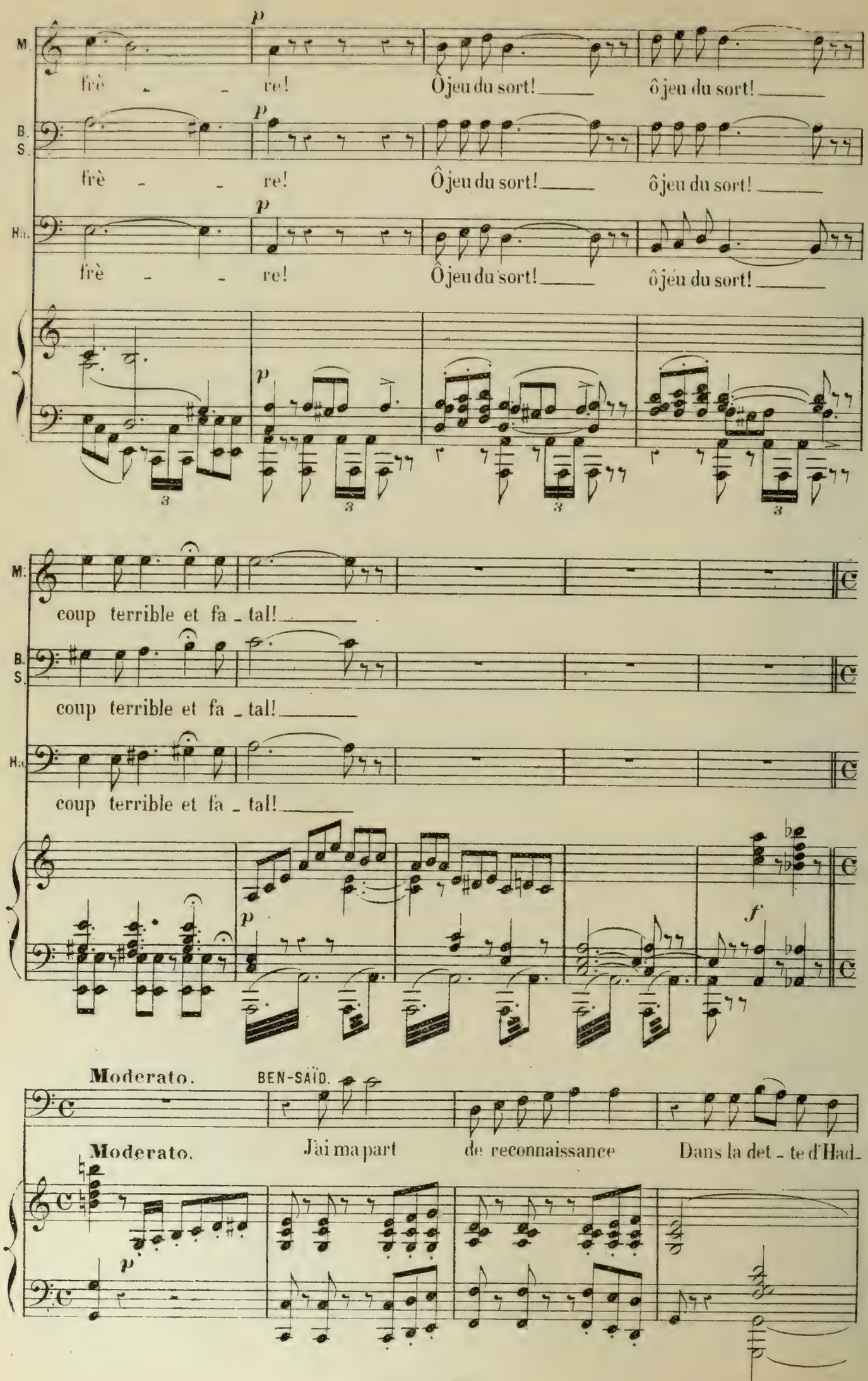
N° 20.

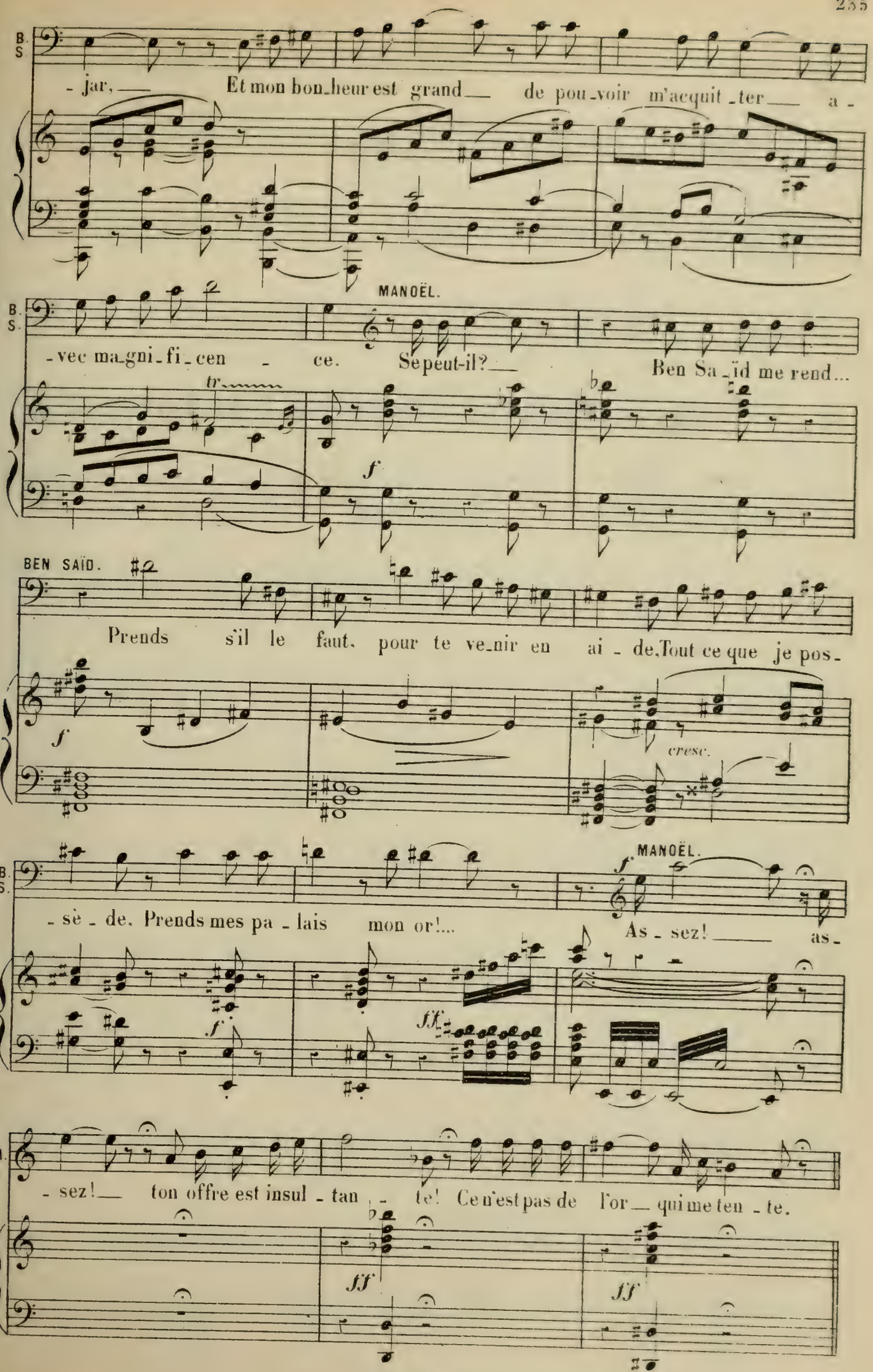

Recit.
MANOËL.
BEN-SAÏD.
HADJAR.
Mon frè_re, Il faut qu'Hadjar sur le champ t'entre_
PIANO.
f
p
XAÏMA (à part)
BEN-SAÏD.
Ha.
_tien_ne. L'ami de Manoël! Ma mai_son est là tien_ne, Mais ne peux-tu diffé_
fp
p
HADJAR.
BEN-SAÏD. (à Xaïma)
Mod.to
B. S.
_rer? Je ne puis! C'est bien! entre là, je te suis.
Mod.to
p
HADJAR.
Sa_ïd, je t'ai parlé na_

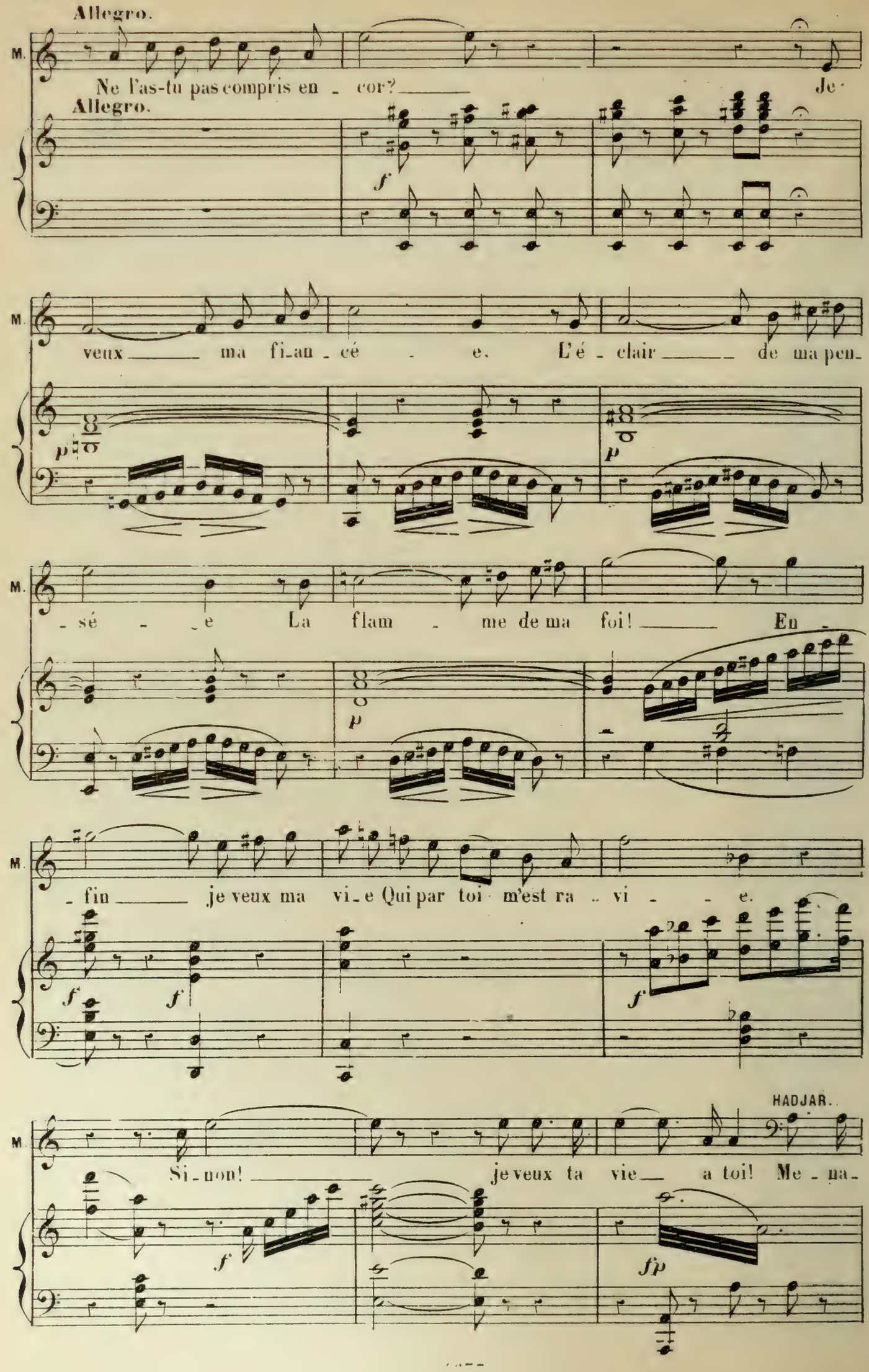

Ha.
- guè_re Du sol_dat Espagnol, — du vainqueur géné - reux, Qui me sau_va dans la dernière
BEN-SAÏD.
L'aurais-tu retrou_vé?
Ha.
guerre... Hé_las! — bien malheu_reux! Mais tu peux mai_
cresc.
Ha.
- der, — frè_re, A mettre fin à sa mi - sè_re... Il me suit, — le voi -
(Mancël paraît)
Ha.
- ci! —
cresc.
Mod^to
BEN-SAÏD.
Qu'ai-je vu! —
MANOËL.
Je respire à pei_ne!
HADJAR.
C'est mon sauveur! —
BEN-SAÏD.
Cet homme i_ci! —

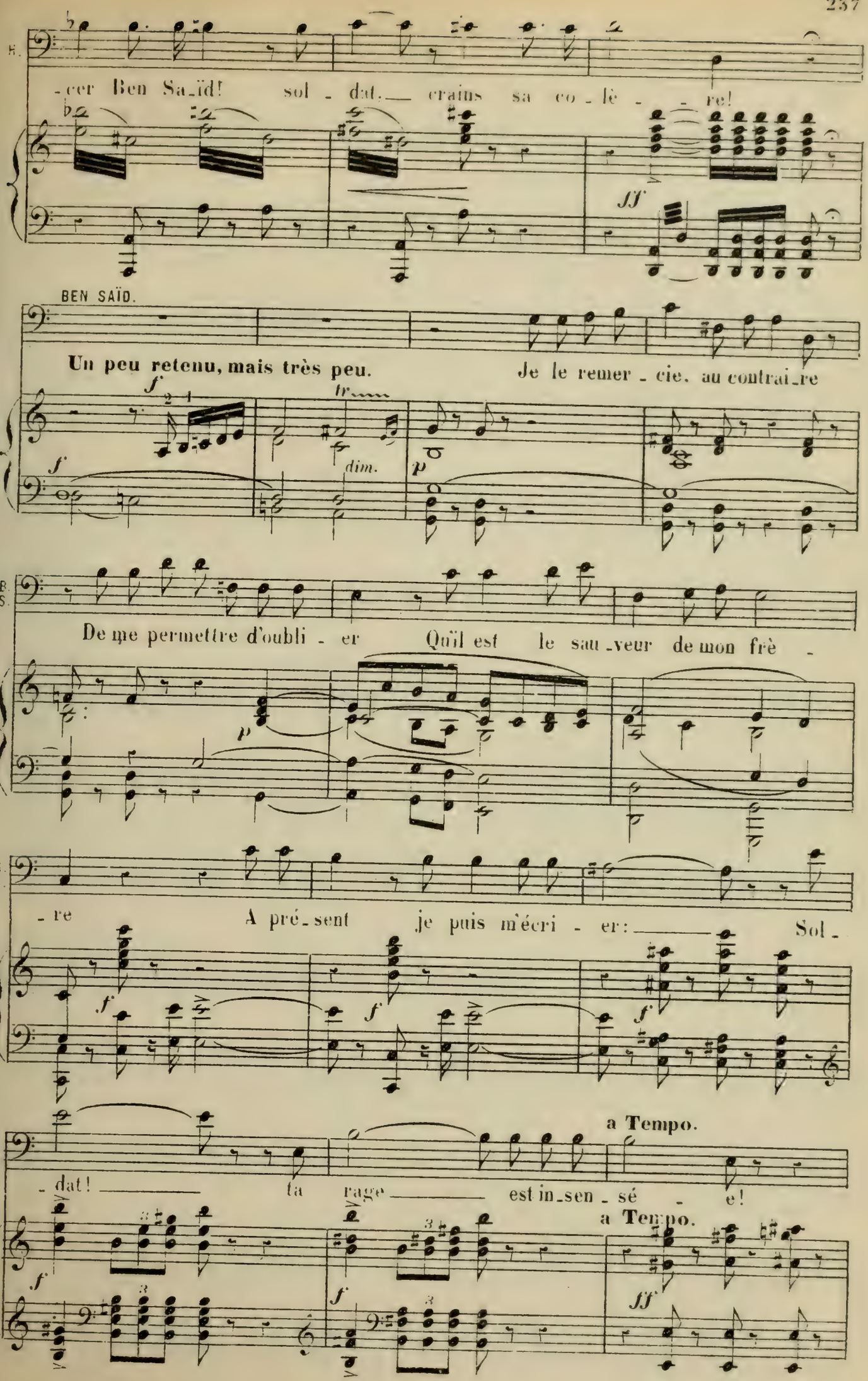

HADJAR.
Andante.
Je te l'a - mè - ne!
Andante.
f
pp
MANOËL.
Ô jeu du sort! coup ter - rible et fa - tal De la fortu - ne con -
BEN-SAÏD.
Ô jeu du sort! coup ter - rible et fa - tal De la fortu - ne con -
HADJAR.
Ô jeu du sort! coup ter - rible et fa - tal De la fortu - ne con -
pp
pp
M.
- trai - re, Qui le con - damne à trou - ver un rival Dans le sau -
B S.
- trai - re, Qui me con - damne à trou - ver un rival Dans le sau -
Ha.
- trai - re, Qui le con - damne à trou - ver un rival Dans le sau -
pp
pp

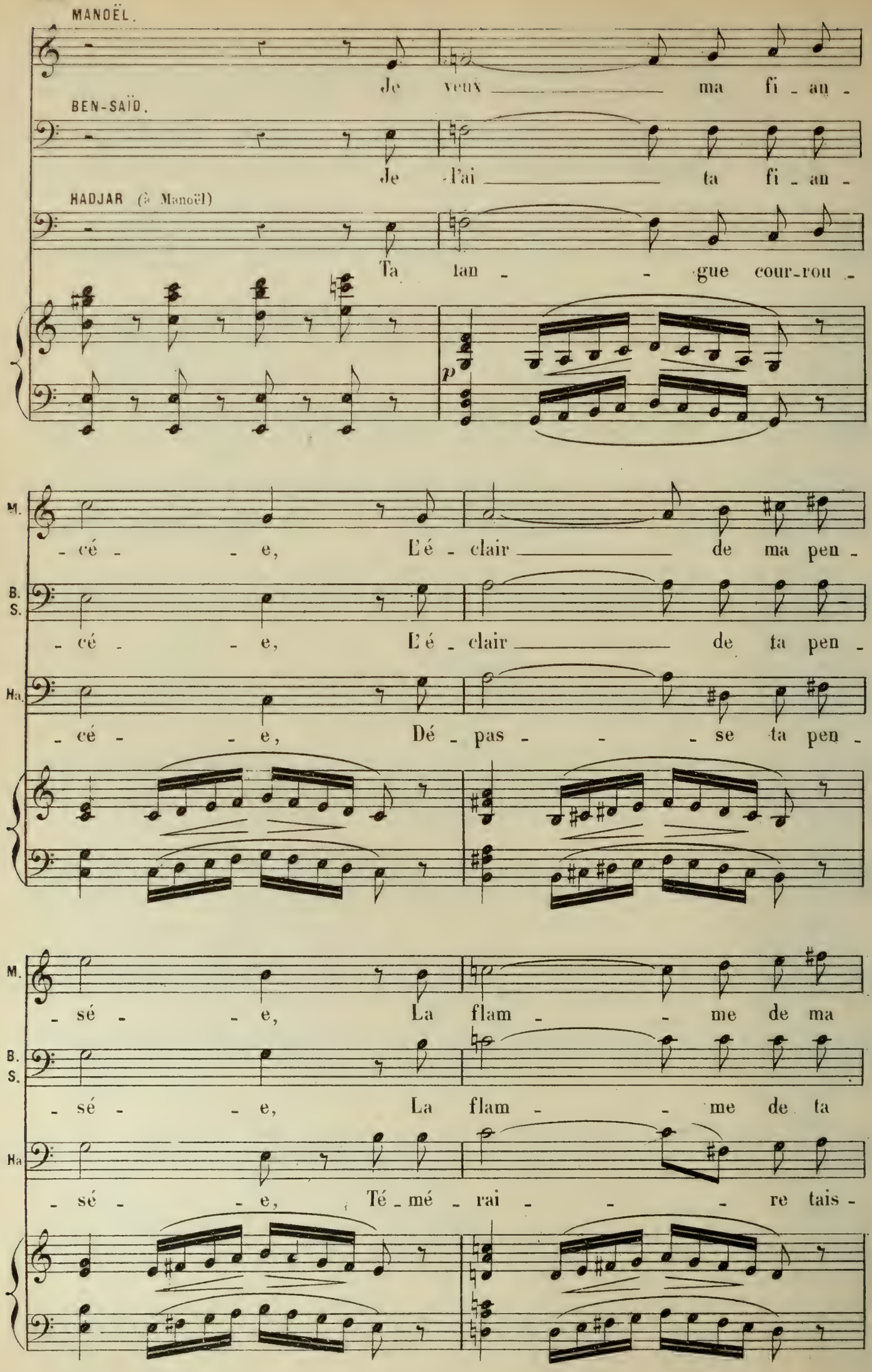

M.
B S.
Ha.
-veur de son frè - - re!
Ô jeu du sort! ____ coup ter-
-veur de mon frè - - re!
Ô jeu du sort! ____ coup ter-
-veur de son frè - - re!
Ô jeu du sort! ____ coup ter-
pp
3
3
-rible et fa-tal ____
De la for-tu - ne con-trai - re,
-rible et fa-tal ____
De la for-tu - ne con-trai - re,
-rible et fa-tal ____
De la for-tu - ne con-trai - re,
p
cresc.
dim.
Qui le con-damne ___ à trou-ver un rival ____
Dans le sauveur de son
cresc.
dim.
Qui le con-damne ___ à trou-ver un rival ____
Dans le sauveur de mon
cresc.
dim.
Qui le con-damne ___ à trou-ver un rival ____
Dans le sauveur de son
cresc.
cresc.
dim.

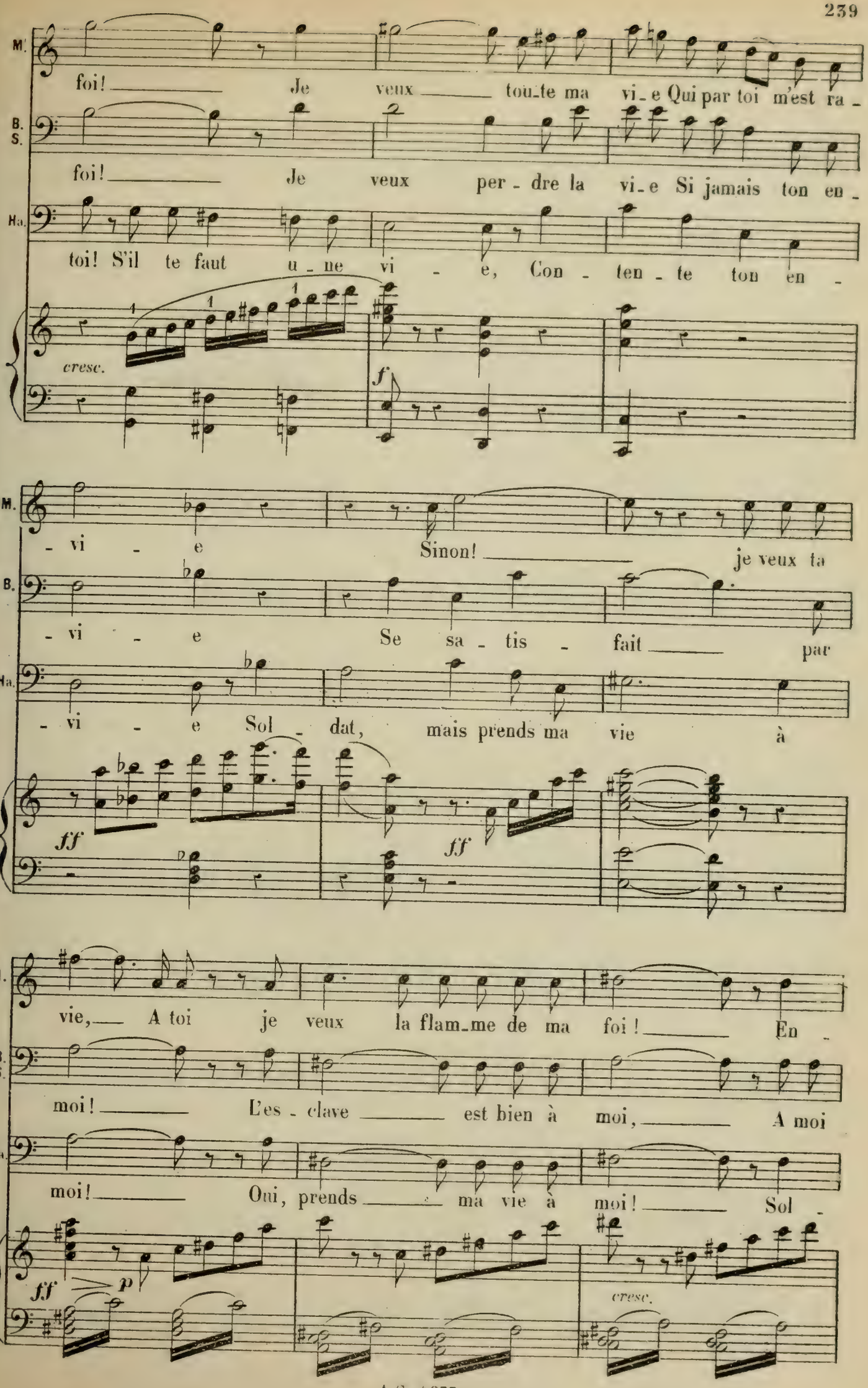

M.
frè - - re! Ô jeu du sort! ô jeu du sort!
B. S.
frè - - re! Ô jeu du sort! ô jeu du sort!
Ha.
frè - - re! Ô jeu du sort! ô jéu du sort!
p
coup terrible et fa - tal!
f
Moderato.
BEN-SAÏD.
J'ai ma part de reconnaissance Dans la det - te d'Had-

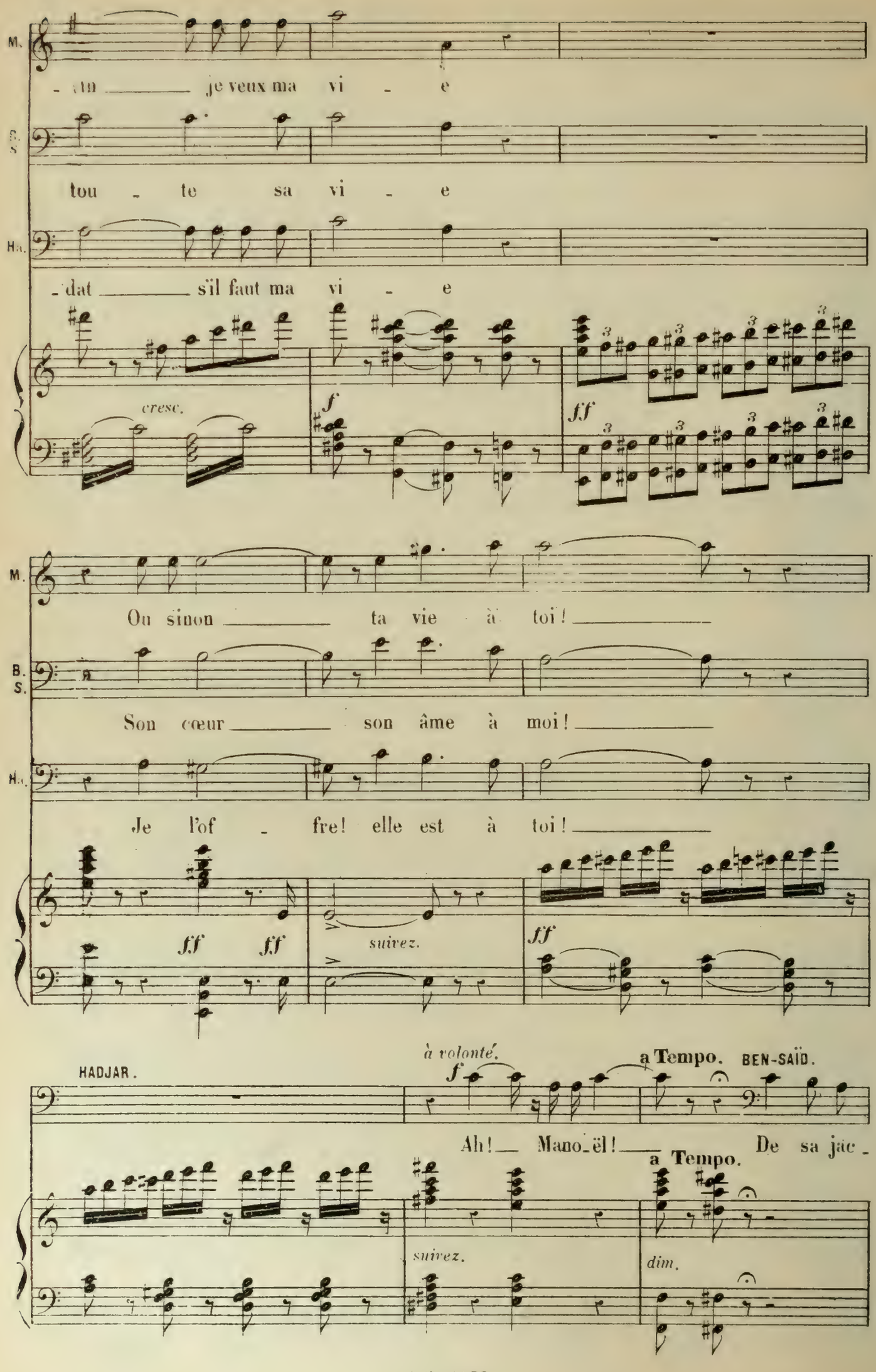

B. S.
- jar, — Et mon bon_heur est grand — de pou_voir m'acquit_ter — a -
MANOËL.
B. S.
-vec ma_gni_fi_cen - ce. Se peut-il? — Ben Sa_ïd me rend...
tr
f
BEN SAÏD.
Prends s'il le faut, pour te ve_nir en ai - de, Tout ce que je pos -
f
cresc.
MANOËL.
B. S.
f
- sè - de. Prends mes pa - lais mon or!... As - sez! — as -
f
ff
M.
- sez! — ton offre est insul - tan - te! Ce n'est pas de l'or — qui me ten - te.
ff
ff

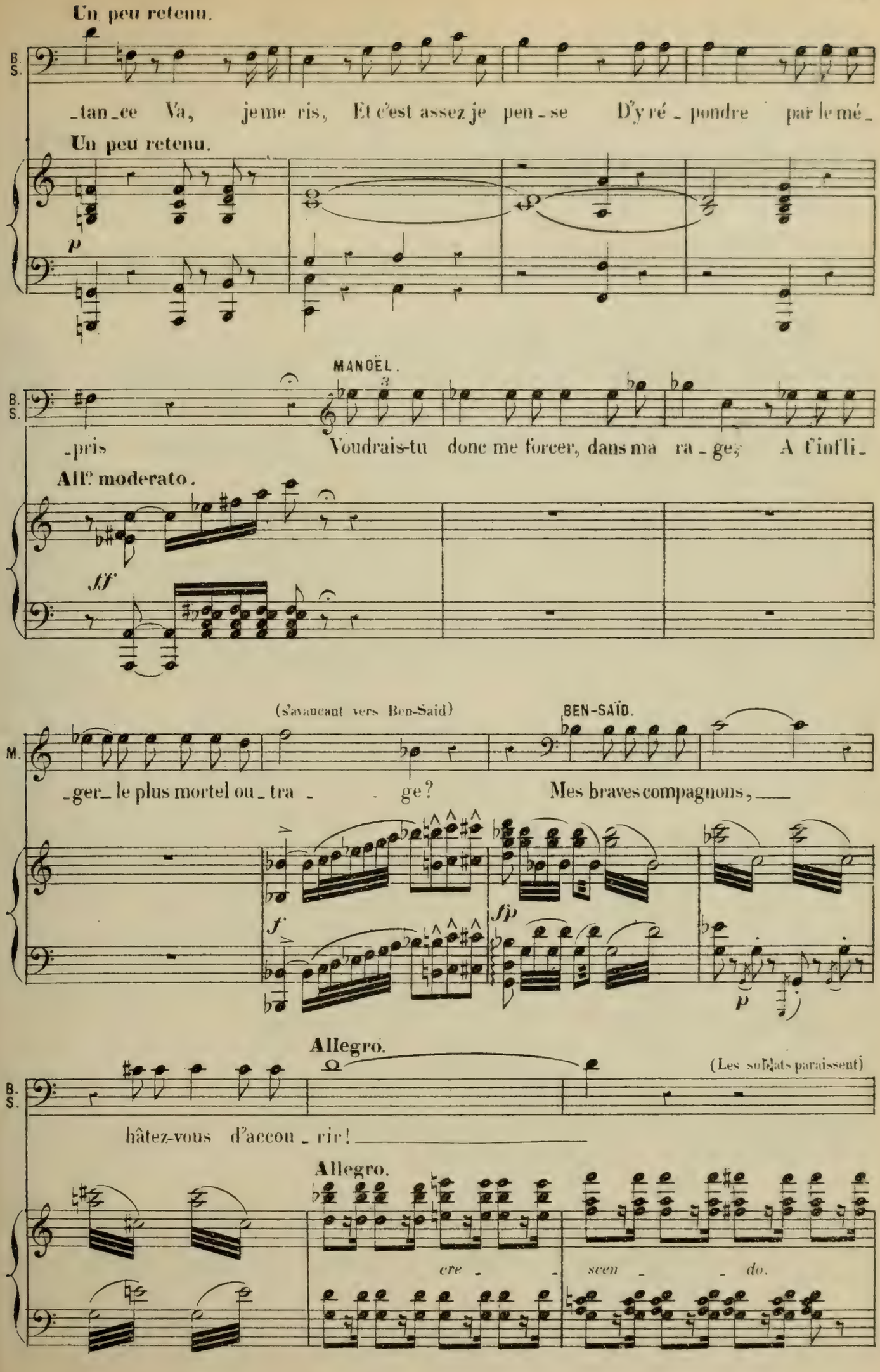

Allegro.
M.
Ne l'as-tu pas compris en - cor? Je
Allegro.
f
M.
veux ma fi-an-cé - e. L'é - clair de ma pen-
p
p
M.
- sé - e La flam - me de ma foi! En -
p
M.
- fin je veux ma vi-e Qui par toi m'est ra - vi - e.
f
f
f
HADJAR.
M.
Si-non! je veux ta vie a toi! Me - na-
f
fp

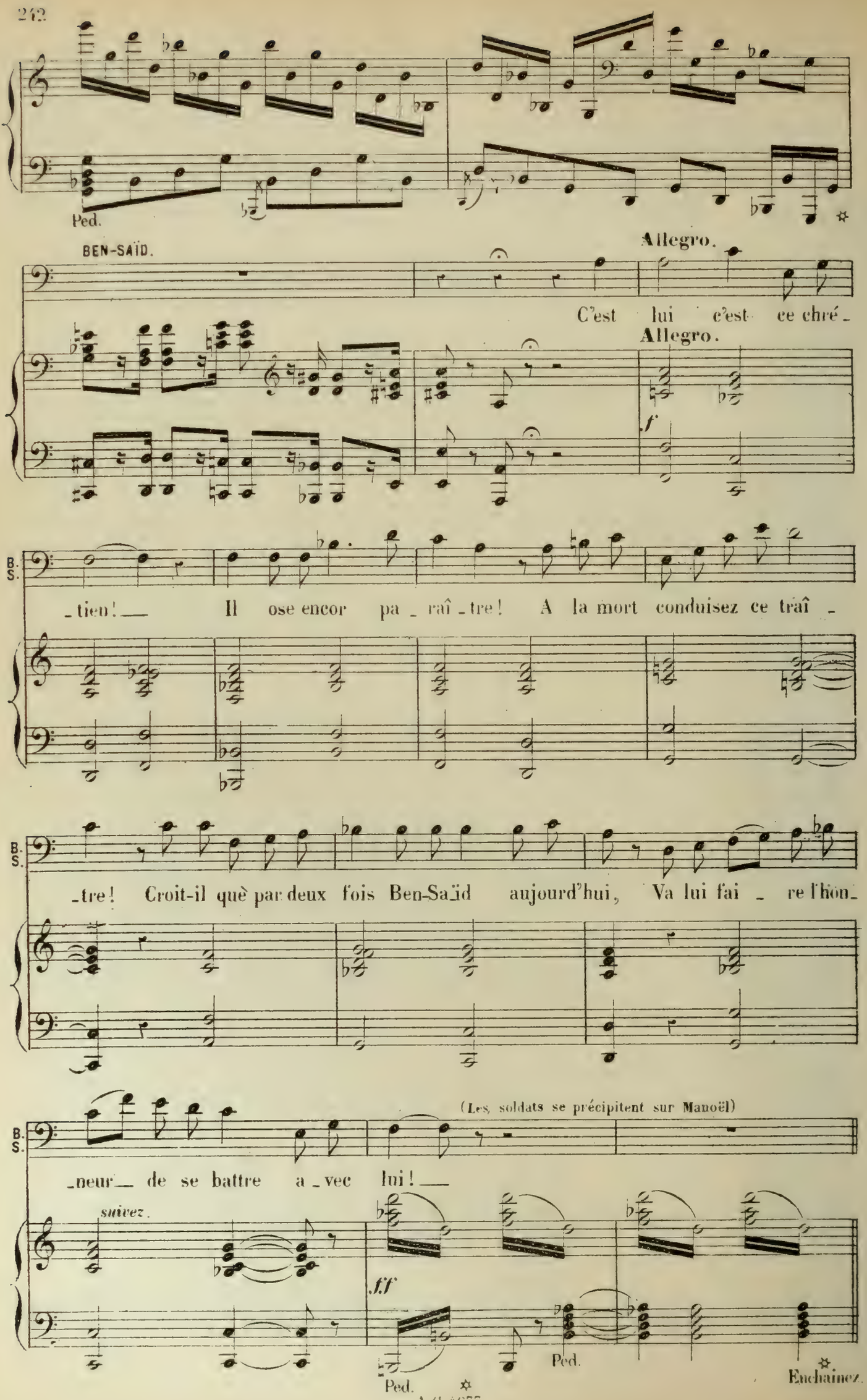

B.
-cer Ben Sa_ïd! sol - dat, crains sa co - lè - re!
ff
BEN SAÏD.
Un peu retenu, mais très peu. Je le remer - cie, au contrai_re
f
tr
dim.
p
B. S.
De me permettre d'oubli - er Qu'il est le sau_veur de mon frè -
p
B. S.
- re A pré_sent je puis m'écri - er: Sol -
f
f
f
a Tempo.
B. S.
- dat! la rage est in_sen - sé - e!
a Tempo.
f
f
ff


MANOËL.
Je veux ma fi - an -
BEN-SAÏD.
Je l'ai ta fi - an -
HADJAR (à Manoël)
Ta tan - - gue cour-rou -
p
M.
- cé - - e, L'é - clair de ma pen -
B. S.
- cé - - e, L'é - clair de ta pen -
Ha.
- cé - - e, Dé - pas - - - se ta pen -
M.
- sé - - e, La flam - - me de ma
B. S.
- sé - - e, La flam - - me de ta
Ha
- sé - - e, Té - mé - rai - - - re tais -


M.
foi! Je veux tou-te ma vi-e Qui par toi m'est ra-
B. S.
foi! Je veux per-dre la vi-e Si jamais ton en-
Ha.
toi! S'il te faut u-ne vi-e, Con-ten-te ton en-
cresc.
f
M.
-vi-e Sinon! je veux ta
B.
-vi-e Se sa-tis-fait par
Ha.
-vi-e Sol-dat, mais prends ma vie à
ff
ff
M.
vie, A toi je veux la flam-me de ma foi! En-
B. S.
moi! L'es-clave est bien à moi, A moi
Ha.
moi! Oui, prends ma vie à moi! Sol-
ff
p
cresc.


M.
- tin je veux ma vi - e
S. S.
tou - te sa vi - e
Ha.
- dat s'il faut ma vi - e
cresc.
f
fff
M.
Ou sinon ta vie à toi!
B. S.
Son cœur son âme à moi!
Ha.
Je l'of - fre! elle est à toi!
ff ff
suivez.
ff
HADJAR.
à volonté.
f
a Tempo.
BEN-SAÏD.
Ah! Mano-ël! De sa jac -
a Tempo.
suivez.
dim.


Un peu retenu.
B. S.
_tan_ce Va, je me ris, Et c'est assez je pen_se D'y ré_pondre par le mé_
Un peu retenu.
p
MANOËL.
B. S.
_pris Voudrais-tu donc me forcer, dans ma ra_ge, A l'infli_
All.o moderato.
ff
(s'avançant vers Ben-Said)
BEN-SAÏD.
M.
ger le plus mortel ou_tra_ge? Mes braves compagnons, ___
f
sfp
p
Allegro.
(Les soldats paraissent)
B. S.
hâtez-vous d'accou_rir! ___
Allegro.
cre_ _ _scen_ _ _do.


Ped.
BEN-SAÏD.
Allegro.
C'est lui c'est ce chré-
Allegro.
f
B.
S.
-tien! — Il ose encor pa-raî-tre! A la mort conduisez ce traî-
B.
S.
-tre! Croit-il què par deux fois Ben-Saïd aujourd'hui, Va lui fai-re l'hon-
(Les soldats se précipitent sur Manoël)
B.
S.
-neur — de se battre a-vec lui! —
suivez.
ff
Ped.
Ped.
Enchainez.

SCÈNE

N° 21.

All° molto.

XAÏMA.

Frap_pez crû_els ___ Sa dernière heu_

MANOËL.

BEN-SAÏD.
HADJAR.

TÉNORS

BASSES

All° molto.

PIANO

f suivez.

Allegro.

X

_re Dé_ci_de_ra mon sort! ___

Allegro.

dim. *p* *cresc.*

Ped.

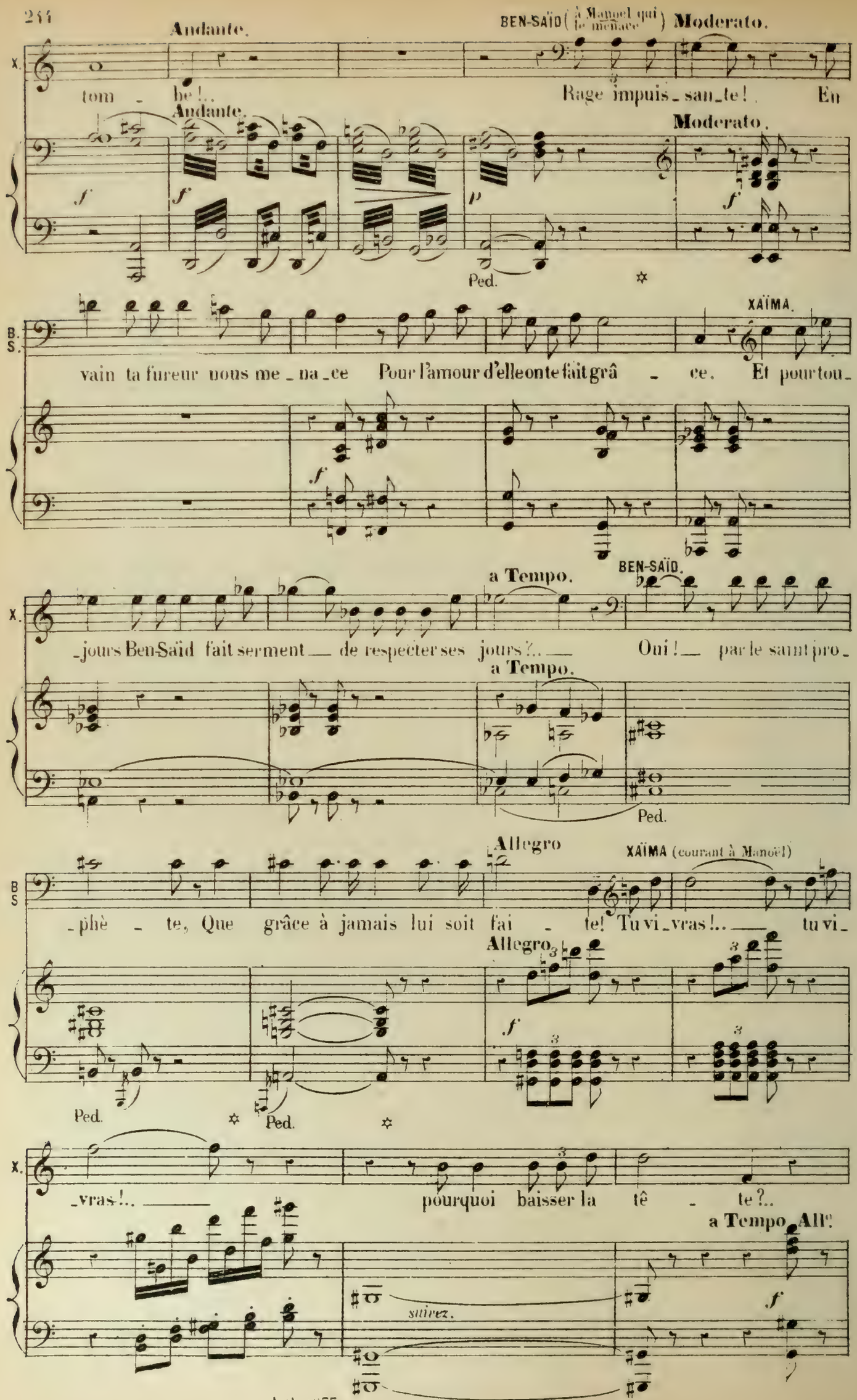
(montrant les soldats)

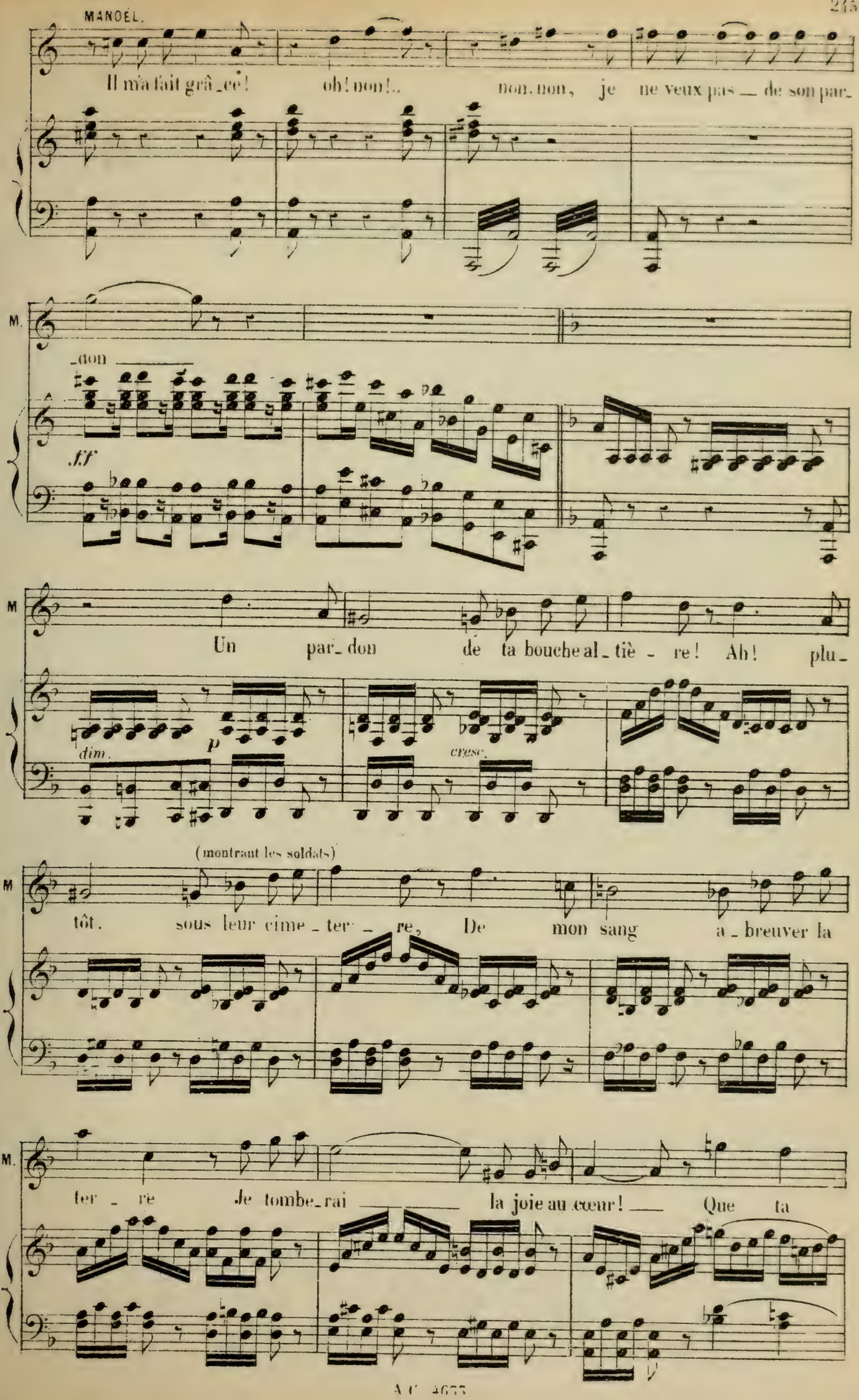
X

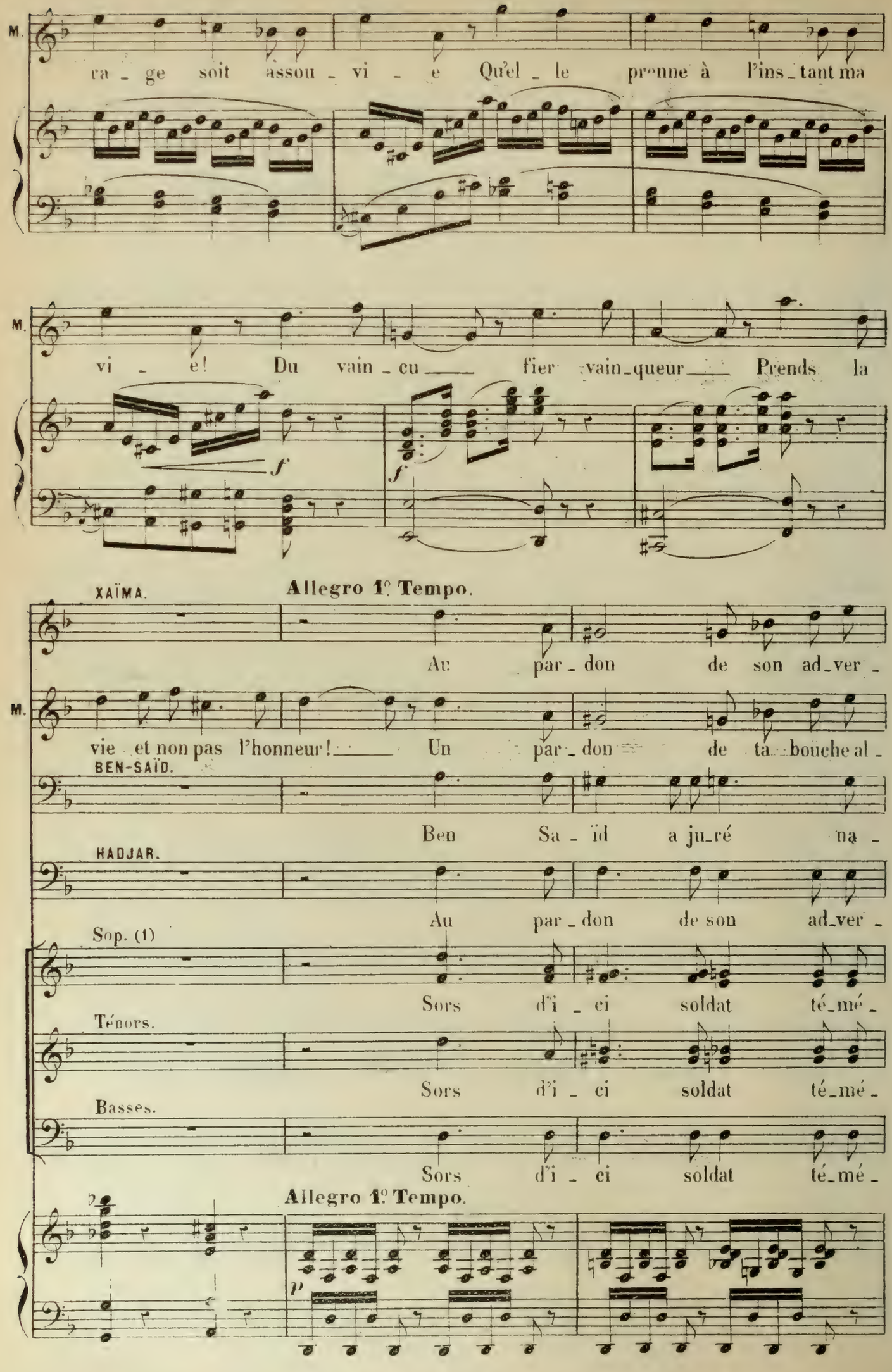
S'ils osent faire un pas, ___ dans le gouf_fre je

f *f*

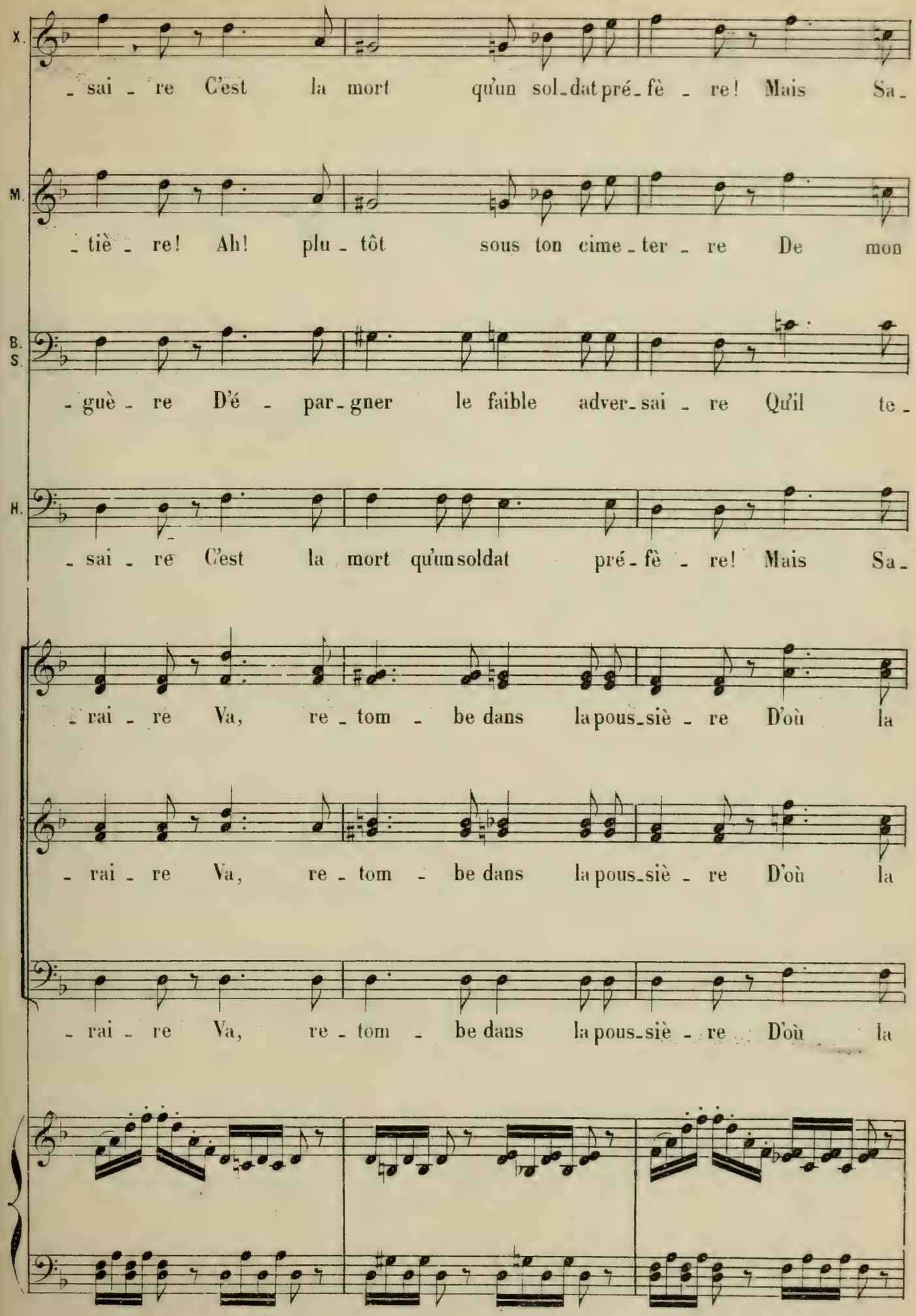
Ped ✲

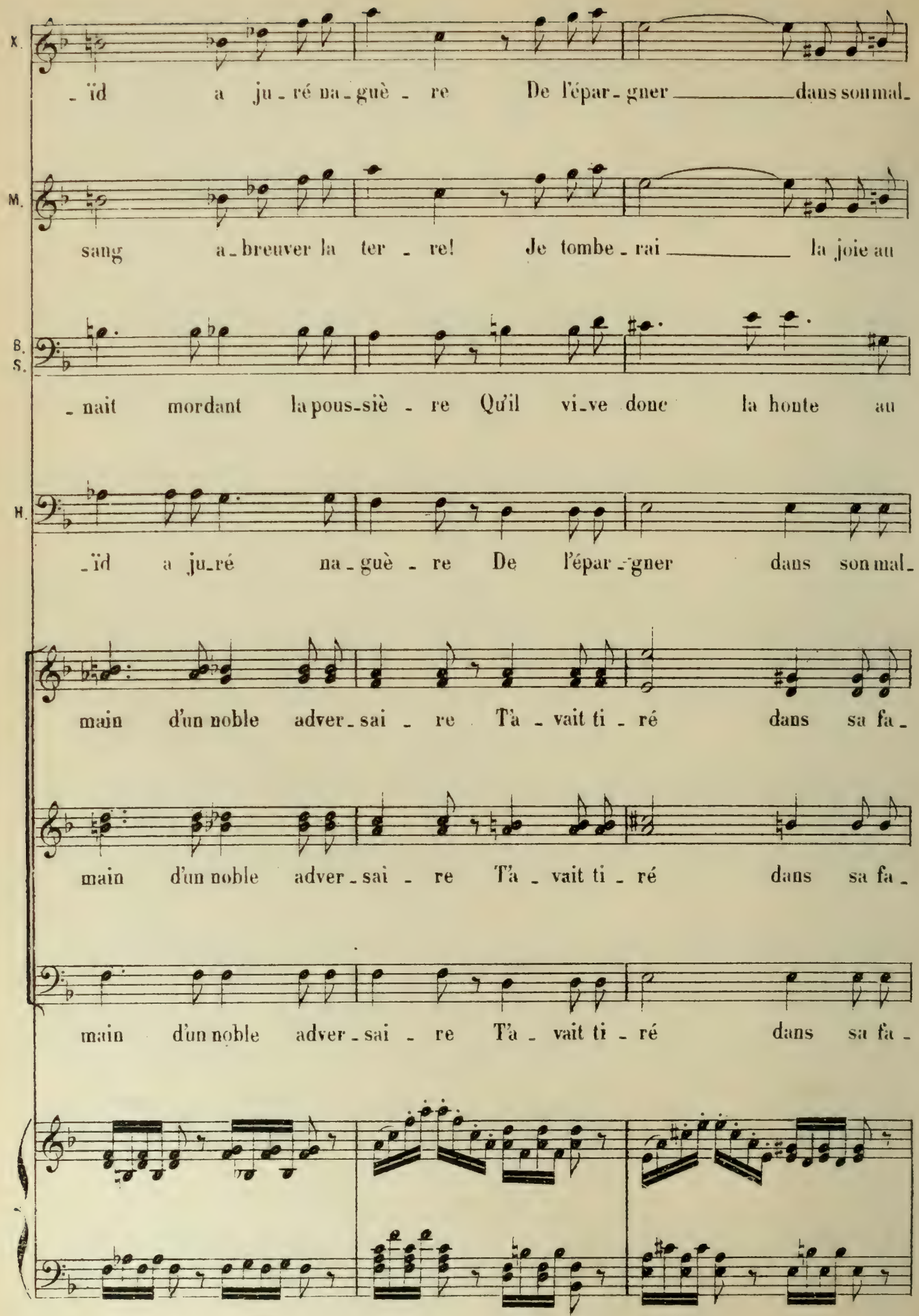

Andante.
BEN-SAÏD (à Manoel qui le menace) Moderato.
X.
tom - be!..
Rage impuis - san - te! En
Andante.
Moderato.
Ped.
B. S.
XAÏMA.
vain ta fureur nous me - na - ce Pour l'amour d'elle on te fait grâ - ce. Et pour tou -
a Tempo.
BEN-SAÏD.
X.
- jours Ben-Saïd fait serment — de respecter ses jours?.. — Oui! — par le saint pro -
a Tempo.
Ped.
Allegro
XAÏMA (courant à Manoël)
B S
- phè - te, Que grâce à jamais lui soit fai - te! Tu vi - vras!.. — tu vi -
Allegro.
Ped.
Ped.
X.
- vras!.. — pourquoi baisser la tê - te?..
a Tempo. All.
suivez.

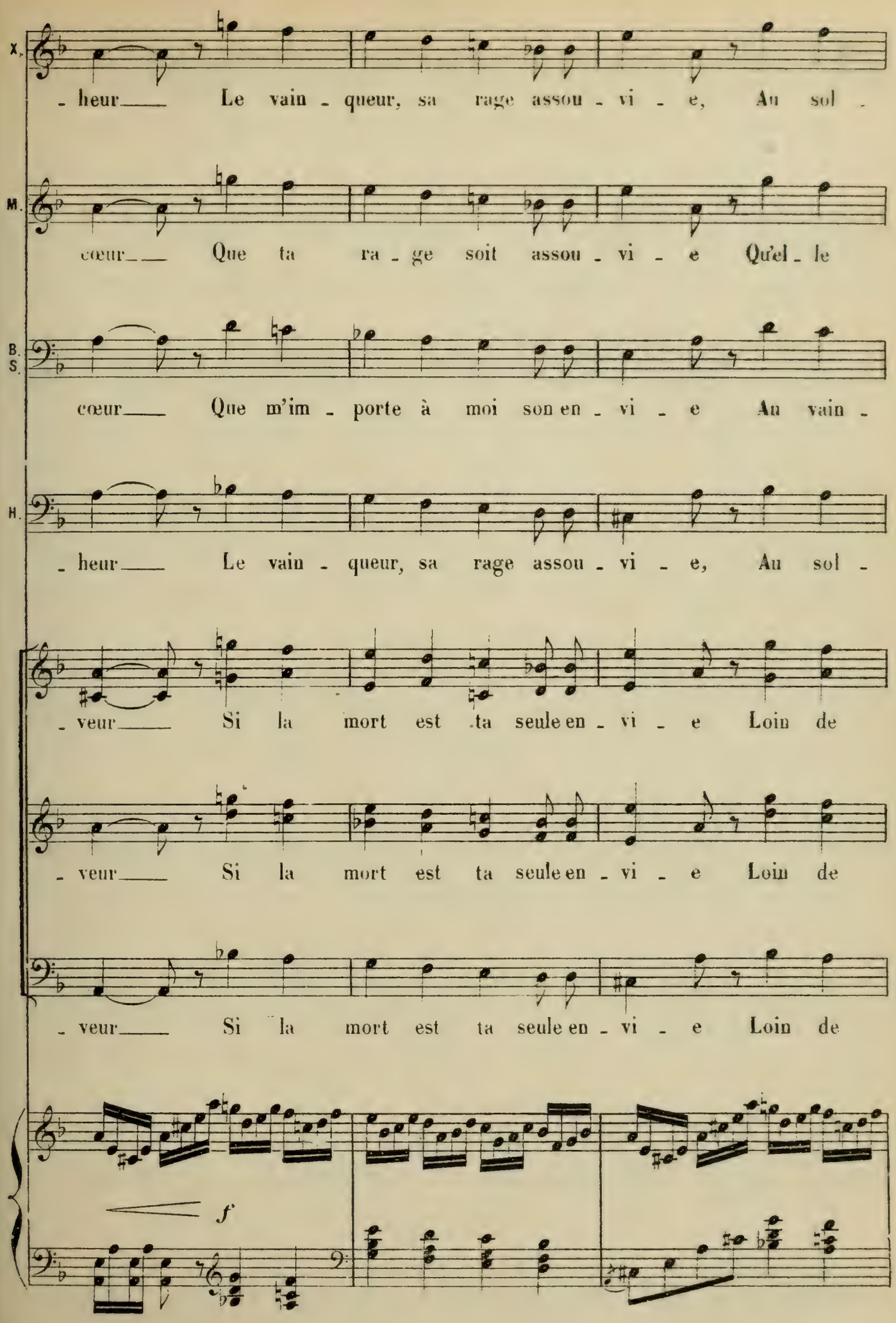

MANOËL.
Il m'a fait grâ_ce! oh! non!.. non, non, je ne veux pas — de son par_
M.
_don
ff
M
Un par_don de ta bouche al_tiè_re! Ah! plu_
dim.
p
cresc.
(montrant les soldats)
M
tôt. sous leur cime_ter_re, De mon sang a_breuver la
M.
ter_re Je tombe_rai la joie au cœur! Que ta

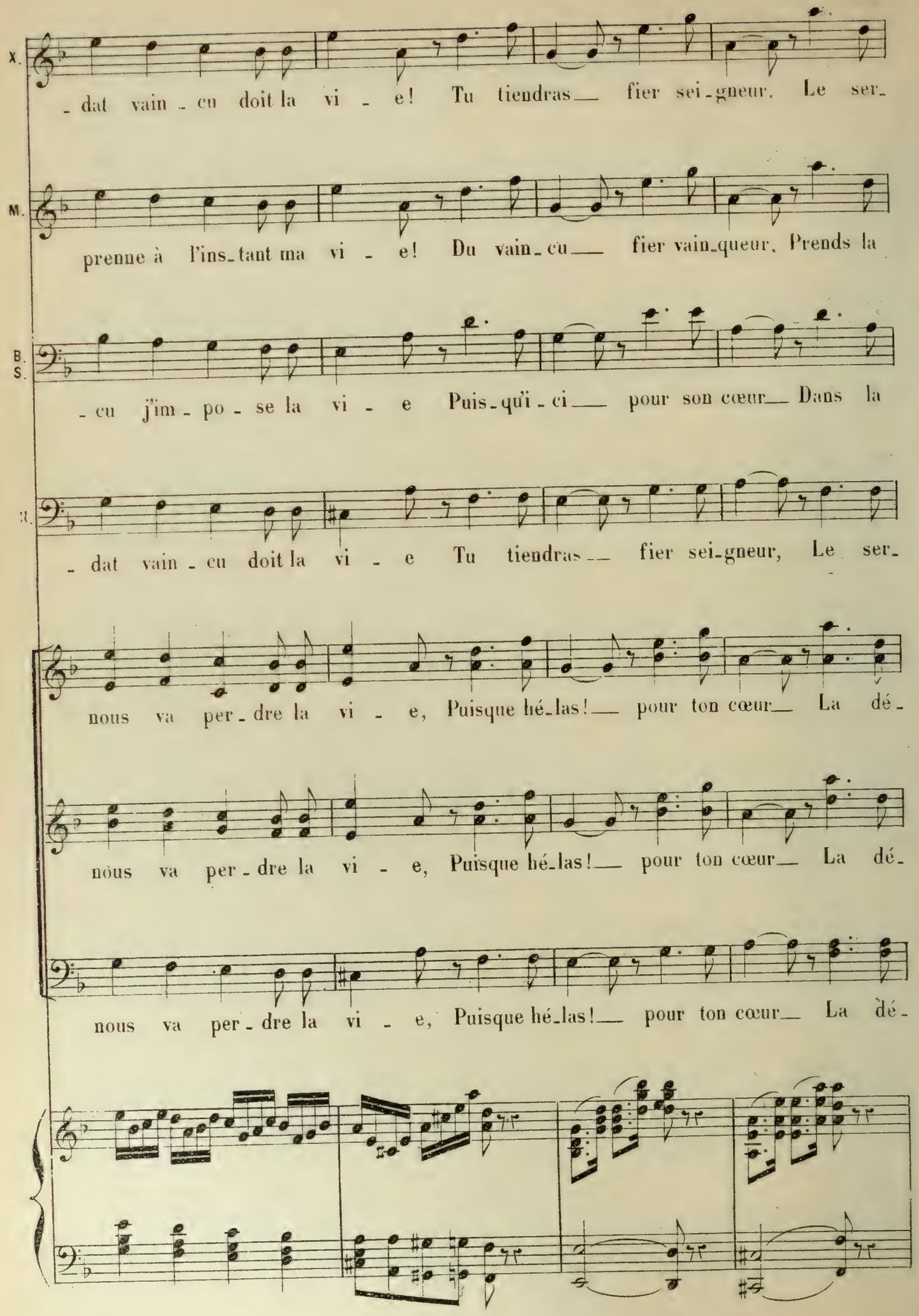


(1) La partie des Soprani ne se chante pas au théâtre


X.
- sai - re C'est la mort qu'un sol-dat pré-fè - re! Mais Sa-
M.
- tiè - re! Ah! plu - tôt sous ton cime-ter - re De mon
B. S.
- guè - re D'é - par-gner le faible adver-sai - re Qu'il te-
H.
- sai - re C'est la mort qu'un soldat pré-fè - re! Mais Sa-
- rai - re Va, re - tom - be dans la pous-siè - re D'où la
- rai - re Va, re - tom - be dans la pous-siè - re D'où la
- rai - re Va, re - tom - be dans la pous-siè - re D'où la


X.
_ïd a ju_ré na_guè_re De l'épar_gner dans son mal_
M.
sang a_breuver la ter_re! Je tombe_rai la joie au
B. S.
_nait mordant la pous_siè_re Qu'il vi_ve donc la honte au
H.
_ïd a ju_ré na_guè_re De l'épar_gner dans son mal_
main d'un noble adver_sai_re T'a_vait ti_ré dans sa fa_
main d'un noble adver_sai_re T'a_vait ti_ré dans sa fa_
main d'un noble adver_sai_re T'a_vait ti_ré dans sa fa_


X.
- heur___ Le vain - queur, sa rage assou - vi - e, Au sol -
M.
cœur___ Que ta ra - ge soit assou - vi - e Qu'el - le
B. S.
cœur___ Que m'im - porte à moi son en - vi - e Au vain -
H.
- heur___ Le vain - queur, sa rage assou - vi - e, Au sol -
- veur___ Si la mort est ta seule en - vi - e Loin de
- veur___ Si la mort est ta seule en - vi - e Loin de
- veur___ Si la mort est ta seule en - vi - e Loin de
f


X.
dat vain - cu doit la vi - e! Tu tiendras fier sei-gneur, Le ser-
M.
prenne à l'ins-tant ma vi - e! Du vain-cu fier vain-queur, Prends la
B. S.
- cu j'im - po - se la vi - e Puis-qu'i - ci pour son cœur Dans la
T.
- dat vain - cu doit la vi - e Tu tiendras fier sei-gneur, Le ser-
nous va per - dre la vi - e, Puisque hé-las! pour ton cœur La dé-
nous va per - dre la vi - e, Puisque hé-las! pour ton cœur La dé-
nous va per - dre la vi - e, Puisque hé-las! pour ton cœur La dé-

(à Manoël)

X. - ment fait sur ton honneur! — C'est le ciel — qui seul te fait

M. vie et non pas l'honneur! — Le soldat Espa-gnol — ne veut pas de ta

B S vie il n'est plus d'honneur! — Porte au loin — ta vai - ne me-

H - ment fait sur ton honneur! — Le sol-dat ne veut pas — de

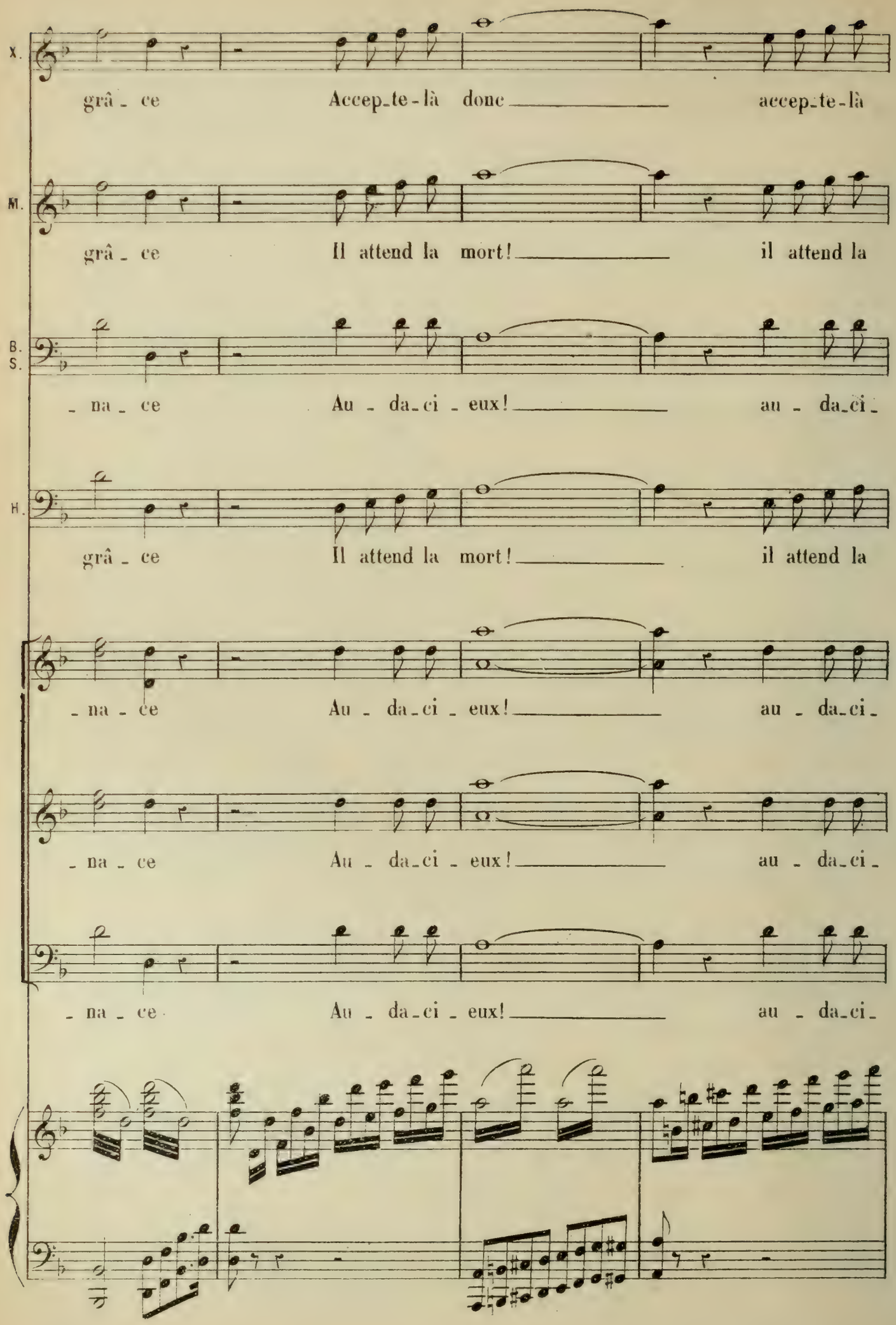
- faite est le dé-shon-neur! — Porte au loin — ta vai - ne me-

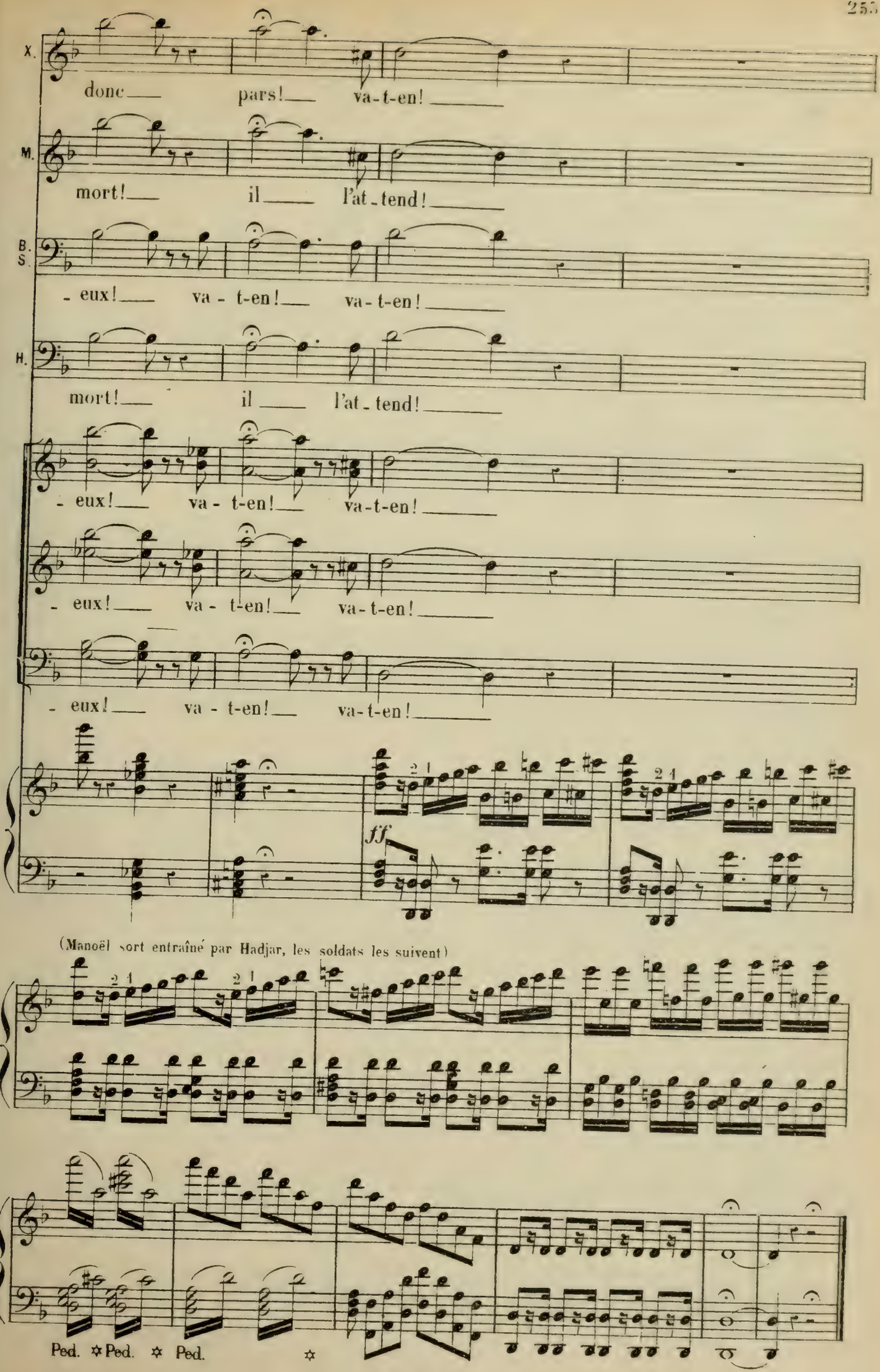
- faite est le dé-shon-neur! — Porte au loin — ta vai - ne me-

- faite est le dé-shon-neur! — Porte au loin — ta vai - ne me-

ff

Ped. ✲ Ped. ✲


X.
grâ - ce Accep-te-là donc accep-te-là
M.
grâ - ce Il attend la mort! il attend la
B. S.
- na - ce Au - da-ci - eux! au - da-ci-
H.
grâ - ce Il attend la mort! il attend la
- na - ce Au - da-ci - eux! au - da-ci-
- na - ce Au - da-ci - eux! au - da-ci-
- na - ce Au - da-ci - eux! au - da-ci-


X.
donc pars! va-t-en!
M.
mort! il l'at-tend!
B. S.
- eux! va-t-en! va-t-en!
H.
mort! il l'at-tend!
- eux! va-t-en! va-t-en!
- eux! va-t-en! va-t-en!
- eux! va-t-en! va-t-en!
ff
(Manoël sort entraîné par Hadjar, les soldats les suivent)
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲

SCÈNE

N° 21 bis

(à Xaïma)

Moderato.

BEN SAÏD. A la pi - tié pour moi qui souf - fre

Moderato.

PIANO. *fp*

B. S. taut, La re-connais-san - ce t'ex - hor - te! J'ai

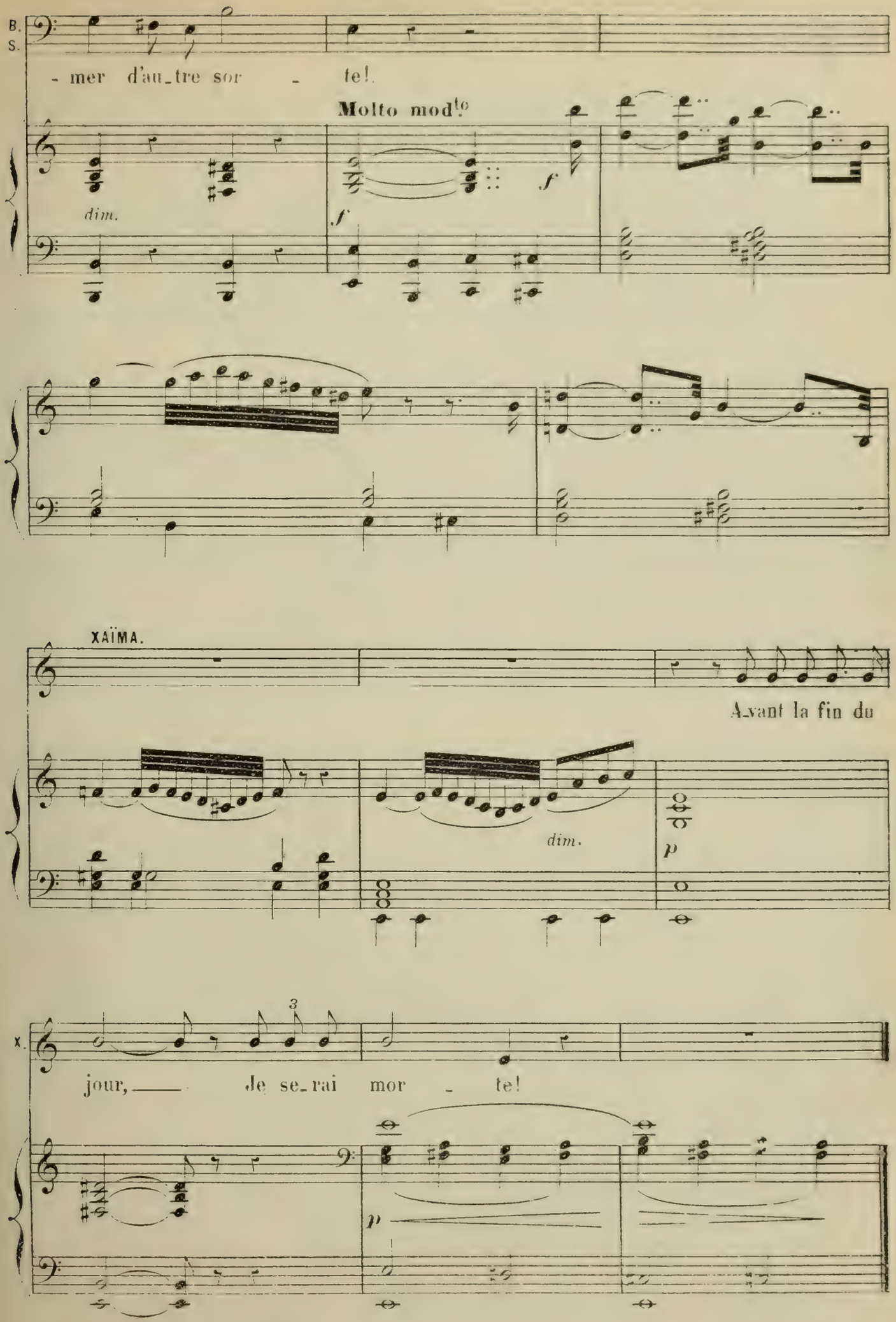
fp

B. S. pu, les yeux en pleurs, t'ex-primer mon a - mour... Mais prends

fp

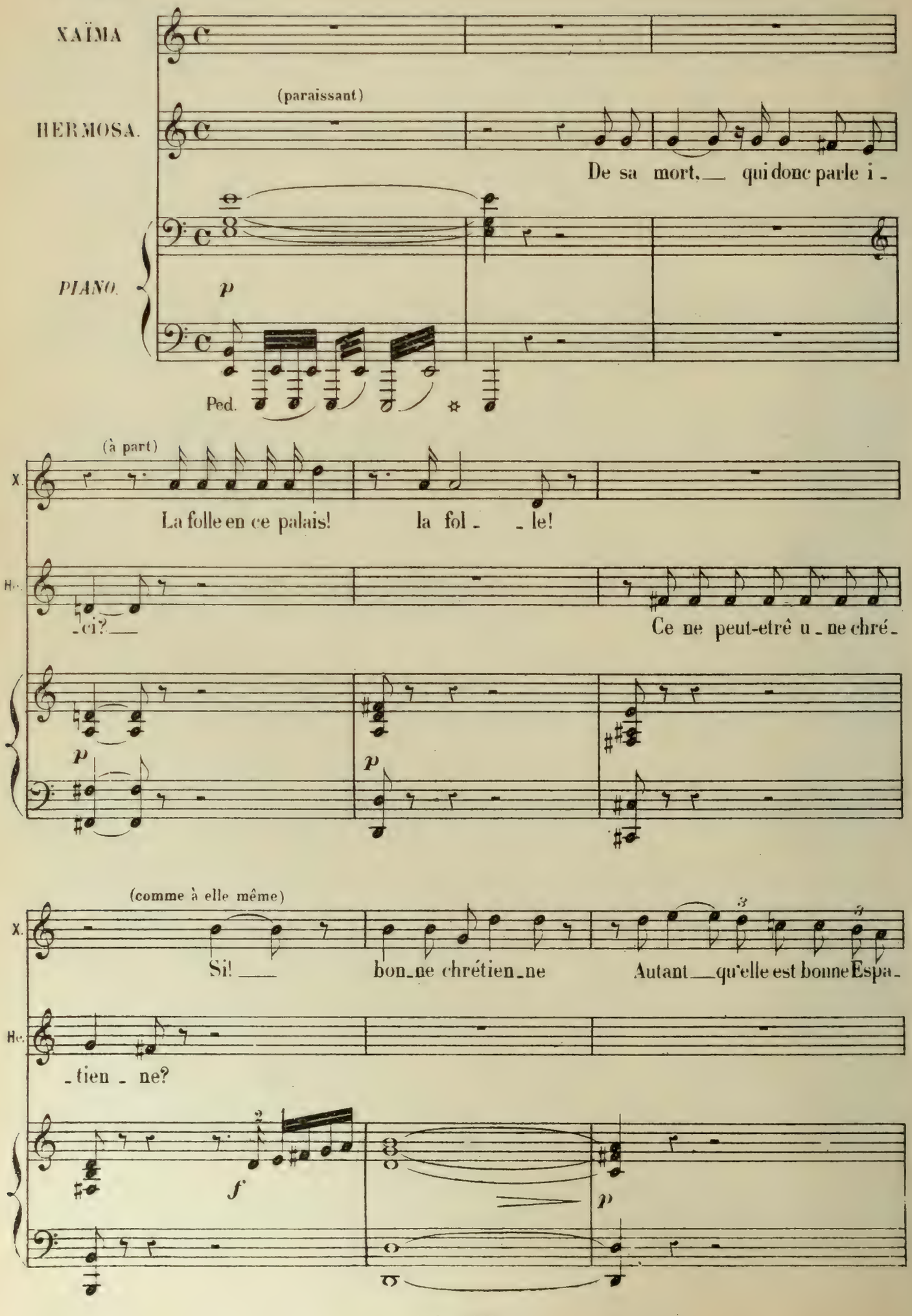
B. S. gar - de!.. il pour - rait a-vant la fin du jour, S'ex-pri -

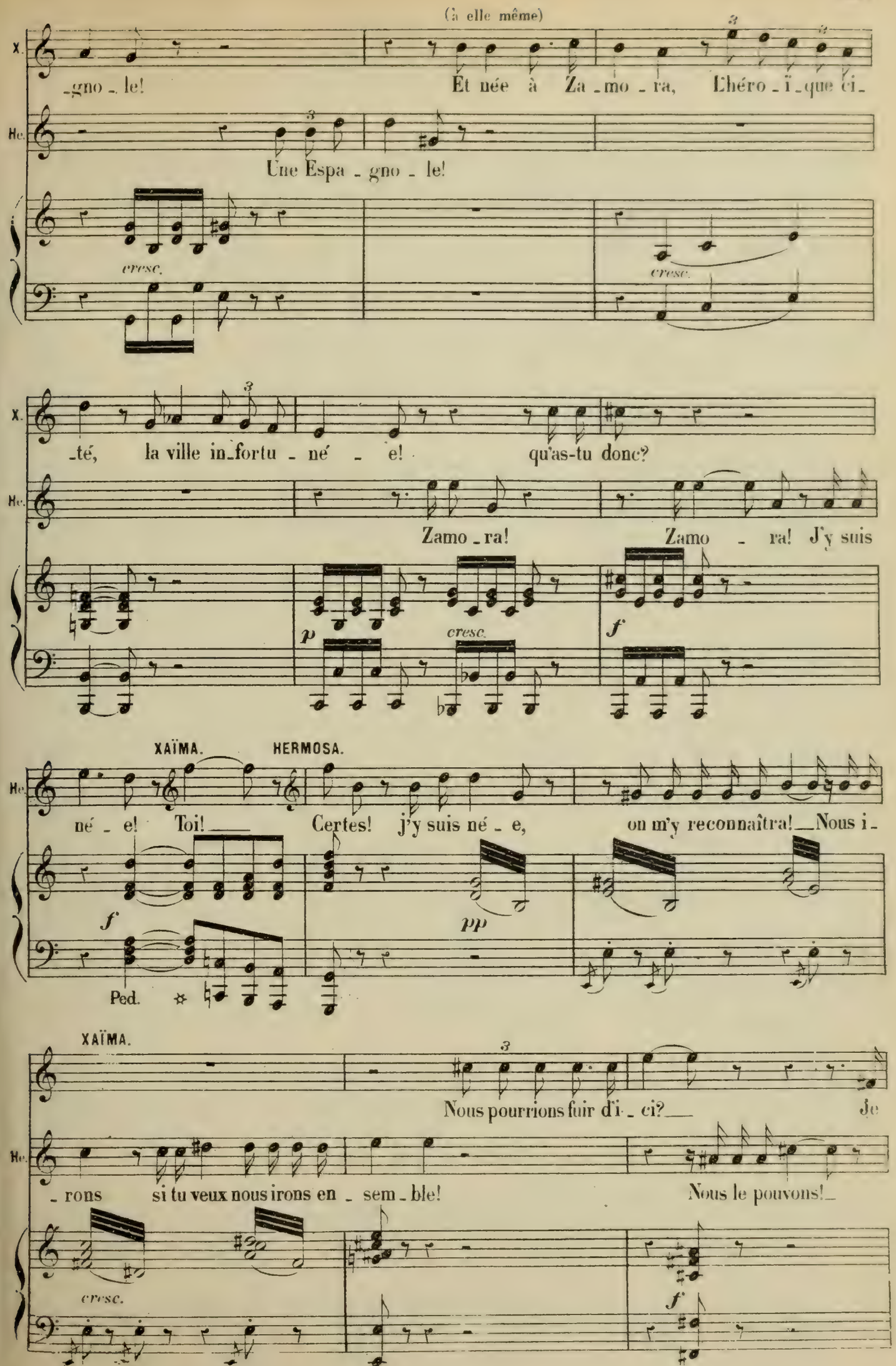
fp *p* *cresc.*

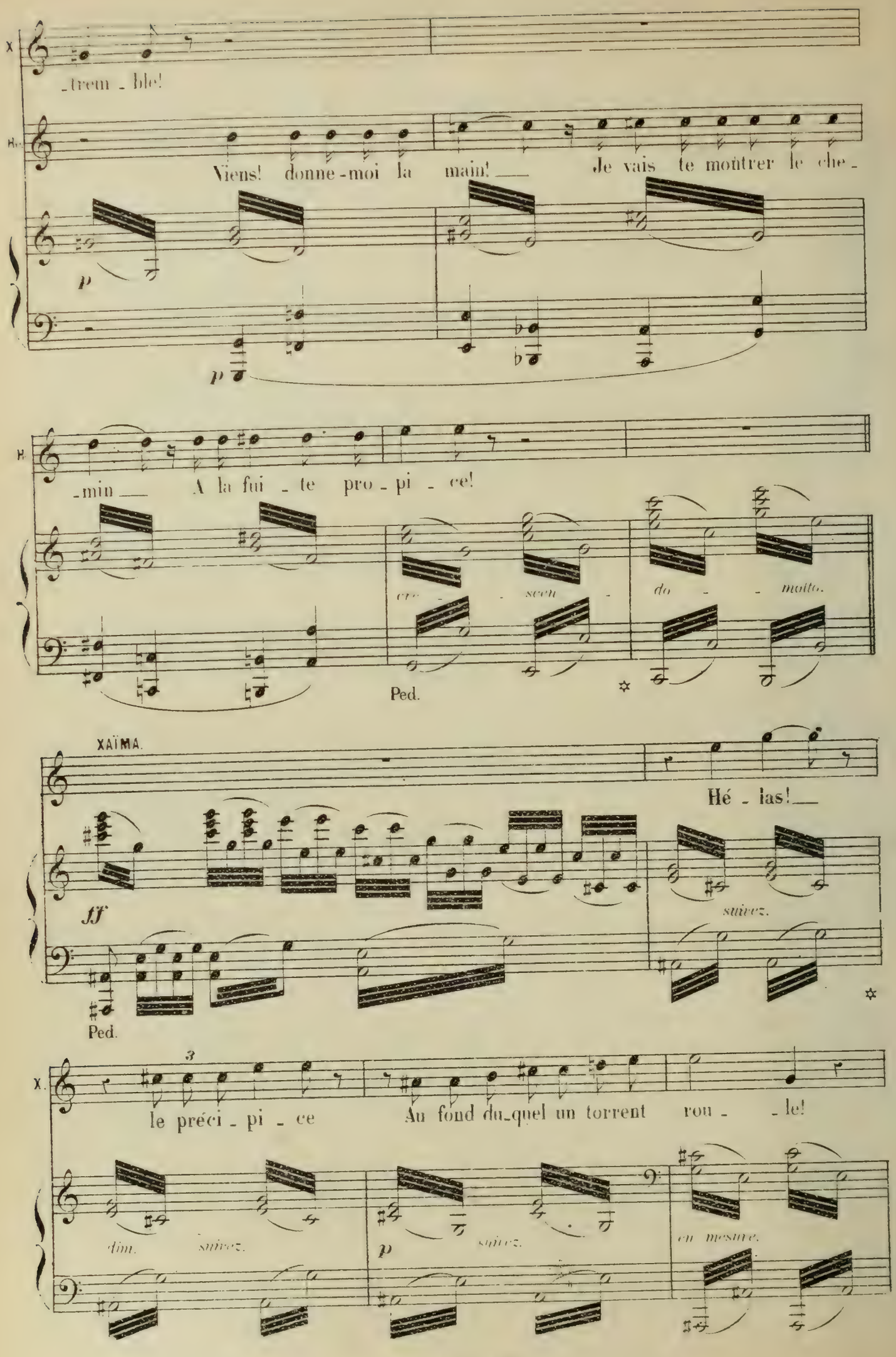

B.
S.
- mer d'au_tre sor - te!
Molto mod.to
dim.
f
f
XAÏMA.
Avant la fin du
dim.
p
X.
3
jour, Je se_rai mor - te!
p

DUO

N° 22.


XAÏMA
HERMOSA.
(paraissant)
De sa mort, qui donc parle i -
PIANO.
p
Ped.
(à part)
X.
La folle en ce palais! la fol - - le!
H.
-ci?
Ce ne peut-etrê u - ne chré -
p
p
(comme à elle même)
X.
Si! bon-ne chrétien-ne Autant qu'elle est bonne Espa -
H.
-tien - ne?
f
p


(à elle même)
X.
-gno - le!
Et née à Za - mo - ra, Héro - ï - que ci -
He.
Une Espa - gno - le!
cresc.
cresc.
X.
-té, la ville in-fortu - né - e! qu'as-tu donc?
He.
Zamo - ra! Zamo - ra! J'y suis
p
cresc.
f
XAÏMA.
HERMOSA.
He.
né - e! Toi! Certes! j'y suis né - e, on m'y reconnaîtra! Nous i -
f
pp
Ped.
XAÏMA.
Nous pourrions fuir d'i - ci? Je
He.
- rons si tu veux nous irons en - sem - ble! Nous le pouvons!
cresc.
f


X.
_trem_ble!
H.
Viens! donne-moi la main! Je vais te montrer le che-
p
p
H.
-min A la fui_te pro_pi_ce!
cre - scen - do - - molto.
Ped.
XAÏMA.
Hé_las!
ff
suivez.
Ped.
X.
le préci_pi_ce Au fond du_quel un torrent rou_ _le!
dim. suivez.
p
suivez.
en mesure.

HERMOSA.

Oui! Ce fleuve ir_ri_té, C'est le Due_ro qui

p

H.

coule_____ Au pied de ma ci_té!..._____

cre_____scen_____do

H.

Plus d'alarmes! mon cachot s'ouvre! Mes chaînes tombent!...

f *f* *f*

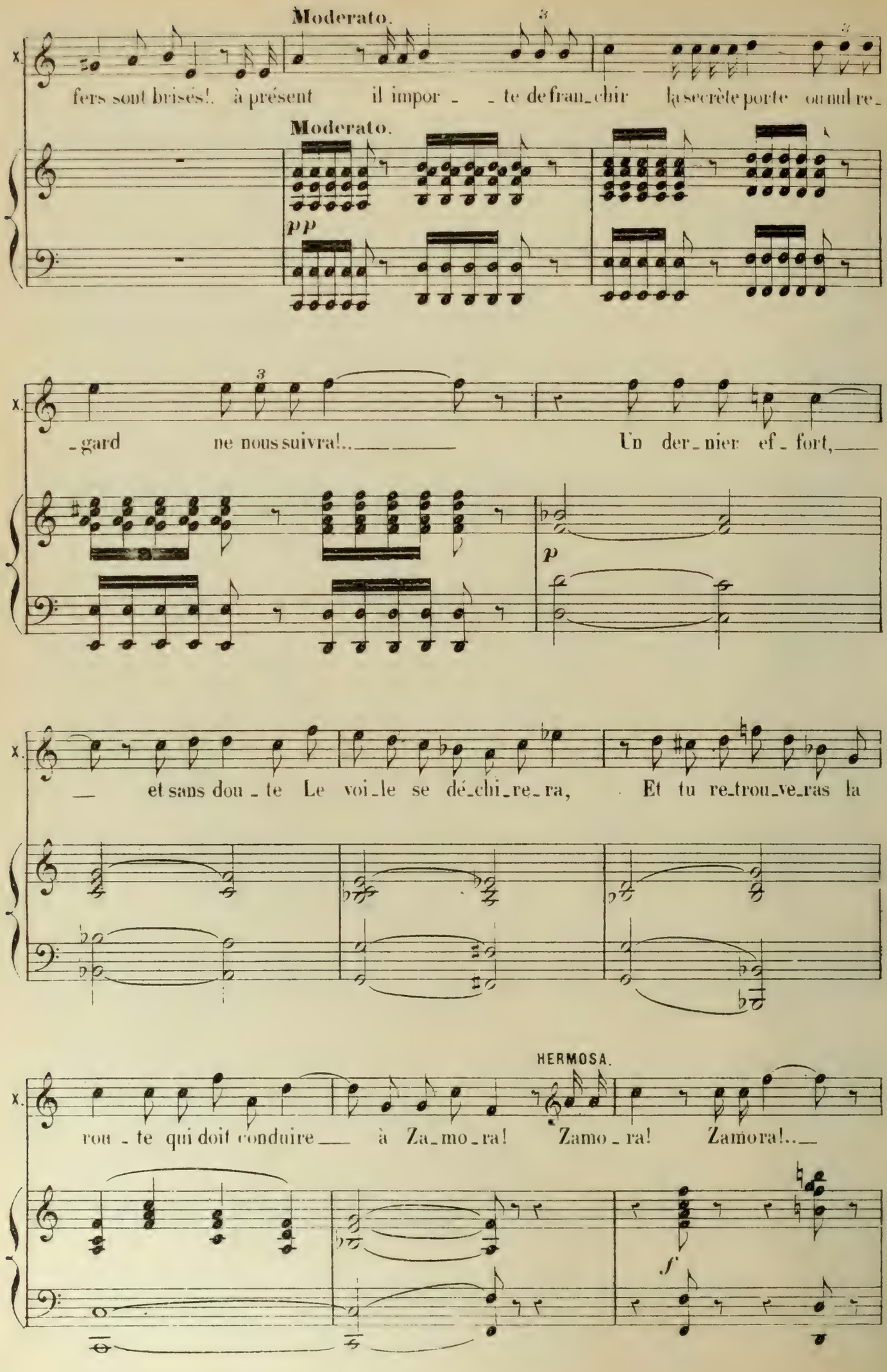
XAÏMA. **Récit.**

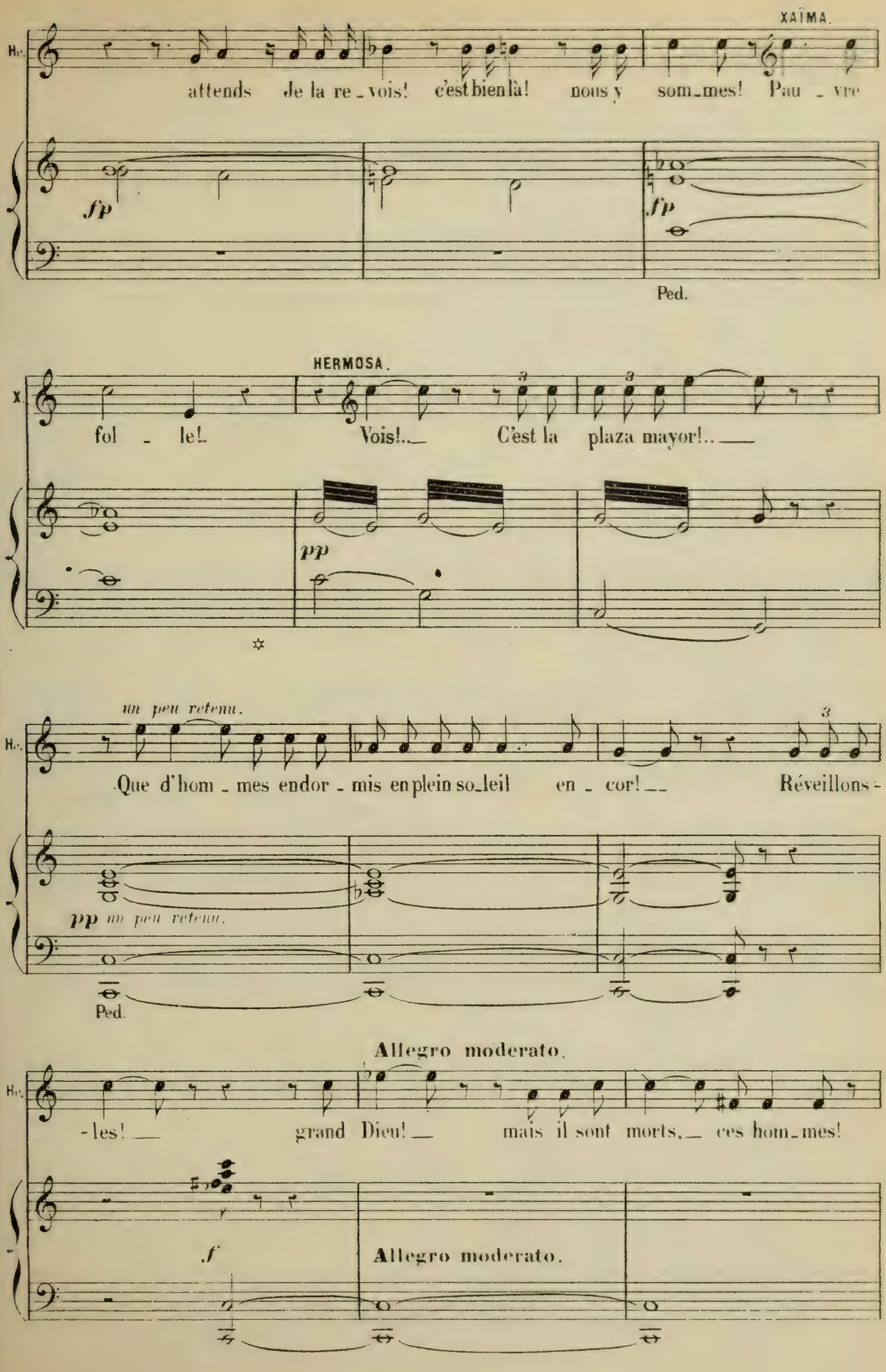
H.

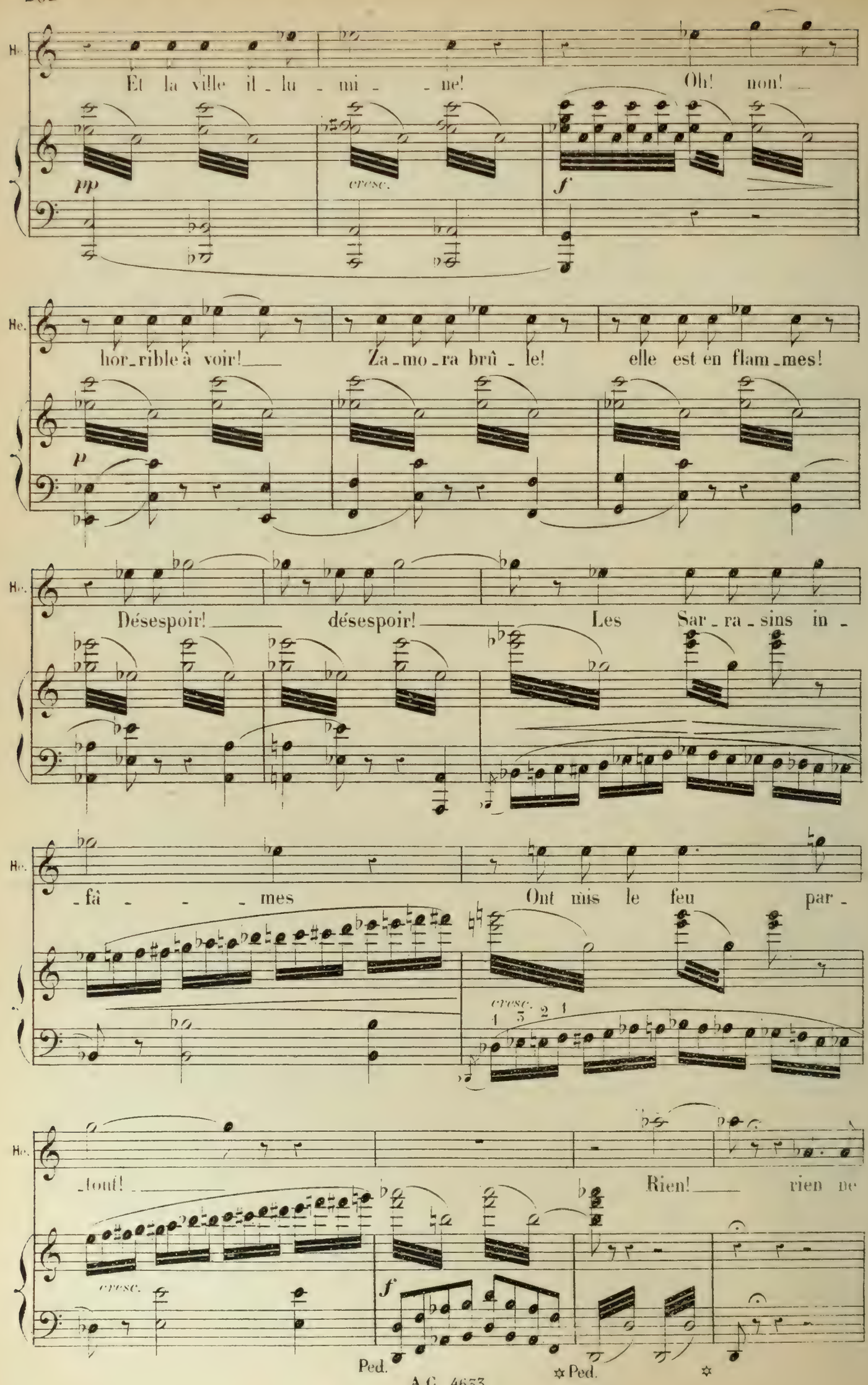
je recouvre Ma liber_té! Oui! tes

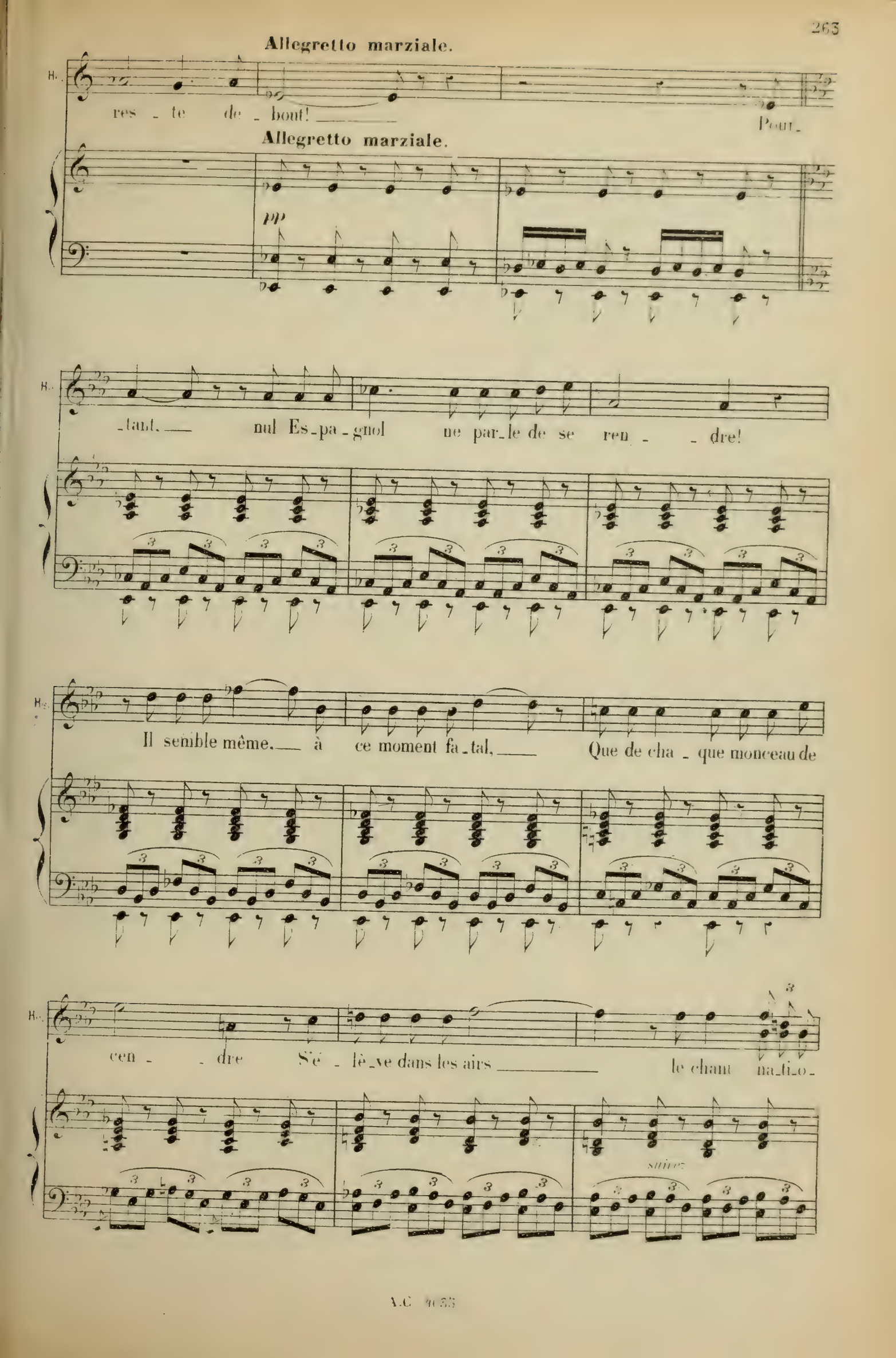
f *ff*

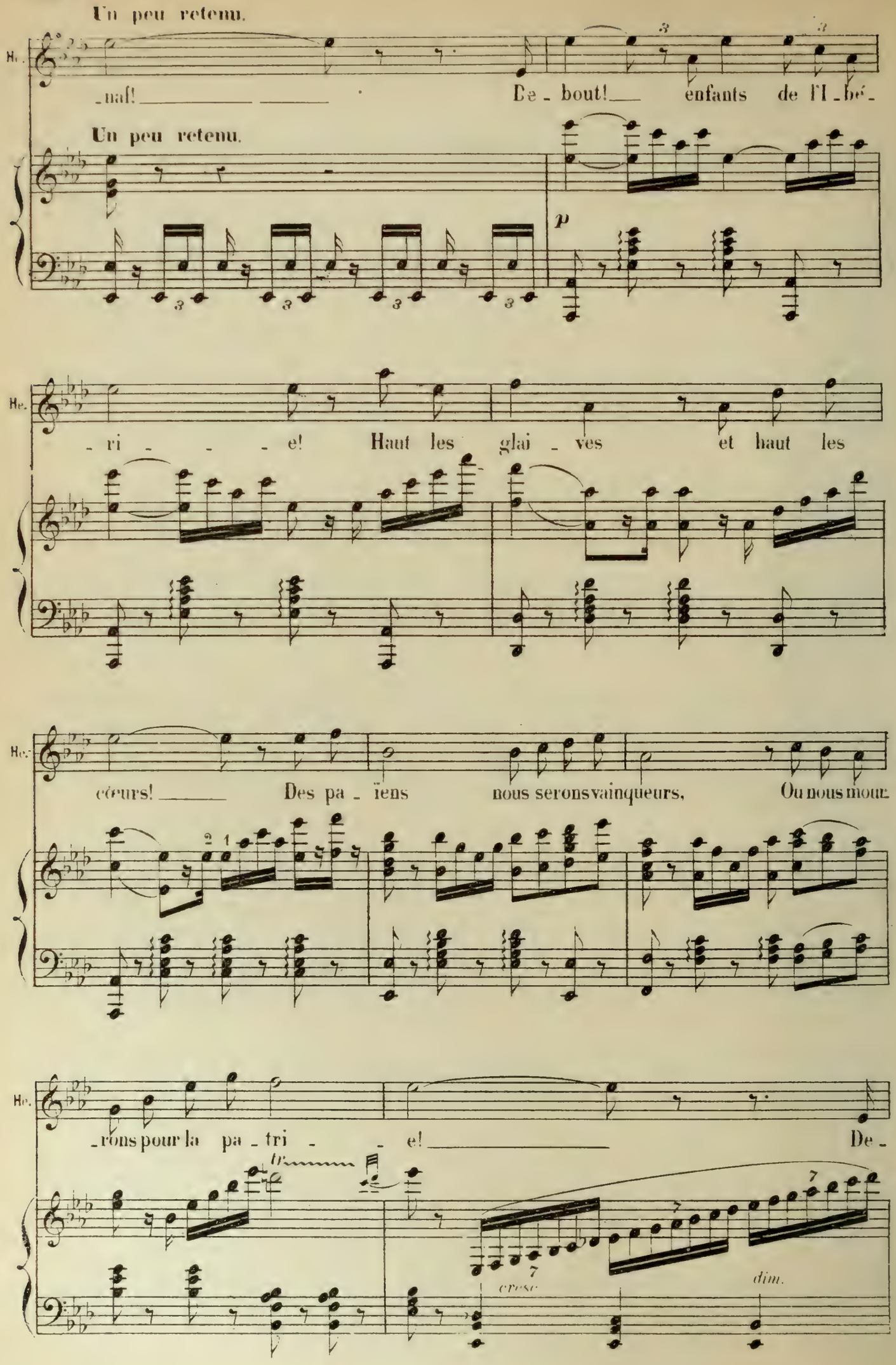
Ped.

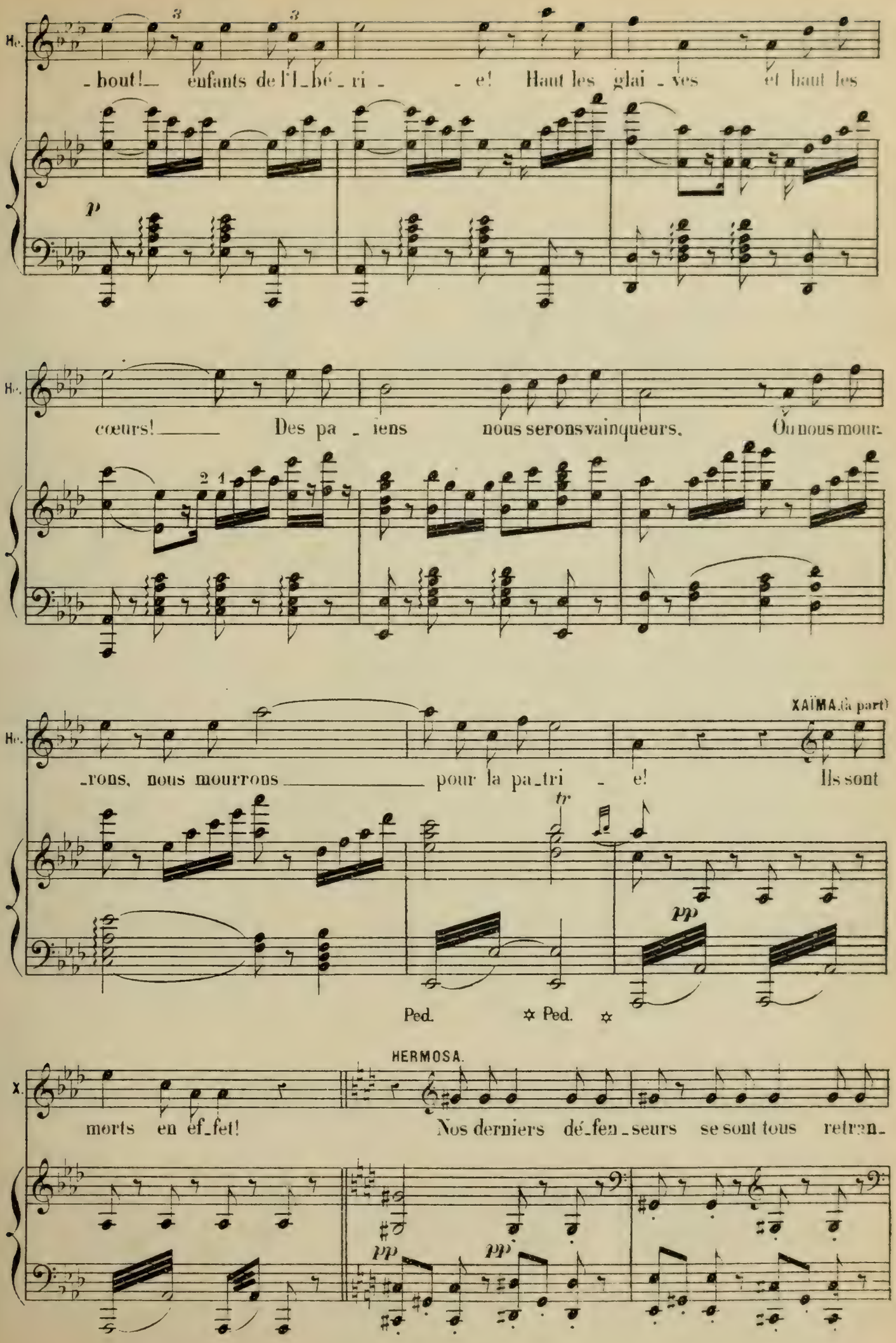

Moderato.
fers sont brisés!. à présent il impor - - te de fran_chir la secrète porte ou nul re_
Moderato.
pp
- gard ne nous suivra!... Un der_nier ef_fort,
p
— et sans dou_te Le voi_le se dé_chi_re_ra, Et tu re_trou_ve_ras la
HERMOSA.
rou - te qui doit conduire — à Za_mo_ra! Zamo_ra! Zamora!...
f

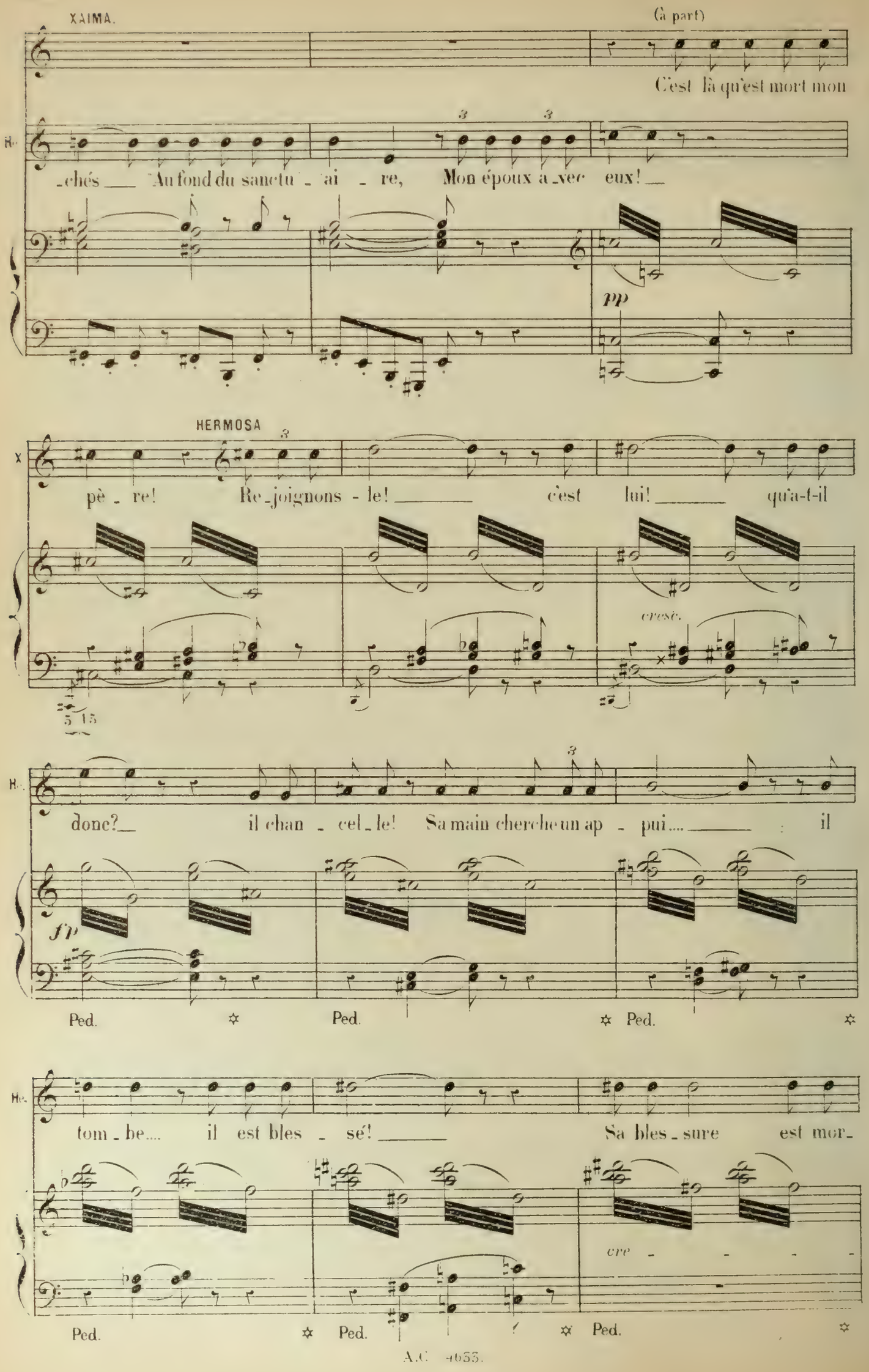

XAÏMA.
attends Je la re_vois! c'est bien là! nous y som_mes! Pau_vre
fol_le! Vois!.. C'est la plaza mayor!..
HERMOSA.
Que d'hom_mes endor_mis en plein so_leil en_cor!.. Réveillons-
un peu retenu.
Ped.
Allegro moderato.
-les! grand Dieu!.. mais il sont morts,.. ces hom_mes!
Allegro moderato.

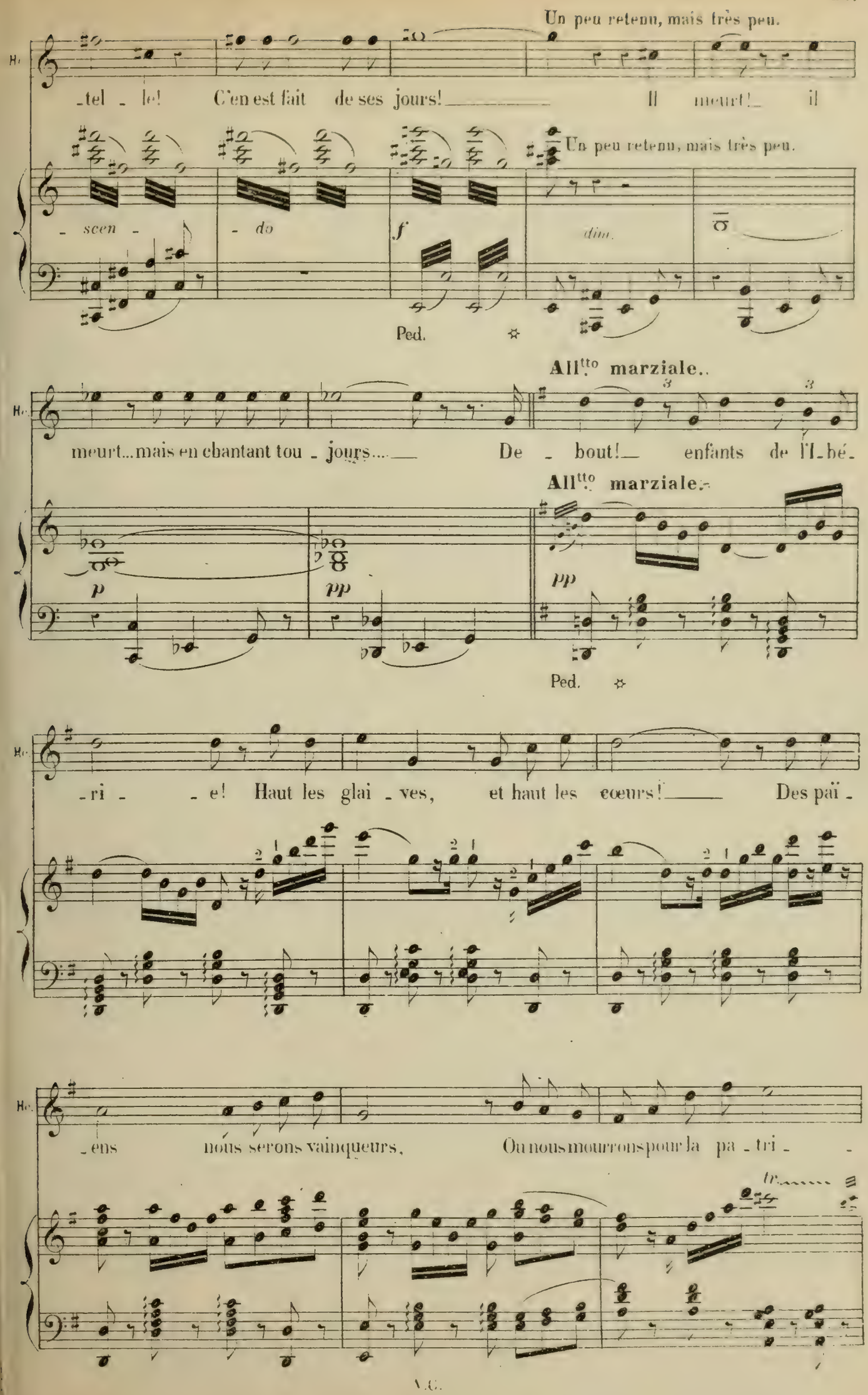

He.
Et la ville il - lu - mi - - ne!
Oh! non!
pp
cresc.
f
He.
hor - rible à voir!
Za - mo - ra brû - le!
elle est en flam - mes!
p
He.
Désespoir!
désespoir!
Les Sar - ra - sins in -
He.
- fâ - - - mes
Ont mis le feu par -
cresc.
He.
- tout!
Rien!
rien ne
cresc.
f
Ped.
Ped.


Allegretto marziale.
H.
res - te de - bout! Pour-
Allegretto marziale.
pp
H.
-tant, nul Es-pa-gnol ne par-le de se ren - - dre!
H.
Il semble même, à ce moment fa-tal, Que de cha - que monceau de
H.
cen - - dre S'é - lè-ve dans les airs le chant na-ti-o-
suivez

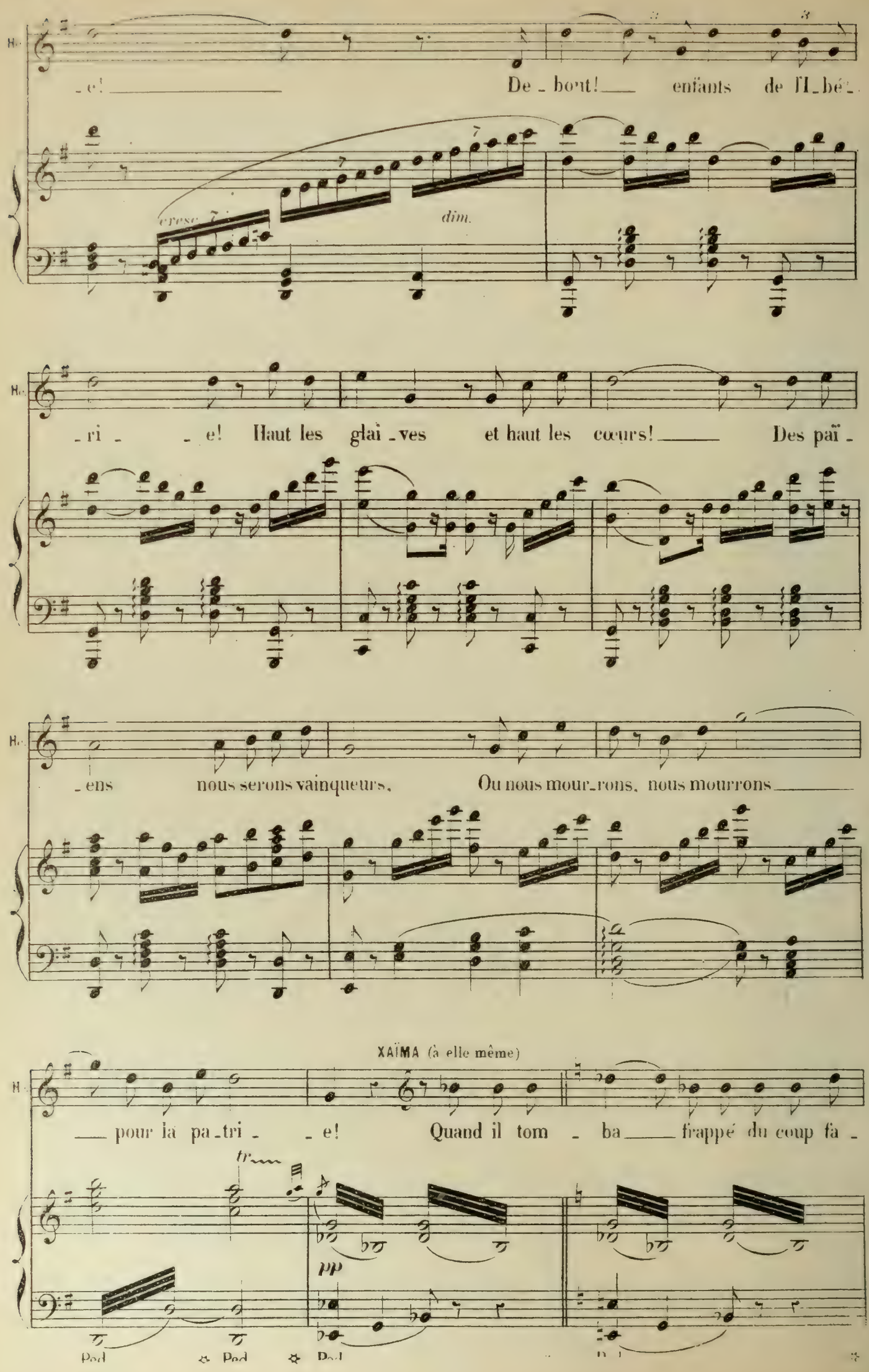

Un peu retenu.
Hc.
naf!
De - bout!
enfants de l'I - bé -
Un peu retenu.
p
Hc.
- ri - - - e!
Haut les glai - ves
et haut les
Hc.
cœurs!
Des pa - ïens
nous serons vainqueurs,
Ou nous mour
Hc.
- rons pour la pa - tri - - e!
De -
cresc.
dim.

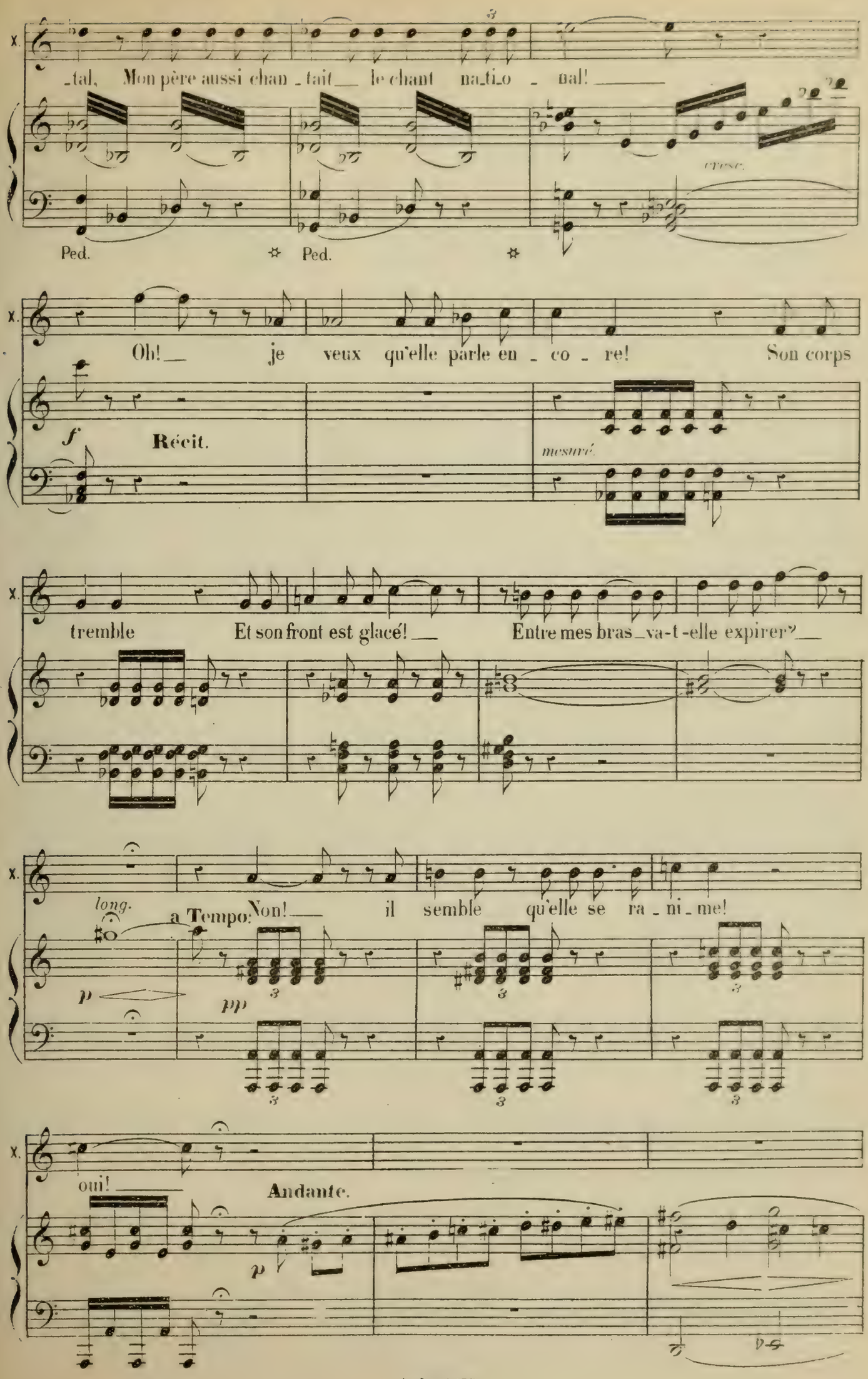

He.
-bout! enfants de l'I-bé-ri- -e! Haut les glai-ves et haut les
p
He.
cœurs! Des pa-iens nous serons vainqueurs. Ou nous mour-
He.
-rons, nous mourrons pour la pa-tri- e! Ils sont
XAÏMA. (à part)
tr
pp
Ped. ✲ Ped. ✲
X.
morts en ef-fet!
HERMOSA.
Nos derniers dé-fen-seurs se sont tous retran-
pp
pp

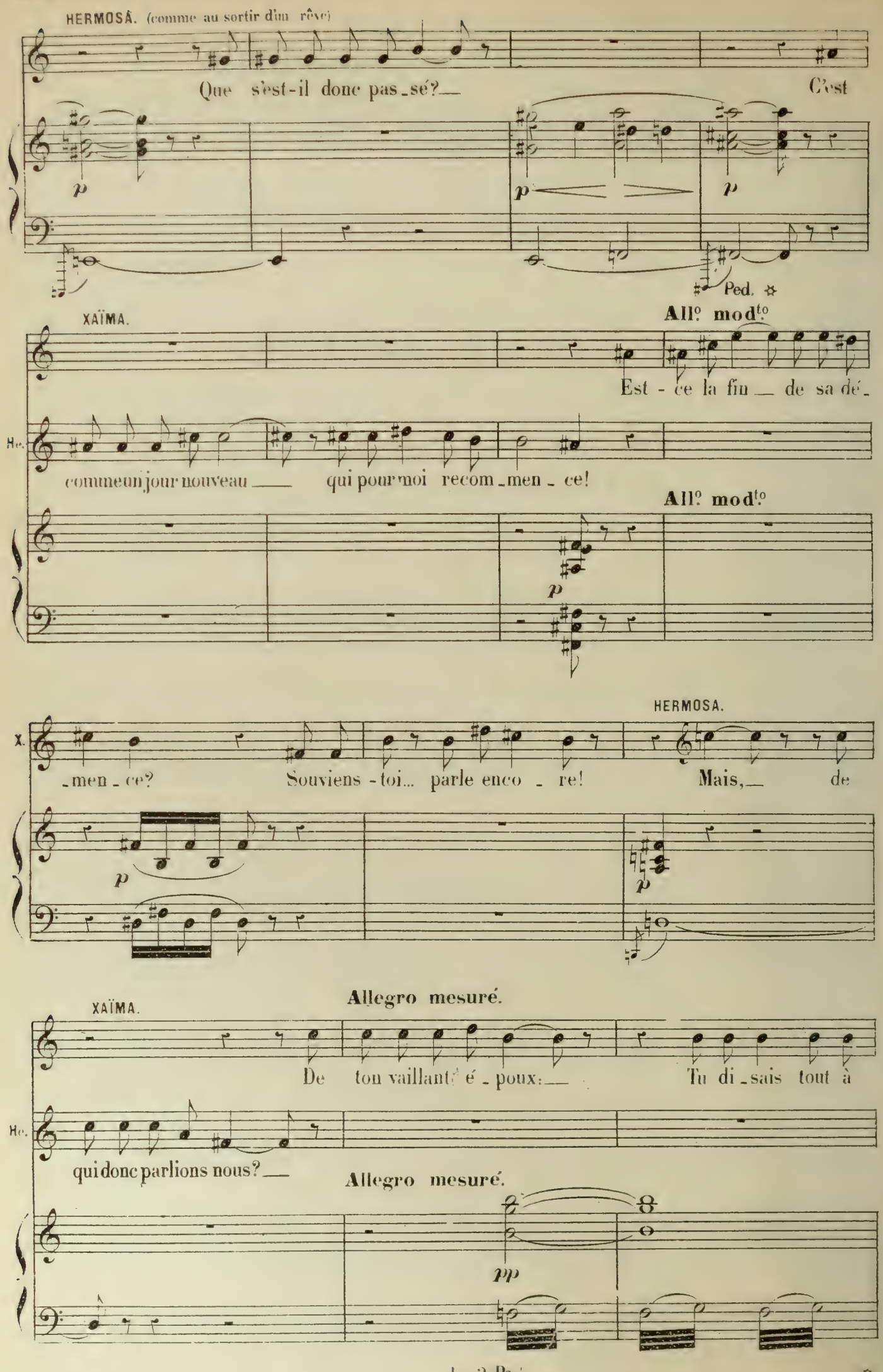

XAIMA.
(à part)
C'est là qu'est mort mon
He
-chés Au fond du sanctu - ai - re, Mon époux a-vec eux!
pp
HERMOSA
X
pè - re! Re-joignons - le! c'est lui! qu'a-t-il
cresc.
donc? il chan - cel-le! Sa main cherche un ap - pui... il
fp
Ped. Ped. Ped.
He
tom-be... il est bles - sé! Sa bles-sure est mor-
cre - - - -
Ped. Ped. Ped.


Un peu retenu, mais très peu.
-tel - le! C'en est fait de ses jours! Il meurt! il
Un peu retenu, mais très peu.
- scen - - do
f
dim.
Ped.
All.tto marziale..
meurt...mais en chantant tou - jours.... De - bout! enfants de l'I-bé-
All.tto marziale.
p
pp
pp
Ped.
-ri - - e! Haut les glai - ves, et haut les cœurs! Des paï -
-ens nous serons vainqueurs, Ou nous mourrons pour la pa - tri - -
tr

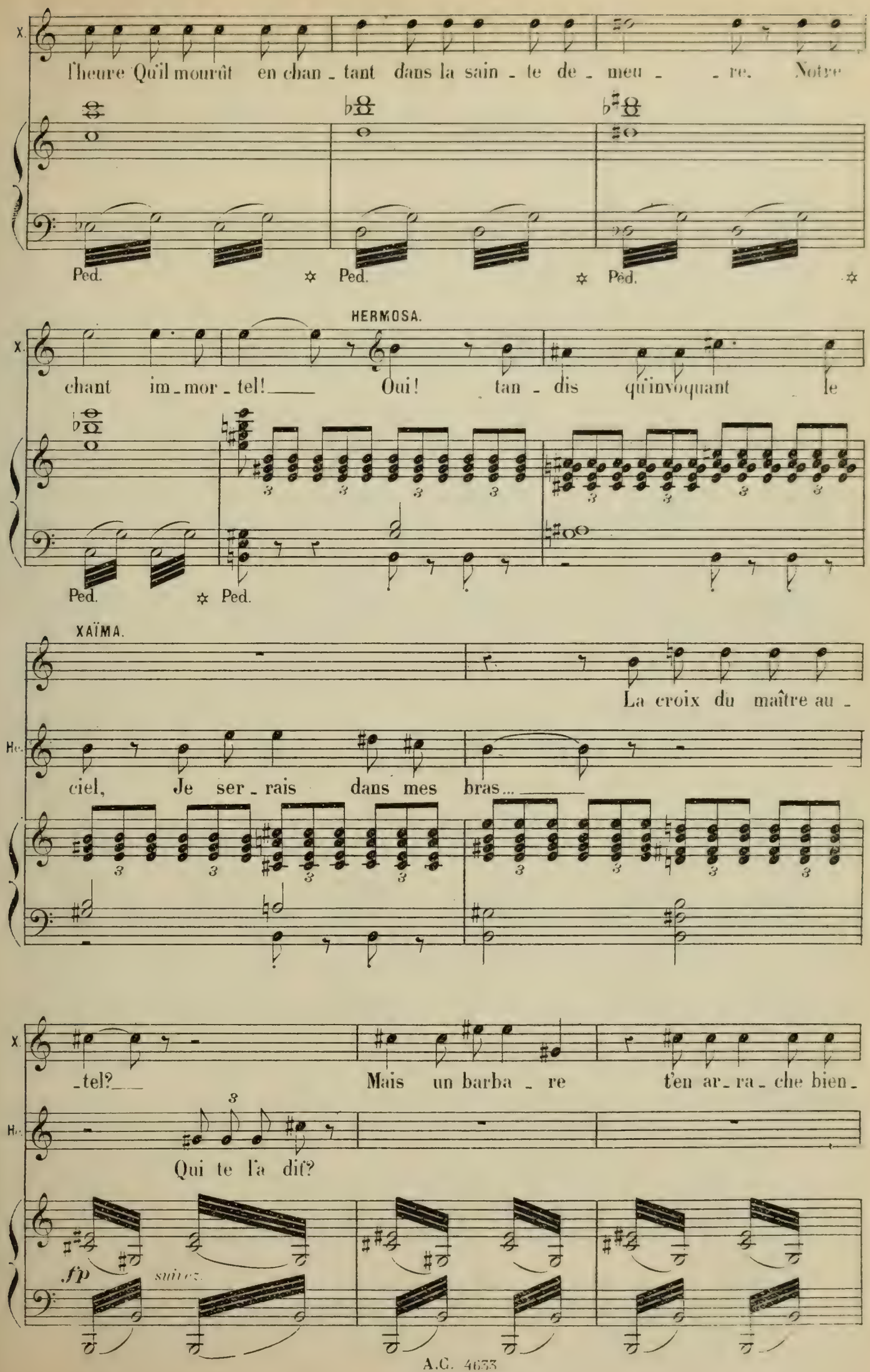
V.C.

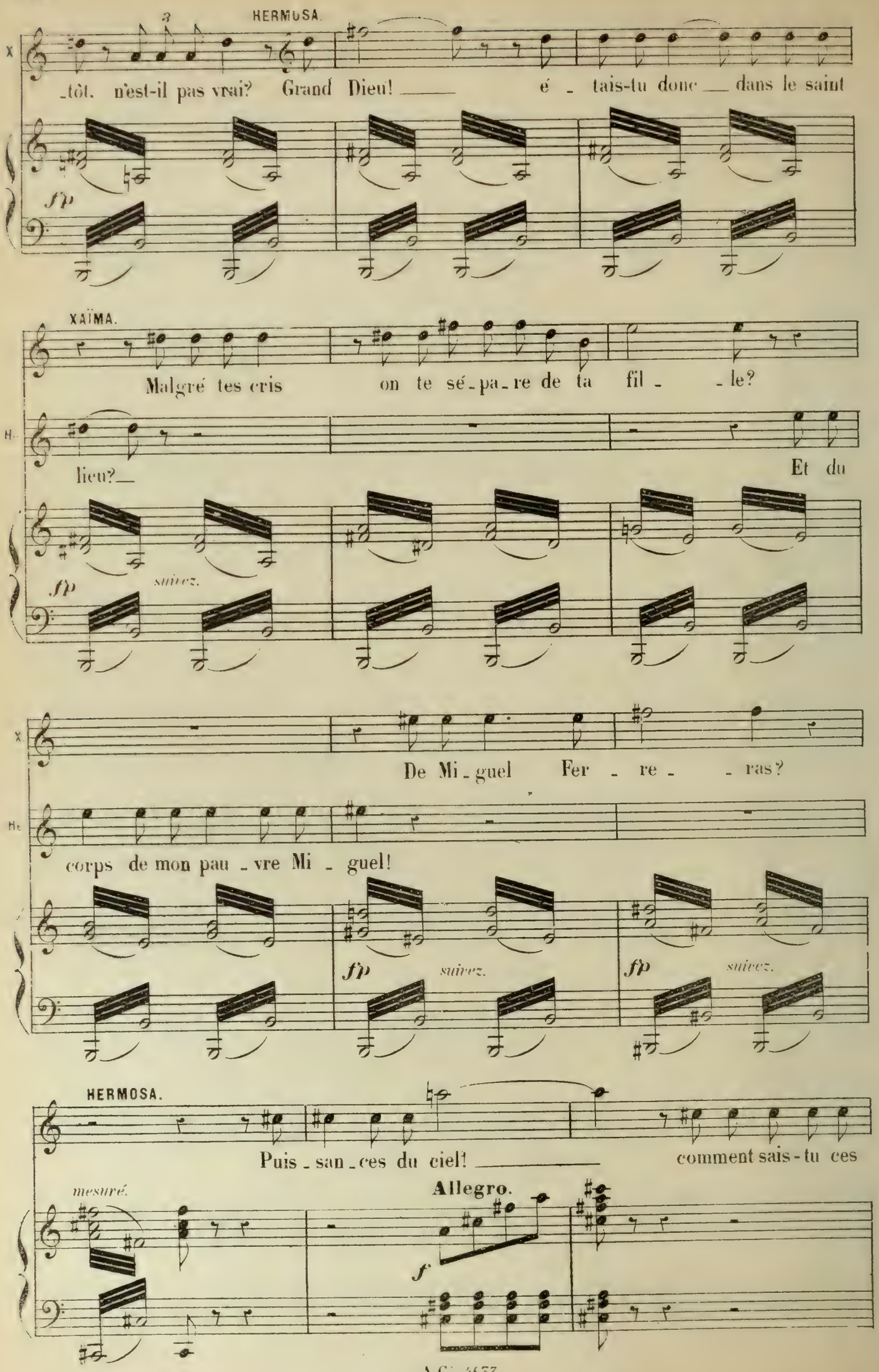

H.
_e! De_bout! enfants de l'I_bé_
cresc.
dim.
H.
_ri _ _e! Haut les glai_ves et haut les cœurs! Des paï_
H.
_ens nous serons vainqueurs, Ou nous mour_rons, nous mourrons
XAÏMA (à elle même)
H.
pour la pa_tri _ _e! Quand il tom _ ba frappé du coup fa_
tr
dd
Ped
Ped
Ped

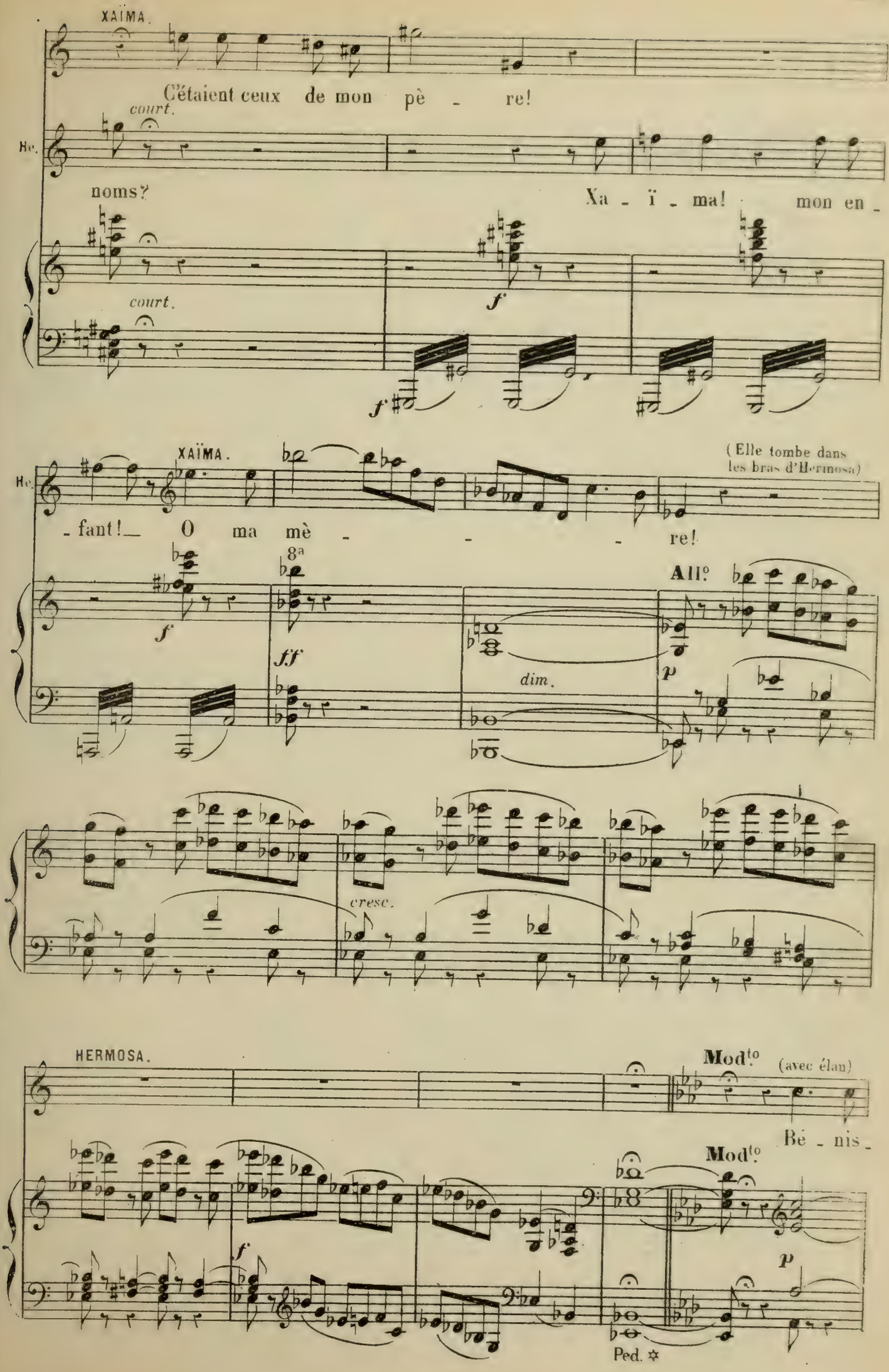

X.
_tal. Mon père aussi chan_tait le chant na_ti_o_nal!
cresc.
Ped.
Ped.
X.
Oh! je veux qu'elle parle en_co_re! Son corps
f
Récit.
mesuré.
X.
tremble Et son front est glacé! Entre mes bras_va-t-elle expirer?
X.
long.
a Tempo.
Non! il semble qu'elle se ra_ni_me!
p
pp
X.
oui!
Andante.
p
D.S.


HERMOSA. (comme au sortir d'un rêve)
Que s'est-il donc pas_sé?_
C'est
p
p
p
Ped.
XAÏMA.
All° mod^to
Est - ce la fin _ de sa dé_
Hc.
comme un jour nouveau _
qui pour moi recom_men_ce!
All° mod^to
p
X.
_men_ce?
Souviens - toi... parle enco_re!
HERMOSA.
Mais,_ de
p
p
Allegro mesuré.
XAÏMA.
De ton vaillant é_poux:_
Tu di_sais tout à
Hc.
qui donc parlions nous?_
Allegro mesuré.
pp

les 2 Pe


X.
l'heure Qu'il mourût en chan - tant dans la sain - te de - meu - - re. Notre
Ped. Ped. Ped.
HERMOSA.
X.
chant im - mor - tel! Oui! tan - dis qu'invoquant le
Ped. Ped.
XAÏMA.
La croix du maître au -
He.
ciel, Je ser - rais dans mes bras...
X.
- tel? Mais un barba - re t'en ar - ra - che bien -
He.
Qui te l'a dit?
fp
suivez.


HERMOSA.
_tôt. n'est-il pas vrai? Grand Dieu! _____ é _ tais-tu donc __ dans le saint
fp
XAÏMA.
Malgré tes cris on te sé_pa_re de ta fil _ _le?
lieu?_
Et du
fp
suivez.
De Mi_guel Fer _ re _ _ras?
corps de mon pau _vre Mi _ guel!
fp
suivez.
fp
suivez.
HERMOSA.
Puis_san_ces du ciel! _____ comment sais-tu ces
mesuré.
Allegro.
f


XAÏMA.
Cétaient ceux de mon pè - re!
court.
Hc.
noms?
Xa - ï - ma! mon en -
court.
f
f
XAÏMA.
(Elle tombe dans les bras d'Hermosa)
Hc.
- fant! O ma mè - - - re!
8a
f
fff
All°
dim.
p
cresc.
HERMOSA.
Mod^to
(avec élan)
Bé - nis -
Mod^to
f
p
Ped.

H. -sons le sei-gneur. Bé-nis-sons le sei-gneur qui, dans un

même jour, Rend mon es-prit à la lumière Et rend ma fille à mon a-

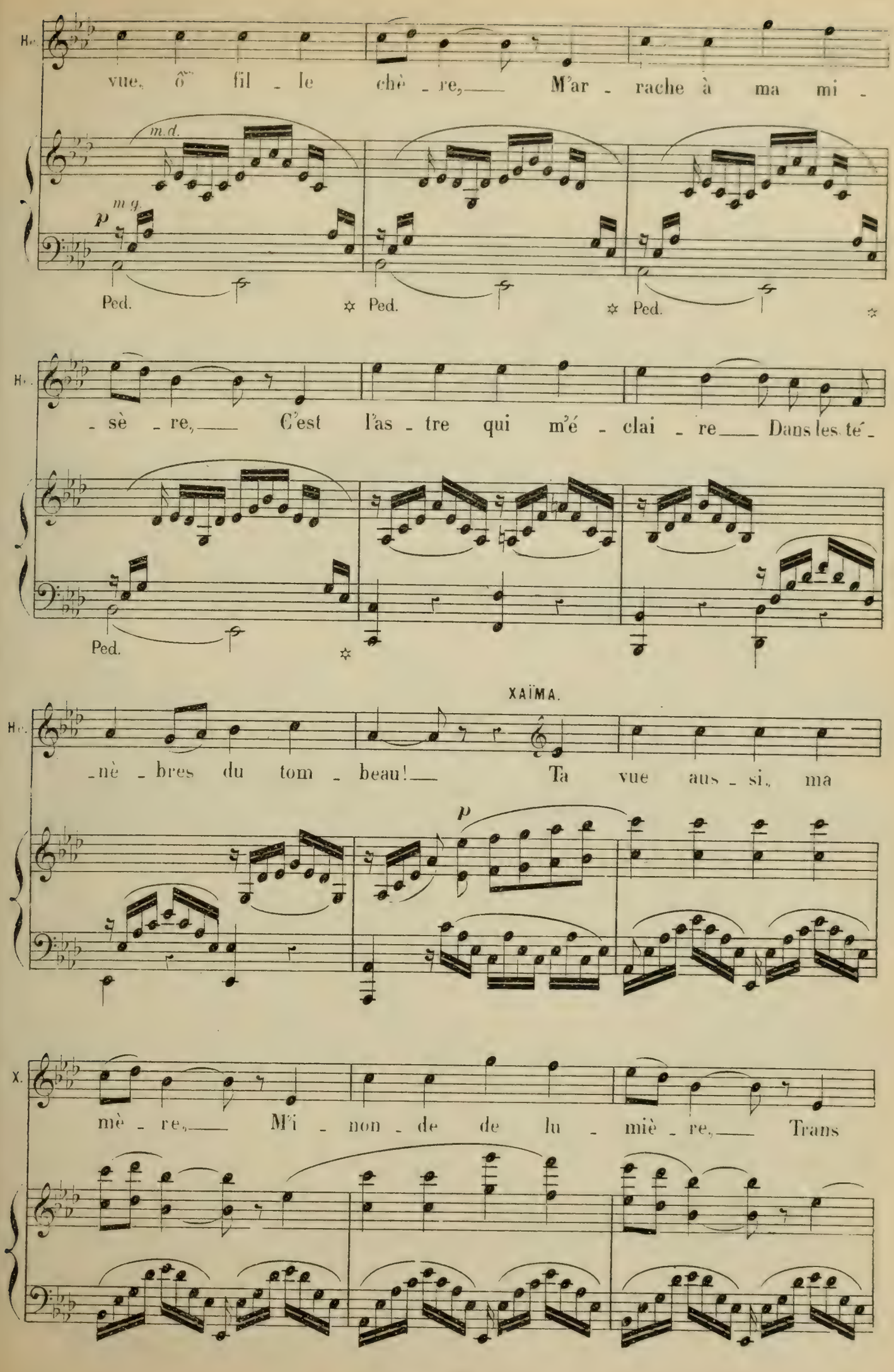
XAÏMA.

H. -mour! Bé-nis-sons le sei-gneur, Bé-nis-

X. -sons le sei-gneur qui, dans un même jour, Rend ton es-

HERMOSA.

X. -prit a la lumière Et rend ma mère à mon a-mour! Ta


H.
vue, ô fil - le chè - re, M'ar - rache à ma mi -
m.d.
m.g.
p
Ped.
Ped.
Ped.
H.
- sè - re, C'est l'as - tre qui m'é - clai - re Dans les té -
Ped.
XAÏMA.
H.
- nè - bres du tom - beau! Ta vue aus - si, ma
p
X.
mè - re, M'i - non - de de lu - miè - re, Trans

X. - for - me tout sur ter - re, — Rend l'air plus pur, le — ciel plus

HERMOSA.

X. beau. — Oh! parle en - cor, a - chè - ve! Dis -

Ped. ✲

He. -moi que ce doux rê - ve, L'au - ro - re qui se lè - ve — N'en

cresc.

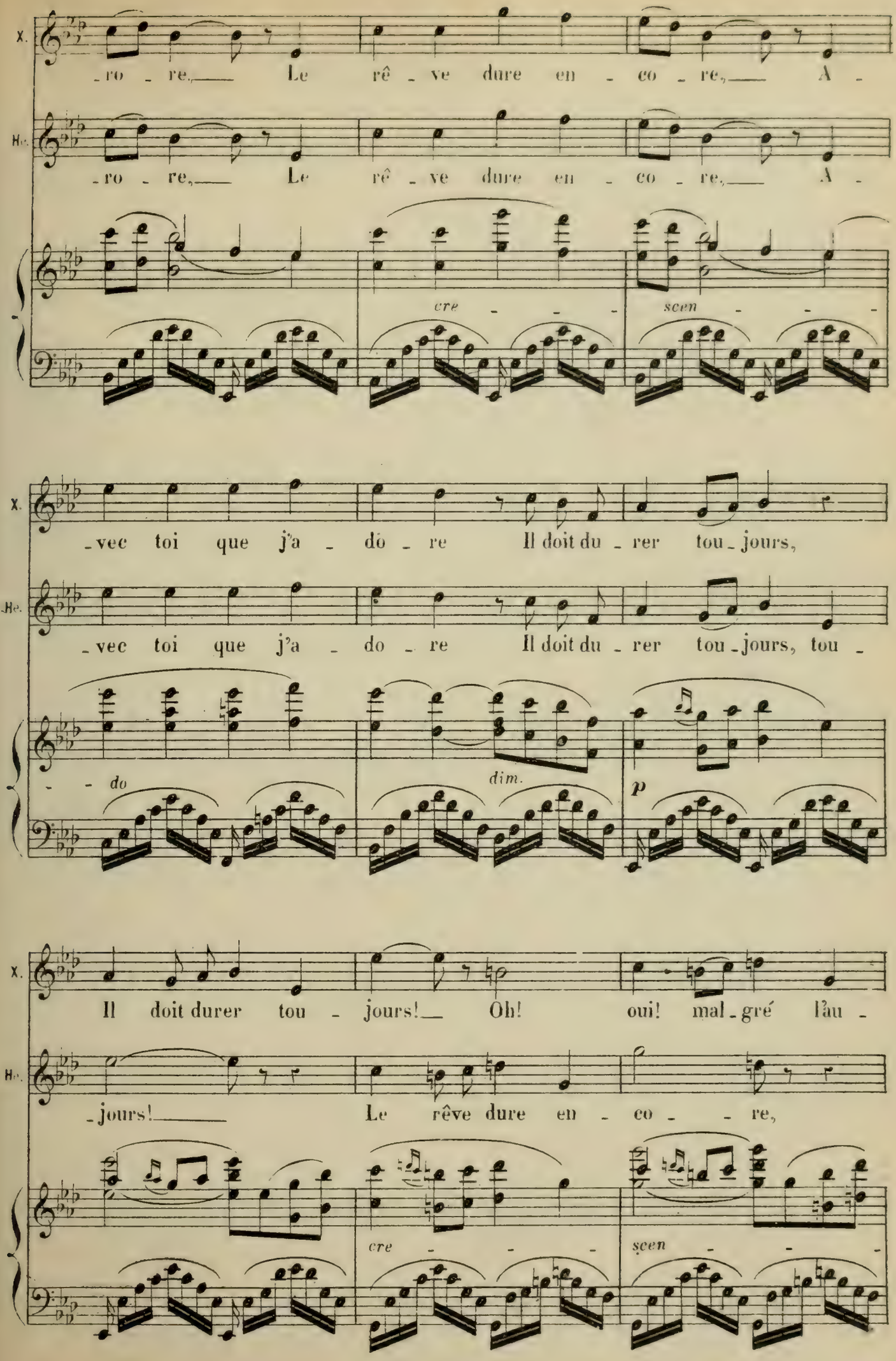
(Dans cet ensemble la plus haute des deux voix prèndra la partie d'Hermosa jusqu'à la fin du Duo)

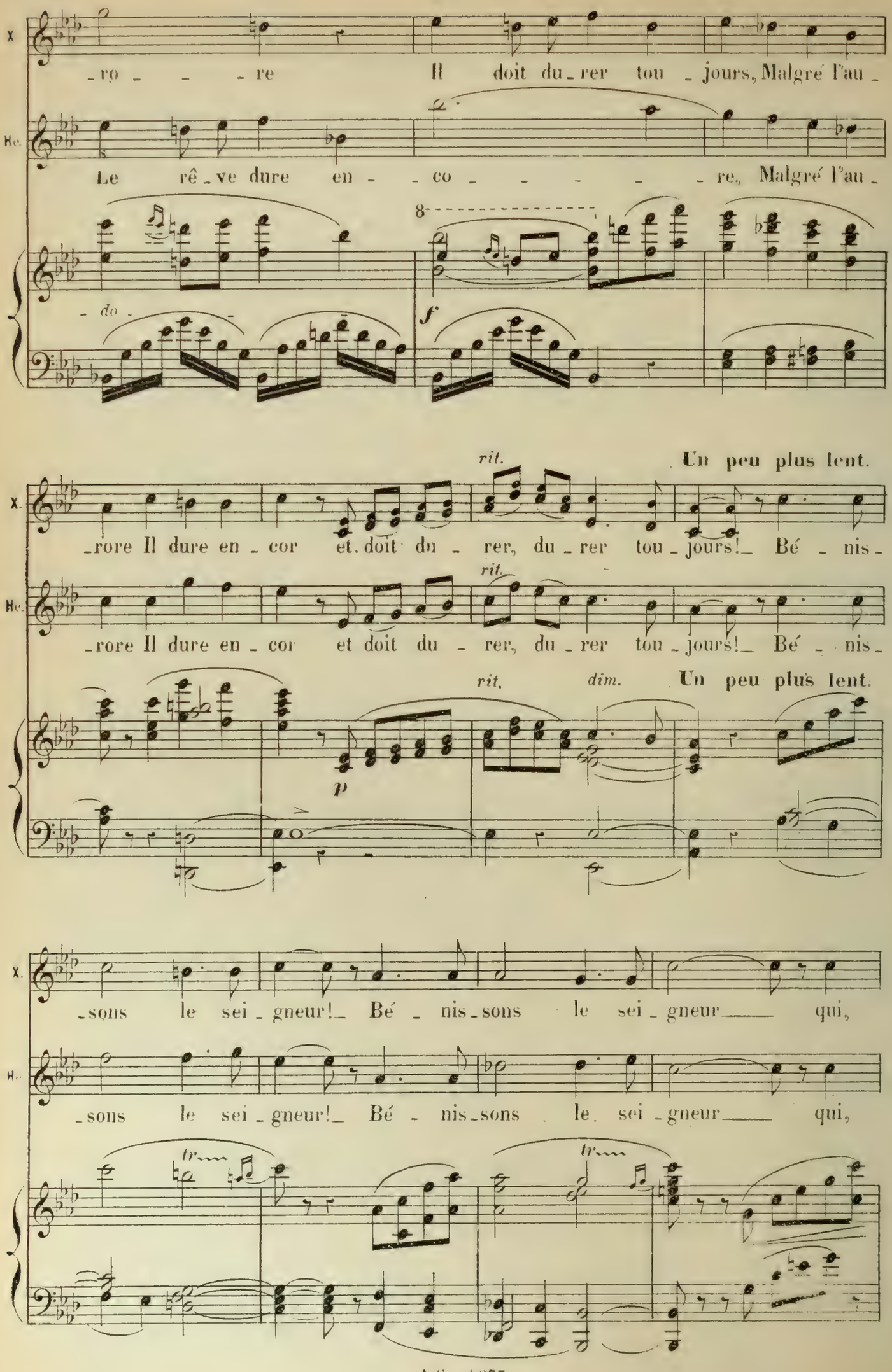
XAÏMA. Oh! oui! mal - gré l'au -

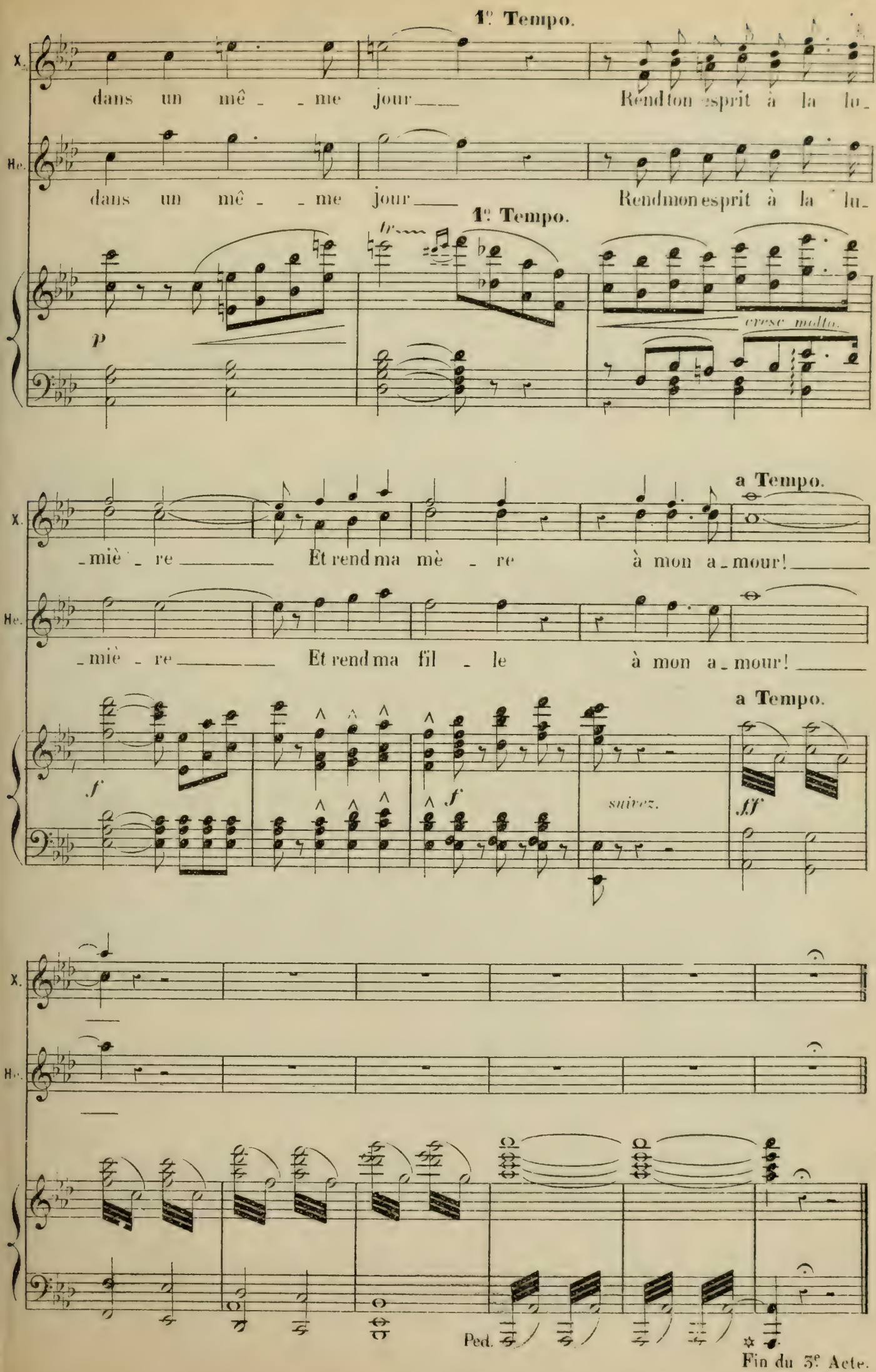
He. doit ja - mais rom - pre le cours! Oh! oui! mal - gré l'au -

di - mi - nu - en - do.

p


X.
-ro - re, Le rê - ve dure en - co - re, A -
He.
-ro - re, Le rê - ve dure en - co - re, A -
cre - - -
scen - - -
X.
-vec toi que j'a - do - re Il doit du - rer tou - jours,
He.
-vec toi que j'a - do - re Il doit du - rer tou - jours, tou -
- - do
dim.
p
X.
Il doit durer tou - jours! Oh! oui! mal - gré l'au -
He.
-jours! Le rêve dure en - co - - re,
cre - - -
scen - - -


X
-ro - - - re Il doit du-rer tou-jours, Malgré l'au-
He.
Le rê-ve dure en - - co - - - - - re, Malgré l'au-
8
- do -
f
rit.
Un peu plus lent.
X.
-rore Il dure en-cor et doit du - rer, du-rer tou-jours! Bé - nis-
He.
-rore Il dure en-cor et doit du - rer, du-rer tou-jours! Bé - nis-
rit.
dim.
Un peu plus lent.
p
X.
-sons le sei-gneur! Bé - nis-sons le sei-gneur qui,
He.
-sons le sei-gneur! Bé - nis-sons le sei-gneur qui,
tr
tr


1e Tempo.
X.
dans un mê - - me jour Rend ton esprit à la lu-
He.
dans un mê - - me jour Rend mon esprit à la lu-
1e Tempo.
p
cresc molto.
a Tempo.
X.
-miè - re Et rend ma mè - re à mon a-mour!
He.
-miè - re Et rend ma fil - le à mon a-mour!
a Tempo.
f
f
suivez.
fff
X.
He.
Ped.
Fin du 3e Acte.

LES JARDINS DU PALAIS DE BEN-SAÏD.

CAVATINE

N° 23. Andante.

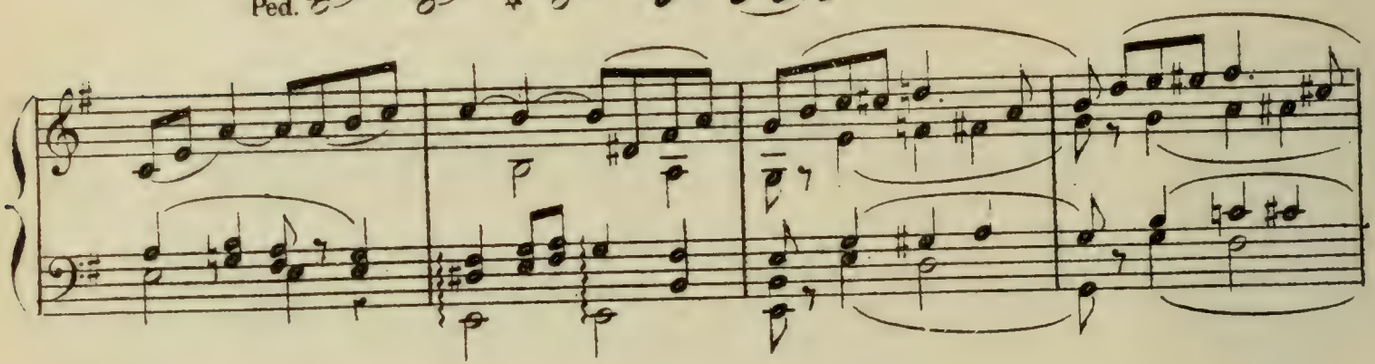
MANOËL.

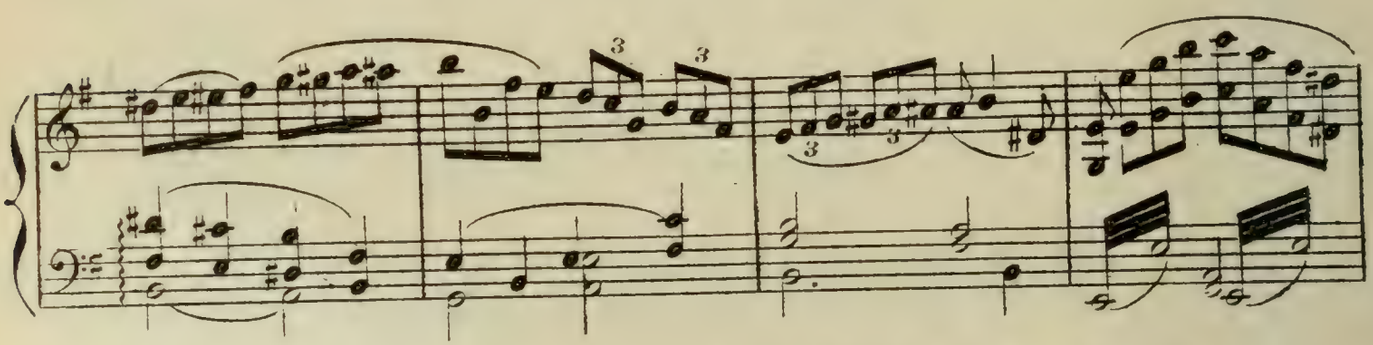
Andante.

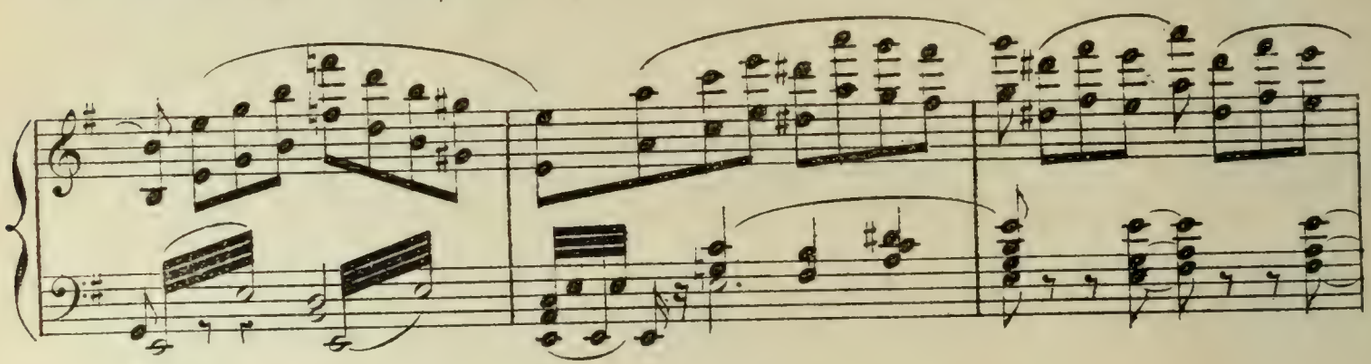
PIANO.

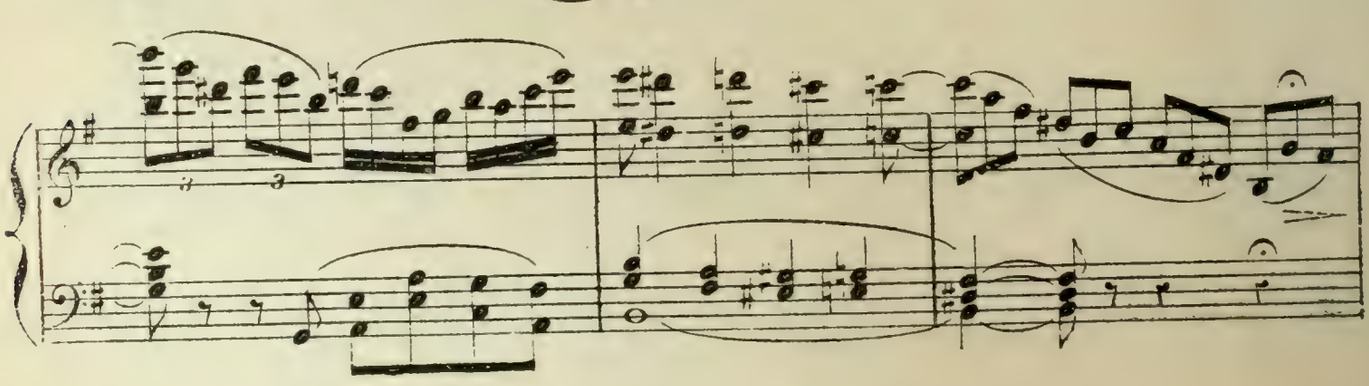
p *ben sostenuto.*

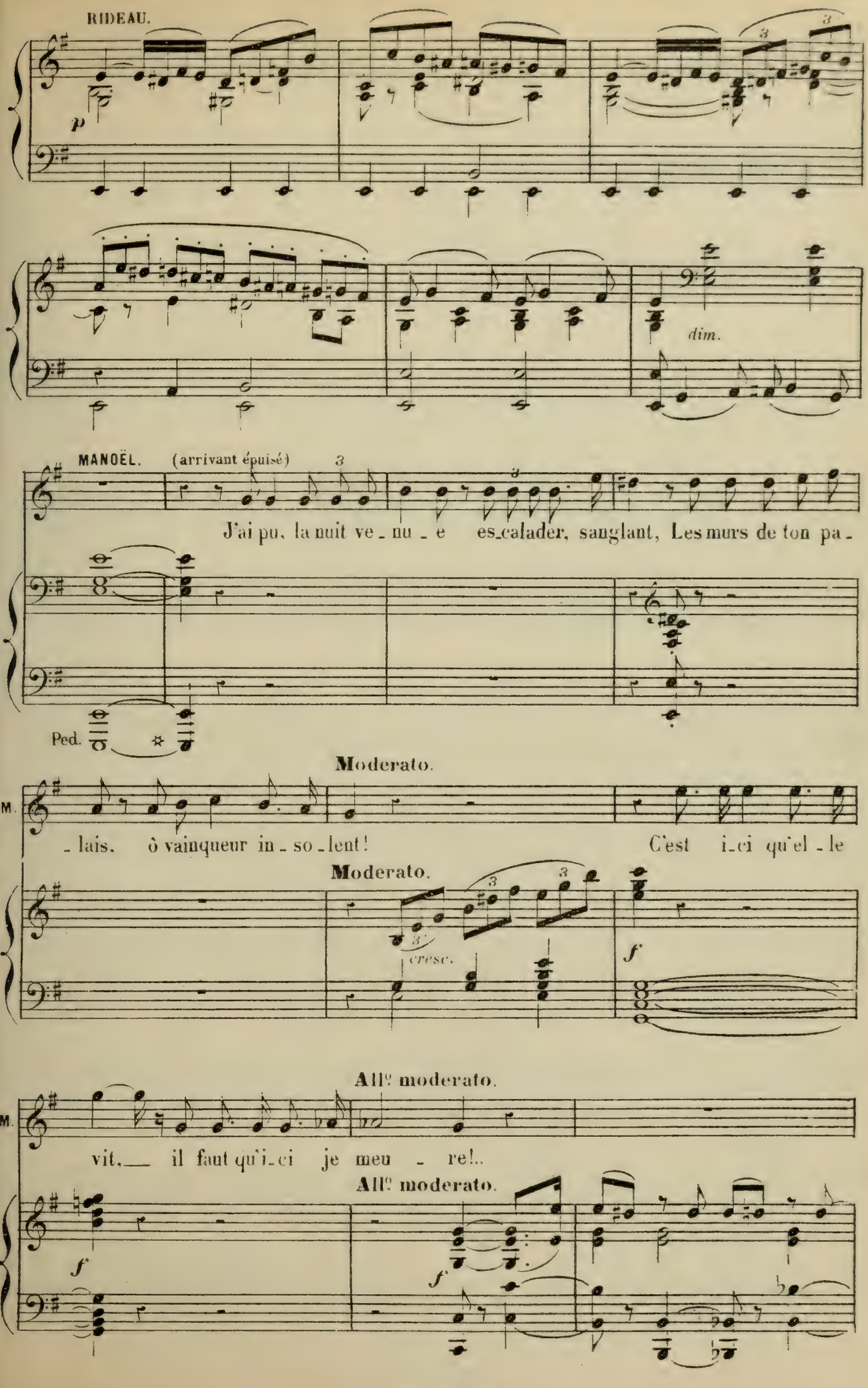
Ped.

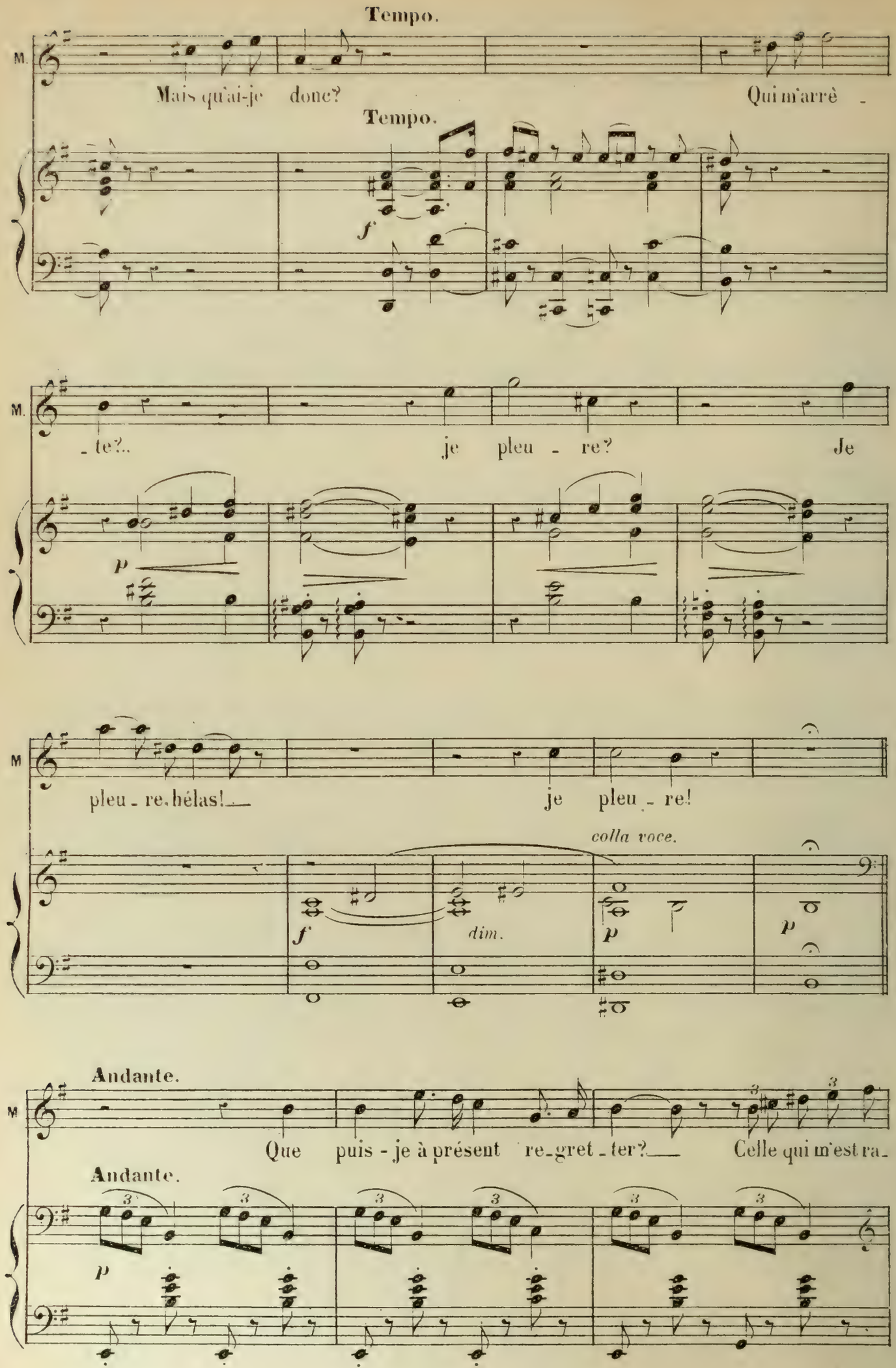


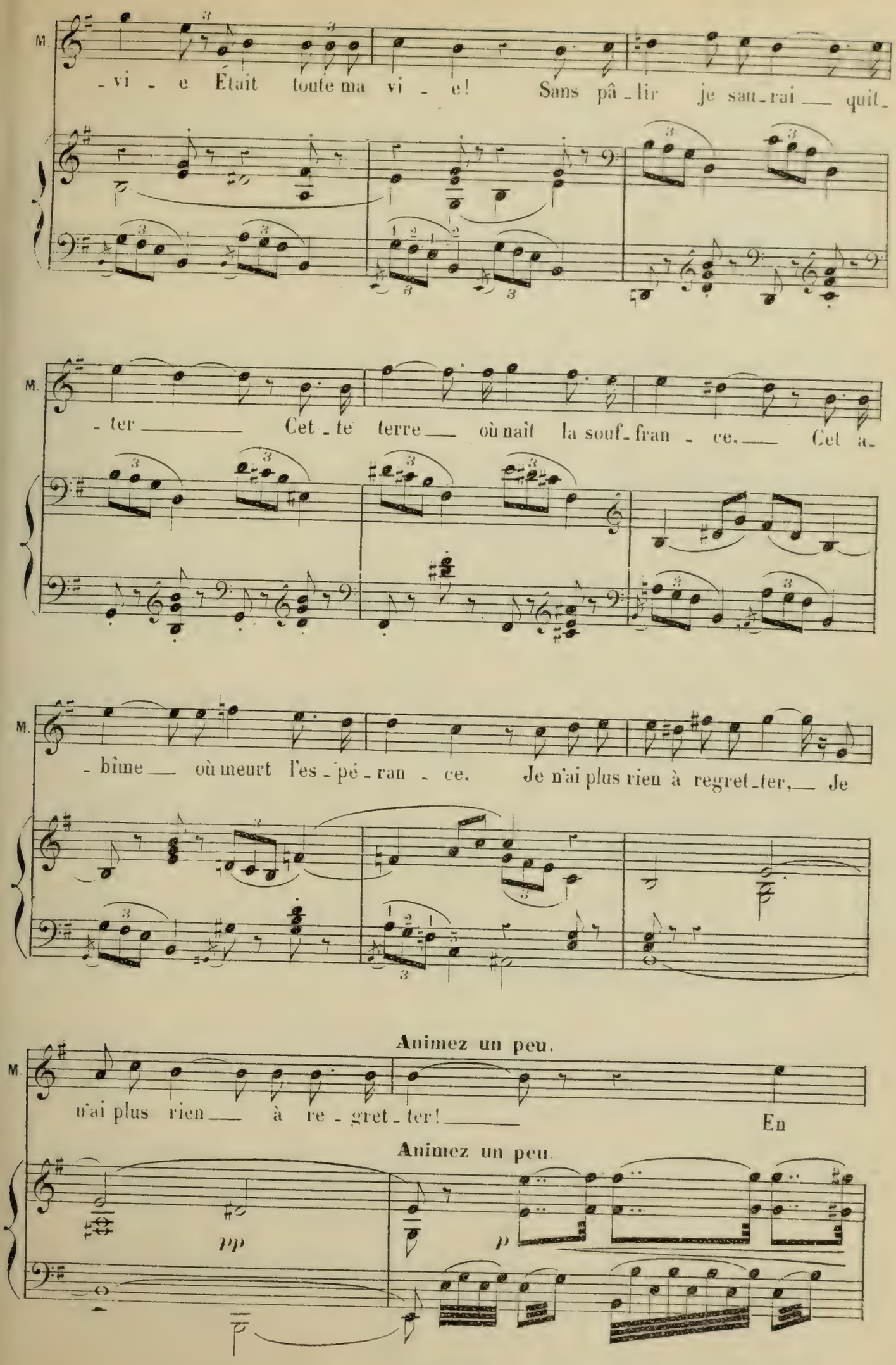


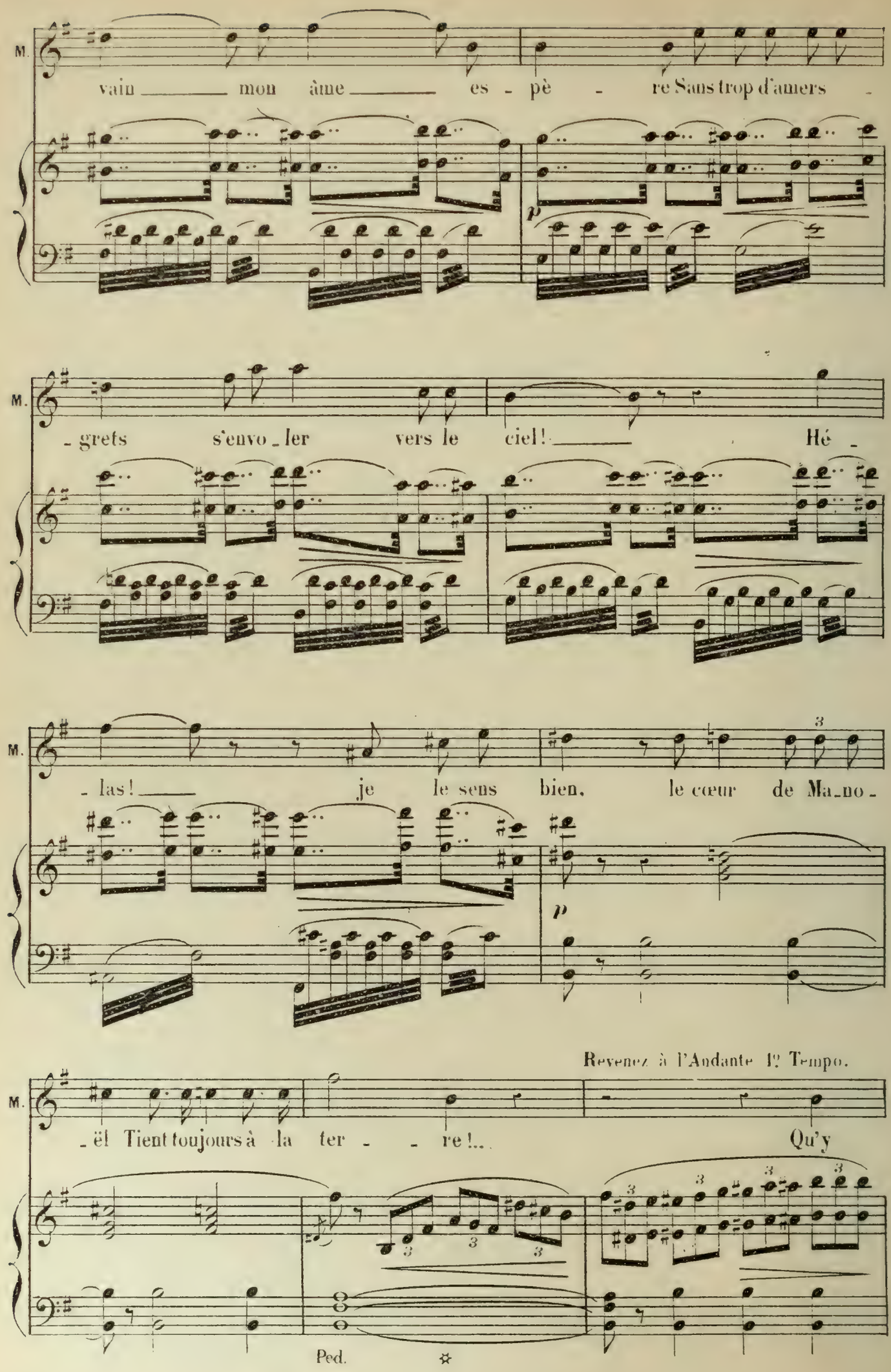


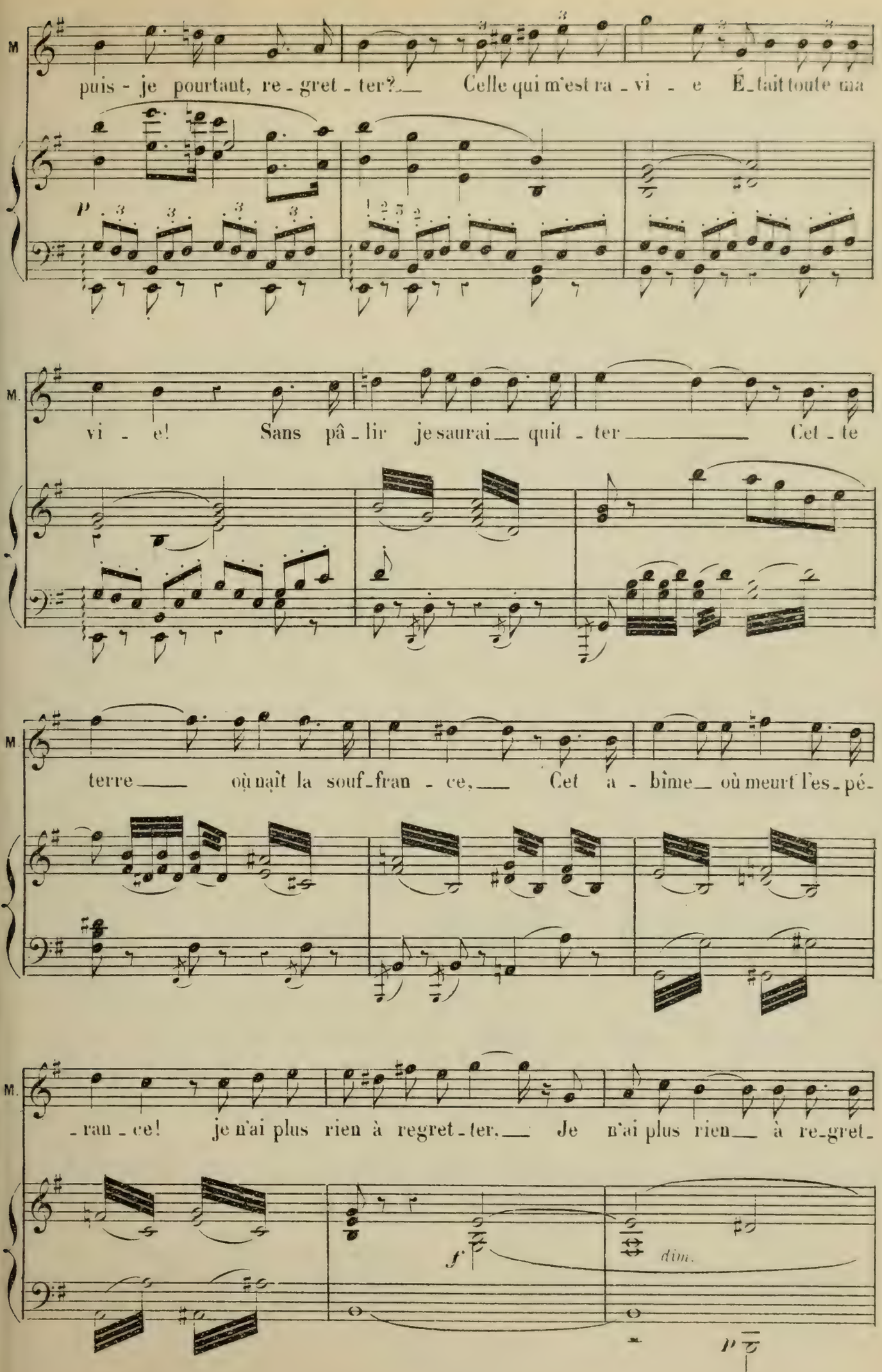


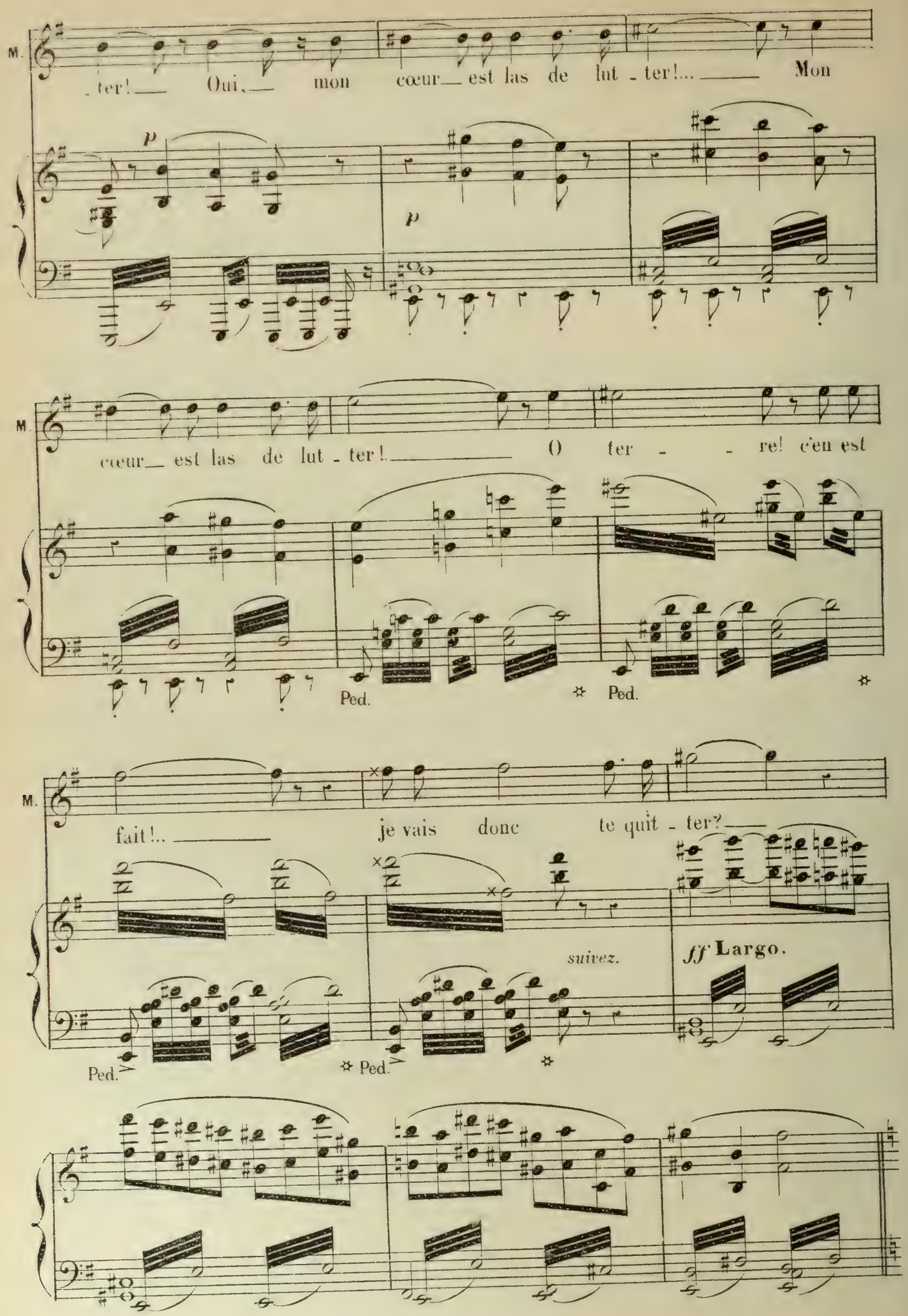

RIDEAU.
p
dim.
MANOËL. (arrivant épuisé)
J'ai pu, la nuit ve - nu - e es-calader, sanglant, Les murs de ton pa -
Ped.
Moderato.
M.
- lais, ô vainqueur in - so - lent! C'est i-ci qu'el - le
Moderato.
cresc.
f
All° moderato.
M.
vit, il faut qu'i-ci je meu - re!..
All° moderato.
f
f


Tempo.
M.
Mais qu'ai-je donc?
Qui m'arrè -
Tempo.
f
M.
- te?..
je pleu - re?
Je
p
M
pleu - re, hélas!
je pleu - re!
colla voce.
f
dim.
p
p
Andante.
M
Que puis - je à présent re-gret - ter?
Celle qui m'est ra-
Andante.
p


M.
-vi - e. Était toute ma vi - e! Sans pâ - lir je sau - rai — quit -
M.
- ter — Cet - te terre — où naît la souf - fran - ce. — Cet a -
M.
- bîme — où meurt l'es - pé - ran - ce. Je n'ai plus rien à regret - ter, — Je
Animez un peu.
M.
n'ai plus rien — à re - gret - ter! — En
Animez un peu.
pp
p

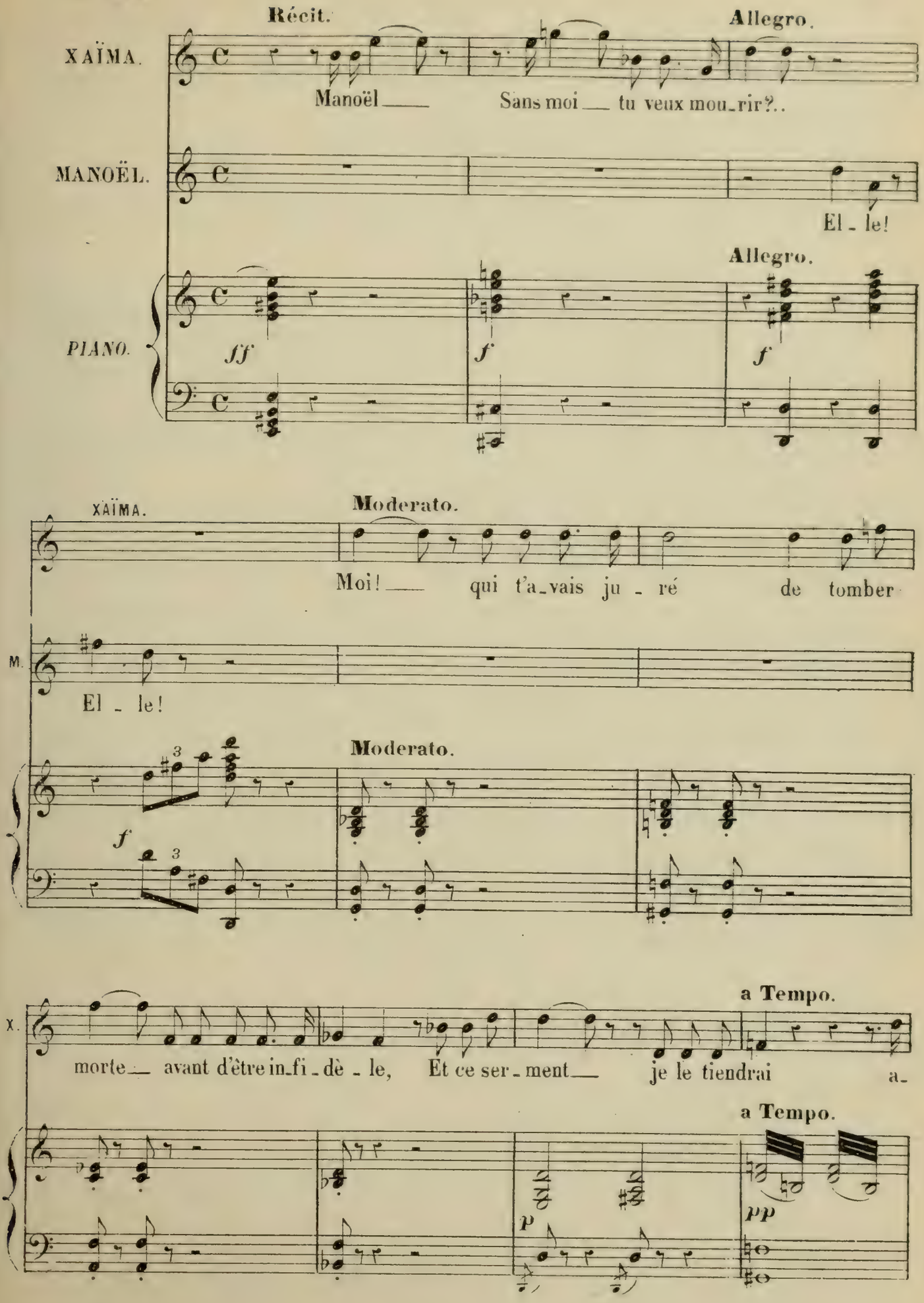

M.
vain mon âme es - pè - re Sans trop d'amers -
p
M.
- grets s'envo - ler vers le ciel! Hé -
M.
- las! je le sens bien, le cœur de Ma - no -
p
Revenez à l'Andante 1r Tempo.
M.
- ël Tient toujours à la ter - - re!... Qu'y
Ped.

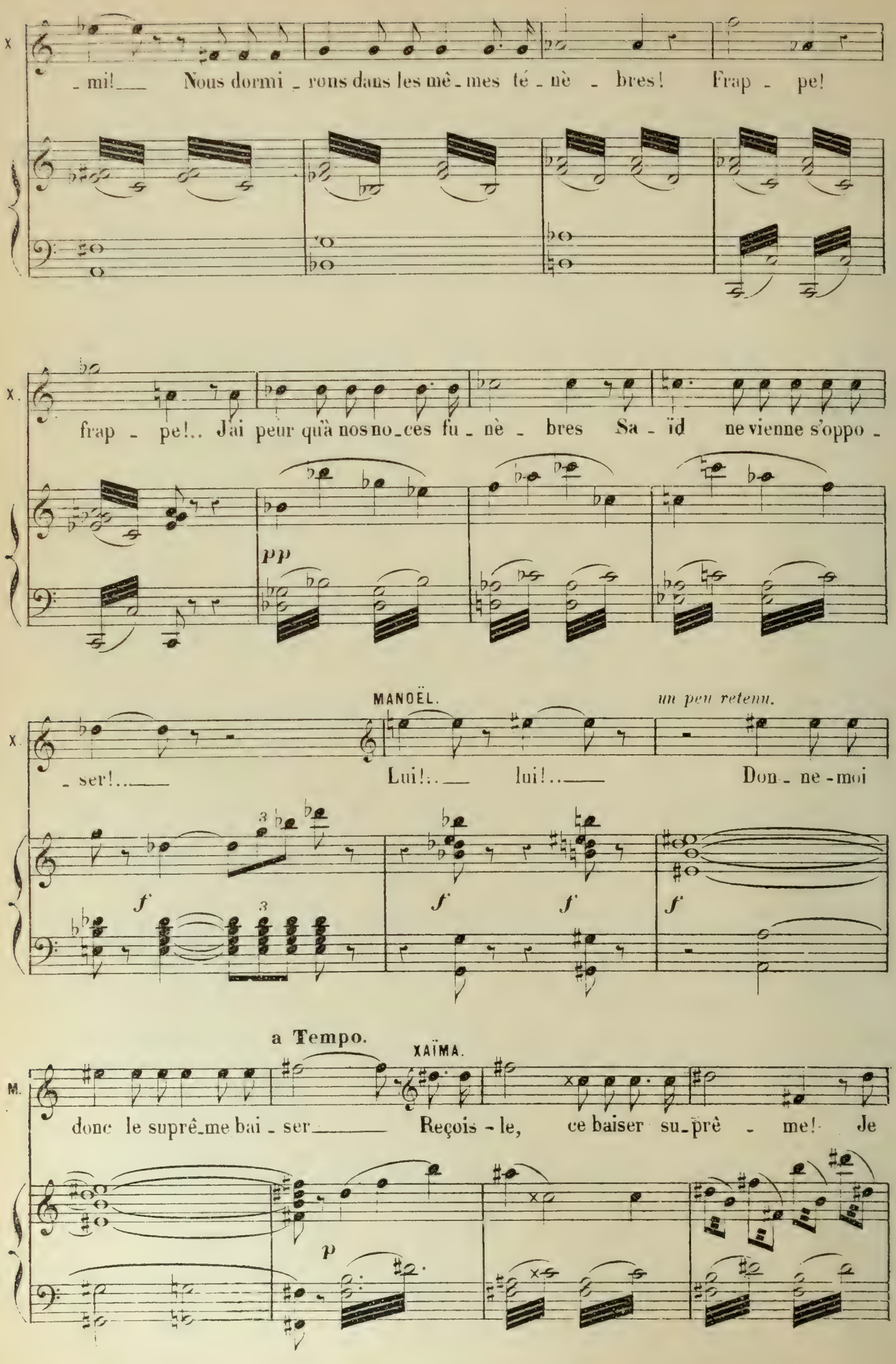

M
puis - je pourtant, re - gret - ter? Celle qui m'est ra - vi - e É - tait toute ma
p
M.
vi - e! Sans pâ - lir je saurai quit - ter Cet - te
M.
terre où naît la souf - fran - ce, Cet a - bîme où meurt l'es - pé -
M.
- ran - ce! je n'ai plus rien à regret - ter, Je n'ai plus rien à re - gret -
f
dim.
p

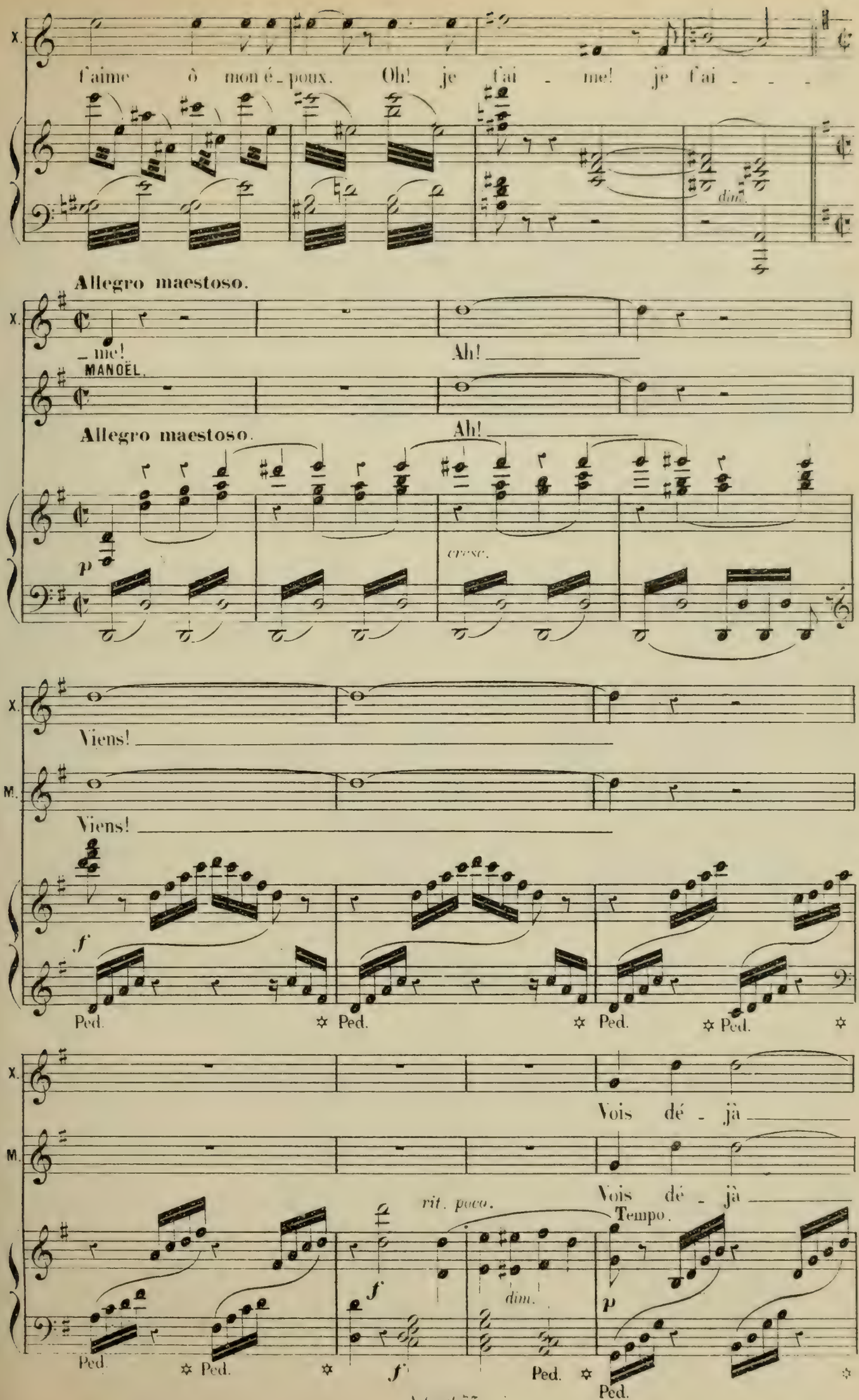

M.
ter! Oui, mon cœur est las de lut - ter!... Mon
p
p
M.
cœur est las de lut - ter! O ter - re! c'en est
Ped.
Ped.
M.
fait!.. je vais donc te quit - ter?
suivez.
ff Largo.
Ped.
Ped.

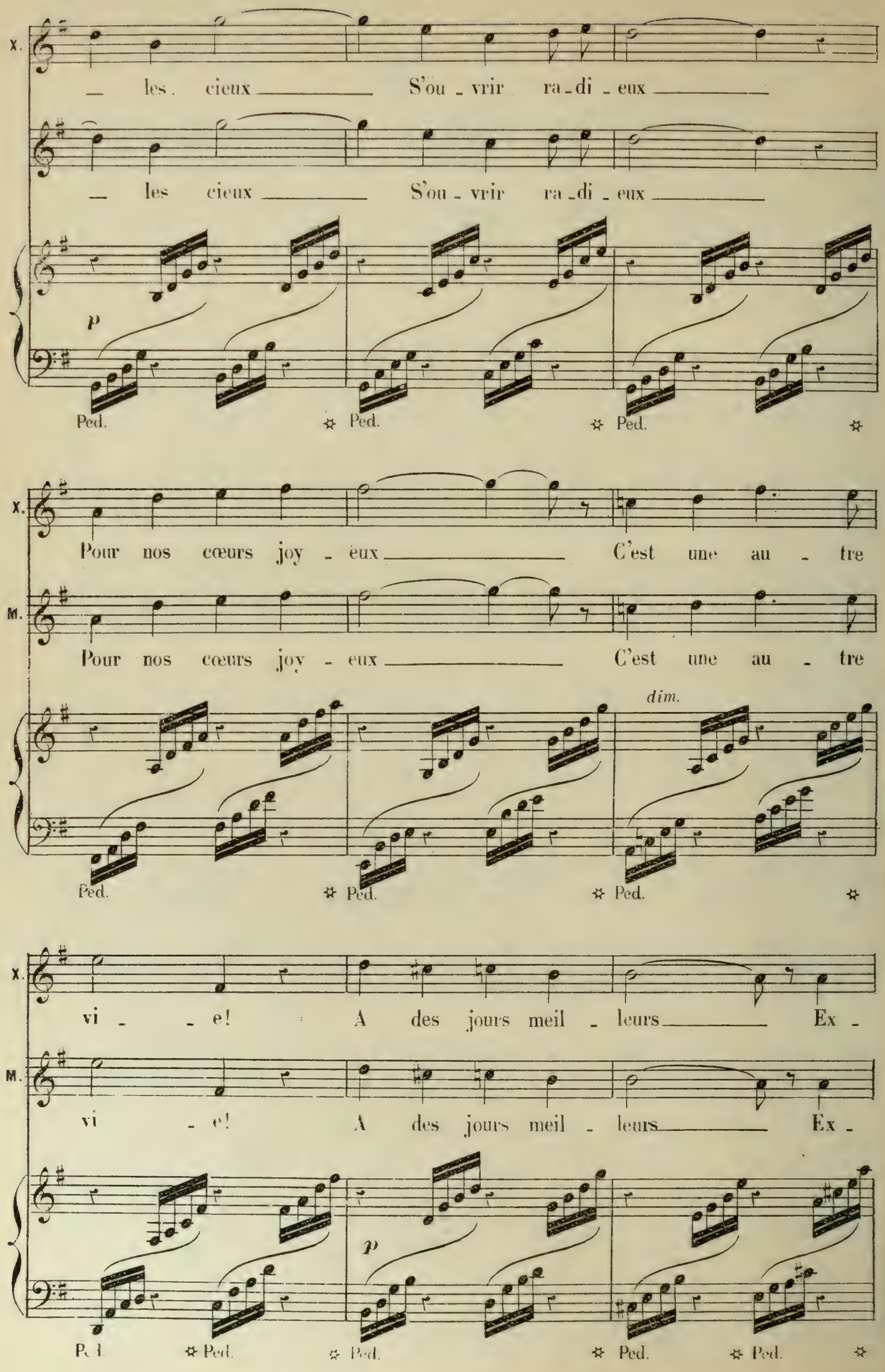
DUO.

N° 24.


Récit.
Allegro.
XAÏMA.
Manoël
Sans moi tu veux mou-rir?..
MANOËL.
El - le!
Allegro.
PIANO.
ff
f
f
XAÏMA.
Moderato.
Moi! qui t'a-vais ju - ré de tomber
M.
El - le!
Moderato.
f
a Tempo.
X.
morte avant d'être in-fi-dè - le, Et ce ser-ment je le tiendrai a-
a Tempo.
p
pp


X
- mi! Nous dormi - rons dans les mê - mes té - nè - bres! Frap - pe!
X.
frap - pe!.. J'ai peur qu'à nos no - ces fu - nè - bres Sa - ïd ne vienne s'oppo -
pp
MANOËL.
un peu retenu.
X.
- ser!... Lui!.. lui!... Don - ne - moi
f
f
f
f
a Tempo.
XAÏMA.
M.
donc le suprê - me bai - ser Reçois - le, ce baiser su - prê - me! Je
p


X.
J'aime ô mon é - poux. Oh! je j'ai - me! je j'ai - - -
dim.
Allegro maestoso.
X.
- me!
MANOËL.
Ah!
Allegro maestoso.
Ah!
p
cresc.
X.
Viens!
M.
Viens!
f
Ped. Ped. Ped. Ped.
X.
Vois dé - jà
M.
Vois dé - jà
rit. poco.
Tempo.
f
dim.
p
Ped. Ped. f Ped. Ped.


X.
les. cieux S'ou - vrir ra - di - eux
M.
les cieux S'ou - vrir ra - di - eux
p
Ped.
Pour nos cœurs joy - eux C'est une au - tre
dim.
vi - e! A des jours meil - leurs Ex -

cre - - - - scen - - - - do.

X. - empts de dou - leurs A des jours meil -

M. - empts de dou - leurs A des jours meil -

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

X. - leurs, la mort nous con - vi - - e!

M. - leurs, la mort nous con - vi - - e!

f *f* *dim.* *p* *p*

Ped. ✡

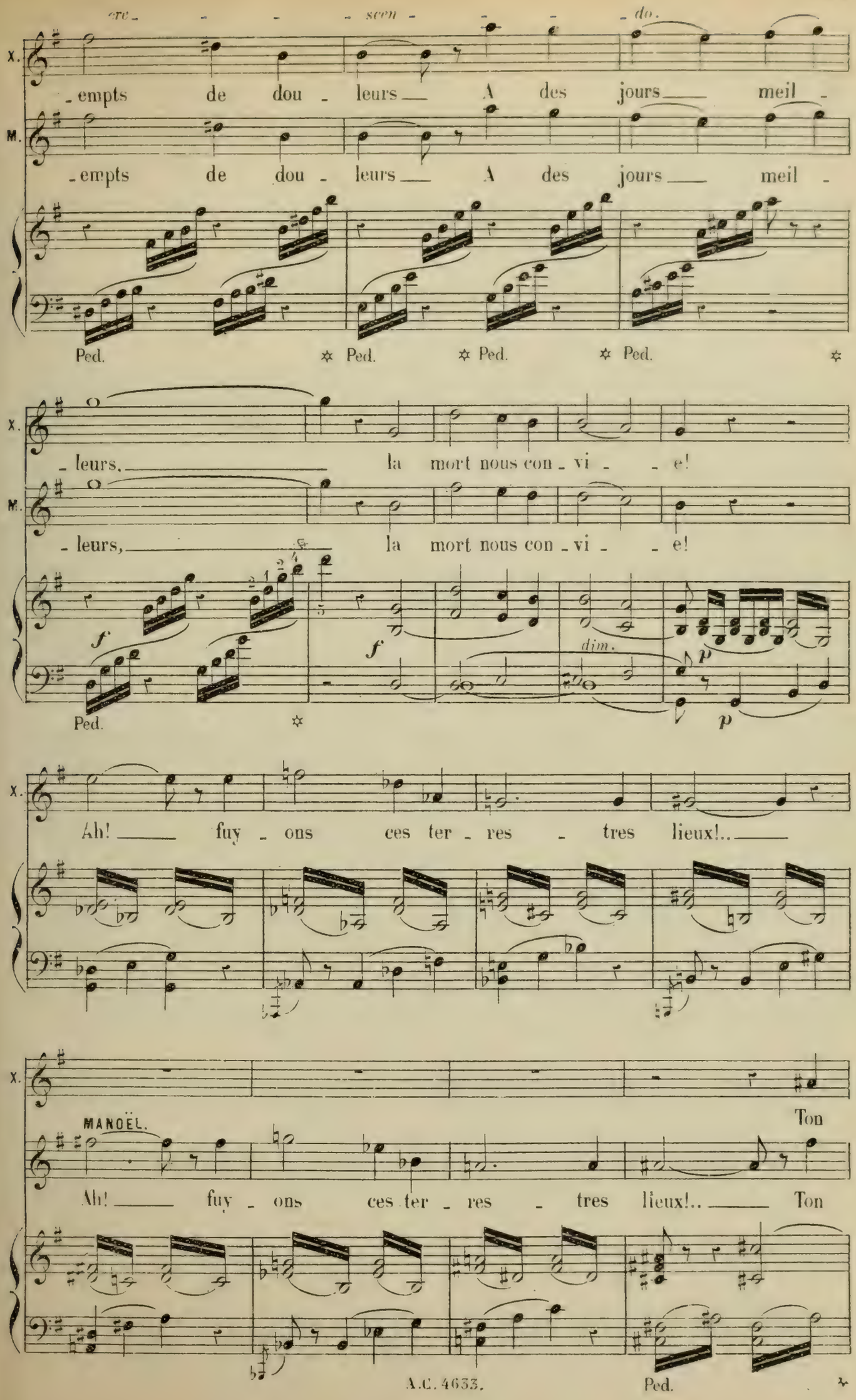
X. Ah! fuy - ons ces ter - res - tres lieux!..

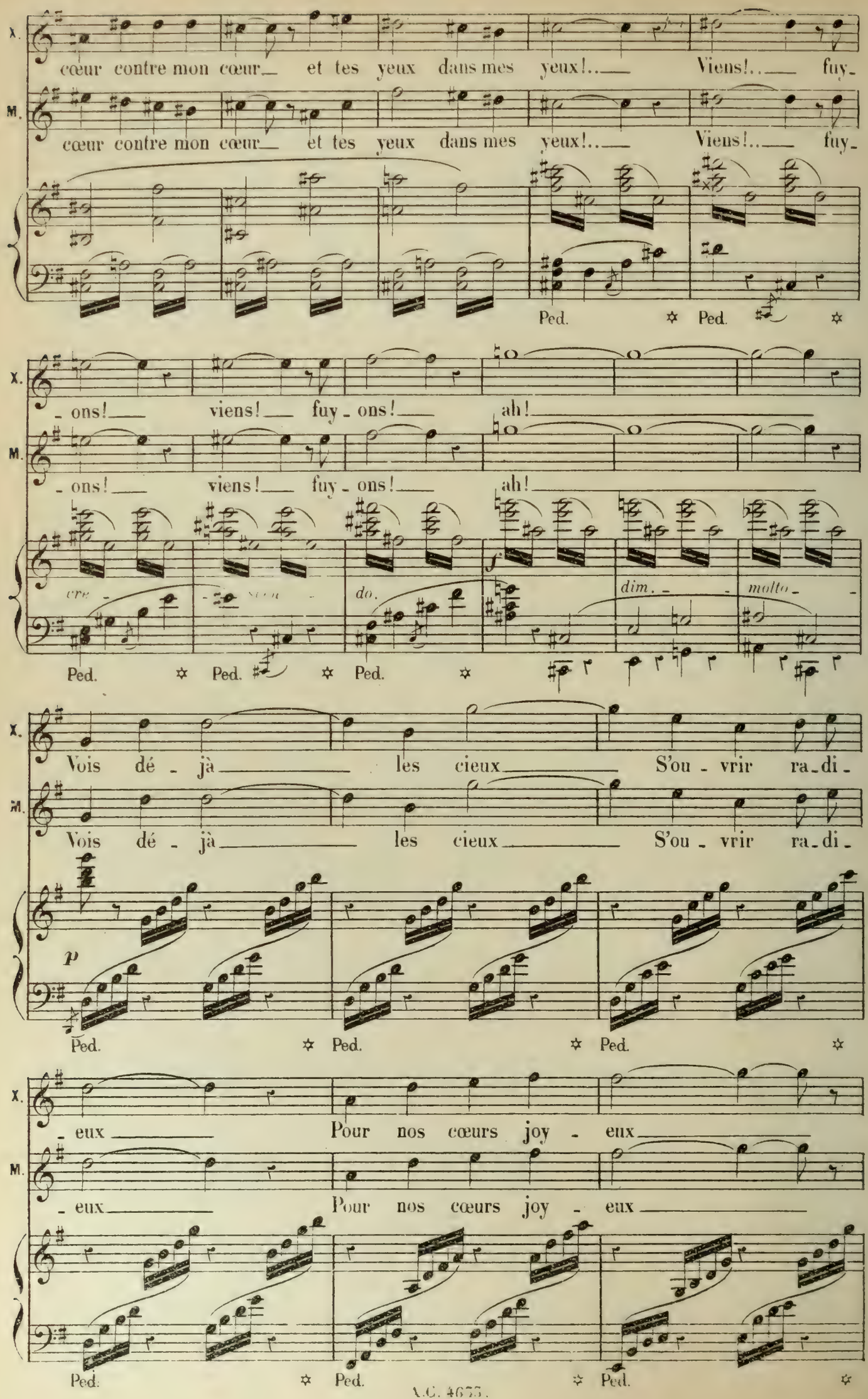
X. Ton

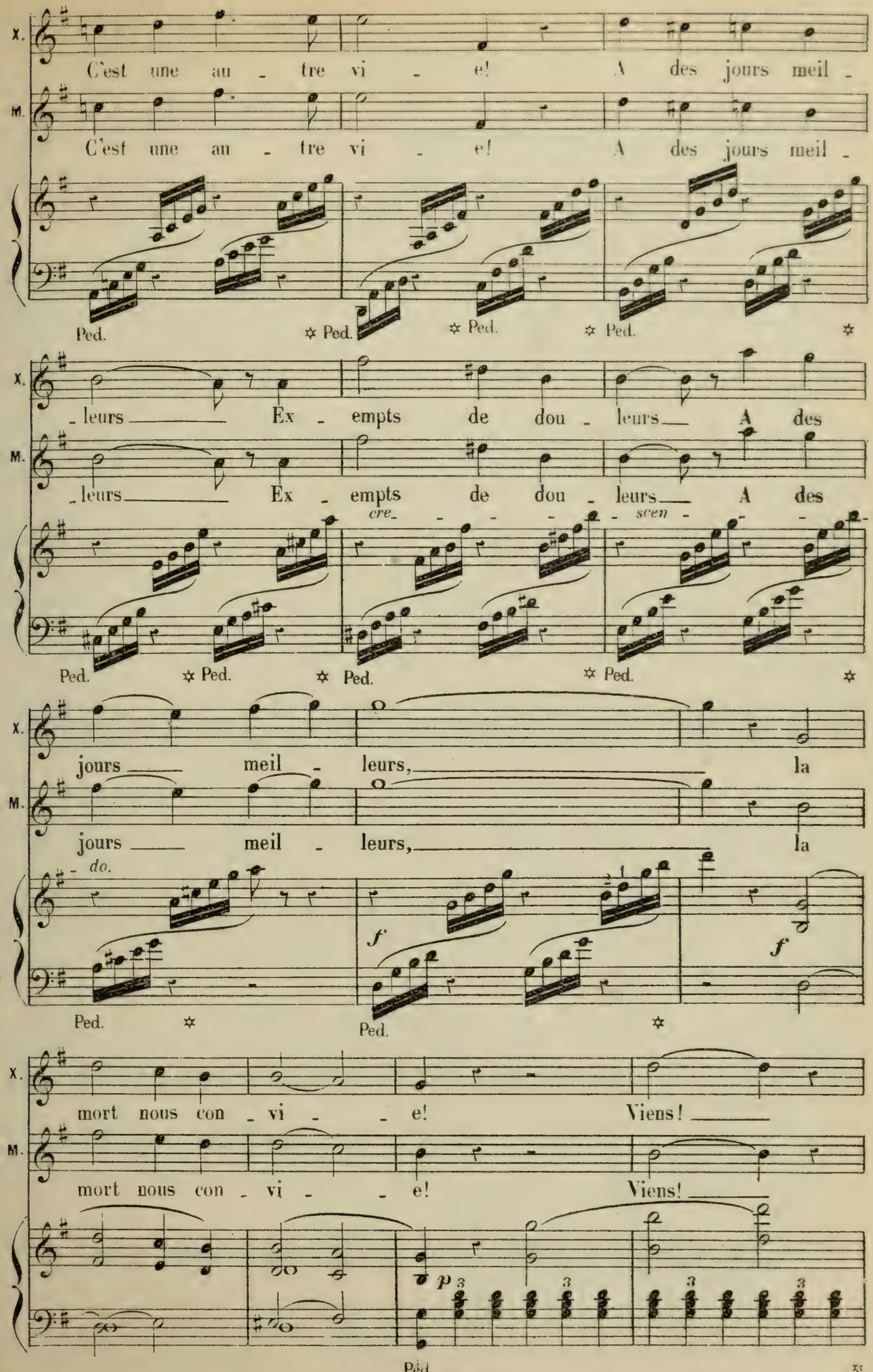
MANOËL.

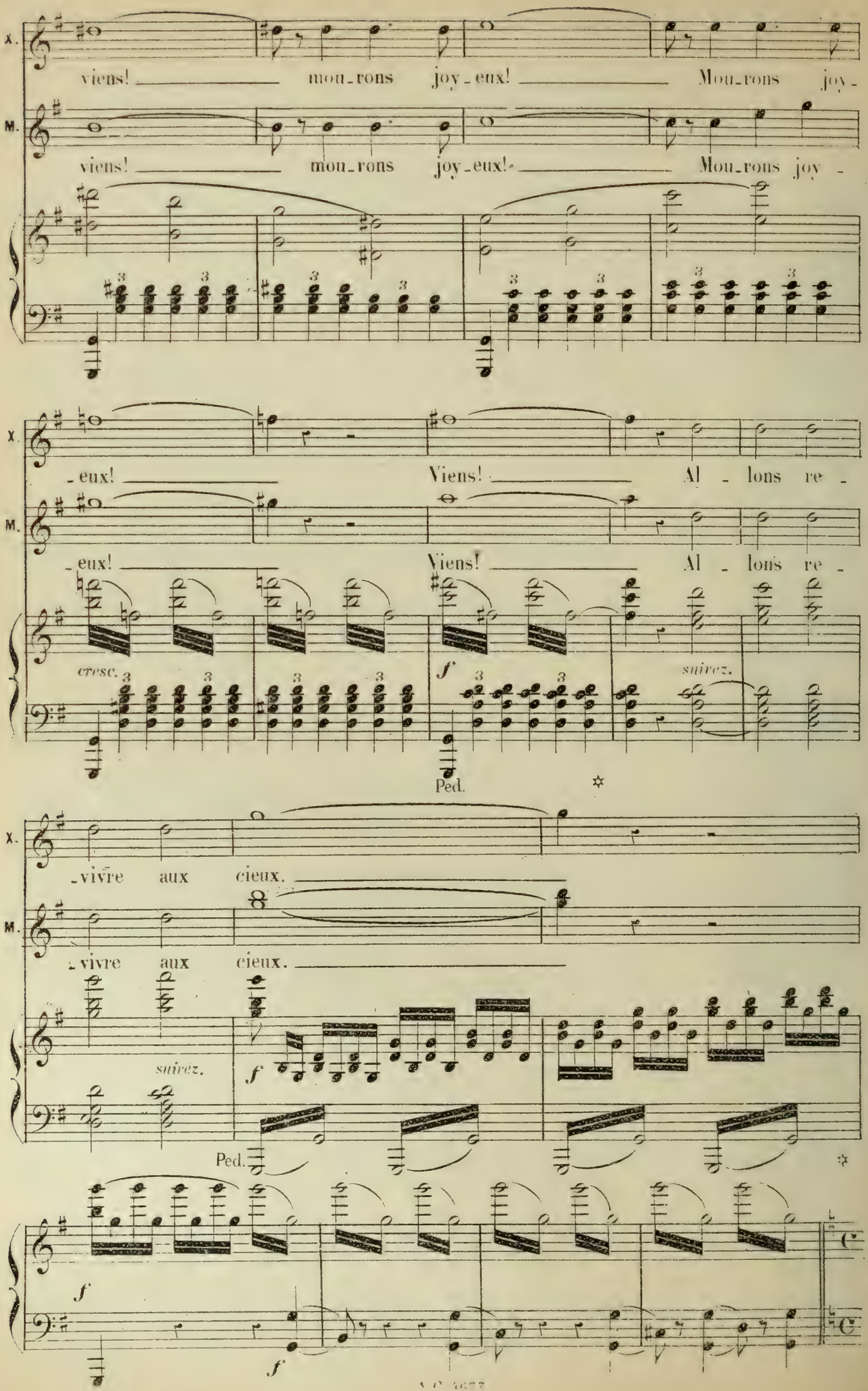
Ah! fuy - ons ces ter - res - tres lieux!.. Ton

Ped. ✡

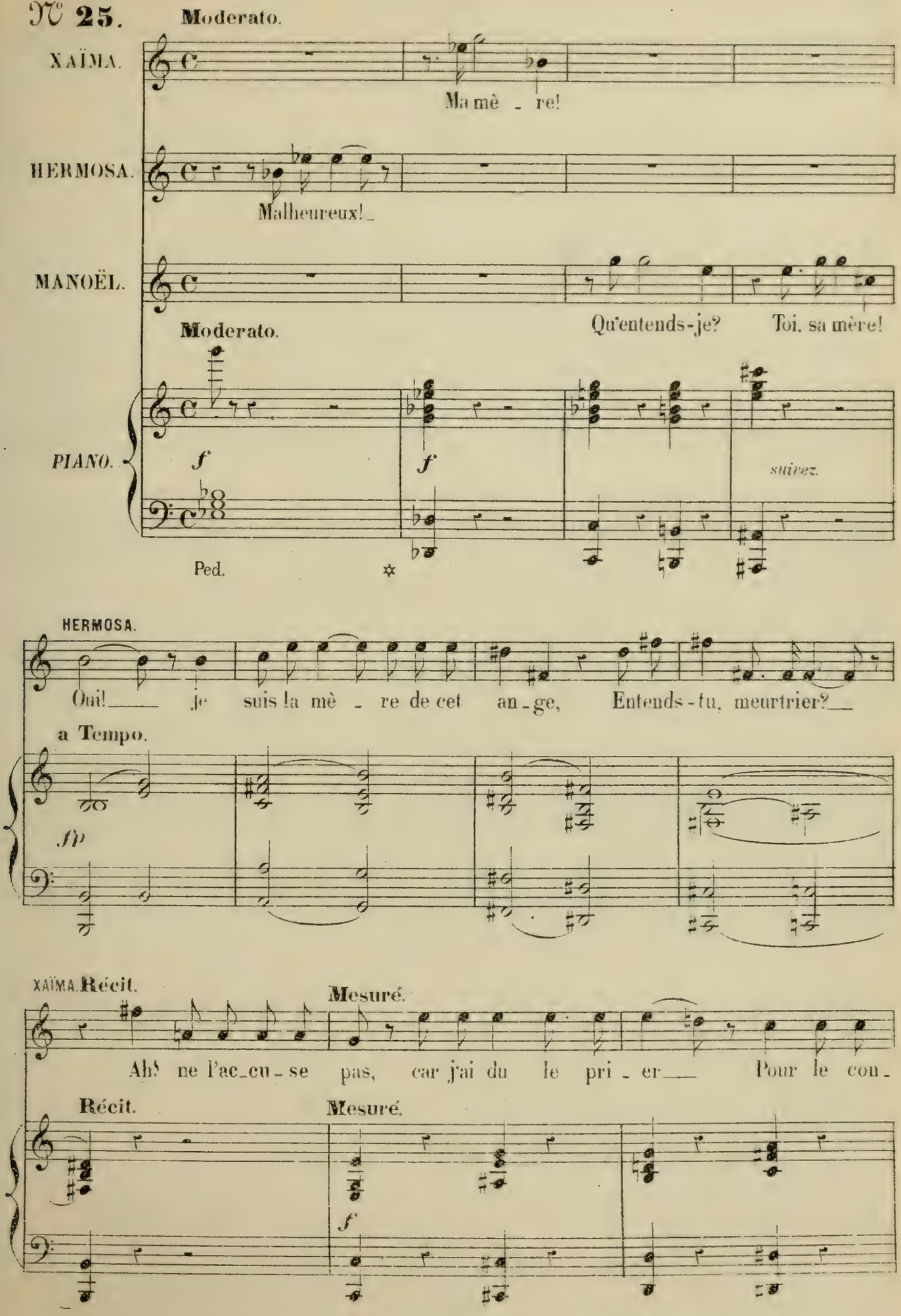



X.
cœur contre mon cœur et tes yeux dans mes yeux!.. Viens!.. fuy-
M.
cœur contre mon cœur et tes yeux dans mes yeux!.. Viens!.. fuy-
Ped. Ped.
X.
-ons! viens! fuy-ons! ah!
M.
-ons! viens! fuy-ons! ah!
cre- -sc. do. dim. molto
Ped. Ped. Ped.
X.
Vois dé-jà les cieux S'ou-vrir ra-di-
M.
Vois dé-jà les cieux S'ou-vrir ra-di-
p
Ped. Ped. Ped.
X.
-eux Pour nos cœurs joy-eux
M.
-eux Pour nos cœurs joy-eux
Ped. Ped. Ped.


X.
C'est une au - tre vi - e! A des jours meil -
M.
C'est une au - tre vi - e! A des jours meil -
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲
X.
- leurs Ex - empts de dou - leurs A des
M.
- leurs Ex - empts de dou - leurs A des
cre - scen -
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲
X.
jours meil - leurs, la
M.
jours meil - leurs, la
- do.
f
f
Ped. ✲ Ped. ✲
X.
mort nous con - vi - e! Viens!
M.
mort nous con - vi - e! Viens!
p
Ped.


X.
viens! mou_rons joy_eux! Mou_rons joy_
M.
viens! mou_rons joy_eux! Mou_rons joy_
X.
_eux! Viens! Al_lons re_
M.
_eux! Viens! Al_lons re_
cresc.
f
suivez.
Ped.
X.
_vivre aux cieux.
M.
_vivre aux cieux.
suivez.
f
Ped.
f
f

ROMANCE ET TRIO.



Andante.

HERMOSA.

X. _traindre à fi_nir ma mi_sè_ _ _ re! Toi!_ c'est toi_

dim. p Andante.

He. _ qui voulais me quit_ter?_ Dé_jà?_

dim. p cresc.

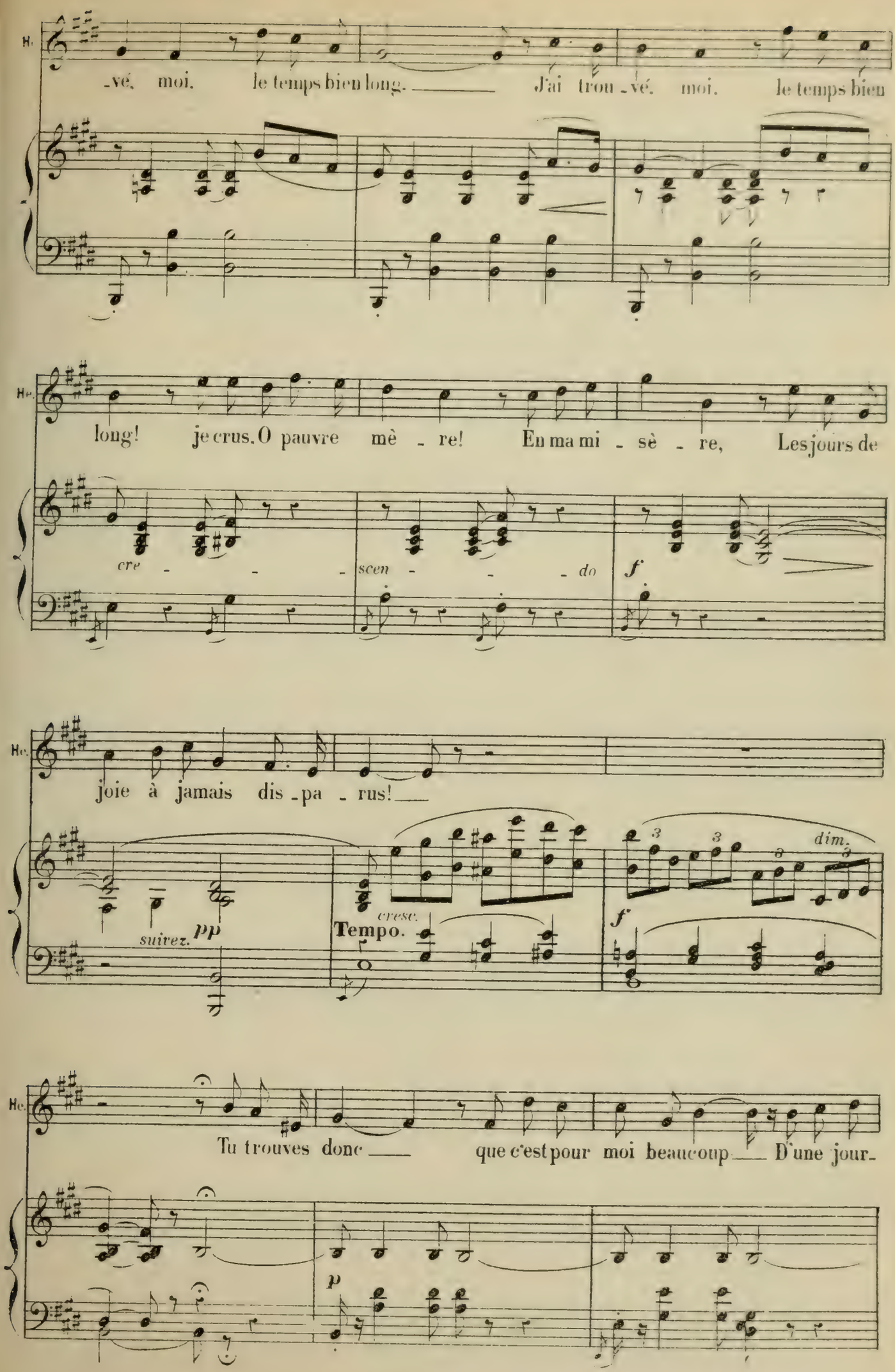
ROMANCE.

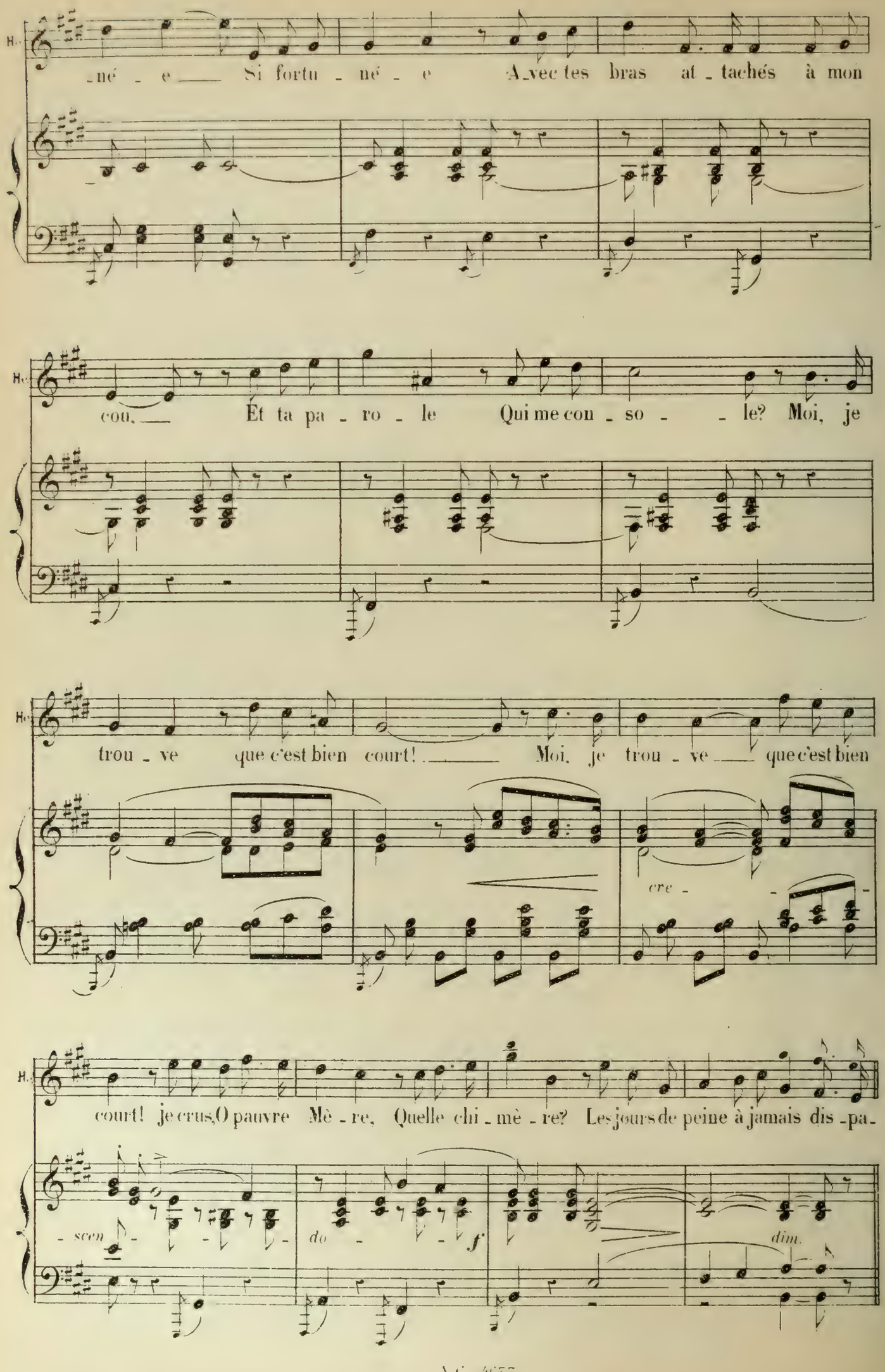
XAÏMA. HERMOSA.

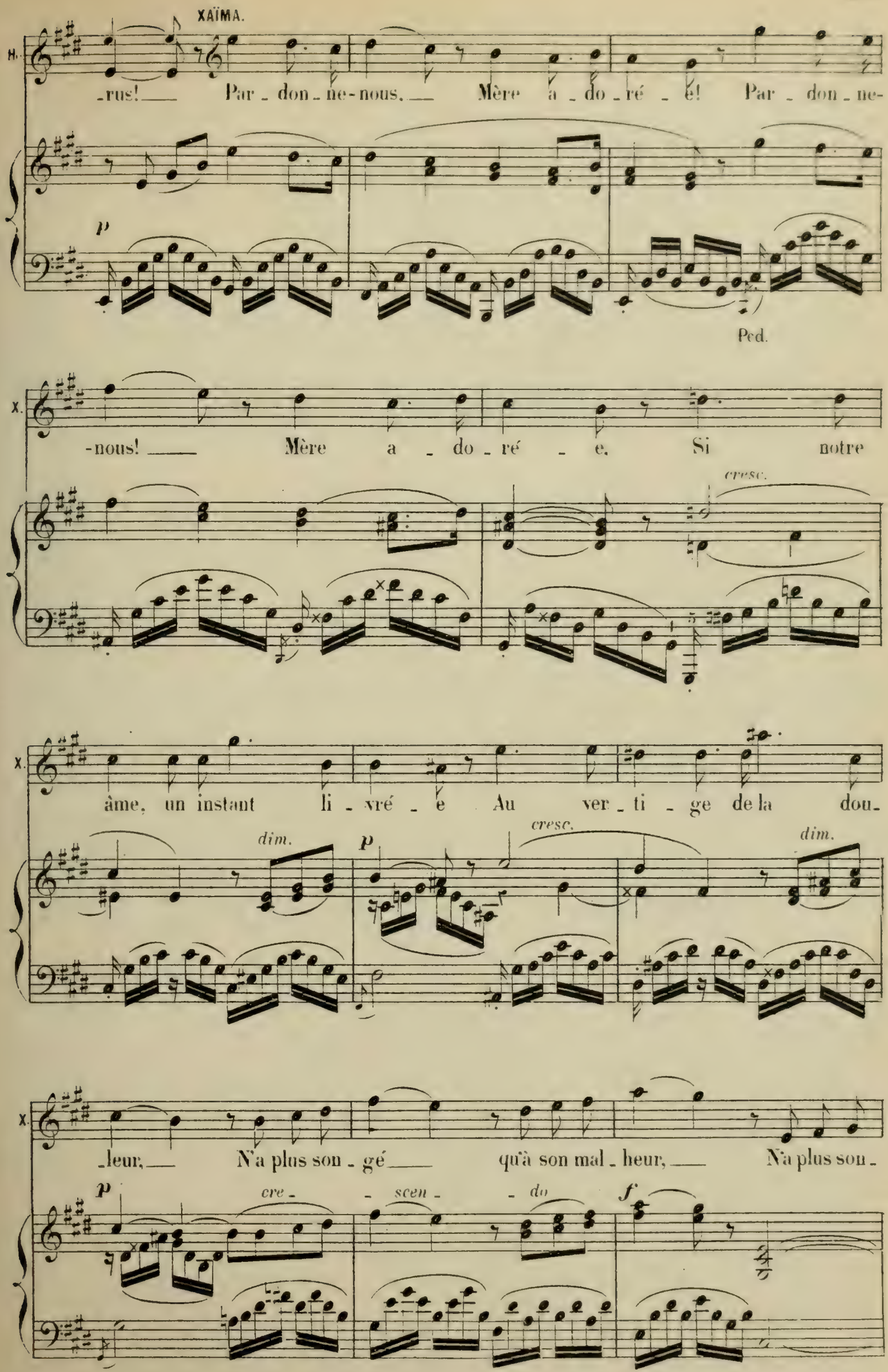
Mè_re! Tu trouves donc_ que ce n'est pas assez_ De quinze an_

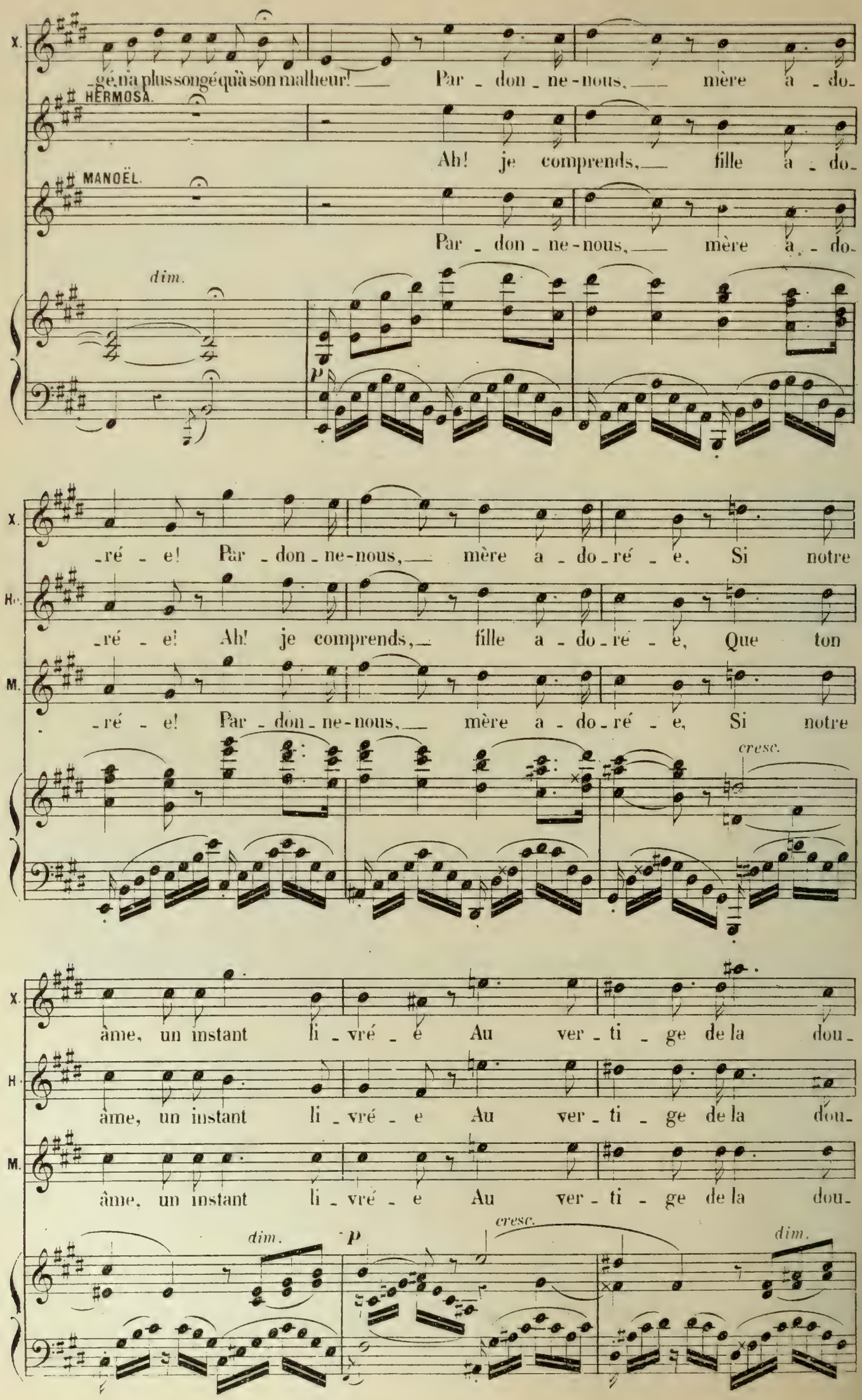
He. _né_es_ In_fortu_né_es! De tant de jours_ dans la dou_

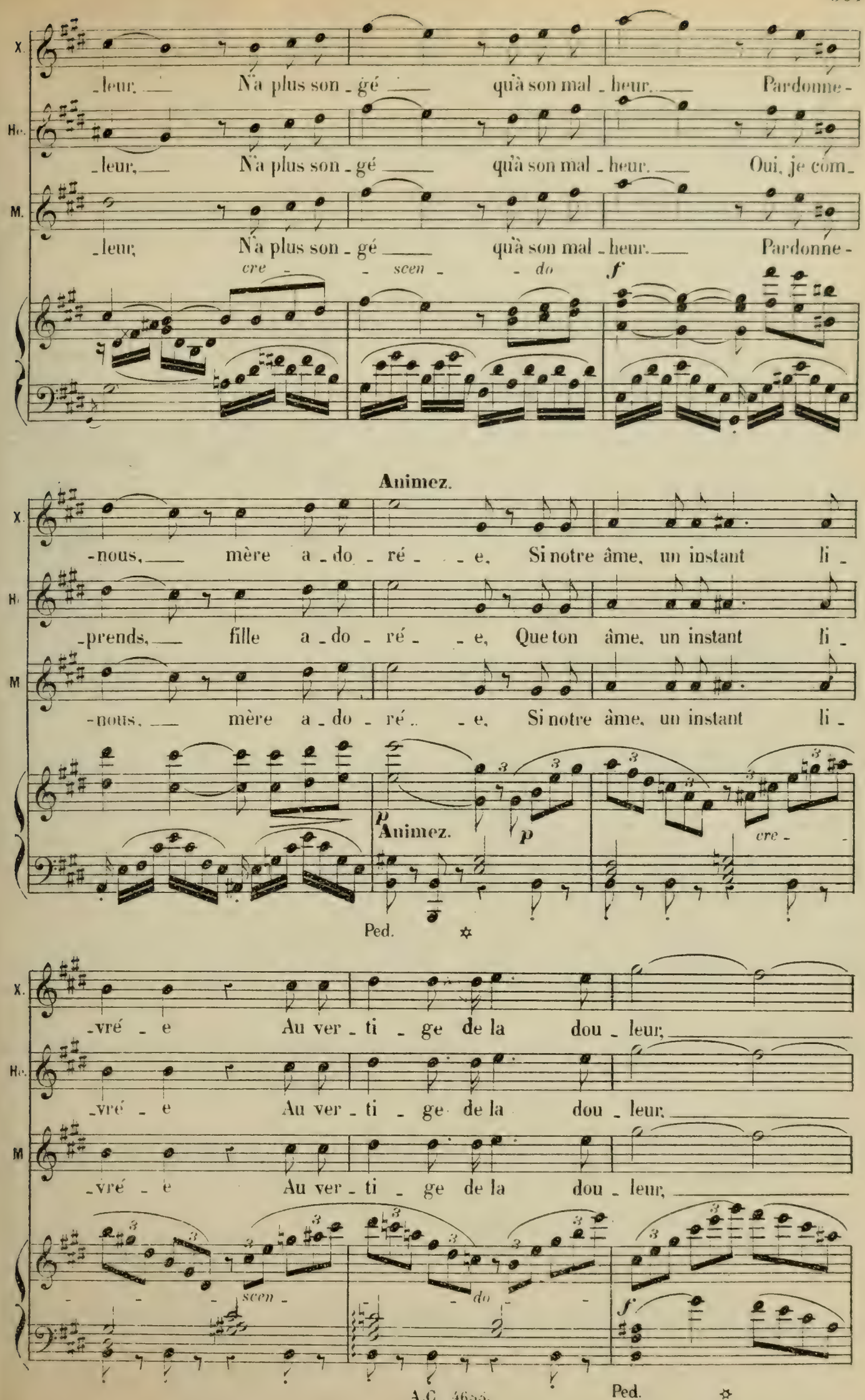
He. _leur passés Sans tes tén_dres_ses, Sans tes ca_res_ _ses? J'ai trou_

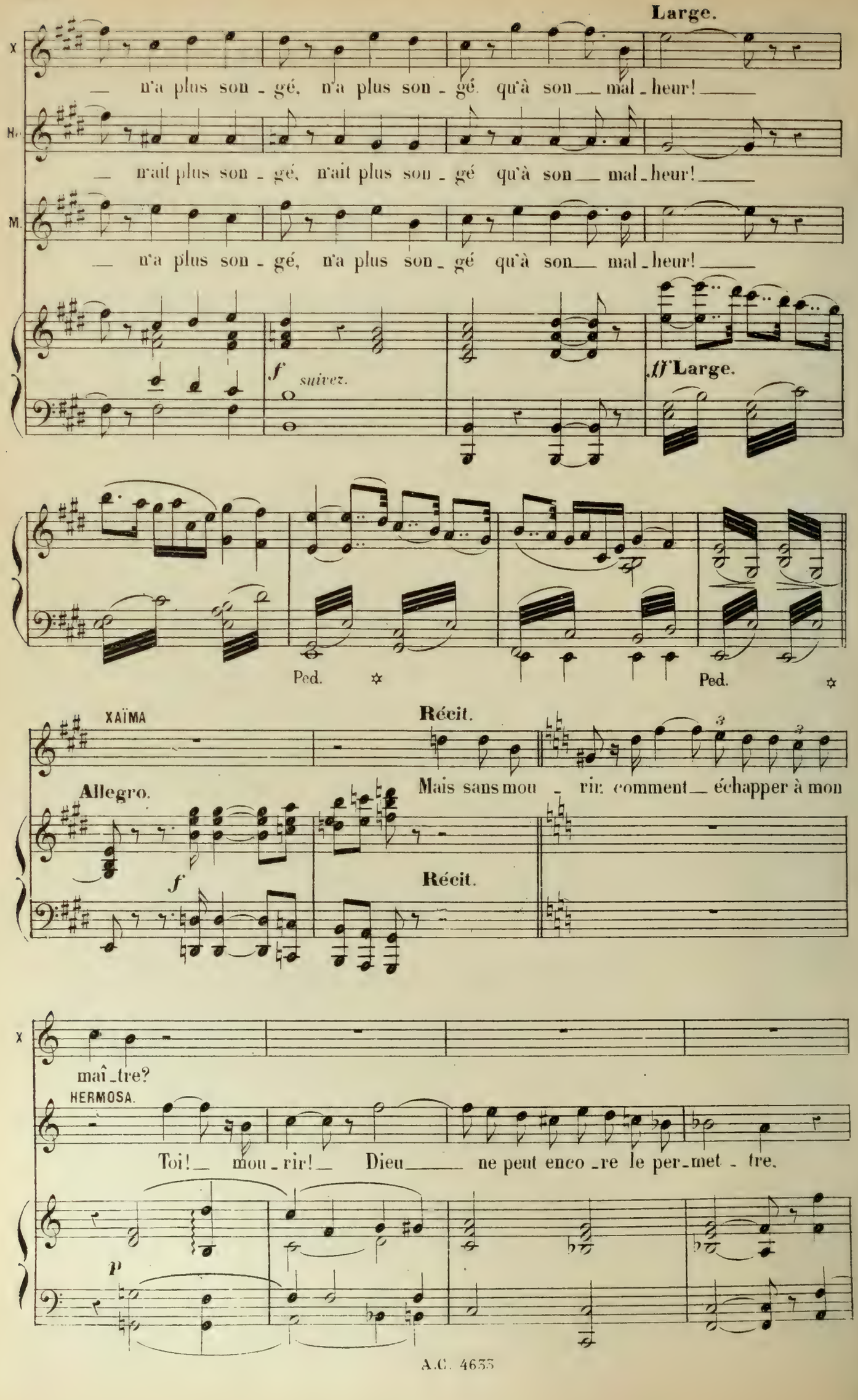

H.
-vé, moi, le temps bien long. J'ai trou-vé, moi, le temps bien
He.
long! je crus, O pauvre mè - re! En ma mi - sè - re, Les jours de
cre - - - scen - - - do
f
He.
joie à jamais dis-pa - rus!
suivez.
pp
cresc.
Tempo.
3 3 3 3
dim.
f
He.
Tu trouves donc que c'est pour moi beaucoup D'une jour-
p

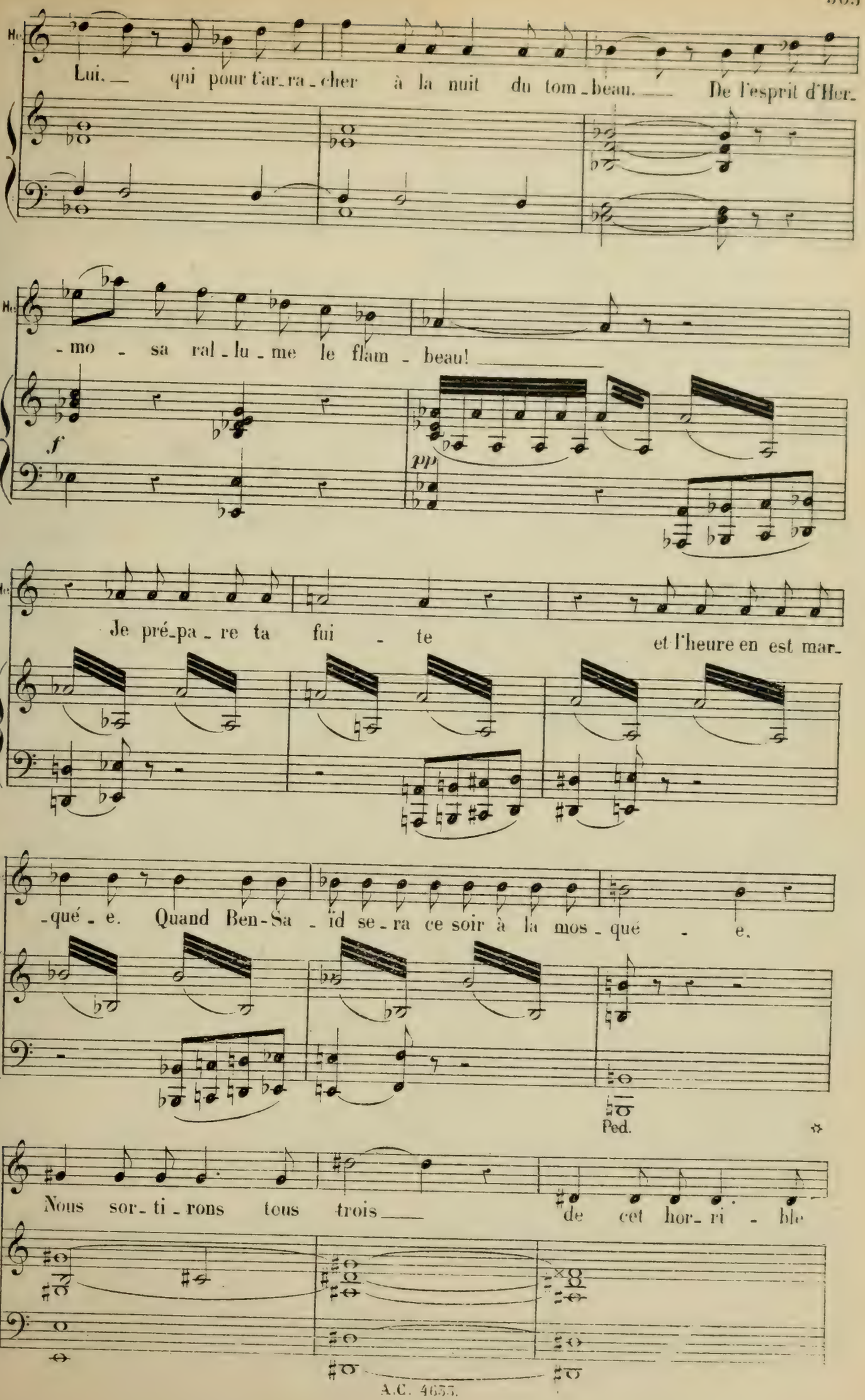

né - e Si fortu - né - e Avec tes bras at - tachés à mon
cou. Et ta pa - ro - le Qui me con - so - le? Moi, je
trou - ve que c'est bien court! Moi, je trou - ve que c'est bien
cre -
court! je crus, O pauvre Mè - re, Quelle chi - mè - re? Les jours de peine à jamais dis - pa -
- scen - do - f
dim.

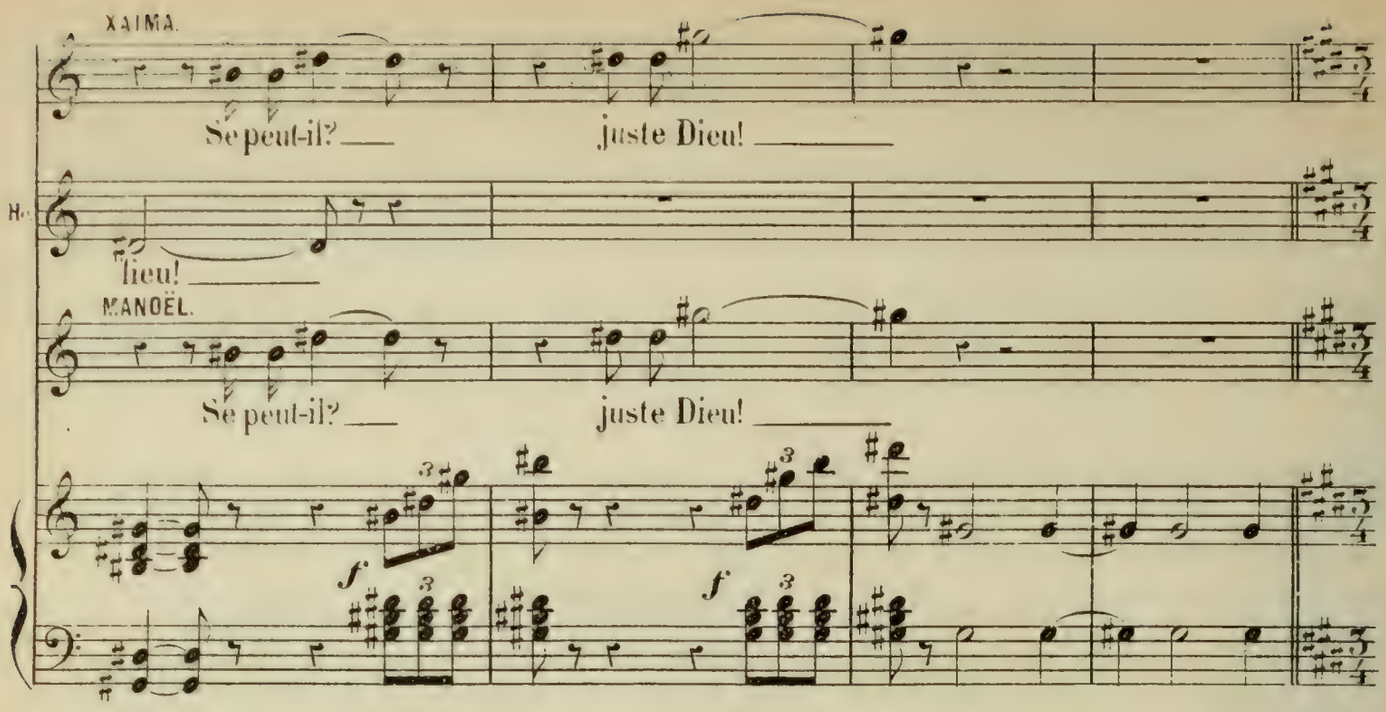

XAÏMA.
H.
-rus! Par - don - ne - nous, Mère a - do - ré - e! Par - don - ne-
p
Ped.
X.
-nous! Mère a - do - ré - e, Si notre
cresc.
X.
âme, un instant li - vré - e Au ver - ti - ge de la dou-
dim.
p
cresc.
dim.
X.
-leur, N'a plus son - gé qu'à son mal - heur, N'a plus son -
p
cre - scen - do
f


X.
gé, n'a plus songé qu'à son malheur! Par - don - ne-nous, mère a - do-
HERMOSA.
Ah! je comprends, fille a - do-
MANOËL.
Par - don - ne-nous, mère a - do-
dim.
p
X.
-ré - e! Par - don - ne-nous, mère a - do-ré - e, Si notre
H.
-ré - e! Ah! je comprends, fille a - do-ré - e, Que ton
M.
-ré - e! Par - don - ne-nous, mère a - do-ré - e, Si notre
cresc.
X.
âme, un instant li - vré - e Au ver - ti - ge de la dou-
H.
âme, un instant li - vré - e Au ver - ti - ge de la dou-
M.
âme, un instant li - vré - e Au ver - ti - ge de la dou-
dim.
p
cresc.
dim.

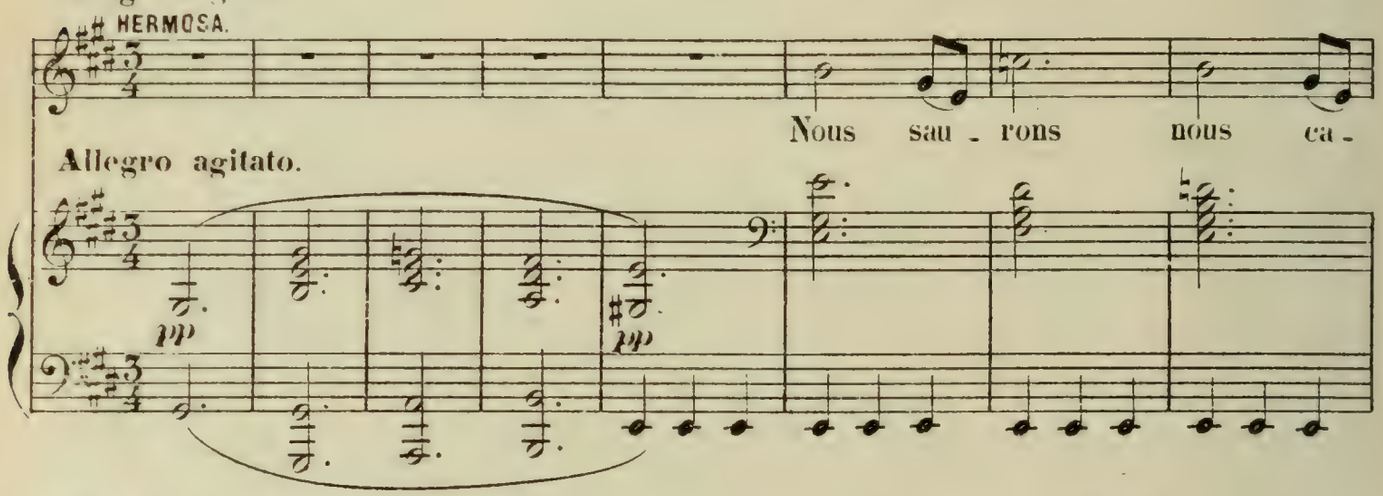

X.
-leur, N'a plus son-gé qu'à son mal-heur. Pardonne-
He.
-leur, N'a plus son-gé qu'à son mal-heur. Oui, je com-
M.
-leur, N'a plus son-gé qu'à son mal-heur. Pardonne-
cre - scen - do
f
Animez.
X.
-nous, mère a-do-ré-e, Si notre âme, un instant li-
He.
-prends, fille a-do-ré-e, Que ton âme, un instant li-
M.
-nous, mère a-do-ré-e, Si notre âme, un instant li-
p
Animez.
p
cre -
Ped.
X.
-vré-e Au ver-ti-ge de la dou-leur,
He.
-vré-e Au ver-ti-ge de la dou-leur,
M.
-vré-e Au ver-ti-ge de la dou-leur,
scen -
do
f
Ped.

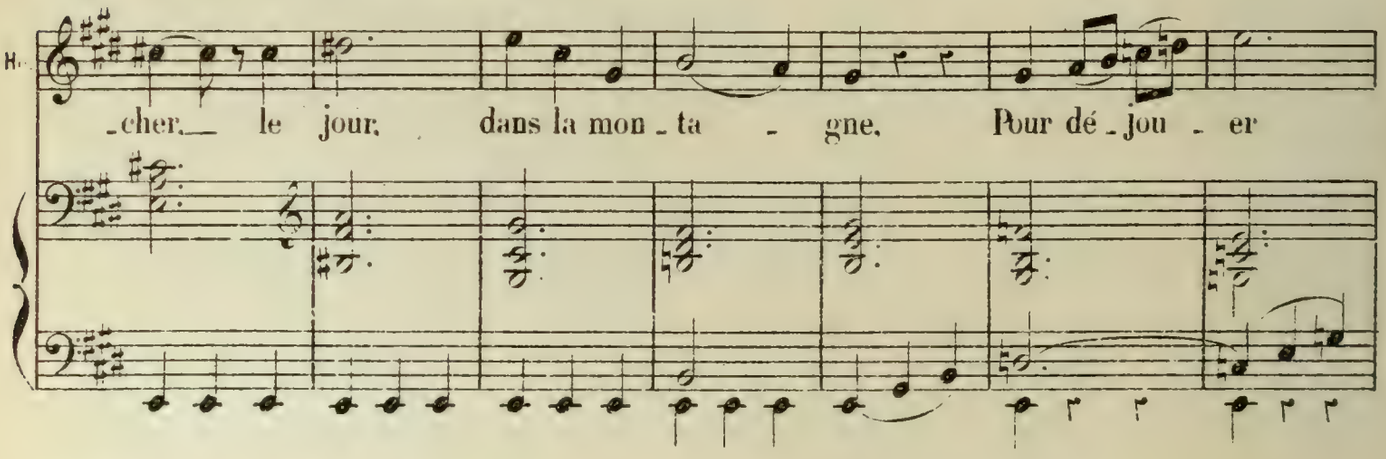

Large.
X
n'a plus son - gé, n'a plus son - gé qu'à son mal - heur!
H.
n'ait plus son - gé, n'ait plus son - gé qu'à son mal - heur!
M.
n'a plus son - gé, n'a plus son - gé qu'à son mal - heur!
f suivez.
ff Large.
Ped.
Ped.
XAÏMA
Récit.
Mais sans mou - rir, comment échapper à mon
Allegro.
f
Récit.
X
maî - tre?
HERMOSA.
Toi! mou - rir! Dieu ne peut enco - re le per - met - tre.
P

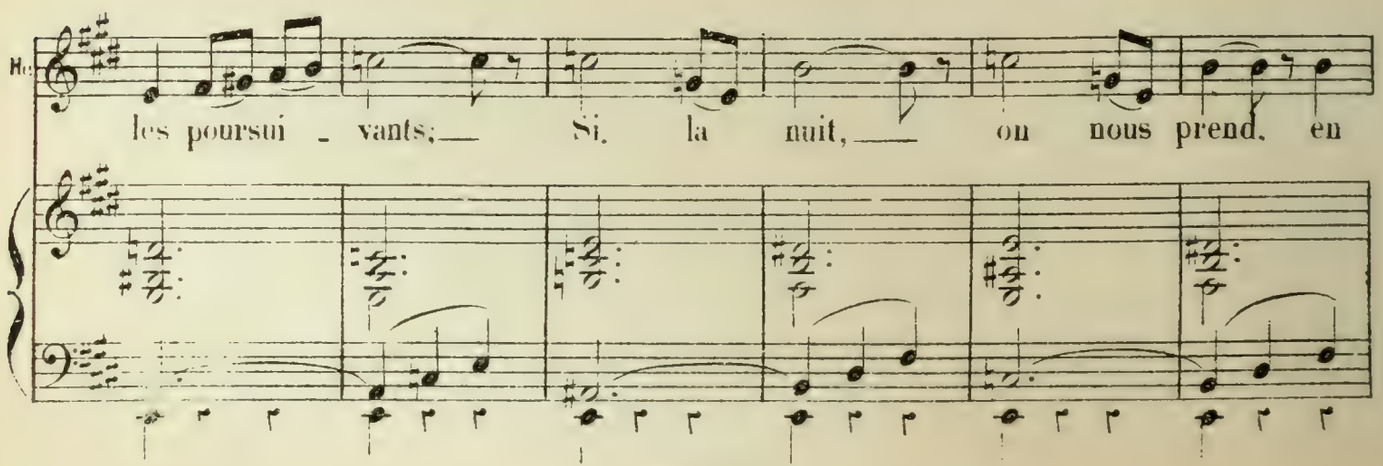

Lui, qui pour t'ar-ra-cher à la nuit du tom-beau. De l'esprit d'Her-
-mo - sa ral-lu-me le flam - beau!
f
pp
Je pré-pa-re ta fui - te et l'heure en est mar-
-qué - e. Quand Ben-Sa - id se-ra ce soir à la mos-qué - e.
Ped.
Nous sor-ti-rons tous trois de cet hor-ri - ble

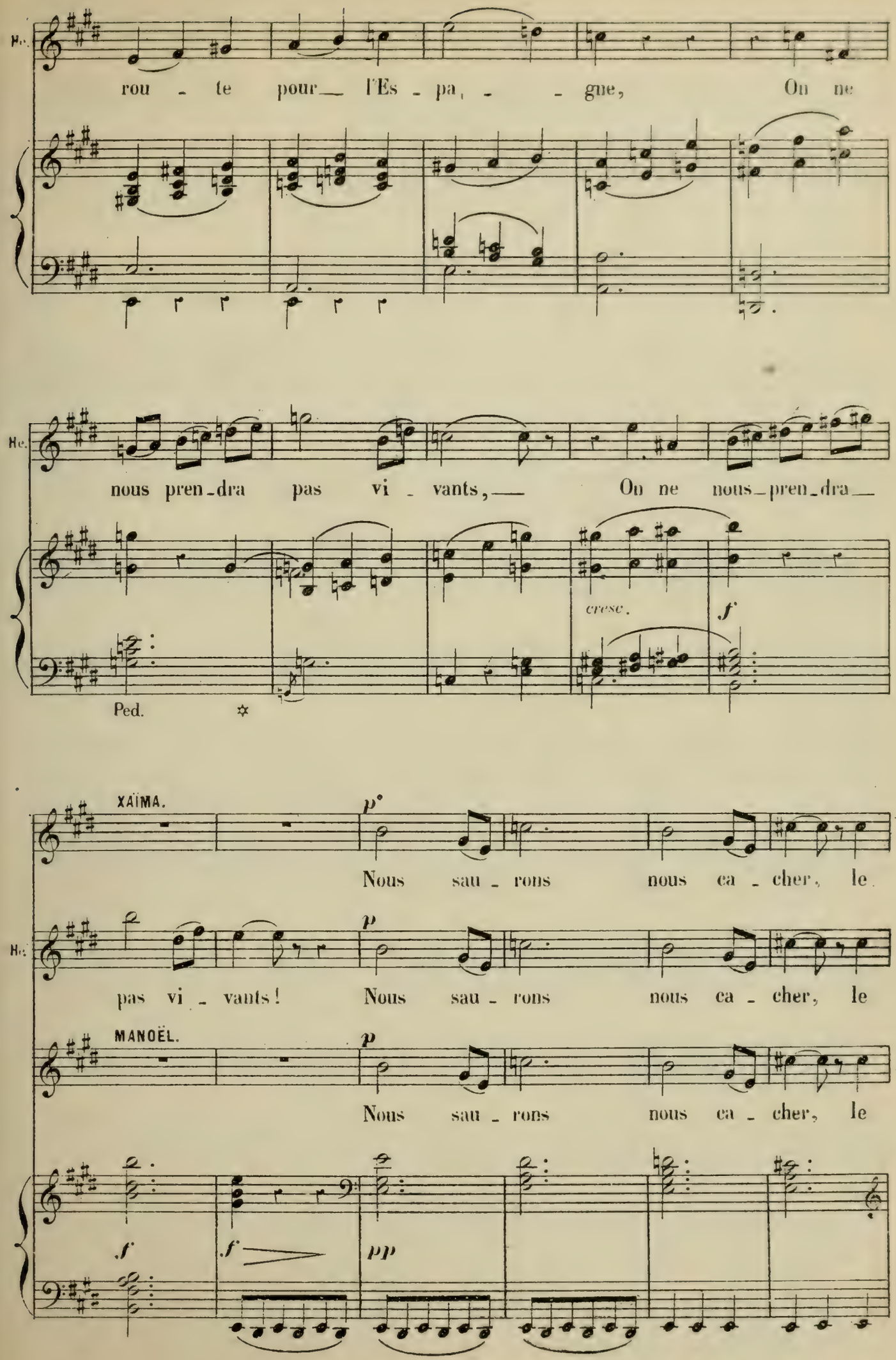


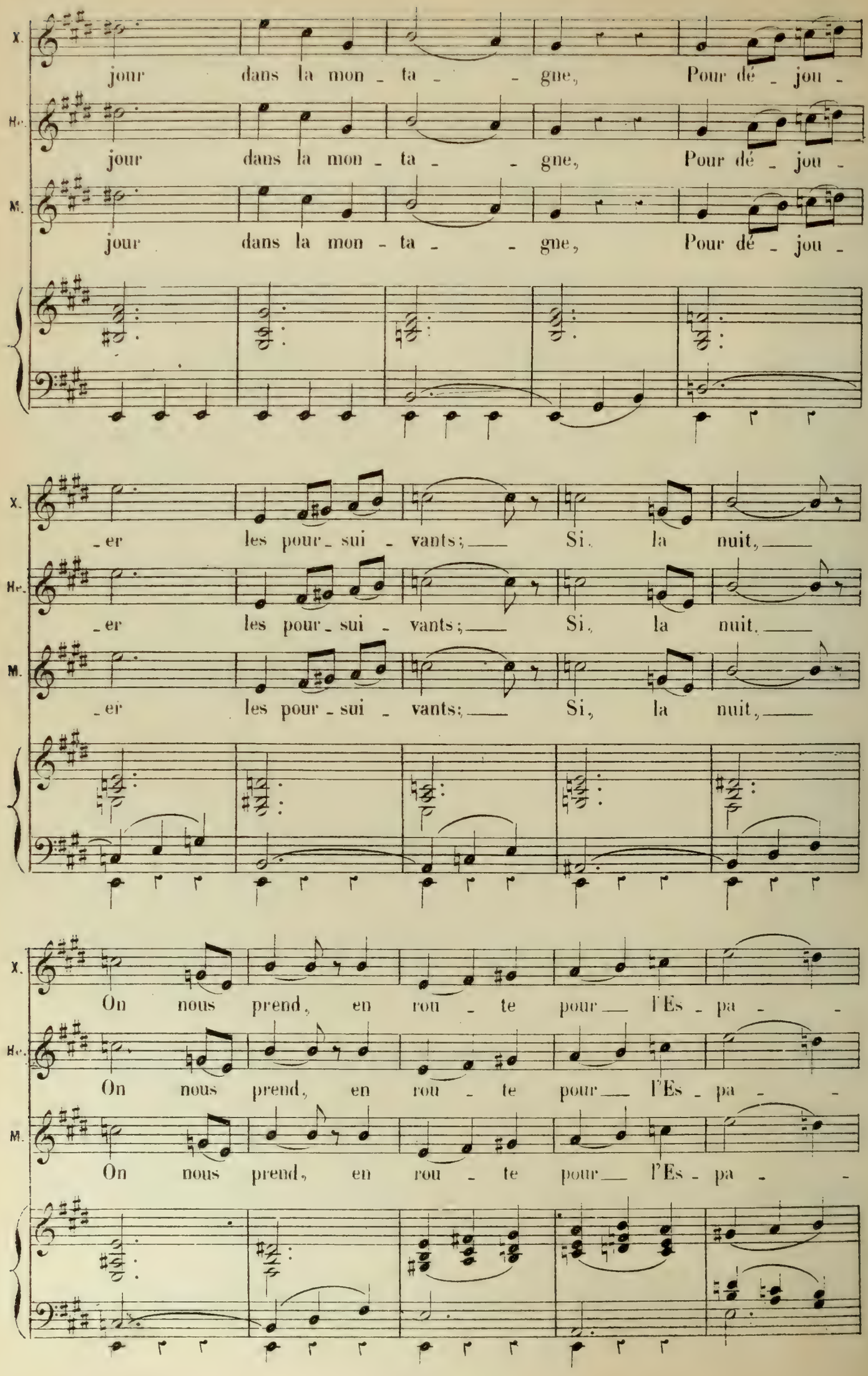
Allegro agitato.

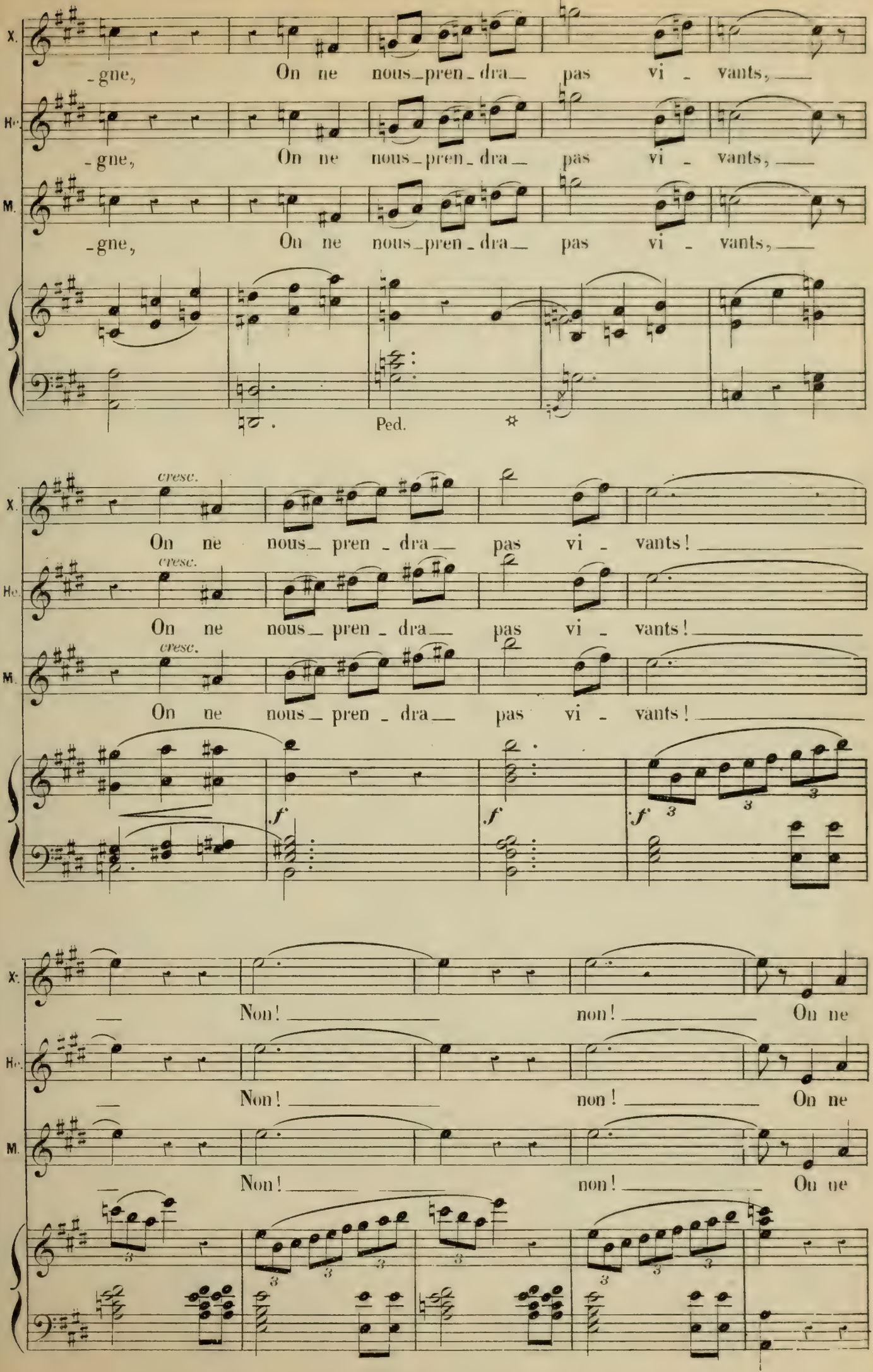


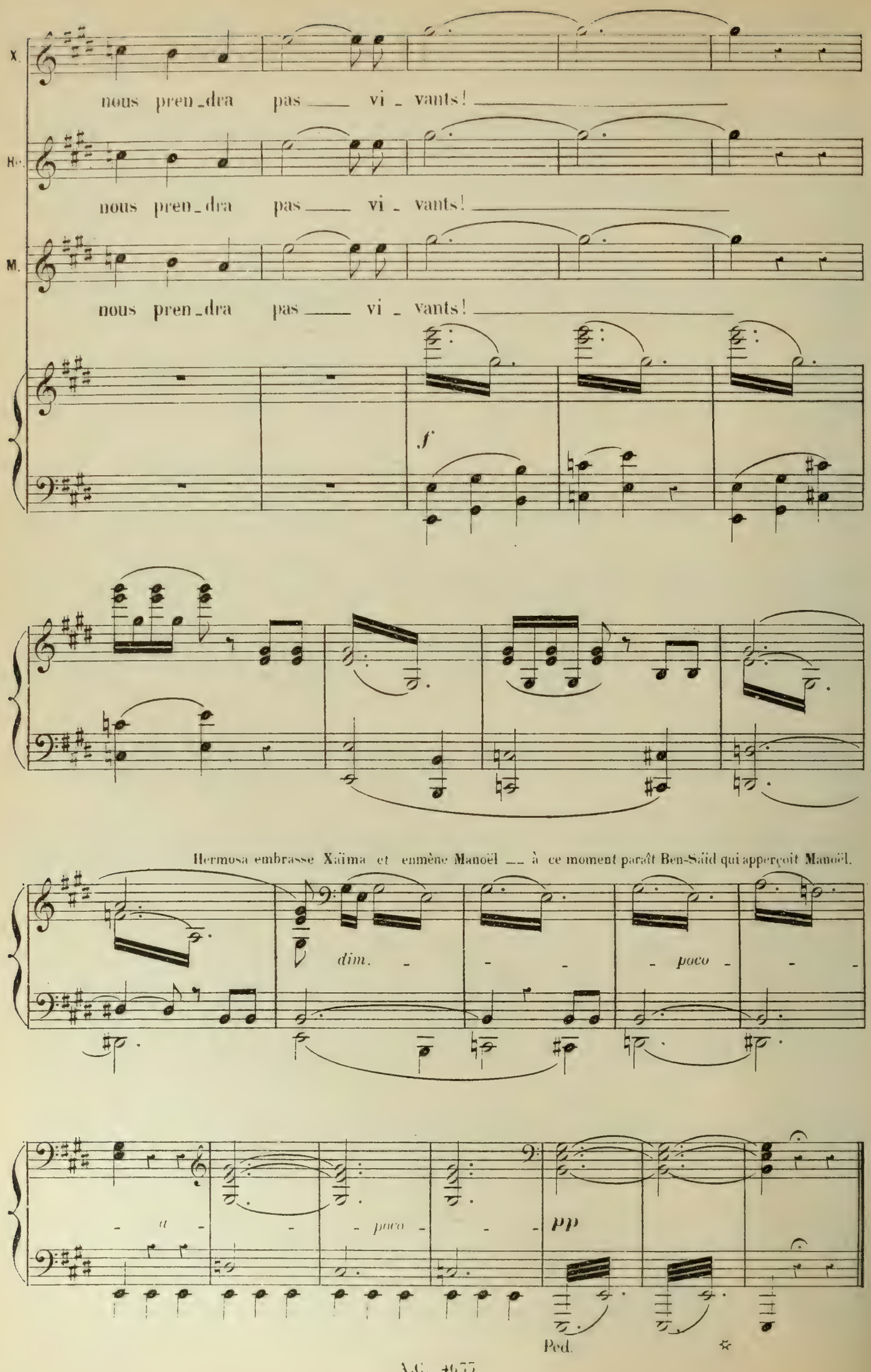





rou - te pour l'Es - pa, - - gne, On ne
nous pren-dra pas vi - vants, — On ne nous-pren-dra —
cresc.
f
Ped.
XAÏMA.
p
Nous sau - rons nous ca - cher, le
pas vi - vants! Nous sau - rons nous ca - cher, le
MANOËL.
Nous sau - rons nous ca - cher, le
f
f
pp

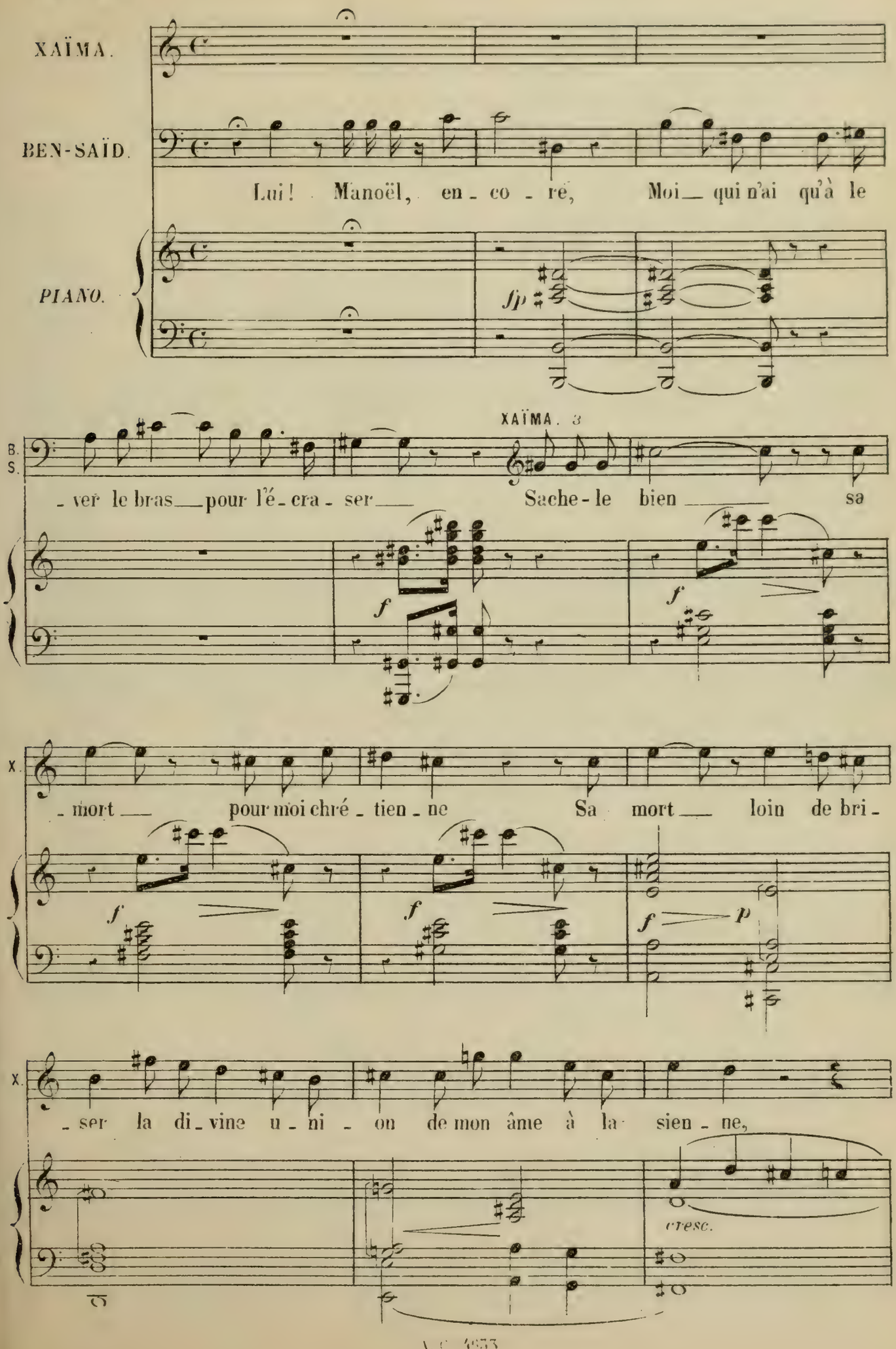

X.
jour dans la mon - ta - - gne, Pour dé - jou -
He.
jour dans la mon - ta - - gne, Pour dé - jou -
M.
jour dans la mon - ta - - gne, Pour dé - jou -
- er les pour - sui - vants; Si, la nuit,
- er les pour - sui - vants; Si, la nuit,
- er les pour - sui - vants; Si, la nuit,
On nous prend, en rou - te pour l'Es - pa - -
On nous prend, en rou - te pour l'Es - pa - -
On nous prend, en rou - te pour l'Es - pa - -

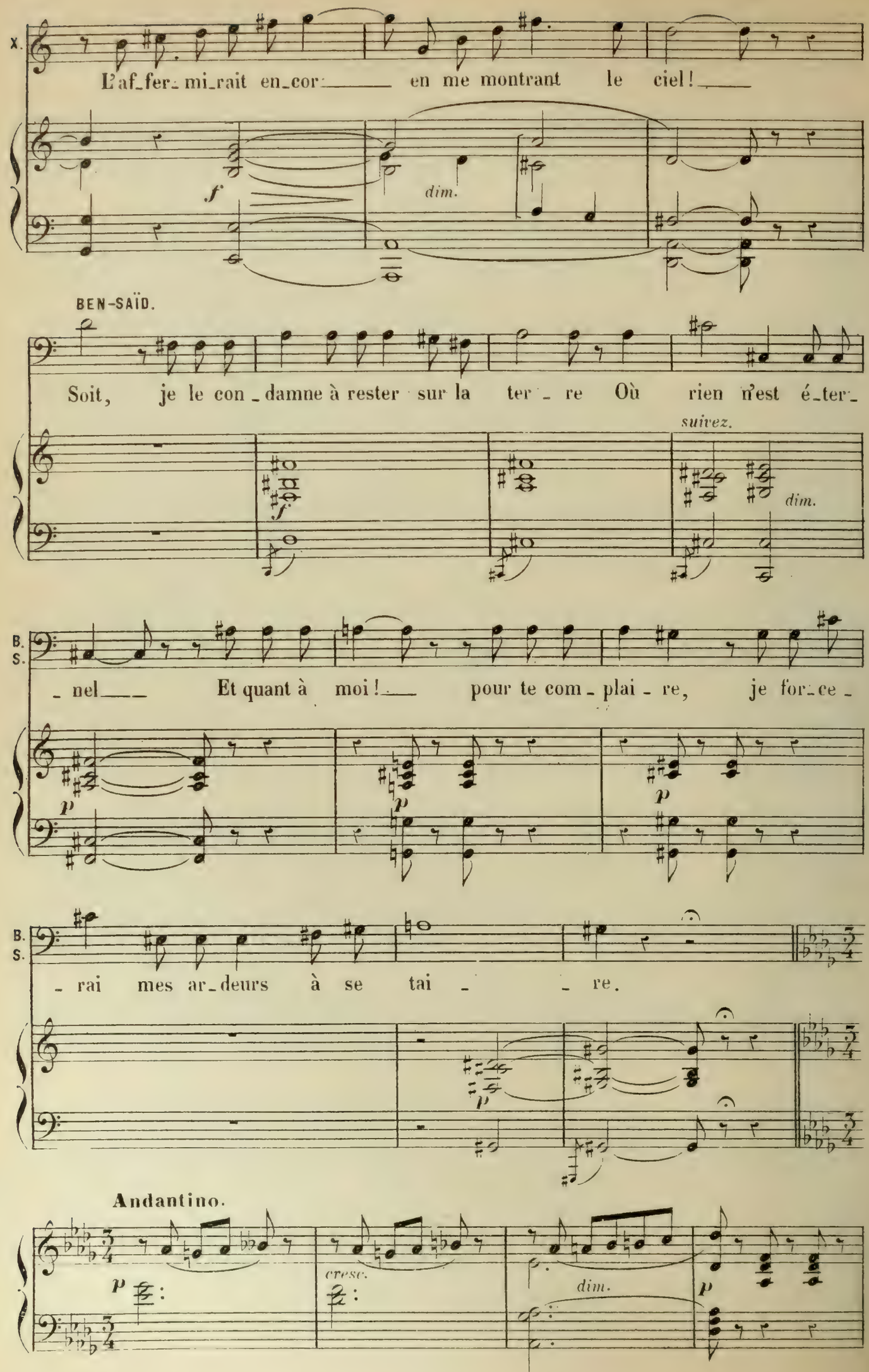

X.
-gne, On ne nous-pren-dra pas vi-vants,
He.
-gne, On ne nous-pren-dra pas vi-vants,
M.
-gne, On ne nous-pren-dra pas vi-vants,
Ped.
cresc.
On ne nous-pren-dra pas vi-vants!
f
Non! non! On ne
3

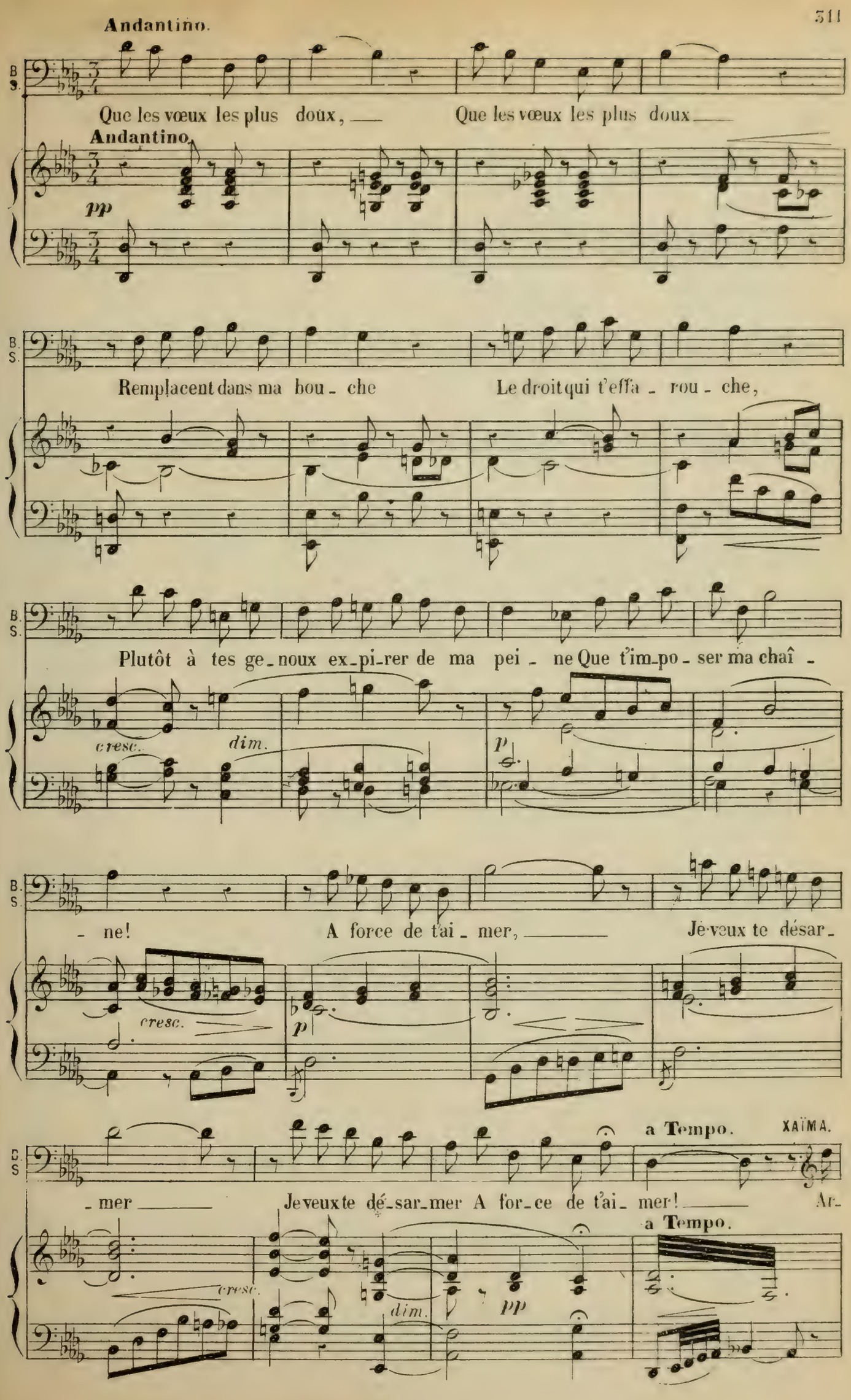

X.
nous pren_dra pas vi_vants!
Ho.
nous pren_dra pas vi_vants!
M.
nous pren_dra pas vi_vants!
f
Hermosa embrasse Xaïma et emmène Manoël __ à ce moment paraît Ben-Saïd qui apperçoit Manoël.
dim.
poco
a
poco
pp
Ped.

DUO.

N° 26.


XAÏMA.
BEN-SAÏD.
Lui! Manoël, en - co - re, Moi qui n'ai qu'à le
PIANO.
fp
XAÏMA. 3
B. S.
- ver le bras pour l'é - cra - ser Sache-le bien sa
f
f
X.
- mort pour moi chré - tien - ne Sa mort loin de bri -
f
f
f
p
X.
- ser la di - vine u - ni - on de mon âme à la sien - ne,
cresc.


X.
L'af_fer_mi_rait en_cor_ en me montrant le ciel!_
f
dim.
BEN-SAÏD.
Soit, je le con_damne à rester sur la ter_re Où rien n'est é_ter_
suivez.
f
dim.
B. S.
nel Et quant à moi!_ pour te com_plai_re, je for_ce_
p
p
p
B. S.
_rai mes ar_deurs à se tai_ _re.
p
Andantino.
p
cresc.
dim.
p


Andantino.
B. S.
Que les vœux les plus doux, — Que les vœux les plus doux —
Andantino.
pp
B. S.
Remplacent dans ma bou - che Le droit qui t'effa - rou - che,
B. S.
Plutôt à tes ge - noux ex - pi - rer de ma pei - ne Que t'im - po - ser ma chaî -
cresc.
dim.
p
B. S.
- ne! A force de t'ai - mer, — Je veux te désar -
cresc.
p
B. S.
- mer — Je veux te dé - sar - mer A for - ce de t'ai - mer! — Ar -
a Tempo.
XAÏMA.
a Tempo.
cresc.
dim.
pp

X

_riè - re! ta dou_ceur n'est qu'une horri_ble fein - te Oh!

cresc. *f*

B. S.

non! non! sois sans crain - - te

f *dim.* *p*

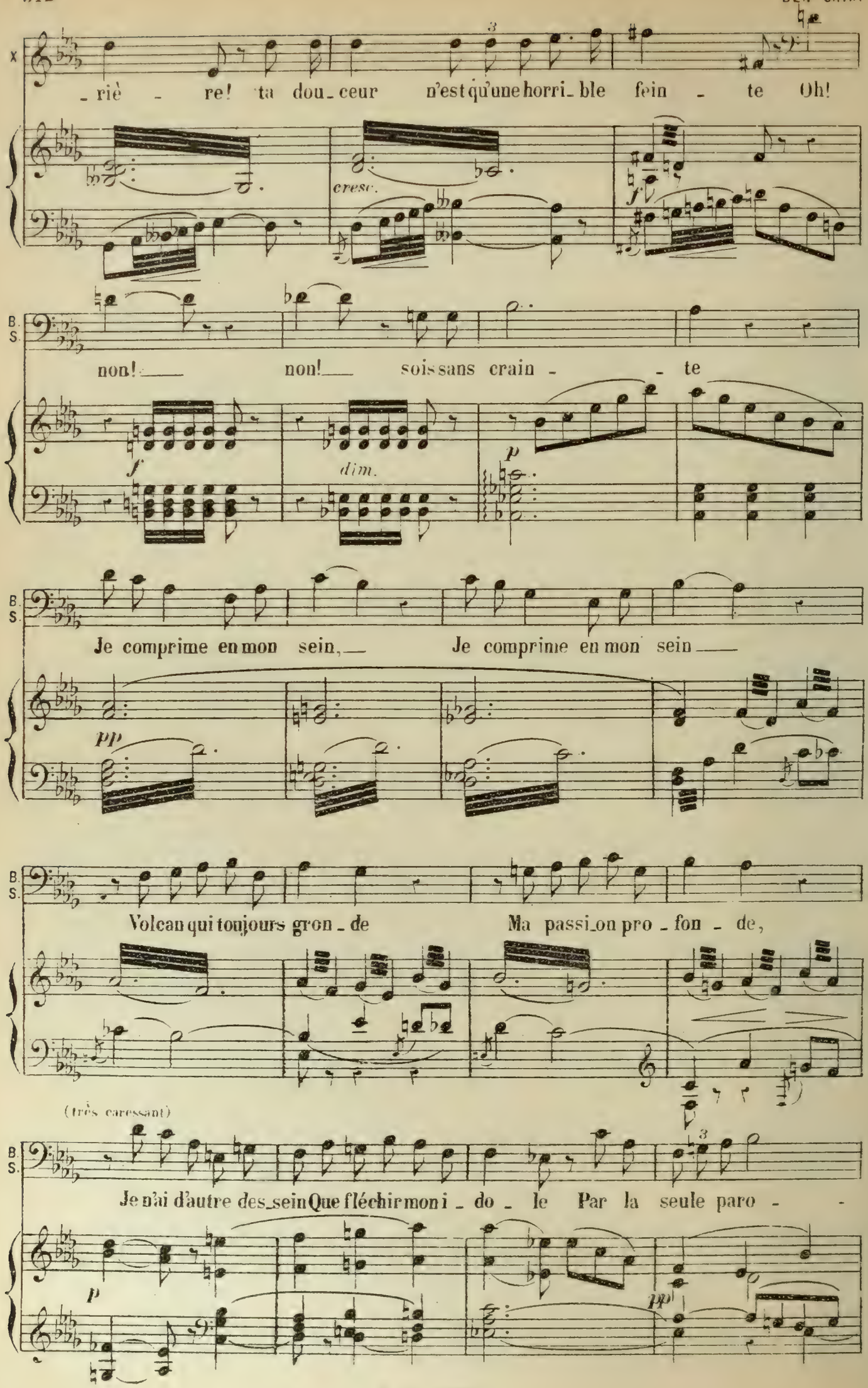
B. S.

Je comprime en mon sein, Je comprime en mon sein

pp

B. S.

Volcan qui toujours gron_de Ma passi_on pro_fon - de,

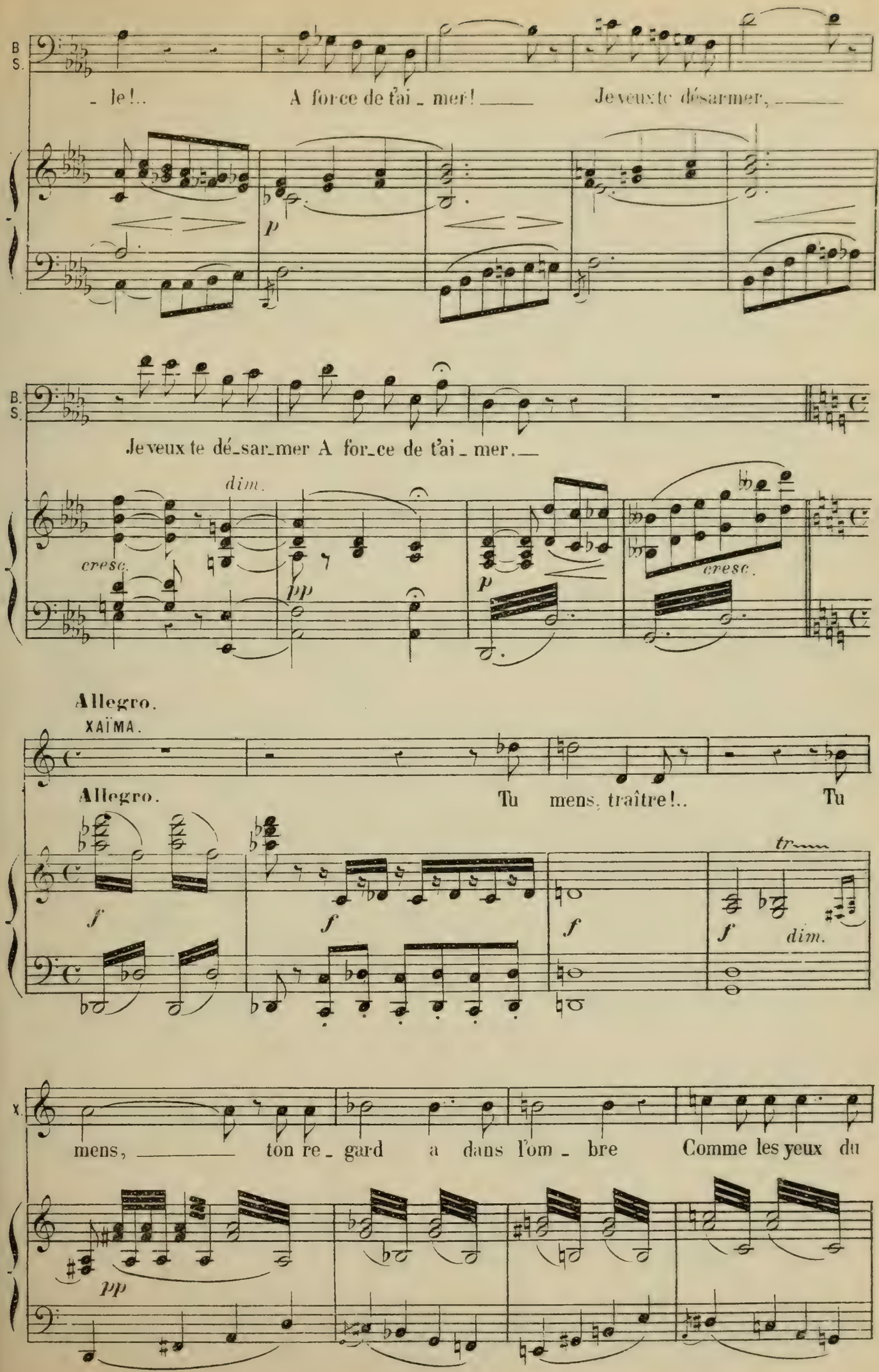


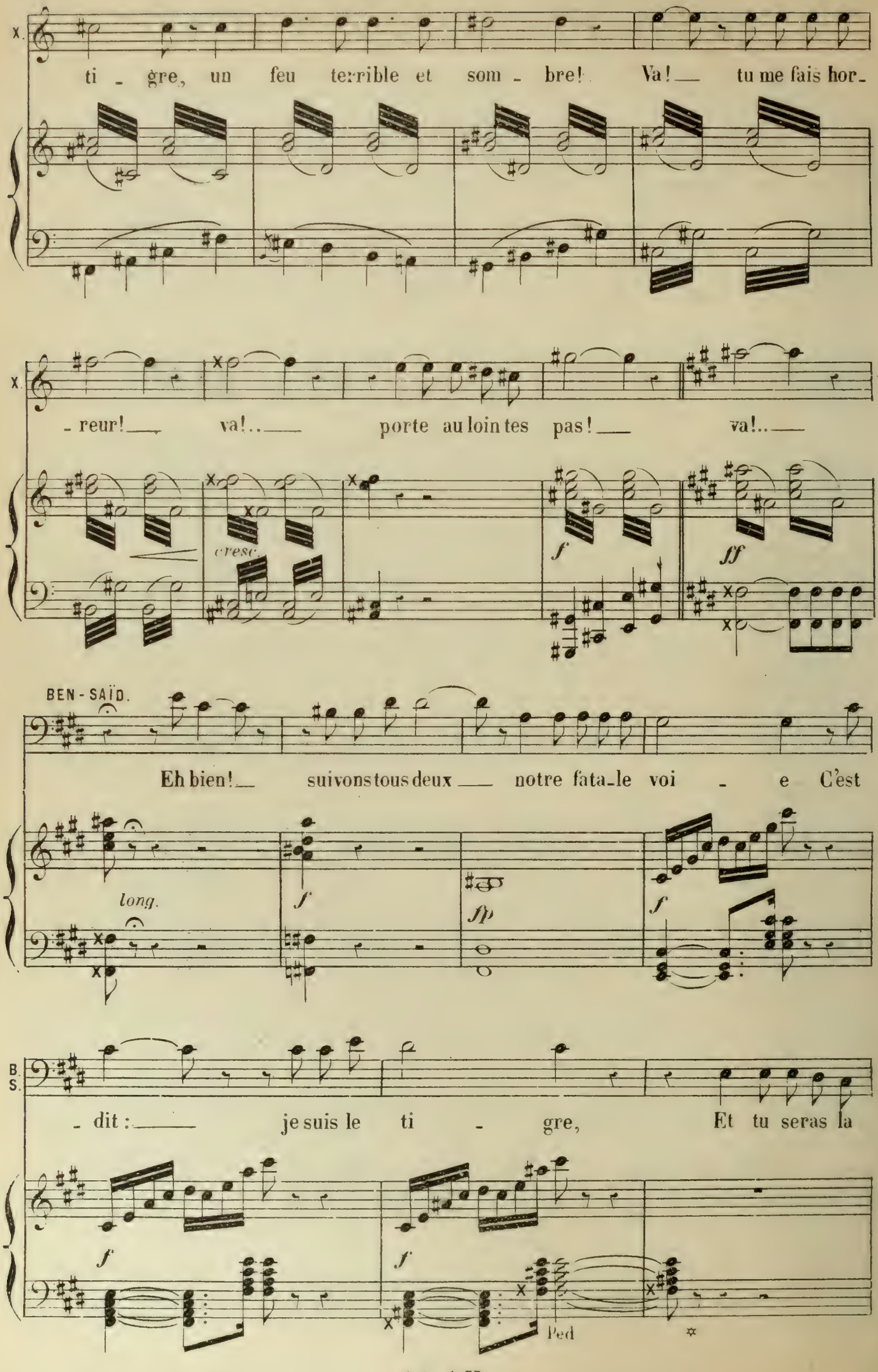
(très caressant)

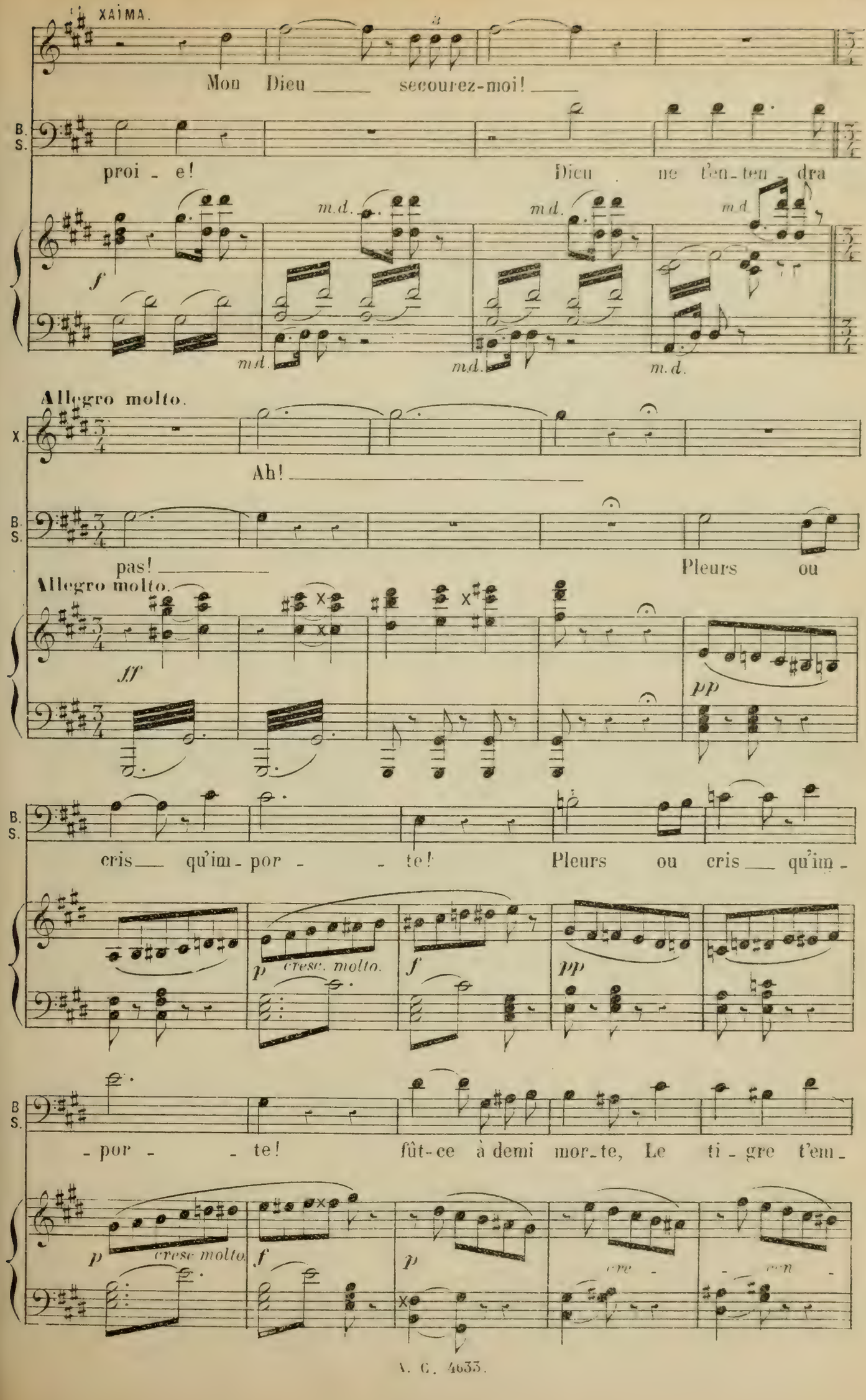
B. S.

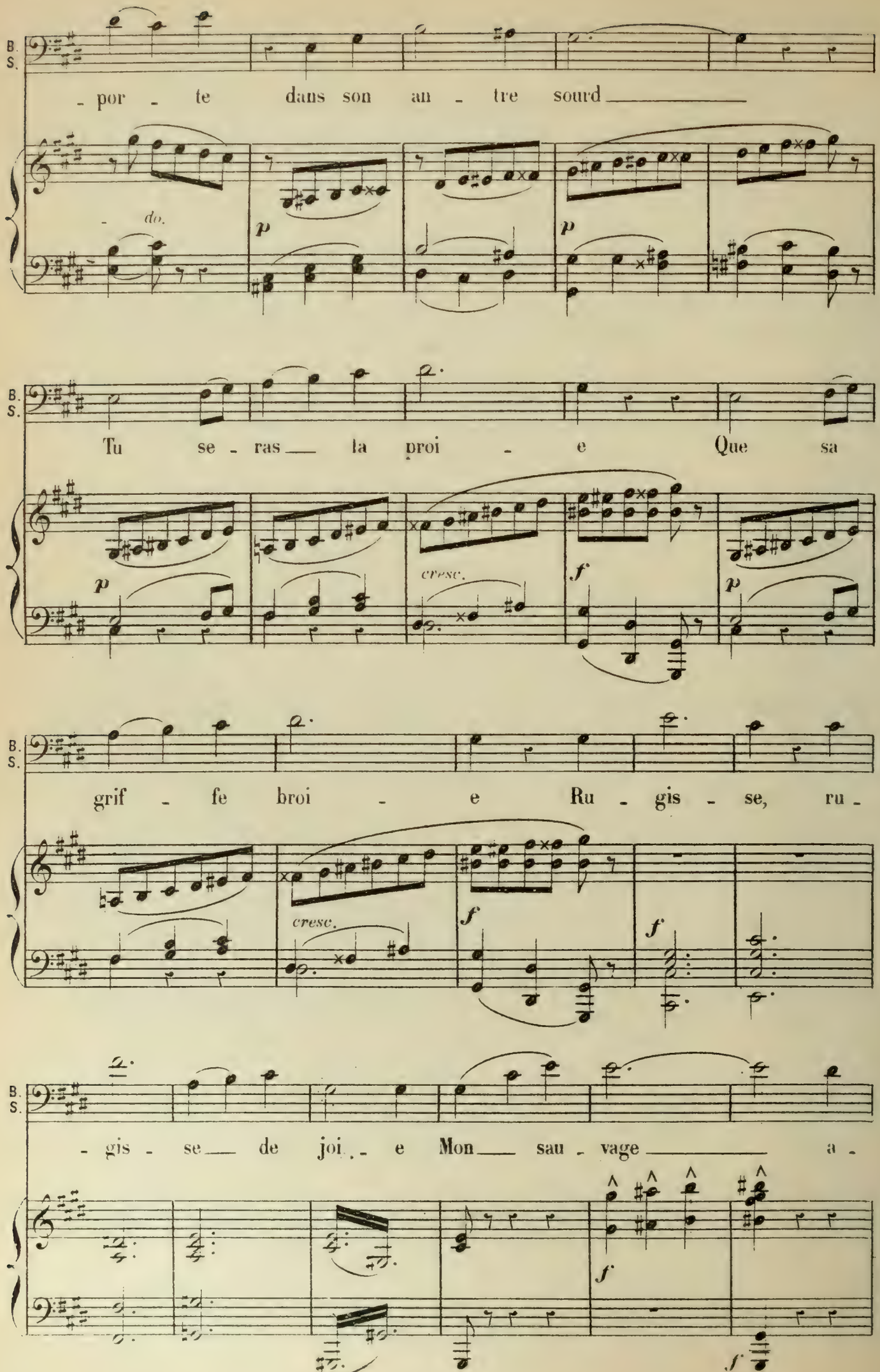
Je n'ai d'autre des_sein Que fléchir mon i_do_le Par la seule paro - -

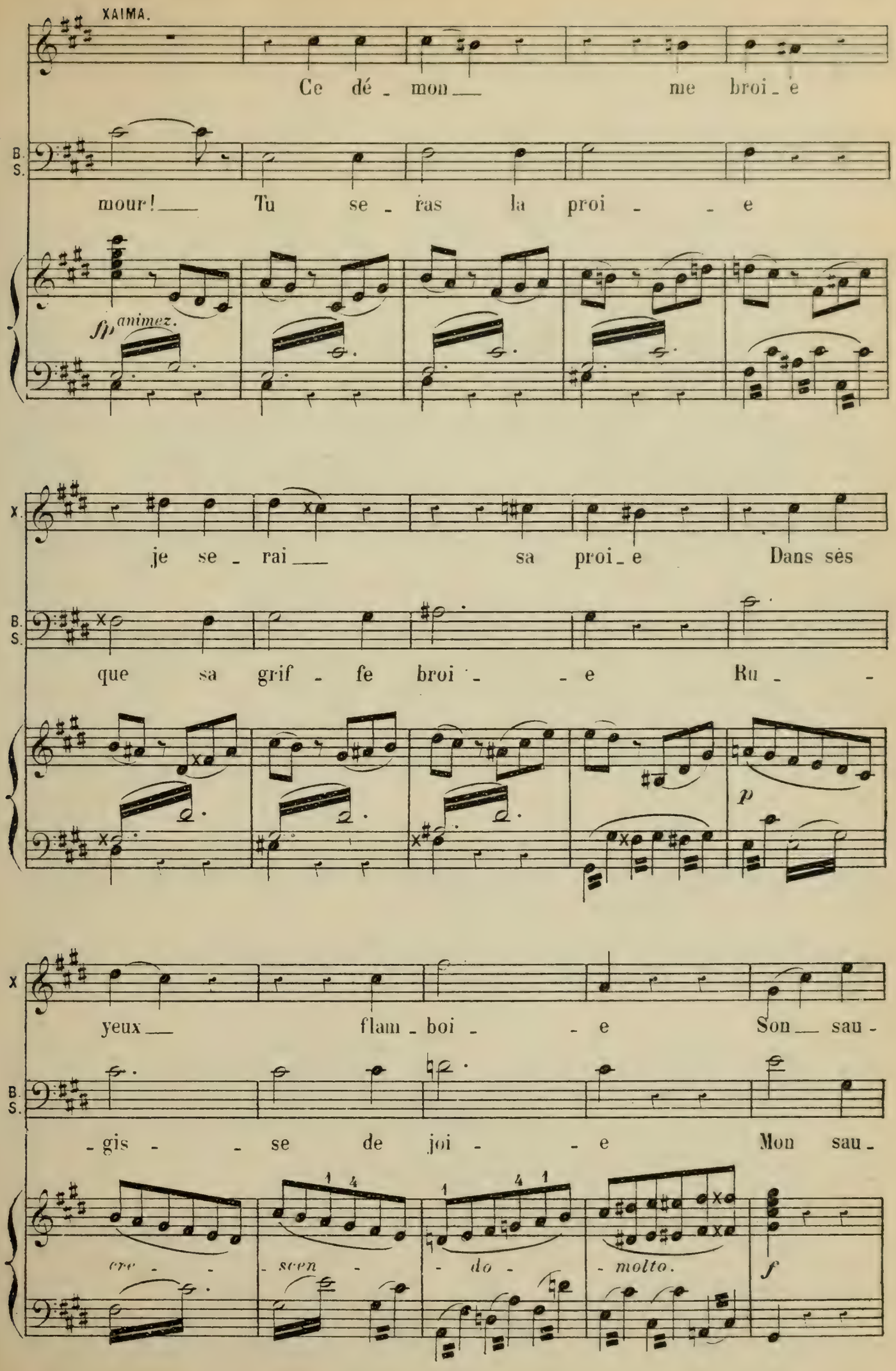
p *pp*

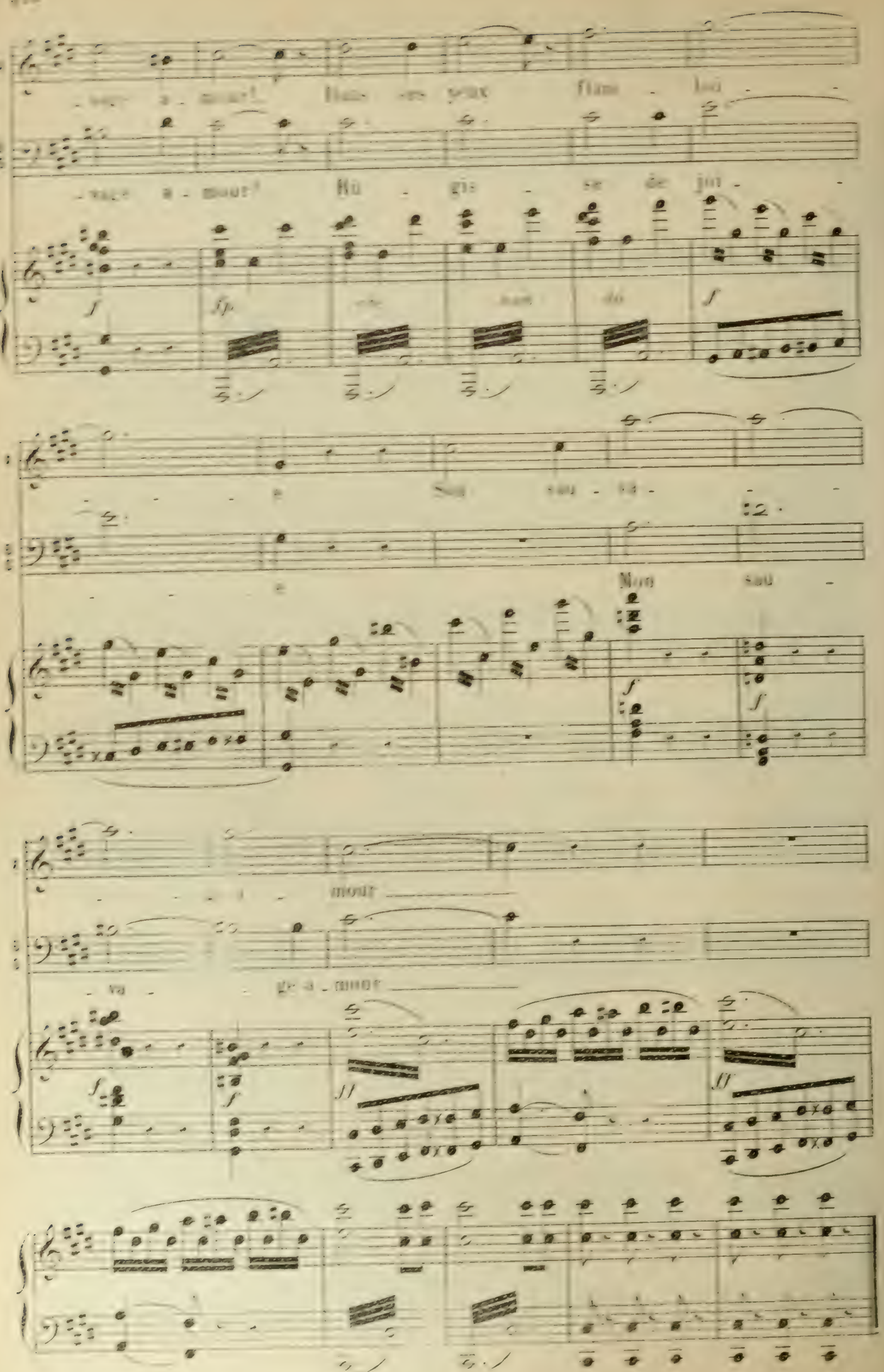

B. S.
- le!..
A force de t'ai - mer! ___
Je veux te désarmer, ___
p
B. S.
Je veux te dé-sar-mer A for-ce de t'ai - mer. —
dim.
cresc.
pp
p
cresc.
Allegro.
XAÏMA.
Allegro.
Tu mens, traître!..
Tu
tr
f
f
f
f
dim.
X.
mens, ___
ton re - gard a dans l'om - bre
Comme les yeux du
pp


X.
ti - gre, un feu terrible et som - bre! Va! tu me fais hor-
X.
- reur! va!.. porte au loin tes pas! va!..
cresc.
f
ff
BEN-SAÏD.
Eh bien! suivons tous deux notre fata-le voi - e C'est
long.
f
fp
f
B.
S.
- dit : je suis le ti - gre, Et tu seras la
f
f
Ped


XAÏMA.
Mon Dieu _____ secourez-moi! _____
B. S.
proi - e! Dieu ne t'en-ten - dra
m.d.
Allegro molto.
X.
Ah! _____
pas! _____ Pleurs ou
cris ___ qu'im - por - - te! Pleurs ou cris ___ qu'im -
cresc. molto.
- por - - te! fût-ce à demi mor-te, Le ti - gre t'em -
cre - - scen -

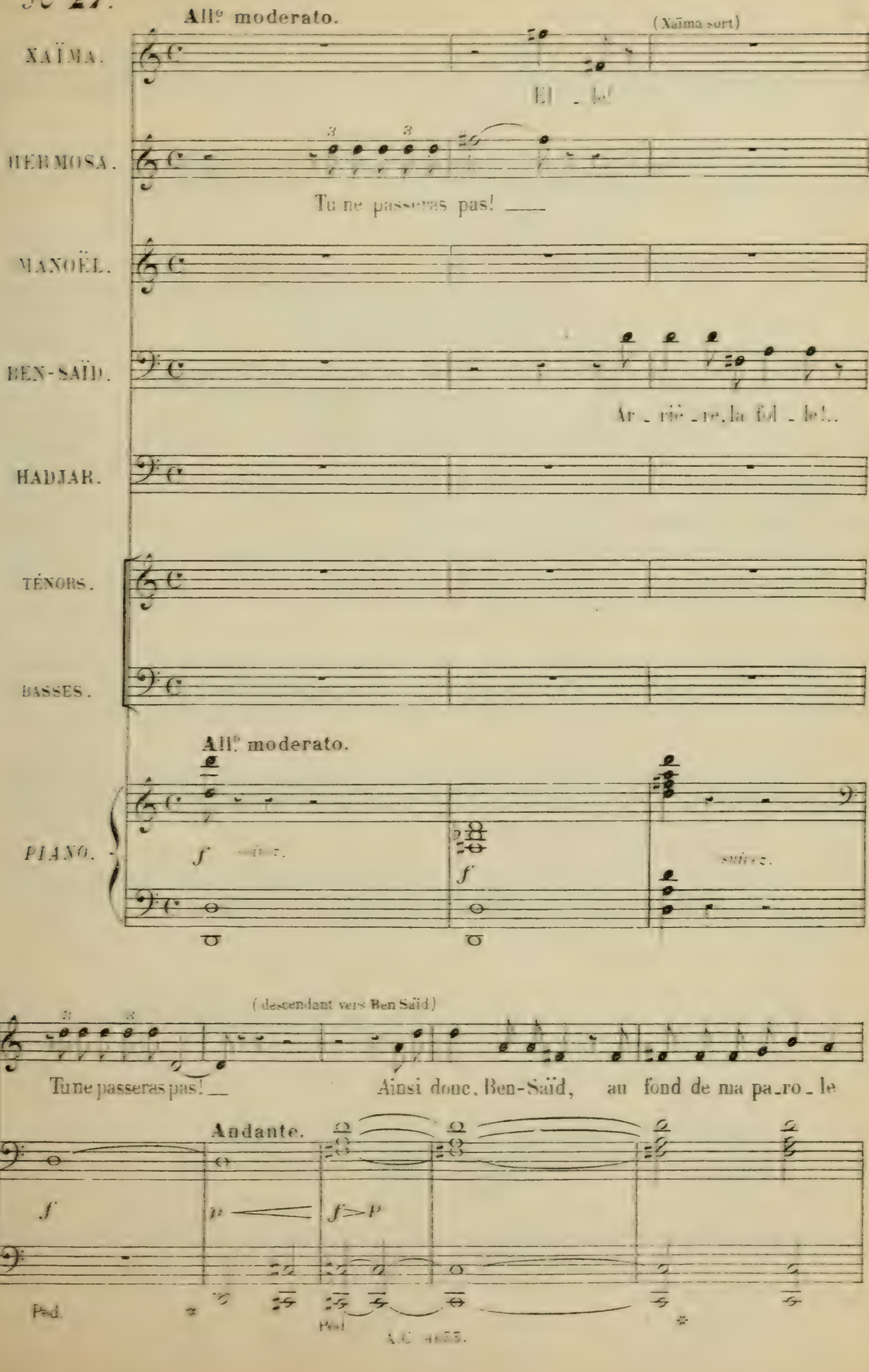

B. S.
- por - te dans son an - tre sourd
do.
p
p
B. S.
Tu se - ras la proi - e Que sa
p
cresc.
f
p
B. S.
grif - fe broi - e Ru - gis - se, ru -
cresc.
f
f
B. S.
- gis - se de joi - e Mon sau - vage a -
f
f

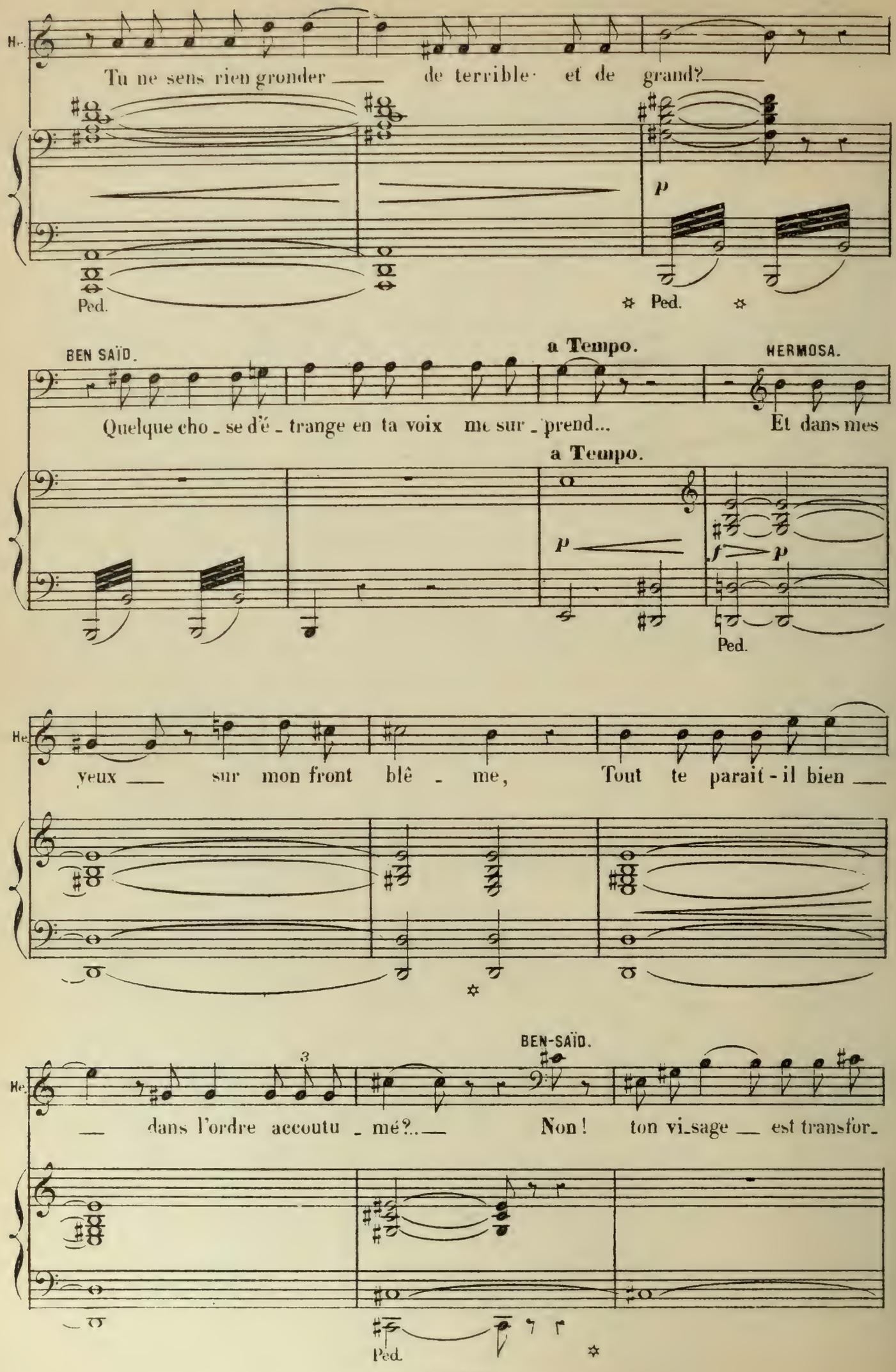

XAIMA.
Ce dé - mon — me broi - e
B. S.
mour! — Tu se - ras la proi - - e
sfp animez.
X.
je se - rai — sa proi - e Dans sès
B. S.
que sa grif - fe broi - - e Ru - -
p
X
yeux — flam - boi - - e Son — sau -
B. S.
- gis - - se de joi - - e Mon sau -
cre - - - scen - - do - molto.
f

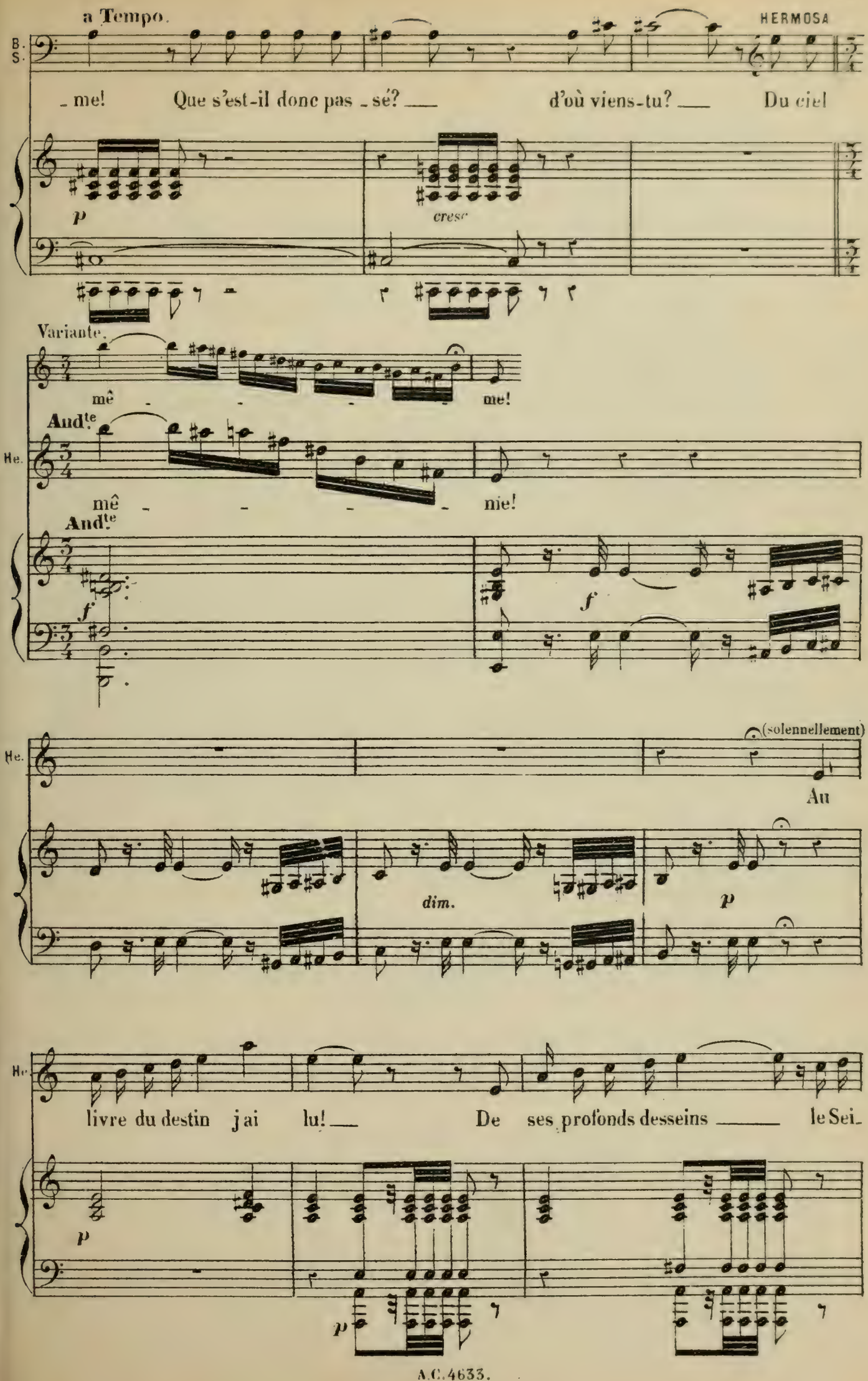


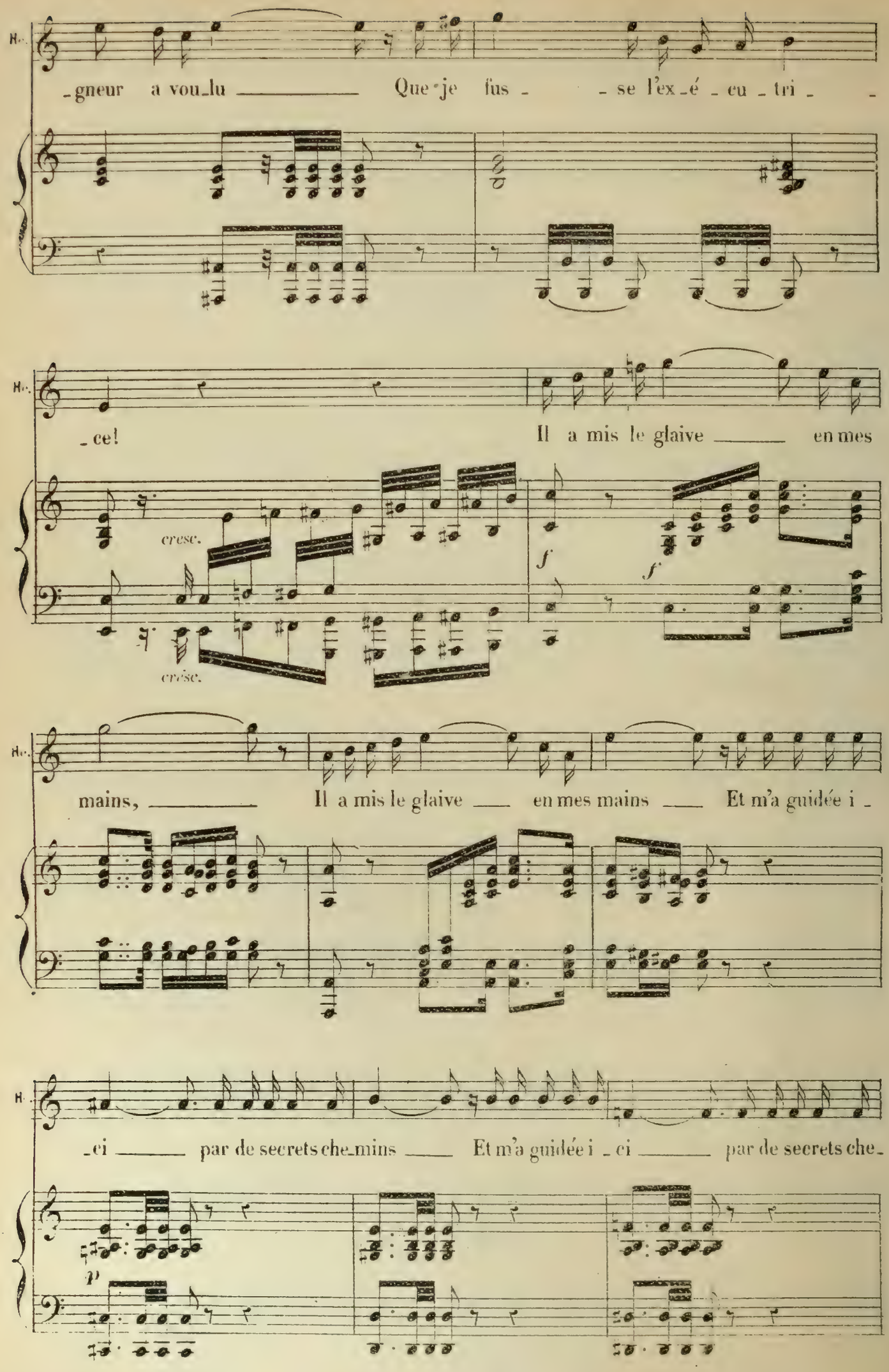
RÉCITS ET SCÈNE FINALE.

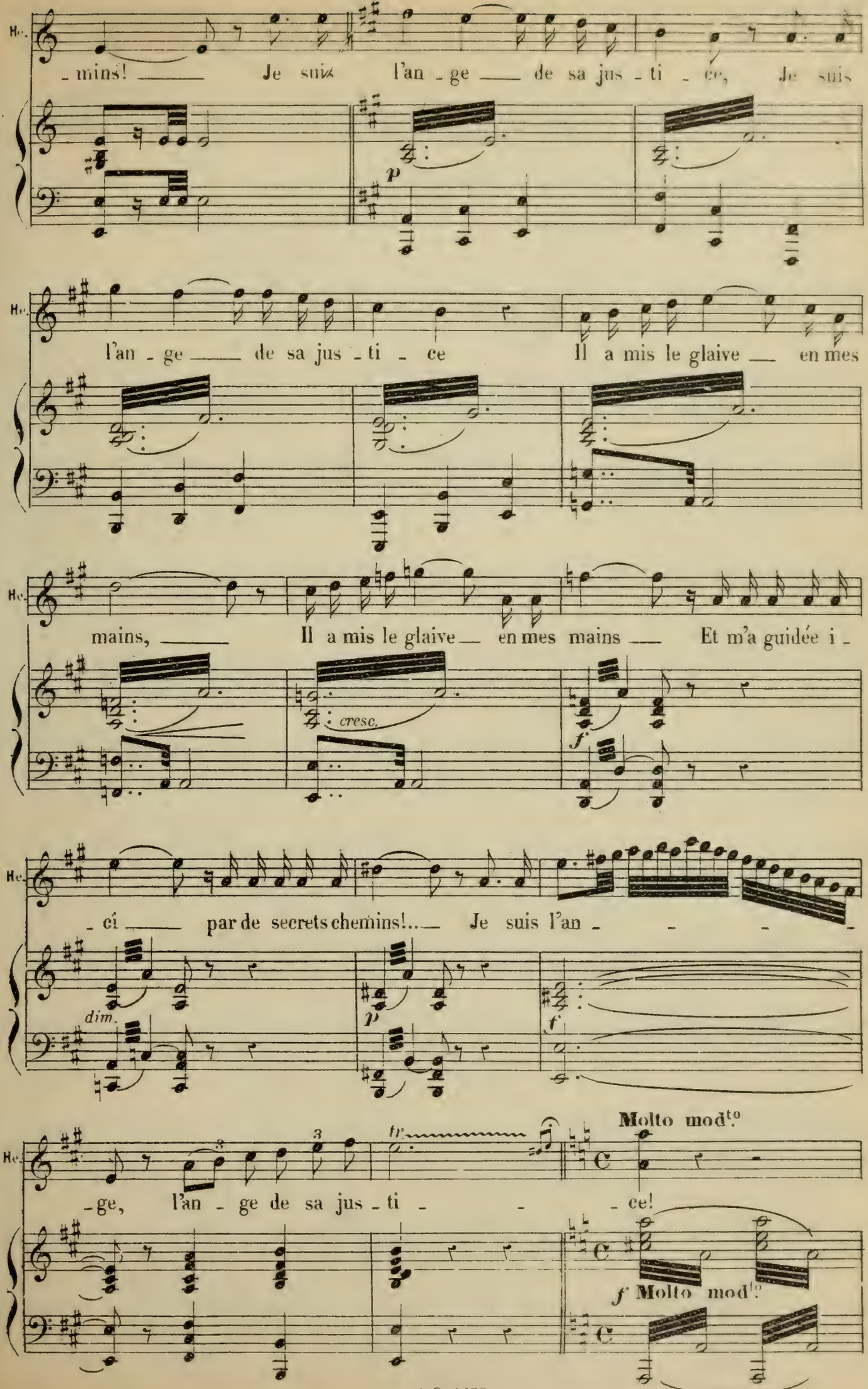
N° 27.




He.
Tu ne sens rien gronder de terrible et de grand?
Ped.
Ped.
BEN SAÏD.
a Tempo.
HERMOSA.
Quelque cho - se d'é - trange en ta voix me sur - prend...
Et dans mes
a Tempo.
Ped.
He.
yeux sur mon front blê - me,
Tout te paraît-il bien
BEN-SAÏD.
He.
dans l'ordre accoutu - mé?..
Non! ton vi_sage est transfor_
Ped.


a Tempo.
HERMOSA
B. S.
- me! Que s'est-il donc pas - sé? — d'où viens-tu? — Du ciel
p
cresc
Variante.
mê - - - - me!
And.te
He.
mê - - - - me!
And.te
f
f
He.
(solennellement)
Au
dim.
p
He.
livre du destin j ai lu! — De ses profonds desseins — le Sei-
p
p


-gneur a vou-lu Que je fus - - se l'ex-é - cu - tri - -
-ce! Il a mis le glaive en mes
cresc.
cresc.
f
f
mains, Il a mis le glaive en mes mains Et m'a guidée i -
-ci par de secrets che-mins Et m'a guidée i - ci par de secrets che-
p


He.
-mins! Je suis l'an-ge de sa jus-ti-ce, Je suis
p
He.
l'an-ge de sa jus-ti-ce Il a mis le glaive en mes
He.
mains, Il a mis le glaive en mes mains Et m'a guidée i-
cresc.
f
He.
-ci par de secrets chemins!... Je suis l'an-
dim.
p
f
He.
-ge, l'an-ge de sa jus-ti-
tr
Molto mod^to
-ce!
f Molto mod^to

BEN-SAÏD.

Ton dé_li _ re est plus

B. S.

grand qu'il n'a jamais é_té!.. _____

HERMOSA.

Quoi! __ tu ne comprends

He.

pas que Dieu __ dans sa bon_té, A la mère a per_mis __ de re_trou_ver sa

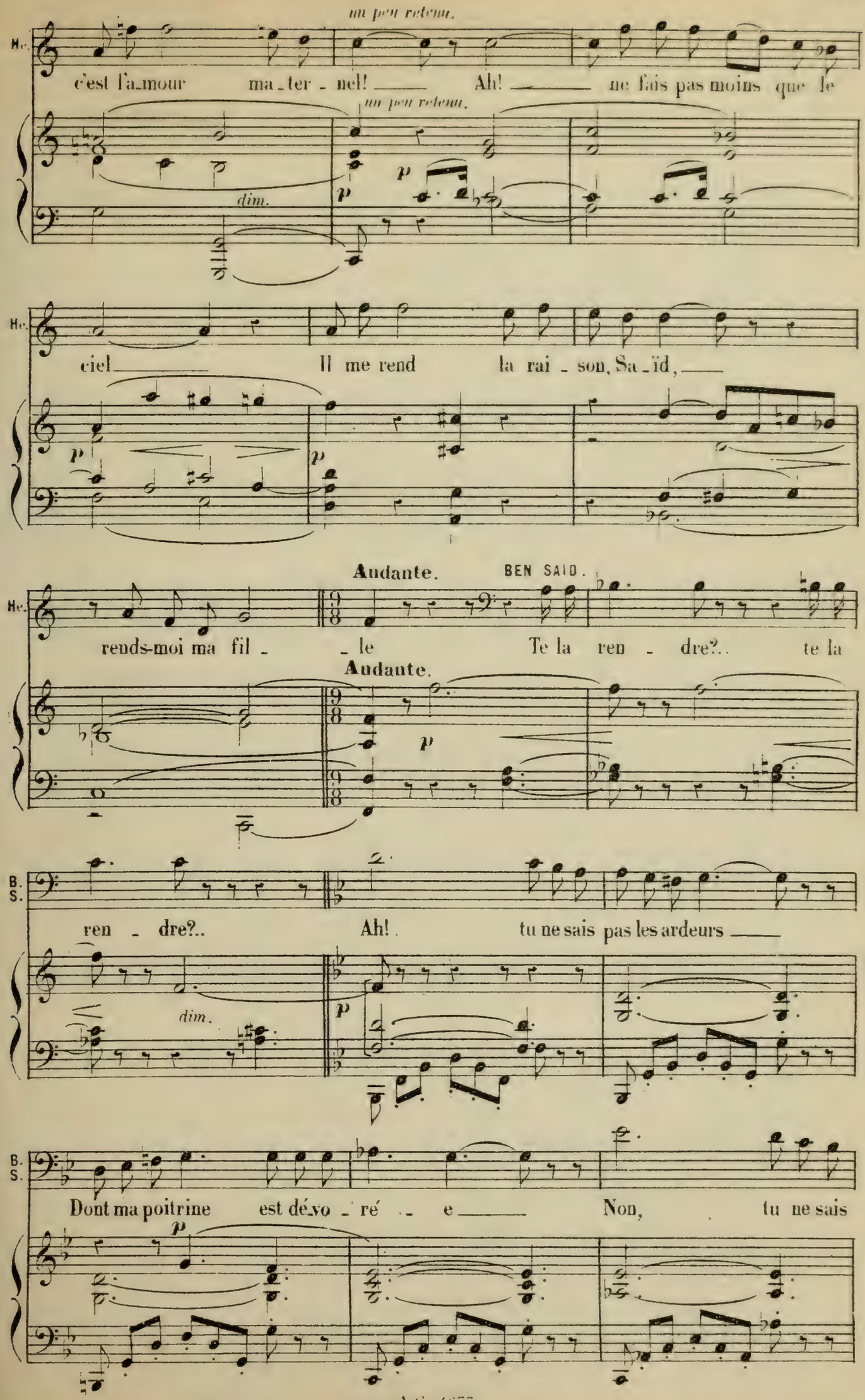
BEN-SAÏD.

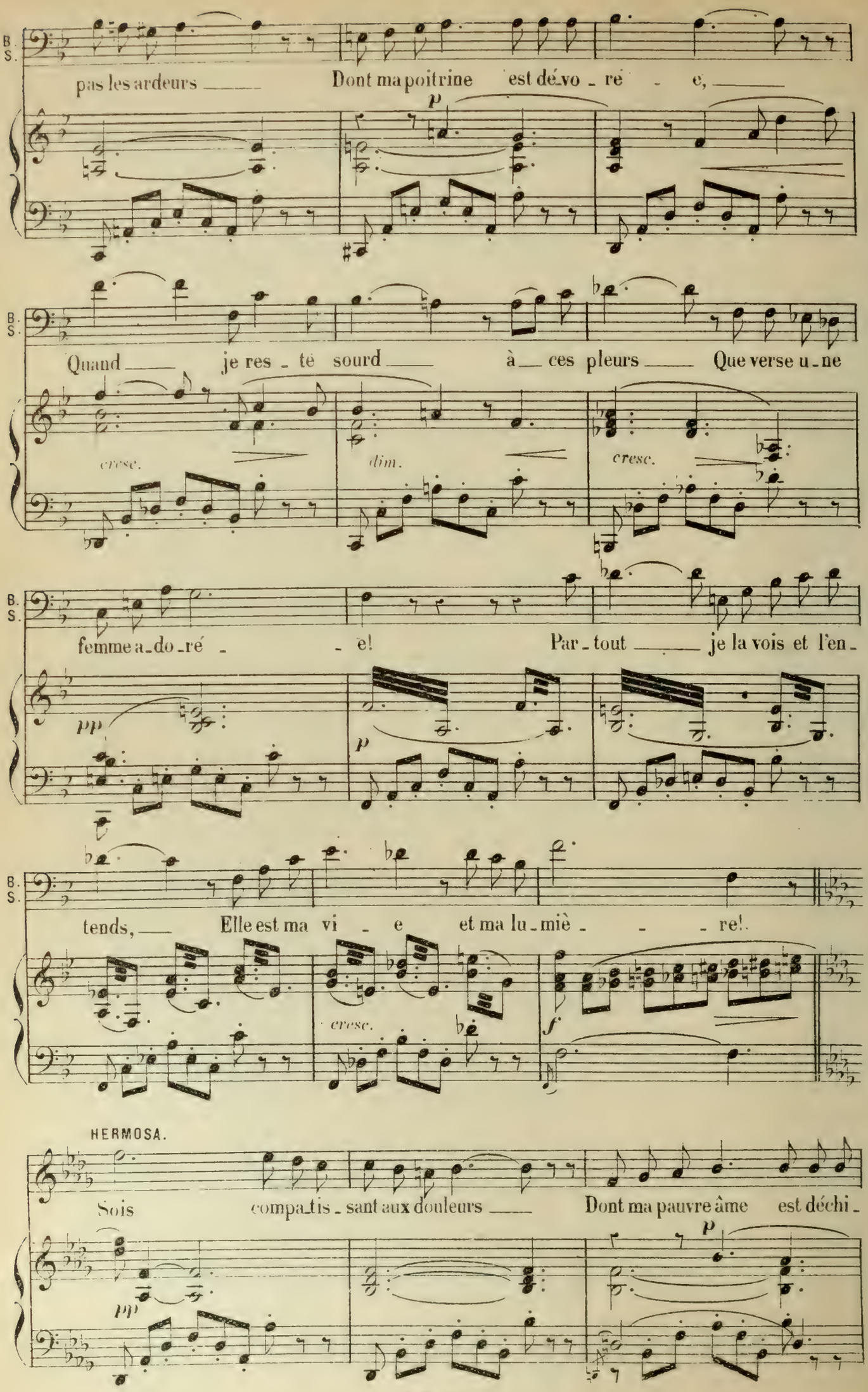
He.

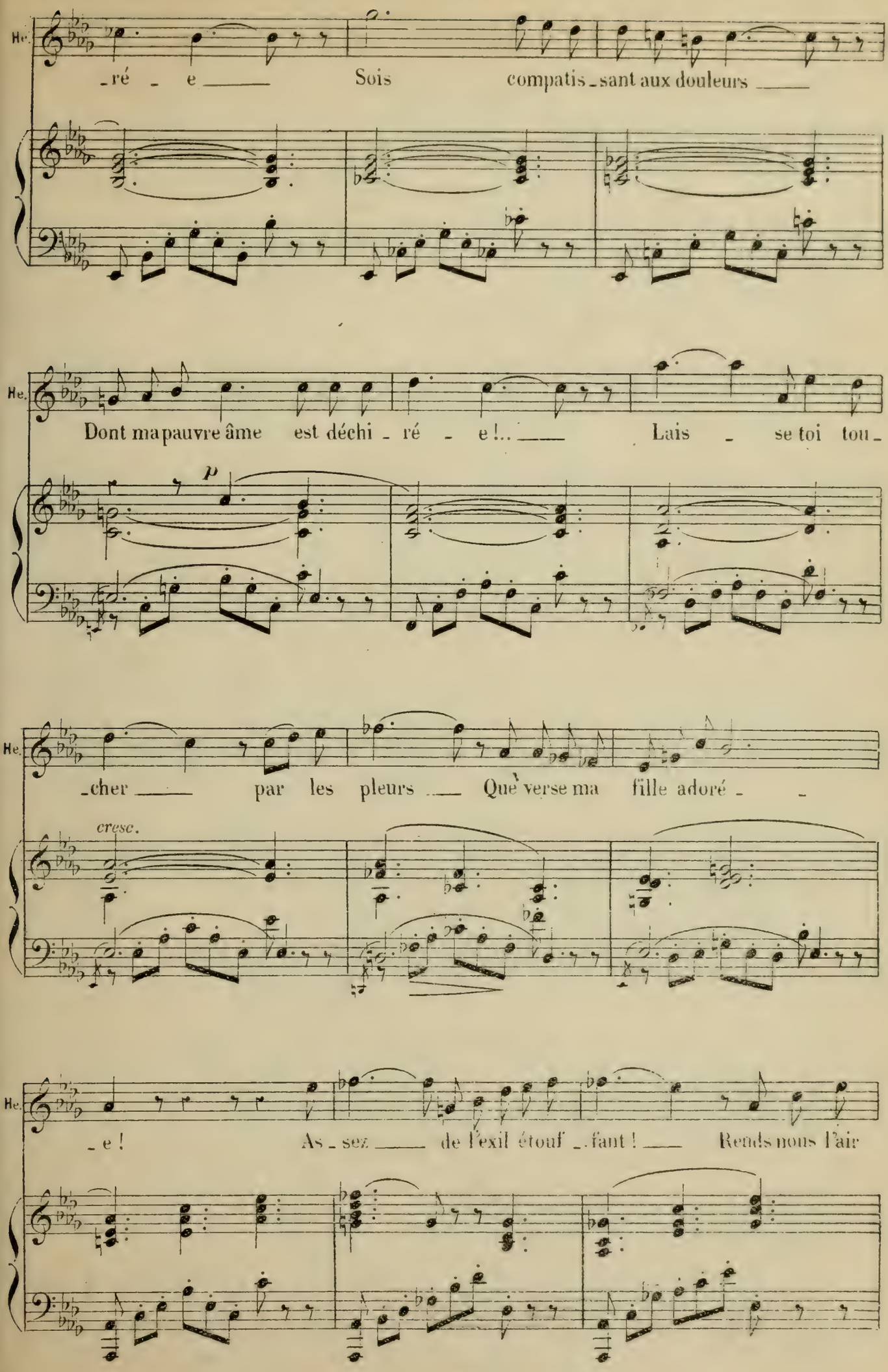
fil _ le A Za_mo_ra per_du _ e?.. El _ le!

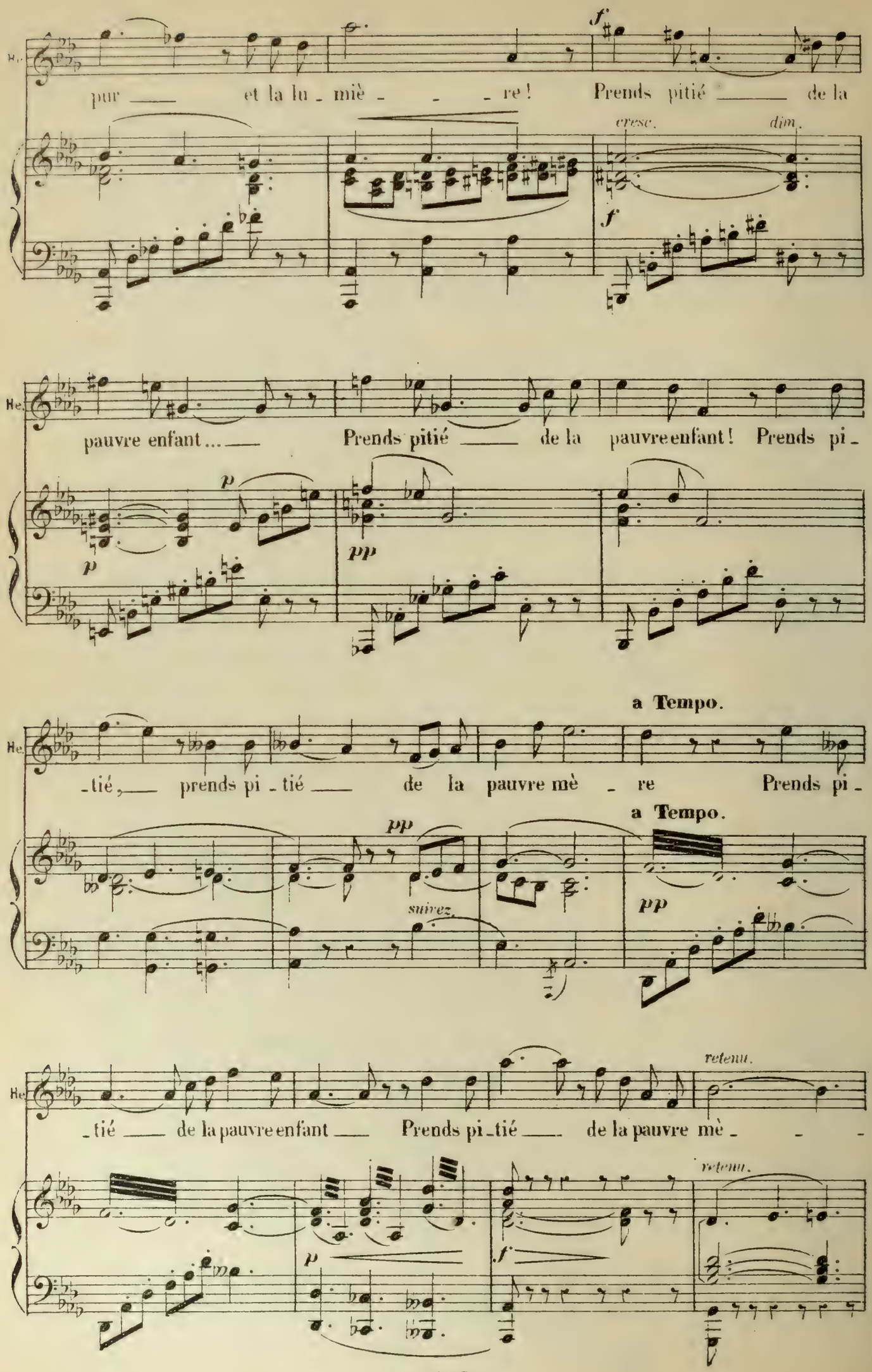
HERMOSA.

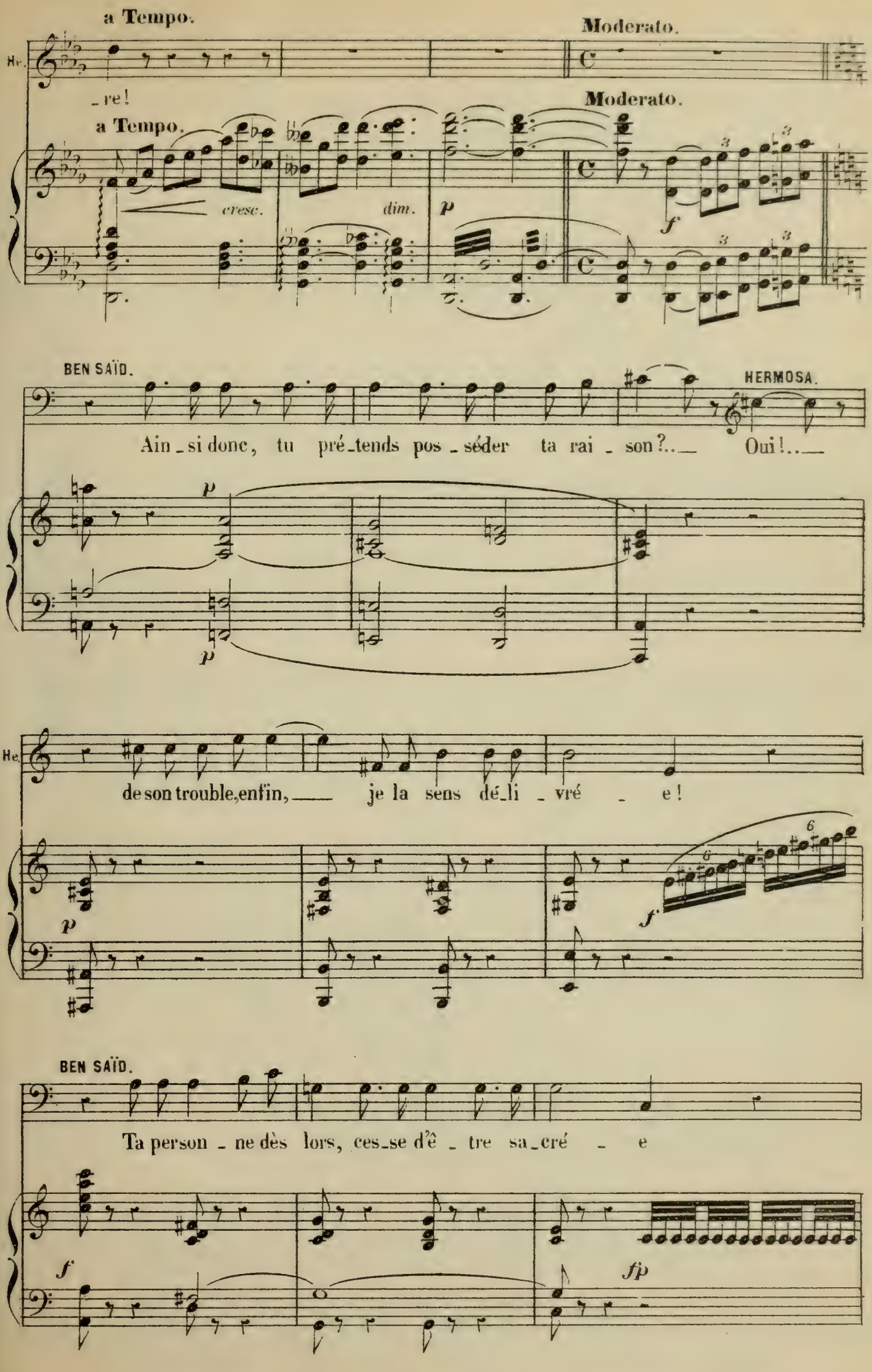
Oui, ___ l'é _ clair __ qui brille dans mes yeux, ___ Cet é _ clair, ___

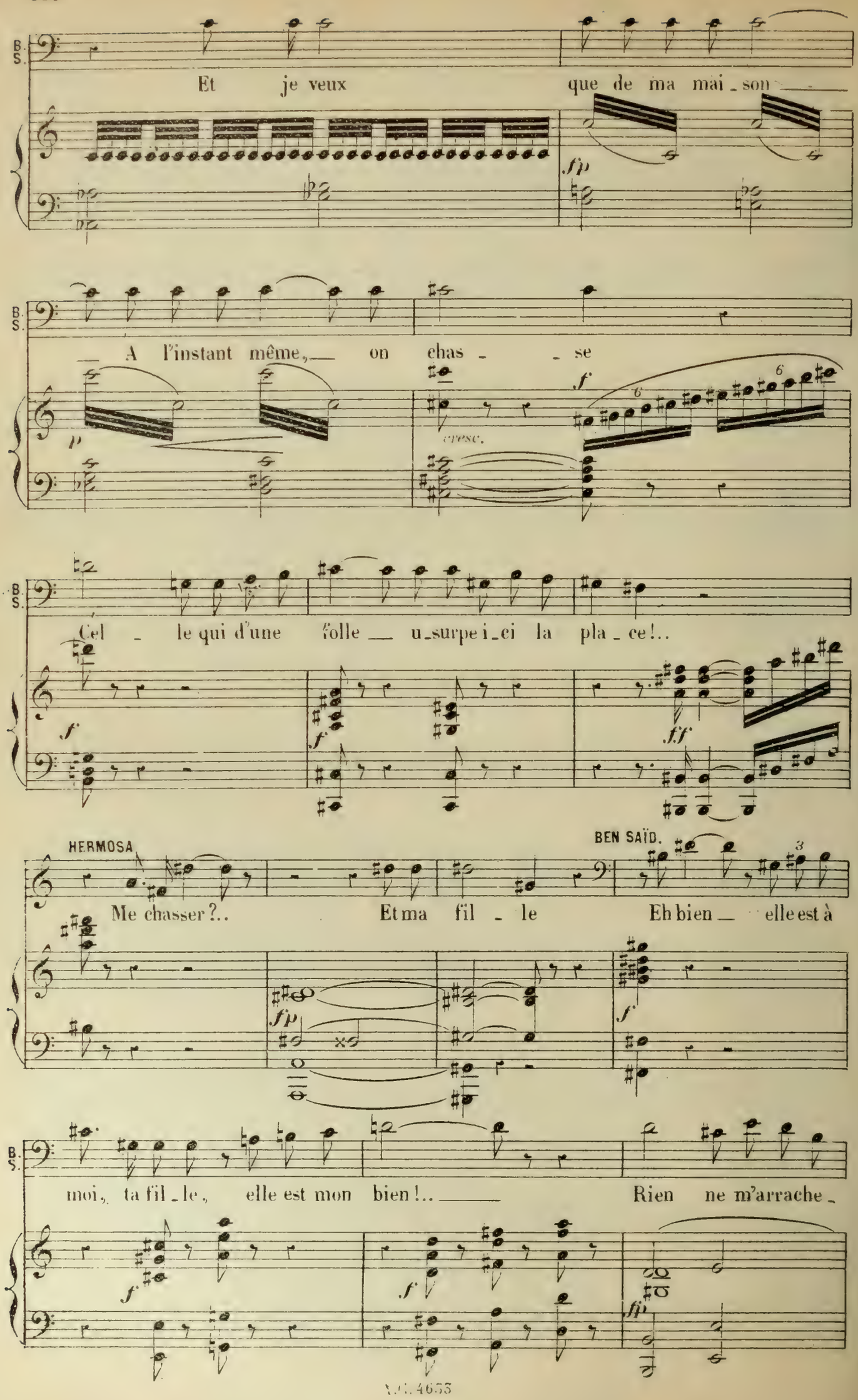

un peu retenu.
He.
c'est l'a_mour ma_ter_nel! Ah! ne fais pas moins que le
un peu retenu.
dim.
p
p
He.
ciel Il me rend la rai_son, Sa_ïd,
p
p
Audante.
BEN SAID.
He.
rends-moi ma fil_ _le Te la ren_dre?.. te la
Audante.
p
B. S.
ren_dre?.. Ah! tu ne sais pas les ardeurs
dim.
p
B. S.
Dont ma poitrine est dévo_ré_e Non, tu ne sais
p


B. S.
pas les ardeurs — Dont ma poitrine est dévo - ré - e, —
p
B. S.
Quand — je res - te sourd — à — ces pleurs — Que verse u - ne
cresc.
dim.
cresc.
B. S.
femme a - do - ré - - e! Par - tout — je la vois et l'en -
pp
p
B. S.
tends, — Elle est ma vi - e et ma lu - miè - - - re!.
cresc.
f
HERMOSA.
Sois compa - tis - sant aux douleurs — Dont ma pauvre âme est déchi -
pp
p


He.
_ré _ e _____ Sois compatis _ sant aux douleurs _____
He.
Dont ma pauvre âme est déchi _ ré _ e!.. _____ Lais _ se toi tou _
p
He.
_cher _____ par les pleurs ___ Que verse ma fille adoré _ _
cresc.
He.
_ e ! As _ sez _____ de l'exil étouf _ fant ! ___ Rends nous l'air


He.
pur ___ et la lu - miè - - - re! Prends pitié ___ de la
cresc.
dim.
f
He.
pauvre enfant... ___ Prends pitié ___ de la pauvre enfant! Prends pi -
p
pp
a Tempo.
He.
-tié, ___ prends pi - tié ___ de la pauvre mè - re Prends pi -
a Tempo.
pp
suivez.
pp
retenu.
He.
-tié ___ de la pauvre enfant ___ Prends pi - tié ___ de la pauvre mè - - -
retenu.
p
f


a Tempo.
Moderato.
He.
_re!
a Tempo.
Moderato.
cresc.
dim.
p
f
BEN SAÏD.
HERMOSA.
Ain_si donc, tu pré_tends pos_séder ta rai_son?..__ Oui!..__
p
p
He.
de son trouble, enfin,__ je la sens dé_li_vré_e!
p
f
BEN SAÏD.
Ta person_ne dès lors, ces_se d'ê_tre sa_cré_e
f
fp


B. S.
Et je veux que de ma mai_son
fp
B. S.
A l'instant même, on chas_se
p
cresc.
f
6
B. S.
Cel_le qui d'une folle u_surpe i_ci la pla_ce!..
f
f
ff
HERMOSA
BEN SAÏD.
Me chasser?.. Et ma fil_le Eh bien elle est à
fp
f
B. S.
moi, ta fil_le, elle est mon bien!.. Rien ne m'arrache_
f
f
fp

B. S.

-ra des bras — celle que j'ai-me Je la dis-pu-te-rais — au Kha-

f *dim.* *p* *p*

B. S.

-li -'e-lui mê- - me! Li-vre-moi pas-

4 3 2 1

HERMOSA. (farouche)

Ja-mais!...

B. S.

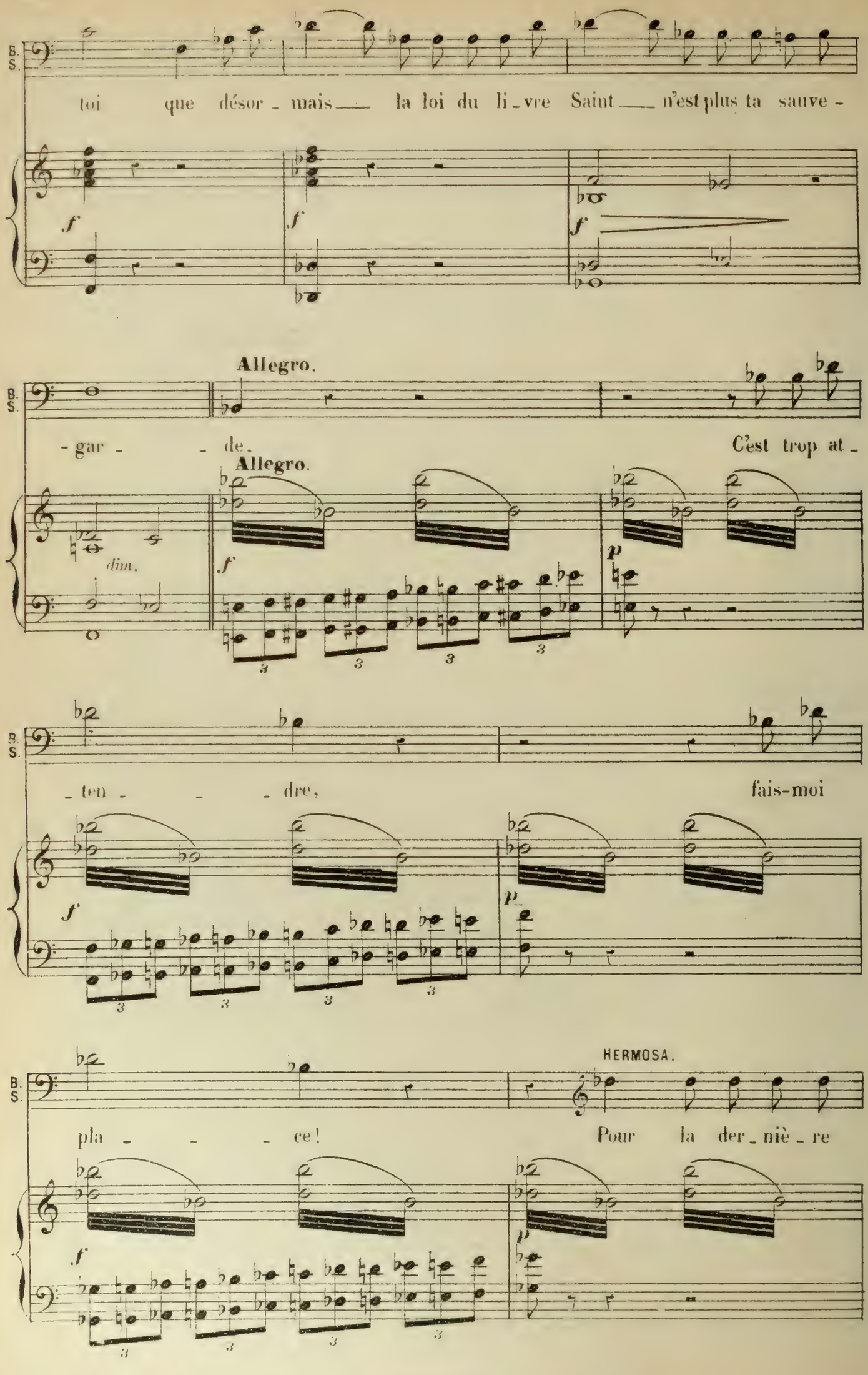
-sa - gé!... Regarde l'homme à qui tu dis ce-

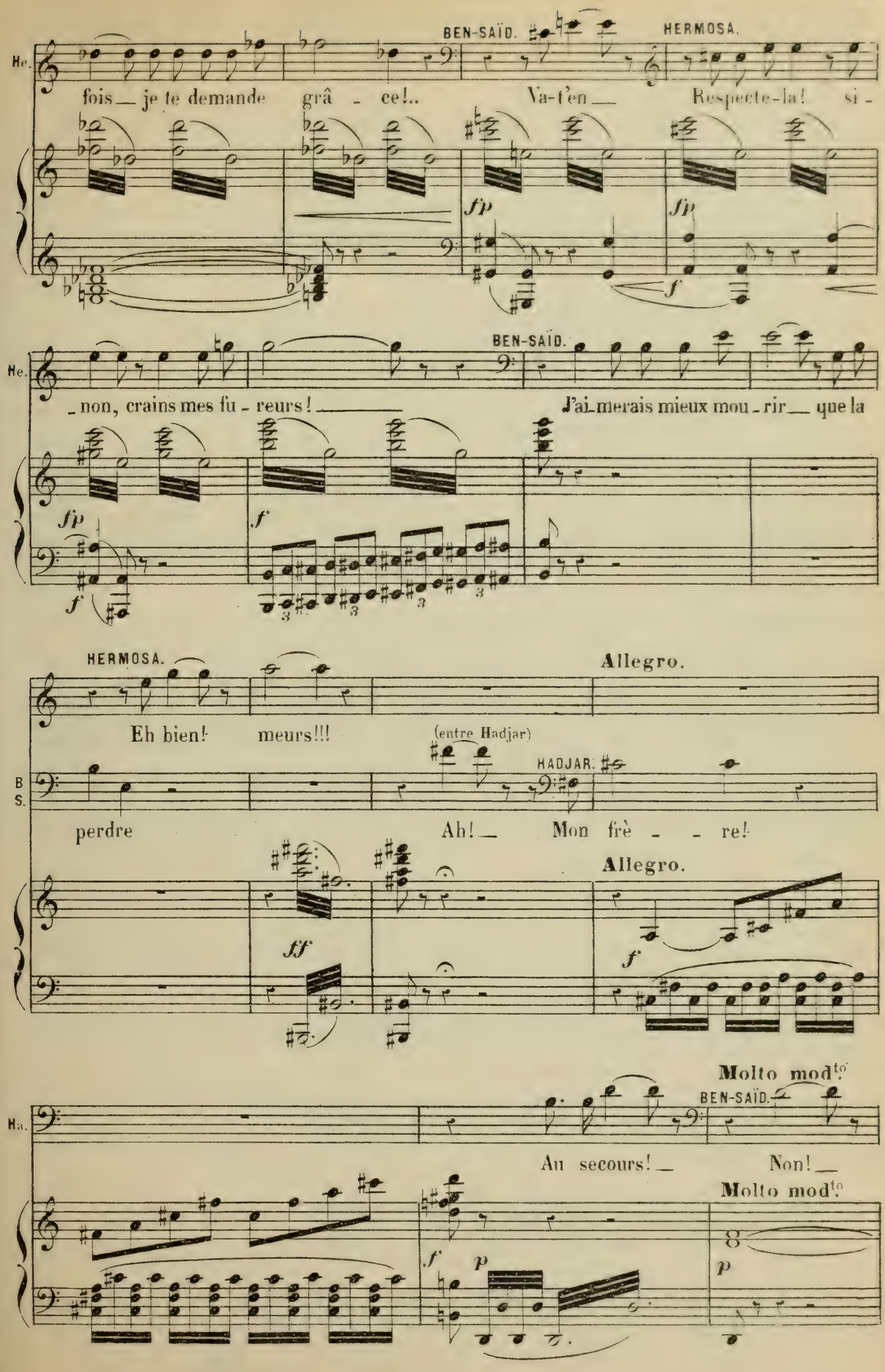
p *f* *dim.* *p*

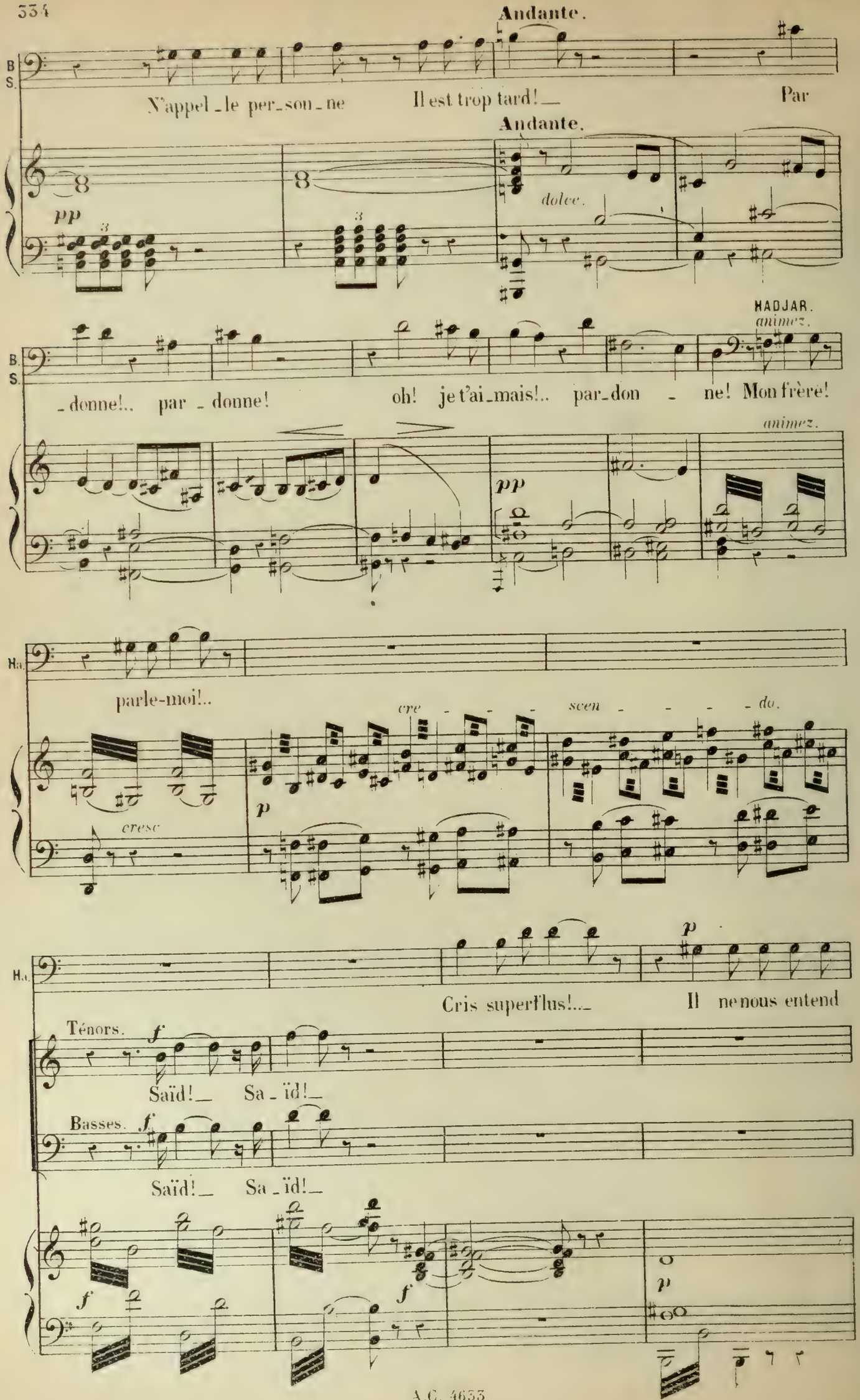
B. S.

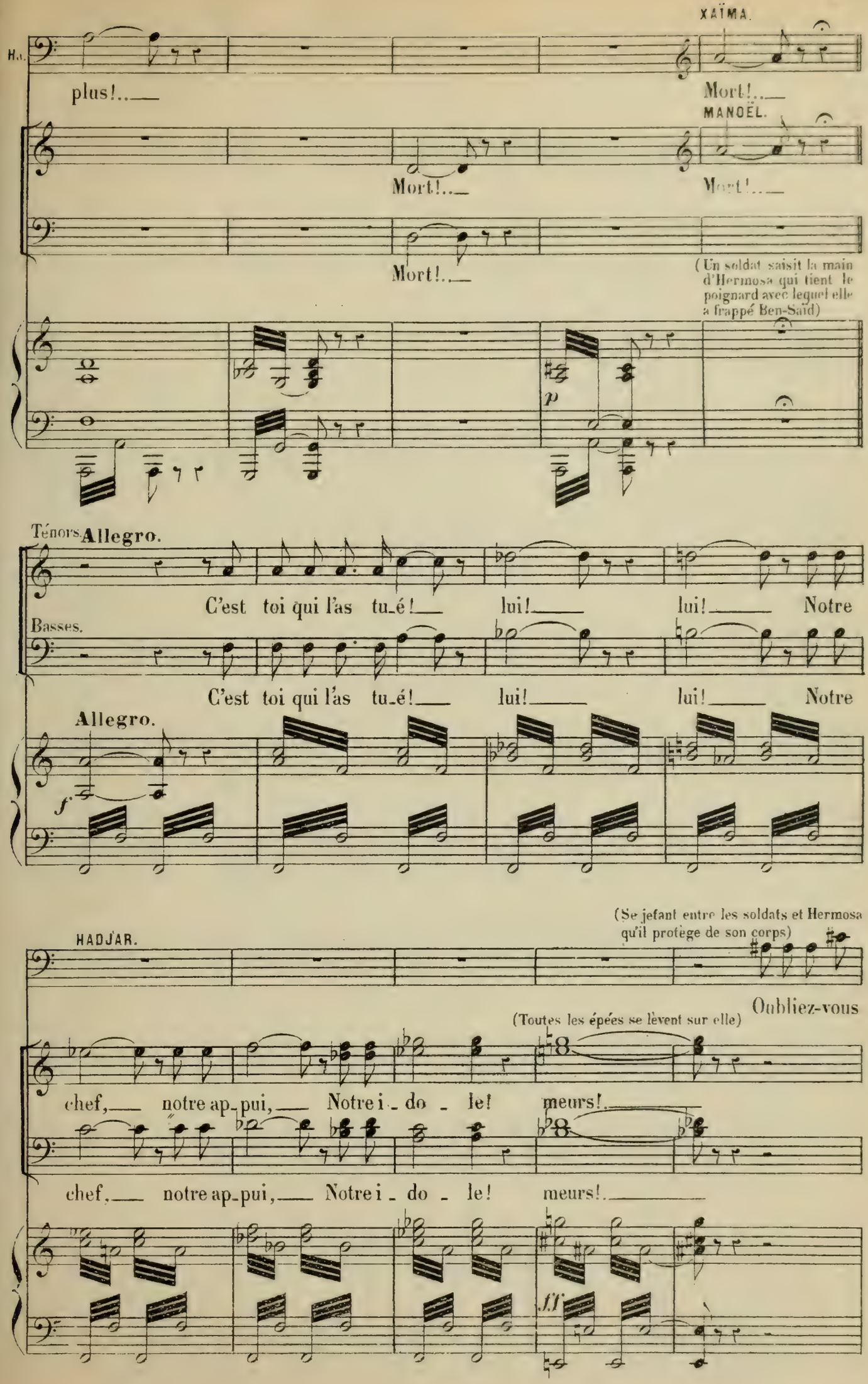
-la!... Re-gar- - - de Et souviens-

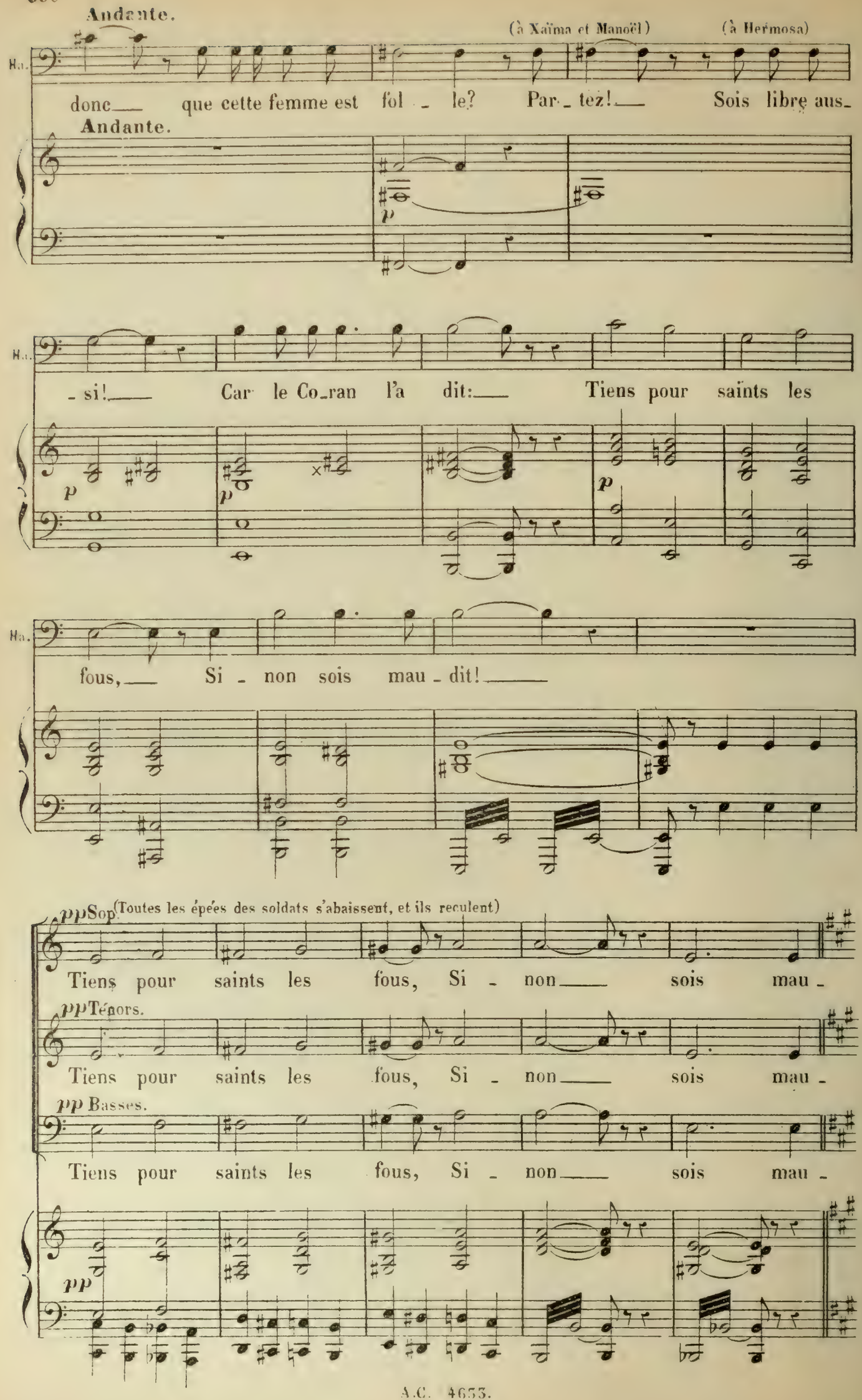
f *f*


B. S.
toi que désor - mais — la loi du li - vre Saint — n'est plus ta sauve -
f
f
f
Allegro.
B. S.
- gar - - de.
C'est trop at -
Allegro.
dim.
f
p
3
B. S.
- ten - - - dre,
fais-moi
f
p
3
HERMOSA.
B. S.
pla - - - ce!
Pour la der - niè - re
f
p
3


He.
BEN-SAÏD.
HERMOSA.
fois — je te demande grâ - ce!.. Va-t'en — Respecte-la! si -
fp
fp
f
He.
BEN-SAÏD.
- non, crains mes fu - reurs! — J'ai-merais mieux mou - rir — que la
fp
f
f
HERMOSA.
Allegro.
Eh bien! meurs!!!
(entre Hadjar)
HADJAR.
B S.
perdre Ah! — Mon frè - - re!
Allegro.
ff
f
Molto mod^to
Ha.
BEN-SAÏD.
Au secours! — Non! —
Molto mod^to
f
p
p


Andante.
B. S.
N'appel_le per_son_ne
Il est trop tard!_
Par
Andante.
dolce.
pp
HADJAR.
animez.
B. S.
_donne!.. par_donne!
oh! je t'ai_mais!.. par_don_ne! Mon frère!
animez.
pp
Ha.
parle-moi!..
cre - - - - scen - - - - do.
cresc
p
Ha.
Cris superflus!..
Il ne nous entend
p
Ténors.
f
Saïd!_ Sa_ïd!_
Basses.
f
Saïd!_ Sa_ïd!_
f
f
p


XAÏMA.
Ha.
plus!...
Mort!...
MANOËL.
Mort!...
Mort!...
Mort!...
(Un soldat saisit la main d'Hermosa qui tient le poignard avec lequel elle a frappé Ben-Saïd)
p
Ténors
Allegro.
C'est toi qui l'as tu-é!
lui!
lui!
Notre
Basses.
C'est toi qui l'as tu-é!
lui!
lui!
Notre
Allegro.
f
(Se jetant entre les soldats et Hermosa qu'il protège de son corps)
HADJAR.
Oubliez-vous
(Toutes les épées se lèvent sur elle)
chef, notre ap-pui, Notre i-do-le! meurs!
chef, notre ap-pui, Notre i-do-le! meurs!
fff


Andante.
(à Xaïma et Manoël)
(à Hermosa)
Ha.
donc___ que cette femme est fol - le? Par-tez!___ Sois libre aus-
Andante.
p
Ha.
-si!___ Car le Co-ran l'a dit:___ Tiens pour saints les
p
p
p
Ha.
fous,___ Si - non sois mau - dit!___
pp Sop. (Toutes les épées des soldats s'abaissent, et ils reculent)
Tiens pour saints les fous, Si - non___ sois mau -
pp Ténors.
Tiens pour saints les fous, Si - non___ sois mau -
pp Basses.
Tiens pour saints les fous, Si - non___ sois mau -
pp

XAÏMA (Se dirigeant vers le fond)

Bé_nis_sons le Sei_gneur! Bé_nis_sons le Sei_gneur!

HERMOSA.

Bé_nis_sons le Sei_gneur! Bé_nis_sons le Sei_gneur!

MANOËL.

Bé_nis_sons le Sei_gneur! Bé_nis_sons le Sei_gneur!

dit!

dit!

(Les trois espagnols, Hermosa au milieu, sont arrivés en haut des marches qui conduisent à la porte de sortie, le rideau baisse sur le tableau de leur départ.)

dit!

p *p*

X. Bé_nis_sons le Sei_gneur!

He. Bé_nis_sons le Sei_gneur!

M. Bé_nis_sons le Sei_gneur!

RIDEAU.

FIN

CHŒUR DES CAVALIERS.

Une grande salle du palais de Ben-Said.

17 B

Allegretto.

TÉNORS.

BASSES.

Allegretto.

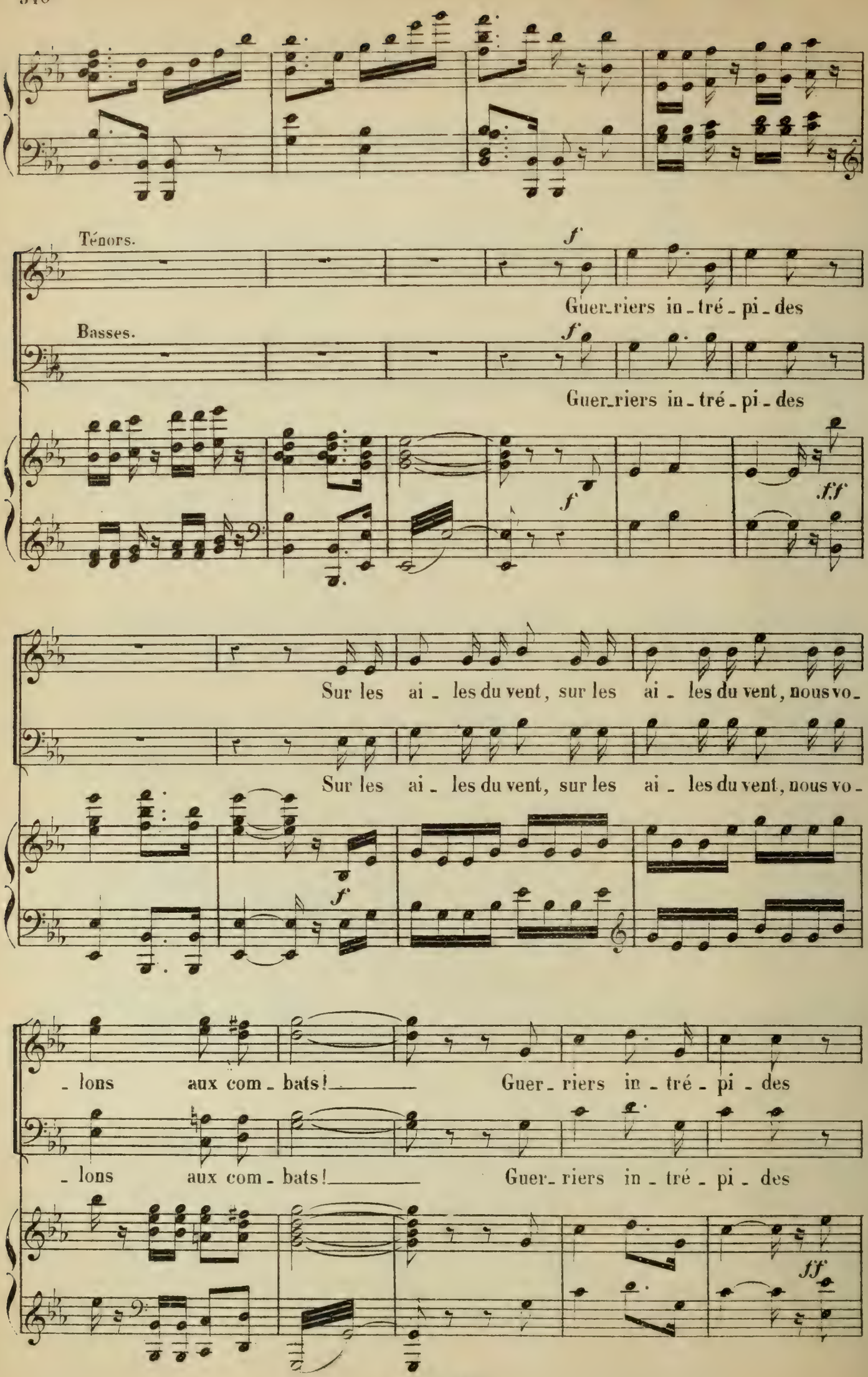
PIANO.

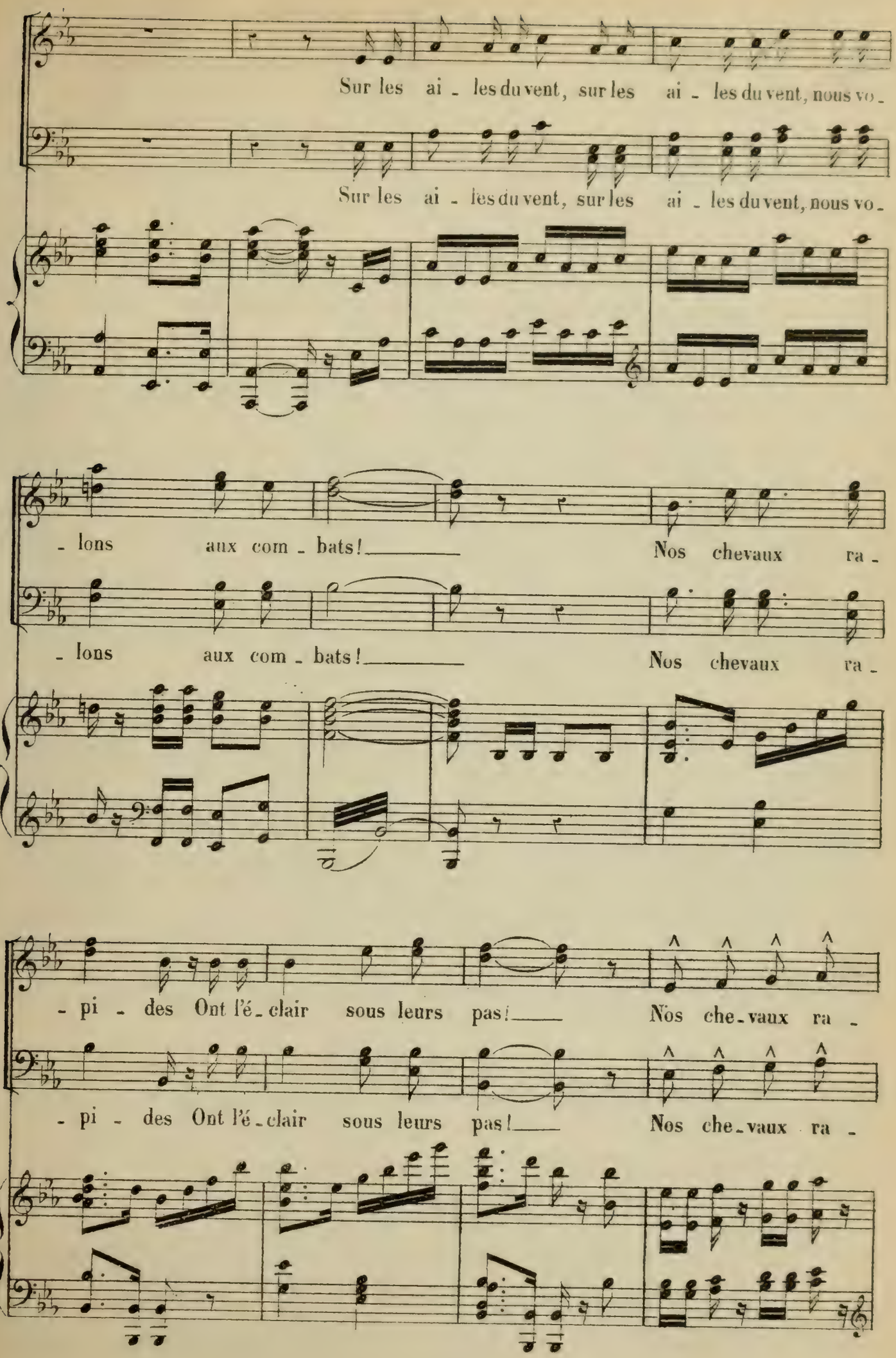
ff

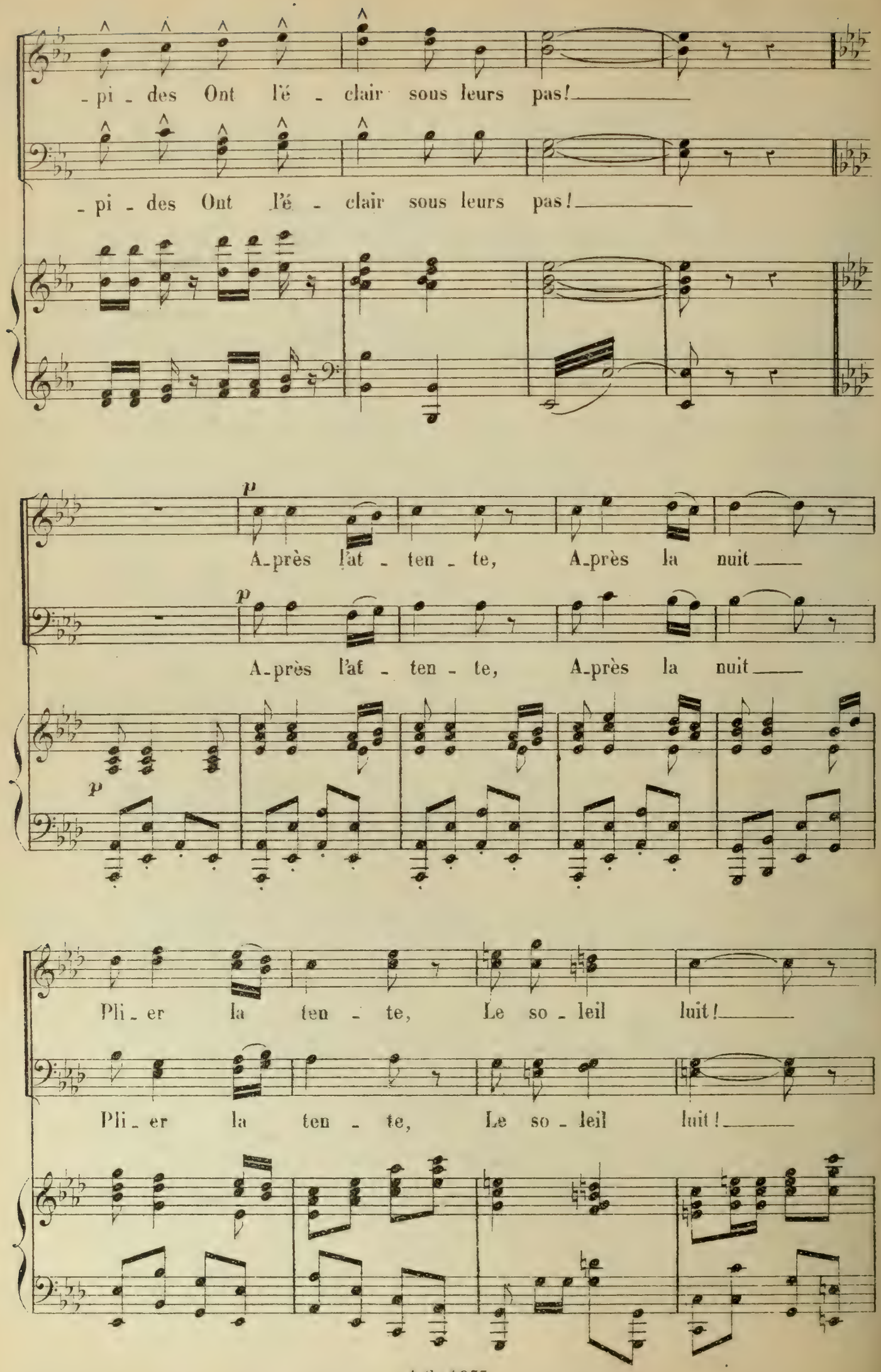
ff

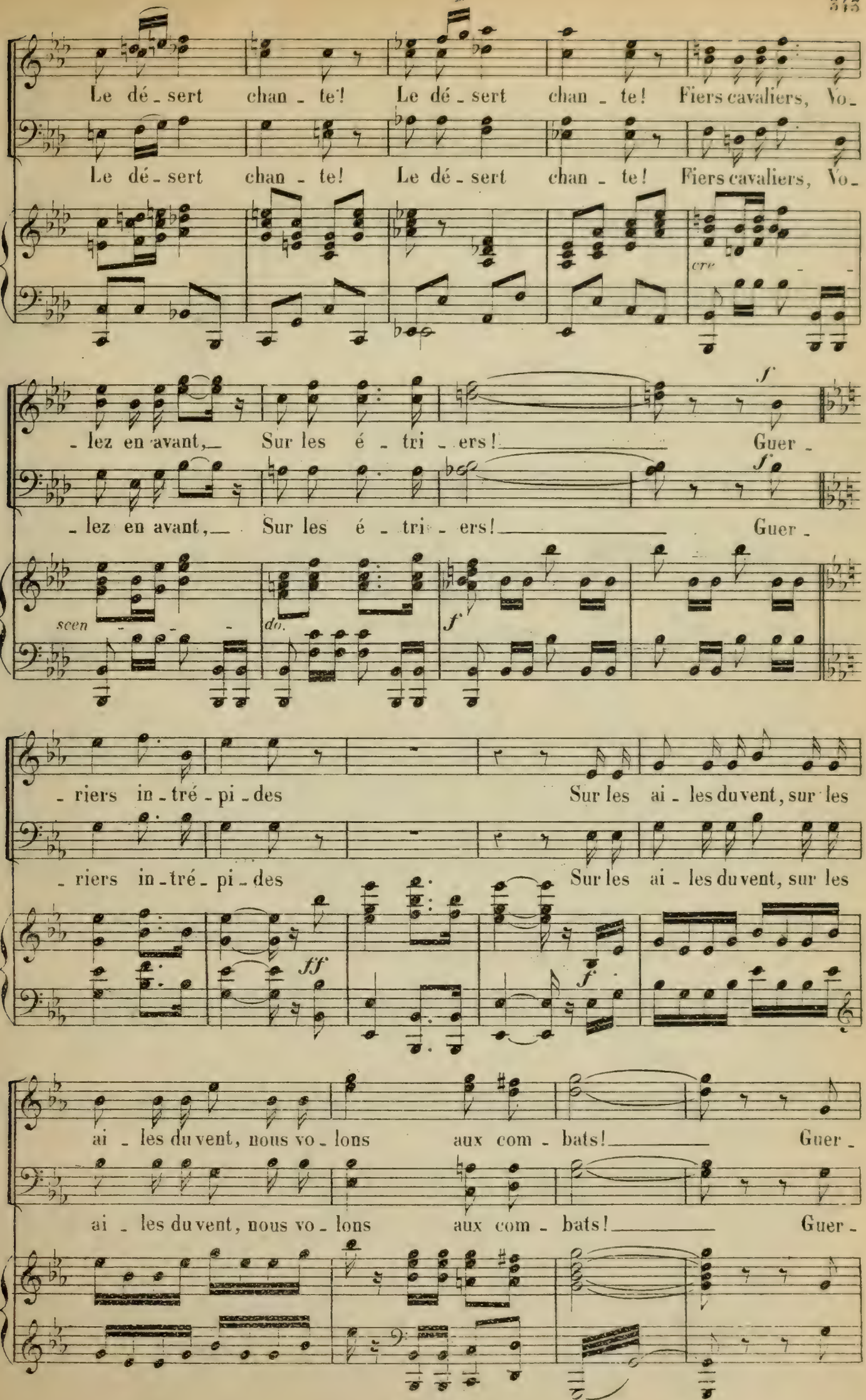
ff

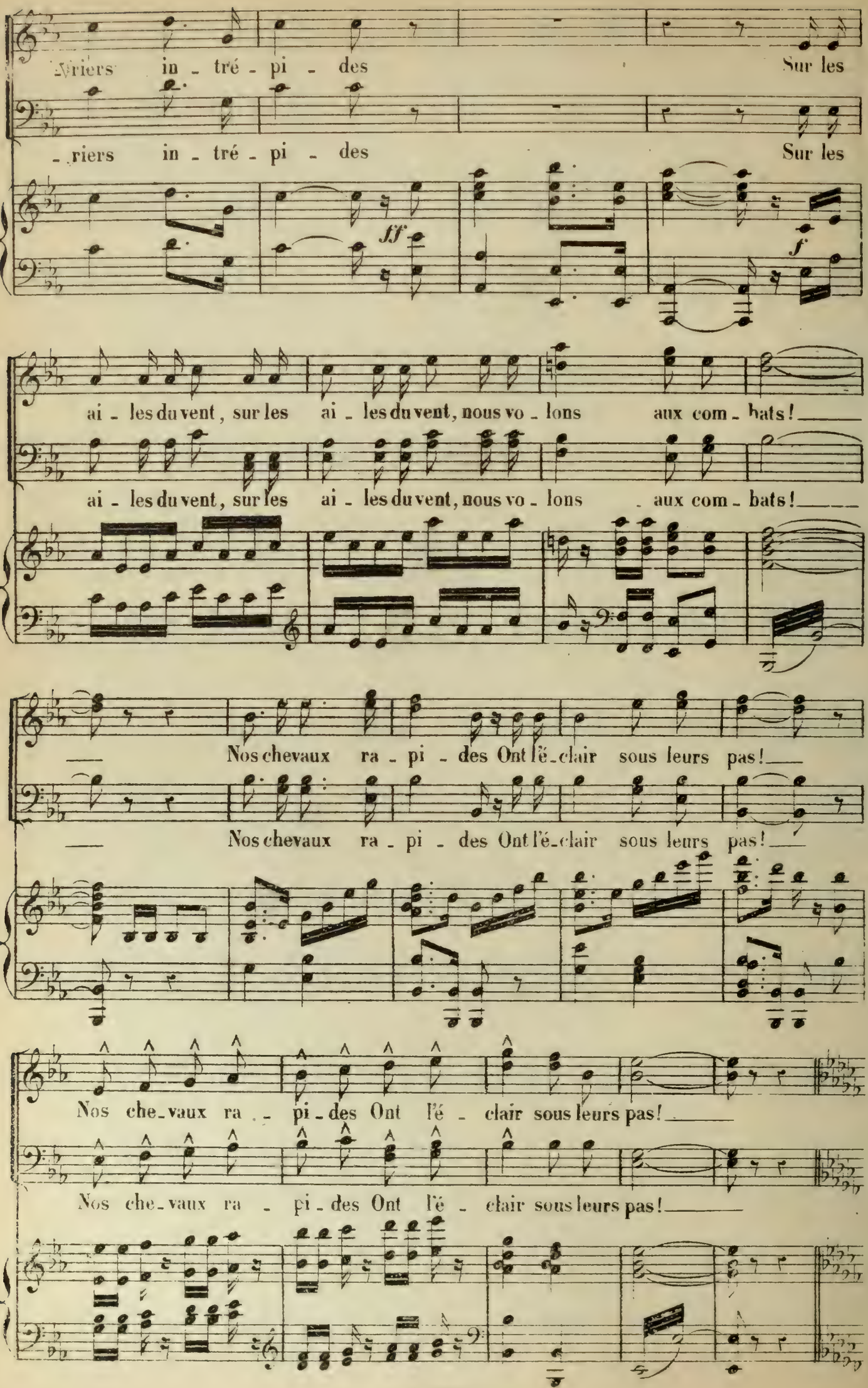
ff

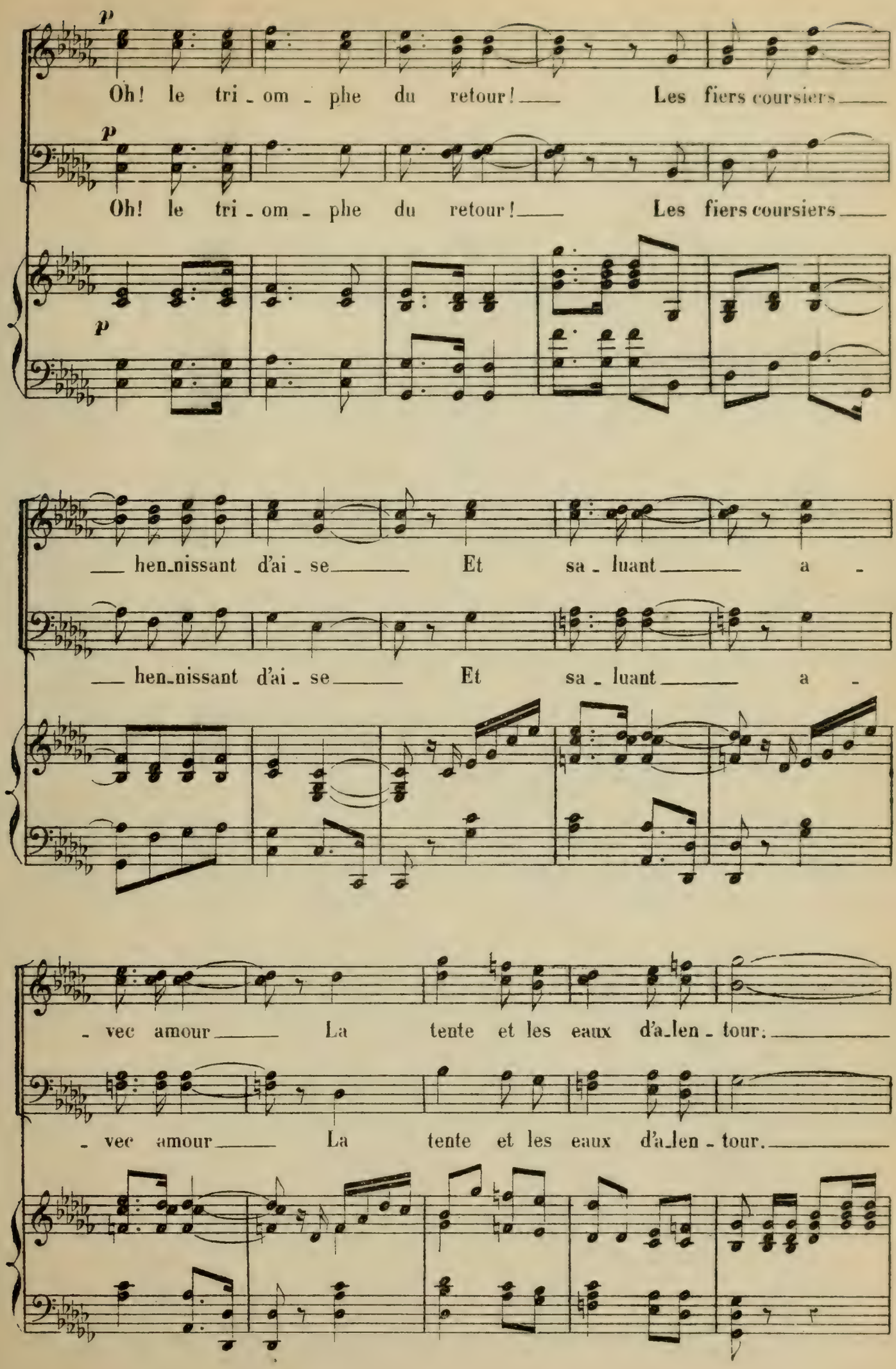

Ténors.
Guer_riers in_tré_pi_des
Basses.
Guer_riers in_tré_pi_des
Sur les ai_les du vent, sur les ai_les du vent, nous vo_
Sur les ai_les du vent, sur les ai_les du vent, nous vo_
_lons aux com_bats! Guer_riers in_tré_pi_des
_lons aux com_bats! Guer_riers in_tré_pi_des

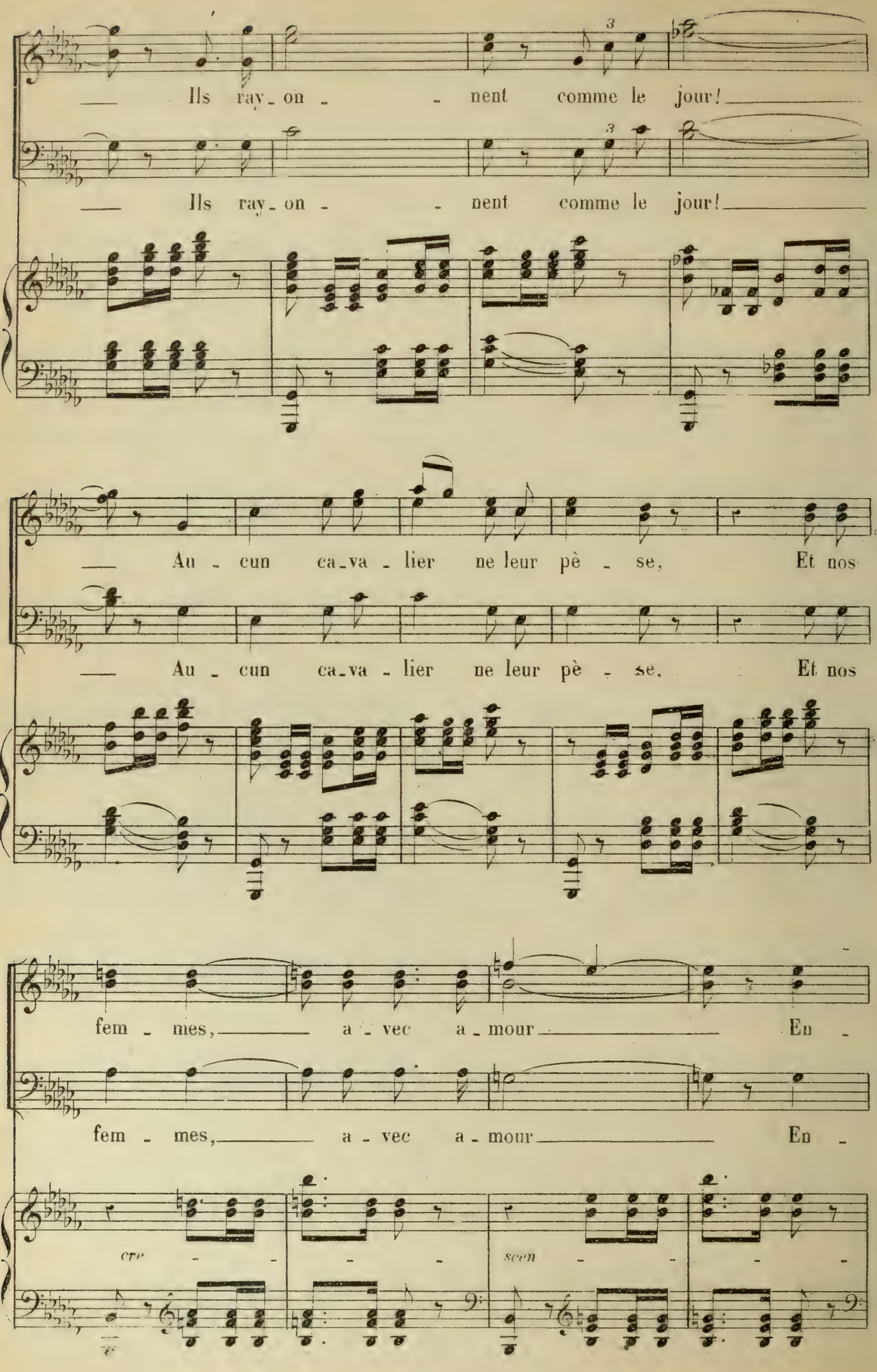

Sur les ai - les du vent, sur les ai - les du vent, nous vo -
Sur les ai - les du vent, sur les ai - les du vent, nous vo -
- lons aux com - bats! Nos chevaux ra -
- lons aux com - bats! Nos chevaux ra -
- pi - des Ont l'é - clair sous leurs pas! Nos che - vaux ra -
- pi - des Ont l'é - clair sous leurs pas! Nos che - vaux ra -

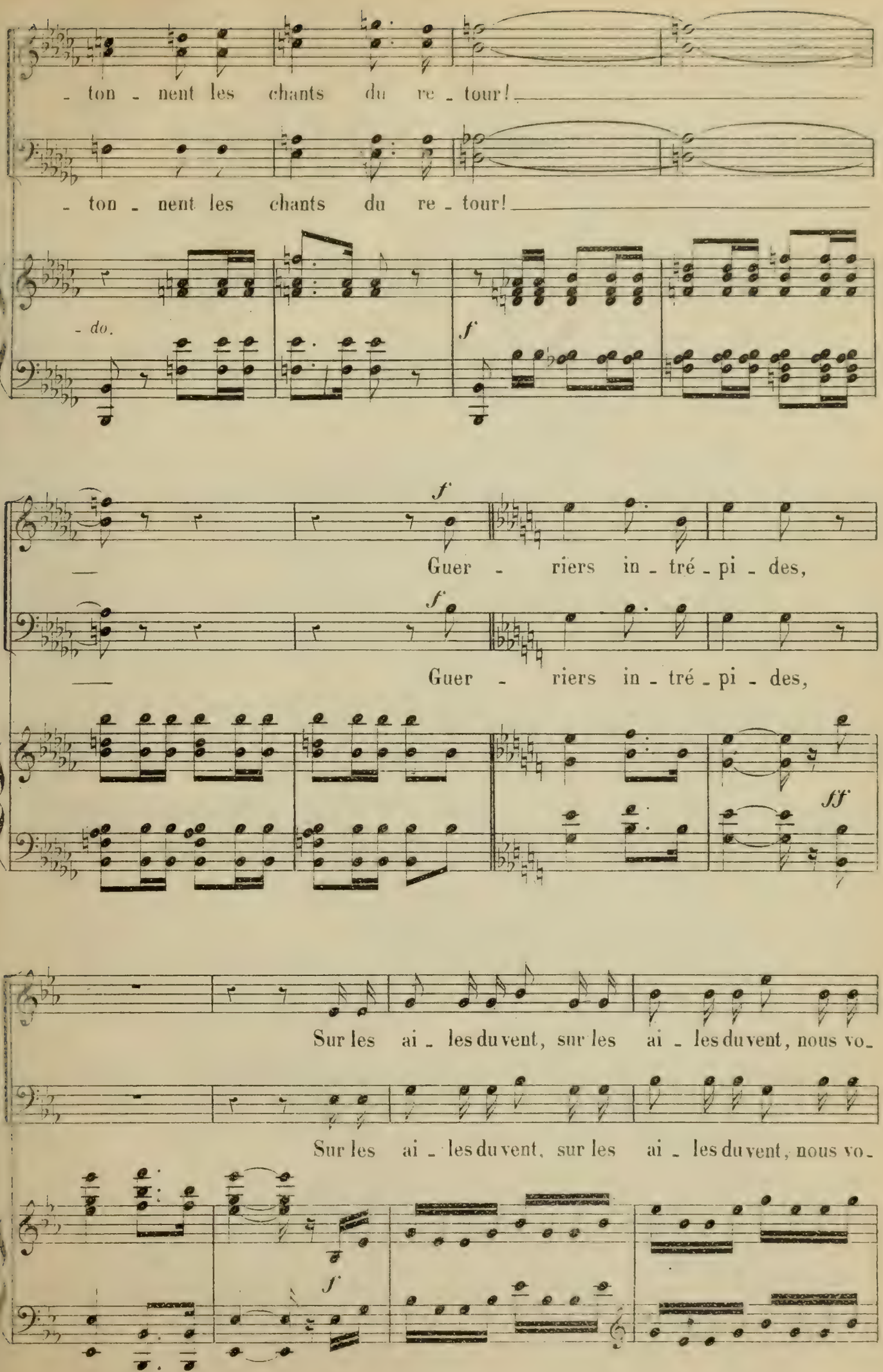

-pi - des Ont l'é - clair sous leurs pas!
-pi - des Ont l'é - clair sous leurs pas!
p
A-près l'at - ten - te, A-près la nuit
p
A-près l'at - ten - te, A-près la nuit
p
Pli - er la ten - te, Le so - leil luit!
Pli - er la ten - te, Le so - leil luit!

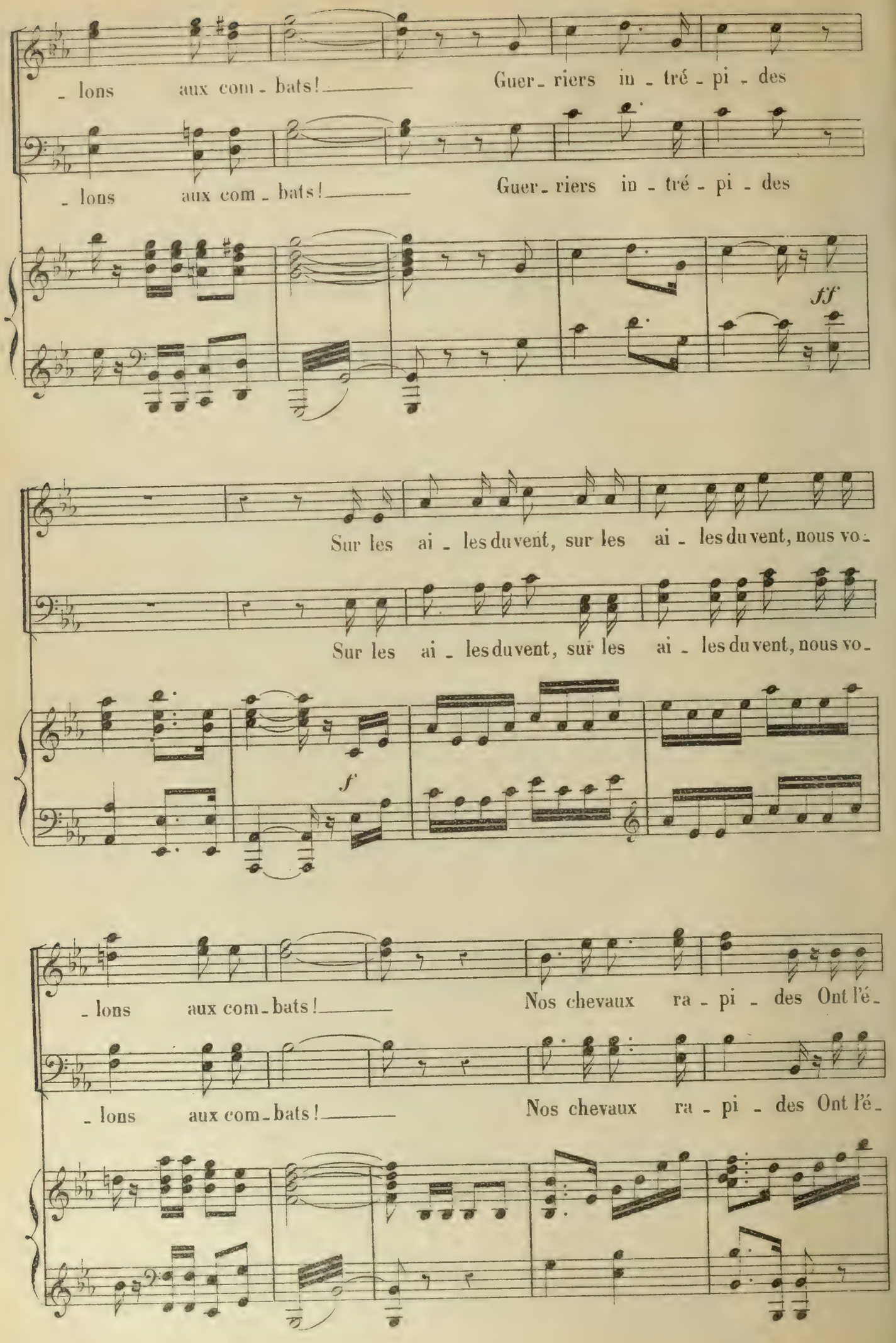

Le dé - sert chan - te! Le dé - sert chan - te! Fiers cavaliers, Vo -
Le dé - sert chan - te! Le dé - sert chan - te! Fiers cavaliers, Vo -
cre
- lez en avant, Sur les é - tri - ers! Guer -
- lez en avant, Sur les é - tri - ers! Guer -
scen
do.
- riers in - tré - pi - des Sur les ai - les du vent, sur les
- riers in - tré - pi - des Sur les ai - les du vent, sur les
ai - les du vent, nous vo - lons aux com - bats! Guer -
ai - les du vent, nous vo - lons aux com - bats! Guer -

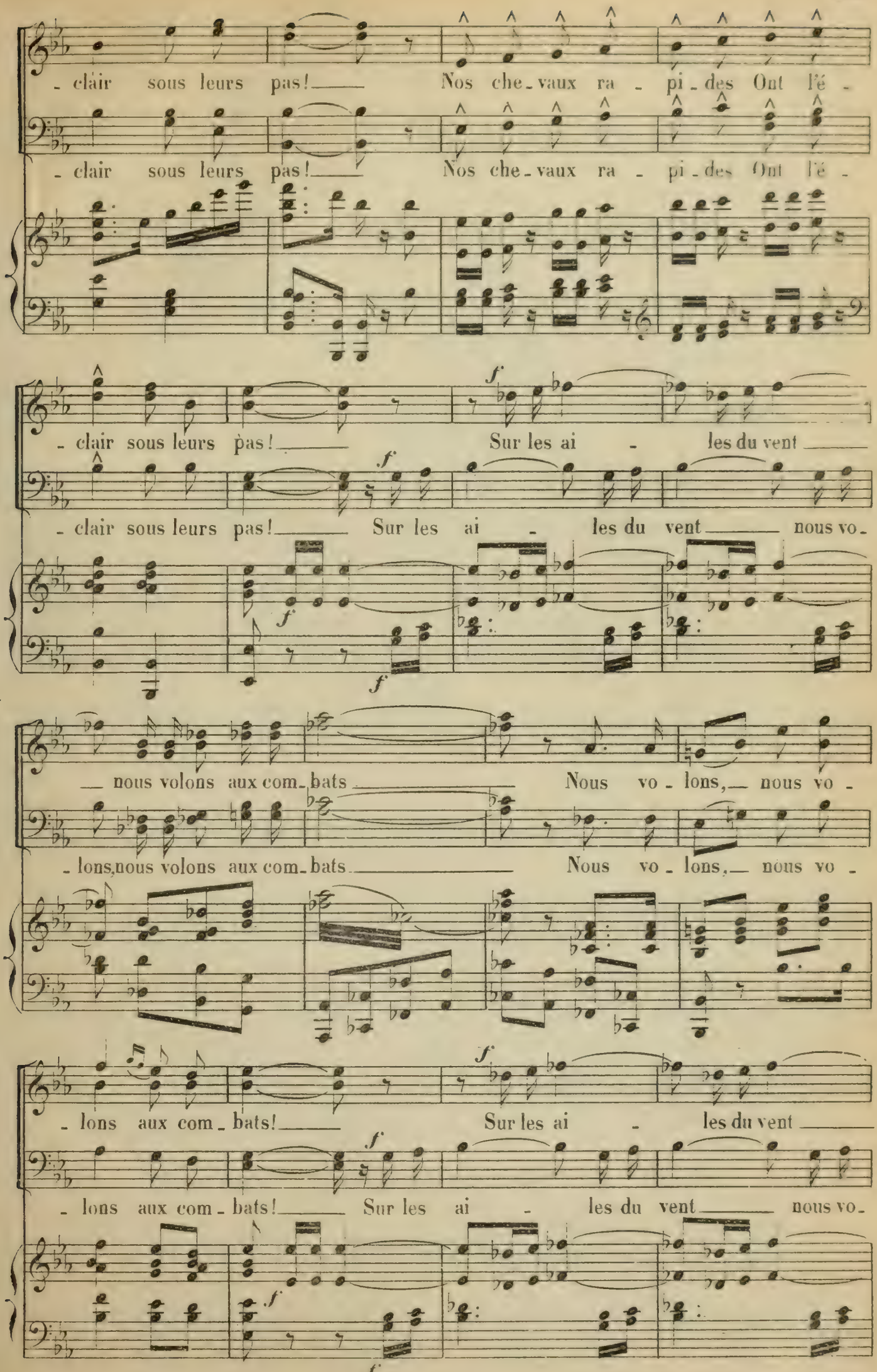

Vriers in - tré - pi - des Sur les
- riers in - tré - pi - des Sur les
ff
f
ai - les du vent, sur les ai - les du vent, nous vo - lons aux com - bats!
ai - les du vent, sur les ai - les du vent, nous vo - lons aux com - bats!
Nos chevaux ra - pi - des Ont l'é - clair sous leurs pas!
Nos chevaux ra - pi - des Ont l'é - clair sous leurs pas!
Nos che - vaux ra - pi - des Ont l'é - clair sous leurs pas!
Nos che - vaux ra - pi - des Ont l'é - clair sous leurs pas!

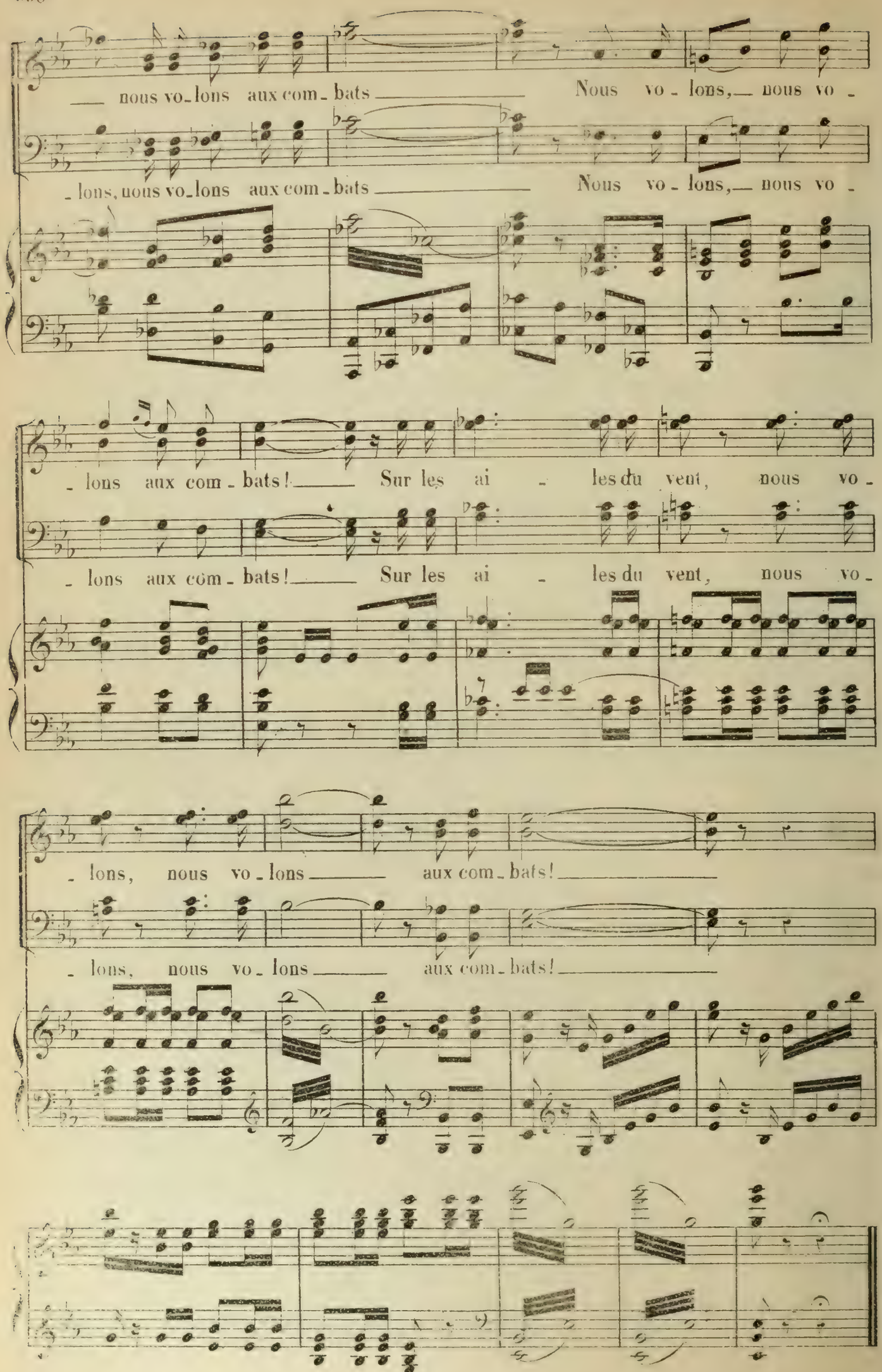

p
Oh! le tri - om - phe du retour! Les fiers coursiers
p
Oh! le tri - om - phe du retour! Les fiers coursiers
p
hen-nissant d'ai - se Et sa - luant a -
hen-nissant d'ai - se Et sa - luant a -
- vec amour La tente et les eaux d'a-len - tour:
- vec amour La tente et les eaux d'a-len - tour.


Ils ray - on - - nent comme le jour!
Ils ray - on - - nent comme le jour!
Au - cun ca - va - lier ne leur pè - se, Et nos
Au - cun ca - va - lier ne leur pè - se. Et nos
fem - mes, a - vec a - mour En -
fem - mes, a - vec a - mour En -
cre - - - - scen - - - -


- ton - nent les chants du re - tour!
- ton - nent les chants du re - tour!
- do.
f
f
Guer - riers in - tré - pi - des,
f
Guer - riers in - tré - pi - des,
ff
Sur les ai - les du vent, sur les ai - les du vent, nous vo-
Sur les ai - les du vent, sur les ai - les du vent, nous vo-
f


- lons aux com - bats! Guer - riers in - tré - pi - des
- lons aux com - bats! Guer - riers in - tré - pi - des
ff
Sur les ai - les du vent, sur les ai - les du vent, nous vo -
Sur les ai - les du vent, sur les ai - les du vent, nous vo -
f
- lons aux com - bats! Nos chevaux ra - pi - des Ont l'é -
- lons aux com - bats! Nos chevaux ra - pi - des Ont l'é -


- clair sous leurs pas! Nos che - vaux ra - pi - des Ont lé -
- clair sous leurs pas! Nos che - vaux ra - pi - des Ont lé -
- clair sous leurs pas! Sur les ai - les du vent
- clair sous leurs pas! Sur les ai - les du vent nous vo -
f
f
f
f
— nous volons aux com - bats Nous vo - lons, nous vo -
- lons, nous volons aux com - bats Nous vo - lons, nous vo -
- lons aux com - bats! Sur les ai - les du vent
- lons aux com - bats! Sur les ai - les du vent nous vo -
f
f
f
f



V. C. 2655. Paris, Imp. E. DUPRÉ, 12, rue Martel

BINDING SECT. AUG 18 1966

M
1503
G711T7

Gounod, Charles François
[Le tribut de Zamora.
Piano-vocal score. French]
Le tribut de Zamora [2.
éd.]

Music

1057125

M
1503
G711T7

Gounod, Charles François
[Le tribut de Zamora.
Piano-vocal score. French]
Le tribut de Zamora
[2nd ed.]